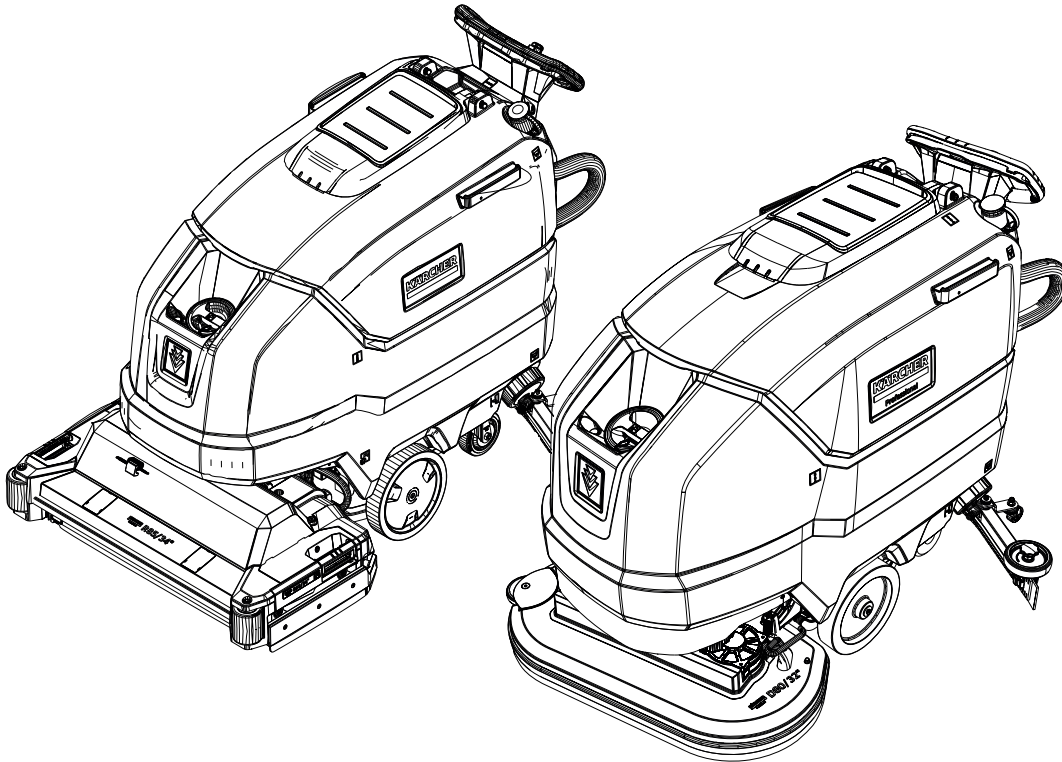


# KÄRCHER

**BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li**  
**BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li + FC**  
**BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li + FC**  
**BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li + FC**



Deutsch	3
English	12
Français	21
Italiano	31
Nederlands	40
Español	49
Português	59
Dansk	68
Norsk	77
Svenska	86
Suomi	95
Ελληνικά	104
Türkçe	114
Русский	122
Magyar	133
Čeština	142
Slovenščina	151
Polski	160
Românește	169
Slovenčina	178
Hrvatski	187
Srpski	196
Български	205
Eesti	215
Latviešu	224
Lietuviškai	233
Українська	242



**Register  
your product**  
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)





59699330 (10/22)



## Inhalt

Allgemeine Hinweise.....	3
Funktion .....	3
Bestimmungsgemäße Verwendung ...	3
Umweltschutz.....	3
Zubehör und Ersatzteile.....	3
Lieferumfang .....	3
Sicherheitshinweise .....	3
Gerätebeschreibung .....	4
Montage.....	5
Inbetriebnahme .....	6
Betrieb .....	6
Transport.....	8
Lagerung.....	8
Pflege und Wartung .....	8
Hilfe bei Störungen .....	9
Garantie .....	10
Zubehör BD-Variante .....	11
Technische Daten .....	11
EU-Konformitätserklärung.....	11

## Allgemeine Hinweise

  Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.

Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Funktion

Diese Scheuersaugmaschine wird zur Nassreinigung von ebenen Böden eingesetzt.

Das Gerät kann durch Einstellen der Wassermenge und der Reinigungsmittelmenge an die jeweilige Reinigungsaufgabe angepasst werden. Die Reinigungsmitteldosierung wird über die Zugabe im Tank angepasst.

Die Arbeitsbreite und das Fassungsvermögen der Frisch- und Schmutzwassertanks (siehe Kapitel "Technische Daten") ermöglichen eine effektive Reinigung bei hoher Einsatzdauer.

Das Gerät besitzt einen Fahrtrieb.

### Hinweis

Entsprechend der jeweiligen Reinigungsaufgabe kann das Gerät mit verschiedenem Zubehör ausgestattet werden. Fragen Sie nach unserem Katalog oder besuchen Sie uns im Internet unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Bestimmungsgemäße Verwendung


Dieses Gerät ist für den gewerblichen und industriellen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften. Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät darf nur zum Reinigen von feuchtigkeitsempfindlichen und polierunempfindlichen glatten Böden verwendet werden.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).

- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer maximalen Steigung zugelassen (siehe Kapitel *Technische Daten*).

## Umweltschutz

 Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

 Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Lieferumfang

Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

## Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte und Sprühextraktionsgeräte, Nr. 5.956-251.0 und handeln Sie danach. Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer begrenzten Steigung zugelassen (siehe Kapitel *Technische Daten*).

### ⚠ **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr!**

Gerät kann auf geneigten Flächen kippen. Betreiben Sie das Gerät nicht auf geneigten Flächen.

Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn die Haube und alle Deckel geschlossen sind.

## Sicherheitseinrichtungen

### ⚠ **VORSICHT**

#### **Fehlende oder veränderte Sicherheitseinrichtungen!**

Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz.

Sicherheitseinrichtungen nicht umgehen, entfernen oder unwirksam machen.

## Sicherheitsschalter

Wird der Sicherheitsschalter losgelassen, schaltet das Gerät aus.

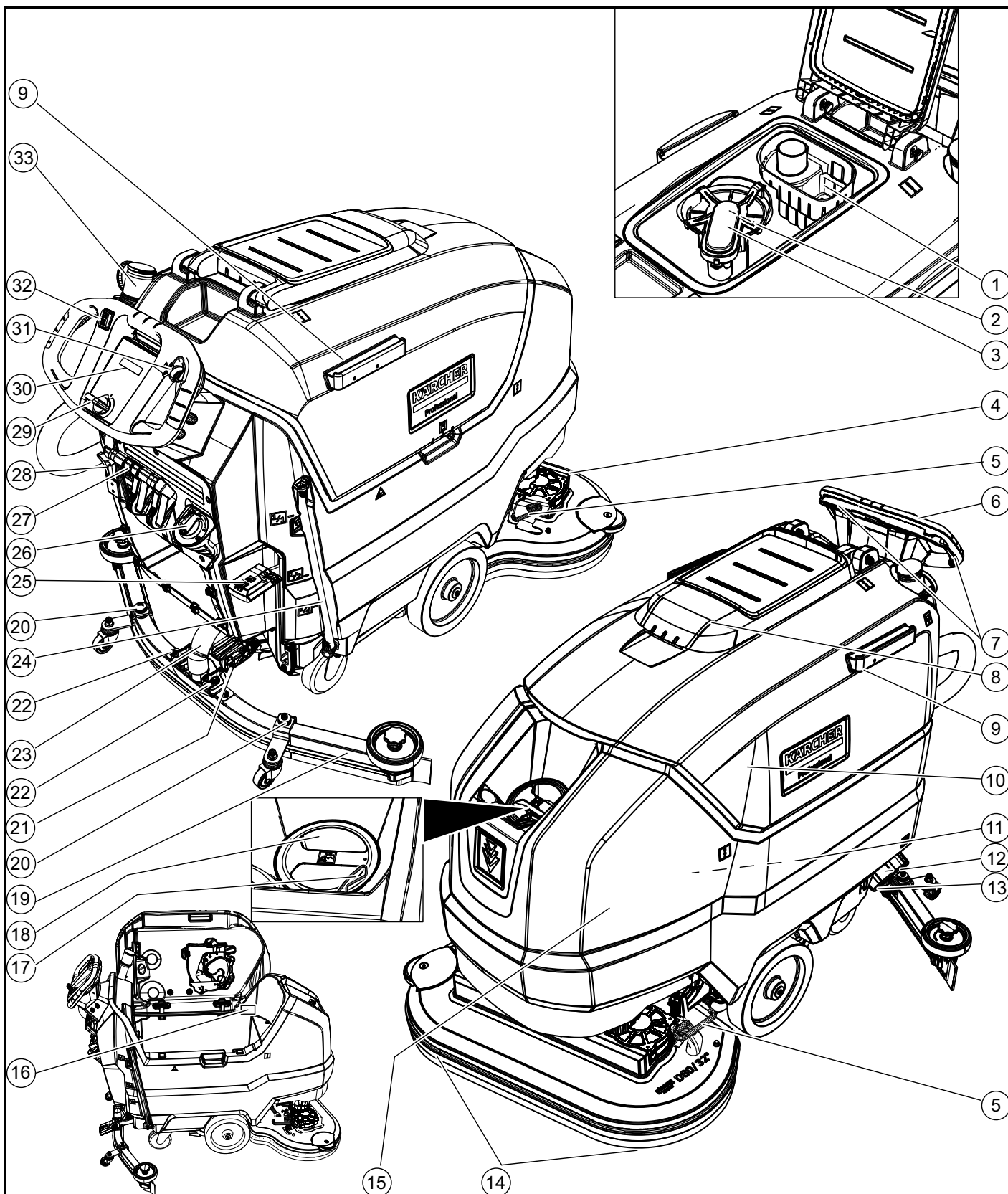
## Schlüsselschalter

Wird der Schlüsselschalter abgezogen, ist das Gerät gegen unbefugte Benutzung gesichert.

## Symbole Warnhinweise

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien folgende Warnhinweise:

	Hinweise in der Gebrauchsanweisung der Batterie und auf der Batterie sowie in dieser Betriebsanleitung beachten.
	Augenschutz tragen.
	Kinder von Säure und Batterie fernhalten.
	Explosionsgefahr
	Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten.
	Verätzungsgefahr
	Erste Hilfe.
	Warnhinweis
	Entsorgung
	Batterie nicht in die Mülltonne werfen.



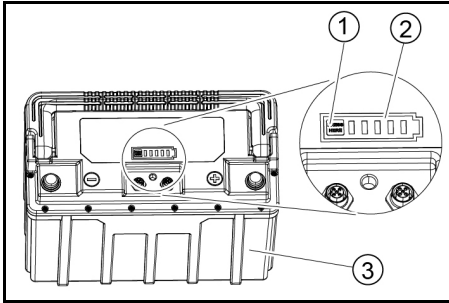
- ① Grobschmutzsieb
- ② Flusensieb
- ③ Dchwimmer
- ④ Reinigungskopf
- ⑤ Pedal Bürstenwechsel
- ⑥ Schubbügel
- ⑦ Sicherheitsschalter
- ⑧ Deckel Schmutzwassertank
- ⑨ Halteschiene für Homebase

- ⑩ Schmutzwassertank
- ⑪ Batterie
- ⑫ Filter frischwasser
- ⑬ Verschluss frischwassertank
- ⑭ Scheibenbürste
- ⑮ Frischwassertank
- ⑯ Typenschild
- ⑰ Schlauchhalter
- ⑱ Einfüllöffnung Frischwassertank

- ⑲ Saugbalken
- ⑳ Höhenverstellung Saugbalken
- ㉑ Neigungsverstellung Saugbalken
- ㉒ Flügelmutter zum Befestigen des Saugbalkens
- ㉓ Saugschlauch
- ㉔ Füllstandsanzeige Frischwasser
- ㉕ Ablassschlauch Frischwasser
- ㉖ Hebel Reinigungskopf
- ㉗ Regulierknopf Wassermenge

- 27 Hebel Saugbalken
- 28 Batteriestecker
- 29 Schlüsselschalter
- 30 Display
- 31 Drehknopf Arbeitsgeschwindigkeit
- 32 Fahrtrichtungsschalter
- 33 Ablassschlauch Schmutzwasser mit Dosiereinrichtung

### Batterie



- 1 Taste
- 2 Ladezustandsanzeige
- 3 Batterie

### Farbkennzeichnung

- Bedienelemente für den Reinigungsprozess sind gelb.
- Bedienelemente für die Wartung und den Service sind hellgrau.

### Symbole auf dem Gerät



Ablassöffnung Frischwassertank



Ablassöffnung Schmutzwassertank



Erhöhter Anpressdruck des Reinigungskopfs



Zugang zur Batterie



Füllstand Frischwassertank (50%)



Stecker des Ladegeräts hier einstecken



Verzurrpunkt



\*Mopphalter



### ACHTUNG

#### Falscher Steckplatz

Beschädigungsgefahr

Stecker des Ladegeräts NICHT hier einstecken



Normaler Anpressdruck des Reinigungskopfs



Reinigungskopf angehoben



Pedal Reinigungskopf heben / senken



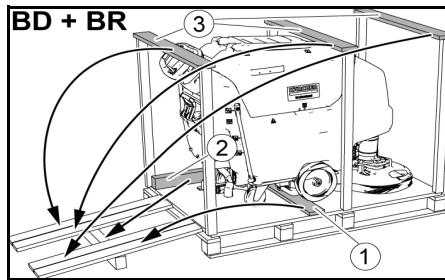
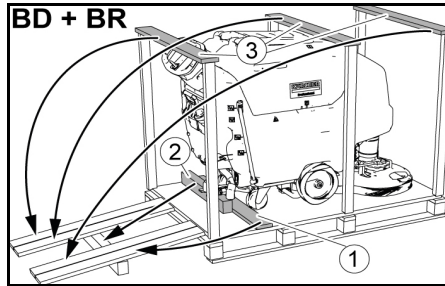
Pedal Bürstenwechsel

\* optional

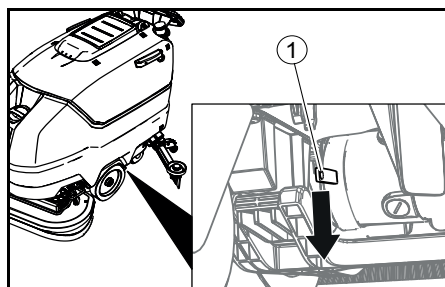
## Montage

### Abladen

1. Den Karton entfernen.
2. Die Spannbänder entfernen.
3. Die mit Schrauben auf der Palette befestigten Holzklötze abschrauben.
4. Mit den 3 oberen Versteifungsbrettern der Kartonverpackung und dem quer auf die Palette geschraubten Sicherungsbrett eine Rampe vor die Palette legen und mit Spanplattenschrauben befestigen.



- 1 Sicherungsbrett
- 2 Kantholz
- 3 Versteifungsbrett
5. Das von der Palette abgeschraubte Kantholz zur Unterstützung unter die Rampe schieben und festschrauben.
6. Den Hebel Reinigungskopf nach unten drücken und rechts einrasten.
7. **Nur bei BD 80/100 und BR 85/100:** Den Hebel der Bremse nach unten drücken.



- 1 Hebel Bremse

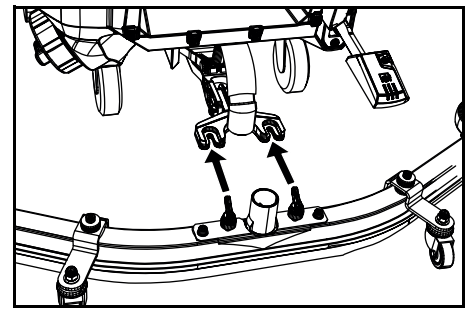
### Hinweis

Bei BD 70/75 und BR 75/75 ist keine Bremse vorhanden. Das Lösen der Bremse ist bei diesem Gerät nicht notwendig.

8. Das Gerät rückwärts von der Palette ziehen.
9. **Nur bei BD 80/100 und BR 85/100:** Den Hebel der Bremse nach oben drücken.

### Saugbalken montieren

1. Den Saugbalken in die Saugbalkenaufhängung einsetzen.



2. Die Flügelmuttern festziehen.
3. Den Saugschlauch aufstecken.

### Batterien

#### Empfohlene Batterien

Gerät	Batterie
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### ACHTUNG

#### Beschädigungsgefahr

Werden andere Batterien verwendet, kann dies zur Beschädigung des Geräts führen.

Verwenden Sie nur die empfohlenen Batterien.

### Batterien einsetzen und anschließen

#### ⚠ VORSICHT

#### Aus- und Einbau der Batterien

Instabiler Stand der Maschine

Achten Sie beim Aus- und Einbau der Batterien auf den sicheren Stand der Maschine.

### ACHTUNG

#### Vertauschen der Polarität

Zerstörung der Steuerelektronik

Achten Sie beim Anschließen der Batterie auf die richtige Polung.

### ACHTUNG

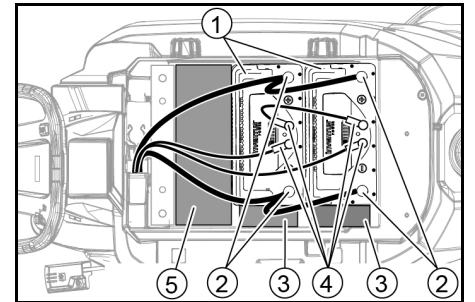
#### Tiefentladung

Beschädigungsgefahr

Laden Sie vor Inbetriebnahme des Geräts die Batterien.

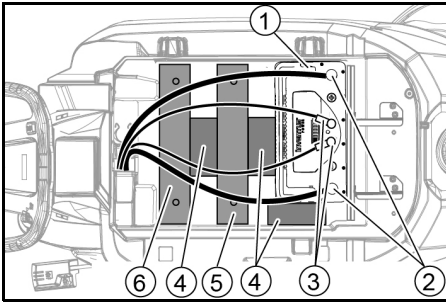
1. Das Schmutzwasser ablassen.
2. Den Schmutzwassertank nach oben schwenken.
3. Den Batteriestecker abziehen.
4. Die Batterien wie dargestellt in das Gerät setzen.

#### BD 80/100:



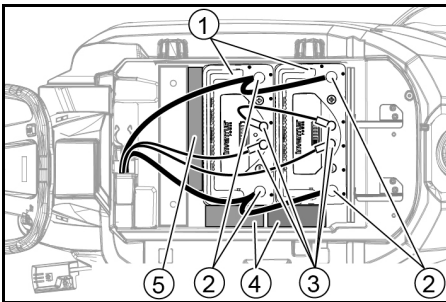
- 1 Batterie
- 2 Batteriepol
- 3 Abstandhalter 150x150x65
- 4 Rundstecker
- 5 Abstandhalter 90x185x335 (2 Stück übereinander)

## BD 70/75 80 Ah:



- ① Batterie
- ② Batteriepol
- ③ Rundstecker
- ④ Abstandhalter 150x150x65
- ⑤ Zusatzgewicht, 6 Platten
- ⑥ Zusatzgewicht, 14 Platten

## BD 70/75 160 Ah:



- ① Batterie
  - ② Batteriepol
  - ③ Rundstecker
  - ④ Abstandhalter 150x150x65
  - ⑤ Abstandhalter 155x300x60
5. Die Abstandhalter und Zusatzgewichte wie angegeben einsetzen.

### ACHTUNG

#### Beschädigungsgefahr

Bei Vertauschen der Polarität (Plus- und Minuspol) wird die Steuerelektronik beschädigt.

Das rote Kabel am Pluspol und das schwarze Kabel am Minuspol anklemmen. Beachten sie beim Anklemmen der Kabel die oben stehenden Abbildungen.

6. Die Anschlusskabel an die Batteriepole (+) und (-) anklemmen.
7. Bei den Geräten mit 2 Batterien, das Verbindungskabel zwischen den beiden Batterien anbringen.
8. Die Rundstecker an den Batterien einstecken.
9. Den geräteseitigen Batteriestecker mit den batterieeitigen Batteriestecker verbinden.
10. Den Schmutzwassertank nach unten schwenken.

### Hinweis

Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Batterien aufladen (siehe Abschnitt "Batterien laden").

### Batterien ausbauen

### ⚠ VORSICHT

**Aus- und Einbau der Batterien**  
Instabiler Stand der Maschine

Achten Sie beim Aus- und Einbau der Batterien auf den sicheren Stand der Maschine.

1. Den Schlüsselschalter auf "0" stellen und den Schlüssel abziehen.
2. Den Batteriestecker abziehen.
3. Das Schmutzwasser ablassen.
4. Den Schmutzwassertank nach oben schwenken.
5. Alle Rundstecker ausstecken.
6. Das geräteseitige Kabel vom Minuspol der Batterie abklemmen.
7. Die restlichen Kabel von den Batterien abklemmen.
8. Gegebenenfalls die Abstandshalter entfernen.
9. Die Batterien herausnehmen.
10. Die verbrauchten Batterien gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgen.

## Inbetriebnahme

### Batterie laden

### ⚠ GEFAHR

#### Unsachgemäße Verwendung des Ladegeräts

#### Elektrischer Schlag

Beachten Sie die Netzspannung und die Absicherung auf dem Typenschild des Geräts.

Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen mit ausreichender Belüftung.

### ACHTUNG

#### Verwendung eines unpassenden Ladegeräts

#### Beschädigungsgefahr

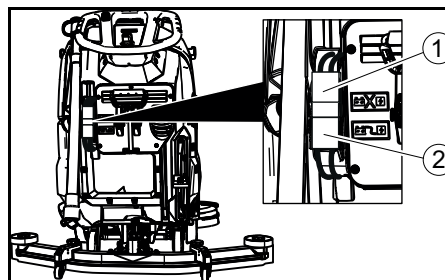
Verbinden Sie das Ladegerät nicht mit dem geräteseitigen Batteriestecker. Verwenden Sie nur ein zum eingebauten Batterietyp passendes Ladegerät. Lesen Sie die Betriebsanleitung des Ladegeräth Herstellers und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.

Das Gerät kann während des Ladevorgangs nicht benutzt werden.

### Hinweis

Das Gerät verfügt über einen Tiefentladungsschutz, d. h., wird das noch zulässige Mindestmaß an Kapazität erreicht, so wird der Bürstenmotor und die Turbine ausgeschaltet.

1. Das Gerät direkt zum Ladegerät fahren, dabei Steigungen vermeiden.
2. Den geräteseitigen Batteriestecker abziehen.



- ① Batteriestecker, Geräteseite
- ② Batteriestecker, BatterieSeite

### ACHTUNG

#### Beschädigungsgefahr

Das Ladegerät **nicht** mit dem Geräteseitigen Batteriestecker verbinden.

### Hinweis

Die Betriebsanleitung des Ladegeräth Herstellers lesen und insbesondere die Sicherheitshinweise beachten!

3. Den batterieeitigen Batteriestecker mit dem Ladegerät verbinden.
4. Den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose stecken.
5. Den Ladevorgang nach den Angaben in der Betriebsanleitung des Ladegeräts ausführen.  
Die Ladezeit ist abhängig vom Batteriezustand und vom Ladegerät. Bei leerer Batterie beträgt die Ladezeit ungefähr:

Ladegerät	Batteriekapazität	Ladezeit ca.
6.654-483.0	80 Ah	7 Stunden
6.654-484.0	80 Ah	2 Stunden
	160 Ah	4 Stunden

6. Nach dem beendeten Ladevorgang:
  - a Den Netzstecker des Ladegeräts ausstecken.
  - b Den Batteriestecker vom Ladegerät trennen.
  - c Den geräteseitigen Batteriestecker mit dem batterieeitigen Batteriestecker verbinden.

## Betrieb

### ACHTUNG

#### Gefahrensituation im Betrieb

#### Verletzungsgefahr

Lassen Sie bei Gefahr den Sicherheitschalter los.

### Betriebsstoffe einfüllen

#### Frischwasser einfüllen

1. Den Verschluss des Frischwassertanks öffnen.
2. Das Frischwasser (maximal 50 °C) bis zur Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen.

**Hinweis:** Der Frischwasserschlauch kann während des Befüllens mit dem Schlauchhalter festgeklemmt werden.

3. Den Verschluss des Frischwassertanks schließen.

### Hinweise zu Reinigungsmitteln

### ⚠ WARNUNG

#### Beschädigungsgefahr des Geräts!

Bei Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln kann das Gerät beschädigt werden.

Verwenden Sie nur empfohlene Reinigungsmittel. Für andere Reinigungsmittel trägt der Betreiber das erhöhte Risiko hinsichtlich der Betriebssicherheit und der Unfallgefahr.

Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die frei von Lösungsmitteln, Salz- und Flusssäure sind.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf den Reinigungsmitteln.

## Hinweis

Verwenden Sie keine stark schäumenden Reinigungsmittel.

Empfohlene Reinigungsmittel

Anwendung	Reinigungsmittel
Bodenunterhaltsreiniger extra schaumarm mit EU-Ecolabel	CA 50 C
Hochnetzender Universalreiniger	RM 756
Intensiver Alkoholreiniger für Böden- und Oberflächen. Gut geeignet für gänzendes Hartgestein wie z.B. Granit	RM 755
Feinsteinzeugreiniger, tensidfrei	RM 753
Universalentschichter, Linoleum-geeignet	RM 754
Saurer Automaten-Grundreiniger. Geeignet für Sanitär-bereiche und Bauschlussreinigungen	RM 751
Industrieunterhaltsreiniger	RM 69
Industriegrundreiniger und alkalischer Entschichter	RM 752
Flächendesinfektionsreiniger	RM 732

### Reinigungsmittel

1. Das Reinigungsmittel in den Frischwassertank geben.

**Hinweis:** Der Deckel für die Einfüllöffnung des Frischwassertanks kann zum Abmessen des Reinigungsmittels verwendet werden. Er ist auf der Innenseite mit einer Skala ausgestattet.

### Wassermenge einstellen

1. Die Wassermenge entsprechend der Verschmutzung des Bodenbelags am Regulierknopf einstellen.

## Hinweis

Die ersten Reinigungsversuche mit geringer Wassermenge durchführen. Die Wassermenge Schritt für Schritt erhöhen, bis das gewünschte Reinigungsergebnis erreicht ist.

## Hinweis

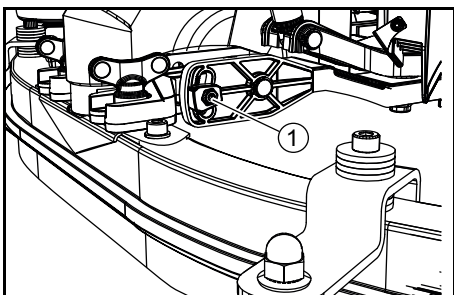
Bei leerem Frischwassertank arbeitet der Reinigungskopf ohne Flüssigkeitszufuhr weiter.

### Saugbalken einstellen

#### Neigung einstellen

Die Neigung muss so eingestellt werden, dass die Sauglippen des Saugbalkens auf der ganzen Länge gleichmäßig auf den Boden gedrückt werden.

1. Die Schraube lösen.

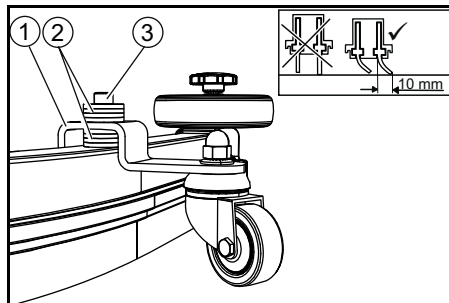


- ① Schraube
2. Die Neigung des Saugbalkens verstellen.
3. Die Schraube festziehen.

### Höhe einstellen

Mit der Höhenverstellung wird die Biegung der Sauglippen beim Kontakt mit dem Boden beeinflusst.

1. Das Gerät ein kurzes Stück vorwärts schieben.
2. Die Biegung der Sauglippen mit unten stehender Abbildung vergleichen.



- ① Abstandsrolle mit Halter
- ② Unterlegscheibe
- ③ Schraube
3. Die Schraube herausdrehen.
4. So viele Unterlegscheiben zwischen Saugbalken und Abstandsrolle legen, dass die richtige Biegung der Sauglippe entsteht.
5. Die restlichen Unterlegscheiben oberhalb der Abstandsrolle anbringen.
6. Die Schraube eindrehen und festziehen.
7. Den Vorgang an der zweiten Abstandsrolle wiederholen.
8. Das Gerät ein kurzes Stück vorwärts schieben.
9. Die Biegung der Sauglippen auf der gesamten Länge nochmals prüfen.
10. Bei Bedarf den Einstellvorgang wiederholen.

### Reinigen

#### Gerät einschalten

1. Den Schlüsselschalter auf "1" stellen. Das Display zeigt nacheinander:
  - Den Zeitraum bis zum nächsten Kundendienst
  - Die Software-Version, Bedienteil
  - Den Ladezustand der Batterie und die Zahl der Betriebsstunden

#### Fahren

## Hinweis

Die Fahrtrichtung kann während der Reinigung geändert werden. So kann durch mehrmaliges Vor- und Zurückfahren eine ausgewählte Stelle intensiv gereinigt werden.

1. Den Fahrtrichtungsschalter auf "vorwärts" stellen.

### Reinigen

## Hinweis

Zur Verbesserung des Absaugergebnisses können die Neigung und die Höhe des Saugbalkens eingestellt werden (siehe Kapitel Saugbalken einstellen).

## Hinweis

Ist der Schmutzwassertank voll, schließt der Schwimmer die Saugöffnung und die Saugturbine läuft mit erhöhter Drehzahl. In diesem Fall den Saugbalken anheben und zum Entleeren des Schmutzwassertanks fahren.

1. Den Drehknopf Arbeitsgeschwindigkeit auf den gewünschten Wert drehen. Die Geschwindigkeit wird während des Einstellens im Display angezeigt. Die Anzeige erfolgt in Prozent der Höchstgeschwindigkeit.
2. Die Wassermenge am Regulierventil einstellen.
3. Den Hebel Saugbalken nach unten drücken. Der Saugbalken wird abgesenkt. Die Absaugung startet.
4. Den Hebel Reinigungskopf nach unten drücken, ausrasten und nach oben gehen lassen.
5. Den Sicherheitsschalter zum Schubbügel ziehen. Der Reinigungskopf startet und das Gerät fährt mit der eingestellten Geschwindigkeit.

### Bürstenanpressdruck erhöhen

1. Den Sicherheitsschalter loslassen.
2. Den Hebel Reinigungskopf mit der Hand anheben und rechts einrasten.

### Betrieb beenden

#### Reinigung beenden

1. Den Sicherheitsschalter loslassen.
2. Den Hebel Reinigungskopf nach unten drücken und rechts einrasten.
3. Eine kurze Strecke weiterfahren. Das Restwasser wird abgesaugt.
4. Den Saugbalken heben. Die Absaugung läuft noch 10 Sekunden nach.
5. Den Schlüsselschalter auf "0" stellen.
6. Gegebenenfalls die Batterie laden.

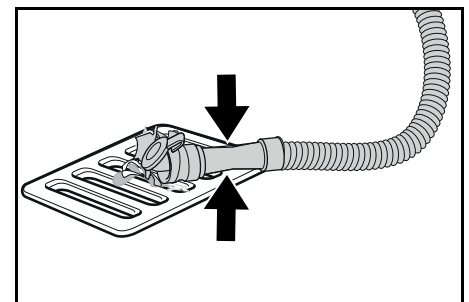
### Schmutzwasser ablassen

#### ⚠ WARNUNG

#### Umweltverschmutzung!

Umweltverschmutzung durch die unsachgemäße Entsorgung in Abwässern. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Abwasserbehandlung.

1. Den Ablassschlauch aus der Halterung nehmen und über einer geeigneten Sammeleinrichtung absenken.



2. Die Dosiereinrichtung zusammendrücken oder knicken.
3. Den Deckel der Dosiereinrichtung öffnen.

4. Das Schmutzwasser ablassen. Die Wassermenge durch Druck oder Knicken regulieren.
5. Den Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.

#### Frischwasser ablassen

1. Den Schlauch der Füllstandsanzeige abziehen und nach unten schwenken.

#### Frischwasser schnell ablassen

1. Den Verschluss Frischwassertank abschrauben.
2. Das Frischwasser ablaufen lassen.
3. Den Verschluss Frischwassertank anbringen und festschrauben.

**Hinweis:** Darauf achten, dass der Schlauchanschluss im Verschluss Frischwassertank nach dem Festschrauben am tiefsten Punkt liegt.

### Transport

#### ⚠ GEFÄHR

##### Befahren von Steigungen

##### Verletzungsgefahr

Betreiben Sie das Gerät zum Auf- und Ab-laden nur auf Steigungen bis zum Maximalwert (siehe Kapitel "Technische Daten"). Fahren Sie langsam.

#### ⚠ VORSICHT

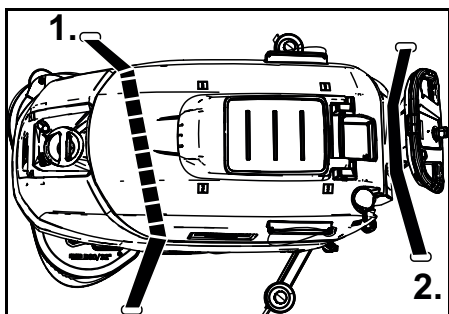
##### Nichtbeachtung des Gewichts

##### Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Geräts.

Verladen Sie das Gerät nur mit Unterstützung einer weiteren Person oder unter Verwendung des Fahrtriebs.

1. Den Hebel Reinigungskopf nach unten drücken und rechts einrasten.
2. Den Saugbalken anheben.
3. Den Schlüsselschalter auf "1" stellen.
4. Die Fahrtrichtung am Fahrtrichtungsschalter wählen.
5. Den Sicherheitsschalter zum Schubbügel ziehen.
6. Beim Transport in Fahrzeugen das Gerät nach den gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.



7. Zuerst den Spanngurt unter dem Schmutzwassertank anbringen.

### Lagerung

#### ⚠ VORSICHT

##### Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

Das Gerät kann auf geneigten Flächen kippen.

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

### ACHTUNG

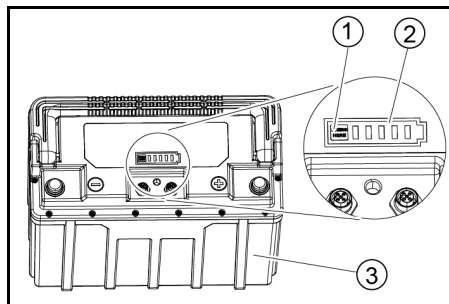
#### Frost

Zerstörung des Geräts durch gefrierendes Wasser

Entleeren Sie das Gerät vollständig von Wasser.

Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien Ort auf.

- Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.
- Vor längerer Lagerdauer:
  1. Die Batterie(en) auf einen Ladezustand zwischen 30% und 50% bringen.
  2. Das Ladegerät vom Batteriestecker trennen.
  3. Die Taste auf der Batterie 20 Sekunden lang drücken, um die Batterie in den Ruhemodus zu versetzen.



- ① Taste
- ② Ladezustandsanzeige
- ③ Batterie

Die LEDs der Ladezustandsanzeige leuchten alle auf und erlöschen nacheinander. Anschließend reagiert die Ladezustandsanzeige nicht mehr, wenn die Taste kurz gedrückt wird.

#### Hinweis

Bei Geräten mit mehreren Batterien muss dieser Vorgang nur an einer Batterie ausgeführt werden. Die anderen Batterien übernehmen den Ruhemodus automatisch.

### Pflege und Wartung

#### ⚠ GEFÄHR

##### Verletzungsgefahr!

Das Gerät kann sich unerwartet in Bewegung setzen und Verletzungen verursachen.

Stellen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Schlüsselschalter auf "0" und ziehen Sie den Schlüssel ab.

Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts.

- Das Schmutzwasser und das Frischwasser ablassen und entsorgen.

### Sicherheitsinspektion / Wartungsvertrag

Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion vereinbaren oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

### Wartungsintervalle

#### Nach jedem Betrieb

### ACHTUNG

#### Unsachgemäße Reinigung

Beschädigungsgefahr.

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Für die detaillierte Beschreibung der einzelnen Wartungsarbeiten siehe Kapitel "Wartungsarbeiten".

- Das Schmutzwasser ablassen.
- Den Schmutzwassertank mit klarem Wasser spülen.
- Das Gerät außen mit feuchtem, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.
- Das Flusensieb prüfen, bei Bedarf reinigen.
- Das Grobschmutzsieb reinigen.
- Die Sauglippen säubern, auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf Höhe nachstellen oder ersetzen.
- Die Scheibenbürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf ersetzen.
- Die Batterie laden.
  - Ist der Ladezustand unter 50%, die Batterie vollständig und ohne Unterbrechung laden.
  - Ist der Ladezustand über 50%, die Batterie nur laden, wenn bei der nächsten Benutzung die volle Betriebsdauer benötigt wird.

### Monatlich

Für die detaillierte Beschreibung der einzelnen Wartungsarbeiten siehe Kapitel "Wartungsarbeiten".

1. Den Frischwassertank leeren und die Ablagerungen ausspülen.
2. Den Filter Frischwasser reinigen.
3. Den Schwimmer und das Flusensieb reinigen.
4. Die Batteriepole auf Oxidation prüfen, bei Bedarf abbürsten. Auf festen Sitz der Verbindungskabel achten.
5. Die Dichtungen zwischen dem Schmutzwassertank und dem Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf ersetzen.
6. Bei längerer Stillstandszeit das Gerät mit vollständig aufgeladenen Batterien abstellen. Die Batterie mindestens monatlich vollständig aufladen.

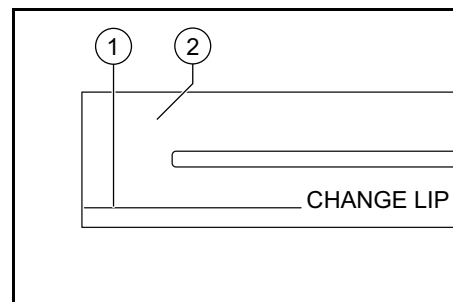
### Jährlich

- Die vorgeschriebene Inspektion durch den Kundendienst durchführen lassen.

### Wartungsarbeiten

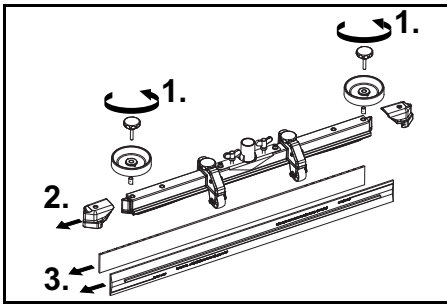
#### Sauglippen wenden oder ersetzen

Sind die Sauglippen bis zur Verschleißmarke abgenutzt, müssen sie gewendet oder ersetzt werden.



- ① Verschleißmarke
  - ② Sauglippe
1. Den Saugbalken abnehmen.
  2. Die Sterngriffe heraus-schrauben.

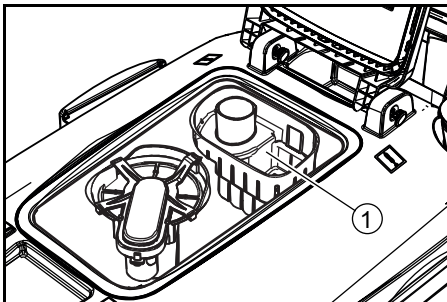




3. Die Kunststoffteile abziehen.
4. Die Sauglippen abziehen.
5. Die gewendeten oder neuen Sauglippen einschieben.
6. Die Kunststoffteile aufschieben.
7. Die Sterngriffe einschrauben und festziehen.

### Grobschmutzsieb reinigen

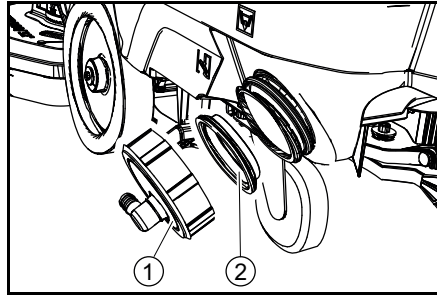
1. Den Deckel des Schmutzwassertanks öffnen.



- ① Grobschmutzsieb
2. Das Grobschmutzsieb nach oben abziehen.
3. Das Grobschmutzsieb unter fließendem Wasser abspülen.
4. Das Grobschmutzsieb in den Schmutzwassertank einsetzen.

### Filter Frischwasser reinigen

1. Das Frischwasser ablassen (siehe Kapitel *Frishwasser ablassen*).
2. Den Verschluss des Frishwassertanks abschrauben.

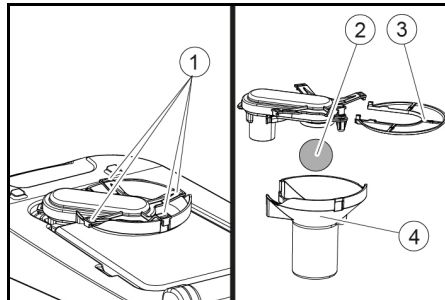


- ① Verschluss Frishwassertank
- ② Filter Frishwasser
3. Den Filter Frishwasser herausziehen und mit klarem Wasser abspülen.
4. Den Filter Frishwasser einsetzen.
5. Den Verschluss des Frishwassertanks anbringen.

**Hinweis:** Darauf achten, dass der Schlauchanschluss im Verschluss Frishwassertank nach dem Festschrauben am tiefsten Punkt liegt.

### Schwimmer und Flusensieb reinigen

1. Den Deckel des Schmutzwassertanks öffnen.

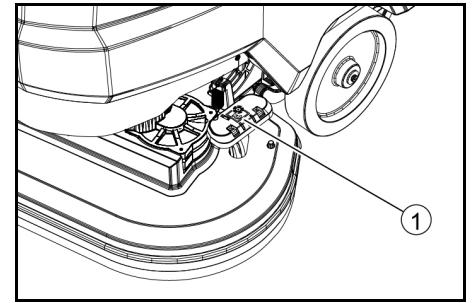


- ① Rasthaken

- ② Schwimmer
- ③ Flusensieb
- ④ Schwimmergehäuse
2. Die Rasthaken lösen.
3. Das Schwimmergehäuse nach unten abziehen.
4. Den Schwimmer aus dem Schwimmergehäuse nehmen und reinigen.
5. Das Flusensieb abnehmen und reinigen.
6. Alle Teile in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

### Scheibenbürsten ersetzen

1. Den Reinigungskopf anheben.
2. Das Pedal Bürstenwechsel über den Widerstand hinaus nach unten drücken.



- ① Pedal Bürstenwechsel
3. Die 1. Scheibenbürste seitlich unter dem Reinigungskopf herausziehen.
4. Die neue Scheibenbürste unter den Reinigungskopf halten, nach oben drücken und einrasten.
5. Den Vorgang für die 2. Scheibenbürste wiederholen.

## Hilfe bei Störungen

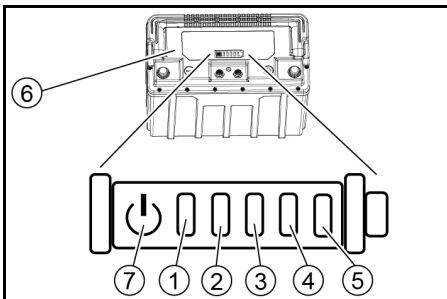
### ⚠ GEFÄHR Verletzungsgefahr!

Das Gerät kann sich unerwartet in Bewegung setzen und Verletzungen verursachen.

Stellen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Schlüsselschalter auf "0" und ziehen Sie den Schlüssel ab. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts.

- Das Schmutzwasser und das Frishwasser ablassen und entsorgen.
- Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, den Kundendienst rufen.

### Batteriezustands-Anzeige



- ① Status LED
  - ② Anzeige LED 1
  - ③ Anzeige LED 2
  - ④ Anzeige LED 3
  - ⑤ Anzeige LED 4
  - ⑥ Batterie
  - ⑦ Taste
1. Die Taste 5 Sekunden lang drücken.
- **Keine LED leuchtet:** Die Batterie aufladen.

- **Die Status LED leuchtet grün:** Alle 5 LEDs zeigen gemeinsam den Ladezustand der Batterie an.
- **Die Status LED leuchtet rot:** Die Anzeige LEDs zeigen eine Störung an. In der folgenden Tabelle beschriebene Störungen können durch den Benutzer behoben werden. Bei allen nicht beschriebenen Störungsanzeigen den KÄRCHER-Kundendienst verständigen.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Ursache	Behebung
rot	-	-	-	-	Die Batterie ist zu heiß.	Die Batterie abkühlen lassen.
rot	-	-	-	grün	Das Batteriemangement-System ist zu heiß.	Die Batterie abkühlen lassen.
rot	-	-	grün	-	Die Batterie ist zu kalt für eine Aufladung.	Das Gerät an einen wärmeren Ort bringen und warten, bis die Batterie aufgewärmt ist.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Ursache	Behebung
rot	-	-	grün	grün	Die Stromaufnahme bei Aufladen ist zu hoch.	Den Netzstecker des Ladegeräts ausstecken. 10 Sekunden warten. Den Netzstecker wieder einstecken. Wird die Störung erneut angezeigt, das Ladegerät ersetzen.
					Die Stromaufnahme des Geräts ist zu hoch.	Das Gerät ausschalten. Tritt die Störung nach dem Einschalten erneut auf, den Fehler im Gerät suchen.
rot	-	grün	-	grün	Kurzschluss.	Alle Batterieanschlüsse kontrollieren.
rot	-	grün	grün	-	Zu niedrige Zellenspannung beim Entladen.	Die Batterie aufladen.
rot	-	grün	grün	grün	Zu hohe Zellenspannung bei Aufladen.	Die Batterie auf 20% Restkapazität entladen. Anschließend die Batterie aufladen.
rot	grün	-	-	grün	Die Batteriespannung ist zu niedrig.	Die Batterie aufladen.
rot	grün	-	grün	-	Störung im Ladevorgang.	Den Netzstecker des Ladegeräts ausstecken. 10 Sekunden warten. Den Netzstecker wieder einstecken. Wird die Störung erneut angezeigt, das Ladegerät ersetzen.
rot	grün	-	grün	grün		
rot	grün	grün	-	-	Die Batterie ist zu kalt für die Leistungsabgabe.	Das Gerät an einen wärmeren Ort bringen und warten, bis die Batterie aufgewärmt ist.
rot	grün	grün	grün	-	Störung bei der Leistungsabgabe.	Das Gerät ausschalten. Bleibt die Störung bestehen, den Kundendienst verständigen.

### Störungen ohne Anzeige

Störung	Behebung
<b>Das Gerät lässt sich nicht starten</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Den Schlüsselschalter auf "1" stellen.</li> <li>Den Not-Aus-Taster auf dem Bedienfeld durch Drehen entriegeln. (Hinweis: nicht alle Geräteversionen sind mit einem Not-Aus-Taster ausgestattet.)</li> <li>Den Sicherheitsschalter betätigen.</li> <li>Den Batteriestecker einstecken.</li> <li>Die Batterien prüfen, ggf. laden.</li> <li>Prüfen, ob die Batteriepole angeschlossen sind.</li> </ol>
<b>Die Wassermenge ist nicht ausreichend</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Den Füllstand des Frischwassers prüfen, ggf. den Tank füllen.</li> <li>Die Wassermenge am Regulierknopf Wassermenge erhöhen.</li> <li>Den Filter Frischwasser reinigen.</li> <li>Die Schläuche auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen.</li> </ol>
<b>Die Saugleistung ist zu gering</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät abstellen und das Schmutzwasser ablassen.</li> <li>Die Dichtungen zwischen dem Schmutzwassertank und dem Deckel reinigen und auf Dichtheit prüfen, ggf. ersetzen.</li> <li>Prüfen, ob der Saugschlauch korrekt mit dem Schmutzwassertank verbunden ist.</li> <li>Das Flusensieb auf Verschmutzung prüfen, ggf. reinigen.</li> <li>Die Sauglippen am Saugbalken reinigen, ggf. wenden oder ersetzen.</li> <li>Prüfen ob der Deckel am Schmutzwasser-Ablassschlauch geschlossen ist.</li> <li>Die Einstellung des Saugbalkens prüfen.</li> <li>Den Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen. Beim wieder Einsetzen des Saugschlauchs muss sich die weiße Markierung des Schlauchs an der Halteklammer liegen.</li> <li>Den Saugschlauch auf Dichtheit prüfen, ggf. ersetzen.</li> </ol>
<b>Das Reinigungsergebnis ist ungenügend</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Die Geschwindigkeit verringern.</li> <li>Die Bürsten auf Verschleiß prüfen, ggf. ersetzen.</li> <li>Den Bürstentyp und das Reinigungsmittel auf Eignung prüfen.</li> </ol>
<b>Die Saugturbine läuft mit erhöhter Drehzahl</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Das Schmutzwasser ablassen.</li> <li>Den Schwimmer reinigen.</li> <li>Das Flusensieb prüfen, ggf. reinigen.</li> <li>Den Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen.</li> <li>Den Saugbalken auf Verstopfung prüfen, ggf. Verstopfung beseitigen</li> </ol>
<b>Die Bürste dreht sich nicht</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Prüfen, ob ein Fremdkörper die Bürste blockiert, ggf. den Fremdkörper entfernen.</li> </ol>
<b>Das Gerät vibriert beim Reinigen</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Eine weichere Bürste verwenden.</li> </ol>
<b>Die LEDs "Batterie getrennt", 80% und 100% am Ladegerät leuchten mehrmals nacheinander</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Das Ladegerät ist in der Nachladephase. Dabei wird der Ladezustand der einzelnen Batteriezellen angeglichen. Eine Störung liegt nur vor, wenn die LED "Batterie getrennt" dauerhaft leuchtet.</li> </ol>
<b>Die Batterie lässt sich nicht aufladen</b>	<p>Die Batterie ist tiefentladen und lässt sich durch das Ladegerät nicht aufwecken.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Das Ladegerät mit dem Netzanschluss und mit der Batterie verbinden.</li> <li>Die Taste auf der Batterie länger als 5 Sekunden drücken. Die Batterie wird geweckt und der Ladevorgang startet.</li> </ol>

### Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen

Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im

Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. (Adresse siehe Rückseite)

## Zubehör BD-Variante

Bezeichnung	BD 70/75 Teile-Nr.	BD 80/100 Teile-Nr.	Beschreibung
Scheibenbürste, weiß (sehr weich)	4.905-011.0	4.905-030.0	Zur Reinigung von gering verschmutzten oder empfindlichen Böden
Scheibenbürste, natur (weich)	4.905-012.0	4.905-031.0	Aus Naturfasern zum Cleanern und Polieren
Scheibenbürste, rot (mittel, Standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Zum Einsatz bei allen gängigen Reinigungsaufgaben
Scheibenbürste, schwarz (hart)	4.905-013.0	4.905-032.0	Für starke Verschmutzung und zur Grundreinigung, nur für unempfindliche Beläge
Pad-Treibteller	4.762-590.0	4.762-447.0	Zur Reinigung mit Pads, mit Schnellwechselkupplung und Centerlock
Pad, weiß	-	6.371-331.0	Zum Polieren von Böden
Pad, rot (mittel weich)	6.369-003.0	6.371-147.0	Zur Reinigung und zum Cleanern aller Böden
Pad, grün (mittel hart)	6.369-002.0	6.371-148.0	Zur Reinigung von stark verschmutzten Böden und zur Grundreinigung
Pad, schwarz (hart)	6.369-001.0	6.371-169.0	Bei hartnäckigen Verschmutzungen und zur Grundreinigung
Pad, braun (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Zur Pflegefilmsanierung von harten und elastischen Oberflächen

### Technische Daten

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W 100W Classic Bp
<b>Leistungsdaten Gerät</b>			
Nennspannung	V	24	24
Batteriekapazität	Ah (5 h)	80 / 160	160
Mittlere Leistungsaufnahme	W	1270	1320
Leistung Fahrmotor	W	250	300
Leistung Saugturbinen	W	500	500
Leistung Bürstenantrieb	W	2 x 500	2 x 500
Theoretische Flächenleistung	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Volumen Frischwassertank	l	75	100
Volumen Schmutzwassertank	l	75	100
Wassertemperatur max.	°C	50	50
Wasserdruck max.	bar	0,06	0,06
Gangwendebreite	mm	1550	1650
Steigung Arbeitsreich max.	%	2	2
<b>Saugen</b>			
Saugleistung, Luftmenge	l/s	24	24
Saugleistung, Unterdruck	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)
<b>Reinigungsbürsten</b>			
Arbeitsbreite	mm	700	800
Bürstendurchmesser	mm	356	410
Bürstendrehzahl	1/min	140	140
Bürstenanpressdruck	N	300 / 500	400 / 680
<b>Maße und Gewichte</b>			
Zulässiges Gesamtgewicht	kg	325	435

		BD 70/75 W Classic Bp	BD 80/100 W 100W Classic Bp
Leergewicht (Transportgewicht)	kg	251	325
Abmessungen Batteriefach	mm	575 x 380	622 x 384
<b>Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72</b>			
Gesamt-Vibrationswert	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	dB(A)	0,2	0,2
Schalldruckpegel LpA	dB(A)	65	65
Unsicherheit KpA	dB(A)	2	2
Schalleistungspegel LWA + Unsicherheit KWA	dB(A)	81	81

Technische Änderungen vorbehalten.

### EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Bodenreiniger  
Typ: 1.127-xxx, 1.515-xxx

#### Einschlägige EU-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

#### Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

#### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

#### Angewandte nationale Normen

-  
Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

#### Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/02/01

Contents	
General notes .....	12
Function .....	12
Intended use .....	12
Environmental protection .....	12
Accessories and spare parts.....	12
Scope of delivery .....	12
Safety instructions .....	12
Description of the unit .....	13
Installation.....	14
Initial startup .....	15
Operation .....	15
Transport.....	17
Storage .....	17
Care and maintenance .....	17
Troubleshooting guide .....	18
Warranty .....	19
Accessories BD variant.....	19
Technical data.....	20
Declaration of Conformity .....	20

**General notes**

  Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly. Keep both books for future reference or for future owners.

**Function**

This scouring and vacuum machine is used for wet cleaning of level floors. The device can be adjusted to suit the respective cleaning task by setting the water volume and detergent volume appropriately. The detergent dosing is adjusted via the amount added to the tank. The working width and the capacity of the fresh and waste water tanks (see chapter "Technical data") enable effective cleaning with a long working time. The device has a drive motor.

**Note**


The device can be equipped with various accessories to suit the respective cleaning task. Request a copy of our catalogue or visit our Internet website at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


**Intended use**

This device is suitable for commercial and industrial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies. Use the device only in accordance with the information in these operating instructions.

- The device may only be used for cleaning smooth surfaces that are insensitive to water and polishing.
- The device is not suitable for cleaning frozen floors (e.g. in cold stores).
- The device is not suitable for use in potentially explosive environments.
- The device is approved for operation on surfaces with a maximum slope (see chapter *Technical data*).

**Environmental protection**

 The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.

 Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

**Notes on the content materials (REACH)**  
Current information on content materials can be found at: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

**Accessories and spare parts**

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely. Information on accessories and spare parts can be found at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

**Scope of delivery**

Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

**Safety instructions**

Before using the device for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety information for brush cleaning units spray retraction devices, No. 5.956-251.0. The device is approved for operation on surfaces with a specified limited slope (see Chapter *Technical data*).

**⚠ WARNING**  
**Risk of injury!**  
Device may tip over on sloping surfaces. Do not operate the device on sloping surfaces.  
The device may only be operated when the hood and all covers are closed.

**Safety devices**

**⚠ CAUTION**  
**Missing or modified safety devices!**  
Safety devices are provided for your own protection. Do not bypass, remove or render ineffective any safety devices.

**Safety switch**





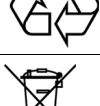
The device switches off when the safety switch is released.

**Key-operated switch**

Pulling the key out of the key-operated switch secures the device against unauthorised use.

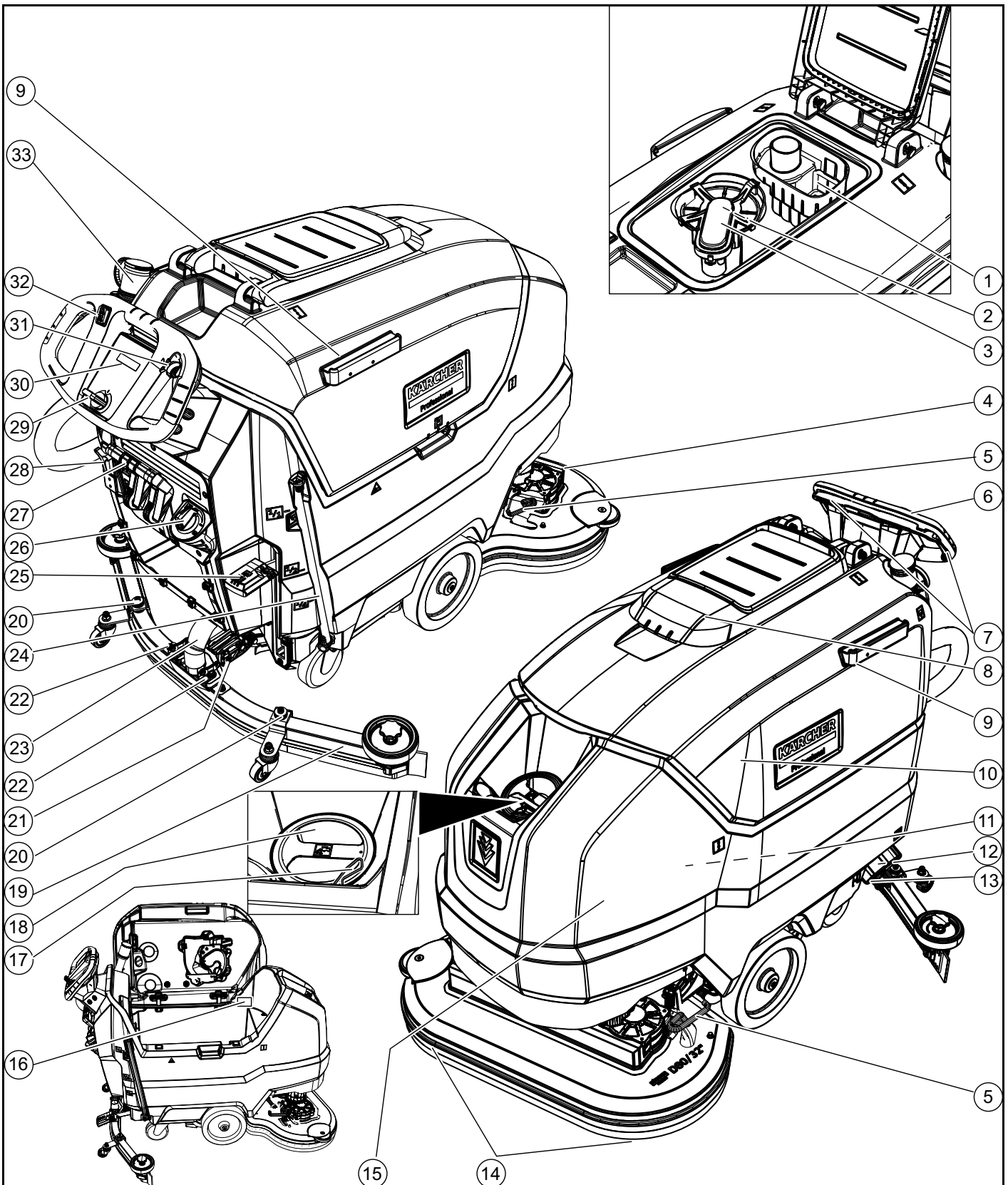
**Warning symbols**

Observe the following warnings when handling the batteries:

	Observe notes in the instructions for the battery, on the battery and in these operating instructions.
	Wear eye protection.
	Keep acids and batteries away from children.
	Risk of explosion
	Fire, sparks, open flames and smoking are prohibited.
	Risk of acid burns
	First aid.
	Warning
	Disposal
	Do not throw batteries in the bin.

# Description of the unit

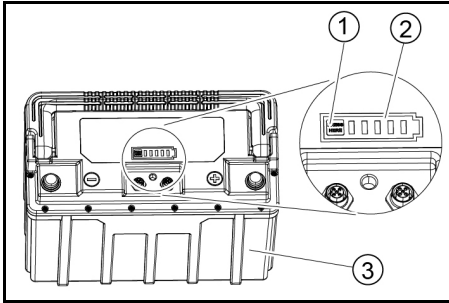
## Overview of the device



- |                           |                                 |   |
|---------------------------|---------------------------------|---|
| ① Coarse dirt filter      | ⑩ Waste water tank              | ⑲ Suction bar   |
| ② Fluff filter            | ⑪ Battery                       | ⑳ Suction bar height adjustment                                 |
| ③ Float                   | ⑫ Fresh water filter            | ㉑ Suction bar inclination adjustment                            |
| ④ Cleaning head           | ⑬ Fresh water tank lock         | ㉒ Wing nuts for fastening the suction bar                       |
| ⑤ Brush replacement pedal | ⑭ Disc brush                    | ㉓ Suction hose  |
| ⑥ Push handle             | ⑮ Fresh water tank              | ㉔ Fresh water filling level indicator<br>Fresh water drain hose |
| ⑦ Safety switch           | ⑯ Type plate                    | ㉕ Cleaning head lever   |
| ⑧ Waste water tank cap    | ⑰ Hose holder                   | ㉖ Water volume regulation knob                                  |
| ⑨ Homebase retaining rail | ⑱ Fresh water tank filling hole |   |

- 27 Suction bar lever
- 28 Battery plug connector
- 29 Key-operated switch
- 30 Display
- 31 Working speed rotary knob
- 32 Driving direction switch
- 33 Waste water tank drain hose with dosing unit

### Battery



- 1 Button
- 2 Charge indicator
- 3 Battery

### Colour coding

- Control elements for the cleaning process are yellow.
- Control elements for maintenance and servicing are light grey.

### Symbols on the device



Fresh water tank drain opening



Waste water tank drain opening



Increased cleaning head contact pressure



Battery access



Fresh water tank filling level (50%)



Insert the charger plug here



Lashing point



\* Mop holder



**ATTENTION**  
**Incorrect socket**

**Risk of damage**  
**DO NOT insert the charger plug here**



Normal cleaning head contact pressure



Raise the cleaning head



Pedal for raising/lowering the cleaning head



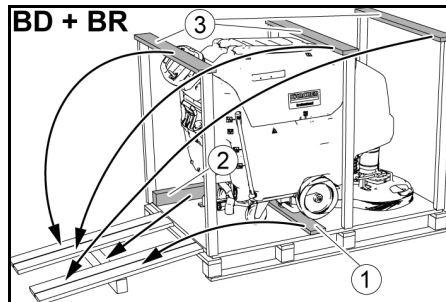
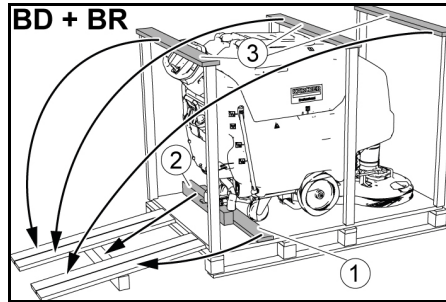
Brush replacement pedal

\* optional

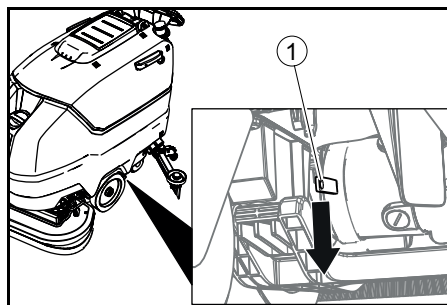
## Installation

### Unloading

1. Remove the carton.
2. Remove the straps.
3. Remove the wooden blocks fastened to the pallet by screws.
4. Using the 3 upper reinforcing boards of the carton packaging and the securing board screwed laterally on the pallet, place a ramp in front of the pallet and secure it using board pallet screws.



- 1 Securing board
- 2 Beam
- 3 Reinforcing board
5. Push the beam which has been unscrewed from the pallet under the ramp for support and screw into place.
6. Press the cleaning head lever down and latch it in place.
7. **Only for BD 80/100 and BR 85/100:** Press the brake lever down.



- 1 Brake lever

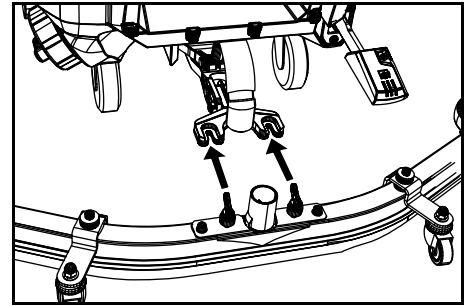
### Note

For BD 70/75 and BR 75/75, there is no brake. Releasing the brake is not necessary with this device.

8. Pull the device backwards off the pallet.
9. **Only for BD 80/100 and BR 85/100:** Press the brake lever up.

### Installing the suction bar

1. Insert the suction bar in the suction bar mount.



2. Tighten the wing nuts.
3. Fit the suction hose.

### Batteries

#### Recommended batteries

Device	Battery
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### ATTENTION

#### Risk of damage

Using other batteries may damage the device. Only use the recommended batteries.

#### Installing and connecting batteries

#### ⚠ CAUTION

#### Removing and installing the batteries

Unstable machine position  
Ensure that the machine is positioned stably when removing and installing the batteries.

### ATTENTION

#### Incorrect connection polarity

Destruction of the control electronics  
Take care to ensure the correct polarity when connecting the batteries.

### ATTENTION

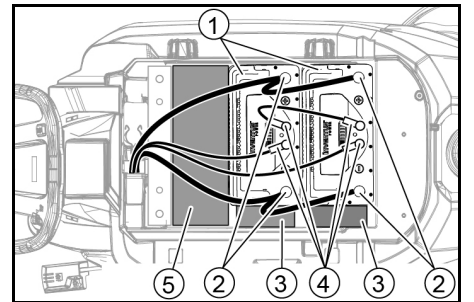
#### Deep discharge

#### Risk of damage

Charge the batteries before starting the device.

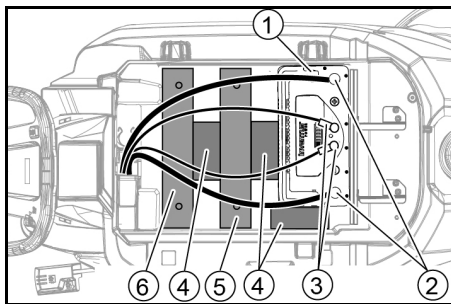
1. Drain the waste water.
2. Pivot the waste water tank upwards.
3. Disconnect the battery plug.
4. Place the battery in the device as shown.

#### BD 80/100:



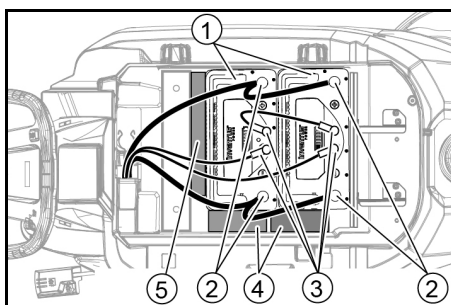
- 1 Battery
- 2 Battery pole
- 3 Spacer 150x150x65
- 4 Circular connector
- 5 Spacer 90x185x335 (2 pieces on top of each other)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Battery
- ② Battery pole
- ③ Circular connector
- ④ Spacer 150x150x65
- ⑤ Additional weight, 6 plates
- ⑥ Additional weight, 14 plates

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Battery
  - ② Battery pole
  - ③ Circular connector
  - ④ Spacer 150x150x65
  - ⑤ Spacer 155x300x60
5. Insert the spacers and additional weights as indicated.

#### ATTENTION

##### Risk of damage

If the polarity (plus and minus terminal) is reversed, the control electronics will be damaged.

Connect the red cable to the plus terminal and the black cable to the minus terminal. Observe the illustrations shown above when connecting the cables.

6. Clamp the connecting cables onto the (+) and (-) battery terminals.
7. For the devices with two batteries, attach the connecting cable between the two batteries.
8. Plug the circular connectors into the batteries.
9. Connect the device-side battery connector to the battery-side battery connector.
10. Pivot the waste water tank downwards.

#### Note

Charge the batteries before starting up the device (see section "Charging the batteries").

#### Removing the batteries

#### CAUTION

##### Removing and installing the batteries

Unstable machine position

Ensure that the machine is positioned stably when removing and installing the batteries.

1. Turn the key-operated switch to "0" and remove the key.
2. Disconnect the battery plug.
3. Drain the waste water.
4. Pivot the waste water tank upwards.
5. Unplug all circular connections.
6. Disconnect the device-end cable from the negative terminal of the battery.
7. Disconnect the remaining cables from the batteries.
8. If necessary, remove the spacers.
9. Remove the batteries.
10. Dispose of the used batteries in accordance with statutory provisions.

### Initial startup

#### Charging the battery

#### ⚠ DANGER

##### Inappropriate use of the charger

Electric shock

Adhere to the mains voltage and fuse values specified on the device type plate.

Only use the charger in dry rooms with sufficient ventilation.

#### ATTENTION

##### Using an unsuitable charger

Risk of damage

Do not connect the charger to the device-side battery connector.

Use only a charger suitable for the type of battery installed.

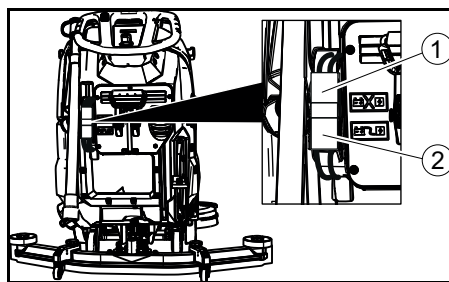
Read the operating instructions of the charger manufacturer and observe the safety instructions in particular.

The device cannot be used during the charging process.

#### Note

The device has deep discharge protection, i.e. the brush motor and turbine are switched off automatically when the permitted minimum capacity level is reached.

1. Drive the device directly to the charger and do not drive on slopes.
2. Pull out the device-side battery connector.



- ① Battery plug, device side
- ② Battery plug, battery side

#### ATTENTION

##### Risk of damage

Do not connect the charger to the device-side battery connector.

#### Note

Please read the operating instructions of the charger manufacturer, especially the chapters on safety instructions!

3. Connect the battery-side battery connector to the charger.

4. Plug the mains plug of the charger into the socket.
5. Carry out the charging process in accordance with the operating instructions for the charger.

The charging time depends on the battery condition and the charger. When the battery is empty, the charging time is approximately:

Charger	Battery capacity	Charging time approx.
6.654-483.0	80 Ah	7 hours
6.654-484.0	80 Ah	2 hours
	160 Ah	4 hours

6. After the charging process is complete:
  - a Unplug the mains plug of the charger.
  - b Disconnect the battery connector from the charger.
  - c Connect the device-side battery connector to the battery-side battery connector.

### Operation

#### ATTENTION

##### Risks during operation

Danger of injury

Release the safety switch in the case of danger.

#### Filling with operating materials

##### Filling fresh water

1. Open the fresh water tank cap.
2. Fill fresh water (max. 50 °C) to the lower edge of the filling nozzle.

**Note:** The fresh water hose can be clamped with the hose holder during filling.

3. Close the fresh water tank lock.

##### Notes on detergents

#### ⚠ WARNING

##### Risk of damage to the device!

If unsuitable detergents are used, the device may get damaged.

Use only recommended detergents. The operator carries all increased risks relating to operational safety and increased risk of accidents if using other detergents.

Use only detergents free of solvents, salt and hydrofluoric acid.

Adhere to the safety instructions stated on the detergent packaging.

#### Note

Do not use heavily foaming detergent.

Recommended detergents

Application	Detergent
Floor maintenance cleaner extra low foaming with EU Ecolabel	APPROX. 50 C
Highly wetting universal cleaner	RM 756
Intensive alcohol cleaner for floors and surfaces. Well-suited for hard rock such as granite	RM 755
Fine stone cleaner, surfactant-free	RM 753

Application	Detergent
Universal decoater, suitable for linoleum	RM 754
Acidic vending machine basic cleaner. Suitable for sanitary areas and construction cleaning	RM 751
Industrial maintenance cleaner	RM 69
Industrial basic cleaner and alkaline decoater	RM 752
Surface disinfectant cleaner	RM 732

#### Detergent

- Fill the detergent into the fresh water tank.  
**Note:** The cap for the fresh water tank filling hole can be used for measuring the correct quantity of detergent. It has a measuring scale marked on the inner side.

#### Adjusting the water volume

- Adjust the water volume via the regulating knob to suit the degree of soiling of the floor covering.

#### Note

Perform initial cleaning tests with a low water volume. Increase the water volume step by step until achieving the desired cleaning result.

#### Note

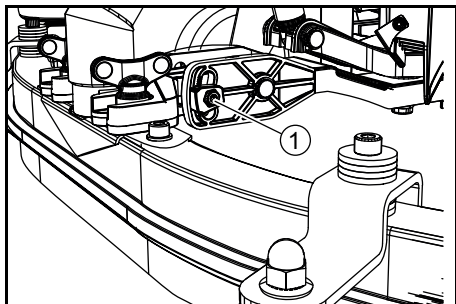
The cleaning head continues operating without a liquid supply if the fresh water tank is empty.

#### Adjusting the suction bar

##### Adjusting the inclination

The inclination must be adjusted so that the suction lips of the suction bar make even contact with the floor over the entire length of the suction bar.

- Loosen the screw.

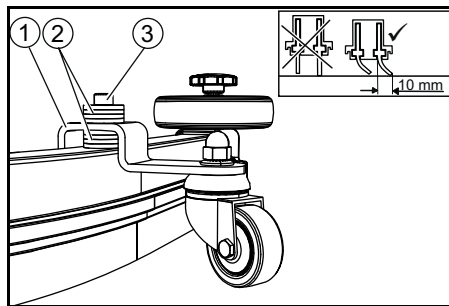


- Screw
- Adjust the inclination of the suction bar.
- Tighten the screw.

##### Adjusting the height

The height adjustment affects the bending of the suction lips on contact with the floor.

- Push the device a small distance forwards.
- Compare the bending of the suction lips with the figure below.



- Spacer roller with holder
- Washer
- Screw
- Unscrew the screw.
- Insert a sufficient number of washers between the suction bar and spacer roller to create the correct bending of the suction lip.
- Fit the remaining unused washers above the spacer roller.
- Screw in and tighten the screw.
- Repeat the entire procedure at the second spacer roller.
- Push the device a small distance forwards.
- Check the bending of the suction lips over the entire length.
- Repeat the adjustment procedure if necessary.

#### Cleaning

##### Switching on the device

- Turn the key-operated switch to "1". The display shows the following one after the other:
  - Period of time until the next after-sales Customer Service
  - Software version, control panel
  - Charging state of the battery and number of operating hours

##### Driving

#### Note

The direction of travel can be changed during the cleaning operation. This way, a certain position can be intensively cleaned by driving back and forth several times.

- Set the driving direction switch to "forward".

##### Cleaning

#### Note

The inclination and height of the suction bar can be adjusted to improve the vacuuming results (see chapter Adjusting the suction bar).

#### Note

When the waste water tank is full, the float switch closes the suction opening and the suction turbine runs at a higher speed. In this case, raise the suction bar and drive to the location for emptying the waste water tank.

- Turn the working speed rotary knob to the desired value.  
The speed is shown on the display during the adjustment. The display is shown in percentage of the maximum speed.

- Set the water volume at the regulating valve.
- Press the suction bar lever downwards. The suction bar lowers. Vacuuming begins.
- Press the cleaning head lever downwards, unlatch it and allow it to move upwards.
- Pull the safety switch towards the push handle.  
The cleaning head starts up and the device moves at the set speed.

#### Increasing the brush contact pressure

- Let go of the safety switch.
- Lift the cleaning head lever up with your hand and latch it towards the right.

#### Finishing operation

##### Finishing cleaning

- Let go of the safety switch.
- Press the cleaning head lever down and latch it in place.
- Continue moving a short distance. The residual water is vacuumed up.
- Lift the suction bar. The suction continues to run for 10 seconds.
- Turn the key-operated switch to "0".
- Charge the battery if necessary.

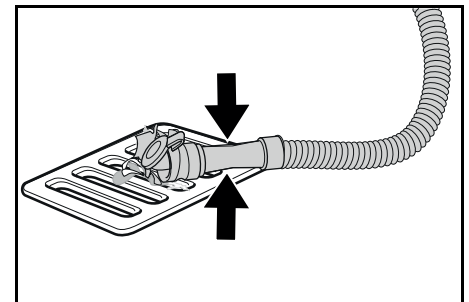
##### Draining the waste water

#### ⚠ WARNING

#### Environmental pollution!

Environmental pollution due to improper disposal in waste water. Observe the local waste water treatment regulations.

- Remove the drain hose from the support and lower it over a suitable collecting device.



- Press the dosing unit together or kink the hose.
- Open the dosing unit cover.
- Drain the waste water. Regulate the water volume by pressing or kinking.
- Rinse the waste water tank with clear water.

##### Draining fresh water

- Pull off the filling level indicator hose and swivel it down.

##### Quickly draining fresh water

- Unscrew the fresh water tank cap.
- Allow the fresh water to drain away.
- Fit the fresh water tank cap and screw into place.  
**Note:** Take care to ensure that the hose connection in the fresh water tank cap is positioned at the lowest point in the tank after screwing the cap in place.



## Transport

### ⚠ DANGER

#### Driving on slopes

##### Risk of injury

Observe the maximum permissible inclination when driving the device on slopes for loading and unloading purposes (see chapter "Technical data").

Drive slowly.

### ⚠ CAUTION

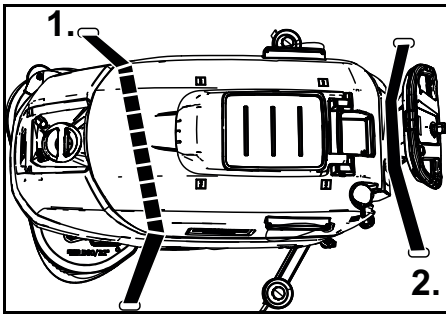
#### Failure to observe the weight

##### Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transport.

Only load the device with the assistance of another person or by using the drive.

1. Press the cleaning head lever down and latch it in place.
2. Raise the suction bar.
3. Turn the key-operated switch to "1".
4. Select the travel direction at the travel direction switch.
5. Pull the safety switch towards the push handle.
6. When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.



7. First fit the strap under the waste water tank.

## Storage

### ⚠ CAUTION

#### Risk of injury and damage!

The device may tip over on sloping surfaces.

Be aware of the weight of the device during storage.

### ATTENTION

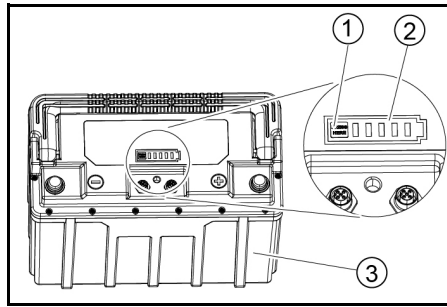
#### Frost

Destruction of the device through freezing water

Drain all water from the device.

Store the device in a frost-free location.

- This device may only be stored indoors.
- Before prolonged storage:
  1. Bring the battery/batteries to a state of charge between 30% and 50%.
  2. Disconnect the charger from the battery connector.
  3. Press the button on the battery for 20 seconds to put the battery into sleep mode.



- ① Button
- ② Charge indicator
- ③ Battery

The LEDs of the charge indicator all light up and go out one after the other. The charge indicator will now no longer react when the button is pressed briefly.

### Note

For devices with multiple batteries, this procedure only needs to be carried out on one battery. The other batteries take over the sleep mode automatically.

## Care and maintenance

### ⚠ DANGER

#### Risk of injury!

The device may start moving unexpectedly and cause injury.

Turn the key-operated switch to "0" and remove the key before performing any work on the device.

Pull out the charger mains plug.

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.

### Safety inspection/maintenance contract

You can agree on regular safety inspections or close a maintenance contract with your dealer. Please seek advice on this.

## Maintenance intervals

### Each time after use

### ATTENTION

#### Improper cleaning

Risk of damage.

Do not spray the device with water.

Do not use aggressive cleaning agents.

A detailed description of the individual maintenance work is provided in Chapter Maintenance work.

- Drain the waste water.
- Rinse the waste water tank with clear water.
- Clean the exterior of the device using a damp cloth, wetted with a mild washing lye.
- Check the fluff filter and clean if required.
- Clean the coarse dirt filter.
- Clean the suction lips, check for wear and adjust the height or replace if necessary.
- Check the disc brushes for wear and replace if necessary.
- Charge the battery.
  - If the charging state of the battery is below 50%, charge the battery fully and without interruption.

- If the charging state of the battery is above 50%, only recharge the battery if the entire operating duration will be required when next used.

## Monthly

A detailed description of the individual maintenance work is provided in the chapter "Maintenance Work".

1. Drain the fresh water tank and flush out deposits.
2. Clean the fresh water filter.
3. Clean the float and fluff filter.
4. Check battery poles for oxidation, brush off if necessary. Make sure the connection cables are firmly in place.
5. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary.
6. For longer periods of disuse, shut down the device when the batteries are fully charged. Fully charge the battery at least once a month.

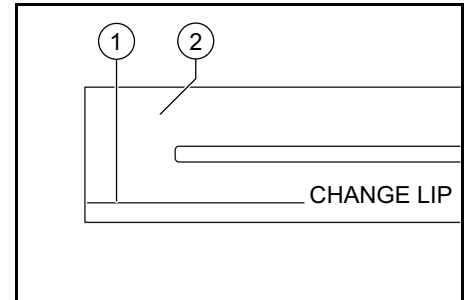
## Annually

- Have the prescribed inspection performed by Customer Service.

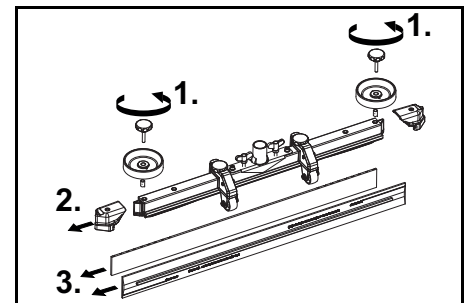
## Maintenance work

### Turn over or replace the worn suction lips

The suction lips must be turned over or replaced when they have worn down to the wear mark.



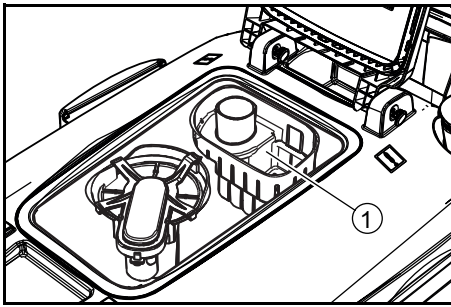
- ① Wear mark
  - ② Suction lip
1. Remove the suction bar.
  2. Unscrew the star handles.



3. Pull off the plastic parts.
4. Pull off the suction lips.
5. Push in the turned over or new suction lips.
6. Push on the plastic parts.
7. Screw in and tighten the star handles.

## Cleaning the coarse dirt filter

1. Open the waste water tank cover.

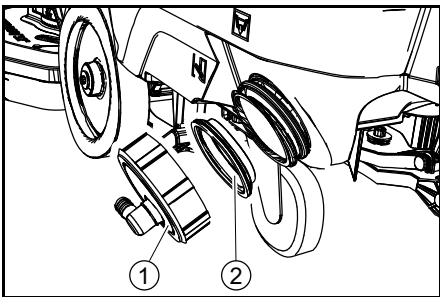


① Coarse dirt filter

2. Pull the coarse dirt filter upwards and off.
3. Rinse off the coarse dirt filter under running water.
4. Reinsert the coarse dirt filter into the waste water tank.

#### Cleaning the fresh water filter

1. Drain the fresh water (see Chapter *Draining fresh water*).
2. Unscrew the fresh water tank lock.



① Latching hooks  
② Float  
③ Fluff filter  
④ Float housing

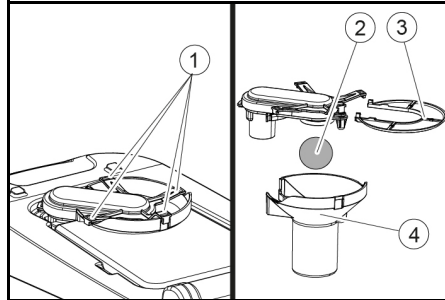
2. Release the latching hooks.
3. Pull the float housing downwards and off.

- ① Fresh water tank lock
- ② Fresh water filter
3. Pull out the fresh water filter and rinse with clean water.
4. Insert the fresh water filter.
5. Fit the fresh water tank lock.

**Note:** Take care to ensure that the hose connection in the fresh water tank cap is positioned at the lowest point in the tank after screwing the cap in place.

#### Clean the float and fluff filter

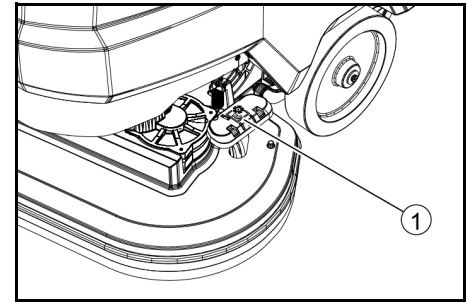
1. Open the waste water tank cover.



4. Remove the float from the float housing and clean it.
5. Remove the fluff filter and clean it.
6. Assemble all parts in the reverse order.

#### Replacing the disc brushes

1. Raise the cleaning head.
2. Press the brush replacement pedal down, beyond the zone of resistance.



- ① Brush replacement pedal
3. Pull the 1st disc brush sideways and out from underneath the cleaning head.
4. Hold the new disc brush under the cleaning head, then press upwards and latch it into position.
5. Repeat the procedure for the 2nd disc brush.

## Troubleshooting guide

### ⚠ DANGER

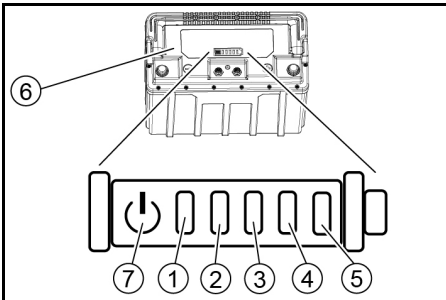
#### Risk of injury!

The device may start moving unexpectedly and cause injury.

Turn the key-operated switch to "0" and remove the key before performing any work on the device.  
Pull out the charger mains plug.

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.
- Contact Customer Service in the case of malfunctions that cannot be corrected using this table.

#### Battery status indicator



① Status LED  
② Indicator LED 1  
③ Indicator LED 2  
④ Indicator LED 3  
⑤ Indicator LED 4  
⑥ Battery  
⑦ Button

1. Press the button for 5 seconds.
- **No LED lights up:** Charge the battery.

- **The status LED lights up green:** Together, all 5 LEDs indicate the battery's charging state.
- **The status LED lights up red:** The indicator LEDs indicate a malfunction. Malfunctions described in the following table can be remedied by the user. Contact KÄRCHER Customer Service for all malfunctions indicated not described above.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Cause	Rectification
red	-	-	-	-	The battery is too hot.	Allow the battery to cool down.
red	-	-	-	green	The battery management system is too hot.	Allow the battery to cool down.
red	-	-	green	-	The battery is too cold for charging.	Move the device to a warmer place and wait until the battery has warmed up.
red	-	-	green	green	The current consumption during charging is too high.	Unplug the mains plug of the charger. Wait 10 seconds. Reinsert the mains plug. If the malfunction is displayed again, replace the charger.
					The current consumption of the device is too high.	Switch off the device. If the malfunction occurs again after switching on, look for the fault in the device.
red	-	green	-	green	Short-circuit.	Check all battery connections.
red	-	green	green	-	Cell voltage too low during discharge.	Charge the battery.
red	-	green	green	green	Cell voltage too high during charging.	Discharge the battery to 20% remaining capacity. Then charge the battery.
red	green	-	-	green	The battery voltage is too low.	Charge the battery.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Cause	Rectification
red	green	-	green	-	Malfunction during charging process.	Unplug the mains plug of the charger. Wait 10 seconds. Re-insert the mains plug. If the malfunction is displayed again, replace the charger.
red	green	-	green	green		
red	green	green	-	-	The battery is too cold to output power.	Move the device to a warmer place and wait until the battery has warmed up.
red	green	green	green	-	Power output malfunction.	Switch off the device. If the malfunction persists, contact Customer Service.

### Faults that are not displayed

Malfunction	Rectification
<b>The device cannot be started</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Turn the key-operated switch to "1".</li> <li>2. Unlock the emergency stop button on the control panel by turning it. (Note: not all device versions are equipped with an emergency stop button)</li> <li>3. Actuate the safety switch.</li> <li>4. Insert the battery plug.</li> <li>5. Check the battery and charge if necessary.</li> <li>6. Check that the battery terminals are correctly connected.</li> </ol>
<b>The water volume is insufficient</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the fresh water filling level and fill the tank if necessary.</li> <li>2. Increase the water volume at the water volume regulating knob.</li> <li>3. Clean the fresh water filter.</li> <li>4. Check the hoses for clogging and clean if necessary.</li> </ol>
<b>The suction performance is too low</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Shut down the device and drain the waste water.</li> <li>2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary.</li> <li>3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank.</li> <li>4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary.</li> <li>5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary.</li> <li>6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed.</li> <li>7. Check the adjustment of the suction bar.</li> <li>8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. The white marking on the hose must lie at the retaining clip when the suction hose is re-inserted.</li> <li>9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.</li> </ol>
<b>The cleaning results are unsatisfactory</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduce the driving speed.</li> <li>2. Check the brushes for wear and replace if necessary.</li> <li>3. Check the suitability of the brush type and detergent used.</li> </ol>
<b>The suction turbine runs at an increased speed</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drain the waste water.</li> <li>2. Clean the float.</li> <li>3. Check the fluff filter and clean if necessary.</li> <li>4. Check the suction hose for clogging and clean if necessary.</li> <li>5. Check the suction bar for clogging and remove any clogging if necessary</li> </ol>
<b>The brushes do not rotate</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check if the brushes are blocked by a foreign body and remove the foreign body if necessary.</li> </ol>
<b>The device vibrates during cleaning</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Use a softer brush.</li> </ol>
<b>The "Battery disconnected" LEDs, 80% and 100% on the charger light up several times in succession</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The charger is in the recharging phase. In this phase, the state of charge of the individual battery cells is equalised. A fault is only present if the "Battery disconnected" LED lights up continuously.</li> </ol>
<b>The battery cannot be charged</b>	<p>The battery is deeply discharged and cannot be woken up by the charger.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Connect the charger to the mains connection and to the battery.</li> <li>2. Press the button on the battery for longer than 5 seconds. The battery is woken up and the charging process starts.</li> </ol>

### Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on

your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with

the purchase receipt) or the next authorised customer service site. (See overleaf for the address)

### Accessories BD variant

Description	BD 70/75 part no.	BD 80/100 part no.	Description
Disc brush, white (soft)	4.905-011.0	4905-030.0	For cleaning lightly soiled or sensitive floors
Disc brush, natural colour (soft)	4905-012.0	4905-031.0	Made of natural fibres for cleaning and polishing
Disc brush, red (medium, standard)	4905-010.0	4.905-000.0	For use in all common cleaning tasks
Disc brush, black (hard)	4905-013.0	4905-032.0	For heavy soiling and basic cleaning, only for non-sensitive surfaces
Pad drive board	4762-590.0	4762-447.0	For cleaning with pads, with quick-change coupling and centre-lock

Description	BD 70/75 part no.	BD 80/100 part no.	Description
Pad, white	–	6.371-331.0	For polishing floors
Pad, red (medium soft)	6.369-003.0	6371-147.0	For cleaning all floors
Pad, green (medium hard)	6.369-002.0	6371-148.0	For cleaning heavily soiled floors and for basic cleaning
Pad, black (hard)	6.369-001.0	6371-169.0	For stubborn soiling and for basic cleaning
Pad, brown (SPP)	2.639-290.0	2639-288.0	For protective film application on hard and elastic surfaces

### Technical data

	BD 70/75 W Class Bp	BD 80/100 W Class Bp
Nominal voltage	V 24	24
Battery capacity	Ah (5 h) 80 / 160	160
Mean power input	W 1270	1320
Driving motor power	W 250	300
Suction turbine power	W 500	500
Brush drive power	W 2 x 500	2 x 500
Theoretical surface performance	m <sup>2</sup> /h 3500	4000
Fresh water tank capacity	l 75	100
Waste water tank capacity	l 75	100
Water temperature max.	°C 50	50
Water pressure max.	bar 0,06	0,06
Aisle turning width	mm 1550	1650
Max. working area slope	% 2	2

### Device performance data

	BD 70/75 W Class Bp	BD 80/100 W Class Bp
Nominal voltage	V 24	24
Battery capacity	Ah (5 h) 80 / 160	160
Mean power input	W 1270	1320
Driving motor power	W 250	300
Suction turbine power	W 500	500
Brush drive power	W 2 x 500	2 x 500
Theoretical surface performance	m <sup>2</sup> /h 3500	4000
Fresh water tank capacity	l 75	100
Waste water tank capacity	l 75	100
Water temperature max.	°C 50	50
Water pressure max.	bar 0,06	0,06
Aisle turning width	mm 1550	1650
Max. working area slope	% 2	2

### Vacuuuming

Suction performance, air quantity	l/s 24	24
Suction performance, vacuum	kPa (mbar) 16 (160)	16 (160)

### Cleaning brushes

Working width	mm 700	800
Brush diameter	mm 356	410
Brush speed	1/min 140	140
Brush contact pressure	N 300 / 500	400 / 680

### Dimensions and weights

Approved total weight	kg 325	435
Net weight (transport weight)	kg 251	325
Battery compartment dimensions	mm 575 x 380	622 x 384

### Determined values in acc. with EN 60335-2-72

Overall vibration value	m/s <sup>2</sup> <2,5	<2.5
Uncertainty K	dB(A) 0,2	0,2

	BD 70/75 W Class Bp	BD 80/100 W Class Bp
Sound pressure level LpA	dB(A) 65	65
Uncertainty	KpA dB(A) 2	2
Sound power level LWA + K uncertaintyWA	dB(A) 81	81

Subject to technical modifications.

### Declaration of Conformity

#### EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Floor cleaner  
Type: 1.127-xxx, 1.515-xxx

#### Currently applicable EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

#### Harmonised standards used

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

#### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

#### National standards used

-  
The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Ph.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/02/01

#### Declaration of Conformity (UK)

We hereby declare that the product described below complies with the relevant provisions of the following UK Regulations, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the product is modified without our prior approval.

Product: Floor cleaner  
Type: 1.127-xxx, 1.515-xxx

#### Currently applicable UK Regulations

S.I. 2008/1597 (as amended)  
S.I. 2016/1091 (as amended)  
S.I. 2017/1206 (as amended) (TCU)

#### Designated standards used

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

#### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

#### National standards used

-  
The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Ph.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/02/01

## Contenu

Remarques générales.....	21
Fonction.....	21
Utilisation conforme.....	21
Protection de l'environnement.....	21
Accessoires et pièces de rechange ...	21
Étendue de livraison.....	21
Consignes de sécurité.....	21
Description de l'appareil.....	22
Montage.....	23
Mise en service.....	24
Fonctionnement.....	24
Transport.....	26
Stockage.....	26
Entretien et maintenance.....	26
Aide en cas de défauts.....	28
Garantie.....	29
Accessoires variante BD.....	29
Caractéristiques techniques.....	30
Déclaration de conformité UE.....	30

## Remarques générales

  Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions.

Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

## Fonction

Cette autolaveuse est utilisée pour le nettoyage à l'eau de sols plats.

L'appareil peut être adapté à chaque de tâche de nettoyage en réglant la quantité d'eau et de détergent. Le dosage du détergent est adapté par ajout dans le réservoir.

La largeur de travail et la capacité des réservoirs d'eau douce et du bac d'eau sale (voir chapitre « *Caractéristiques techniques* ») permettent un nettoyage efficace avec une longue durée d'utilisation.

L'appareil est équipé d'un entraînement de traction.

### Remarque

*L'appareil peut être équipé de différents accessoires en fonction des tâches de nettoyage souhaitées. Demandez notre catalogue ou visitez notre site internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*


## Utilisation conforme


Cet appareil est conçu pour une utilisation professionnelle et industriels, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les bureaux et les magasins de loueurs. Utilisez cet appareil uniquement suivant les indications dans cette notice d'utilisation.

- Utiliser l'appareil uniquement pour le nettoyage de sols plats résistants à l'humidité et au polissage.
- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage de sols gelés (p.ex. dans les chambres froides).
- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des environnements à risque d'explosion.

- L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison maximale (voir le chapitre *Caractéristiques techniques*).

## Protection de l'environnement

 Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.

 Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

### Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Étendue de livraison

Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si des accessoires manquent ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

## Consignes de sécurité

Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire et observer cette notice d'utilisation la brochure de consignes de sécurité fournie pour les appareils de nettoyage à brosses et les appareils d'injection-extraction, n° 5.956-251.0 et agir en conséquence.

L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison limitée (voir le chapitre *Caractéristiques techniques*).

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures !

*L'appareil peut basculer sur des surfaces inclinées.*

*N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces inclinées.*

Utilisez l'appareil uniquement si le capot et tous les couvercles sont fermés.

## Dispositifs de sécurité

### △ PRÉCAUTION

#### Dispositifs de sécurité manquants ou modifiés !

*Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger.*

*Ne pas contourner, enlever ou rendre inopérants les dispositifs de sécurité*

### Interrupteur de sécurité

Lorsque vous relâchez l'interrupteur de sécurité, l'appareil s'éteint.

### Interrupteur à clé

Si vous retirez l'interrupteur à clé, l'appareil est protégé contre toute utilisation non autorisée.

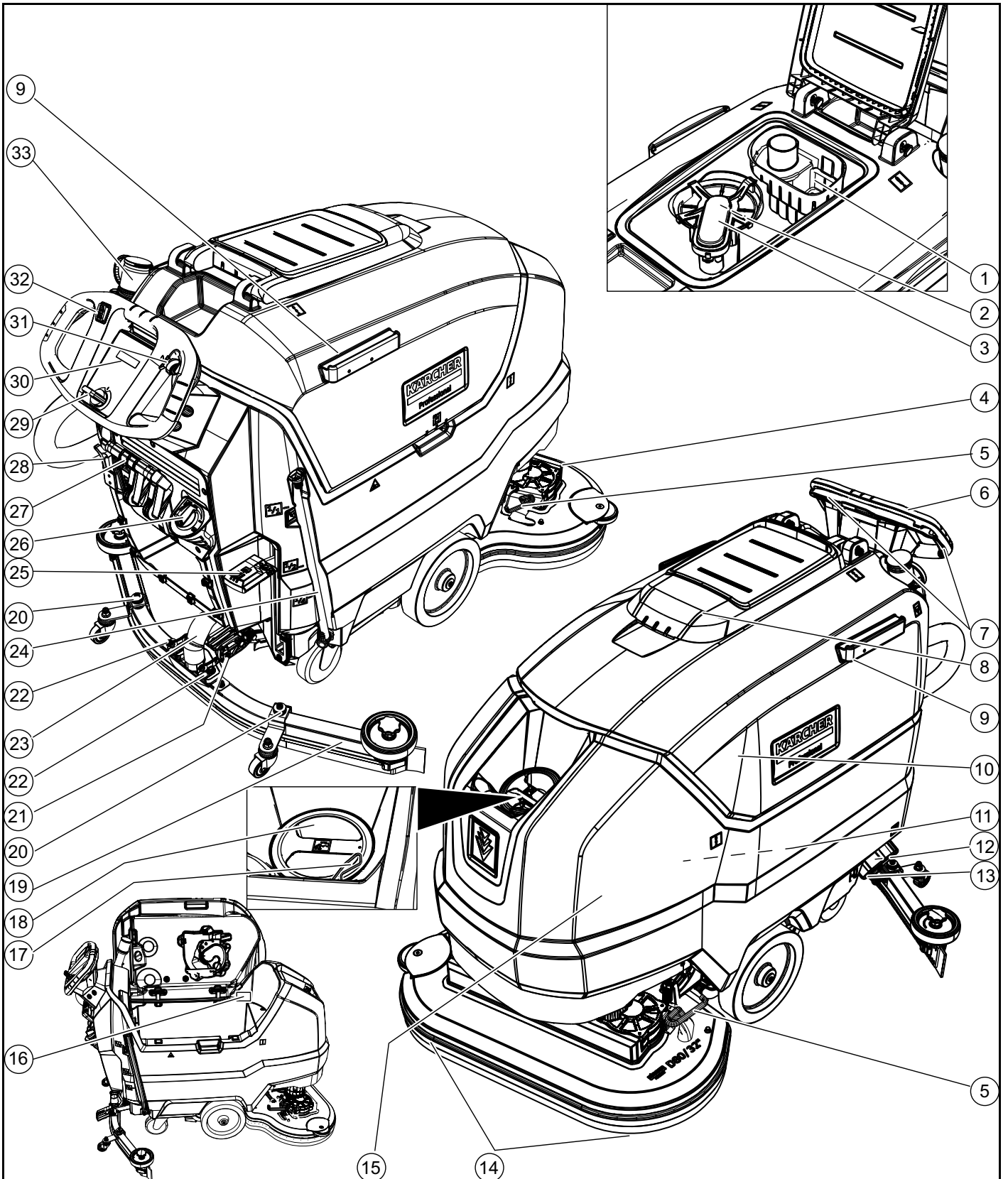
## Symboles d'avertissements

Respecter les avertissements suivants lors de la manipulation de batteries :

	Observer les remarques dans le manuel d'utilisation de la batterie et sur la batterie ainsi que dans ce manuel d'utilisation.
	Porter une protection oculaire.
	Tenir les enfants éloignés d'acides et de batteries.
	Risque d'explosion
	Le feu, les étincelles, les flammes nues et fumer sont interdits.
	Risque de brûlure chimique
	Premiers secours.
	Avertissement
	Élimination
	Ne pas jeter la batterie à la poubelle.




# Description de l'appareil

## Aperçu de l'appareil



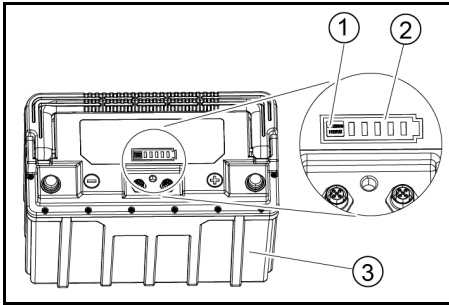
- |   |                                       |  |
|---|---------------------------------------|--|
| ① Filtre à impuretés grossières             | ⑩ Bac d'eau sale                      | ⑱ Ouverture de remplissage du réservoir d'eau propre       |
| ② Filtre anti-peluches                      | ⑪ Batterie                            | ⑲ Suceur   |
| ③ Flotteur                                  | ⑫ Filtre d'eau propre                 | ⑳ Réglage en hauteur de la barre d'aspiration              |
| ④ Tête de nettoyage                         | ⑬ Fermeture du réservoir d'eau propre | ㉑ Réglage de l'inclinaison de la barre d'aspiration        |
| ⑤ Pédale de changement de brosse            | ⑭ Disque brosse                       | ㉒ Écrou papillon pour la fixation de la barre d'aspiration |
| ⑥ Guidon                                    | ⑮ Réservoir d'eau propre              | ㉓ Tuyau d'aspiration                                       |
| ⑦ Interrupteur de sécurité                  | ⑯ Plaque signalétique                 |  |
| ⑧ Couvercle du bac d'eau sale               | ⑰ Porte-flexible                      |  |
| ⑨ Rail de retenue pour la station d'accueil |                                       |  |

- ②④ Indicateur du niveau de remplissage en eau propre  
Flexible de vidange de l'eau propre
- ②⑤ Levier de la tête de nettoyage
- ②⑥ Bouton de réglage de la quantité d'eau
- ②⑦ Levier de la barre d'aspiration
- ②⑧ Fiche de la batterie
- ②⑨ Interrupteur à clé
- ③⑩ Écran
- ③① Molette de réglage de la vitesse de travail
- ③② Interrupteur du sens de la marche
- ③③ Flexible de vidange d'eau sale avec dispositif de dosage

-  Tête de nettoyage levée
-  Pédale lever / baisser la tête de nettoyage
-  Pédale de changement de brosse

\* en option

### Batterie



- ① Actionner la touche
- ② Affichage du niveau de charge
- ③ Batterie

### Code couleur

- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.
- Les éléments de commande pour la maintenance et le service sont gris clair.

### Symboles sur l'appareil



Ouverture de vidange du réservoir d'eau propre



Ouverture de vidange du bac d'eau sale



Pression d'appui augmentée de la tête de nettoyage



Accès à la batterie



Niveau de remplissage du réservoir d'eau propre (50%)



Brancher ici la fiche du chargeur



Point d'arrimage



\* Support du balai laveur



### ATTENTION

#### Mauvais emplacement

Risque d'endommagement  
NE PAS brancher la fiche du chargeur ici

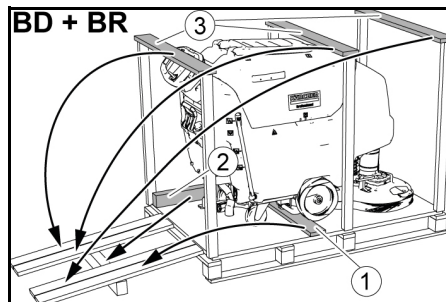
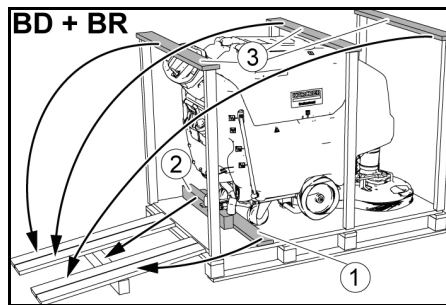


Pression d'appui normale de la tête de nettoyage

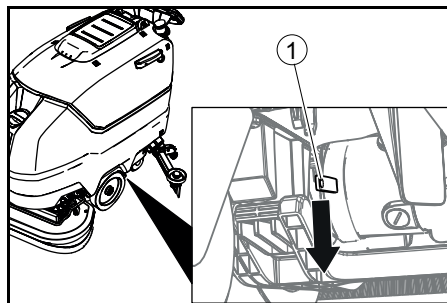
## Montage

### Déchargement

1. Retirer le carton.
2. Retirer les bandes de serrage.
3. Dévisser les cales de bois fixées à l'aide de vis sur la palette.
4. Avec les 3 planches de rigidité supérieures de l'emballage en carton et la planche de sûreté vissée à la transversale sur la palette, poser une rampe devant la palette et la fixer à l'aide de vis pour contreplaqué.



- ① Planche fusible
- ② Bois
- ③ Planche de rigidité
5. Pousser le bois équarri dévissé de la palette sous la rampe, pour supporter, et le visser.
6. Baisser à la main le levier de la tête de nettoyage et l'enclencher à droite.
7. **Uniquement pour BD 80/100 et BR 85/100** : Appuyer le levier du frein vers le bas.



- ① Levier du frein

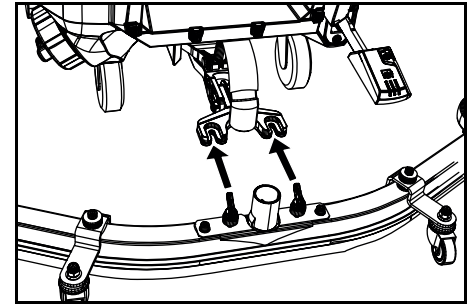
### Remarque

Sur le BD 70/75 et le BR 75/75, il n'y a pas de frein. Le desserrage du frein n'est pas nécessaire avec cet appareil.

8. Retirer l'appareil en marche arrière de la palette.
9. **Uniquement pour BD 80/100 et BR 85/100** : Appuyer le levier du frein vers le haut.

### Monter la barre d'aspiration

1. Accrocher la barre d'aspiration dans la suspension pour la barre d'aspiration.



2. Serrer les écrous papillon.
3. Brancher le tuyau d'aspiration.

### Batteries

#### Batteries recommandées

Appareil	Batterie
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### ATTENTION

#### Risque d'endommagement

L'utilisation d'autres batteries peut endommager l'appareil.  
N'utilisez que les batteries recommandées.

### Insérer et raccorder les batteries

#### ⚠ PRÉCAUTION

#### Démontage et montage des batteries

Manque de stabilité de la machine  
Attention à la bonne stabilité de la machine lors du démontage et du montage des batteries.

### ATTENTION

#### Inversion de polarité

Destruction de l'électronique de commande  
Respectez la polarité lorsque vous raccordez la batterie.

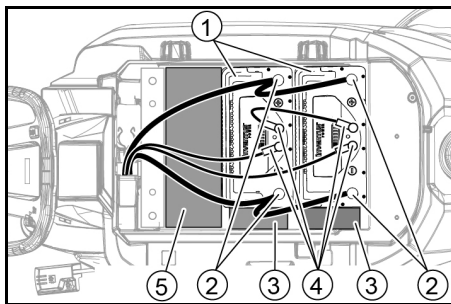
### ATTENTION

#### Décharge totale

Risque d'endommagement  
Chargez les batteries avant la mise en service de l'appareil.

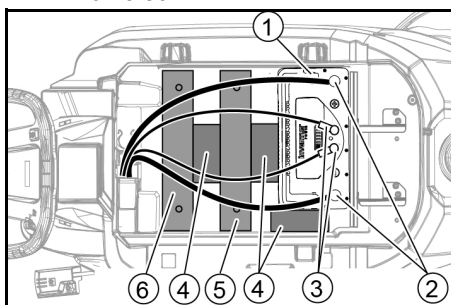
1. Vidanger l'eau sale.
2. Pivoter le bac d'eau sale vers le haut.
3. Débrancher le connecteur de batterie.
4. Placer les batteries dans l'appareil comme illustré.

### BD 80/100 :



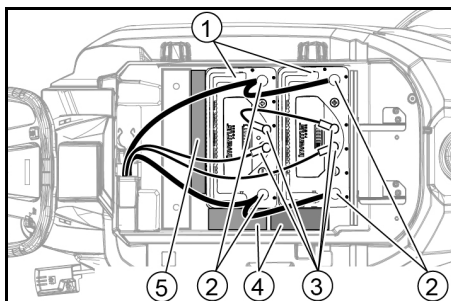
- ① Batterie
- ② Pôles de la batterie
- ③ Entretoise 150x150x65
- ④ Connecteur rond
- ⑤ Entretoise 90x185x335 (2 pièces superposées)

### BD 70/75 80 Ah :



- ① Batterie
- ② Pôles de la batterie
- ③ Connecteur rond
- ④ Entretoise 150x150x65
- ⑤ Poids supplémentaire, 6 plaques
- ⑥ Poids supplémentaire, 14 plaques

### BD 70/75 160 Ah :



- ① Batterie
  - ② Pôles de la batterie
  - ③ Connecteur rond
  - ④ Entretoise 150x150x65
  - ⑤ Entretoise 155x300x60
5. Insérer les entretoises et les poids supplémentaires comme indiqué.

#### ATTENTION

##### Risque d'endommagement

En cas d'inversion de la polarité (pôle positif et pôle négatif), la platine de puissance sera endommagée.

Raccorder le câble rouge au pôle positif et le câble noir au pôle négatif.

Respecter les figures ci-dessus lors du raccordement des câbles.

- 6. Brancher les câbles de raccordement aux pôles (+) et (-) de la batterie.
- 7. Pour les appareils à 2 batteries, placer le câble de raccordement entre les deux batteries.

- 8. Brancher les connecteurs ronds aux batteries.
- 9. Raccorder la fiche de la batterie côté appareil à la fiche de la batterie côté batterie.
- 10. Faire pivoter le bac d'eau sale vers le bas.

#### Remarque

Avant de mettre en service l'appareil, charger les batteries (voir section « Chargement des batteries »).

#### Démontage des batteries

##### ⚠ PRÉCAUTION

##### Démontage et montage des batteries

Manque de stabilité de la machine  
Attention à la bonne stabilité de la machine lors du démontage et du montage des batteries.

- 1. Mettre l'interrupteur à clé à « 0 » et retirer la clé.
- 2. Débrancher le connecteur de batterie.
- 3. Vidanger l'eau sale.
- 4. Pivoter le bac d'eau sale vers le haut.
- 5. Débrancher tous les connecteurs ronds.
- 6. Débrancher le câble du pôle moins de la batterie, côté appareil.
- 7. Débrancher les autres câbles des batteries.
- 8. Retirer éventuellement les entretoises.
- 9. Sortir les batteries.
- 10. Éliminer les batteries usagées conformément aux directives en vigueur.

#### Mise en service

#### Chargement de la batterie

##### ⚠ DANGER

##### Utilisation non conforme du chargeur

Choc électrique

Respectez la tension du secteur et le fusible sur la plaque signalétique de l'appareil.

N'utiliser le chargeur que dans les pièces sèches et suffisamment aérées.

##### ATTENTION

##### Utilisation d'un chargeur non adapté

Risque d'endommagement

Ne raccordez pas le chargeur à la fiche de la batterie côté appareil.

Utilisez uniquement un chargeur adapté au type de batterie installée.

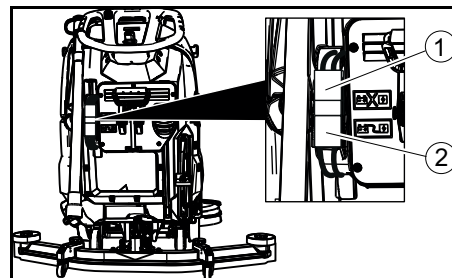
Veillez lire la notice d'utilisation du fabricant du chargeur et respecter, en particulier, les consignes de sécurité.

Ne pas utiliser l'appareil pendant le processus de charge.

##### Remarque

L'appareil dispose d'une protection contre la décharge complète, c'est à dire que lorsque la valeur minimale autorisée de capacité est atteinte, le moteur de brosse et la turbine sont éteints.

- 1. Déplacer l'appareil directement jusqu'au chargeur en évitant les pentes.
- 2. Retirer la fiche de la batterie côté appareil.



- ① Fiche de la batterie, côté appareil
- ② Fiche de la batterie, côté batterie

#### ATTENTION

##### Risque d'endommagement

Ne pas raccorder le chargeur au connecteur de batterie côté appareil.

#### Remarque

Lire le manuel d'utilisation du fabricant du chargeur et respecter notamment les consignes de sécurité !

- 3. Raccorder la fiche de la batterie côté batterie au chargeur.
  - 4. Brancher la fiche secteur du chargeur dans la prise de courant.
  - 5. Exécuter le processus de charge suivant les instructions dans la notice d'utilisation du chargeur.
- La durée de charge dépend de l'état de la batterie et du chargeur. Lorsque la batterie est vide, la durée de charge est d'environ:

Chargeur	Capacité de la batterie	Durée approximative de la charge.
6.654-483.0	80 Ah	Toutes les 7 heures
6.654-484.0	80 Ah	Toutes les 2 heures
	160 Ah	Toutes les 4 heures

- 6. Une fois le cycle de charge terminé :
  - a Débrancher la fiche secteur du chargeur.
  - b Débrancher le connecteur de batterie du chargeur.
  - c Raccorder la fiche de la batterie côté appareil à la fiche de la batterie côté batterie.

#### Fonctionnement

##### ATTENTION

##### Situation à risque pendant le fonctionnement

Risque de blessures

Relâcher l'interrupteur de sécurité en cas de danger.

#### Remplissage en fluides de fonctionnement

##### Remplissage en eau propre

- 1. Ouvrir la fermeture du réservoir d'eau propre.
  - 2. Remplir en eau propre (50 °C maximum) jusqu'au nord inférieur de la tubulure de remplissage.
- Remarque :** Le flexible d'eau propre peut être coincé avec le porte-flexible pendant le remplissage.
- 3. Fermer la fermeture du réservoir d'eau propre.



## Consignes pour les détergents

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque d'endommager l'appareil !

L'utilisation de produits de nettoyage inappropriés peut endommager l'appareil. Utilisez uniquement les détergents recommandés. En cas d'utilisation d'autres détergents, l'utilisateur est responsable du risque élevé envers la sécurité de fonctionnement et le risque d'accident. Utilisez uniquement des détergents sans solvant, sans acide chlorhydrique ni acide fluorhydrique. Respectez les consignes de sécurité sur les détergents.

#### Remarque

N'utilisez pas de détergents fortement moussants.

Détergents recommandés

Utilisation	Détergents
Nettoyant d'entretien des sols extra peu moussant avec Ecolabel européen	CA 50 C
Nettoyant universel à haut pouvoir mouillant	RM 756
Nettoyant intensif à base d'alcool pour les sols et les surfaces. Convient bien aux roches dures comme le granit	RM 755
Nettoyant pour grès cérame fin, sans tensioactif	RM 753
Décapant universel, convient au linoléum	RM 754
Nettoyant de base acide pour automates. Convient pour les sanitaires et les nettoyages de fin de chantier	RM 751
Nettoyant d'entretien industriel	RM 69
Nettoyant industriel de base et décapant alcalin	RM 752
Nettoyant désinfectant pour surfaces	RM 732

## Détergents

- Verser le détergent dans le réservoir d'eau propre.
- Remarque :** Vous pouvez utiliser le couvercle de l'ouverture de remplissage du réservoir d'eau propre pour doser le détergent. Il est équipé d'une échelle à l'intérieur.

## Régler la quantité d'eau

- Régler la quantité d'eau sur la molette de réglage en fonction de l'encrassement du revêtement de sol.

#### Remarque

Réaliser les premiers essais de nettoyage avec une faible quantité d'eau. Augmenter petit à petit la quantité d'eau jusqu'à l'obtention du résultat de nettoyage souhaité.

#### Remarque

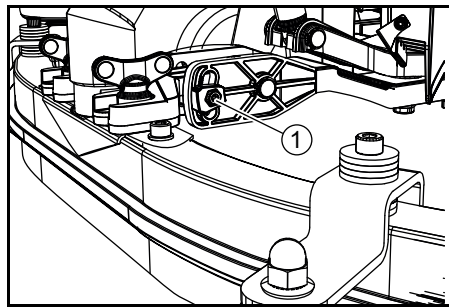
Lorsque le réservoir d'eau propre est vide, la tête de nettoyage continue à fonctionner sans apport en liquide.

## Régler la barre d'aspiration

### Régler l'inclinaison

régler l'inclinaison de manière à ce que les lèvres d'aspiration de la barre d'aspiration soient appuyées régulièrement sur le sol, sur toute leur longueur.

- Desserrer la vis.

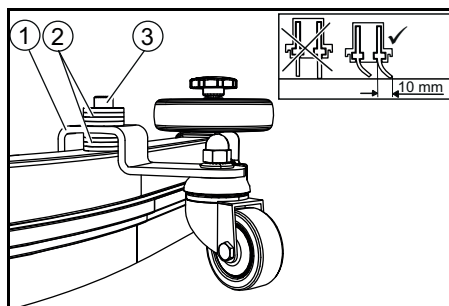


- Vis
- Régler l'inclinaison de la barre d'aspiration.
- Serrer la vis.

### Réglage de la hauteur

Le réglage de la hauteur adapte le pli des lèvres d'aspiration lors du contact avec le sol.

- Pousser l'appareil légèrement vers l'avant.
- Comparer le pli des lèvres d'aspiration au schéma ci-dessus.



- Rouleau d'écartement avec support
- Rondelle
- Vis
- Desserrer la vis.
- Placer autant de rondelles entre la barre d'aspiration et le rouleau d'écartement pour obtenir le pli de la lèvre d'aspiration souhaité.
- Placer les autres rondelles au-dessus du rouleau d'écartement.
- Insérer et serrer la vis.
- Répéter la procédure sur le deuxième rouleau d'écartement.
- Pousser l'appareil légèrement vers l'avant.
- Contrôler de nouveau le pli des lèvres d'aspiration sur toute leur longueur.
- Répéter le réglage si besoin.

## Nettoyer

### Démarrer l'appareil

- Mettre l'interrupteur à clé sur « 1 ». L'écran affiche successivement :
  - La durée avant le prochain service après-vente
  - La version du logiciel, l'élément de commande

- L'état de charge de la batterie et le nombre d'heures de service

## Conduite

### Remarque

Vous pouvez modifier le sens de la marche pendant le nettoyage. En avançant et en reculant plusieurs fois, il est alors possible de nettoyer intensément l'emplacement choisi.

- Mettre l'interrupteur du sens de la marche sur « avance ».

## Nettoyer

### Remarque

Pour améliorer le résultat de l'aspiration, vous pouvez régler l'inclinaison et la hauteur de la barre d'aspiration (voir le chapitre Régler la barre d'aspiration).

### Remarque

Dès que le bac d'eau sale est plein, le flotteur ferme l'ouverture d'aspiration et la vitesse de rotation de la turbine augmente. Dans ce cas, soulever la barre d'aspiration et la déplacer pour vider le bac d'eau sale.

- Tourner la molette de réglage de la vitesse de travail sur la valeur souhaitée. La vitesse est indiquée à l'écran pendant le réglage. L'affichage est représenté en pour-cent de la vitesse maximum.
- Régler la quantité d'eau sur la vanne de régulation.
- Appuyer le levier de la barre d'aspiration vers le bas. La barre d'aspiration s'abaisse. L'aspiration débute.
- Appuyer le levier de la tête de nettoyage vers le bas, le déclencher et le laisser remonter.
- Tirer l'interrupteur de sécurité vers le guidon. La tête de nettoyage démarre et l'appareil se déplace à la vitesse réglée.

## Augmenter la pression d'appui de la brosse

- Relâcher l'interrupteur de sécurité.
- Lever à la main le levier de la tête de nettoyage et l'enclencher à droite.

## Terminer l'utilisation

### Terminer le nettoyage

- Relâcher l'interrupteur de sécurité.
- Baisser à la main le levier de la tête de nettoyage et l'enclencher à droite.
- Réaliser encore un petit déplacement. L'eau résiduelle est aspirée.
- Lever la barre d'aspiration. L'aspiration continue encore pendant 10 secondes.
- Mettre l'interrupteur à clé sur « 0 ».
- Charger la batterie le cas échéant.

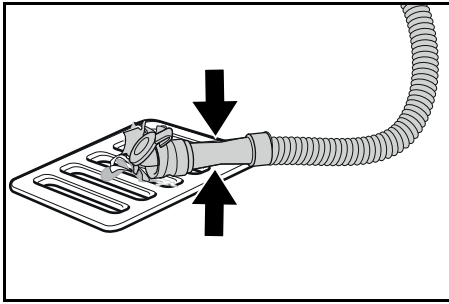
## Vidange de l'eau sale

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Pollution !

Pollution de l'environnement par l'élimination inappropriée dans les eaux usées. Respectez les prescriptions locales de traitement des eaux usées.

- Sortir le flexible de vidange du support et l'abaisser au-dessus d'un bac de collecte adapté.



- Presser ou plier le dispositif de dosage.
- Ouvrir le couvercle du dispositif de dosage.
- Vidanger l'eau sale. Réguler la quantité d'eau en pressant ou en pliant.
- Rincer le bac d'eau sale à l'eau claire.

#### Vidanger l'eau propre

- Retirer le flexible de l'indicateur de niveau de remplissage et le pivoter vers le bas.

#### Vidanger rapidement l'eau propre

- Dévisser la fermeture du réservoir d'eau propre.
- Laisser l'eau propre s'écouler.
- Poser et visser la fermeture du réservoir d'eau propre.

**Remarque :** Veiller à ce que le raccord de flexible dans la fermeture du réservoir d'eau propre soit placé au point le plus bas après le vissage.

## Transport

### ⚠ DANGER

#### Conduite en pente

Risque de blessures

Utilisez l'appareil pour le chargement et le déchargement uniquement sur des pentes d'une valeur maximale de (voir le chapitre "Caractéristiques techniques").

Conduisez lentement.

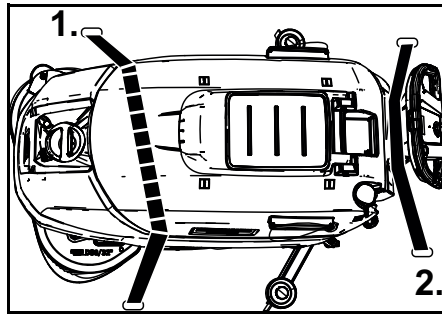
### ⚠ PRÉCAUTION

#### Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement  
Observer le poids de l'appareil pour le transport.

Chargez l'appareil uniquement avec l'aide d'une autre personne ou en utilisant la commande de traction.

- Baisser à la main le levier de la tête de nettoyage et l'enclencher à droite.
- Soulever la barre d'aspiration.
- Mettre l'interrupteur à clé sur « 1 ».
- Sélectionner le sens de la marche sur l'interrupteur du sens de la marche.
- Tirer l'interrupteur de sécurité vers le guidon.
- En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.



- Poser d'abord la sangle de serrage sous le bac d'eau sale.

## Stockage

### ⚠ PRÉCAUTION

#### Risque de blessure et d'endommagement !

L'appareil peut basculer sur des surfaces inclinées.

Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.

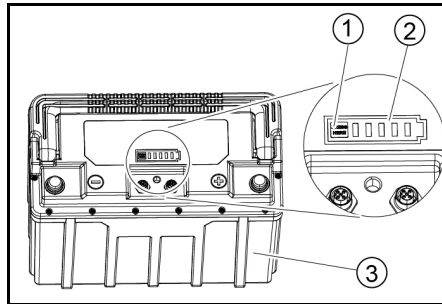
### ATTENTION

#### Gel

Destruction de l'appareil par le gel d'eau  
Videz complètement l'appareil de toute son eau.

Rangez l'appareil à un endroit hors gel.

- Stocker cet appareil uniquement à l'intérieur.
- Avant une période de stockage prolongée :
  - Amener la/les batterie(s) à un niveau de charge compris entre 30 % et 50 %.
  - Débrancher le chargeur du connecteur de batterie.
  - Appuyer sur la touche de la batterie pendant 20 secondes pour mettre la batterie en mode veille.



- Actionner la touche
- Affichage du niveau de charge
- Batterie

Les LED de l'affichage du niveau de charge s'allument toutes et s'éteignent les unes après les autres. Ensuite, l'affichage du niveau de charge ne réagit plus si l'on appuie brièvement sur la touche.

### Remarque

Pour les appareils équipés de plusieurs batteries, ce processus ne doit être exécuté que sur une batterie. Les autres batteries reviennent automatiquement en mode veille.

## Entretien et maintenance

### ⚠ DANGER

#### Risque de blessures !

L'appareil peut être mis en mouvement de manière inattendue et causer des blessures.

Avant les travaux, mettre l'interrupteur à clé de l'appareil à « 0 » et retirer la clé.

Débranchez la fiche secteur du chargeur.

- Vidanger et éliminer l'eau sale et l'eau propre.

### Inspection de sécurité/contrat de maintenance

Vous pouvez convenir d'une inspection de maintenance régulière ou conclure un contrat de maintenance avec votre distributeur. Demandez conseil.

### Intervalles de maintenance

#### Après chaque fonctionnement

### ATTENTION

#### Nettoyage non conforme

Risque d'endommagement.

Ne projetez pas d'eau sur l'appareil.

Ne pas utiliser de détergent agressif.

Pour la description détaillée des différents travaux de maintenance, voir le chapitre Travaux de maintenance.

- Vidanger l'eau sale.
- Rincer le bac d'eau sale à l'eau claire.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'une solution basique de nettoyage.
- Contrôler le filtre à peluches, le nettoyer si besoin.
- Nettoyer le filtre à impuretés grossières.
- Nettoyer les lèvres d'aspiration, en vérifier l'usure, si besoin régler la hauteur ou remplacer.
- Vérifier l'usure des brosses à vitre, les remplacer si besoin.
- Charger la batterie.
  - Si le niveau de charge est inférieur à 50%, charger complètement et sans interruption la batterie.
  - Si le niveau de charge est supérieur à 50%, charger la batterie uniquement si la prochaine utilisation requiert la durée de fonctionnement complète.

### Tous les mois

Pour la description détaillée des différents travaux de maintenance, voir le chapitre « Travaux de maintenance ».

- Vider le réservoir d'eau propre et rincer les dépôts.
- Nettoyer le filtre d'eau propre.
- Nettoyer le flotteur et le filtre à peluches.
- Vérifier l'oxydation des pôles de la batterie, les brosser si besoin. Vérifier la bonne fixation des câbles de liaison.
- Nettoyer les joints entre le bac d'eau sale et le couvercle et en vérifier l'étanchéité, les remplacer si besoin.
- Après des arrêts prolongés, ranger l'appareil avec les batteries complètement chargées. Charger la batterie complètement au moins une fois par mois.

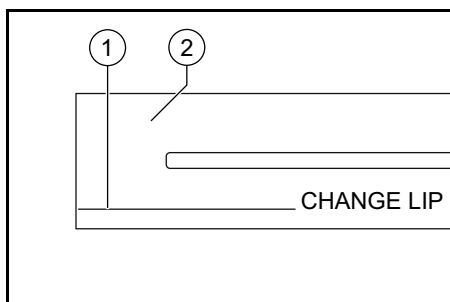
### Tous les ans

- Faire réaliser l'inspection prescrite par le service après-vente.

### Travaux de maintenance

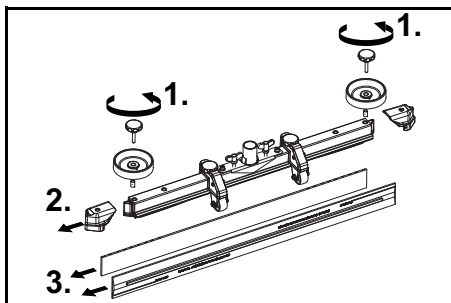
#### Retourner ou remplacer les lèvres d'aspiration

Lorsque les lèvres d'aspiration sont usées jusqu'au repère d'usure, elles doivent être retournées ou remplacées.



- ① Repère d'usure
- ② Lèvre d'aspiration

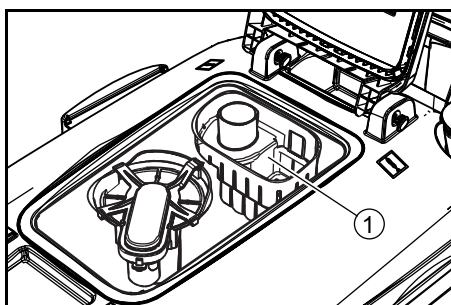
1. Retirer la barre d'aspiration.
2. Dévisser les poignées étoiles.



3. Retirer les pièces en plastique.
4. Retirer les lèvres d'aspiration.
5. Insérer les lèvres d'aspiration retournées ou neuves.
6. Placer les pièces en plastique.
7. Visser et serrer les poignées étoiles.

#### Nettoyer le filtre à impuretés grossières

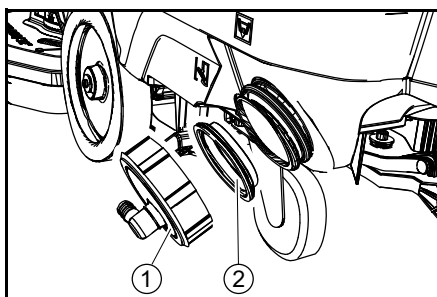
1. Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.



- ① Filtre à impuretés grossières
2. Sortir le filtre à impuretés grossières vers le haut.
  3. Rincer le filtre à impuretés grossières sous l'eau courante.
  4. Insérer le filtre à impuretés grossières dans le bac d'eau sale.

#### Nettoyer le filtre d'eau propre

1. Vidanger l'eau propre (voir le chapitre *Vidanger l'eau propre*).
2. Dévisser la fermeture du réservoir d'eau propre.

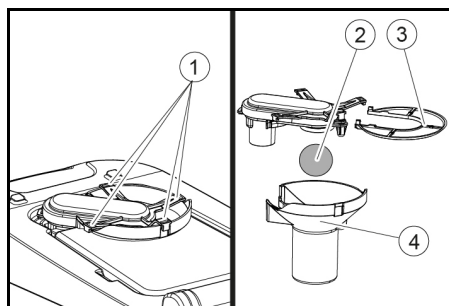


- ① Fermeture du réservoir d'eau propre
  - ② Filtre d'eau propre
3. Sortir le filtre d'eau propre et le rincer à l'eau claire.
  4. Insérer le filtre d'eau propre.
  5. Poser la fermeture du réservoir d'eau propre.

**Remarque :** Veiller à ce que le raccord de flexible dans la fermeture du réservoir d'eau propre soit placé au point le plus bas après le vissage.

#### Nettoyer le flotteur et le filtre anti-peluches

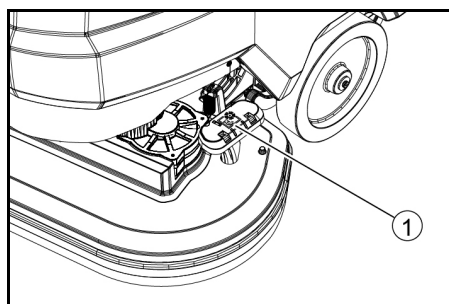
1. Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.



- ① Cran
  - ② Flotteur
  - ③ Filtre anti-peluches
  - ④ Logement du flotteur
2. Défaire le cran.
  3. Sortir le logement du flotteur vers le bas.
  4. Sortir le flotteur du logement du flotteur et le nettoyer.
  5. Retirez le filtre anti-peluches et nettoyez-le.
  6. Remonter toutes les pièces dans l'ordre inverse.

#### Remplacer les disques brosses

1. Soulever la tête de nettoyage.
2. Appuyer la pédale de changement de brosse vers le bas au-delà de la résistance.



- ① Pédale de changement de brosse
3. Sortir le 1er disque brosse sur le côté, sous la tête de nettoyage.

4. Maintenir le nouveau disque brosse sous la tête de nettoyage, l'appuyer vers le haut et l'enclencher.
5. Répéter la procédure pour le 2e disque brosse.

## Aide en cas de défauts

### ⚠ DANGER

#### Risque de blessures !

L'appareil peut être mis en mouvement de manière inattendue et causer des blessures.

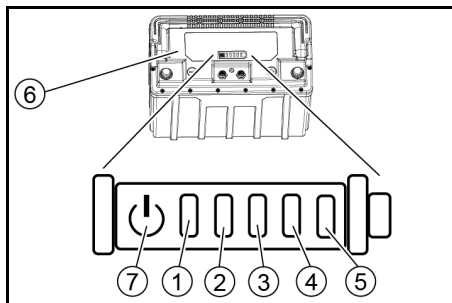
Avant les travaux, mettre l'interrupteur à clé de l'appareil à « 0 » et retirer la clé.

Débranchez la fiche secteur du chargeur.

- Vidanger et éliminer l'eau sale et l'eau propre.

- En cas de défauts ne pouvant pas être résolus à l'aide de ce tableau, contacter le service après-vente.

### Indicateur de l'état de la batterie



- ① DEL d'état
- ② Affichage DEL 1
- ③ Affichage DEL 2
- ④ Affichage DEL 3
- ⑤ Affichage DEL 4
- ⑥ Batterie
- ⑦ Touche

1. Appuyer sur le bouton pendant 5 secondes.

- **Aucune DEL ne s'allume** : Charger la batterie.

- **La DEL d'état est allumée en vert** : Les 5 DEL indiquent ensemble l'état de charge de la batterie.
- **La DEL d'état est allumée en rouge** : Les DEL d'affichage indiquent un défaut. Les défauts décrits dans le tableau ci-dessous peuvent être résolus par l'utilisateur. Pour toutes les indications de défauts non décrites, contacter le service après-vente KÄRCHER.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Cause	Solution
Rouge	-	-	-	-	La batterie est trop chaude.	Laisser refroidir la batterie.
Rouge	-	-	-	Verte	Le système de gestion de la batterie est trop chaud.	Laisser refroidir la batterie.
Rouge	-	-	Verte	-	La batterie est trop froide pour être rechargée.	Déplacer l'appareil dans un endroit plus chaud et attendre que la batterie se réchauffe.
Rouge	-	-	Verte	Verte	La consommation de courant lors de la recharge est trop élevée.	Débrancher la fiche secteur du chargeur. Attendre 10 secondes. Rebrancher la fiche secteur. Si le défaut s'affiche à nouveau, remplacer le chargeur.
					La consommation de courant de l'appareil est trop élevée.	Éteindre l'appareil. Si le défaut se reproduit après la mise en marche, chercher l'erreur dans l'appareil.
Rouge	-	Verte	-	Verte	Court-circuit.	Contrôler tous les contacts de batterie.
Rouge	-	Verte	Verte	-	Tension de cellule trop faible lors de la décharge.	Charger la batterie.
Rouge	-	Verte	Verte	Verte	Tension de cellule trop élevée lors de la recharge.	Décharger la batterie jusqu'à 20% de capacité restante. Charger ensuite la batterie.
Rouge	Verte	-	-	Verte	La tension de la batterie est trop faible.	Charger la batterie.
Rouge	Verte	-	Verte	-	Défaut lors du cycle de charge.	Débrancher la fiche secteur du chargeur. Attendre 10 secondes. Rebrancher la fiche secteur. Si le défaut s'affiche à nouveau, remplacer le chargeur.
Rouge	Verte	-	Verte	Verte		
Rouge	Verte	Verte	-	-	La batterie est trop froide pour fournir de la puissance.	Déplacer l'appareil dans un endroit plus chaud et attendre que la batterie se réchauffe.
Rouge	Verte	Verte	Verte	-	Défaut dans la fourniture de puissance.	Éteindre l'appareil. Si le défaut persiste, contacter le service après-vente.

### Défauts sans indication

Défaut	Solution
<b>Impossible de démarrer l'appareil</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettre l'interrupteur à clé sur « 1 ».</li> <li>2. Déverrouiller le bouton d'arrêt d'urgence sur le tableau de commande en le tournant. (Remarque : toutes les versions de l'appareil ne sont pas équipées d'un bouton d'arrêt d'urgence)</li> <li>3. Actionner l'interrupteur de sécurité.</li> <li>4. Brancher la fiche de la batterie.</li> <li>5. Vérifier les batteries, les charges si besoin.</li> <li>6. Vérifier que les pôles de la batterie sont raccordés.</li> </ol>
<b>La quantité d'eau est insuffisante</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier le niveau de remplissage du réservoir d'eau propre, remplir le réservoir si besoin.</li> <li>2. Augmenter la quantité d'eau sur la molette de réglage de quantité d'eau.</li> <li>3. Nettoyer le filtre d'eau propre.</li> <li>4. Vérifier les éventuels colmatages des flexibles, les nettoyer si besoin.</li> </ol>

Défaut	Solution
<b>La puissance d'aspiration est trop faible</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arrêter l'appareil et vidanger l'eau sale.</li> <li>2. Nettoyer les joints entre le bac d'eau sale et le couvercle et en vérifier l'étanchéité, les remplacer si besoin.</li> <li>3. Vérifier que le flexible d'aspiration est bien raccordé avec le bac d'eau sale.</li> <li>4. Vérifier l'encrassement du filtre anti-peluches, le nettoyer si besoin.</li> <li>5. Nettoyer les lèvres d'aspiration sur la barre d'aspiration, les retourner ou remplacer si besoin.</li> <li>6. Vérifier que le couvercle du flexible de vidange de l'eau sale est fermé.</li> <li>7. Vérifier le réglage de la barre d'aspiration.</li> <li>8. Vérifier les éventuels colmatages du flexible d'aspiration, le nettoyer si besoin. Lors de la remise en place du flexible d'aspiration, le repère blanc du flexible doit se trouver sur les agrafes de maintien.</li> <li>9. Vérifier l'étanchéité du flexible d'aspiration, le remplacer si besoin.</li> </ol>
<b>Le résultat de nettoyage est insuffisant</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réduire la vitesse.</li> <li>2. Vérifier l'usure des brosses, les remplacer si besoin.</li> <li>3. Vérifier l'aptitude du type de brosse et du détergent.</li> </ol>
<b>La turbine d'aspiration fonctionne à vitesse augmentée</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vidanger l'eau sale.</li> <li>2. Nettoyer le flotteur.</li> <li>3. Vérifier le filtre anti-peluches, le nettoyer si besoin.</li> <li>4. Vérifier les éventuels colmatages du flexible d'aspiration, le nettoyer si besoin.</li> <li>5. Vérifier les éventuels colmatages de la barre d'aspiration, éliminer les colmatages si besoin</li> </ol>
<b>Le brosse ne tourne pas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier qu'aucun corps étranger ne bloque la brosse, retirer le corps étranger si besoin.</li> </ol>
<b>L'appareil vibre pendant le nettoyage</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utiliser une brosse plus douce.</li> </ol>
<b>Les LED « Batterie débranchée », 80 % et 100 % sur le chargeur s'allument plusieurs fois de suite</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le chargeur est en phase de recharge. L'état de charge des différentes cellules de la batterie est alors ajusté. Il n'y a un défaut que si la LED « Batterie débranchée » est allumée en permanence.</li> </ol>
<b>La batterie ne se recharge pas</b>	<p>La batterie est totalement déchargée et n'est pas activée par le chargeur.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raccorder le chargeur au secteur et à la batterie.</li> <li>2. Appuyer sur la touche de la batterie pendant plus de 5 secondes. La batterie est activée et le cycle de charge démarre.</li> </ol>

### Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous réagissons gratuitement aux défauts pos-

sibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de

service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat. (Voir l'adresse au dos)

### Accessoires variante BD

Désignation	BD 70/75 réf.	BD 80/100 réf.	Description
Brosse à vitre, blanche (très douce)	4905-011,0	4905-030,0	Pour le nettoyage de sols peu encrassés ou fragiles
Disque brosse, nature (doux)	4905-012,0	4905-031,0	En fibres naturelles pour le nettoyage et le polissage
Disque brosse, rouge (moyen, standard)	4905-010,0	4.905-000.0	À utiliser pour toutes les tâches de nettoyage conventionnelles
Disque brosse, noir (dur)	4905-013,0	4905-032,0	Pour les encrassements profonds et le nettoyage de fond, uniquement pour les revêtements non fragiles
Porte-disque de pad	4762-590,0	4762-447,0	Pour le nettoyage avec des pads, avec accouplement rapide et Centerlock
Pad, blanc	–	6.371-331.0	Pour le polissage de sols
Pad, rouge (moyennement doux)	6369-003,0	6371-147,0	Pour le nettoyage et le décrassage de tous les sols
Pad, vert (moyennement dur)	6369-002,0	6371-148,0	Pour le nettoyage de sols fortement encrassés et pour le nettoyage de fond
Pad, noir (dur)	6369-001,0	6371-169,0	Pour les encrassements tenaces et pour le nettoyage de fond
Pad, marron (SPP)	2639-290,0	2639-288,0	Pour l'assainissement de film d'entretien de surfaces dures et élastiques

## Caractéristiques techniques

BD	BD
70/75	80/
W	100W
Clas- sic	Clas- sic
Bp	Bp

### Caractéristiques de puissance de l'appareil

Tension nominale	V	24	24
Capacité de la batterie	Ah (5 h)	80 / 160	160
Puissance moyenne absorbée	W	1270	1320
Puissance du moteur de traction	W	250	300
Puissance de la turbine d'aspiration	W	500	500
Puissance de l'entraînement de la brosse	W	2 x 500	2 x 500
Rendement surfacique théorique	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Volume du réservoir d'eau propre	l	75	100
Volume du bac d'eau sale	l	75	100
Température max. de l'eau	°C	50	50
Pression max. de l'eau	bar	0,06	0,06
Largeur de rotation de pas	mm	1550	1650
Inclinaison max. de la zone de travail	%	2	2

### Aspiration

Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	24	24
Puissance d'aspiration, dépression	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

### Brosses de nettoyage

Largeur de travail	mm	700	800
Diamètre de la brosse	mm	356	410
Vitesse de rotation de la brosse	1/min	140	140
Pression d'appui au sol de la brosse	N	300 / 500	400 / 680

### Dimensions et poids

Poids total autorisé	kg	325	435
Poids à vide (poids de transport)	kg	251	325
Dimensions du compartiment des batteries	mm	575 x 380	622 x 384

### Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72

Valeur de vibration totale	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Incertitude K	dB(A)	0,2	0,2
Niveau de pression acoustique LpA	dB(A)	65	65
Incertitude KpA	dB(A)	2	2

BD	BD
70/75	80/
W	100W
Clas- sic	Clas- sic
Bp	Bp

Niveau de puissance acoustique LWA + incertitude KWA	dB(A)	81	81
--	-------	----	----

Sous réserve de modifications techniques.

## Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après ainsi que la version que nous avons mise en circulation, est conforme, de par sa conception et son type, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des normes UE. Toute modification de la machine sans notre accord annule cette déclaration.

Produit : Nettoyeur de sol  
Type : 1.127-xxx, 1.515-xxx

### Normes UE en vigueur

2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2014/30/UE  
2014/53/EU (TCU)

### Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

### Normes nationales appliquées

-

Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification



Responsable de la documentation :

S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tél. : +49 7195 14-0  
Télécopie : +49 7195 14-2212  
Winnenden, le 01/02/2021

## Indice

Avvertenze generali .....	31
Funzione .....	31
Impiego conforme alla destinazione ..	31
Tutela dell'ambiente .....	31
Accessori e ricambi .....	31
Volume di fornitura .....	31
Avvertenze di sicurezza .....	31
Descrizione dell'apparecchio .....	32
Montaggio .....	33
Messa in funzione .....	34
Esercizio .....	34
Trasporto .....	36
Stoccaggio .....	36
Cura e manutenzione .....	36
Guida alla risoluzione dei guasti .....	37
Garanzia .....	39
Accessori variante BD .....	39
Dati tecnici .....	39
Dichiarazione di conformità UE .....	39

## Avvertenze generali

  Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni. conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

## Funzione

La lavasciugapavimenti è utilizzata per la pulizia a umido di pavimenti piani. Regolando la quantità d'acqua e la quantità di detergente è possibile adattare facilmente l'apparecchio alle rispettive attività di pulizia. Il dosaggio del detergente è adattabile tramite aggiunta nel serbatoio.

La larghezza di lavoro e la capacità dei serbatoi di acqua fresca e sporca (vedere il capitolo *Dati tecnici*) consentono una pulizia efficace con una lunga durata d'impiego. L'apparecchio è dotato di un motore di trazione.

### Nota

A seconda del tipo di pulizia da eseguire, l'apparecchio può essere equipaggiato con diversi accessori. Richiedete il nostro catalogo o visitate il nostro sito internet alla pagina [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Impiego conforme alla destinazione


Questo apparecchio è adatto all'utilizzo professionale e industriale, ad es. in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e nel settore della locazione. Utilizzare questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite nel presente manuale d'uso.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per la pulizia di pavimenti lisci resistenti all'umidità e alla lucidatura.
- L'apparecchio non è indicato per la pulizia di pavimenti gelati (ad es. in magazzini frigoriferi).
- L'apparecchio non è indicato per l'impiego in ambienti soggetti al rischio di esplosioni.

- L'apparecchio è omologato per il funzionamento su superfici con una pendenza massima (vedi capitolo *Dati tecnici*).

## Tutela dell'ambiente

 I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

 Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e spesso componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti scorrettamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

### Avvertenze sulle componenti contenute (REACH)

Informazioni aggiornate sulle componenti contenute sono disponibili all'indirizzo: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio. Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Volume di fornitura

Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

## Avvertenze di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta leggere e rispettare sia le presenti istruzioni per l'uso che l'allegato opuscolo "Norme di sicurezza per pulitori a spazzola ed erogatori a spruzzo", n. 5.956-251.0. L'apparecchio è omologato per il funzionamento su superfici con una pendenza limitata (vedi capitolo *Dati tecnici*).

### ⚠ AVVERTIMENTO

#### Pericolo di lesioni!

L'apparecchio può ribaltarsi su superfici inclinate.

Non utilizzare l'apparecchio su superfici inclinate.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che il cofano e tutti i coperchi siano chiusi.

## Dispositivi di sicurezza

### ⚠ PRUDENZA

#### Dispositivi di sicurezza mancanti o modificati!

I dispositivi di sicurezza sono pensati per proteggere l'utilizzatore.

Non bypassare, rimuovere o rendere inefficaci i dispositivi di sicurezza.

## Interruttore di sicurezza

Quando si rilascia l'interruttore di sicurezza, l'apparecchio si spegne.

## Interruttore a chiave

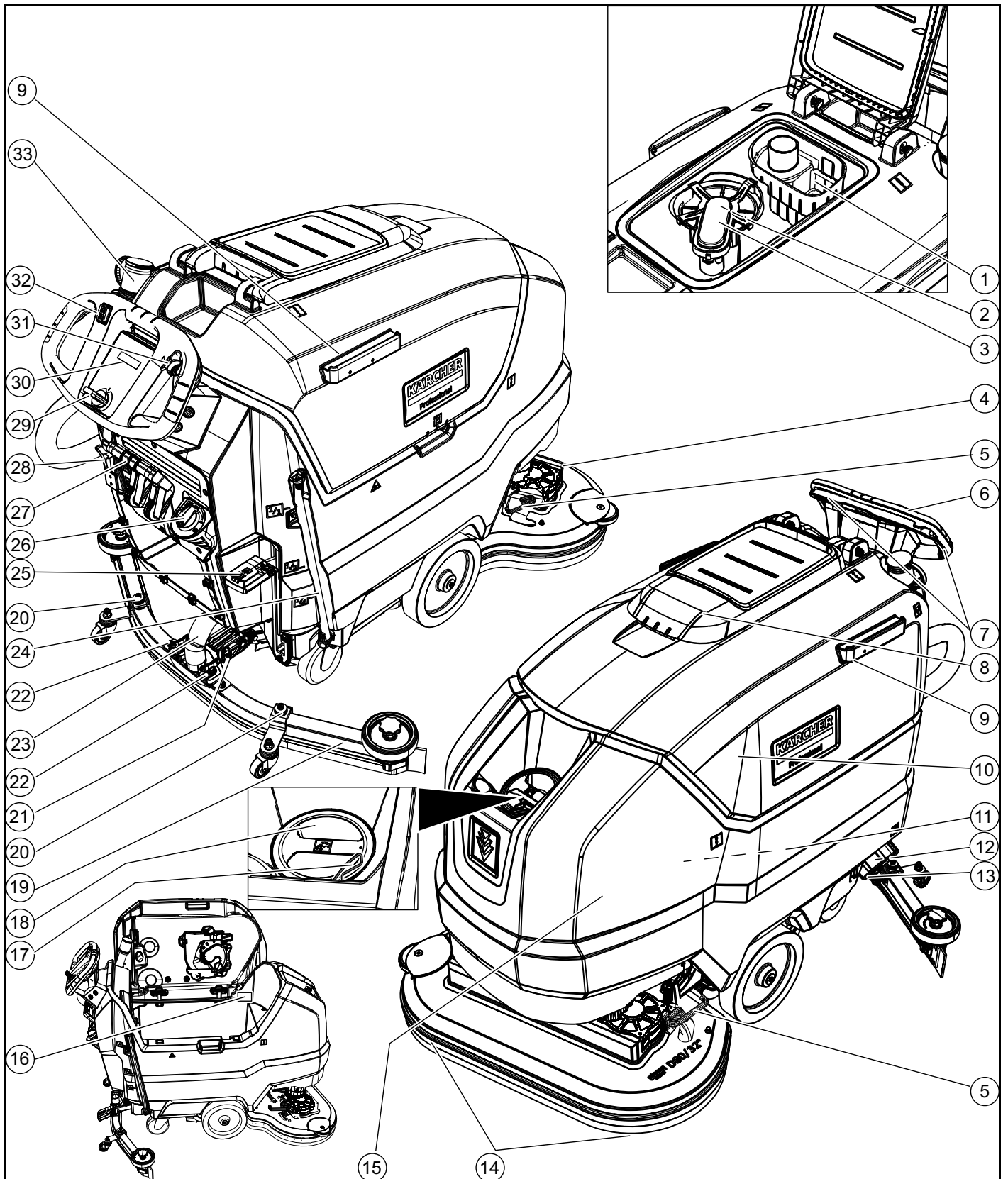
Quando si estrae l'interruttore a chiave, l'apparecchio è protetto contro l'utilizzo non autorizzato.

## Simboli degli indicatori di avvertimento

Durante la manipolazione di batterie osservare le seguenti indicazioni di pericolo:

	Rispettare le indicazioni riportate sulla batteria, nelle istruzioni per l'uso e in questo manuale d'uso.
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Tenere gli acidi e la batteria fuori dalla portata dei bambini.
	Pericolo di esplosione
	Divieto di accendere fuoco, scintille, fiamma libera e di fumare.
	Pericolo di corrosione
	Pronto soccorso.
	Indicazione di avvertimento
	Smaltimento
	Non gettare la batteria nei rifiuti domestici.

## Descrizione dell'apparecchio panoramica dell'apparecchio

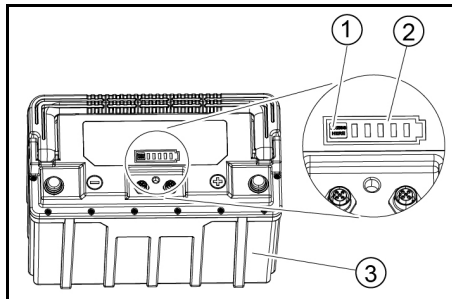


- |                                    |                                       |  |
|------------------------------------|---------------------------------------|--|
| ① Filtro per sporco grossolano     | ⑩ Serbatoio acqua sporca              | ⑱ Apertura di riempimento serbatoio acqua pulita             |
| ② Filtro pelucchi                  | ⑪ Batteria                            | ⑲ Barra di aspirazione                                       |
| ③ Galleggiante                     | ⑫ Filtro acqua pulita                 | ⑳ Regolazione altezza barra di aspirazione                   |
| ④ Testa di pulizia                 | ⑬ Chiusura del serbatoio acqua pulita | ㉑ Regolazione inclinazione barra di aspirazione              |
| ⑤ Pedale cambio spazzole           | ⑭ Spazzola a disco                    | ㉒ Dado ad alette per il fissaggio della barra di aspirazione |
| ⑥ Archetto di spinta               | ⑮ Serbatoio acqua pulita              | ㉓ Tubo flessibile di aspirazione                             |
| ⑦ Interruttore di sicurezza        | ⑯ Targhetta                           |  |
| ⑧ Coperchio serbatoio acqua sporca | ⑰ Supporto per tubo flessibile        |  |
| ⑨ Barra di supporto per Homebase   |                                       |  |



- 24 Indicatore di livello acqua pulita  
Tubo flessibile di scarico acqua pulita
- 25 Leva della testa di pulizia
- 26 Pulsante di regolazione della quantità d'acqua
- 27 Leva della barra di aspirazione
- 28 Spina della batteria
- 29 Interruttore a chiave
- 30 Display
- 31 Manopola per la velocità di lavoro
- 32 Selettore di direzione
- 33 Tubo flessibile di scarico acqua sporca con dispositivo di dosaggio

### Batteria



- 1 Tasto
- 2 Indicatore di carica batteria
- 3 Batteria

### Contrassegno colore

- Gli elementi di comando per il processo di pulizia sono gialli.
- Gli elementi di comando per la manutenzione ed il service sono grigio chiaro.

### Simboli riportati sull'apparecchio

- Apertura di scarico serbatoio acqua pulita
- Apertura di scarico serbatoio acqua sporca
- Aumento pressione di contatto della testa di pulizia
- Accesso alla batteria
- Livello di riempimento serbatoio acqua pulita (50%)
- Inserire qui la spina del caricabatterie
- Punta di reggiatura
- \*Portamocio
- ATTENZIONE**  
**Presa errata**  
Pericolo di danneggiamento  
NON inserire qui la spina del caricabatterie
- Pressione di contatto normale della testa di pulizia
- Testa di pulizia sollevata

Pedale di sollevamento/abbassamento testa di pulizia

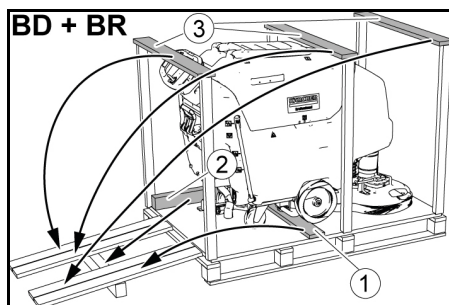
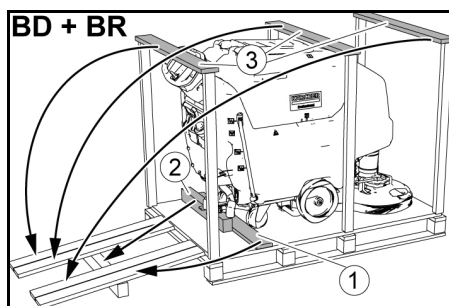
Pedale cambio spazzole

\* opzionale

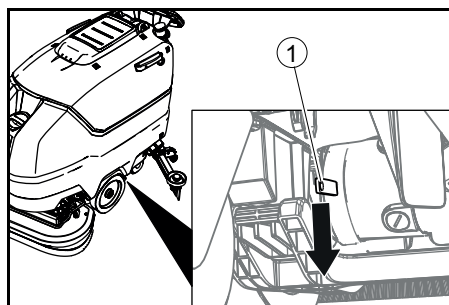
## Montaggio

### Scarico dell'apparecchio

1. Rimuovere il cartone.
2. Rimuovere le cinghie di serraggio.
3. Svitare i ceppi di legno fissati con viti sul pallet.
4. Con 3 assi di rinforzo superiori dell'imballaggio in cartone e la tavola di fissaggio avvitata trasversalmente sul pallet posizionare una rampa davanti al pallet e fissarla con viti per pannelli truciolari.



- 1 Tavola di fissaggio
- 2 Listello squadrato
- 3 Tavola di irrigidimento
5. Spingere sotto la rampa il legno squadrato svitato dal pallet per fare da supporto e avvitare.
6. Premere verso il basso la leva della testa di pulizia e innestarla a destra.
7. **Solo per BD 80/100 e BR 85/100:** Premere verso il basso la leva del freno.



- 1 Leva del freno

### Nota

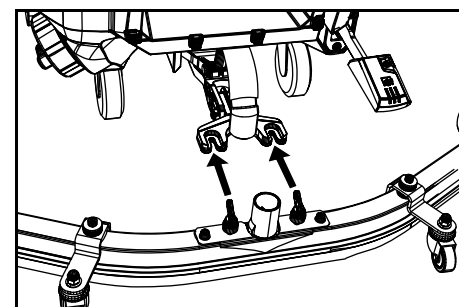
Nel BD 70/75 e BR 75/75 non è presente il freno. Il rilascio del freno non è necessario in questo apparecchio.

8. Estrarre l'apparecchio dal pallet tirandolo all'indietro.

9. **Solo per BD 80/100 e BR 85/100:** Premere verso l'alto la leva del freno.

### Montaggio della barra di aspirazione

1. Inserire la barra di aspirazione nell'apposito aggancio.



2. Stringere i dadi ad alette.
3. Inserire il tubo flessibile di aspirazione.

### Batterie

#### Batterie consigliate

Apparecchio	Batteria
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### ATTENZIONE

#### Pericolo di danneggiamento

L'impiego di altre batterie può danneggiare l'apparecchio.

Utilizzare solo le batterie consigliate.

### Inserimento e collegamento delle batterie

#### ⚠ PRUDENZA

#### Smontaggio e montaggio delle batterie

Posizione instabile della macchina

Prima di smontare e montare le batterie assicurarsi che la macchina sia in posizione stabile.

#### ATTENZIONE

#### Scambio della polarità

Danneggiamento dell'elettronica di comando

Prestare attenzione alla corretta polarità durante il collegamento della batteria.

#### ATTENZIONE

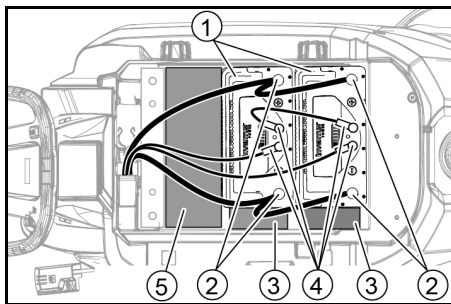
#### Scarica profonda

Pericolo di danneggiamento

Caricare le batterie prima di mettere in funzione l'apparecchio.

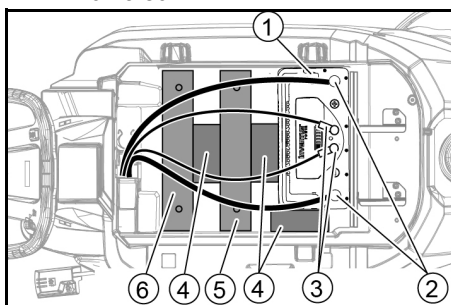
1. Scaricare l'acqua sporca.
2. Inclinare il serbatoio acqua sporca verso l'alto.
3. Staccare la spina della batteria.
4. Inserire le batterie nell'apparecchio come illustrato.

### BD 80/100:



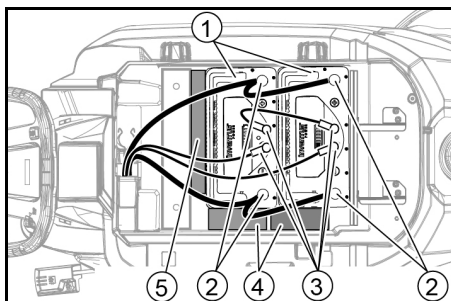
- ① Batteria
- ② Polo della batteria
- ③ Distanziatori 150x150x65
- ④ Connettore circolare
- ⑤ Distanziatore 90x185x335 (2 pezzi uno sopra l'altro)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Batteria
- ② Polo della batteria
- ③ Connettore circolare
- ④ Distanziatori 150x150x65
- ⑤ Peso supplementare, 6 piastre
- ⑥ Peso supplementare, 14 piastre

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Batteria
  - ② Polo della batteria
  - ③ Connettore circolare
  - ④ Distanziatori 150x150x65
  - ⑤ Distanziatori 155x300x60
5. Inserire i distanziatori e i pesi supplementari come indicato.

#### ATTENZIONE

##### Pericolo di danneggiamento

Se la polarità (polo positivo e negativo) è invertita, l'elettronica di comando sarà danneggiata.

Collegare il cavo rosso al polo positivo e il cavo nero al polo negativo.

Per il collegamento dei cavi, osservare le figure di cui sopra.

- 6. Collegare il cavo di collegamento ai poli (+) e (-) della batteria.
- 7. Per gli apparecchi con 2 batterie, collegare il cavo di collegamento tra le due batterie.

- 8. Collegare i connettori circolari alle batterie.
- 9. Collegare la spina batteria dell'apparecchio alla spina della batteria.
- 10. Inclinare il serbatoio acqua sporca verso il basso.

#### Nota

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, caricare le batterie (vedere la sezione "Carica delle batterie").

#### Smontaggio della batteria

#### ⚠ PRUDENZA

##### Smontaggio e montaggio delle batterie

Posizione instabile della macchina

Prima di smontare e montare le batterie assicurarsi che la macchina sia in posizione stabile.

- 1. Portare l'interruttore a chiave su "0" ed estrarre la chiave.
- 2. Staccare la spina della batteria.
- 3. Scaricare l'acqua sporca.
- 4. Inclinare il serbatoio acqua sporca verso l'alto.
- 5. Scollegare tutti i connettori circolari.
- 6. Scollegare il cavo al lato dell'apparecchio dal polo negativo della batteria.
- 7. Scollegare i restanti cavi dalle batterie.
- 8. Se necessario, rimuovere i distanziatori.
- 9. Estrarre le batterie.
- 10. Smaltire le batterie esauste secondo le disposizioni vigenti.

#### Messa in funzione

#### Carica della batteria

#### ⚠ PERICOLO

##### Impiego non corretto del caricabatterie

Scossa elettrica

Osservare la tensione di rete e la protezione sulla targhetta tipo dell'apparecchio. Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti e sufficientemente ventilati.

#### ATTENZIONE

##### Impiego di un caricabatterie non adatto

Pericolo di danneggiamento

Non collegare il caricabatterie alla spina della batteria lato apparecchio.

Utilizzare solo un caricabatterie adatto al tipo di batterie installate.

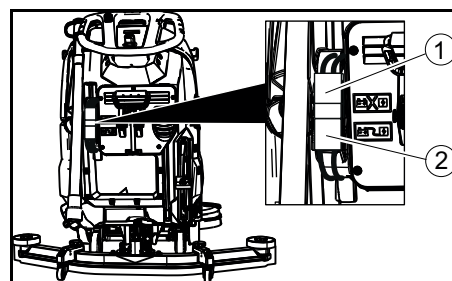
Leggere le istruzioni per l'uso del produttore del caricabatterie e osservare in particolare modo le avvertenze di sicurezza.

L'apparecchio non deve essere utilizzato durante il processo di ricarica.

#### Nota

L'apparecchio è dotato di una protezione contro il completo scaricamento: al raggiungimento del livello minimo di capacità ammessa, il motore della spazzola e la turbina vengono spenti.

- 1. Guidare l'apparecchio direttamente verso il caricabatterie, evitando eventuali pendenze.
- 2. Estrarre la spina della batteria, lato batteria.



- ① Spina batteria, lato apparecchio
- ② Spina batteria, lato batteria

#### ATTENZIONE

##### Pericolo di danneggiamento

Non collegare il caricabatterie alla spina della batteria lato apparecchio.

#### Nota

Leggere le istruzioni per l'uso del produttore del caricabatterie e prestare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza!

- 3. Collegare la spina batteria, lato batteria, al caricabatterie.

- 4. Inserire la spina del caricabatterie nella presa.

- 5. Eseguire il caricamento secondo le indicazioni riportate nel manuale d'uso del caricabatterie.

Il tempo di ricarica dipende dalle condizioni della batteria e dal caricabatterie.

Quando la batteria è scarica, il tempo di ricarica è di circa:

Caricabatterie	Capacità della batteria	Tempo di ricarica ca.
6654-483,0	80 Ah	7 ore
6654-484,0	80 Ah	2 ore
	160 Ah	4 ore

- 6. Dopo che il processo di ricarica è stato completato:

- a Scollegare il caricabatterie dalla presa.
- b Scollegare la spina della batteria dal caricabatterie.
- c Collegare la spina batteria del lato apparecchio alla spina batteria del lato batteria.

#### Esercizio

#### ATTENZIONE

##### Situazione di pericolo durante l'esercizio

Pericolo di lesioni

In caso di pericolo, rilasciare l'interruttore di sicurezza.

#### Aggiunta di materiali di esercizio

##### Aggiunta di acqua pulita

- 1. Aprire la chiusura del serbatoio acqua pulita.
- 2. Aggiungere acqua pulita (massimo 50 °C) fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.

**Nota:** durante il riempimento è possibile bloccare il tubo flessibile dell'acqua pulita con il portatubo.

- 3. Chiudere la chiusura del serbatoio acqua pulita.

## Indicazioni sui detergenti

### ⚠ AVVERTIMENTO

#### Pericolo di danneggiamento dell'apparecchio!

Se si utilizzano detergenti non idonei, l'apparecchio può subire danni.

Utilizzare solo i detergenti consigliati. In caso di utilizzo di altri detergenti, l'operatore è responsabile del rischio maggiore in relazione alla sicurezza di funzionamento e al rischio di incidenti.

Utilizzare esclusivamente detergenti privi di solventi e di acido cloridrico e fluoridrico. Osservare le avvertenze di sicurezza riportate sui detergenti.

#### Nota

Non utilizzare detergenti fortemente schiumogeni.

Detergenti consigliati

Impiego	Detergenti
Detergente per la manutenzione dei pavimenti extra a bassa schiumosità con marchio Ecolabel UE	CA 50 C
Detergente universale altamente umettante	RM 756
Detergente alcolico intensivo per pavimenti e superfici. Ideale per le pietre dure come ad es. il granito	RM 755
Detergente per gres, senza tensioattivi	RM 753
Decoater universale, adatto al linoleum	RM 754
Detergente acido di base per distributori automatici. Adatto per le zone sanitarie e la pulizia finale degli edifici	RM 751
Detergente per la manutenzione industriale	RM 69
Detergente industriale di base e decoater alcalino	RM 752
Detergente disinfettante per superfici	RM 732

## Detergente

1. Aggiungere il detergente nel serbatoio acqua pulita.

**Nota:** il coperchio dell'apertura di riempimento del serbatoio acqua pulita può essere utilizzato per misurare il detergente. Sul lato interno è dotato di una scala.

## Regolazione della quantità d'acqua

1. Impostare la quantità d'acqua in base allo sporco del pavimento da pulire tramite il pulsante di regolazione.

#### Nota

Eseguire le prime prove di lavaggio con una piccola quantità d'acqua. Aumentare gradualmente la quantità d'acqua fino a ottenere il risultato di pulizia desiderato.

#### Nota

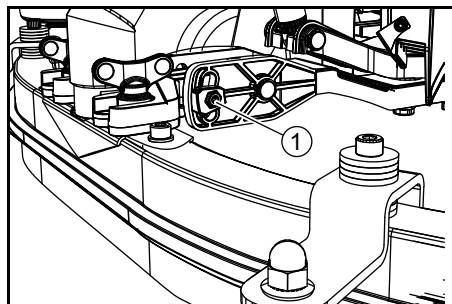
Quando il serbatoio acqua pulita è vuoto, la testa di pulizia continua a funzionare senza aggiunta di liquido.

## Regolazione della barra di aspirazione

### Regolazione dell'inclinazione

L'inclinazione deve essere regolata in modo che i labbri di aspirazione della barra vengano premuti sul pavimento in modo uniforme e per l'intera lunghezza.

1. Allentare la vite.



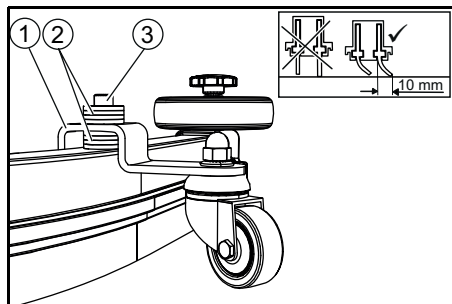
- ① Vite

2. Regolare l'inclinazione della barra di aspirazione.
3. Serrare la vite.

### Regolazione dell'altezza

Con la regolazione dell'altezza viene modificata la flessione dei labbri di aspirazione al contatto con il pavimento.

1. Spingere leggermente in avanti l'apparecchio.
2. Confrontare la flessione dei labbri di aspirazione con quella riportata nella figura seguente.



- ① Rullo distanziatore con supporto
- ② Rondella
- ③ Vite

3. Svitare la vite.
4. Applicare delle rondelle tra la barra di aspirazione e il rullo distanziatore fino a ottenere la corretta flessione dei labbri di aspirazione.
5. Inserire le rondelle rimanenti al di sopra del rullo distanziatore.
6. Inserire e serrare la vite.
7. Ripetere la procedura sul secondo rullo distanziatore.
8. Spingere leggermente in avanti l'apparecchio.
9. Controllare di nuovo la flessione dei labbri di aspirazione sull'intera lunghezza.
10. Se necessario, ripetere il processo di regolazione.

## Pulizia

### Accensione dell'apparecchio

1. Portare l'interruttore a chiave su "1". Il display mostra in successione:

- Intervallo di tempo fino al prossimo intervento di assistenza
- Versione software, dispositivo di comando
- Stato di carica della batteria e numero di ore d'esercizio

## Guida

### Nota

La direzione di marcia può essere modificata durante la pulizia. In questo modo è possibile pulire in modo approfondito un determinato punto passandovi sopra più volte in avanti e indietro.

1. Posizionare il selettore di direzione su "avanti".

## Pulizia

### Nota

Per migliorare il risultato di aspirazione è possibile regolare l'inclinazione e l'altezza della barra di aspirazione (vedi capitolo Regolazione della barra di aspirazione).

### Nota

Quando il serbatoio acqua sporca è pieno, il galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e la turbina di aspirazione funziona a regime elevato. In questo caso sollevare la barra di aspirazione e recarsi a svuotare il serbatoio acqua sporca.

1. Ruotare la manopola per la velocità di lavoro sul valore desiderato. Durante la regolazione, la velocità viene visualizzata sul display. L'indicazione avviene in percentuale della velocità massima.
2. Regolare la quantità di acqua con la valvola di regolazione.
3. Premere verso il basso la leva della barra di aspirazione. La barra di aspirazione viene abbassata. Ha inizio l'aspirazione.
4. Premere la leva della testa di pulizia verso il basso, disinnestarla e lasciarla sollevare.
5. Tirare l'interruttore di sicurezza verso l'archetto di spinta. La testa di pulizia si avvia e l'apparecchio procede alla velocità impostata.

## Aumento della pressione di contatto delle spazzole

1. Rilasciare l'interruttore di sicurezza.
2. Sollevare la leva della testa di pulizia con la mano e innestarla a destra.

## Termine del funzionamento

### Termine della pulizia

1. Rilasciare l'interruttore di sicurezza.
2. Premere verso il basso la leva della testa di pulizia e innestarla a destra.
3. Procedere ancora per un breve tratto. L'acqua residua viene aspirata.
4. Sollevare la barra di aspirazione. L'aspirazione rimane attiva per altri 10 secondi.
5. Portare l'interruttore a chiave su "0".
6. Se necessario caricare la batteria.

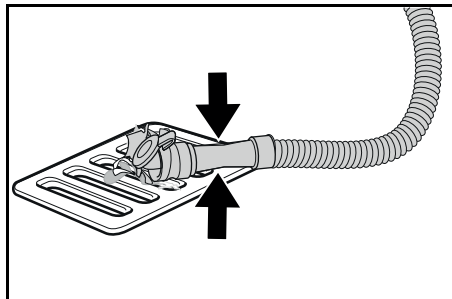
## Scarico dell'acqua sporca

### ⚠ **AVVERTIMENTO**

#### **Inquinamento ambientale!**

*Inquinamento ambientale dovuto allo smaltimento improprio nelle acque di scarico. Attenersi alle prescrizioni locali sul trattamento delle acque di scarico.*

1. Rimuovere il tubo flessibile di scarico dal supporto e dirigerlo sopra un dispositivo di raccolta idoneo.



2. Comprimere o piegare il dispositivo di dosaggio.
3. Aprire il coperchio del dispositivo di dosaggio.
4. Scaricare l'acqua sporca. Regolare la quantità d'acqua premendo o piegando il dispositivo.
5. Lavare il serbatoio acqua sporca con acqua pulita.

## Scarico dell'acqua pulita

1. Staccare il tubo flessibile dell'indicatore di livello e orientarlo verso il basso.

## Scarico veloce dell'acqua pulita

1. Svitare la chiusura del serbatoio acqua pulita.
2. Far defluire l'acqua pulita.
3. Applicare la chiusura del serbatoio acqua pulita e riavvitarla.

**Nota:** dopo il serraggio assicurarsi che l'attacco del tubo flessibile si trovi nel punto più basso nella chiusura del serbatoio acqua pulita.

## Trasporto

### ⚠ **PERICOLO**

#### **Marcia in salita/discesa**

*Pericolo di lesioni*

*Utilizzare l'apparecchio per il carico e lo scarico solo su pendenze non superiori al valore massimo (vedi capitolo "Dati tecnici").*

*Procedere lentamente.*

### ⚠ **PRUDENZA**

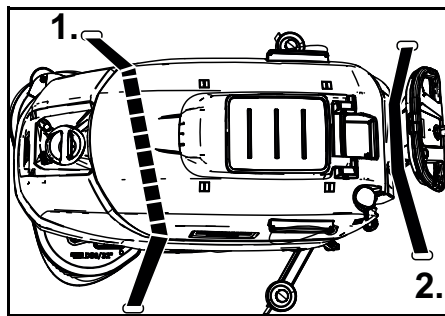
#### **Mancata osservanza del peso**

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento*  
*Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.*

*Caricare il dispositivo solo con l'assistenza di un'altra persona o utilizzando la trazione.*

1. Premere verso il basso la leva della testa di pulizia e innestarla a destra.
2. Sollevare la barra di aspirazione.
3. Portare l'interruttore a chiave su "1".
4. Selezionare la direzione di marcia con il selettore di direzione.
5. Tirare l'interruttore di sicurezza verso l'archetto di spinta.

6. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.



7. Prima applicare la cinghia di tensione sotto il serbatoio acqua sporca.

## Stoccaggio

### ⚠ **PRUDENZA**

#### **Pericolo di lesioni e di danneggiamento!**

*L'apparecchio può ribaltarsi su superfici in pendenza.*

*Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.*

### **ATTENZIONE**

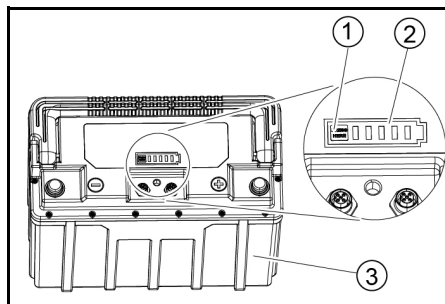
#### **Gelo**

*Rottura dell'apparecchio causata dall'acqua congelata*

*Svuotare completamente l'acqua dall'apparecchio.*

*Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.*

- Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.
- Prima dello stoccaggio prolungato:
  1. Portare la/e batteria/e a uno stato di carica tra il 30% e il 50%.
  2. Scollegare il caricabatterie dalla spina della batteria.
  3. Premere il tasto sulla batteria per 20 secondi per mettere la batteria in modalità di riposo.



- ① Tasto
- ② Indicatore di carica batteria
- ③ Batteria

I LED dell'indicatore di carica si accendono tutti e si spengono uno dopo l'altro. Quindi l'indicatore di carica non reagisce più quando si preme brevemente il tasto.

### **Nota**

*Per gli apparecchi con più batterie, questa procedura deve essere eseguita solo su una batteria. Le altre batterie passano automaticamente alla modalità di riposo.*

## Cura e manutenzione

### ⚠ **PERICOLO**

#### **Pericolo di lesioni!**

*L'apparecchio potrebbe iniziare a muoversi inaspettatamente e causare lesioni.*

*Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, portare l'interruttore a chiave su "0" ed estrarre la chiave.*

*Staccare la spina del caricabatterie.*

- Scaricare e smaltire l'acqua sporca e l'acqua pulita.

## Controlli preventivi / Contratto di manutenzione

Presso il Vostro rivenditore potrete concordare regolari controlli preventivi o stipulare un contratto di manutenzione. Chiedete consiglio ai nostri esperti.

## Intervalli di manutenzione

### Dopo ogni utilizzo

### **ATTENZIONE**

#### **Pulizia inappropriata**

*Pericolo di danneggiamento.*

*Non spruzzare l'apparecchio con acqua.*

*Non utilizzare detergenti aggressivi.*

Per una descrizione dettagliata dei singoli lavori di manutenzione vedi capitolo *Lavori di manutenzione*.

- Scaricare l'acqua sporca.
- Risciacquare il serbatoio acqua sporca con acqua pulita.
- Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido imbevuto di liscivia.
- Controllare il filtro pelucchi, eventualmente pulirlo.
- Pulire il filtro per sporco grossolano.
- Pulire i labbri di aspirazione, verificarne l'usura e, se necessario, regolare l'altezza o sostituirli.
- Controllare lo stato di usura delle spazzole a disco, sostituirle se necessario.
- Caricare la batteria.
  - Se lo stato di carica è inferiore al 50%, ricaricare la batteria completamente e senza interruzioni.
  - Se lo stato di carica è superiore al 50%, ricaricare la batteria solo se al prossimo utilizzo sarà necessaria la completa durata d'esercizio.

## Ogni mese

Per una descrizione dettagliata dei singoli lavori di manutenzione vedere il capitolo "Lavori di manutenzione".

1. Svuotare il serbatoio acqua pulita e rimuovere eventuali incrostazioni.
2. Pulire il filtro acqua pulita.
3. Pulire il galleggiante e il filtro pelucchi.
4. Controllare lo stato di ossidazione dei poli della batteria, spazzolarli se necessario. Controllare che il cavo di collegamento sia saldamente posizionato.
5. Pulire le guarnizioni tra il serbatoio acqua sporca e il coperchio e verificare la tenuta, se necessario sostituirle.
6. In caso di inattività prolungata dell'apparecchio, riporlo solo a batteria completamente carica. Ricaricare completamente la batteria almeno una volta al mese.

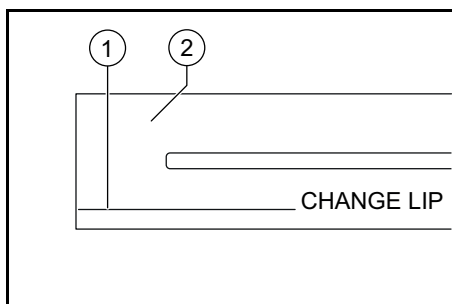
## Annualmente

- Fare eseguire l'ispezione prevista dal servizio di assistenza.

## Lavori di manutenzione

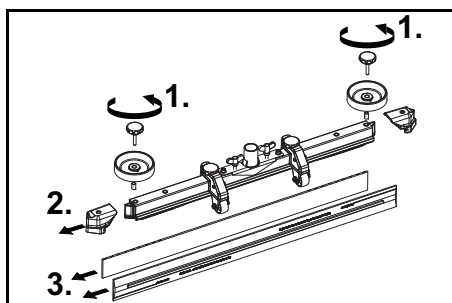
### Girare o sostituire i labbri di aspirazione

Quando i labbri di aspirazione sono usurati fino alla marcatura di usura, è necessario girarli o sostituirli.



- ① Marcatura di usura
- ② Labbro di aspirazione

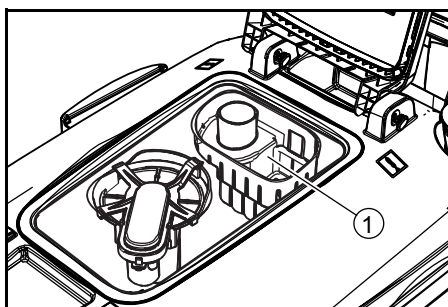
1. Rimuovere la barra di aspirazione.
2. Svitare le manopole a crociera.



3. Togliere le parti in plastica.
4. Sfilare i labbri di aspirazione.
5. Inserire i labbri di aspirazione girati o nuovi.
6. Applicare le parti in plastica.
7. Avvitare e serrare le manopole a crociera.

### Pulizia del filtro per sporco grossolano

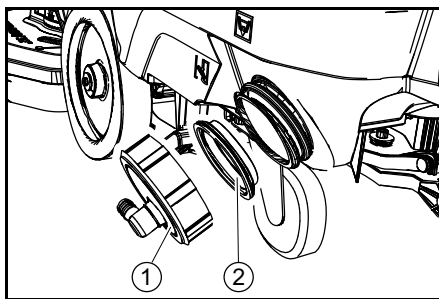
1. Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.



- ① Filtro per sporco grossolano
2. Estrarre il filtro per sporco grossolano verso l'alto.
3. Sciacquare il filtro per sporco grossolano sotto acqua corrente.
4. Inserire il filtro per sporco grossolano nel serbatoio acqua sporca.

### Pulizia del filtro acqua pulita

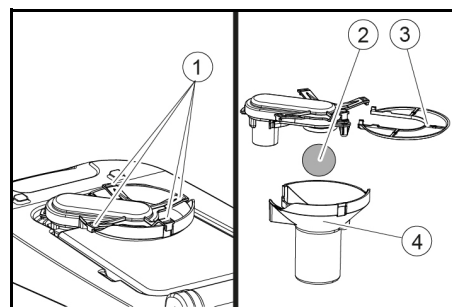
1. Scaricare l'acqua pulita (vedi capitolo Scarico dell'acqua pulita).
2. Svitare la chiusura del serbatoio acqua pulita.



- ① Chiusura del serbatoio acqua pulita
  - ② Filtro acqua pulita
  3. Estrarre il filtro acqua pulita e sciacquarlo con acqua corrente.
  4. Inserire il filtro acqua pulita.
  5. Applicare la chiusura del serbatoio acqua pulita.
- Nota:** dopo il serraggio assicurarsi che l'attacco del tubo flessibile si trovi nel punto più basso nella chiusura del serbatoio acqua pulita.

### Pulizia del galleggiante e del filtro pelucchi

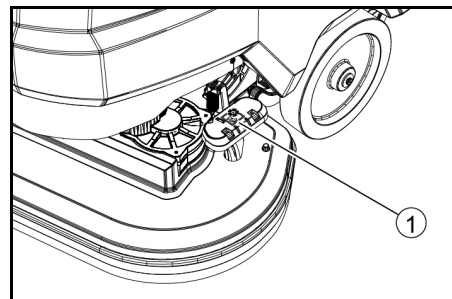
1. Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.



- ① Ganci di arresto
- ② Galleggiante
- ③ Filtro pelucchi
- ④ Scatola del galleggiante
2. Allentare i ganci di arresto.
3. Estrarre la scatola del galleggiante verso il basso.
4. Rimuovere il galleggiante dalla scatola e pulirlo.
5. Rimuovere il filtro pelucchi e pulirlo.
6. Rimontare tutti i pezzi nella sequenza inversa.

### Sostituzione delle spazzole a disco

1. Sollevare la testa di pulizia.
2. Premere verso il basso il pedale cambio spazzole oltre il punto di resistenza.



- ① Pedale cambio spazzole
3. Estrarre la 1ª spazzola a disco lateralmente sotto la testa di pulizia.
4. Posizionare la nuova spazzola a disco sotto la testa di pulizia, premerla verso l'alto e innestarla.
5. Ripetere la procedura per la 2ª spazzola a disco.

## Guida alla risoluzione dei guasti

### ⚠ PERICOLO

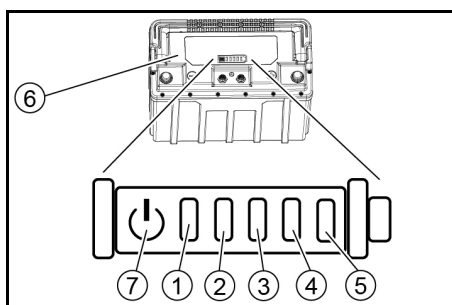
#### Pericolo di lesioni!

L'apparecchio potrebbe iniziare a muoversi inaspettatamente e causare lesioni.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, portare l'interruttore a chiave su "0" ed estrarre la chiave. Staccare la spina del caricabatterie.

- Scaricare e smaltire l'acqua sporca e l'acqua pulita.
- In caso di guasti che non possono essere risolti mediante questa tabella, rivolgersi al servizio di assistenza.

## Indicatore dello stato della batteria



- ① LED di stato
- ② Indicazione LED 1
- ③ Indicazione LED 2
- ④ Indicazione LED 3
- ⑤ Indicazione LED 4
- ⑥ Batteria
- ⑦ Tasto

1. Premere il pulsante per 5 secondi.

- **Nessun LED acceso:** Ricaricare la batteria.

- **Il LED di stato si accende in verde:** Tutti e 5 i LED insieme indicano lo stato di carica della batteria.
- **Il LED di stato si accende in rosso:** I LED di indicazione segnalano un malfunzionamento. I guasti descritti nella seguente tabella possono essere risolti dall'utente. Per tutte le indicazioni di guasto non descritte sopra, rivolgersi al servizio clienti KÄRCHER.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Causa	Correzione
Rosso	-	-	-	-	La batteria è troppo calda.	Lasciare raffreddare la batteria.
Rosso	-	-	-	verde	Il sistema di gestione della batteria è troppo caldo.	Lasciare raffreddare la batteria.
Rosso	-	-	verde	-	La batteria è troppo fredda per la ricarica.	Spostare l'apparecchio in un luogo più caldo e aspettare che la batteria si sia riscaldata.
Rosso	-	-	verde	verde	Il consumo di corrente durante la carica è troppo alto.	Scollegare il caricabatterie dalla presa. Attendere 10 secondi. Ricollegare la spina di rete. Se il guasto viene visualizzato di nuovo, sostituire il caricabatterie.
					Il consumo di energia dell'apparecchio è troppo alto.	Spegnere l'apparecchio. Se il guasto si ripete dopo l'accensione, cercare il guasto nell'apparecchio.
Rosso	-	verde	-	verde	Cortocircuito.	Controllare tutti i collegamenti della batteria.
Rosso	-	verde	verde	-	Tensione della cella troppo bassa durante lo scaricamento.	Ricaricare la batteria.
Rosso	-	verde	verde	verde	Tensione della cella troppo alta durante la carica.	Scaricare la batteria al 20% della capacità residua. Poi, ricaricare la batteria.
Rosso	verde	-	-	verde	La tensione della batteria è troppo bassa.	Ricaricare la batteria.
Rosso	verde	-	verde	-	Malfunzionamento nel processo di carica.	Scollegare il caricabatterie dalla presa. Attendere 10 secondi. Ricollegare la spina di rete. Se il guasto viene visualizzato di nuovo, sostituire il caricabatterie.
Rosso	verde	-	verde	verde		
Rosso	verde	verde	-	-	La batteria è troppo fredda per l'erogazione della potenza.	Spostare l'unità in un luogo più caldo e aspettare che la batteria si sia riscaldata.
Rosso	verde	verde	verde	-	Malfunzionamento dell'erogazione di potenza.	Spegnere l'apparecchio. Se il guasto permane, contattare il servizio clienti.

### Guasti senza indicazione

Guasto	Correzione
<b>L'apparecchio non si accende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Portare l'interruttore a chiave su "1".</li> <li>2. Sbloccare il tasto di arresto d'emergenza sul campo di comando ruotandolo. (Nota: non tutte le versioni di apparecchio sono dotate di un tasto di arresto d'emergenza)</li> <li>3. Azionare l'interruttore di sicurezza.</li> <li>4. Inserire la spina della batteria.</li> <li>5. Controllare le batterie, caricarle se necessario.</li> <li>6. Verificare se i poli della batteria sono collegati.</li> </ol>
<b>Quantità d'acqua insufficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare il livello di riempimento dell'acqua pulita, riempire il serbatoio se necessario.</li> <li>2. Aumentare la quantità d'acqua con il rispettivo pulsante di regolazione.</li> <li>3. Pulire il filtro acqua pulita.</li> <li>4. Controllare che i tubi flessibili non siano otturati, eventualmente pulirli.</li> </ol>
<b>Potenza di aspirazione insufficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spegnere l'apparecchio e scaricare l'acqua sporca.</li> <li>2. Pulire le guarnizioni tra il serbatoio acqua sporca e il coperchio e verificare la tenuta, eventualmente sostituirle.</li> <li>3. Controllare se il tubo flessibile di aspirazione è collegato correttamente al serbatoio acqua sporca.</li> <li>4. Controllare che il filtro pelucchi non sia sporco, eventualmente pulirlo.</li> <li>5. Pulire i labbri di aspirazione sulla barra di aspirazione, eventualmente girarli o sostituirli.</li> <li>6. Controllare che il coperchio del tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca sia chiuso.</li> <li>7. Verificare la regolazione della barra di aspirazione.</li> <li>8. Controllare che il tubo flessibile di aspirazione non sia otturato, eventualmente pulirlo. Quando si reinserisce il tubo flessibile di aspirazione, la marcatura bianca del tubo deve trovarsi in corrispondenza del fermaglio.</li> <li>9. Verificare la tenuta del tubo flessibile di aspirazione, eventualmente sostituirlo.</li> </ol>
<b>Risultato di pulizia insufficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ridurre la velocità.</li> <li>2. Controllare lo stato di usura delle spazzole, eventualmente sostituirle.</li> <li>3. Verificare l'idoneità del tipo di spazzole e del detergente.</li> </ol>
<b>La turbina di aspirazione funziona a regime elevato</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Scaricare l'acqua sporca.</li> <li>2. Pulire il galleggiante.</li> <li>3. Controllare il filtro pelucchi, eventualmente pulirlo.</li> <li>4. Controllare che il tubo flessibile di aspirazione non sia otturato, eventualmente pulirlo.</li> <li>5. Controllare che la barra di aspirazione non sia otturata, eventualmente eliminare l'intasamento</li> </ol>
<b>La spazzola non gira</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare che la spazzola non sia bloccata da corpi estranei, eventualmente rimuoverli.</li> </ol>
<b>L'apparecchio vibra durante la pulizia</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utilizzare una spazzola più morbida.</li> </ol>
<b>I LED "Batteria scollegata", 80% e 100% sul caricabatterie si accendono più volte in successione</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il caricabatterie è in fase di ricarica. Lo stato di ricarica delle singole celle della batteria viene equalizzato. È presente un guasto solo se il LED "Batteria scollegata" si accende in modo permanente.</li> </ol>
<b>La batteria non può essere ricaricata</b>	<p>La batteria è completamente scarica e non può essere riattivata dal caricabatterie.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Collegare il caricabatterie al collegamento di rete e alla batteria.</li> <li>2. Premere il tasto sulla batteria per più di 5 secondi. La batteria viene riattivata e inizia il processo di ricarica.</li> </ol>

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente.

Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, op-

pure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto. (Indirizzo vedi retro)

## Accessori variante BD

Denominazione	BD 70/75 n. componente	BD 80/100 n. componente	Descrizione
Spazzola a disco, bianca (versione molto morbida)	4.905-011.0	4905-030,0	Per la pulizia di pavimenti poco sporchi o delicati
Spazzola a disco, naturale (versione morbida)	4905-012,0	4905-031,0	In fibre naturali, per la pulizia e la lucidatura
Spazzola a disco, rossa (versione media, standard)	4905-010,0	4.905-000.0	Per l'impiego in tutte le normali operazioni di pulizia
Spazzola a disco, nera (versione dura)	4905-013,0	4905-032,0	Per lo sporco tenace e la pulizia di fondo, solo per rivestimenti non sensibili
Piatto di azionamento del pad	4762-590,0	4762-447,0	Per la pulizia con pad, con attacco a chiusura rapida e centerlock
Pad, bianco	—	6.371-331.0	Per la lucidatura di pavimenti
Pad, rosso (medio-morbido)	6.369-003.0	6371-147,0	Per la pulizia e la lucidatura di tutti i pavimenti
Pad, verde (medio-duro)	6.369-002.0	6371-148,0	Per la pulizia di pavimenti molto sporchi e per la pulizia di fondo
Pad, nero (duro)	6.369-001.0	6371-169,0	Per sporco molto resistente e per la pulizia di fondo
Pad, marrone (SPP)	2.639-290.0	2639-288,0	Per lucidatura e rinfresco di superfici dure ed elastiche

## Dati tecnici

	<b>BD</b>	<b>BD</b>
	<b>70/75</b>	<b>80/</b>
	<b>W</b>	<b>100W</b>
	<b>Clas-</b>	<b>Clas-</b>
	<b>sic</b>	<b>sic</b>
	<b>Bp</b>	<b>Bp</b>

## Dati sulle prestazioni dell'apparecchio

Tensione nominale	V	24	24
Capacità della batteria	Ah (5 h)	80 / 160	160
Assorbimento di potenza medio	W	1270	1320
Potenza motore di trazione	W	250	300
Potenza turbina di aspirazione	W	500	500
Potenza motore delle spazzole	W	2 x 500	2 x 500
Resa superficiale teorica	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Volume serbatoio acqua pulita	l	75	100
Volume serbatoio acqua sporca	l	75	100
Temperatura dell'acqua max.	°C	50	50
Pressione dell'acqua max.	bar	0,06	0,06
Larghezza pulizia	mm	1550	1650
Pendenza max. area di lavoro	%	2	2
<b>Aspirazione</b>			
Potenza di aspirazione, portata d'aria	l/s	24	24
Potenza di aspirazione, depressione	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)
<b>Spazzole di pulizia</b>			
Larghezza di lavoro	mm	700	800
Diametro spazzole	mm	356	410

		<b>BD</b>	<b>BD</b>
		<b>70/75</b>	<b>80/</b>
		<b>W</b>	<b>100W</b>
		<b>Clas-</b>	<b>Clas-</b>
		<b>sic</b>	<b>sic</b>
		<b>Bp</b>	<b>Bp</b>

Numero di giri delle spazzole	1/min	140	140
Pressione di contatto delle spazzole	N	300 / 500	400 / 680

## Dimensioni e pesi

Peso totale consentito	kg	325	435
Peso a vuoto (peso di trasporto)	kg	251	325
Dimensioni vano batteria	mm	575 x 380	622 x 384

## Valori rilevati secondo EN 60335-2-72

Valore di vibrazione totale	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Incertezza K	dB(A)	0,2	0,2
Livello di pressione acustica LpA	dB(A)	65	65
Incertezza KpA	dB(A)	2	2
Livello di potenza acustica LWA + incertezza KWA	dB(A)	81	81

Con riserva di modifiche tecniche.

## Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito definita, in conseguenza della sua progettazione e costruzione nonché nello stato in cui è stata immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute pertinenti delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità. Prodotto: Apparecchio per la pulizia di pavimenti

Tipo: 1.127-xxx, 1.515-xxx

## Directive UE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/EG)  
2014/30/UE  
2014/53/EU (TCU)

## Norme armonizzate applicate

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

## TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

## Norme nazionali applicate

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification



Responsabile della documentazione:

S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 01/02/2021

## Inhoud

Algemene instructies.....	40
Functie .....	40
Reglementair gebruik.....	40
Milieubescherming .....	40
Toebehoren en reserveonderdelen ....	40
Leveringsomvang .....	40
Veiligheidsinstructies.....	40
Beschrijving apparaat .....	41
Montage.....	42
Inbedrijfstelling .....	43
Werking.....	43
vervoer .....	45
Opslag .....	45
Verzorging en onderhoud .....	45
Hulp bij storingen .....	46
Garantie .....	48
Toebehoren BD-variant.....	48
Technische gegevens .....	48
EU-conformiteitsverklaring.....	48

## Algemene instructies

  Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen. Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgende eigenaars.

## Functie

Deze schuurzuigmachine wordt voor de natte reiniging van effen vloeren gebruikt. Het apparaat kan door instellen van de waterhoeveelheid en de reinigingsmiddelhoeveelheid aan de desbetreffende reinigingstaak worden aangepast. De reinigingsmiddeldosering wordt via de toevoer in de tank aangepast.

De werkbreedte en de capaciteit van de vers- en vuilwaterreservoirs (zie hoofdstuk "Technische gegevens") zorgen voor een effectieve reiniging bij een lange gebruiksduur.

Het apparaat bezit een rijaandrijving.

### Instructie

*Overeenkomstig de desbetreffende reinigingstaak kan het apparaat met verschillende toebehoren worden uitgerust. Vraag naar onze catalogus of bezoek ons op internet op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Reglementair gebruik

Dit apparaat is geschikt voor commercieel en industrieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

Gebruik dit apparaat uitsluitend overeenkomstig de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat mag alleen voor de reiniging van vochtongevoelige en polijstongevoelige, gladde vloeren worden gebruikt.
- Het apparaat is niet geschikt voor de reiniging van bevroren vloeren (bijvoorbeeld in koelhuizen).
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.

- Het apparaat is toegelaten voor gebruik op vlaktes met een maximale stijging (zie hoofdstuk *Technische gegevens*).

## Milieubescherming



Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Gooi verpakkingen met het gescheiden afval weg.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak onderdelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd weggooien een mogelijk gevaar voor de gezondheid en het milieu kunnen vormen. Voor een correct gebruik van het apparaat zijn deze onderdelen echter noodzakelijk. Apparaten met dit symbool mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

### Instructies voor inhoudsstoffen (REACH)

Actuele informatie over inhoudsstoffen vindt u onder: [www.kaercher.nl/REACH](http://www.kaercher.nl/REACH)

## Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Leveringsomvang

Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

## Veiligheidsinstructies

Neem voor het eerste gebruik van het apparaat deze handleiding en de bijbehorende brochure Veiligheidsinstructies voor borstelreinigingsapparaten en sproei-extractieapparaten, nr. 5.956-251.0 in acht en handel overeenkomstig.

Het apparaat is toegelaten voor gebruik op vlaktes met een begrensde stijging (zie hotelkuis *Technische gegevens*).

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Gevaar voor letsel!

*Apparaat kan kantelen op hellende vlakken.*

*Gebruik het apparaat niet op hellende vlakken.*

Het apparaat mag alleen worden gebruikt, als de kap en alle deksel gesloten zijn.

## Veiligheidsinrichtingen

### ⚠ VOORZICHTIG

#### Ontbrekende of gewijzigde veiligheidsinrichtingen!

*Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid.*

*Veiligheidsinrichtingen mogen niet worden omzeild, verwijderd of buiten werking worden gesteld.*

## Veiligheidsschakelaars

Als de veiligheidsschakelaar wordt losgelaten, wordt het apparaat uitgeschakeld.

## Sleutelschakelaar

Als de sleutelschakelaar er is uitgetrokken, is het apparaat beveiligd tegen onbevoegd gebruik.

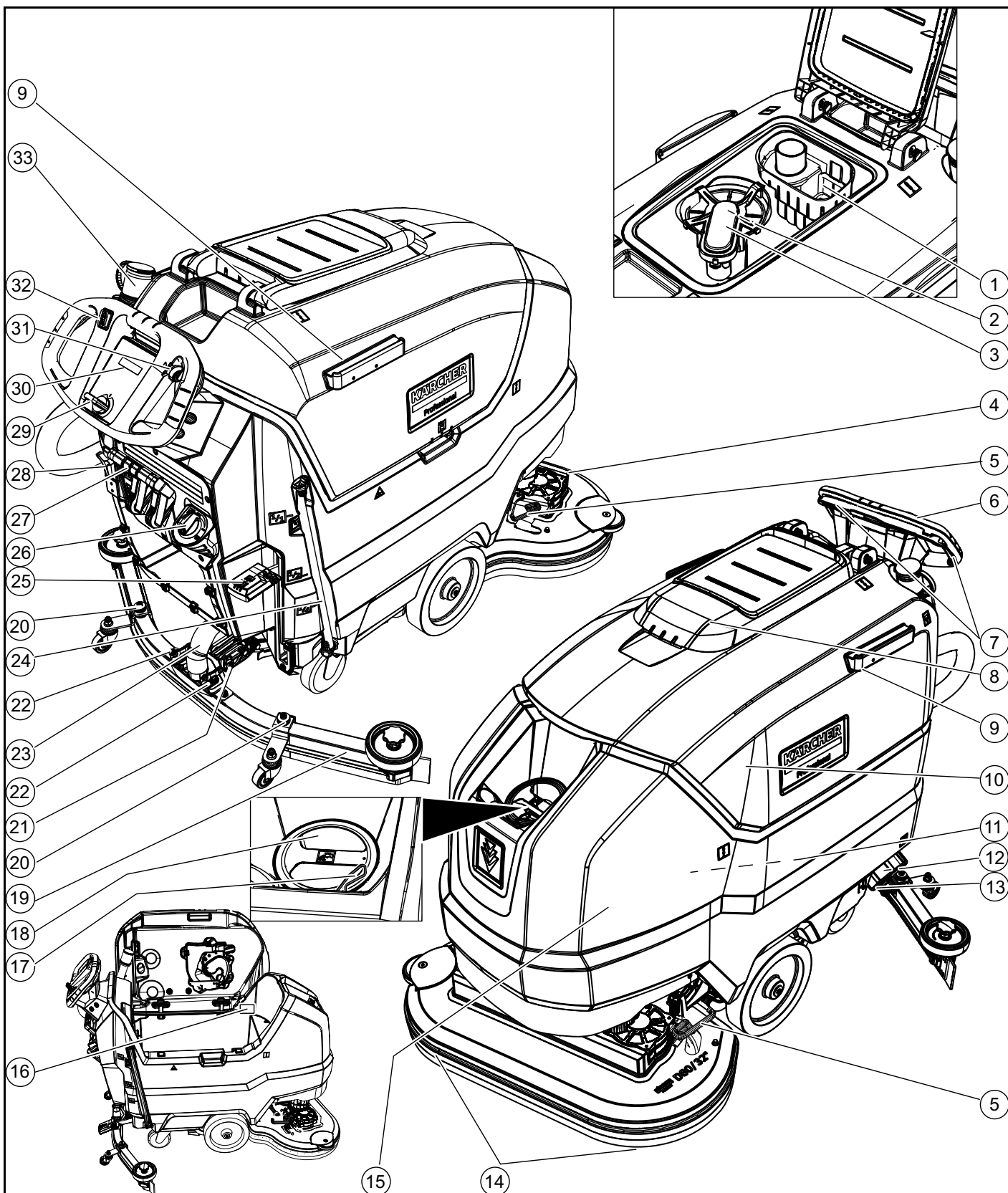
## Symbolen waarschuwingsinstructies

Neem bij de omgang met accu's volgende waarschuwingsinstructies in acht:

	Aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de accu en op de accu alsook in deze gebruiksaanwijzing in acht nemen.
	Oogbescherming dragen.
	Kinderen uit de buurt van zuur en accu houden.
	Explosiegevaar
	Vuur, vonken, open licht en roken verboden.
	Verbrandingsgevaar
	Eerste hulp.
	Waarschuwing
	Afvalverwijdering
	Accu niet in de vuilnisbak gooien.



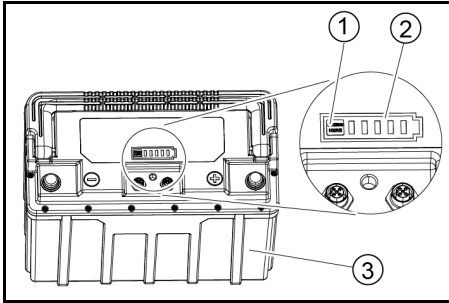
## Beschrijving apparaat overzicht apparaat



- |                             |                                   |   |
|-----------------------------|-----------------------------------|---|
| ① Grofvuilzeef              | ⑩ Vuilwaterreservoir              | ⑲ Zuigbalk  |
| ② Pluizenzeef               | ⑪ Batterij                        | ⑳ Hoogteverstelling zuigbalk                      |
| ③ Vlotter                   | ⑫ Filter schoon water             | ㉑ Hellingsverstelling zuigbalk                    |
| ④ Reinigingskop             | ⑬ Sluiting schoonwaterreservoir   | ㉒ Vleugelmoer voor het bevestigen van de zuigbalk |
| ⑤ Pedaal borstelvervanging  | ⑭ Discborstel                     | ㉓ Zuigslang                                       |
| ⑥ Duwbeugel                 | ⑮ Schoonwaterreservoir            | ㉔ Niveau-indicatie schoon water                   |
| ⑦ Veiligheidsschakelaars    | ⑯ Typeplaatje                     | ㉕ Aftapslang schoon water                         |
| ⑧ Deksel vuilwaterreservoir | ⑰ Slanghouder                     | ㉖ Hendel reinigingskop                            |
| ⑨ Houdrail voor homebase    | ⑱ Vulopening schoonwaterreservoir | ㉗ Regelknop waterhoeveelheid                      |

- 27 Hendel zuigbalk
- 28 Batterijstekker
- 29 Sleutelschakelaar
- 30 Display
- 31 Draaiknop werksnelheid
- 32 Rijrichtingsschakelaar
- 33 Aftapslang vuil water met doseerinrichting

### Batterij



- 1 Toets
- 2 Weergave van de ladingstoestand
- 3 Batterij

### Kleurmarkering

- Bedieningselementen voor het reinigingsproces zijn geel.
- Bedieningselementen voor onderhoud en service zijn lichtgrijs.

### Symbolen op het apparaat



Aftapopening verswaterreservoir



Aftapopening vuilwaterreservoir



Verhoogde aanpersdruk van de reinigingskop



Toegang tot de accu



Vulstand verswaterreservoir (50%)



Stekker van de oplader hier erin steken



Sjorrog



\*Mophouder



### LET OP

#### Verkeerde insteekplaats

Beschadigingsgevaar

Stekker van de oplader NIET hier erin steken



Normale aanpersdruk van de reinigingskop



Reinigingskop opgetild



Pedaal reinigingskop heffen/neerlaten



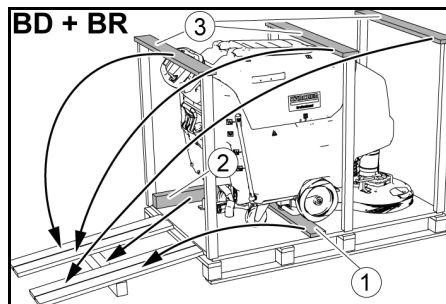
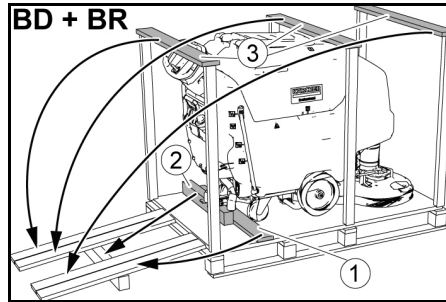
Pedaal borstelwissel

\* optioneel

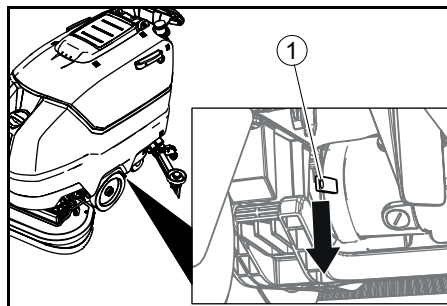
## Montage

### Lossen

1. Het karton verwijderen.
2. De spanbanden verwijderen.
3. De met schroeven op de pallet bevestigde houtblokken eraf schroeven.
4. Met de 3 bovenste verstevigingsplanken van de kartonnen verpakking en de dwars op de pallet geschroefde borgplank een platform maken, vóór de pallet leggen en met spaanplaatschroeven bevestigen.



- 1 Borgplank
- 2 Kanthout
- 3 Verstevigingsplank
5. Het van de pallet geschroefde kanthout als steun onder het platform gebruiken en vastschroeven.
6. De hendel reinigingskop omlaag drukken en rechts vergrendelen.
7. **Alleen voor BD 80/100 en BR 85/100:** De hendel van de rem omlaag drukken.



- 1 Hendel rem

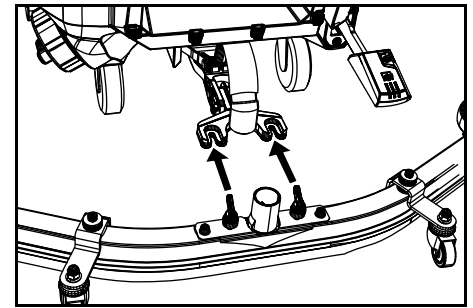
### Instructie

Bij BD 70/75 en BR 75/75 is er geen rem aanwezig. Bij dit apparaat hoeft de rem niet te worden losgezet.

8. Het apparaat achteruit van de pallet trekken.
9. **Alleen voor BD 80/100 en BR 85/100:** De hendel van de rem omhoog drukken.

### Zuigbalk monteren

1. De zuigbalk in de zuigbalkophanging plaatsen.



2. De vleugelmoeren vastdraaien.
3. De aanzuigslang erop steken.

### Accu's

#### Aanbevolen batterijen

Apparaat	Batterij
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### LET OP

#### Beschadigingsgevaar

Het apparaat kan beschadigd raken als andere batterijen worden gebruikt.

Gebruik alleen de aanbevolen batterijen.

#### Batterijen plaatsen en aansluiten

### Δ VOORZICHTIG

#### Uit- en inbouwen van de accu's

Instabiele stand van de machine

Zorg er bij het in- en uitbouwen van de accu's voor dat de machine veilig staat.

### LET OP

#### Verwisselen van de polariteit

Onbruikbaar worden van de besturings-elektronica

Let bij het aansluiten van de accu op juiste poling.

### LET OP

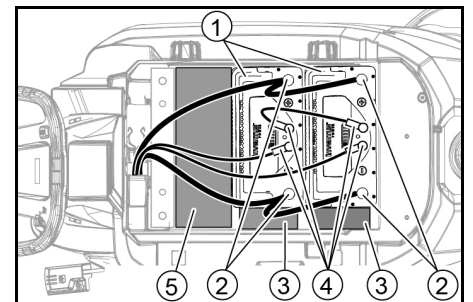
#### Diepontlading

Beschadigingsgevaar

Laad de accu's voor de inbedrijfstelling van het apparaat.

1. Het vuile water aftappen.
2. Het vuilwaterreservoir omhoog zwenken.
3. De batterijstekker uittrekken.
4. De batterijen zoals weergegeven in het apparaat plaatsen.

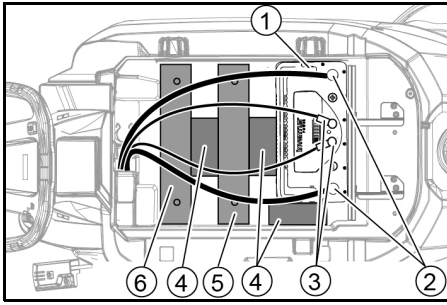
#### BD 80/100:



- 1 Batterij
- 2 Batterijpool
- 3 Afstandsstuk 150x150x65 mm
- 4 Ronde stekker

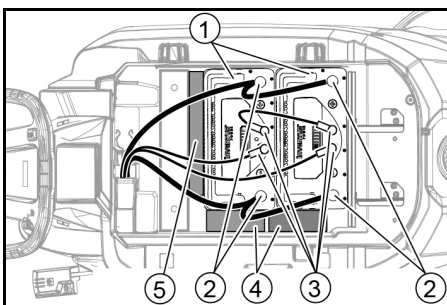
- ⑤ Afstandsstuk 90x185x335 (2 stukken boven elkaar)

**BD 70/75 80 Ah:**



- ① Batterij  
② Batterijpool  
③ Ronde stekker  
④ Afstandsstuk 150x150x65 mm  
⑤ Extra gewicht, 6 platen  
⑥ Extra gewicht, 14 platen

**BD 70/75 160 Ah:**



- ① Batterij  
② Batterijpool  
③ Ronde stekker  
④ Afstandsstuk 150x150x65 mm  
⑤ Afstandsstuk 155x300x60 mm  
5. Plaats de afstandstukken en extra gewichten zoals aangegeven.

**LET OP**

**Beschadigingsgevaar**

Als de polariteit (plus- en minpool) wordt omgedraaid, wordt de stuurlektronica beschadigd.

Sluit de rode kabel aan op de positieve pool en de zwarte kabel op de negatieve pool. Neem de bovenstaande afbeeldingen in acht bij het aansluiten van de kabels.

- Sluit de meegeleverde aansluitkabel aan de batterijpolen (+) en (-) aan.
- Voor apparaten met 2 batterijen moet de verbindingkabel tussen de twee batterijen worden aangesloten.
- Plaats de ronde stekkers op de batterijen.
- De batterijstekker aan apparaatzijde met de batterijstekker aan batterijzijde verbinden.
- Het vuilwaterreservoir omhoog zwenken.

**Instructie**

Laad de batterijen op voordat u het apparaat in bedrijf stelt (zie hoofdstuk "Opladen van de batterijen").

**Batterijen uitbouwen**

**△ VOORZICHTIG**

**Uit- en inbouwen van de accu's**  
Instabiele stand van de machine

Zorg er bij het in- en uitbouwen van de accu's voor dat de machine veilig staat.

- De sleutelschakelaar op "0" zetten en de sleutel eruit trekken.
- De batterijstekker uittrekken.
- Het vuile water aftappen.
- Het vuilwaterreservoir omhoog zwenken.
- Alle ronde stekkers eruit trekken.
- De kabel aan de apparaatzijde losmaken van de minpool van de batterij.
- De resterende kabels van de batterijen losmaken.
- Indien nodig de afstandsstukken verwijderen.
- De batterijen eruit nemen.
- De verbruikte batterijen conform de geldende bepalingen afvoeren.

**Inbedrijfstelling**

**Batterij laden**

**△ GEVAAR**

**Onjuist gebruik van de oplader**

**Elektrische schok**

Neem de netspanning en de zekering op het typeplaatje van het apparaat in acht.

Gebruik het oplaadapparaat alleen in droge ruimtes met voldoende ventilatie.

**LET OP**

**Gebruik van een niet-passende oplader**

**Beschadigingsgevaar**

Verbind de oplader niet met de accustekker aan apparaatzijde.

Gebruik alleen een bij het ingebouwde accutype passende oplader.

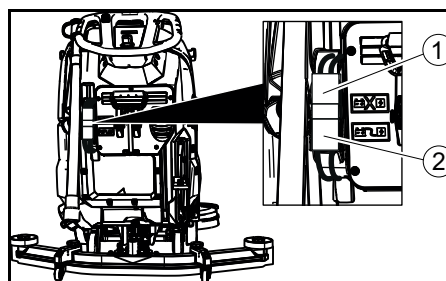
Lees de gebruiksaanwijzing van de opladerfabrikant door en let met name op de veiligheidsinstructies.

Het apparaat kan tijdens het laadproces niet worden gebruikt.

**Instructie**

Het apparaat beschikt over een beveiliging tegen volledige ontlading, d.w.z. dat als nog de toegestane minimale capaciteit wordt bereikt, de borstelmotor en de turbine worden uitgeschakeld.

- Het apparaat direct naar het oplaadapparaat verplaatsen, hierbij stijgingen vermijden.
- De batterijstekker aan apparaatzijde eraf trekken.



- ① Batterijstekker, apparaatzijde  
② Batterijstekker, accuzijde

**LET OP**

**Beschadigingsgevaar**

Het oplaadapparaat niet met de batterijstekker aan apparaatzijde verbinden.

**Instructie**

De gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het oplaadapparaat doorlezen en in het bijzonder de veiligheidsinstructies in acht nemen!

- De batterijstekker aan batterijzijde met het oplaadapparaat verbinden.
- De netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact steken.
- Het laadproces volgens de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat uitvoeren.  
De oplaadtijd is afhankelijk van de toestand van de batterij en het oplaadapparaat. Als de batterij leeg is, is de oplaadtijd ongeveer:

Oplaadapparaat	Batterijcapaciteit	Oplaadtijd ca.
6.654-483.0	80 Ah	7 uur
6.654-484.0	80 Ah	2 uur
	160 Ah	4 uur

- Nadat het laadproces is voltooid:
  - De netstekker van het oplaadapparaat uit het stopcontact nemen.
  - De batterijstekker lostrekken van het oplaadapparaat.
  - De batterijstekker aan apparaatzijde met de batterijstekker aan batterijzijde verbinden.

**Werking**

**LET OP**

**Gevaarlijke situatie tijdens bedrijf**

Gevaar voor letsel

Laat bij gevaar de veiligheidsschakelaar los.

**Bedrijfsstoffen bijvullen**

**Verswater bijvullen**

- De afsluiting van het verswaterreservoir openen.
- Het verswater (maximaal 50 °C) tot de onderrand van de vulopening vullen.  
**Opmerking:** De slang van het verswaterreservoir kan tijdens het vullen met de slanghouder worden vastgeklemd.
- De afsluiting van het verswaterreservoir sluiten.

**Aanwijzingen over reinigingsmiddelen**

**△ WAARSCHUWING**

**Gevaar voor beschadiging van het apparaat!**

Bij gebruik van ongeschikte reinigingsmiddelen kan het apparaat beschadigd raken. Gebruik alleen aanbevolen reinigingsmiddelen. Voor andere reinigingsmiddelen is de exploitant het verhoogde risico met betrekking tot de bedrijfsveiligheid en het gevaar voor ongevallen.

Gebruik alleen reinigingsmiddelen die vrij zijn van oplosmiddelen, zout- en fluorwaterstofzuur.

Neem de veiligheidsaanwijzingen op de reinigingsmiddelen in acht.

**Instructie**

Gebruik geen sterk schuimende reinigingsmiddelen.

Aanbevolen reinigingsmiddelen

Toepassing	Reinigingsmiddel
Vloeronderhoudsreiniger extra laag schuimend met EU Ecolabel	CA 50 C
Sterk bevochtigende universele reiniger	RM 756
Intensieve alcoholreiniger voor vloeren en oppervlakken. Zeer geschikt voor hard gesteente zoals graniet	RM 755
Reiniger voor fijn steengoed, zonder tensiden	RM 753
Universele decoater, geschikt voor linoleum	RM 754
Zure basisreiniger voor automaten. Geschikt voor sanitaire ruimten en bouwreiniging	RM 751
Industriële onderhoudsreiniger	RM 69
Industriële basisreiniger en alkalische decoater	RM 752
Desinfecterend reinigingsmiddel voor oppervlakken	RM 732

### Zuiveringsmiddelen

1. Het reinigingsmiddel in het verswaterreservoir vullen.

**Opmerking:** De deksel voor de vulopening van het verswaterreservoir kan voor het meten van het reinigingsmiddel worden gebruikt. Hij is aan de binnenzijden voorzien van een schaalindeling.

### Waterhoeveelheid instellen

1. De waterhoeveelheid overeenkomstig de vervuiling van de vloerbedekking met de regelknop instellen.

### Instructie

De eerste reinigingspoging met geringe waterhoeveelheid uitvoeren. De waterhoeveelheid stap voor stap verhogen tot het gewenste reinigingsresultaat is bereikt.

### Instructie

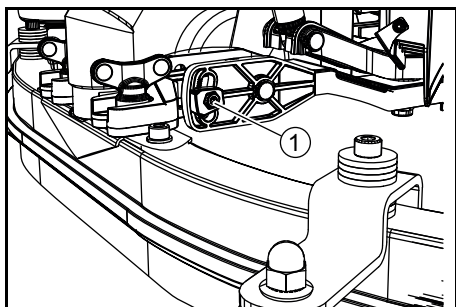
Bij leeg verswaterreservoir werkt de reinigingskop zonder vloeistof toevoer verder.

### Zuigbalk instellen

#### Helling instellen

De helling moet zodanig worden ingesteld dat de zuiglippen van de zuigbalk over de gehele lengte gelijkmatig op de vloer worden gedrukt.

1. De schroef losmaken.



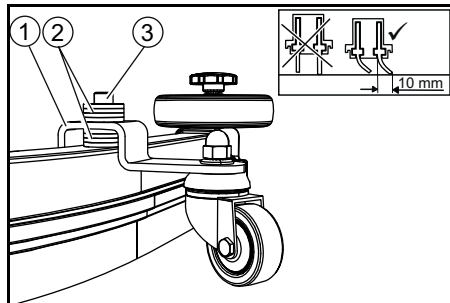
① Schroef

2. De helling van de zuigbalk verstellen.
3. De schroef vastdraaien.

### Hoogte instellen

Met de hoogteverstelling wordt de buiging van de zuiglippen bij contact met de vloer beïnvloed.

1. Het apparaat een klein stuk vooruit schuiven.
2. De buiging van de zuiglippen met onderstaande afbeelding vergelijken.



① Afstandsrol met houder

② Onderlegging

③ Schroef

3. De schroef eruit draaien.
4. Zo veel onderleggingen tussen zuigbalk en afstandsrol leggen dat de correcte buiging van de zuiglip ontstaat.
5. De resterende onderleggingen boven de afstandrol aanbrengen.
6. De schroef erin draaien en vastdraaien.
7. Het proces bij de tweede afstandrol herhalen.
8. Het apparaat een klein stuk vooruit schuiven.
9. De buiging van de zuiglippen over de gehele lengte opnieuw controleren.
10. Indien nodig het instellen herhalen.

### Reinigen

#### Apparaat inschakelen

1. De sleutelschakelaar op "1" zetten. Het display toont achtereenvolgens:
  - De periode tot de volgende klantendienst
  - De softwareversie, bedieningsdeel
  - De laadtoestand van de accu en het aantal bedrijfsuren

#### Rijden

#### Instructie

De rijrichting kan tijdens de reiniging worden gewijzigd. Zo kan door meerdere keren voor- en achteruitbewegen een geselecteerd punt intensief worden gereinigd.

1. De rijrichtingsschakelaar op "vooruit" zetten.

#### Reinigen

#### Instructie

Ter verbetering van het afzuigresultaat kunnen de helling en de hoogte van de zuigbalk worden ingesteld (zie hoofdstuk Zuigbalk instellen).

#### Instructie

Als het vuilwaterreservoir vol is, sluit de vlotter de zuigopening en draait de zuigturbine met verhoogd toerental. In dit geval de

zuigbalk optillen en voor het legen van het vuilwaterreservoir bewegen.

1. De draaiknop werksnelheid op de gewenste waarde draaien. De snelheid wordt tijdens het instellen op het display weergegeven. De snelheid wordt weergegeven in procent van de maximumsnelheid.
2. De waterhoeveelheid met de regelklep instellen.
3. De hendel zuigbalk omlaag drukken. De zuigbalk wordt neergelaten. De afzuiging start.
4. De hendel reinigingskop omlaag drukken, losklikken en omhoog laten gaan.
5. De veiligheidsschakelaar naar de duwbeugel trekken. De reinigingskop start en het apparaat beweegt met de ingestelde snelheid.

### Borstelaanpersdruk verhogen

1. De veiligheidsschakelaar loslaten.
2. De hendel reinigingskop handmatig optillen en rechts vergrendelen.

### Werking beëindigen

#### Reiniging beëindigen

1. De veiligheidsschakelaar loslaten.
2. De hendel reinigingskop omlaag drukken en rechts vergrendelen.
3. Een kort traject verder rijden. Het restwater wordt afgezogen.
4. De zuigbalk optillen. De afzuiging loopt nog 10 seconden na.
5. De sleutelschakelaar op "0" zetten.
6. Eventueel de accu laden.

### Vuilwater aftappen

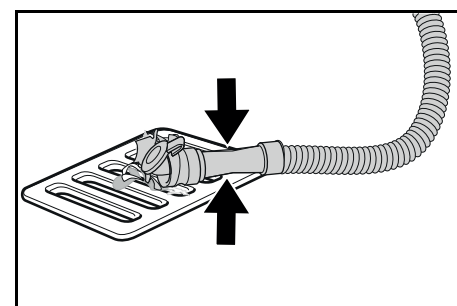
#### ⚠ WAARSCHUWING

#### Milieuverontreiniging!

Milieuverontreiniging als gevolg van onjuiste lozing in afvalwater.

Neem de plaatselijke voorschriften inzake de behandeling van afvoerwater in acht.

1. De aftapslang uit de houder nemen, en boven een verzamelreservoir neerlaten.



2. De doseerinrichting in elkaar drukken of knikken.
3. De deksel van de doseerinrichting openen.
4. Het vuilwater aftappen. De waterhoeveelheid door drukken of knikken regelen.
5. Het vuilwaterreservoir met helder water schoonspoelen.

### Verswater aftappen

1. De slang van de vulstandweergave trekken en omlaag zwenken.

### Verswater snel aftappen

1. De afsluiting verswaterreservoir los-schroeven.
2. Verswater aftappen.
3. De afsluiting verswaterreservoir aan-brengen en vastschroeven.

**Opmerking:** Zorg ervoor dat de slan-gaansluiting in de afsluiting verswaterre-servoir na het vastschroeven op het diepste punt ligt.

### vervoer

#### ⚠ GEVAAR

#### Rijden op stijgende hellingen

*Gevaar voor letsel*

*Gebruik het apparaat voor het laden en los-sen alleen op hellingen tot de maximale waarde (zie hoofdstuk "Technische gege-vens").*

*Rij langzaam.*

#### ⚠ VOORZICHTIG

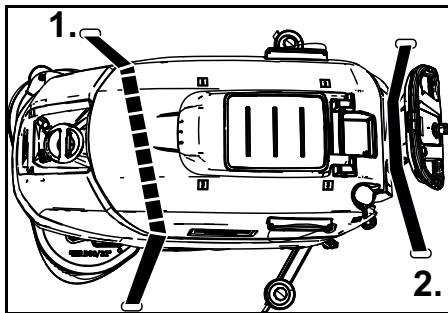
#### Niet in acht nemen van het gewicht

*Gevaar voor letsel en beschadiging*

*Houd bij het vervoer rekening met het ge-wicht van het apparaat.*

*Belaad het apparaat alleen samen met een andere persoon of met behulp van de rij-aandrijving.*

1. De hendel reinigingskop omlaag druk-ken en rechts vergrendelen.
2. De zuigbalk optillen.
3. De sleutelschakelaar op "1" zetten.
4. De rijrichting op de rijrichtingsschake-laar selecteren.
5. De veiligheidsschakelaar naar de duw-beugel trekken.
6. Bij het transport in voertuigen het appa-raat conform de geldende richtlijnen te-gen wegglijden en omvallen beveiligen.



7. Eerst de spanriem onder het vuilwater-reservoir aanbrengen.

### Opslag

#### ⚠ VOORZICHTIG

#### Gevaar voor letsel en beschadiging!

*Het apparaat kan kantelen op hellende op-pervlakken.*

*Houd bij de opslag rekening met het ge-wicht van het apparaat.*

#### LET OP

#### Vorst

*Vernietiging van het apparaat door bevr-iezend water.*

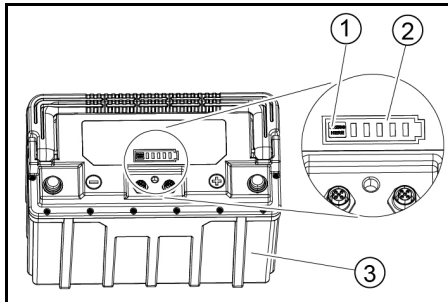
*Verwijder al het water uit het apparaat.*

*Bewaar het apparaat op een vorstvrije plaats.*

- Dit apparaat mag alleen in binnenruim-tes worden opgeslagen.

- Voor langdurige opslag:

1. De batterij(en) in een ladingstoestand tussen 30% en 50% brengen.
2. Het oplaadapparaat loskoppelen van de batterijstekker.
3. De toets op de batterij gedurende 20 se-conden indrukken om de batterij in de slaapstand te zetten.



- ① Toets
- ② Weergave van de ladingstoestand
- ③ Batterij

De ledlampjes van de ladingstoestan-dicator lichten allemaal op en gaan één voor één uit. Vervolgens reageert de ladingstoestandindicator niet meer wan-neer de toets kort wordt ingedrukt.

#### Instructie

*Voor apparaten met meerdere batterijen hoeft dit proces slechts op één batterij te worden uitgevoerd. De andere batterijen nemen de slaapstand automatisch over.*

### Verzorging en onderhoud

#### ⚠ GEVAAR

#### Gevaar voor letsel!

*Het apparaat kan onverwacht gaan bewe-gen en letsel veroorzaken.*

*Zet voor alle werkzaamheden de sleutel-schakelaar van het apparaat op '0' en trek de sleutel eruit.*

*Trek de netstekker van de oplader eruit.*

- Het vuilwater en vuilwater aftappen en afvoeren.

#### Veiligheidsinspectie/ onderhoudscontract

Met uw dealer kunt u een regelmatige vei-ligheidsinspectie vastleggen of een onder-houdscontract afsluiten. Vraag hierover advies.

### Onderhoudsintervallen

#### Na elk gebruik

#### LET OP

#### Ondeskundige reiniging

*Beschadigingsgevaar.*

*Spuit het apparaat niet schoon met water. Gebruik geen agressieve reinigingsmidde-len.*

Voor de gedetailleerde beschrijving van de afzonderlijke onderhoudswerkzaamheden zie hoofdstuk *Onderhoudswerkzaamhe-den*.

- Het vuilwater aftappen.
- Het vuilwaterreservoir met helder water schoonspoelen.
- Het apparaat van buiten met een vocht-ige, in mild zeepsop gedrenkte doek rei-nigen.

- De pluizenzeef controleren, indien nodig reinigen.
- De grofvuilzeef reinigen.
- De zuiglippen reinigen, op slijtage con-troleren, indien nodig hoogte bijstellen of geheel vervangen.
- De schijfborstel op slijtage controleren, indien nodig vervangen.
- De accu laden.
  - Als de laadtoestand onder 50% is, de accu volledig en zonder onderbrekin-gen opladen.
  - Als de ladingstoestand boven 50% is, de accu alleen opladen, als u bij het volgende gebruik de volledige be-drijfsduur nodig hebt.

### Eens per maand

Voor de gedetailleerde beschrijving van de afzonderlijke onderhoudswerkzaamheden zie hoofdstuk "Onderhoudswerkzaamheden".

1. Het schoonwaterreservoir legen en de afzettingen schoonspoelen.
2. Het filter schoon water reinigen.
3. De vlotter en de pluizenzeef reinigen.
4. De batterijpool op oxidatie controleren, indien nodig afborstelen. Op vastheid van de verbindingkabels letten.
5. De afdichtingen tussen het vuilwaterre-servoir en de deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig ver-vangen.
6. Bij een langere stilstandtijd het apparaat met volledig opgeladen batterijen afzet-ten. De batterij minstens maandelijks volledig opladen.

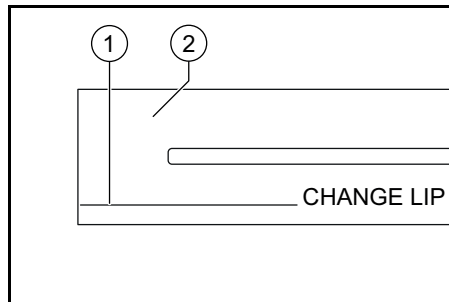
### Jaarlijks

- De voorgeschreven inspectie door de klantenservice laten uitvoeren.

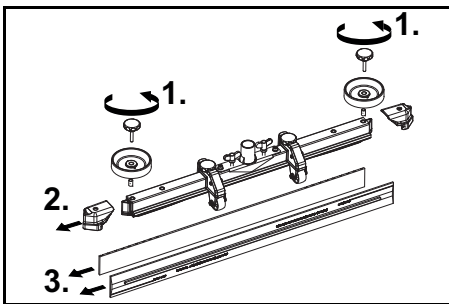
### Onderhoudswerkzaamheden

#### Zuiglippen omkeren of vervangen

Als de zuiglippen tot de slijtagemarkering zijn versleten, moeten ze worden omge-keerd of vervangen.



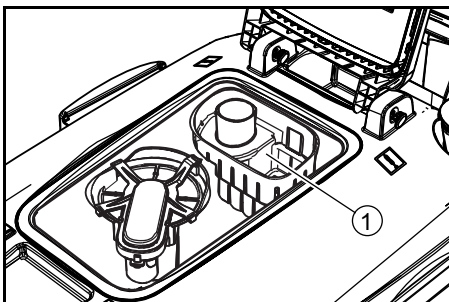
- ① Slijtagemarkering
  - ② Zuiglip
1. De zuigbalk verwijderen.
  2. De stergreep eruit schroeven.



3. De kunststof delen eraf trekken.
4. De zuiglippen eraf trekken.
5. De gebruikte of nieuwe zuiglippen erin schuiven.
6. De kunststof delen erop schuiven.
7. De stergreep erin schroeven en vastdraaien.

### Grofvuilfilter reinigen

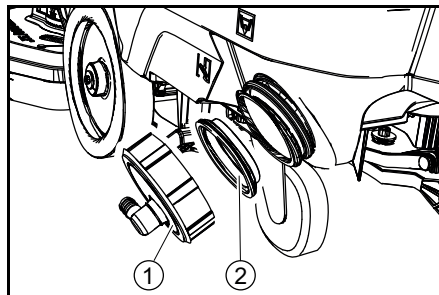
1. De deksel van het vuilwaterreservoir openen.



- ① Grofvuilzeef
2. De grofvuilzeef er omhoog aftrekken.
3. De grofvuilzeef onder stromend water schoonspoelen.
4. De grofvuilzeef in het vuilwaterreservoir plaatsen.

### Filter verswater reinigen

1. Het verswater aftappen (zie hoofdstuk *Verswater aftappen*).
2. De afsluiting van het verswatertank los-schroeven.

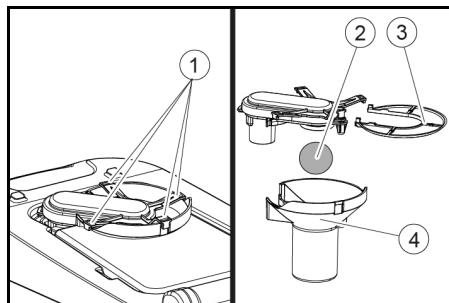


- ① Afsluiting verswaterreservoir
- ② Filter verswater
3. Het filter verswater eruit trekken en met schoon water schoonspoelen.
4. Het filter verswater plaatsen.
5. De afsluiting van het verswaterreservoir aanbrengen.

**Opmerking:** Zorg ervoor dat de slan-gaansluiting in de afsluiting verswaterre-servoir na het vastschroeven op het diepste punt ligt.

### Vlotter en pluizenzeef reinigen

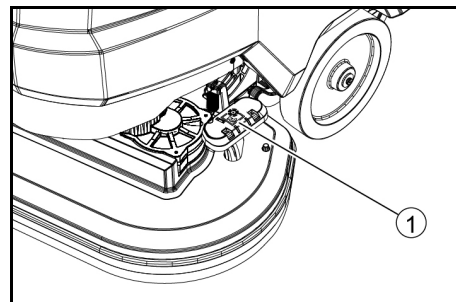
1. De deksel van het vuilwaterreservoir openen.



- ① Grendelhaak
- ② Vlotter
- ③ Pluizenzeef
- ④ Vlotterbehuizing
2. De grendelhaak losmaken.
3. De vlotterbehuizing er omlaag aftrekken.
4. De vlotter uit de vlotterbehuizing nemen en reinigen.
5. Pluizenzeef verwijderen en reinigen.
6. Alle delen in omgekeerde volgorde mon-teren.

### Schijfborstels vervangen

1. De reinigingskop optillen.
2. Het pedaal borstelwissel over de weer-stand heen omlaag drukken.



- ① Pedaal borstelwissel
3. De 1e schijfborstel er zijdelings onder de reinigingskop uittrekken.
4. De nieuwe schijfborstel onder de reini-gingskop houden, omhoog drukken en vergrendelen.
5. De procedure de 2e schijfborstel herha-len.

## Hulp bij storingen

### ⚠ GEVAAR

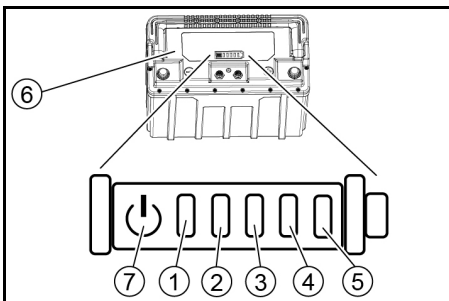
#### Gevaar voor letsel!

Het apparaat kan onverwacht gaan bewe- gen en letsel veroorzaken.

Zet voor alle werkzaamheden de sleutel- schakelaar van het apparaat op '0' en trek de sleutel eruit.  
Trek de netstekker van de oplader eruit.

- Het vuilwater en vuilwater aftappen en afvoeren.
- Bij storingen die met deze tabel niet kun- nen worden verholpen de klantenser- vice raadplegen.

### Toestandswaergave accu



- ① Statusled
- ② Display LED 1
- ③ Display LED 2
- ④ Display LED 3
- ⑤ Display LED 4
- ⑥ Accu
- ⑦ Toets

1. Toets 5 seconden ingedrukt houden.
- **Er brandt geen led:** De accu opladen.

- **De statusled brandt groen:** Alle 5 leds samen geven de ladingstoestand van de accu aan.
- **De statusled brandt rood:** De leds op het display geven aan dat er een storing is. Storingen die in de volgende tabel worden beschreven, kunnen door de ge- bruiker worden verholpen. Neem con- tact op met de klantenservice van KÄRCHER voor alle storingsmeldingen die niet hierboven zijn beschreven.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Oorzaak	Oplossing
rood	-	-	-	-	De accu is te heet.	De accu laten afkoelen.
rood	-	-	-	groen	Het accumanagementsysteem is te heet.	De accu laten afkoelen.
rood	-	-	groen	-	De batterij is te koud om op te laden.	Het apparaat op een warmere plaats zetten en wachten tot de accu is opgewarmd.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Oorzaak	Oplossing
rood	-	-	groen	groen	Het stroomverbruik tijdens het laden is te hoog.	Netstekker van het oplaadapparaat uit het stopcontact trekken. 10 seconden wachten. Netstekker weer in het stopcontact plaatsen. Oplaadapparaat vervangen als de storing opnieuw wordt weergegeven.
					Het stroomverbruik van het apparaat is te hoog.	Het apparaat uitschakelen. De fout in het apparaat opsporen als de storing na het inschakelen opnieuw optreedt.
rood	-	groen	-	groen	Kortsluiting.	Alle aansluitingen van de accu controleren.
rood	-	groen	groen	-	Celspanning te laag tijdens ontladen.	De accu opladen.
rood	-	groen	groen	groen	Celspanning te hoog tijdens opladen.	Batterij ontladen tot restcapaciteit van 20%. Vervolgens accu opladen.
rood	groen	-	-	groen	De accuspanning is te laag.	De accu opladen.
rood	groen	-	groen	-	Storing in het laadproces.	Netstekker van het oplaadapparaat uit het stopcontact trekken. 10 seconden wachten. Netstekker weer in het stopcontact plaatsen. Oplaadapparaat vervangen als de storing opnieuw wordt weergegeven.
rood	groen	-	groen	groen		
rood	groen	groen	-	-	De accu is te koud voor vermogensafgifte.	Het apparaat op een warmere plaats zetten en wachten tot de accu is opgewarmd.
rood	groen	groen	groen	-	Storing in de vermogensafgifte.	Het apparaat uitschakelen. Contact opnemen met de klantenservice als de storing aanhoudt.

### Storingen zonder indicatie

Storing	Oplossing
<b>Het apparaat kan niet gestart worden</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De sleutelschakelaar op "1" zetten.</li> <li>2. De noodstop-toets op het bedieningsveld ontgrendelen door eraan te draaien. (Opmerking: niet alle versies van de apparaten zijn uitgerust met een noodstop-toets)</li> <li>3. De veiligheidsschakelaar bedienen.</li> <li>4. De batterijstekker erin steken.</li> <li>5. De batterijen controleren, eventueel opladen.</li> <li>6. Controleren of de batterijpolen zijn aangesloten.</li> </ol>
<b>De waterhoeveelheid is onvoldoende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De vulstand van het verswater controleren, eventueel de tank vullen.</li> <li>2. De waterhoeveelheid met de regelknop waterhoeveelheid verhogen.</li> <li>3. Het filter verswater reinigen.</li> <li>4. De slangen op verstopping controleren, eventueel reinigen.</li> </ol>
<b>Het zuigvermogen is te gering</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het apparaat afzetten en het vuilwater aftappen.</li> <li>2. De afdichtingen tussen het vuilwaterreservoir en de deksel reinigen en op dichtheid controleren, eventueel vervangen.</li> <li>3. Controleer of de zuigslang correct met het vuilwaterreservoir is verbonden.</li> <li>4. De pluizenzeef op vervuiling controleren, eventueel reinigen.</li> <li>5. De zuiglippen van de zuigbalk reinigen, eventueel omkeren of vervangen.</li> <li>6. Controleren of de deksel van de vuilwater-aftapslang is gesloten.</li> <li>7. De instelling van de zuigbalk controleren.</li> <li>8. De zuigslang op verstopping controleren eventueel reinigen. Bij het opnieuw plaatsen van de aanzuigslang moet de witte markering van de slang tegen de houdklem liggen.</li> <li>9. De aanzuigslang op dichtheid controleren, eventueel reinigen.</li> </ol>
<b>Het reinigingsresultaat is onvoldoende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De snelheid reduceren.</li> <li>2. De borstels op slijtage controleren, eventueel vervangen.</li> <li>3. Het borsteltype en het reinigingsmiddel op geschiktheid controleren.</li> </ol>
<b>De zuigturbine loopt met hoger toerental</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het vuilwater aftappen.</li> <li>2. De vlotter reinigen.</li> <li>3. De pluizenzeef controleren, eventueel reinigen.</li> <li>4. De zuigslang op verstopping controleren eventueel reinigen.</li> <li>5. De zuigbalk op verstopping controleren, eventueel verstopping verhelpen</li> </ol>
<b>De borstel draait niet</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleren of een vreemd voorwerp de borstel blokkeert, eventueel het voorwerp verwijderen.</li> </ol>
<b>Het apparaat vibreert bij het reinigen</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Een zachtere borstel gebruiken.</li> </ol>
<b>De ledlampjes "Batterij losgekoppeld", 80% en 100% op het oplaadapparaat lichten verschillende keren na elkaar op</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het oplaadapparaat is in de oplaadfase. Tijdens deze fase wordt de ladingstoestand van de afzonderlijke batterijcellen gelijkgetrokken. Er is alleen sprake van een storing als het ledlampje "Batterij losgekoppeld" continu brandt.</li> </ol>
<b>De batterij kan niet worden opgeladen</b>	<p>De batterij is volledig ontladen en kan niet door het oplaadapparaat worden gewekt.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het oplaadapparaat aansluiten op de spanningaansluiting en op de batterij.</li> <li>2. De toets op de batterij langer dan 5 seconden indrukken. De batterij wordt gewekt en het laadproces begint.</li> </ol>

## Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke

storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon con-

tact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice. (adres zie achterzijde)

## Toebehoren BD-variant

Aanduiding	BD 70/75 onderdeelnr.	BD 80/100 onderdeelnr.	Beschrijving
Schijfborstel, wit (zeer zacht)	4905-011,0	4905-030,0	Voor de reiniging van gering vervuilde of ongevoelige bodems
Schijfborstel, natuur (zacht)	4905-012,0	4905-031,0	Van natuurvezels voor cleanen en polijsten
Schijfborstel, rood (gemiddeld, standaard)	4905-010,0	4.905-000.0	Voor het gebruik bij alle gebruikelijke reinigingstaken
Schijfborstel, zwart (hard)	4905-013,0	4905-032,0	Voor sterke vervuiling en voor een basisreiniging, alleen voor ongevoelige oppervlakken
Pad-rijshotel	4762-590,0	4762-447,0	Voor de reiniging met pads, met snelwisselkoppeling en centerlock
Pad, wit	–	6.371-331.0	Voor het polijsten van bodems
Pad, rood (gemiddeld zacht)	6369-003,0	6371-147,0	Voor de reiniging en het cleanen van alle bodems
Pad, groen (gemiddeld hard)	6369-002,0	6371-148,0	Voor de reiniging van sterk vervuilde bodems en voor de basisreiniging
Pad, zwart (hard)	6369-001,0	6371-169,0	Bij hardnekkige vervuiling en voor de basisreiniging
Pad, bruin (SPP)	2639-290,0	2639-288,0	Voor de verzorgingsfilm van harde en elastieke oppervlaktes

## Technische gegevens

	BD 70/75 W Class Bp	BD 80/100 W Class Bp
<b>Gegevens capaciteit apparaat</b>		
Nominale spanning V	24	24
Accucapaciteit Ah (5 h)	80 / 160	160
Gemiddelde netbelasting W	1270	1320
Vermogen rijmotor W	250	300
Vermogen zuigturbine W	500	500
Vermogen borstel aandrijving W	2 x 500	2 x 500
Theoretische oppervlaktecapaciteit m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Volume verswaterreservoir l	75	100
Volume vuilwaterreservoir l	75	100
Watertemperatuur max. °C	50	50
Waterdruk max. bar	0,06	0,06
Breedte draaicirkel mm	1550	1650
Stijging werkbereik max. %	2	2
<b>Zuigen</b>		
Zuigvermogen, luchthoeveelheid l/s	24	24
Zuigvermogen, ontdruk (mbar)	16 (160)	16 (160)
<b>Reinigingsborstel</b>		
Werkbreedte mm	700	800
Borsteldoorsnede mm	356	410
Borsteltoerental 1/min	140	140

		BD 70/75 W Class Bp	BD 80/100 W Class Bp
Borstelaanpersdruk N		300 / 500	400 / 680
<b>Afmetingen en gewichten</b>			
Toegestaan totaal gewicht kg		325	435
Leeggewicht (transportgewicht) kg		251	325
Afmetingen accuvak mm		575 x 380	622 x 384
<b>Berekende waarden conform EN 60335-2-72</b>			
Totale vibratie waarden m/s <sup>2</sup> de		<2,5	<2,5
Onzekerheid K dB(A)	0,2	0,2	
Geluidsdrukniveau LpA dB(A)	65	65	
Onzekerheid KpA dB(A)	2	2	
Geluidsvermogensniveau LWA + onzekerheid KWA dB(A)	81	81	

Technische wijzigingen voorbehouden.

## EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis van het ontwerp en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: bodemreiniger  
Type: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Relevante EU-richtlijnen**  
2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

**Toegepaste geharmoniseerde normen**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

### Toegepaste nationale normen

-  
De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Gevolmachtigde voor de documentatie:



S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/02/01



## Índice de contenidos

Avisos generales.....	49
Funcionamiento .....	49
Uso previsto.....	49
Protección del medioambiente.....	49
Accesorios y recambios .....	49
Alcance de suministro.....	49
Instrucciones de seguridad.....	49
Descripción del equipo.....	50
Montaje .....	51
Puesta en funcionamiento .....	52
Funcionamiento .....	52
Transporte.....	54
Almacenamiento .....	54
Conservación y mantenimiento.....	54
Ayuda en caso de fallos.....	55
Garantía .....	57
Accesorios variante BD.....	57
Datos técnicos .....	58
Declaración de conformidad UE .....	58

## Avisos generales

  Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos.

Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

## Funcionamiento

La presente fregadora aspiradora sirve para limpiar en húmedo suelos llanos.

El equipo puede adaptarse a la tarea de limpieza correspondiente mediante el ajuste de la cantidad de agua y detergente. La dosificación del detergente se ajusta mediante adición al depósito.

El ancho útil y el volumen útil de los depósitos de agua fresca y sucia (ver el capítulo "Datos técnicos") permiten una limpieza efectiva en tiempos de aplicación prolongados.

El equipo está equipado con un motor.

### Nota

*El equipo puede equiparse con diferentes accesorios en función de la tarea de limpieza en cuestión. Solicite nuestro catálogo o visítenos en internet en la página [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Uso previsto

Este equipo es apto para el uso profesional e industrial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler. Utilice este equipo únicamente de conformidad con las indicaciones de este manual de instrucciones.

- El equipo solo puede utilizarse para la limpieza de suelos planos resistentes a la humedad y al pulido.
- El equipo no es apto para la limpieza de suelos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
- El equipo no es apto para su utilización en entornos potencialmente explosivos.
- El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente

máxima (véase el capítulo *Datos técnicos*).

## Protección del medioambiente



Los materiales del embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un riesgo potencial para la salud de las personas o el medioambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

## Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actual sobre las sustancias contenidas en: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo.

Encontrará información sobre los accesorios y recambios en [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Alcance de suministro

Compruebe la integridad del alcance de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

## Instrucciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el equipo, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las instrucciones de seguridad para equipos de limpieza con cepillos y equipos de pulverización y aspiración combinadas, n.º 5.956-251.0, y respételas.

El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente limitada (véase el capítulo *Datos técnicos*).

### ⚠ ADVERTENCIA

#### Peligro de lesiones

*El equipo puede volcar en superficies inclinadas.*

*No utilice el equipo sobre superficies en pendiente.*

El equipo solo debe utilizarse cuando todas las cubiertas y tapas están cerradas.

## Dispositivos de seguridad

### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Dispositivo de seguridad faltantes o modificados

*Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad.*

*No anule, retire o deje sin efecto ningún dispositivo de seguridad.*

## Interruptor de seguridad

Si se suelta el interruptor de seguridad, el equipo se desconecta.

## Interruptor de llave

Si se extrae el interruptor de llave, el equipo queda protegido contra usos no autorizados.

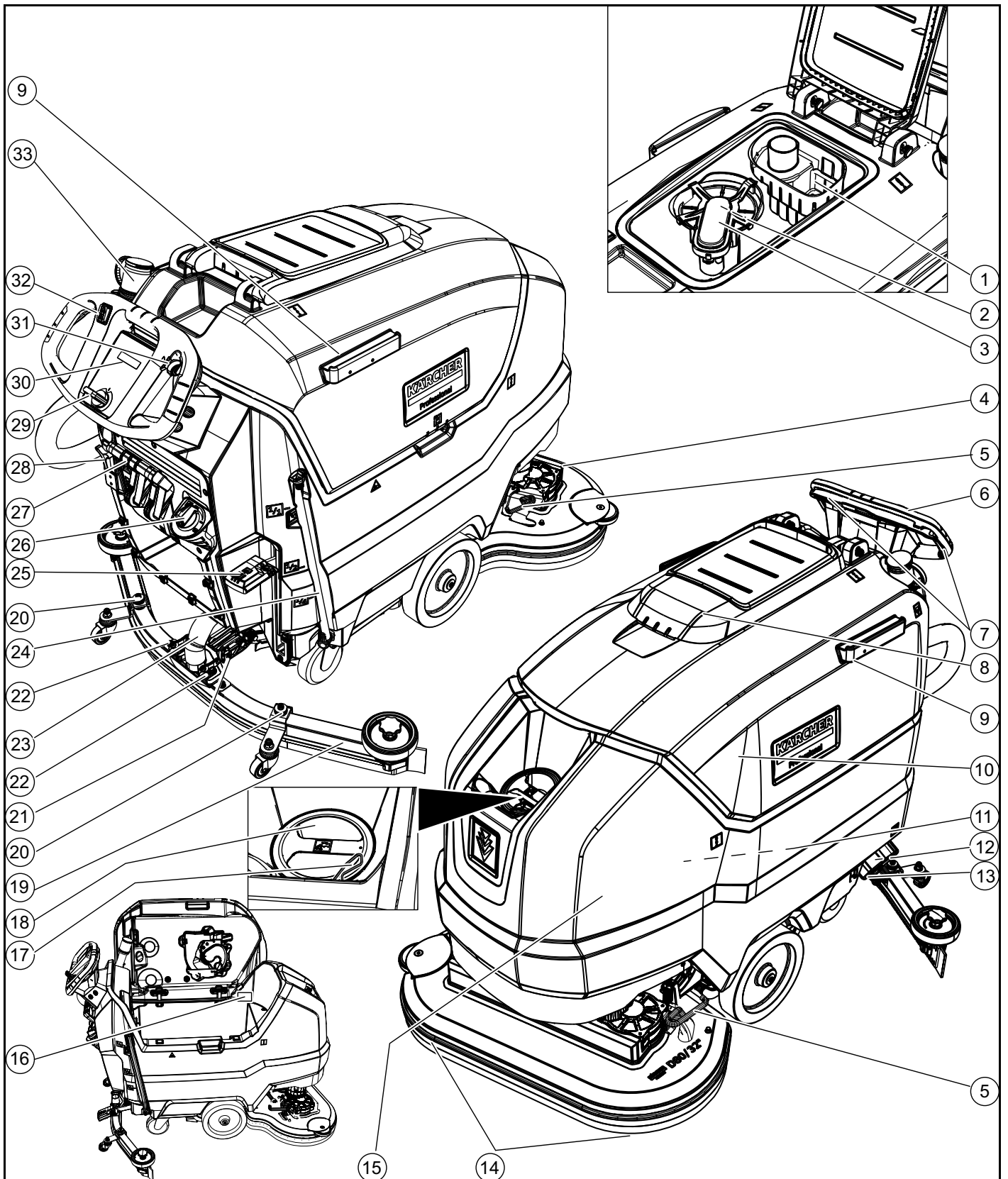
## Símbolos de los avisos

A la hora de manipular baterías debe tener en cuenta los siguientes avisos:

	Tenga en cuenta los avisos de las instrucciones de uso de la batería, los avisos impresos sobre la propia batería y los avisos de este manual de instrucciones.
	Utilice protección para los ojos.
	Mantenga alejados a los niños de la batería y el ácido.
	Peligro de explosión
	Prohibido encender fuego, originar chispas, aplicar luz directa y fumar.
	Peligro de quemadura por ácido
	Primeros auxilios.
	Aviso
	Eliminación de residuos
	No deseche la batería en el cubo de basura.

# Descripción del equipo

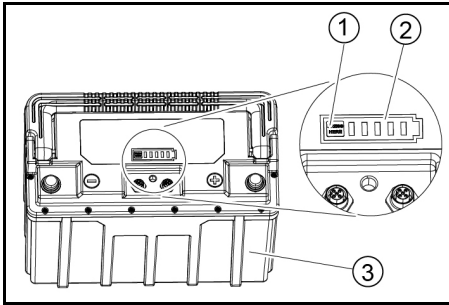
## Síntesis de equipos



- |  |                                      |   |
|--|--------------------------------------|---|
| ① Filtro de partículas de suciedad gruesas | ⑩ Depósito de agua sucia             | ⑱ Orificio de llenado del depósito de agua limpia               |
| ② Filtro de pelusas                        | ⑪ Batería                            | ⑲ Barra de aspiración   |
| ③ Flotador                                 | ⑫ Filtro de agua limpia              | ⑳ Ajuste de altura de la barra de aspiración                    |
| ④ Cabezal de limpieza                      | ⑬ Cierre del depósito de agua limpia | ㉑ Ajuste de inclinación de la barra de aspiración               |
| ⑤ Pedal del cambio de cepillos             | ⑭ Cepillo circular                   | ㉒ Tuerca de mariposa para la fijación de la barra de aspiración |
| ⑥ Asa de empuje                            | ⑮ Depósito de agua limpia            | ㉓ Manguera de aspiración  |
| ⑦ Interruptor de seguridad                 | ⑯ Placa de características           |   |
| ⑧ Tapa del depósito de agua sucia          | ⑰ Portamangueras                     |   |
| ⑨ Riel de soporte para Homebase            |                                      |   |

- ②④ Indicador del nivel de llenado de agua limpia  
Manguera de desagüe de agua limpia
- ②⑤ Palanca del cabezal de limpieza
- ②⑥ Botón de regulación de la cantidad de agua
- ②⑦ Palanca de la barra de aspiración
- ②⑧ Conector de la batería
- ②⑨ Interruptor de llave
- ②⑩ Pantalla
- ②⑪ Botón giratorio de velocidad de trabajo
- ②⑫ Interruptor de dirección de marcha
- ②⑬ Manguera de desagüe de agua sucia con dispositivo de dosificación

### Batería



- ① Pulsar la tecla
- ② Indicador del estado de carga
- ③ Batería

### Código de colores

- Los elementos de control de la limpieza se muestran en amarillo.
- Los elementos de control del mantenimiento se muestran en gris claro.

### Símbolos en el equipo



Boca de salida del depósito de agua limpia



Boca de salida del depósito de agua sucia



Presión de empuje aumentada del cabezal de limpieza



Acceso a la batería



Nivel de llenado del depósito de agua limpia (50%)



Conectar aquí el conector del cargador



Punto de amarre



\*Portafregonas



### ¡CUIDADO!

#### Puesto de enchufe incorrecto

Peligro de daños

NO conectar aquí el conector del cargador



Presión de empuje normal del cabezal de limpieza



Cabezal de limpieza elevado



Pedal para elevar/bajar el cabezal de limpieza



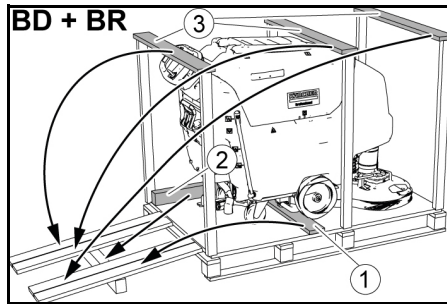
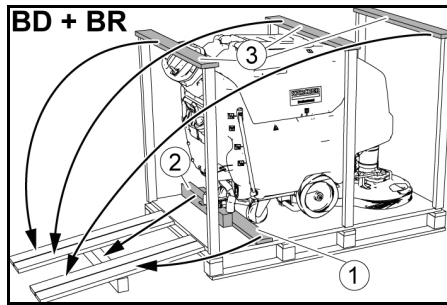
Pedal del cambio de cepillos

\* opcional

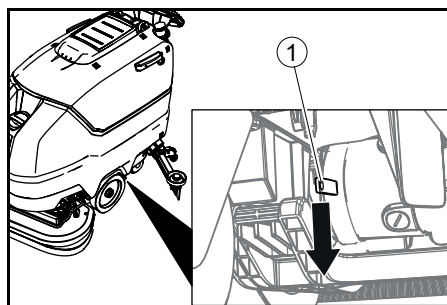
## Montaje

### Descarga

1. Retirar la caja de cartón.
2. Retirar las cintas de sujeción.
3. Desatornillar los bloques de madera fijados sobre la paleta con tornillos.
4. Colocar una rampa delante de la paleta con las 3 tablas de refuerzo del embalaje de cartón y con la tabla de fijación atornillada transversalmente en la paleta y fijar con tornillos para tableros de aglomerado.



- ① Tabla de fijación
- ② Madera escuadrada
- ③ Tabla de refuerzo
5. Empujar la madera escuadrada desatornillada de la paleta hasta colocarla debajo de la rampa como soporte y atornillarla.
6. Presionar hacia abajo la palanca del cabezal de limpieza y encajarla a la derecha.
7. **Solo para BD 80/100 y BR 85/100:** Presionar hacia abajo la palanca de freno.



- ① Palanca de freno

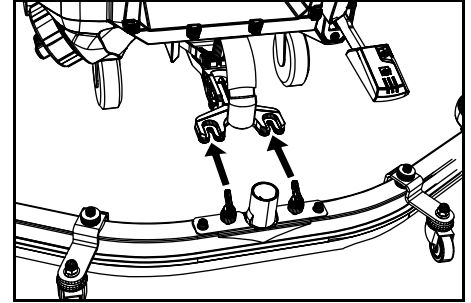
### Nota

Para BD 70/75 y BR 75/75 no hay freno disponible. La liberación del freno no es necesaria con este equipo.

8. Sacar hacia atrás el equipo de la paleta.
9. **Solo para BD 80/100 y BR 85/100:** Presionar hacia arriba la palanca de freno.

### Montaje de la barra de aspiración

1. Insertar la barra de aspiración en la suspensión para la barra de aspiración.



2. Apretar las tuercas de mariposa.
3. Conectar la manguera de aspiración.

### Baterías

#### Baterías recomendadas

Equipo	Batería
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### ¡CUIDADO!

#### Peligro de daños

El uso de otras baterías puede provocar daños en el equipo.

Utilice únicamente las baterías recomendadas.

### Colocación y conexión de las baterías

#### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Desmontaje y montaje de las baterías

Posición inestable de la máquina

Preste atención a que la máquina esté en una posición segura durante el desmontaje y el montaje de las baterías.

### ¡CUIDADO!

#### Intercambio de la polaridad

Destrucción de la electrónica de control

Preste atención a la polaridad correcta al conectar la batería.

### ¡CUIDADO!

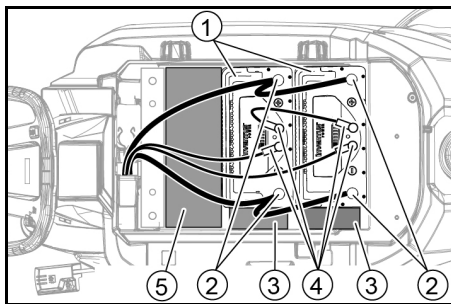
#### Descarga completa

Peligro de daños

Cargue las baterías antes de la puesta en funcionamiento del equipo.

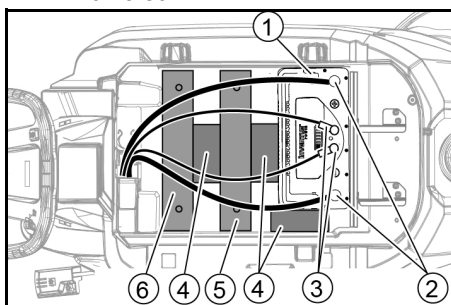
1. Purgar el agua sucia.
2. Girar hacia arriba el depósito de agua sucia.
3. Desconectar las clavijas de las baterías.
4. Colocar las baterías en el equipo tal y como se muestra.

### BD 80/100:



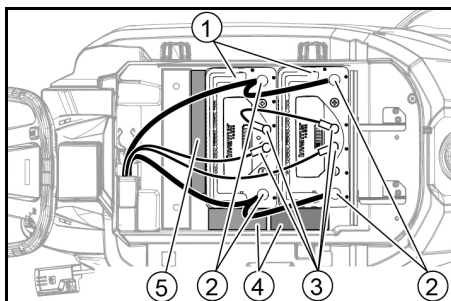
- ① Batería
- ② Polo de la batería
- ③ Distanciadore 150x150x65
- ④ Conector redondo
- ⑤ Distanciadore 90x185x335 (2 piezas superpuestas)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Batería
- ② Polo de la batería
- ③ Conector redondo
- ④ Distanciadore 150x150x65
- ⑤ Peso adicional, 6 placas
- ⑥ Peso adicional, 14 placas

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Batería
  - ② Polo de la batería
  - ③ Conector redondo
  - ④ Distanciadore 150x150x65
  - ⑤ Distanciadore 155x300x60
5. Insertar los distanciadore y los pesos adicionales como se indica.

#### **CUIDADO**

##### **Peligro de daños**

Si se invierte la polaridad (polo positivo y negativo), se dañará la electrónica de control.

Conectar el cable rojo al polo positivo y el cable negro al polo negativo.

Tener en cuenta las figuras anteriores al conectar los cables.

6. Embornar los cables de conexión suministrados a los polos de la batería (+) y (-).

7. Para los equipos con 2 baterías, colocar el cable de conexión entre las dos baterías.
8. Insertar los conectores redondos en las baterías.
9. Conectar el conector de la batería del lado del equipo con el conector de la batería del lado de la batería.
10. Girar hacia abajo el depósito de agua sucia.

#### **Nota**

Cargar las baterías antes de utilizar el equipo (véase el apartado "Carga de las baterías").

#### **Desmontaje de las baterías**

##### **PRECAUCIÓN**

##### **Desmontaje y montaje de las baterías**

##### *Posición inestable de la máquina*

Preste atención a que la máquina esté en una posición segura durante el desmontaje y el montaje de las baterías.

1. Poner el interruptor de llave a "0" y extraer la llave.
2. Desconectar las clavijas de las baterías.
3. Purgar el agua sucia.
4. Girar hacia arriba el depósito de agua sucia.
5. Desconectar todos los conectores redondos.
6. Desembornar el cable del lado del equipo del polo negativo de la batería.
7. Desembornar el resto de cables de las baterías.
8. Si es necesario, retirar los distanciadore.
9. Extraer las baterías.
10. Eliminar las baterías usadas de conformidad con las disposiciones vigentes.

#### **Puesta en funcionamiento**

##### **Carga de la batería**

##### **PELIGRO**

##### **Uso incorrecto del cargador**

##### *Descarga eléctrica*

Respete la tensión de red y la protección por fusible de la placa de características del equipo.

Utilice el cargador únicamente en entornos secos con una ventilación adecuada.

##### **CUIDADO**

##### **Uso de un cargador inadecuado**

##### *Peligro de daños*

No conecte el cargador con el conector de la batería del lado del equipo.

Utilice únicamente un cargador compatible con el tipo de baterías montado.

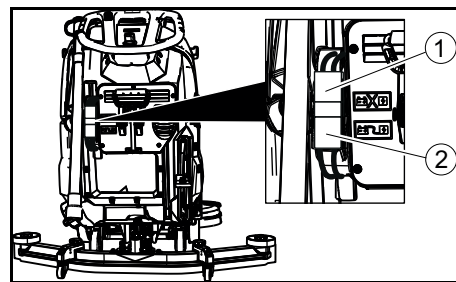
Lea el manual de instrucciones del fabricante del cargador y tenga en cuenta, en particular, las instrucciones de seguridad.

No se puede utilizar el equipo durante el proceso de carga.

##### **Nota**

El equipo dispone de una protección contra descarga completa; es decir, si se alcanza el nivel mínimo admisible de capacidad, se desconecta el motor de cepillos y la turbina.

1. Llevar el equipo directamente al cargador evitando pendientes.
2. Extraer el conector de la batería del lado del equipo.



- ① Conector de la batería, lado del equipo
- ② Conector de la batería, lado de la batería

#### **CUIDADO**

##### **Peligro de daños**

No conecte el cargador con el conector de la batería del lado del equipo.

##### **Nota**

Lea el manual de instrucciones del fabricante del cargador y respete especialmente las instrucciones de seguridad.

3. Conectar el conector de la batería del lado de la batería con el cargador.
4. Enchufar el conector de red del cargador en una caja de enchufe.
5. Ejecutar el proceso de carga siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones del cargador.

El tiempo de carga depende del estado de la batería y del cargador. Cuando la batería está agotada, el tiempo de carga es de aproximadamente:

Cargador	Capacidad de la batería	Tiempo de carga, aprox.
6.654-483.0	80 Ah	7 horas
6.654-484.0	80 Ah	2 horas
	160 Ah	4 horas

6. Una vez finalizado el proceso de carga:
- a Desenchufar el conector de red del cargador.
  - b Desconectar el conector de la batería del cargador.
  - c Conectar el conector de la batería del lado del equipo con el conector de la batería del lado de la batería.

#### **Funcionamiento**

##### **CUIDADO**

##### **Situación de peligro durante el funcionamiento**

##### *Peligro de lesiones*

En caso de peligro suelte el interruptor de seguridad.

##### **Llenado de materiales necesarios**

##### **Llenado de agua limpia**

1. Abrir el cierre del depósito de agua limpia.
  2. Añadir agua limpia (máximo 50 °C) hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.
- Aviso:** El tubo flexible de agua limpia puede engancharse con el portamaniguas durante el llenado.
3. Cerrar el cierre del depósito de agua limpia.

## Indicaciones sobre los detergentes

### ⚠ ADVERTENCIA

#### Peligro de daños al equipo

El equipo puede sufrir daños si se usan productos de limpieza inadecuados.

Use únicamente detergentes recomendados. Si se utilizan otros detergentes, el operador asume un elevado riesgo en cuanto a la seguridad operacional y de accidentes.

Use únicamente detergentes que no contengan disolventes, ácido fluorhídrico ni ácido clorhídrico.

Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad del detergente.

#### Nota

No utilice detergentes muy espumosos.

Detergentes recomendados

Uso	Detergente
Limpiador para el mantenimiento de suelos que genera muy poca espuma con etiqueta ecológica de la UE	CA 50 C
Limpiador universal altamente humectante	RM 756
Limpiador intensivo a base de alcohol para suelos y superficies; muy adecuado para piedras duras brillantes, como el granito	RM 755
Limpiador para gres cerámico fino, sin tensioactivos	RM 753
Decapante universal, apto para linóleo	RM 754
Detergente básico ácido; adecuado para la limpieza de áreas sanitarias y de la construcción	RM 751
Detergente para la limpieza de mantenimiento industrial	RM 69
Detergente básico industrial y decapante alcalino	RM 752
Limpiador de superficies con efecto desinfectante	RM 732

### Detergente

1. Introducir el detergente en el depósito de agua limpia.

**Aviso:** Se puede utilizar la tapa del orificio de llenado del depósito de agua limpia para medir la cantidad de detergente. Dispone de una escala en el lado interior.

### Ajuste de la cantidad de agua

1. Ajustar la cantidad de agua con el botón regulador en función de la suciedad del recubrimiento del suelo.

#### Nota

Realizar los primeros intentos de limpieza con poca cantidad de agua. Aumentar gradualmente la cantidad de agua hasta alcanzar el resultado de limpieza deseado.

#### Nota

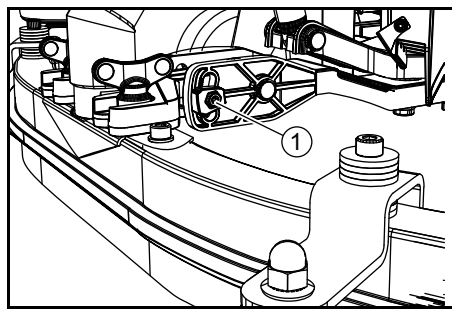
Si el depósito de agua limpia está vacío, el cabezal de limpieza sigue funcionando sin suministro de fluido.

## Ajuste de la barra de aspiración

### Ajuste de la inclinación

La inclinación debe ajustarse de modo que los labios de aspiración de la barra de aspiración se apoyen sobre el suelo en toda su longitud y de forma uniforme.

1. Aflojar el tornillo.



① Tornillo

2. Ajustar la inclinación de la barra de aspiración.

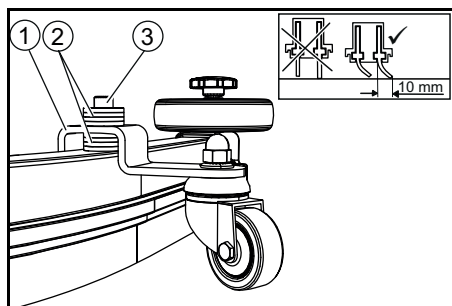
3. Apretar el tornillo.

### Ajuste de la altura

El ajuste de altura influye en la flexión de los labios de aspiración en contacto con el suelo.

1. Deslizar un poco el equipo hacia delante.

2. Comparar la flexión de los labios de aspiración con la figura inferior.



① Rueda distanciadora con soporte

② Arandela

③ Tornillo

3. Desenroscar el tornillo.

4. Colocar las arandelas necesarias entre la barra de aspiración y la rueda distanciadora para alcanzar la flexión correcta del labio de aspiración.

5. Colocar el resto de arandelas sobre la rueda distanciadora.

6. Enroscar y apretar el tornillo.

7. Repetir el proceso en la segunda rueda distanciadora.

8. Deslizar un poco el equipo hacia delante.

9. Volver a comprobar la flexión de los labios de aspiración en toda su longitud.

10. En caso necesario, repetir el proceso de ajuste.

### Limpeza

#### Conexión del equipo

1. Colocar el interruptor de llave en "1".

La pantalla muestra sucesivamente:

- El periodo hasta el próximo servicio técnico.

- La versión de software, parte de manejo.
- El estado de carga de la batería y la cantidad de horas de servicio.

### Circulación

#### Nota

Se puede cambiar la dirección de marcha durante la limpieza. De esta manera se puede avanzar y retroceder en zonas que haya que limpiar de forma intensiva.

1. Colocar el interruptor de dirección de marcha en "hacia delante".

### Limpeza

#### Nota

Es posible ajustar la inclinación y la altura de la barra de aspiración para mejorar el resultado de aspiración (véase el capítulo Ajuste de la barra de aspiración).

#### Nota

Si se llena el depósito de agua sucia, el flotador cierra el orificio de aspiración y la turbina de aspiración funciona a revoluciones elevadas. En ese caso, elevar la barra de aspiración y circular hasta el vaciado del depósito de agua sucia.

1. Girar el botón giratorio de velocidad de trabajo al valor deseado.

La velocidad se muestra en la pantalla durante el ajuste. La indicación aparece en porcentaje de la velocidad máxima.

2. Ajustar la cantidad de agua en la válvula de control.

3. Presionar hacia abajo la palanca de la barra de aspiración.

Desciende la barra de aspiración.

Se inicia la aspiración.

4. Presionar hacia abajo la palanca del cabezal de limpieza, desenclavarla y dejarla subir.

5. Tirar del interruptor de seguridad para el asa de empuje.

Se pone en marcha el cabezal de limpieza y el equipo circula con la velocidad ajustada.

### Aumento de la presión de aplicación de cepillos

1. Soltar el interruptor de seguridad.

2. Levantar con la mano la palanca del cabezal de limpieza y encajarla a la derecha.

### Finalización del servicio

#### Finalización de la limpieza

1. Soltar el interruptor de seguridad.

2. Presionar hacia abajo la palanca del cabezal de limpieza y encajarla a la derecha.

3. Seguir circulando durante una distancia corta.

Se aspira el agua restante.

4. Elevar la barra de aspiración.

La aspiración sigue funcionando durante 10 segundos.

5. Colocar el interruptor de llave en "0".

6. En caso necesario, cargar la batería.

## Purga de agua sucia

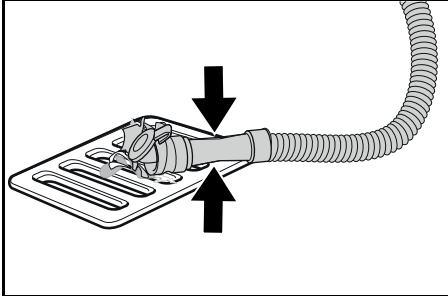
### ⚠ **ADVERTENCIA**

#### **Contaminación del medio ambiente**

Contaminación del medio ambiente debido a la eliminación inadecuada de las aguas residuales.

Tenga en cuenta las normativas locales en materia de tratamiento de aguas residuales.

1. Retirar la manguera de desagüe de la sujeción y bajarla sobre una instalación de recogida adecuada.



2. Presionar o torcer el dispositivo de dosificación.
3. Abrir la tapa del dispositivo de dosificación.
4. Purgar el agua sucia. Regular la cantidad de agua aplicando presión o doblando.
5. Enjuagar el depósito de agua sucia con agua limpia.

## Purga de agua limpia

1. Extraer la manguera del indicador del nivel de llenado y girarla hacia abajo.

## Purga rápida de agua limpia

1. Desenroscar el cierre del depósito de agua limpia.
2. Dejar que salga el agua limpia.
3. Colocar el cierre del depósito de agua limpia y apretarlo.

**Aviso:** Prestar atención a que la conexión de manguera en el cierre del depósito de agua limpia esté en el punto más bajo tras el apretado.

## Transporte

### ⚠ **PELIGRO**

#### **Circulación por superficies inclinadas** Peligro de lesiones

Utilice el equipo para la carga y descarga únicamente sobre superficies inclinadas de hasta el valor máximo (véase el capítulo "Datos técnicos").

Circular a baja velocidad.

### ⚠ **PRECAUCIÓN**

#### **Inobservancia del peso**

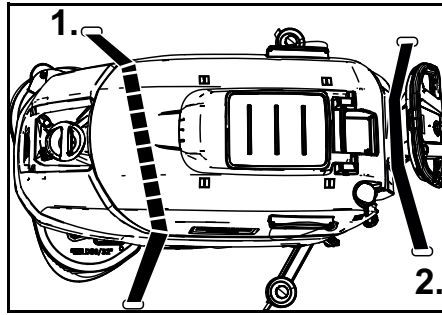
Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

Cargue el equipo solo con la ayuda de otra persona o utilizando el motor.

1. Presionar hacia abajo la palanca del cabezal de limpieza y encajarla a la derecha.
2. Elevar la barra de aspiración.
3. Colocar el interruptor de llave en "1".
4. Seleccionar la dirección de marcha en el interruptor de dirección de marcha.

5. Tirar del interruptor de seguridad para el asa de empuje.
6. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.



7. Colocar en primer lugar la correa de sujeción bajo el depósito de agua sucia.

## Almacenamiento

### ⚠ **PRECAUCIÓN**

#### **Peligro de daños y lesiones**

El equipo puede volcar en superficies inclinadas.

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

### **CUIDADO**

#### **Helada**

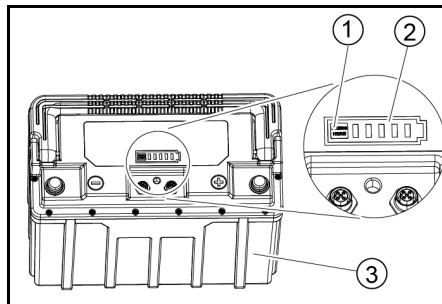
Destrucción del equipo debido a agua congelada

Vacíe todo el agua del equipo.

Conserve el equipo en un lugar sin heladas.

- Este equipo solo debe almacenarse en interiores.
- Antes de almacenarlo durante un largo periodo de tiempo:

1. Dejar la(s) batería(s) en un estado de carga de entre el 30 % y el 50 %.
2. Desconectar el cargador del conector de la batería.
3. Pulsar el botón de la batería durante 20 segundos para ponerla en modo de reposo.



- ① Pulsar la tecla
- ② Indicador del estado de carga
- ③ Batería

Los leds del indicador del estado de carga se encienden y se apagan uno tras otro. A continuación, el indicador del estado de carga ya no reacciona al pulsar brevemente el botón.

### **Nota**

En los equipos con varias baterías, este proceso solo debe llevarse a cabo en una de ellas. Las otras baterías pasan al modo de reposo automáticamente.

## Conservación y mantenimiento

### ⚠ **PELIGRO**

#### **Peligro de lesiones**

El equipo puede ponerse en movimiento de manera imprevista y causar lesiones.

Antes de realizar cualquier trabajo en el equipo, coloque el interruptor de llave en "0" y extraiga la llave.

Extraiga el conector de red del cargador.

- Purgar y eliminar el agua sucia y el agua fresca.

## Inspección de seguridad/contrato de mantenimiento

Puede acordar con su distribuidor una inspección de seguridad periódica o firmar un contrato de mantenimiento. Obtenga asesoramiento.

## Intervalos de mantenimiento

### Tras cada servicio

### **CUIDADO**

#### **Limpieza incorrecta**

Peligro de daños.

No pulverice el equipo con agua.

No utilice detergentes agresivos.

Para la descripción detallada de los diferentes trabajos de mantenimiento, véase el capítulo "Trabajos de mantenimiento".

- Purgar el agua sucia.
- Enjuagar el depósito de agua sucia con agua limpia.
- Limpiar el exterior del equipo con un paño humedecido en lejía.
- Comprobar el filtro de pelusas y limpiarlo en caso necesario.
- Limpiar el filtro de partículas de suciedad gruesas.
- Limpiar los labios de aspiración, comprobar el desgaste y, en caso necesario, reajustar la altura o sustituirlos.
- Comprobar el desgaste de los cepillos circulares y sustituirlos en caso necesario.
- Cargar la batería.
  - Si el estado de carga es inferior al 50 %, cargar completamente la batería sin interrupción.
  - Si el estado de carga es superior al 50 %, recargar la batería solo si se necesita un tiempo de funcionamiento completo durante la próxima utilización.

## Mensualmente

Para la descripción detallada de los diferentes trabajos de mantenimiento, véase el capítulo "Trabajos de mantenimiento".

1. Vaciar el depósito de agua limpia y limpiar las incrustaciones.
2. Limpiar el filtro de agua limpia.
3. Limpiar el flotador y el filtro de pelusas.
4. Comprobar la oxidación de los polos de la batería y cepillarlos en caso necesario. Comprobar que el cable de conexión está bien fijado.
5. Limpiar las juntas entre el depósito de agua sucia y la tapa y comprobar la estanqueidad. Sustituir en caso necesario.

6. Durante largos tiempos de inactividad, desconectar el equipo con la batería completamente cargada. Cargar completamente la batería una vez al mes como mínimo.

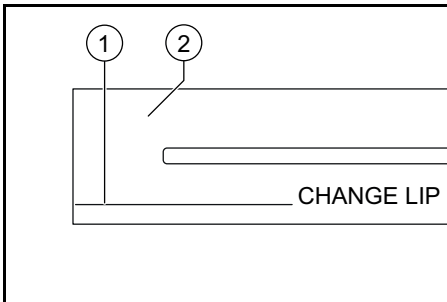
#### Anualmente

- Solicitar al servicio técnico la inspección obligatoria.

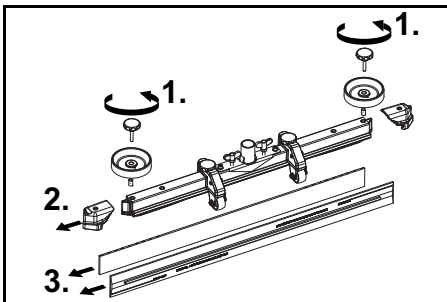
#### Trabajos de mantenimiento

##### Giro o sustitución de los labios de aspiración.

Si los labios de aspiración están desgastados hasta la marca de desgaste, deben girarse o sustituirse.



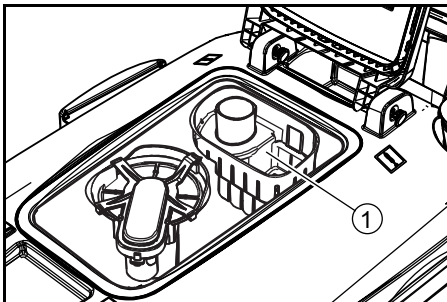
1. Retirar la barra de aspiración.
2. Desenroscar las empuñaduras de estrella.



3. Extraer las piezas de plástico.
4. Extraer los labios de aspiración.
5. Introducir los labios de aspiración girados o nuevos.
6. Colocar las piezas de plástico.
7. Enroscar y atornillar las empuñaduras de estrella.

##### Limpieza del filtro de partículas de suciedad gruesas

1. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.

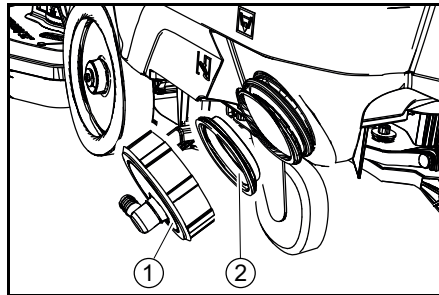


1. Filtro de partículas de suciedad gruesas
2. Extraer hacia arriba el filtro de partículas de suciedad gruesas.
3. Enjuagar el filtro de partículas de suciedad gruesas con agua corriente.

4. Introducir el filtro de partículas de suciedad gruesas en el depósito de agua sucia.

##### Limpieza del filtro de agua limpia

1. Purgar el agua limpia (véase el capítulo *Purga de agua limpia*).
2. Desenroscar el cierre del depósito de agua limpia.

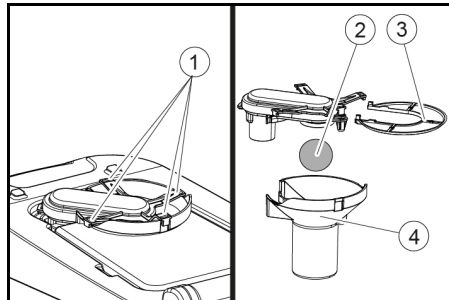


1. Cierre del depósito de agua limpia
2. Filtro de agua limpia
3. Extraer el filtro de agua limpia y enjuagarlo con agua limpia.
4. Colocar el filtro de agua limpia.
5. Colocar el cierre del depósito de agua limpia.

**Aviso:** Prestar atención a que la conexión de manguera en el cierre del depósito de agua limpia esté en el punto más bajo tras el apretado.

##### Limpieza del flotador y el filtro de pelusas

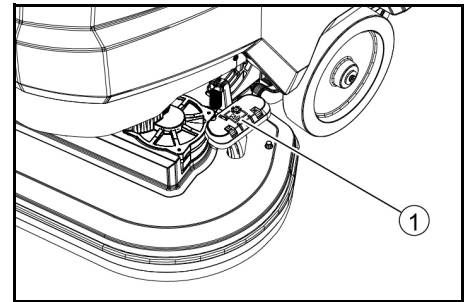
1. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.



1. Gancho de enclavamiento
2. Flotador
3. Filtro de pelusas
4. Carcasa del flotador
2. Soltar los ganchos de enclavamiento.
3. Extraer hacia abajo la carcasa del flotador.
4. Extraer el flotador de la carcasa del flotador y limpiarlo.
5. Retirar y limpiar el filtro de pelusas.
6. Realice el montaje de todos los componentes en el orden contrario.

##### Sustitución de los cepillos circulares

1. Elevar el cabezal de limpieza.
2. Presionar hacia abajo el pedal de cambio de cepillos completamente.



1. Pedal del cambio de cepillos
3. Extraer el primer cepillo circular lateralmente por debajo del cabezal de limpieza.
4. Mantener el nuevo cepillo circular bajo el cabezal de limpieza, presionar hacia arriba y encajarlo.
5. Repetir el proceso en el segundo cepillo circular.

#### Ayuda en caso de fallos

##### ⚠ PELIGRO

##### Peligro de lesiones

*El equipo puede ponerse en movimiento de manera imprevista y causar lesiones.*

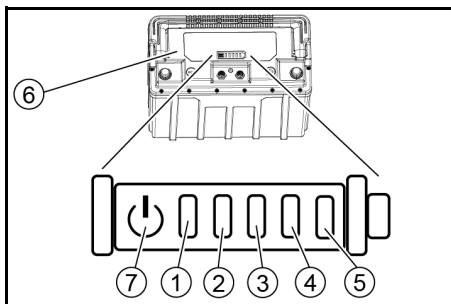
*Antes de realizar cualquier trabajo en el equipo, coloque el interruptor de llave en "0" y extraiga la llave.*

*Extraiga el conector de red del cargador.*

- Purgar y eliminar el agua sucia y el agua fresca.

- En caso de fallos que no puedan subsanarse con la ayuda de esta tabla, ponerse en contacto con el servicio de postventa.

## Indicador del estado de la batería



- ① Led de estado
- ② Indicador led 1
- ③ Indicador led 2
- ④ Indicador led 3
- ⑤ Indicador led 4
- ⑥ Batería
- ⑦ Pulsar la tecla

1. Pulsar la tecla durante 5 segundos.

- **No se ilumina ningún led:** cargar la batería.

- **El led de estado se ilumina en verde:** los 5 indicadores led juntos indican el estado de carga de la batería.
- **El led de estado se ilumina en rojo:** los indicadores led indican un fallo. Los fallos descritos en la siguiente tabla pueden subsanarse por parte del usuario. Ponerse en contacto con el servicio de posventa de KÄRCHER para todas las indicaciones de fallo no descritas anteriormente.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Causa	Solución
rojo	-	-	-	-	La batería está demasiado caliente.	Dejar enfriar la batería.
rojo	-	-	-	verde	El sistema de gestión de la batería está demasiado caliente.	Dejar enfriar la batería.
rojo	-	-	verde	-	La batería está demasiado fría para cargarla.	Mover el equipo a un lugar más cálido y esperar hasta que la batería se haya calentado.
rojo	-	-	verde	verde	El consumo de corriente durante la carga es demasiado alto.	Desenchufar el conector de red del cargador. Esperar 10 segundos. Volver a conectar el conector de red. Si el fallo vuelve a aparecer, sustituir el cargador.
					El consumo de corriente del equipo es demasiado alto.	Desconectar el equipo. Si el fallo vuelve a producirse tras la conexión, buscar el fallo en el equipo.
rojo	-	verde	-	verde	Cortocircuito.	Controlar todas las conexiones de la batería.
rojo	-	verde	verde	-	Tensión de la célula demasiado baja durante la descarga.	Cargar la batería.
rojo	-	verde	verde	verde	Tensión de la célula demasiado alta durante la carga.	Descargar la batería hasta el 20 % de su capacidad residual. A continuación, cargar la batería.
rojo	verde	-	-	verde	La tensión de batería es demasiado baja.	Cargue la batería.
rojo	verde	-	verde	-	Avería durante el proceso de carga.	Desenchufar el conector de red del cargador. Esperar 10 segundos. Volver a conectar el conector de red. Si el fallo vuelve a aparecer, sustituir el cargador.
rojo	verde	-	verde	verde		
rojo	verde	verde	-	-	La batería está demasiado fría para producir energía.	Mover el equipo a un lugar más cálido y esperar hasta que la batería se haya calentado.
rojo	verde	verde	verde	-	Fallo en la potencia de salida.	Desconectar el equipo. Si el fallo persiste, contactar al servicio de posventa.

### Fallos sin indicación

Fallo	Solución
<b>El equipo no se puede encender</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Colocar el interruptor de llave en "1".</li> <li>2. Girar el pulsador de parada de emergencia del panel de control para desbloquearlo. (Aviso: no todas las versiones del equipo incluyen un pulsador de parada de emergencia.)</li> <li>3. Accionar el interruptor de seguridad.</li> <li>4. Conectar el conector de la batería.</li> <li>5. Comprobar las baterías y recargar en caso necesario.</li> <li>6. Comprobar si los polos de la batería están conectados.</li> </ol>
<b>La cantidad de agua es insuficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comprobar el nivel de llenado de agua limpia y rellenar el depósito en caso necesario.</li> <li>2. Aumentar la cantidad de agua con el botón de regulación de la cantidad de agua.</li> <li>3. Limpiar el filtro de agua limpia.</li> <li>4. Comprobar si las mangueras están obstruidas y limpiarlas en caso necesario.</li> </ol>
<b>La potencia de aspiración es insuficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desconectar el equipo y evacuar el agua sucia.</li> <li>2. Limpiar las juntas entre el depósito de agua sucia y la tapa y comprobar la estanqueidad. Sustituir en caso necesario.</li> <li>3. Comprobar si la manguera de aspiración está conectada correctamente con el depósito de agua sucia.</li> <li>4. Comprobar si el filtro de pelusas está sucio y limpiarlo en caso necesario.</li> <li>5. Limpiar los labios de aspiración en la barra de aspiración y, en caso necesario, girarlos o sustituirlos.</li> <li>6. Comprobar si la tapa de la manguera de desagüe de agua sucia está cerrada.</li> <li>7. Comprobar el ajuste de la barra de aspiración.</li> <li>8. Comprobar si la manguera de aspiración está obstruida y limpiarla en caso necesario. Al volver a colocar la manguera de aspiración, la marca blanca de la manguera debe estar en el clip de sujeción.</li> <li>9. Comprobar la estanqueidad de la manguera de aspiración y sustituirla en caso necesario.</li> </ol>



Fallo	Solución
<b>El resultado de limpieza es deficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reducir la velocidad.</li> <li>2. Comprobar el desgaste de los cepillos y sustituirlos en caso necesario.</li> <li>3. Comprobar que el tipo de cepillos y el detergente sean adecuados.</li> </ol>
<b>La turbina de aspiración funciona a revoluciones elevadas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Purgar el agua sucia.</li> <li>2. Limpiar el flotador.</li> <li>3. Comprobar el filtro de pelusas y limpiarlo en caso necesario.</li> <li>4. Comprobar si la manguera de aspiración está obstruida y limpiarla en caso necesario.</li> <li>5. Comprobar si la barra de aspiración está obstruida y subsanar la obstrucción.</li> </ol>
<b>El cepillo no gira</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comprobar si hay algún cuerpo extraño que bloquea el cepillo y retirar el cuerpo extraño en caso necesario.</li> </ol>
<b>El equipo vibra durante la limpieza</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utilizar un cepillo más suave.</li> </ol>
<b>Los leds "Batería desconectada", 80 % y 100 % del cargador se encienden varias veces seguidas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El cargador está en fase de recarga. En este proceso, se iguala el estado de carga de las celdas individuales de la batería. Solo hay un fallo si el led "Batería desconectada" se queda encendido de forma continua.</li> </ol>
<b>La batería no se puede cargar</b>	<p>La batería está completamente descargada y no reacciona con el cargador.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conectar el cargador a la conexión de red y a la batería.</li> <li>2. Pulsar la tecla de la batería durante más de 5 segundos. La batería se enciende y comienza el proceso de carga.</li> </ol>

### Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananos

cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con

el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra. (Dirección en el reverso)

### Accesorios variante BD

Denominación	BD 70/75 n.º ref.	BD 80/100 n.º ref.	Descripción
Cepillo circular, blanco (muy suave)	4.905-011.0	4.905-030.0	Para la limpieza de suelos poco sucios o delicados
Cepillo circular, natural (suave)	4.905-012.0	4.905-031.0	De fibras naturales para la limpieza por pulverización y el pulido
Cepillo circular, rojo (medio, estándar)	4.905-010.0	4.905-000.0	Para uso en todas las tareas de limpieza habituales
Cepillo circular, negro (duro)	4.905-013.0	4.905-032.0	Para suciedad incrustada y para limpieza a fondo, solo en superficies resistentes
Plato impulsor de cepillo de esponja	4.762-590.0	4.762-447.0	Para la limpieza con cepillos de esponja, con acoplamiento de acción rápida y Centerlock
Cepillo de esponja, blanco	–	6371-331,0	Para el pulido de suelos
Cepillo de esponja, rojo (medio suave)	6.369-003.0	6.371-147.0	Para la limpieza y la limpieza por pulverización de todos los suelos
Cepillo de esponja, verde (medio duro)	6.369-002.0	6.371-148.0	Para la limpieza de suelos muy sucios y la limpieza a fondo
Cepillo de esponja, negro (duro)	6.369-001.0	6.371-169.0	Para suciedad difícil de eliminar y la limpieza a fondo
Cepillo de esponja, marrón (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Para el saneamiento de la película de mantenimiento de superficies duras y elásticas

## Datos técnicos

BD	BD
70/75	80/
W	100W
Clas- sic	Clas- sic
Bp	Bp

### Datos de potencia del equipo

Tensión nominal	V	24	24
Capacidad de la batería	Ah (5 h)	80 / 160	160
Consumo medio de energía	W	1270	1320
Potencia del motor	W	250	300
Potencia de la turbina de aspiración	W	500	500
Potencia del accionamiento de cepillos	W	2 x 500	2 x 500
Rendimiento teórico en superficie	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Volumen del depósito de agua limpia	l	75	100
Volumen del depósito de agua sucia	l	75	100
Temperatura del agua máx.	°C	50	50
Presión del agua máx.	bar	0,06	0,06
Anchura de giro de pasillo	mm	1550	1650
Pendiente máx. de la zona de trabajo	%	2	2

### Aspirar

Potencia de aspiración, volumen de aire	l/s	24	24
Potencia de aspiración, baja presión	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

### Cepillos de limpieza

Ancho útil	mm	700	800
Diámetro de cepillos	mm	356	410
Velocidad de rotación de cepillos	1/min	140	140
Presión de aplicación de cepillos	N	300 / 500	400 / 680

### Peso y dimensiones

Peso total admisible	kg	325	435
Tara (peso para el transporte)	kg	251	325
Dimensiones del compartimiento de baterías	mm	575 x 380	622 x 384

### Valores calculados conforme a EN 60335-2-72

Nivel de vibraciones total	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Inseguridad K	dB(A)	0,2	0,2
Nivel de presión acústica LpA	dB(A)	65	65
Inseguridad KpA	dB(A)	2	2

BD	BD
70/75	80/
W	100W
Clas- sic	Clas- sic
Bp	Bp

Intensidad acústica LWA + Inseguridad KWA

Reservado el derecho a realizar modificaciones.

## Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Limpiador de suelos

Tipo: 1.127-xxx, 1.515-xxx

### Directivas UE aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2014/53/UE (TCU)

### Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

### TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

### Normas nacionales aplicadas

-

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0



Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/02/2021

## Índice

Indicações gerais.....	59
Função.....	59
Utilização adequada.....	59
Protecção do meio ambiente.....	59
Acessórios e peças sobressalentes...	59
Volume do fornecimento.....	59
Avisos de segurança.....	59
Descrição do aparelho.....	60
Montagem.....	61
Colocação em funcionamento.....	62
Operação.....	62
Transporte.....	64
Armazenamento.....	64
Conservação e manutenção.....	64
Ajuda em caso de avarias.....	65
Garantia.....	67
Acessórios variante BD.....	67
Dados técnicos.....	67
Declaração de conformidade UE.....	67

## Indicações gerais

  Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade.

Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

## Função

Esta varredora-aspiradora utiliza-se para a limpeza húmida de pavimentos planos.

O aparelho pode ser adaptado à respectiva tarefa de limpeza, através do ajuste da quantidade de água e da quantidade do detergente. A dosagem do detergente é adaptada através da adição no depósito. A largura de trabalho e a capacidade dos depósitos de água limpa e de água suja (consultar o capítulo "Dados técnicos") permitem uma limpeza eficaz com um grande tempo de utilização.

O aparelho possui uma tracção.

### Aviso


Conforme a respectiva tarefa de limpeza, o aparelho pode ser equipado com diversos acessórios. Peça o nosso catálogo ou visite-nos na Internet, em [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Utilização adequada

Este aparelho é adequado para a utilização comercial e industrial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e agências imobiliárias. Utilize este aparelho exclusivamente de acordo com as indicações constantes deste manual de instruções.

- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pavimentos lisos insensíveis à humidade e ao polimento.
- O aparelho não é adequado para a limpeza de pavimentos congelados (p.ex., armazéns frigoríficos).
- O aparelho não é adequado para a utilização em ambientes potencialmente explosivos.
- O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com uma inclinação máxima (ver capítulo *Dados técnicos*).

## Protecção do meio ambiente

 Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.

 Os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

### Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca de ingredientes em: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Volume do fornecimento

Ao abrir a embalagem, confirme a integridade do conteúdo. Caso faltem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

## Avisos de segurança

Antes da primeira utilização deste aparelho, leia e tenha atenção ao presente manual de instruções e brochura anexa referente aos avisos de segurança do aparelho de limpeza das escovas cilíndricas e aparelhos de pulverização, n.º 5.956-251.0, e manuseie em conformidade.

O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com uma inclinação limitada (ver capítulo *Dados técnicos*).

### ⚠ ATENÇÃO

#### Perigo de lesões!

O aparelho pode tombar em superfícies inclinadas.

Não opere o aparelho em superfícies inclinadas.

O aparelho deve apenas ser ligado se a cobertura e todas as tampas estiverem fechadas.

## Unidades de segurança

### ⚠ CUIDADO

#### Unidades de segurança alteradas ou em falta!

As unidades de segurança servem para a sua protecção.

Não contornar, remover ou tornar ineficazes quaisquer unidades de segurança.

## Interruptor de segurança




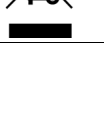
Se o interruptor de segurança for solto, o aparelho desliga-se.

## Interruptor de chave

Se o interruptor de chave for retirado, o aparelho fica protegido da utilização indevida.

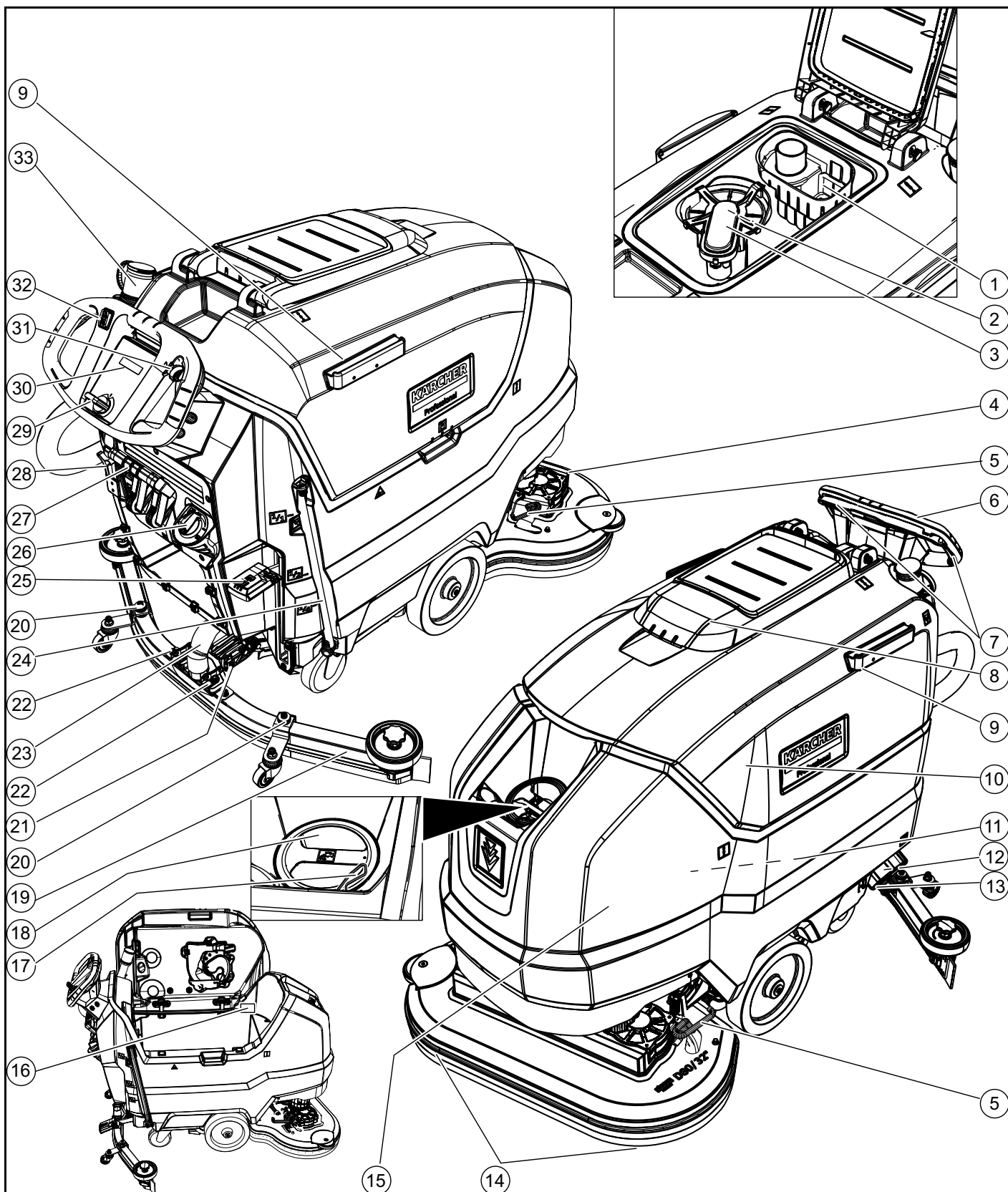
## Símbolos dos avisos de advertência

Respeite os seguintes avisos de advertência durante o manuseamento de baterias:

	Respeite os avisos constantes das instruções de utilização da bateria e na própria bateria, bem como do presente manual de instruções.
	Usar protecção ocular.
	Manter as crianças afastadas do ácido e da bateria.
	Perigo de explosão
	É proibido fogo, faíscas, chamas abertas e fumar.
	Perigo de queimaduras
	Primeiros socorros.
	Aviso de advertência
	Eliminação
	Não deitar a bateria no contentor de lixo.

## Descrição do aparelho

### Vista geral do aparelho



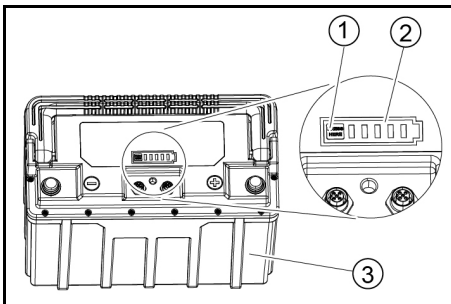
- ① Filtro de sujidade grossa
- ② Filtro de algodão
- ③ Flutuador
- ④ Cabeça de limpeza
- ⑤ Pedal de substituição de escovas
- ⑥ Alavanca de avanço
- ⑦ Interruptor de segurança
- ⑧ Tampa do depósito de água suja
- ⑨ Calha de retenção para Homebase

- ⑩ Depósito de água suja
- ⑪ Bateria
- ⑫ Filtro da água de rede
- ⑬ Fecho do depósito de água limpa
- ⑭ Escova de discos
- ⑮ Depósito de água limpa
- ⑯ Placa de características
- ⑰ Suporte para mangueiras

- ⑱ Abertura de enchimento do depósito de água limpa
- ⑲ Barra de aspiração
- ⑳ Regulação em altura da barra de aspiração
- ㉑ Ajuste de inclinação da barra de aspiração
- ㉒ Porca de orelhas para a fixação da barra de aspiração
- ㉓ Mangueira de aspiração

- 24 Indicação do nível de enchimento da água de rede
- Mangureira de descarga da água de rede
- 25 Alavanca da cabeça de limpeza
- 26 Cabeça de regulação da quantidade de água
- 27 Alavanca da barra de aspiração
- 28 Ficha da bateria
- 29 Interruptor de chave
- 30 Display
- 31 Botão rotativo da velocidade de trabalho
- 32 Comutador do sentido de condução
- 33 Mangureira de descarga da água suja com dispositivo de dosagem

### Bateria



- 1 Tecla
- 2 Indicador de estado de carregamento
- 3 Bateria

### Indicação de cor

- Os elementos de comando para o processo de limpeza são amarelos.
- Os elementos de comando para a manutenção e para o serviço de assistência técnica são cinzentos-claros.

### Símbolos no aparelho



Abertura de descarga do depósito de água limpa



Abertura de descarga do depósito de água suja



Pressão de contacto elevada da cabeça de limpeza



Acesso à bateria



Nível de enchimento do depósito de água limpa (50%)



Encaixar aqui a ficha do carregador



Ponto de aperto



\*Porta-esfregona



**ADVERTÊNCIA**  
**Compartmento errado**

Perigo de danos  
NÃO encaixar aqui a ficha do carregador



Pressão de contacto normal da cabeça de limpeza



Cabeça de limpeza elevada



Levantar/baixar o pedal da cabeça de limpeza



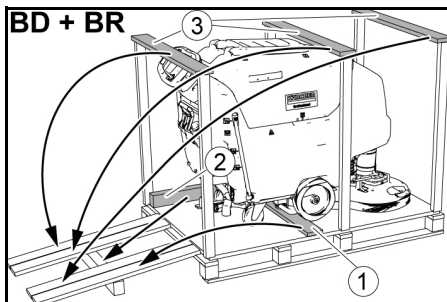
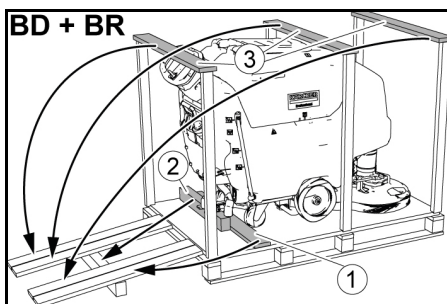
Pedal de substituição de escovas

\* opcional

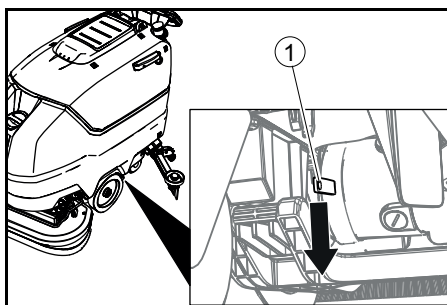
## Montagem

### Descarregar

1. Remover a caixa.
2. Remover as braçadeiras.
3. Desenroscar os blocos de madeira fixados na palete com os parafusos.
4. Com as 3 tábuas de reforço superiores da embalagem de cartão e com a tábua de fixação aparafusada transversalmente sobre a palete, colocar uma rampa à frente da palete e fixá-la com os parafusos de aglomerado de partículas.



- 1 Tábua de fixação
- 2 Viga-calço
- 3 Tábua de reforço
5. Deslocar a viga-calço desaparafusada da palete para debaixo da rampa de forma a servir de apoio e aparafusar.
6. Pressionar a alavanca da cabeça de limpeza para baixo e engatar à direita.
7. **Apenas no BD 80/100 e BR 85/100:** Pressionar a alavanca do travão para baixo.



- 1 Alavanca do travão

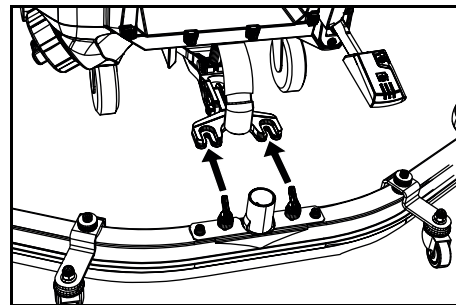
### Aviso

No BD 70/75 e BR 75/75 não existe travão. Não é necessário soltar o travão no caso deste aparelho.

8. Puxar o aparelho para trás, para fora da palete.
9. **Apenas no BD 80/100 e BR 85/100:** Pressionar a alavanca do travão para cima.

### Montar a barra de aspiração

1. Colocar a barra de aspiração na suspensão da barra de aspiração.



2. Apertar as porcas de orelhas.
3. Encaixar a mangureira de aspiração.

### Baterias

#### Baterias recomendadas

Aparelho	Bateria
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### ADVERTÊNCIA

#### Perigo de danos

A utilização de outras baterias pode danificar o aparelho.  
Utilize exclusivamente as baterias recomendadas.

### Instalar e ligar baterias

#### △ CUIDADO

#### Desmontagem e montagem das baterias

Estado instável da máquina  
Na desmontagem e montagem das baterias, observe o estado seguro da máquina.

### ADVERTÊNCIA

#### Confusão da polaridade

Destruição da electrónica de comando  
Ao ligar a bateria, preste atenção à polaridade correcta.

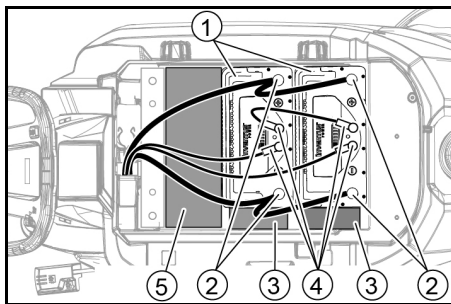
### ADVERTÊNCIA

#### Descarga profunda

Perigo de danos  
Carregue as baterias antes de colocar o aparelho em funcionamento.

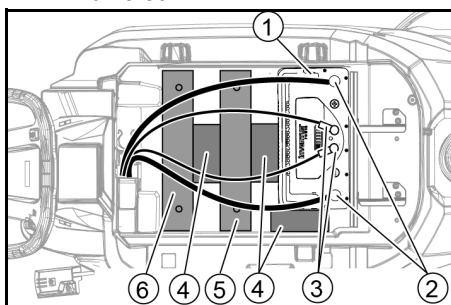
1. escoar a água suja.
2. Virar o depósito de água suja para cima.
3. Retirar a ficha da bateria.
4. Colocar as baterias no aparelho conforme ilustrado.

### BD 80/100:



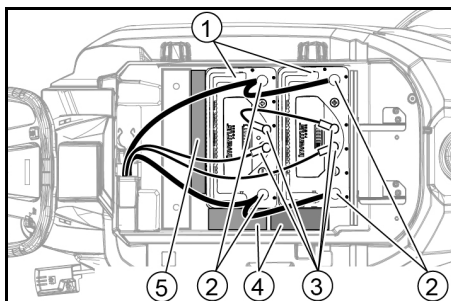
- ① Bateria
- ② Pólo da bateria
- ③ Espaçador 150x150x65
- ④ Ficha redonda
- ⑤ Espaçador 90x185x335 (2 peças sobrepostas)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Bateria
- ② Pólo da bateria
- ③ Ficha redonda
- ④ Espaçador 150x150x65
- ⑤ Peso adicional, 6 placas
- ⑥ Peso adicional, 14 placas

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Bateria
  - ② Pólo da bateria
  - ③ Ficha redonda
  - ④ Espaçador 150x150x65
  - ⑤ Espaçador 155x300x60
5. Inserir os espaçadores e os pesos adicionais conforme indicado.

#### ADVERTÊNCIA

##### Perigo de danos

A inversão da polaridade (pólo mais e menos) danifica a electrónica de comando. Ligar o cabo vermelho ao pólo positivo e o cabo preto ao pólo negativo. Respeite as figuras acima ao ligar os cabos.

6. Ligar o cabo de ligação aos pólos da bateria (+) e (-).
7. No caso de aparelhos com 2 baterias, colocar o cabo de ligação entre as duas baterias.
8. Inserir as fichas redondas nas baterias.

9. Ligar a ficha da bateria do lado do aparelho à ficha da bateria do lado da bateria.

10. Virar o depósito de água suja para baixo.

#### Aviso

Carregar as baterias antes do arranque do aparelho (ver secção "Carregar as baterias").

#### Desmontar as baterias

#### ⚠ CUIDADO

##### Desmontagem e montagem das baterias

Estado instável da máquina

Na desmontagem e montagem das baterias, observe o estado seguro da máquina.

1. Colocar o interruptor de chave em "0" e retirar a chave.
2. Retirar a ficha da bateria.
3. escoar a água suja.
4. Virar o depósito de água suja para cima.
5. Desligar todas as fichas redondas.
6. Desligar o cabo do lado do aparelho do pólo negativo da bateria.
7. Desligar o cabo restante das baterias.
8. Se necessário, remover os espaçadores.
9. Retirar as baterias.
10. Eliminar as baterias usadas de acordo com as normas aplicáveis.

#### Colocação em funcionamento

#### Carregar a bateria

#### ⚠ PERIGO

##### Utilização incorrecta do carregador

Choque eléctrico

Observe a tensão da rede e a protecção na placa de características do aparelho.

Utilize sempre o carregador em espaços secos com ventilação suficiente.

#### ADVERTÊNCIA

##### Utilização de um carregador inadequado

Perigo de danos

Não ligue o carregador à ficha da bateria do lado do aparelho.

Utilize apenas um carregador adequado ao tipo de bateria montado.

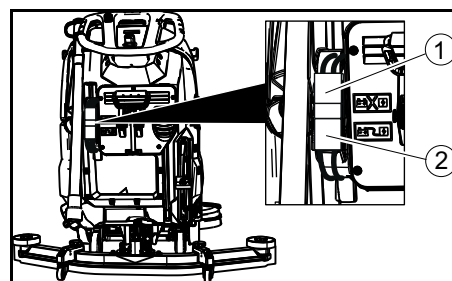
Leia o manual de instruções do fabricante do carregador e tenha em especial atenção os avisos de segurança.

O aparelho não pode ser utilizado durante o processo de carga.

#### Aviso

O aparelho está equipado com uma protecção contra descarga profunda, ou seja, quando for atingido o mínimo admissível de capacidade, o motor das escovas e a turbina são desligados.

1. Conduzir o aparelho directamente para o carregador, evitando subidas.
2. Retirar a ficha da bateria do lado do aparelho.



- ① Ficha da bateria, lado do aparelho
- ② Ficha da bateria, lado da bateria

#### ADVERTÊNCIA

##### Perigo de danos

Não ligar o carregador à ficha da bateria do lado do aparelho.

#### Aviso

Ler o manual de instruções do fabricante do carregador e prestar especial atenção aos avisos de segurança!

3. Ligar a ficha da bateria do lado da bateria ao carregador.
4. Introduzir a ficha de rede do carregador na tomada.
5. Realizar o processo de carga em conformidade com as indicações fornecidas no manual de instruções do carregador. O tempo de carga depende do estado da bateria e do carregador. Quando a bateria está vazia, o tempo de carga é de aproximadamente:

Carregador	Capacidade da bateria	Tempo de carga, aprox.
6.654-483.0	80 Ah	7 horas
6.654-484.0	80 Ah	2 horas
	160 Ah	4 horas

6. Após a conclusão do processo de carga:
  - a Desligar a ficha de rede do carregador.
  - b Separar a ficha da bateria do carregador.
  - c Ligar a ficha da bateria do lado do aparelho à ficha da bateria do lado da bateria.

#### Operação

#### ADVERTÊNCIA

##### Situação de perigo na operação

Perigo de ferimentos

Em caso de perigo, solte o interruptor de segurança.

#### Encher com produtos operacionais

#### Encher com água de rede

1. Abrir o fecho do depósito de água limpa.
2. Encher com água de rede (máximo 50 °C) até à borda inferior do bocal de enchimento.
 

**Aviso:** Durante o enchimento, a mangueira de água limpa pode ser fixada com o suporte para mangueiras.
3. Fechar o fecho do depósito de água limpa.

## Indicações relativas aos produtos de limpeza

### ⚠ ATENÇÃO

#### Perigo de danos no aparelho!

Se forem utilizados produtos de limpeza inadequados, o aparelho pode ser danificado.

Utilize apenas produtos de limpeza recomendados. Com outros produtos de limpeza, o operador fica sujeito a um risco elevado, no que diz respeito à segurança operacional e ao perigo de acidentes.

Utilize apenas produtos de limpeza sem diluentes, ácido muriático e ácido fluorídrico. Respeite os avisos de segurança dos produtos de limpeza.

#### Aviso

Não utilize produtos de limpeza muito espumosos.

Produtos de limpeza recomendados

Aplicação	Produto de limpeza
Produto de limpeza para manutenção de pavimentos com espuma extra baixa com o rótulo ecológico da UE	CA 50 C
Detergente universal altamente humidificante	RM 756
Produto de limpeza intensivo à base de álcool para pavimentos e superfícies. Adequado para pavimentos brilhantes de pedra dura como o granito	RM 755
Produto de limpeza para grés cerâmico, sem tensioativos	RM 753
Decapante universal, adequado para linóleo	RM 754
Detergente geral da Saurer para máquinas automáticas. Adequado para áreas sanitárias e a limpeza de conclusão de obras	RM 751
Detergente de manutenção industrial	RM 69
Detergente industrial e decapante alcalino	RM 752
Detergente de desinfecção de pavimentos	RM 732

### Produto de limpeza

1. Introduzir o produto de limpeza no depósito de água limpa.

**Aviso:** A tampa para a abertura de enchimento do depósito de água limpa pode ser utilizada para a medição do produto de limpeza. Está equipada com uma escala no lado interior.

### Ajustar a quantidade de água

1. Servindo-se do botão de regulação, ajustar a quantidade de água de acordo com a sujidade do pavimento.

#### Aviso

Realizar a primeira tentativa de limpeza com pouca quantidade de água. Aumentar

a quantidade de água passo-a-passo, até chegar ao resultado de limpeza pretendido.

#### Aviso

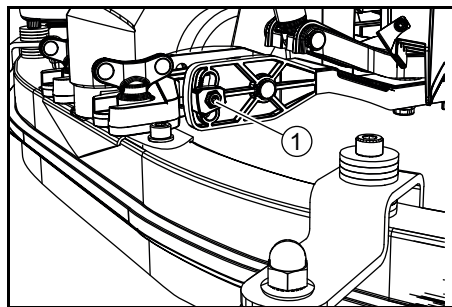
Com o depósito de água limpa vazio, a cabeça de limpeza continua a trabalhar sem alimentação de líquido.

### Ajustar a barra de aspiração

#### Ajustar a inclinação

A inclinação deve ser ajustada, de modo que os lábios de aspiração da barra de aspiração sejam pressionados no solo, em todo o comprimento, de forma uniforme.

1. Soltar o parafuso.

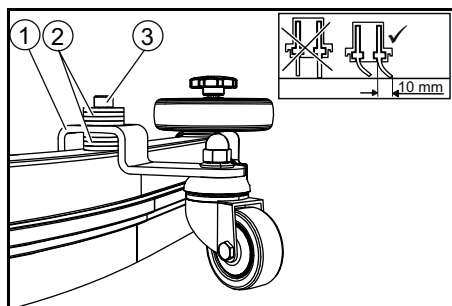


1. Parafuso
2. Ajustar a inclinação da barra de aspiração.
3. Apertar o parafuso.

#### Ajustar a altura

Com a regulação em altura, a dobragem dos lábios de aspiração é influenciada em caso de contacto com o solo.

1. Deslocar o aparelho ligeiramente para a frente.
2. Comparar a dobragem dos lábio de aspiração com a figura abaixo.



1. Rolo distanciador com suporte
2. Anilha
3. Parafuso
3. Desenroscar o parafuso.
4. Colocar as anilhas necessárias entre a barra de aspiração e o rolo distanciador, para que ocorra a dobragem certa do lábio de aspiração.
5. Aplicar as restantes anilhas sobre o rolo distanciador.
6. Inserir o parafuso e apertar.
7. Repetir o processo no segundo rolo distanciador.
8. Deslocar o aparelho ligeiramente para a frente.
9. Verificar novamente a dobragem dos lábios de aspiração em todo o comprimento.
10. Se necessário, repetir o processo de ajuste.

## Limpeza

### Ligar o aparelho

1. Colocar o interruptor de chave em "1".  
O display exibe consecutivamente:
  - O período de tempo até ao próximo serviço de assistência técnica
  - A versão de software, peça de comando
  - O estado de carga da bateria e o número de horas de serviço

### Condução

#### Aviso

O sentido de condução pode ser alterado durante a limpeza. Assim, é possível limpar intensivamente um ponto seleccionado, conduzindo para a frente e para trás várias vezes.

1. Colocar o interruptor do sentido de condução em "para a frente".

### Limpeza

#### Aviso

Para a melhoria do resultado de aspiração, a inclinação e a altura da barra de aspiração podem ser ajustadas (ver capítulo Ajustar a barra de aspiração).

#### Aviso

Se o depósito de água suja estiver cheio, o flutuador fecha a abertura de aspiração e a turbina de aspiração funciona a rotações mais elevadas. Neste caso, elevar a barra de aspiração e deslocar para o esvaziamento do depósito de água suja.

1. Rodar o botão rotativo da velocidade de trabalho para o valor pretendido.  
A velocidade é apresentada no display durante o ajuste. A indicação realiza-se em percentagem da velocidade máxima.
2. Ajustar a quantidade de água na válvula de regulação.
3. Pressionar a alavanca da barra de aspiração para baixo.  
A barra de aspiração é baixada.  
A aspiração começa.
4. Pressionar a alavanca da cabeça de limpeza para baixo, engatar e deixar ir para cima.
5. Puxar o interruptor de segurança para a alavanca de avanço.  
A cabeça de limpeza começa e o aparelho desloca-se à velocidade ajustada.

### Aumentar a pressão de contacto das escovas

1. Soltar o interruptor de segurança.
2. Elevar a alavanca da cabeça de limpeza com a mão e engatar à direita.

### Terminar a operação

#### Terminar a limpeza

1. Soltar o interruptor de segurança.
2. Pressionar a alavanca da cabeça de limpeza para baixo e engatar à direita.
3. Continuar num trajecto curto.  
A água residual é aspirada.
4. Levantar a barra de aspiração.  
A aspiração continua ainda durante 10 segundos.
5. Colocar o interruptor de chave em "0".
6. Se necessário, carregar a bateria.

## Escoar a água suja

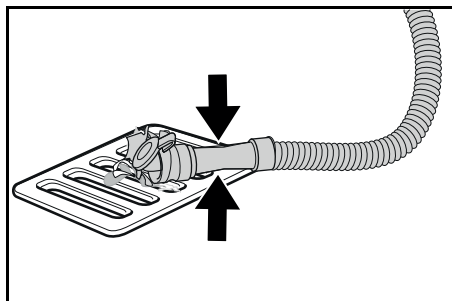
### ⚠ ATENÇÃO

#### **Poluição do meio ambiente!**

Poluição do meio ambiente devido à recolha inadequada em efluentes.

Respeite as normas locais para o tratamento de efluentes.

1. Retirar a mangueira de descarga do suporte e colocar num equipamento de recolha adequado.



2. Pressionar ou dobrar o dispositivo de dosagem.
3. Abrir a tampa do dispositivo de dosagem.
4. Escoar a água suja. Regular a quantidade de água por pressão ou dobra.
5. Lavar o depósito de água suja com água limpa.

## Escoar a água de rede

1. Retirar a mangueira da indicação do nível de enchimento e girar para baixo.

### Escoar rapidamente a água de rede

1. Desenroscar o fecho do depósito de água limpa.
2. Deixar sair a água de rede.
3. Colocar o fecho do depósito de água limpa e aparafusar.

**Aviso:** Garantir que a ligação de mangueira no fecho do depósito de água limpa está no ponto mais fundo depois do aparafusamento.

## Transporte

### ⚠ PERIGO

#### **Condução de subidas**

Perigo de ferimentos

Para a carga e a descarga, opere o aparelho apenas em subidas até ao valor máximo (ver o capítulo "Dados técnicos").

Conduza devagar.

### ⚠ CUIDADO

#### **Não observância do peso**

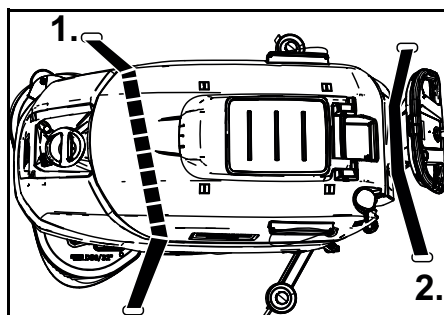
Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.

Carregue o aparelho apenas com a ajuda de outra pessoa ou mediante a utilização de tração.

1. Pressionar a alavanca da cabeça de limpeza para baixo e engatar à direita.
2. Elevar a barra de aspiração.
3. Colocar o interruptor de chave em "1".
4. Selecionar o sentido de condução no interruptor do sentido de condução.
5. Puxar o interruptor de segurança para a alavanca de avanço.

6. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizos e quedas, de acordo com as directivas aplicáveis.



7. Primeiro, colocar a cinta tensora sob o depósito de água suja.

## Armazenamento

### ⚠ CUIDADO

#### **Perigo de lesões e danos!**

O aparelho pode tombar em superfícies inclinadas.

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

### ADVERTÊNCIA

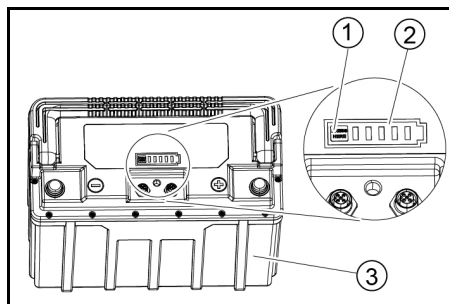
#### **Congelamento**

Danos graves no aparelho devido ao congelamento de água

Esvazie completamente a água do aparelho.

Armazene o aparelho num local sem perigo de congelamento.

- Este aparelho só pode ser armazenado no interior.
- Antes de um armazenamento prolongado:
  1. Carregar a(s) bateria(s) até um estado de carga entre 30 % e 50 %.
  2. Separar o carregador da ficha da bateria.
  3. Premir o botão na bateria durante 20 segundos para colocar a bateria no modo de hibernação.



- ① Tecla
- ② Indicador de estado de carregamento
- ③ Bateria

Todos os LED do indicador de estado de carregamento acendem e depois apagam-se um após o outro. Em seguida, o indicador de estado de carregamento deixa de reagir se premir o botão brevemente.

### Aviso

No caso de aparelhos com várias baterias, só é necessário realizar este procedimento com uma bateria. As outras baterias assumem automaticamente o modo de hibernação.

## Conservação e manutenção

### ⚠ PERIGO

#### **Perigo de lesões!**

O aparelho pode começar a mover-se inesperadamente e causar ferimentos.

Coloque o interruptor de chave em "0" antes de realizar trabalhos no mesmo e retire a chave.

Retire a ficha de rede do carregador.

- Escoar a água suja e a água de rede e eliminar.

### Inspeção de segurança / contrato de manutenção

É possível acordar uma inspeção de segurança regular ou celebrar um contrato de manutenção com o fornecedor. Procure aconselhamento.

### Intervalos de manutenção

#### Após cada operação

### ADVERTÊNCIA

#### **Limpeza inadequada**

Perigo de dano.

Não pulveriza o aparelho com água.

Não utilize produtos de limpeza agressivos.

Para a descrição detalhada dos trabalhos de manutenção individuais, ver o capítulo "Trabalhos de manutenção".

- Escoar a água suja.
- Lavar o depósito de água suja com água limpa.
- Limpar o aparelho por fora com um pano húmido embebido numa solução básica de lavagem suave.
- Verificar o filtro de algodão e, se necessário, limpar.
- Limpar o filtro de sujidade grossa.
- Limpar os lábios de aspiração, verificar a existência de desgaste e, se necessário, reajustar ou substituir.
- Verificar as escovas de discos quanto a desgaste e substituir, se necessário.
- Carregar a bateria.
  - Se o estado de carga for inferior a 50 %, carregar completa e ininterruptamente a bateria.
  - Se o estado de carga for superior a 50 %, carregar a bateria apenas quando, na próxima utilização, for necessário o tempo de funcionamento completo.

### Mensalmente

Para a descrição detalhada dos trabalhos de manutenção individuais, ver o capítulo "Trabalhos de manutenção".

1. Esvaziar o depósito de água limpa e lavar as acumulações.
2. Limpar o filtro de água de rede.
3. Limpar o flutuador e o filtro de algodão.
4. Verificar os pólos da bateria quanto a oxidação e escová-los, se necessário. Controlar o assento correcto do cabo de ligação.
5. Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanqueidade, substituindo, se necessário.



- No caso de tempos de paragem mais longos, desligar o aparelho com a bateria completamente carregada. Carregar completamente a bateria, pelo menos, mensalmente.

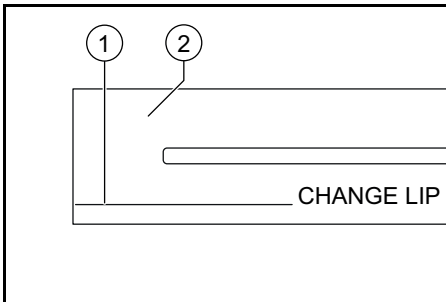
#### Anualmente

- A inspecção prescrita deve ser realizada pelo serviço de assistência técnica.

#### Trabalhos de manutenção

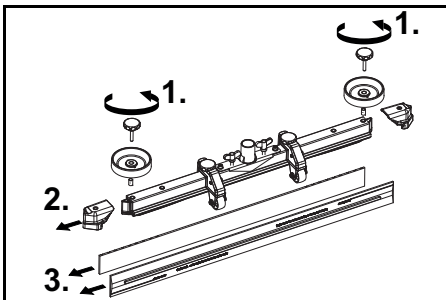
##### Virar ou substituir os lábios de aspiração

Se os lábios de aspiração estiverem gastos até à marca de desgaste, devem ser virados ou substituídos.



- Marca de desgaste
- Lábio de aspiração

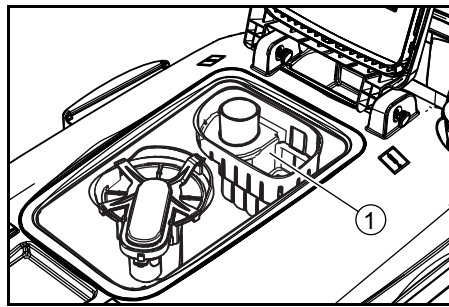
- Retirar a barra de aspiração.
- Desenroscar os manípulos em estrela.



- Retirar as peças de plástico.
- Retirar os lábios de aspiração.
- Inserir os lábios de aspiração virados ou novos.
- Empurrar as peças de plástico.
- Enroscar os manípulos em estrela e apertar.

#### Limpar o filtro de sujidade grossa

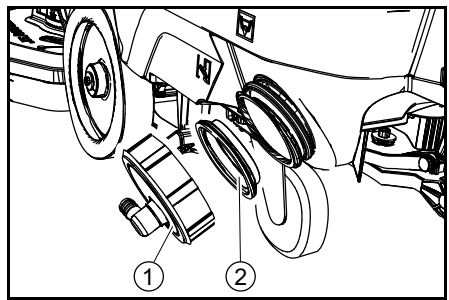
- Abriu a tampa do depósito de água suja.



- Filtro de sujidade grossa
- Retirar o filtro de sujidade grossa para cima.
- Lavar o filtro de sujidade grossa sob água corrente.
- Colocar o filtro de sujidade grossa no depósito de água suja.

#### Limpar o filtro de água de rede

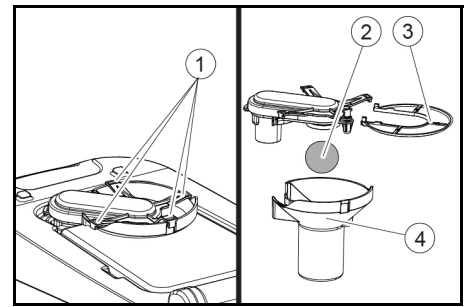
- Escoar a água de rede (consultar o capítulo *Escoar a água de rede*).
- Desenroscar o fecho do depósito de água limpa.



- Fecho do depósito de água limpa
  - Filtro da água de rede
  - Retirar o filtro da água de rede e lavar com água limpa.
  - Colocar o filtro de água de rede.
  - Aplicar o fecho do depósito de água limpa.
- Aviso:** Garantir que a ligação de mangueira no fecho do depósito de água limpa está no ponto mais fundo depois do aparafusamento.

#### Limpar o flutuador e o filtro de algodão

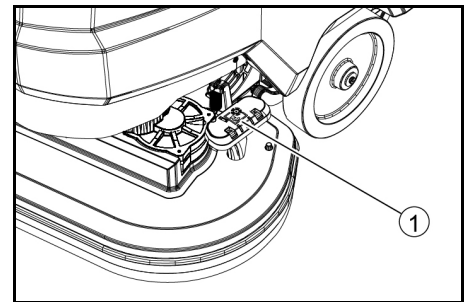
- Abriu a tampa do depósito de água suja.



- Gancho de engate
- Flutuador
- Filtro de algodão
- Caixa do flutuador
- Soltar o gancho de engate.
- Retirar a caixa do flutuador para baixo.
- Retirar o flutuador da caixa do flutuador e limpar.
- Retire e limpe o filtro de algodão.
- Voltar a montar todas as peças na ordem inversa.

#### Substituir as escovas de discos

- Elevar a cabeça de limpeza.
- Pressionar o pedal de substituição de escovas para além da resistência.



- Pedal de substituição de escovas
- Retirar a 1.ª escova de discos de lado, sob a cabeça de limpeza.
- Manter a nova escova de discos sob a cabeça de limpeza, pressionar para cima e engatar.
- Repetir o processo para a 2.ª escova de discos.

### Ajuda em caso de avarias

#### ⚠ PERIGO

##### Perigo de lesões!

O aparelho pode começar a mover-se inesperadamente e causar ferimentos.

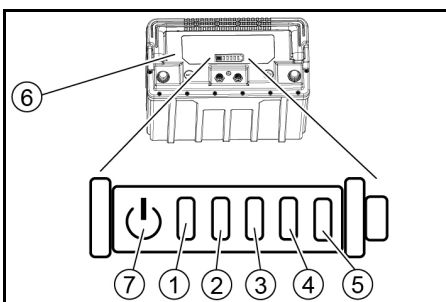
Coloque o interruptor de chave em "0" antes de realizar trabalhos no mesmo e retire a chave.

Retire a ficha de rede do carregador.

- Escoar a água suja e a água de rede e eliminar.

- Em caso de avarias que não podem ser eliminadas com a ajuda desta tabela, contactar o serviço de assistência técnica.

#### Indicador do estado da bateria



- LED de estado

- LED indicador 1
- LED indicador 2
- LED indicador 3
- LED indicador 4
- Bateria
- Tecla

- Premir a tecla durante 5 segundos.
- Não acende nenhum LED:** Carregar a bateria.
  - O LED de estado acende a verde:** Os 5 LED juntos indicam o estado de carga da bateria.

- O LED de estado acende a vermelho:** Os LED do indicador indicam uma avaria. As avarias descritas na tabela seguinte podem ser corrigidas pelo utilizador. Contactar o serviço de assistência técnica KÄRCHER para todas as indicações de falhas não descritas acima.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Causa	Eliminação
vermelho	-	-	-	-	A bateria está demasiado quente.	Deixar a bateria arrefecer.
vermelho	-	-	-	verde	O sistema de gestão da bateria está demasiado quente.	Deixar a bateria arrefecer.
vermelho	-	-	verde	-	A bateria está demasiado fria para ser carregada.	Deslocar o aparelho para um local mais quente e esperar até que a bateria tenha aquecido.
vermelho	-	-	verde	verde	O consumo de potência durante o carregamento é demasiado elevado.	Desligar a ficha de rede do carregador. Aguardar 10 segundos. Voltar a ligar a ficha de rede. Se a avaria for novamente exibida, substituir o carregador.
					O consumo de potência do aparelho é demasiado elevado.	Desligar o aparelho. Se a avaria ocorrer novamente após a activação, procurar o erro no aparelho.
vermelho	-	verde	-	verde	Curto-circuito.	Verificar todas as ligações da bateria.
vermelho	-	verde	verde	-	A tensão das células é demasiado baixa ao descarregar.	Carregar a bateria.
vermelho	-	verde	verde	verde	A tensão das células é demasiado alta durante o carregamento.	Descarregar a bateria até 20% da capacidade restante. Em seguida, carregar a bateria.
vermelho	verde	-	-	verde	A tensão da bateria é demasiado baixa.	Carregar a bateria.
vermelho	verde	-	verde	-	Avaria no processo de carga.	Desligar a ficha de rede do carregador. Aguardar 10 segundos. Voltar a ligar a ficha de rede. Se a avaria for novamente exibida, substituir o carregador.
vermelho	verde	-	verde	verde		
vermelho	verde	verde	-	-	A bateria está demasiado fria para a indicação de potência.	Deslocar o aparelho para um local mais quente e esperar até que a bateria tenha aquecido.
vermelho	verde	verde	verde	-	Avaria na indicação de potência.	Desligar o aparelho. Se a avaria persistir, contactar o serviço de assistência técnica.

### Avarias sem indicação

Avaria	Eliminação
<b>É impossível iniciar o aparelho</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Colocar o interruptor de chave em "1".</li> <li>Desbloquear o botão de paragem de emergência no painel de comando, rodando-o. (Aviso: Nem todas as versões dos aparelhos estão equipadas com um botão de paragem de emergência.)</li> <li>Accionar o interruptor de segurança.</li> <li>Encaixar a ficha da bateria.</li> <li>Verificar e, se necessário, carregar as baterias.</li> <li>Verificar se os pólos da bateria estão ligados.</li> </ol>
<b>A quantidade de água não é suficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Verificar o nível de enchimento da água de rede e, se necessário, encher o depósito.</li> <li>Aumentar a quantidade de água no botão de regulação da quantidade de água.</li> <li>Limpar o filtro de água de rede.</li> <li>Verificar as mangueiras quanto a obstruções e, se necessário, limpar.</li> </ol>
<b>A potência de aspiração é insuficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Desligar o aparelho e escoar a água suja.</li> <li>Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanqueidade, substituindo, se necessário.</li> <li>Verificar se a mangueira de aspiração está correctamente ligada ao depósito de água suja.</li> <li>Verificar o filtro de algodão quanto a sujidade e, se necessário, limpar.</li> <li>Limpar os lábios de aspiração na barra de aspiração e, se necessário, virar ou substituir.</li> <li>Verificar se a tampa na mangueira de descarga da água suja está fechada.</li> <li>Verificar o ajuste da barra de aspiração.</li> <li>Verificar a mangueira de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, limpar. Se a mangueira de aspiração voltar a ser colocada, a marcação branca da mangueira deve situar-se no grampo de fixação.</li> <li>Verificar a mangueira de aspiração quanto a estanqueidade e, se necessário, substituir.</li> </ol>
<b>O resultado de limpeza é insuficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Reduzir a velocidade.</li> <li>Verificar as escovas quanto a desgaste e substituir, se necessário.</li> <li>Verificar o tipo de escova e o produto de limpeza quanto à sua adequação.</li> </ol>
<b>A turbina de aspiração funciona com velocidade de rotação elevada</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Escoar a água suja.</li> <li>Limpar o flutuador.</li> <li>Verificar o filtro de algodão e, se necessário, limpar.</li> <li>Verificar a mangueira de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, limpar.</li> <li>Verificar a barra de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, eliminar a obstrução.</li> </ol>
<b>A escova não roda</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Verificar se um corpo estranho bloqueia a escova e, se necessário, remover o corpo estranho.</li> </ol>
<b>O aparelho vibra durante a limpeza</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Utilizar uma escova mais macia.</li> </ol>
<b>Os LED "Bateria desligada", 80 % e 100 % no carregador acendem-se várias vezes sucessivamente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>O carregador está na fase de recarga. Nesse processo, o estado de carga das células individuais da bateria é ajustado. Apenas existe uma avaria se o LED "Bateria desligada" acender continuamente.</li> </ol>
<b>Não é possível carregar a bateria</b>	<p>A bateria está com uma descarga profunda e o carregador não consegue activá-la.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Ligar o carregador à ligação à rede e à bateria.</li> <li>Pressionar o botão na bateria durante mais de 5 segundos. A bateria é activada e o processo de carga é iniciado.</li> </ol>

## Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos

de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a as-

sistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra. (endereço consultar o verso)

## Acessórios variante BD

Designação	Referência BD 70/75	Referência BD 80/100	Descrição
Escova de discos, branca (muito macia)	4.905-011.0	4.905-030.0	Para a limpeza de pavimentos sensíveis ou pouco sujos
Escova de discos, natural (macia)	4.905-012.0	4.905-031.0	De fibras naturais, para limpar e polir
Escova de discos, vermelha (centro, padrão)	4.905-010.0	4.905-000.0	Para a utilização em todas as tarefas de limpeza comuns
Escova de discos, preta (rija)	4.905-013.0	4.905-032.0	Para sujidade acentuada e para a limpeza geral, apenas para revestimentos insensíveis
Porta-pads de disco	4.762-590.0	4.762-447.0	Para a limpeza com discos, com acoplamento de mudança rápido e Centerlock
Disco, branco	-	6.371-331.0	Para o polimento de pavimentos
Disco, vermelho (meio macia)	6.369-003.0	6.371-147.0	Para a limpeza de todos os pavimentos
Disco, verde (meio rija)	6.369-002.0	6.371-148.0	Para a limpeza de pavimentos muito sujos e para a limpeza geral
Disco, preto (rijo)	6.369-001.0	6.371-169.0	Em sujidades persistentes e para a limpeza geral
Disco, castanho (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Para o saneamento de película de tratamento de superfícies rijas e elásticas

## Dados técnicos

	BD 70/75 W Clas-sic Bp	BD 80/100 W Clas-sic Bp

### Características do aparelho

Tensão nominal	V	24	24
Capacidade da bateria	Ah (5 h)	80 / 160	160
Potência de consumo média	W	1270	1320
Potência do motor de tracção	W	250	300
Potência da turbina de aspiração	W	500	500
Potência do accionamento das escovas	W	2 x 500	2 x 500
Rendimento teórico	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Volume do depósito de água limpa	l	75	100
Volume do depósito de água suja	l	75	100
Temperatura da água máx.	°C	50	50
Pressão da água máx.	bar	0,06	0,06
Largura de inversão de marcha	mm	1550	1650
Aumento máx. da área de trabalho	%	2	2

### Aspirar

Potência de aspiração, volume de ar	l/s	24	24
Potência de aspiração, subpressão	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

### Escovas de limpeza

Largura de trabalho	mm	700	800
Diâmetro das escovas	mm	356	410

	BD 70/75 W Clas-sic Bp	BD 80/100 W Clas-sic Bp	
Velocidade de rotação das escovas	1/min	140	140
Pressão de contacto das escovas	N	300 / 500	400 / 680
Peso total permitido	kg	325	435
Tara (peso de transporte)	kg	251	325
Dimensões do compartimento da bateria	mm	575 x 380	622 x 384

Medidas e pesos

Valor de vibração total	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Insegurança K	dB(A)	0,2	0,2
Nível acústico LpA	dB(A)	65	65
Insegurança KpA	dB(A)	2	2
Nível de potência sonora LWA + Insegurança KWA	dB(A)	81	81

### Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-72

Reservados os direitos a alterações técnicas.			
---	--	--	--

### Declaração de conformidade UE

Declaramos pelo presente que as referidas máquinas, em virtude da sua concepção e tipo de construção, bem como do modelo colocado por nós no mercado, estão em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais e pertinentes das directivas da União Europeia. Em caso de realização de alterações na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: Detergente para pavimentos

Tipo: 1.127-xxx, 1.515-xxx

### Directivas da União Europeia pertinentes

2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2014/30/UE  
2014/53/UE (TCU)

### Normas harmonizadas aplicadas

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

### Normas nacionais aplicadas

- Os signatários actuam em nome e em procuração do Conselho de Administração.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Mandatário da documentação:

S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Alemanha)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 01/02/2021

Indhold	
Generelle henvisninger .....	68
Funktion .....	68
Korrekt anvendelse .....	68
Miljøbeskyttelse .....	68
Tilbehør og reservedele .....	68
Leveringsomfang .....	68
Sikkerhedsanvisninger .....	68
Maskinbeskrivelse .....	69
Montering .....	70
Ibrugtagning .....	71
Drift .....	71
Transport .....	72
Opbevaring .....	73
Pleje og vedligeholdelse .....	73
Hjælp ved fejl .....	74
Garanti .....	75
Tilbehør BD-variant .....	75
Tekniske data .....	76
EU-overensstemmelseserklæring .....	76

## Generelle henvisninger

  Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i overensstemmelse hermed. Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

## Funktion

Denne skuresugemaskine anvendes til vådrengøring af plane gulve. Maskinen kan tilpasses til den pågældende rengøringsopgave ved at indstille vandmængden og rengøringsmiddelmængden. Rengøringsmiddeldoseringen tilpasses ved hjælp af tilsætning i tanken. Arbejdsbredden og rent- og spildevandstankens kapacitet (se kapitel " Tekniske data ") giver effektiv rengøring med lang driftstid. Maskinen har et køredrev.

### Obs


I overensstemmelse med den pågældende rengøringsopgave kan maskinen udstyres med forskelligt tilbehør. Spørg efter vores katalog, eller besøg os på internettet under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Korrekt anvendelse

Denne maskine er beregnet til erhvervs-mæssig og industriel brug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder. Anvend udelukkende denne maskine i henhold til angivelserne i denne driftsvejledning.

- Maskinen må kun anvendes til at rengøre fugtresistente og poleringsresistente, glatte gulve.
- Maskinen er ikke egnet til rengøring af frosne gulve (f.eks. i kølehus).
- Maskinen er ikke egnet til anvendelse i omgivelser med eksplosionsfare.
- Maskinen er tilladt til drift på flader med en maksimal stigning (se kapitel Tekniske data).

## Miljøbeskyttelse

 Emballagen kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballagen miljømæssigt korrekt.

 Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, akku-pakker eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. For en korrekt drift af maskinen er disse dele imidlertid nødvendige. Maskiner, der er kendetegnet med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Leveringsomfang

Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportkader.

## Sikkerhedsanvisninger

Før du benytter denne maskine første gang, skal du læse og overholde denne driftsvejledning og den medfølgende brochure, sikkerhedsanvisninger for børsterengøringsmaskiner og sprøjteekstraktionsmaskiner, nr. 5.956-251.0 og følge dem. Maskinen er tilladt til drift på flader med en begrænset stigning (se kapitel Tekniske data).

### ⚠ ADVARSEL

#### Fare for tilskadekomst!

Maskinen kan vælte på flader med hældning. Anvend ikke maskinen på flader med hældning.

Maskinen må kun være anvendes, når kappen og alle dæksler er lukkede.

## Sikkerhedsanordninger

### ⚠ FORSIGTIG

#### Manglende eller ændrede sikkerhedsanordninger!

Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse.

Omgå, fjern eller deaktivér ikke sikkerhedsanordninger.

## Sikkerhedsafbryder

Hvis sikkerhedskontakten slippes, frakobles maskinen.

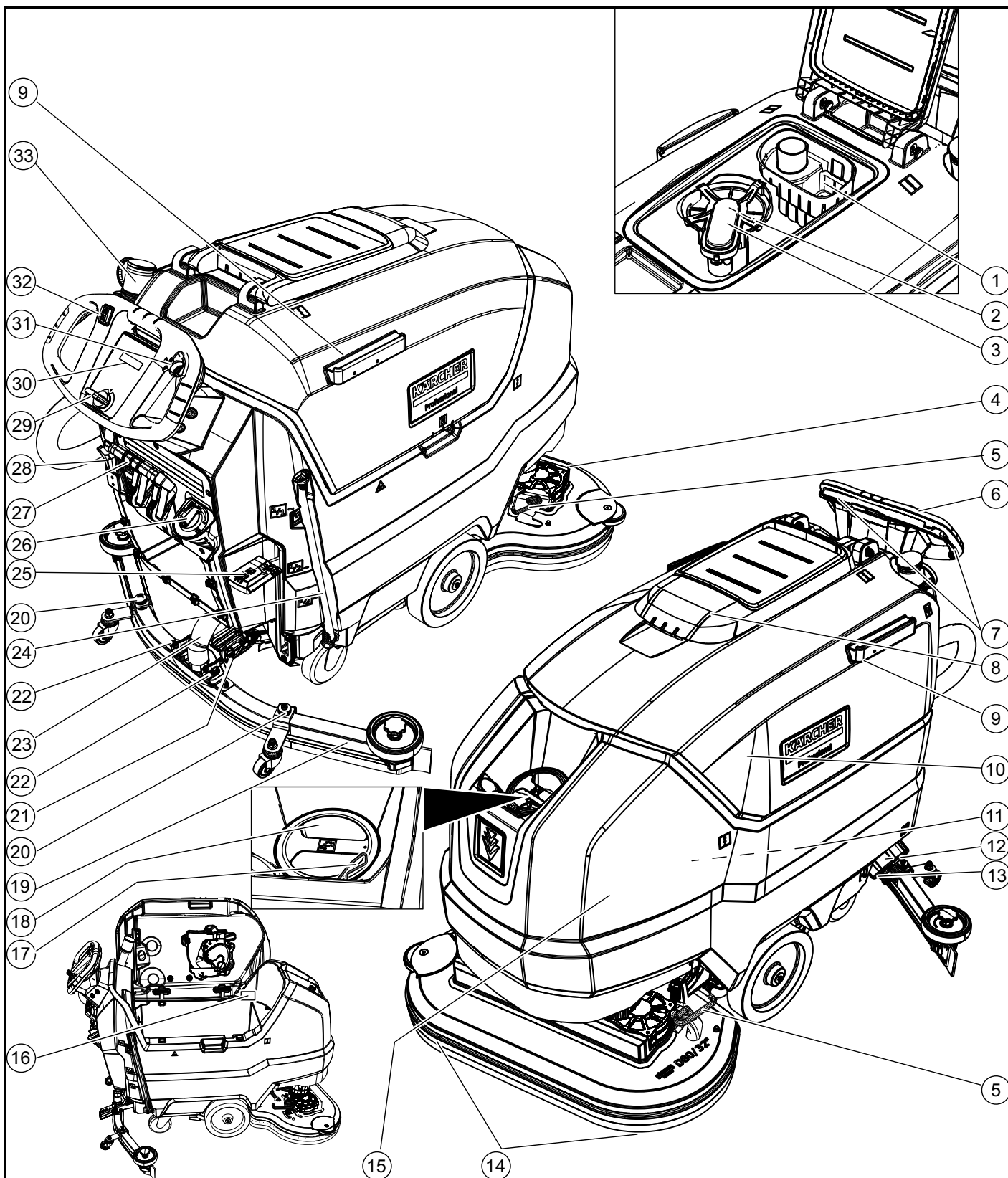
## Nøgleafbryder

Hvis nøgleafbryderen trækkes ud, er maskinen sikret mod at blive anvendt af uvedkommende.

## Symboler advarsel

Overhold følgende advarsel ved omgang med batterier:

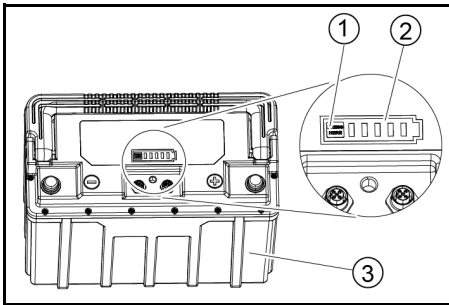
	Følg anvisningerne i batteriets brugsanvisning og på batteriet samt i denne driftsvejledning.
	Bær øjenværn.
	Hold børn borte fra syre og batteri.
	Eksplosionsfare
	Ild, gnister, åbent lys og rygning forbudt.
	Fare for ætsninger
	Førstehjælp.
	Advarselsanvisning
	Bortskaffelse
	Smid ikke batteriet i skralde-spanden.



- |                            |                                   |   |
|----------------------------|-----------------------------------|---|
| ① Grovsi                   | ⑪ Batteri                         | ⑳ Hældningsjustering sugerbjælke              |
| ② Trævleski                | ⑫ Filter rentvandstank            | ㉑ Vingemøtrik til fastgørelse af sugerbjælken |
| ③ Svømmer                  | ⑬ Dæksel rentvandstank            | ㉒ Sugerslange                                 |
| ④ Rengøringshoved          | ⑭ Skivebørste                     | ㉓ Niveauisning rent vand                      |
| ⑤ Pedal børsteskit         | ⑮ Rentvandstank                   | ㉔ Aftapningsslange rent vand                  |
| ⑥ Skubbebøjle              | ⑯ Typeskilt                       | ㉕ Håndtag rengøringshoved                     |
| ⑦ Sikkerhedsafbryder       | ⑰ Slangeholder                    | ㉖ Reguleringsknop vandmængde                  |
| ⑧ Dæksel spildevandstank   | ⑱ Påfyldningsåbning rentvandstank | ㉗ Sugerbjælkearm                              |
| ⑨ Holdeskinne til homebase | ㉀ Sugerbjælke                     | ㉘ Batteristik                                 |
| ⑩ Spildevandstank          | ㉁ Højdejustering sugerbjælke      | ㉙ Nøgleafbryder                               |

- ③① Display
- ③① Drejeknap arbejdhastighed
- ③② Kørselsretningskontakt
- ③③ Aftapningsslange til spildevand med doseringsanordning

### Batteri



- ① Tast
- ② Ladetilstandsvision
- ③ Batteri

### Farvemærkning

- Betjeningslementer til rengøringsprocessen er gule.
- Betjeningslementer til vedligeholdelse og service er lysegrå.

### Symboler på maskinen



Aftapningsåbning rentvandstank



Aftapningsåbning spildevandbeholder



Rengøringshovedets forøgede presstryk



Adgang til batteriet



Niveau rentvandstank (50 %)



Sæt ladeaggregatets stik i her



Fastsurringspunkt



\*Moppeholder



#### BEMÆRK

#### Forkert slot

Risiko for beskadigelse  
Sæt IKKE ladeaggregatets stik i her



Rengøringshovedets normale presstryk



Rengøringshoved løftet



Pedal løft/sænk rengøringshoved



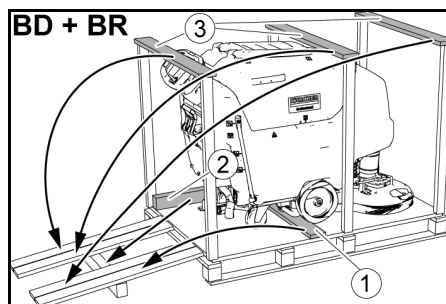
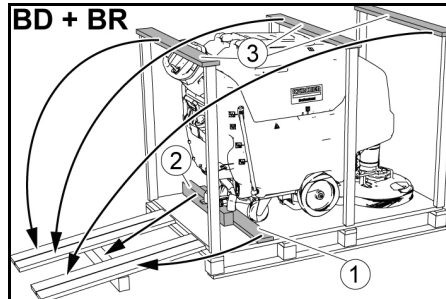
Pedal børsteskit

\* option

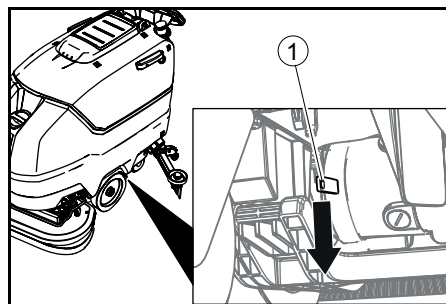
## Montering

### Aflæsning

1. Fjern kartonen.
2. Fjern spændebåndene.
3. Skru de træklodder af, der er fastgjort på pallen med skruer.
4. Byg en rampe foran pallen ved hjælp af de 3 øvre forstærkningsbrædder fra papkassen samt det sikringsbræt, der er skruet fast på tværs af pallen, og fastgør dem med spånpladeskruer.



- ① Sikringsbræt
  - ② Firkanttømmer
  - ③ Forstærkningsbrædder
5. Læg firkanttømmeret, som er skruet af pallen, ind under rampen, og skru det fast.
  6. Tryk rengøringshovedets håndtag ned, og lad det gå i indgreb.
  7. **Kun ved BD 80/100 og BR 85/100:** Tryk bremsens håndtag ned.



- ① Håndtag bremse

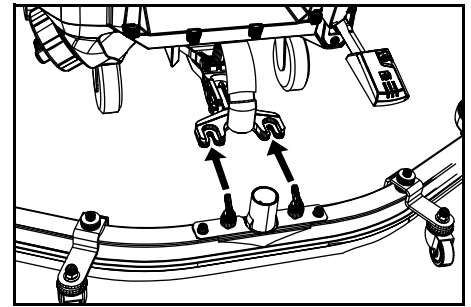
#### Obs

Ved BD 70/75 og BR 75/75 er der ingen bremses. Frigørelse af bremsen er ikke nødvendig ved denne maskine.

8. Træk maskinen tilbage fra pallen.
9. **Kun ved BD 80/100 og BR 85/100:** Tryk bremsens håndtag op.

### Montering af sugebjælken

1. Sæt sugebjælken ind i sugebjælkeophængningen.



2. Spænd vingemøtrikkerne.
3. Sæt sugeslangen på.

### Batterier

#### Anbefalede batterier

Maskine	Batteri
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

#### BEMÆRK

#### Risiko for beskadigelse

Hvis der anvendes andre batterier, kan maskinen blive beskadiget.

Kun de anbefalede batterier må anvendes.

#### Anvendelse og tilslutning af batterier

#### ⚠ FORSIGTIG

#### Afmontering og montering af batterierne

Maskinen står ustabilt

Sørg for, at maskinen står sikkert, når batterierne afmonteres og monteres.

#### BEMÆRK

#### Ombytning af polerne

Ødelæggelse af styreelektronikken

Vær opmærksom på den korrekte polaritet ved tilslutning af batterierne.

#### BEMÆRK

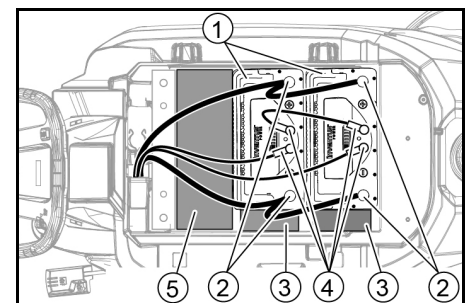
#### Dybafladning

Risiko for beskadigelse

Oplad batterierne inden maskinen tages i brug.

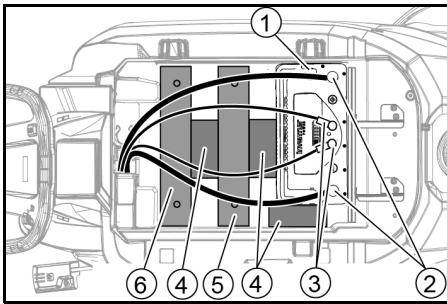
1. Aftap spildevandet.
2. Drej spildevandstanken op.
3. Træk batteristicket ud.
4. Sæt batterierne i maskinen som vist.

#### BD 80/100:



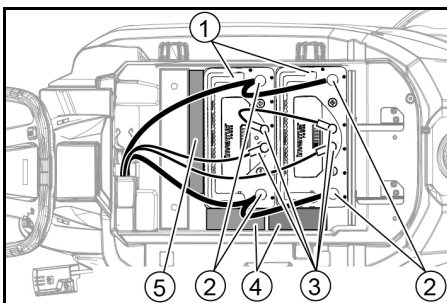
- ① Batteri
- ② Batteripol
- ③ Afstandsholder 150x150x65
- ④ Rundstik
- ⑤ Afstandsholdere 90x185x335 (2 stk. ovenpå hinanden)

## BD 70/75 80 Ah:



- ① Batteri
- ② Batteripol
- ③ Rundstik
- ④ Afstandsholder 150x150x65
- ⑤ Ekstra vægt, 6 plader
- ⑥ Ekstra vægt, 14 plader

## BD 70/75 160 Ah:



- ① Batteri
  - ② Batteripol
  - ③ Rundstik
  - ④ Afstandsholder 150x150x65
  - ⑤ Afstandsholder 155x300x60
5. Sæt afstandsholderne og de ekstra vægte i som angivet.

### BEMÆRK

#### Risiko for beskadigelse

Hvis der byttes om på polariteten (plus- og minuspolen), vil styreelektronikken blive beskadiget.

Sæt det røde kabel på pluspolen og det sorte kabel på minuspolen.

Følg ovenstående illustrationer, når du sætter kablerne på.

6. Sæt tilslutningskablerne på batteripolerne (+) og (-).
7. Ved maskiner med 2 batterier skal forbindelseskablet placeres mellem de to batterier.
8. Sæt rundstikkene på batterierne.
9. Forbind batteristikket på maskinsiden med batteristikket på batterisiden.
10. Drej spildevandstanken ned.

### Obs

Oplad batterierne, før du bruger maskinen (se afsnittet "Opladning af batterier").

### Afmontering af batterier

#### ⚠ FORSIGTIG

#### Afmontering og montering af batterierne

Maskinen står ustabilt

Sørg for, at maskinen står sikkert, når batterierne afmonteres og monteres.

1. Stil nøgleafbryderen på "0", og træk nøglen ud.
2. Træk batteristikket ud.
3. Aftag spildevandet.

4. Drej spildevandstanken op.
5. Tag alle rundstik ud.
6. Afbryd kablet på maskinsiden fra batteriets minuspol.
7. Afbryd de resterende kabler fra batterierne.
8. Fjern om nødvendigt afstandsholderne.
9. Tag batterierne ud.
10. Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

## Ibrugtagning

### Opladning af batteri

#### ⚠ FARE

#### Ukorrekt anvendelse af ladeaggregatet

##### Elektrisk stød

Overhold netspændingen og sikringen på maskinens typeskilt.

Anvend kun ladeaggregatet i tørre rum med tilstrækkelig udluftning.

### BEMÆRK

#### Anvendelse af et upassende ladeaggregat

##### Risiko for beskadigelse

Forbind ikke ladeaggregatet med batteristikket på maskinsiden.

Anvend kun et ladeaggregat, der passer til den monterede batteritype.

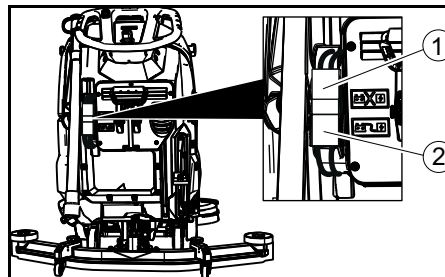
Læs driftsvejledningen fra ladeaggregatproducenten, og vær især opmærksom på sikkerhedsforskrifterne.

Maskinen kan ikke anvendes under opladningen.

### Obs

Maskinen har en dybafledningsbeskyttelse, dvs. hvis den mindst tilladte kapacitetsmængde nås, frakobles børstemotoren og turbinen.

1. Kør maskinen direkte til ladeaggregatet, undgå i den forbindelse stigninger.
2. Træk batteristikket på maskinsiden ud.



- ① Batteristik, maskinside
- ② Batteristik, batteriside

### BEMÆRK

#### Risiko for beskadigelse

Forbind **ikke** ladeaggregatet med batteristikket på maskinsiden.

### Obs

Læs driftsvejledning fra producenten af ladeaggregatet, og vær særlig opmærksom på sikkerhedsanvisningerne!

3. Forbind batteristikket på batterisiden med ladeaggregatet.
4. Sæt netstikket til ladeaggregatet i stikkontakten.
5. Udfør opladningen i henhold til angivelserne i ladeaggregatets driftsvejledning. Opladningstiden afhænger af batteriets tilstand og opladeren. Når batteriet er tomt, er opladningstiden ca.:

Oplader	Batterikapacitet	Opladningstid ca.
6.654-483.0	80 Ah	7 timer
6.654-484.0	80 Ah	2 timer
	160 Ah	4 timer

6. Efter afslutning af opladningen:
  - a Tag netstikket til ladeaggregatet ud af stikkontakten.
  - b Kobl batteristikket fra ladeaggregatet.
  - c Forbind batteristikket på maskinsiden med batteristikket på batterisiden.

## Drift

### BEMÆRK

#### Faresituation under driften

Risiko for tilskadekomst

Slip sikkerhedskontakten ved fare.

### Påfyldning af driftsmidler

#### Påfyldning af rent vand

1. Åbn rentvandstankens dæksel.
2. Påfyld rent vand (maksimalt 50 °C) op til påfyldningsstudsens underkant.  
**Bemærk:** Rentvandsslangen kan klemmes fast med slangeholderen under påfyldningen.
3. Luk rentvandstankens dæksel.

### Henvisninger vedrørende rengøringsmidler

#### ⚠ ADVARSEL

#### Fare for beskadigelse af maskinen!

Ved anvendelse af uegnede rengøringsmidler kan ladeaggregatet blive beskadiget.

Anvend kun anbefalede rengøringsmidler.

For andre rengøringsmidler har ejeren øget risiko med hensyn til driftssikkerhed og fare for ulykker.

Anvend kun rengøringsmidler, der er fri for opløsningsmidler, salt- og flussyre.

Overhold sikkerhedsanvisningerne på rengøringsmidlerne.

### Obs

Anvend ikke kraftigt skummende rengøringsmidler.

Anbefalede rengøringsmidler

Anvendelse	Rengøringsmidler
Gulvvedligeholdelsesrengøringsmiddel ekstra skumarm med EU-økomærke	CA 50 C
Kraftigt fugtende universalrengøringsmiddel	RM 756
Intensivt alkoholrengøringsmiddel til gulve og overflader. Godt egnet til skinnende hårde sten som f.eks. granit	RM 755
Rengøringsmiddel til fint stentøj, tensidfri	RM 753
Universalbelægningsfjerner, egnet til linoleum	RM 754
Sur grundrengøringsmiddel til automater. Egnet til sanitære områder og slutrengøring af bygninger	RM 751
Industrielt vedligeholdelsesrengøringsmiddel	RM 69

Anvendelse	Rengøringsmidler
Industrielt grundrengøringsmiddel og alkalisk belægningsfjerner	RM 752
Overfladedesinfektionsrengøringsmiddel	RM 732

### Rengøringsmidler

1. Tilsæt rengøringsmidlet til rentvandstanken.

**Bemærk:** Dækslet til rentvandstankens påfyldningsåbning kan anvendes til at måle rengøringsmidlet. Det er på inder-siden udstyret med en skala.

### Indstilling af vandmængden

1. Indstil vandmængden på reguleringsknappen i overensstemmelse med tilsudsningen af gulvbelægningen.

### Obs

Gennemfør de første rengøringsforsøg med lille vandmængde. Forøg vandmængden trin for trin, indtil det ønskede rengøringsresultat er nået.

### Obs

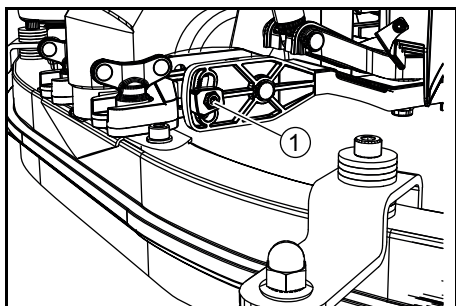
Ved en tom rentvandstank arbejder rengøringshovedet videre uden væsketilførsel.

### Indstilling af sugebjælken

#### Indstilling af hældningen

Hældningen skal indstilles, så sugebjælken sugelæber trykkes ensartet på gulvet over hele længden.

1. Løsn skruen.

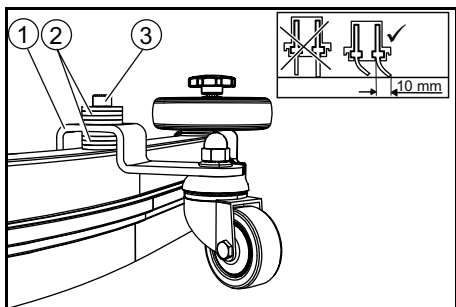


1. Skruen
2. Justér sugebjælkenes hældning.
3. Spænd skruen.

### Indstilling af højden

Med højdejusteringen påvirkes sugelæbernes bøjning ved kontakten med gulvet.

1. Skub maskinen et lille stykke fremad.
2. Sammenlign sugelæbernes bøjning med nedenstående illustration.



1. Afstandsruille med holder
2. Underlagsskive
3. Skrue

3. Skru skruen ud.
4. Læg så mange underlagsskiven mellem sugebjælke og afstandsruille, at der opstår den rigtige bøjning for sugelæben.
5. Anbring de resterende underlagsskiver over afstandsruillen.
6. Skru skruen i, og spænd den fast.
7. Gentag processen på den anden afstandsruille.
8. Skub maskinen et lille stykke fremad.
9. Kontrollér igen sugelæbernes bøjning over hele længden.
10. Gentag efter behov indstillingen.

### Rengøring

#### Tilkobling af maskinen

1. Stil nøgleafbryderen på "1". Displayet viser efter hinanden:
  - Tidsummet indtil den næste kundeservice
  - Software-versionen, betjeningsenhed
  - Batteriets opladningsstatus og antal af driftstimer

### Kørsel

#### Obs

Kørselsretningen kan ændres under rengøringen. På den måde kan et udvalgt sted rengøres intensivt ved at køre flere gange frem og tilbage.

1. Stil kørselsretningskontakten på "fremad".

### Rengøring

#### Obs

For at forbedre udsugningsresultatet kan sugebjælkenes hældning og højde indstilles (se kapitlet *Indstilling af sugebjælken*).

#### Obs

Når spildevandstanken er fuld, lukkes svømmeren sugelæberne, og sugeturbinen kører med forøget omdrejningstal. Løft i dette tilfælde sugebjælken, og kørsel for at tømme spildevandstanken.

1. Drej drejeknap arbejds-hastighed til den ønskede værdi. Hastigheden vises på displayet under indstillingen. Visningen sker i procent af maksimumhastigheden.
2. Indstil vandmængden på reguleringsventilen.
3. Tryk sugebjælkenes håndtag ned. Sugebjælken sænkes. Udsugningen starter.
4. Tryk rengøringshovedets håndtag ned, frigiv det, og lad det gå op.
5. Træk sikkerhedskontakten til skubbebjælen. Rengøringshovedet starter, og maskinen kører med den indstillede hastighed.

### Forøgelse af børstepresstrykket

1. Slip sikkerhedskontakten.
2. Løft rengøringshovedets håndtag med hånden, og lad det gå i indgreb til højre.

### Afslutning af driften

#### Afslutning af rengøringen

1. Slip sikkerhedskontakten.

2. Tryk rengøringshovedets håndtag ned, og lad det gå i indgreb.
3. Kørsel en kort strækning videre. Restvandet suges ud.
4. Løft sugebjælken. Opsugningen kører efter ca. 10 sekunder.
5. Stil nøgleafbryderen på "0".
6. Oplad eventuelt batteriet.

### Aftapning af spildevandet

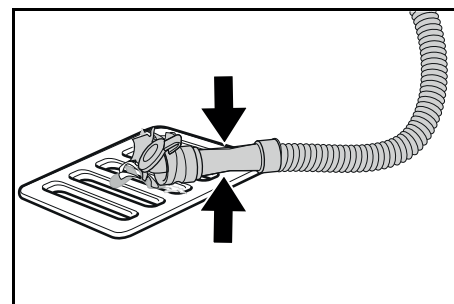
#### ⚠ ADVARSEL

#### Miljøforurening!

Miljøforurening på grund af den ukorrekte bortskaffelse i spildevand.

Overhold de lokale forskrifter om behandling af spildevand.

1. Tag aftapningslangen ud af holderen, og sænk den over en egnet opsamlingsanordning.



2. Tryk doseringsanordningen sammen, eller knæk den.
3. Åbn doseringsanordningens dæksel.
4. Aftap spildevandet. Regulér vandmængden ved at trykke eller knække.
5. Skyl spildevandstanken med rent vand.

### Aftapning af rent vand

1. Træk niveauevisningens slange, og drej den ned.

### Hurtig aftapning af rent vand

1. Skru rentvandstankens låg af.
2. Lad det rene vand løbe ud.
3. Sæt rentvandstankens låg på, og skru det fast.

**Bemærk:** Sørg for, at slangetilslutningen ligger i rentvandstankens låg på det laveste punkt, når det er blevet skruer fast.

## Transport

#### ⚠ FARE

#### Kørsel på stigninger

Risiko for tilskadekomst  
Anvend kun maskinen til på- og aflæsning på stigninger op til maksimumværdien (se kapitlet "Tekniske data").  
Kør langsomt.

#### ⚠ FORSIGTIG

#### Manglende overholdelse af vægten

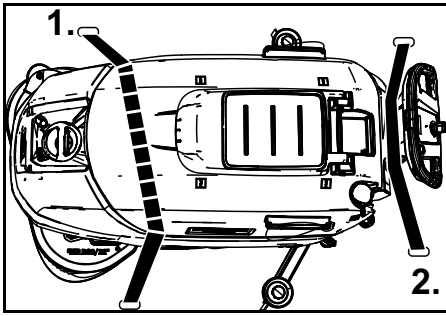
Fare for tilskadekomst og beskadigelse  
Vær opmærksom på maskinens vægt ved transporten.

Flyt kun maskinen med hjælp fra en anden person eller ved brug af motoren.

1. Tryk rengøringshovedets håndtag ned, og lad det gå i indgreb.
2. Løft sugebjælken.
3. Stil nøgleafbryderen på "1".



4. Vælg kørselsretningen på kørselsretningskontakten.
5. Træk sikkerhedskontakten til skubbebjølen.
6. Sørg for at sikre maskinen mod at glide eller vælte under transport i køretøjer i henhold til de gældende retningslinjer.



7. Placér først spænderemmen under spildevandstanken.

## Opbevaring

### ⚠ FORSIGTIG

#### Fare for tilskadekomst og beskadigelse!

Maskinen kan vippe på skrå overflader. Vær opmærksom på maskinens vægt ved opbevaring.

### BEMÆRK

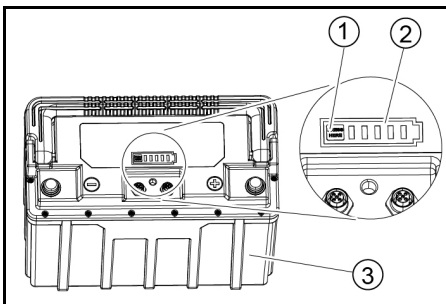
#### Frost

Ødelæggelse af apparatet pga. frosset vand

Tøm apparatet helt for vand.

Opbevar apparatet på et frostfrit sted.

- Denne maskine må kun opbevares indendørs.
- Før længere opbevaringstid:
  1. Sørg for, at batteriet/batterierne har en ladetilstand på mellem 30 % og 50 %.
  2. Kobl ladeaggregatet fra batteristikket.
  3. Tryk på knappen på batteriet i 20 sekunder for at sætte batteriet i dvaletilstand.



1. Tast
2. Ladetilstandsvisning
3. Batteri

Alle LED'erne i ladetilstandsvisningen lyser og slukker en efter en. Derefter reagerer ladetilstandsvisningen ikke længere, når der kortvarigt trykkes op tasten.

### Obs

Ved maskiner med flere batterier skal denne proces kun udføres på ét batteri. De andre batterier overtager automatisk dvaletilstanden.

## Pleje og vedligeholdelse

### ⚠ FARE

#### Fare for tilskadekomst!

Maskinen kan bevæge sig uventet og forårsage kvæstelser.

Stil nøgleafbryderen på "0" før alt arbejde på maskinen, og træk nøglen ud.

Træk ladeaggregatets netstik ud.

- Aftap spildevandet og det rene vand, og bortskaf det.

## Sikkerhedsinspektion/ vedligeholdelseskontrakt

Du kan aftale en regelmæssig sikkerhedsinspektion med din forhandler eller indgå en vedligeholdelseskontrakt. Få vores rådgivning.

## Vedligeholdelsesintervaller

### Efter arbejdet

### BEMÆRK

#### Ukorrekt rengøring

Risiko for beskadigelse.

Sprøjt ikke vand på maskinen.

Brug ikke aggressive rengøringsmidler.

For den detaljerede beskrivelse af de enkelte vedligeholdelsesarbejder, se kapitlet Vedligeholdelsesarbejde.

- Aftap spildevandet.
- Skyl spildevandstanken med rent vand.
- Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud, der er gennemvædet med mildt sæbevand.
- Kontrollér trævlesien, rengør den efter behov.
- Rengør grovsien.
- Rengør sugelæberne, kontrollér for slid, efterjustér højden efter behov, eller udskift.
- Kontrollér skivebørsterne for slid, udskift dem evt.
- Oplad batteriet.
  - Oplad batteriet fuldstændigt og uden afbrydelse, hvis opladningstilstanden er under 50 %.
  - Oplad kun batteriet, hvis opladningstilstanden er over 50 %, når der er brug for den fulde driftsvarighed ved den næste anvendelse.

## Månedligt

For den detaljerede beskrivelse af de enkelte vedligeholdelsesarbejder, se kapitlet "Vedligeholdelsesarbejde".

1. Tøm rentvandstanken, og skyl aflejringerne ud.
2. Rengør filteret for rent vand.
3. Rengør svømmeren og trævlesien.
4. Kontrollér batteripolerne for oxidering, og børst dem af efter behov. Kontrollér, at forbindelseskablerne sidder godt fast.
5. Rengør tætningerne mellem spildevandstanken og dækslet, og kontrollér for tæthed, udskift dem efter behov.
6. Henstil maskinen med helt opladede batterier ved længere stilstand. Oplad batteriet fuldstændigt mindst en gang om måneden.

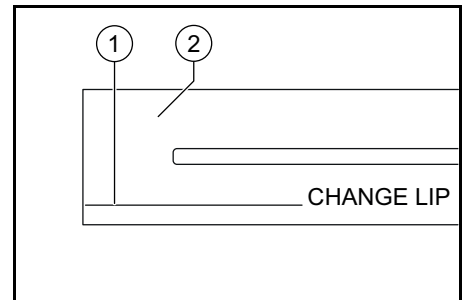
## Årligt

- Lad kundeservicen gennemføre den foreskrevne inspektion.

## Vedligeholdelsesarbejde

### Vending eller udskiftning af sugelæber

Hvis sugelæberne er slidt indtil slidmærket, skal vendes eller udskiftes.

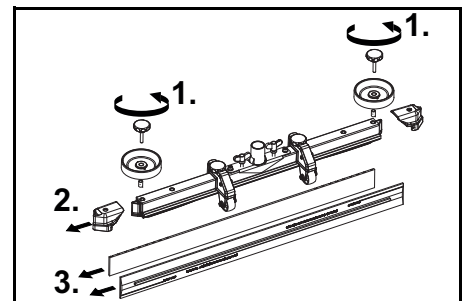


1. Slidmærke

2. Sugelæbe

1. Tag sugebjælken af.

2. Skru stjernegrebene ud.



3. Træk kunststofdelene af.

4. Træk sugelæberne af.

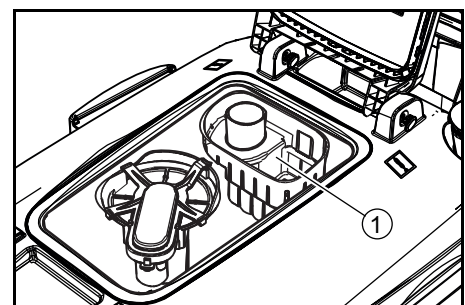
5. Skub de vendte eller nye sugelæber ind.

6. Skub kunststofdelene på.

7. Skru stjernegrebene i, og spænd dem fast.

## Rengøring af grovsien

1. Åbn spildevandstankens dæksel.



1. Grovsi

2. Træk grovsien op og af.

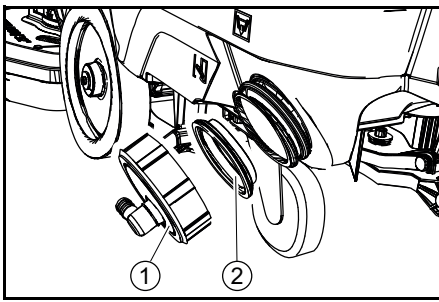
3. Skyl grovsien af under rindende vand.

4. Sæt grovsien ind i spildevandstanken.

## Rengøring af filteret for rent vand

1. Aftap det rene vand (se kapitlet Aftapning af rent vand).

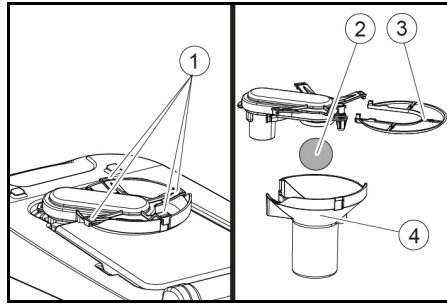
2. Skru rentvandstankens låg af.



- ① Låg rentvandstank
  - ② Filter rentvandstank
  3. Træk rentvandsfiltret ud, og skyl det med rent vand.
  4. Sæt rentvandsfiltret i.
  5. Sæt rentvandstankens låg på.
- Bemærk:** Sørg for, at slangetilslutningen ligger i rentvandstankens låg på det laveste punkt, når det er blevet skruet fast.

### Rengøring af svømmer og trævlesi

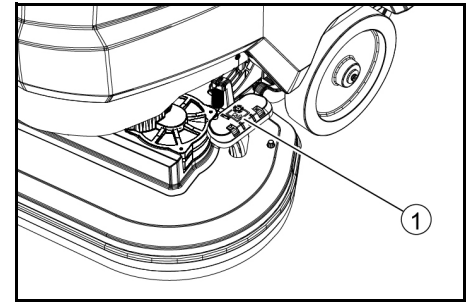
1. Åbn spildevandstankens dæksel.



- ① Låsekrog
  - ② Svømmer
  - ③ Trævlesi
  - ④ Svømmerhus
2. Løsn låsekrogen.
  3. Træk svømmerhuset ned og af.
  4. Tag svømmeren ud af svømmerhuset, og rengør den.
  5. Tag trævlesien af, og rengør den.
  6. Montér alle dele i omvendt rækkefølge.

### Udskiftning af skivebørsterne

1. Løft rengøringshovedet.
2. Tryk pedal til børsteskitet ned og ud over modstanden.



- ① Pedal børsteskit
3. Træk den 1. skivebørste til siden under rengøringshovedet.
  4. Hold den nye skivebørste under rengøringshovedet, tryk den op, og lad den gå i indgreb.
  5. Gentag processen for den 2. skivebørsten.

## Hjælp ved fejl

### ⚠ FARE

#### Fare for tilskadekomst!

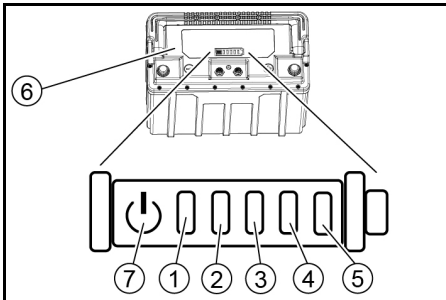
Maskinen kan bevæge sig uventet og forårsage kvæstelser.

Stil nøgleafbryderen på "0" før alt arbejde på maskinen, og træk nøglen ud.

Træk ladeaggregatets netstik ud.

- Aftap spildevandet og det rene vand, og bortskaf det.
- Ring til kundeservice ved fejl, der ikke kan udbedres ved hjælp af denne tabel.

### Batteristatusindikator



- ① Status-LED
- ② Indikator-LED 1
- ③ Indikator-LED 2
- ④ Indikator-LED 3
- ⑤ Indikator-LED 4
- ⑥ Batteri
- ⑦ Tast

1. Tryk på knappen i 5 sekunder.

- **Ingen LED lyser:** Oplad batteriet.

- **Status-LED lyser grønt:** Alle 5 LED-lys viser tilsammen batteriets opladningsstatus.
- **Status-LED lyser rødt:** Indikator-LED-lysene viser en fejl. Fejl, der er beskrevet i følgende tabel, kan afhjælpes af brugeren. Ved alle fejlvisninger, som ikke er beskrevet, bedes du kontakte KÄRCHER-kundeservice.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Årsag	Afhjælpning
Rød	-	-	-	-	Batteriet er for varmt.	Lad batteriet køle af.
Rød	-	-	-	Grøn	Batteristyringssystemet er for varmt.	Lad batteriet køle af.
Rød	-	-	Grøn	-	Batteriet er for koldt til opladning.	Flyt maskinen hen til et varmere sted, og vent, indtil batteriet er varmet op.
Rød	-	-	Grøn	Grøn	Strømforbruget er for højt ved opladning.	Tag netstikket til ladeaggregatet ud af stikkontakten. Vent 10 sekunder. Sæt stikket i igen. Hvis fejlen vises igen, skal ladeaggregatet udskiftes.
					Maskinens strømforbrug er for højt.	Sluk maskinen. Søg efter fejlen i maskinen, hvis fejlen opstår igen efter genstart.
Rød	-	Grøn	-	Grøn	Kortslutning.	Kontrollér alle batteritilslutninger.
Rød	-	Grøn	Grøn	-	For lav celledspænding ved afladning.	Oplad batteriet.
Rød	-	Grøn	Grøn	Grøn	For høj celledspænding ved opladning.	Aflad batteriet til 20 % restkapacitet. Lad derefter batteriet op.
Rød	Grøn	-	-	Grøn	Batterispændingen er for lav.	Oplad batteriet.
Rød	Grøn	-	Grøn	-	Opladningsfejl.	Tag netstikket til ladeaggregatet ud af stikkontakten. Vent 10 sekunder. Sæt stikket i igen. Hvis fejlen vises igen, skal ladeaggregatet udskiftes.
Rød	Grøn	-	Grøn	Grøn		
Rød	Grøn	Grøn	-	-	Batteriet er for koldt til strømudgang.	Flyt maskinen hen til et varmere sted, og vent, indtil batteriet er varmet op.
Rød	Grøn	Grøn	Grøn	-	Fejl i strømudgang.	Sluk maskinen. Ring til kundeservice, hvis fejlen fortsætter.

## Driftsfejl uden visning

Fejl	Afhjælpning
<b>Maskinen kan ikke startes</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stil nøgleafbryderen på "1".</li> <li>2. Lås nødstopknappen på betjeningspanelet op ved at dreje på den. (Bemærk: Ikke alle maskinversioner er udstyret med en nødstopknap.)</li> <li>3. Tryk på sikkerhedskontakten.</li> <li>4. Sæt batteristikket i.</li> <li>5. Kontrollér batterierne, oplad dem evt.</li> <li>6. Kontroller, om batteripolerne er tilsluttet.</li> </ol>
<b>Vandmængden er ikke tilstrækkelig</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollér niveauet for det rene vand, fyld evt. tanken.</li> <li>2. Forøg vandmængde på reguleringsknappen for vandmængden.</li> <li>3. Rengør filteret for rent vand.</li> <li>4. Kontrollér slangerne for tilstopning, rengør dem evt.</li> </ol>
<b>Sugeeffekten er for lav</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stands maskinen, og aftap spildevandet.</li> <li>2. Rengør tætningerne mellem spildevandstanken og dækslet, og kontrollér for tæthed, udskift dem evt.</li> <li>3. Kontrollér, om sugeslangen er forbundet korrekt med spildevandstanken.</li> <li>4. Kontrollér trævlesien for tilsmudsning, rengør den evt.</li> <li>5. Rengør sugelæberne på sugebjælken, vend eller udskift det evt.</li> <li>6. Kontrollér, om dækslet på spildevandsaftapningsslangen er lukket.</li> <li>7. Kontrollér indstillingen af sugebjælken.</li> <li>8. Kontrollér sugeslangen for tilstopning, rengør den evt. Når sugeslangen sættes i igen, skal den hvide markering på slangen ligge på holdeklammen.</li> <li>9. Kontrollér sugeslangen for tæthed, udskift den evt.</li> </ol>
<b>Rengøringsresultatet er utilfredsstillende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reducér hastigheden.</li> <li>2. Kontroller børsterne for slid, udskift dem evt.</li> <li>3. Kontrollér, at børstetypen og rengøringsmidlet er egnet.</li> </ol>
<b>Sugeturbinen kører med forøget omdrejningstal</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aftap spildevandet.</li> <li>2. Rengør svømmeren.</li> <li>3. Kontrollér trævlesien, rengør den evt.</li> <li>4. Kontrollér sugeslangen for tilstopning, rengør den evt.</li> <li>5. Kontrollér sugebjælken for tilstopning, fjern evt. tilstopningen.</li> </ol>
<b>Børsten roterer ikke</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollér, om et fremmedlegeme blokerer børsten, fjern evt. fremmedlegemet.</li> </ol>
<b>Apparatet vibrerer ved rengøringen</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Anvend en blødere børste.</li> </ol>
<b>LED'erne "Batteri separeret", 80% og 100% på ladeaggregatet lyser flere gange i træk</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ladeaggregatet er i efteropladningsfasen. I den forbindelse tilpasses de enkelte battericellers ladetilstand. Der foreligger kun en fejl, hvis LED'en "Batteri separeret" lyser permanent.</li> </ol>
<b>Batteriet kan ikke oplades</b>	<p>Batteriet er dybafladet og kan ikke vækkes af ladeaggregatet.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Forbind ladeaggregatet med nettilslutningen og med batteriet.</li> <li>2. Tryk på knappen på batteriet i mere end 5 sekunder. Batteriet vækkes, og opladningen starter.</li> </ol>

### Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på maskinen afhjælpes gra-

tis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til sin forhandler

eller nærmeste kundeservice medbringerne kvittering for købet. (Se adressen på bagsiden)

### Tilbehør BD-variant

Betegnelse	BD 70/75 delnr.	BD 80/100 delnr.	Beskrivelse
Skivebørste, hvid (meget blød)	4905-011,0	4905-030,0	Til rengøring af lidt tilsmudsede eller følsomme gulve
Skivebørste, natur (blød)	4905-012,0	4905-031,0	Af naturfibre til rengøring og polering
Skivebørste, rød (middel, standard)	4905-010,0	4.905-000.0	Til anvendelse ved alle almindelige rengøringsopgaver
Skivebørste, sort (hård)	4905-013,0	4905-032,0	Til kraftig tilsmudsning og til grundrengøring, kun til resistente belægninger
Pad-drivskive	4762-590,0	4762-447,0	Til rengøring med pads, med hurtigskifte kobling og centerlock
Pude, hvid	–	6371-331,0	Til polering af gulve
Pad, rød (mellemløst)	6369-003,0	6371-147,0	Til rengøring og cleaning af alle gulve
Pad, grøn (mellemløst)	6369-002,0	6371-148,0	Til rengøring af kraftigt tilsmudsede gulve og til grundrengøring
Pad, sort (hård)	6369-001,0	6371-169,0	Ved hårdnakkede tilsmudsninger og til grundrengøring
Pude, brun (SPP)	2639-290,0	2639-288,0	Til plejefilmsanering af hård og elastiske overflader

**Tekniske data**

<b>BD</b>	<b>BD</b>
<b>70/75</b>	<b>80/</b>
<b>W</b>	<b>100W</b>
<b>Clas-</b>	<b>Clas-</b>
<b>sic</b>	<b>sic</b>
<b>Bp</b>	<b>Bp</b>

**Effektdata maskine**

Nominal spænding	V	24	24
Batterikapacitet	Ah (5 h)	80 / 160	160
Middel effektoptagelse	W	1270	1320
Effekt køremotor	W	250	300
Effekt sugeturbine	W	500	500
Effekt børstedrev	W	2 x 500	2 x 500
Teoretisk fladekapacitet	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Volumen rentvandstank	l	75	100
Volumen spildvandstank	l	75	100
Vandtemperatur maks.	°C	50	50
Vandtryk maks.	bar	0,06	0,06
Gangvædebredde	mm	1550	1650
Stigning arbejdsområde maks.	%	2	2

**Sugning**

Sugekapacitet, luftmængde	l/s	24	24
Sugekapacitet, undertryk	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

**Rengøringsbørster**

Arbejdsbredde	mm	700	800
Børstediameter	mm	356	410
Børsteomdrejningstal	1/min	140	140
Børstepresstryk	N	300 / 500	400 / 680

**Mål og vægt**

Tilladt samlet vægt	kg	325	435
Egenvægt (transportvægt)	kg	251	325
Dimensioner batterium	mm	575 x 380	622 x 384

**Beregnete værdier iht. EN 60335-2-72**

Samlet vibrationsværdi	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	dB(A)	0,2	0,2
Lydtryksniveau	LpA dB(A)	65	65
Usikkerhed KpA	dB(A)	2	2
Lydeffektniveau LWA + usikkerhed KWA	dB(A)	81	81

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

**EU-overensstemmelseserklæring**

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Gulvrensere

Type: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Relevante EU-direktiver**

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

**Anvendte harmoniserede standarder**

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

**TCU**

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

**Anvendte nationale standarder**

-

Underskriverne handler på bestyrelsens vegne og med dennes fuldmagt.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

**Dokumentationsbefuldægtiget:**

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0



Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

## Indhold

Generelle merknader .....	77
Funksjon .....	77
Forskriftsmessig bruk.....	77
Miljøvern .....	77
Tilbehør og reservedeler.....	77
Leveringsomfang .....	77
Sikkerhetsinstrukser.....	77
Beskrivelse av maskinen .....	78
Montering .....	79
Igangsetting .....	80
Bruk .....	80
Transport.....	81
Lagring .....	82
Stell og vedlikehold .....	82
Hjelp ved feil .....	83
Garanti .....	84
Tilbehør BD-variant.....	84
Tekniske data .....	85
EU-samsvarserklæring .....	85

## Generelle merknader

  Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene.

Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

## Funksjon

Skuresugemaskinen brukes til våtrengjøring av jevne gulv.

Maskinen kan tilpasses ulike rengjøringsoppgaver ved å justere mengden av vann og rengjøringsmiddel. Doseringen av rengjøringsmiddel tilpasses gjennom tilførselen i tanken.

Arbeidsbredden og volumet til rent- og spillvannstankene (se kapittel « Tekniske data») sørger for effektiv rengjøring og lang brukstid.

Maskinen har en fremdrift.

### Merknad


Maskinen kan styres med forskjellig tilbehør i henhold til rengjøringsoppgave. Spør etter vår katalog eller besøk vårt nettsted på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Forskriftsmessig bruk

Maskinen er egnet for kommersiell og industriell bruk, f.eks. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og hos utleiere. Maskinen må kun brukes iht. denne bruksveiledningen.

- Maskinen skal kun brukes til rengjøring av glatte gulv som tåler fuktighet og polering.
- Maskinen er ikke egnet for rengjøring av frosne gulv (f.eks. i kjølelagre).
- Maskinen er ikke egnet for bruk i eksplosjonsfarlige områder.
- Maskinen er godkjent for bruk på flater med en maksimal stigning (se kapitlet *Tekniske data*).

## Miljøvern

 Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på miljøvennlig måte.

 Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet.

Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Leveringsomfang

Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

## Sikkerhetsinstrukser

Før maskinen tas i bruk for første gang, må du lese nøye gjennom denne bruksveiledningen og følge vedlagte brosjyre med sikkerhetsanvisninger for gulvskuremaskiner og tepperensere, nr. 5.956-251.0.

Maskinen er godkjent for bruk på flater med en begrenset stigning (se kapitlet *Tekniske data*).

### ⚠ ADVARSEL

#### Fare for personskader!

Maskinen kan velte på skrånende flater.

Maskinen skal aldri brukes på skrånende flater.

Maskinen må bare brukes når hetten og alle deksler er lukket.

## Sikkerhetsinnretninger

### ⚠ FORSIKTIG

#### Manglende eller endrede sikkerhetsinnretninger!

Sikkerhetsinnretningene tjener til din egen sikkerhet.

Ikke omgå, fjern eller deaktivert sikkerhetsinnretninger.

## Sikkerhetsbrytere

Når sikkerhetsbryteren slippes slås maskinen av.

## Nøkkelbryter

Når nøkkelbryteren trekkes ut er maskinen sikret mot uautorisert bruk.

## Varselsymboler

Legg merke til følgende advarsler ved omgang med batterier:

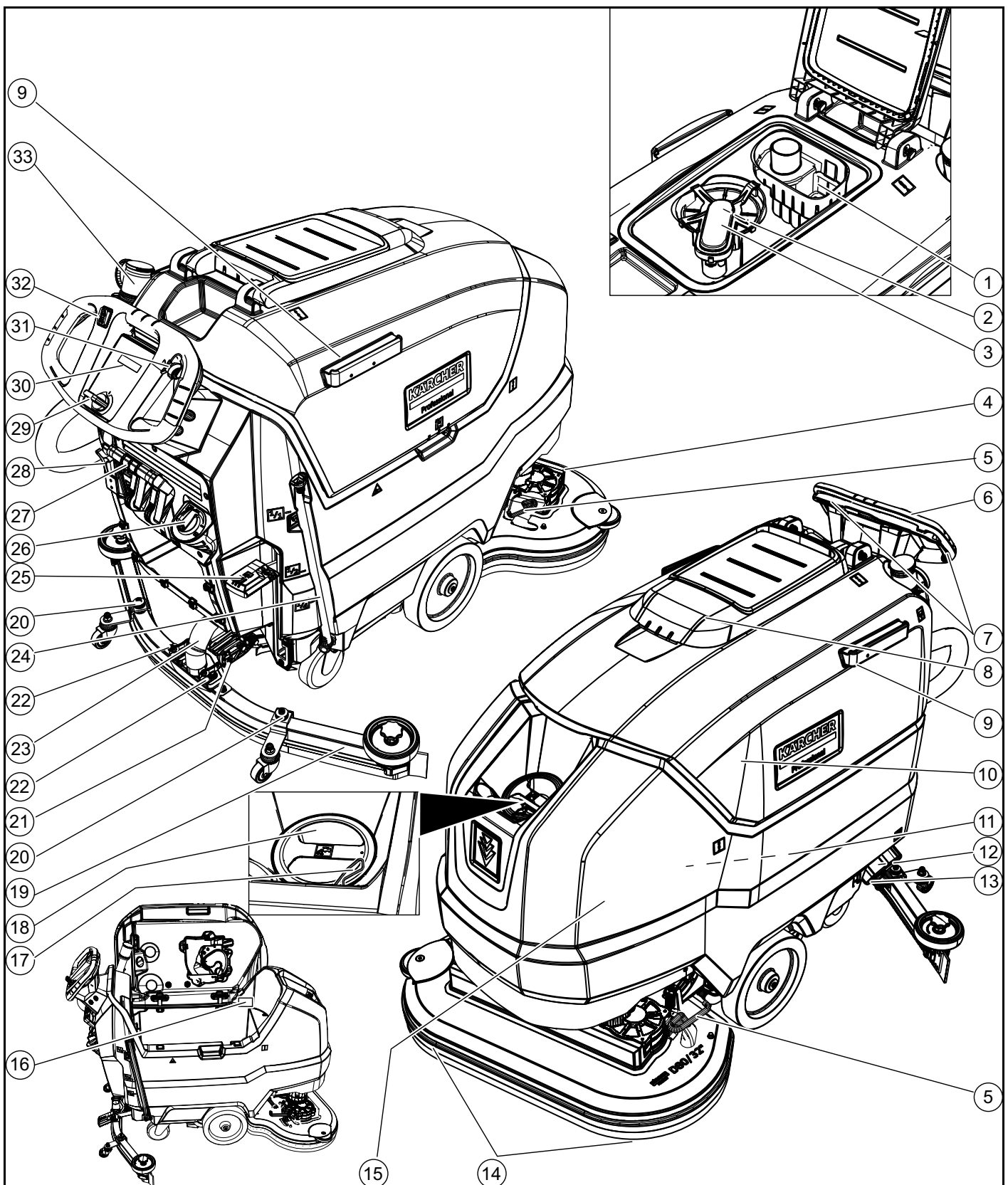


Følg anvisningene i bruksanvisningen for batteriene, på batteriene og i denne bruksveiledningen.

	Bruk vernebriller.
	Hold barn unna syre og batterier.
	Eksplosjonsfare
	Åpen ild, gnister, åpent lys og røyking er forbudt.
	Fare for etsing
	Førstehjelp.
	Advarsler
	Avfallshåndtering
	Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet.

# Beskrivelse av maskinen

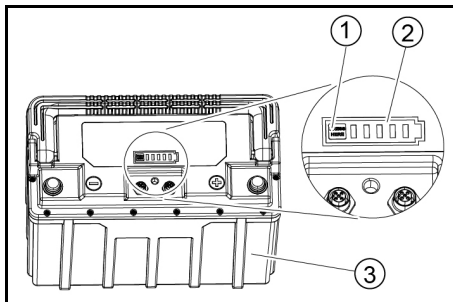
## maskinoversikt



- |                            |                                  |                                   |
|----------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| ① Grovsmussil              | ⑩ Spillvannstank                 | ⑲ Sugebom                         |
| ② Losil                    | ⑪ Batteri                        | ⑳ Høydejustering sugbom           |
| ③ Svømmer                  | ⑫ Filter rent vann               | ㉑ Hellingsjustering sugbom        |
| ④ Rengjøringshode          | ⑬ Lokk rentvannstank             | ㉒ Vingemutter til feste av sugbom |
| ⑤ Pedal for børsteskiift   | ⑭ Skivebørste                    | ㉓ Sugelangse                      |
| ⑥ Skyvehåndtak             | ⑮ Ferskvannstank                 | ㉔ Nivåvisning ferskvann           |
| ⑦ Sikkerhetsbryter         | ⑯ Typeskilt                      | ㉕ Tappeslange rent vann           |
| ⑧ Deksel smussvannstank    | ⑰ Slangeholder                   | ⑹ Spak rengjøringshode            |
| ⑨ Holdeskinne for Homebase | ⑱ Påfyllingsåpning rentvannstank | ㉖ Reguleringsbryter vannmengde    |

- 27 Hendel for sugebom
- 28 Batteriplugg
- 29 Nøkkelskifter
- 30 Display
- 31 Dreiebryter arbeidshastighet
- 32 Kjøreretningsbryter
- 33 Tappeslange for smussvann med dose-  
ringsinnretning

### Batteri



- 1 Tast
- 2 Ladevåindikator
- 3 Batteri

### Fargemerking

- Betjenings-elementene for rengjørings-  
prosessen er gule.
- Betjenings-elementene for vedlikehold  
og service er lysegrå.

### Symboler på maskinen



Tappeåpning rentvannstank



Tappeåpning bruktvannstank



Forhøyet presstrykk for rengjøringshodet



Tilgang til batteri



Nivå rentvannstank (50 %)



Sett inn pluggen til laderen her



Festepunkt



\*Moppholder



### OBS

#### Feil sted å plugge inn

Fare for materielle skader

IKKE sett inn pluggen til laderen  
her



Normalt presstrykk for rengjøringshodet



Rengjøringshode løftet



Pedal heve/senke rengjøringshode



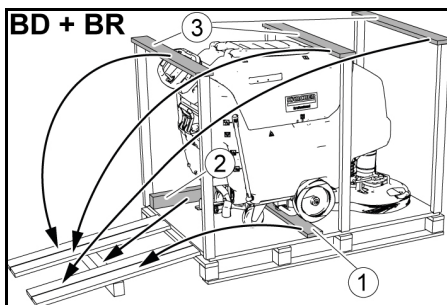
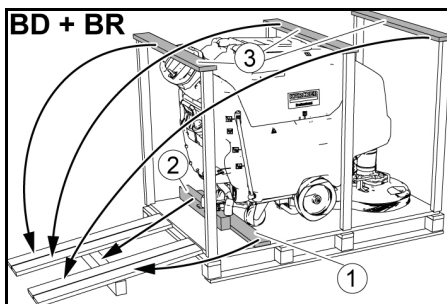
Pedal for børsteskiift

\*ekstrautstyr

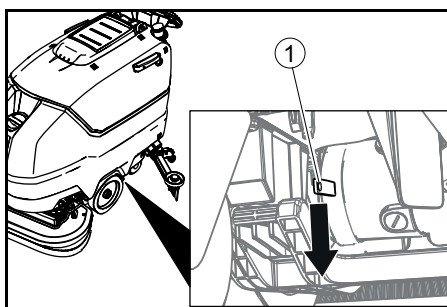
## Montering

### Laste av

1. Ta av kartongen.
2. Fjern strammebåndene.
3. Skru av treklossene som er skrudd på pallen.
4. Lag en rampe av de tre øverste avstiverne i kartongemballasjen og sikringsplanken som er skrudd fast tvers over pallen, legg den foran pallen og skru den fast med sponplateskruer.



- 1 Sikringsplanke
- 2 Firkantlist
- 3 Avstiver
5. Firkantlisten som er skrudd av pallen, skyves under rampen som støtte og skrues fast der.
6. Trykk ned spaken for rengjøringshodet og la den gå i lås på høyre side.
7. **Kun for BD 80/100 og BR 85/100:** Trykk ned bremsespaken.



- 1 Bremsespak

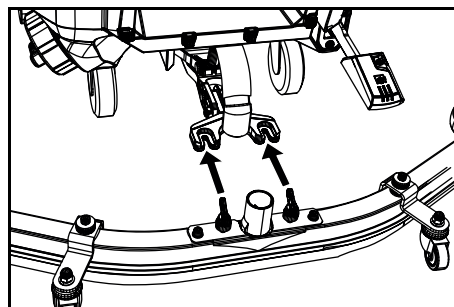
### Merknad

BD 70/75 og BR 75/75 har ingen brems. På denne enheten er det ikke nødvendig å løse bremsen.

8. Trekk maskinen i revers av pallen.
9. **Kun for BD 80/100 og BR 85/100:** Løft opp bremsespaken.

### Montere sugebom

1. Sett sugebommen inn i sugebomopp-henget.



2. Trekk til vingemutterne.
3. Sett på sugeslangen.

### Batterier

#### Anbefalte batterier

Apparat	Batteri
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### OBS

#### Fare for materielle skader

Bruk av andre batterier kan skade apparatet.

Bruk kun de anbefalte batteriene.

#### Sett inn og koble til batterier

### ⚠ FORSIKTIG

#### Demontering og montering av batterier

Ustabil maskin

Sørg for at maskinen står stødig når du tar ut og setter inn batteriene.

### OBS

#### Forveksling av polaritet

Ødeleggelse av styreelektronikken

Ta hensyn til riktig polaritet ved tilkobling av batteriet.

### OBS

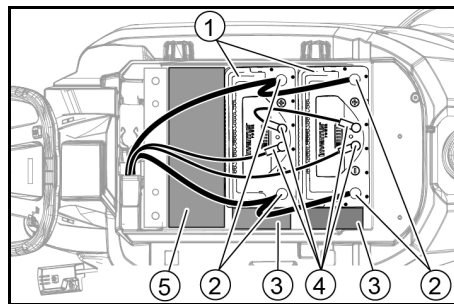
#### Total utladning

Fare for materielle skader

Lad batteriene før du tar maskinen i bruk.

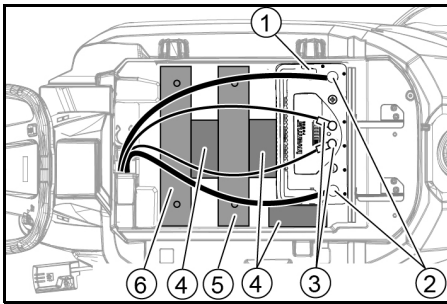
1. Slipp ut det brukte vannet.
2. Sving opp bruktvannstanken.
3. Trekk ut batterikontakten.
4. Sett batteriene inn i apparatet som vist.

#### BD 80/100:



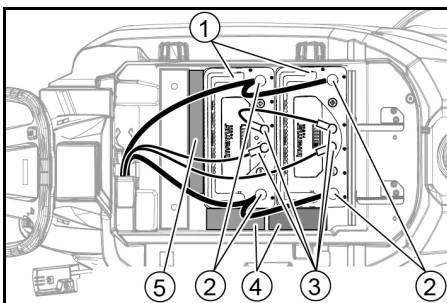
- 1 Batteri
- 2 Batteripol
- 3 Avstandsholder 150x150x65
- 4 Rund plugg
- 5 Avstandsstykke 90x185x335 (2 stykk oppå hverandre)

## BD 70/75 80 Ah:



- ① Batteri
- ② Batteripol
- ③ Rund plugg
- ④ Avstandsholder 150x150x65
- ⑤ Tilleggsvekt, 6 plater
- ⑥ Tilleggsvekt, 14 plater

## BD 70/75 160 Ah:



- ① Batteri
  - ② Batteripol
  - ③ Rund plugg
  - ④ Avstandsholder 150x150x65
  - ⑤ Avstandsholder 155x300x60
5. Sett inn avstandsstykkene og tilleggsvektene som vist.

### OBS

#### Fare for materielle skader

Hvis polariteten (pluss- og minuspolen) snus, vil styreelektronikken bli skadet. Koble den røde kabelen til plusspolen og den svarte kabelen til minuspolen. Følg illustrasjonen over når du kobler til kablene.

6. Koble tilkoblingskablene til batteripolene (+) og (-).
7. For apparater med to batterier; koble forbindelseskabelen mellom de to batteriene.
8. Sett rundkontakten inn i batteriene.
9. Koble batteripluggen på maskinsiden til batteripluggen på batterisiden.
10. Sving ned smussvannstanken.

### Merknad

Lad opp batteriene før du tar i bruk apparatet (se avsnitt «Lade batterier»).

### Ta ut batterier

### ⚠ FORSIKTIG

#### Demontering og montering av batterier Ustabil maskin

Sørg for at maskinen står stødig når du tar ut og setter inn batteriene.

1. Sett nøkkelbryteren på "0" og ta ut nøkkelen.
2. Trekk ut batterikontakten.
3. Slipp ut det brukte vannet.
4. Sving opp bruktvannstanken.

5. Trekk ut alle runde plugg.
6. Koble kabelen fra minuspolen på batteriet på maskinsiden.
7. Koble resten av kablene fra batteriene.
8. Fjern om nødvendig avstandsstykkene.
9. Ta ut batteriene.
10. Kasser de brukte batteriene i henhold til gjeldende bestemmelser.

## Igangsetting

### Lade batterier

### ⚠ FARE

#### Uriktig bruk av laderen

#### Elektrisk støt

Ta hensyn til nettspenningen og sikringen på maskinens typeskilt.

Bruk laderen kun i tørre områder med tilstrekkelig ventilasjon.

### OBS

#### Bruk av uegnet lader

Fare for materielle skader

Laderen skal ikke kobles til batteripluggen på batterisiden.

Bruk kun en lader som er egnet for den batteritypen som er satt inn.

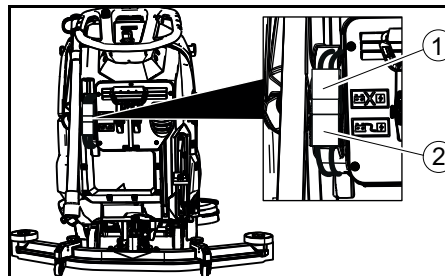
Les brukerveiledningen fra produsenten av laderen, og legg spesielt merke til sikkerhetsinformasjonen.

Maskinen kan ikke brukes mens lading pågår.

### Merknad

Maskinen har en beskyttelse mot total utlading, dvs. at hvis minste godkjente kapasitetsgrense nås, slås børstemotoren og turbinen av.

1. Kjør maskinen rett til laderen, og unngå stigninger.
2. Trekk ut batteripluggen på maskinsiden.



- ① Batteriplugg, maskinside
- ② Batteriplugg, batteriside

### OBS

#### Fare for materielle skader

Batteriladeren skal ikke kobles til batteripluggen på apparatsiden.

### Merknad

Les brukerveiledningen fra produsenten av batteriladeren og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsinstruksjonene!

3. Koble batteripluggen på batterisiden til laderen.
4. Sett støpselet til laderen inn i stikkkontakten.
5. Gjennomfør ladningen iht. instruksjonene i bruksveiledningen for laderen. Ladetiden avhenger av batteriets tilstand og av laderen. Når batteriet er tomt, er ladetiden omtrent:

Lader	Batterikapasitet	Ladetid ca.
6 654-483,0	80 Ah	7 timer
6 654-484,0	80 Ah	2 timer
	160 Ah	4 timer

### 6. Etter avsluttet ladeopprosess:

- a Koble batteriladeren fra strømmettet.
- b Koble batteripluggen fra batteriladeren.
- c Koble batteripluggen på maskinsiden til batteripluggen på batterisiden.

## Bruk

### OBS

#### Farlige situasjoner ved bruk

Fare for personskader

Frigjør sikkerhetsbryteren ved fare.

### Fylle på drivstoff

### Fylle på rent vann

1. Åpne dekslet på rentvannstanken.
2. Fyll på rent vann (maksimalt 50 °C) opp til underkanten av påfyllingsstussen.

**Merk:** Rentvannsslangen kan under påfyllingen klemmes fast ved hjelp av slangeholderen.

3. Lukk dekslet på rentvannstanken.

### Informasjon om rengjøringsmidler

### ⚠ ADVARSEL

#### Risiko for skade på maskinen!

Maskinen kan ta skade hvis det brukes uegnede rengjøringsmidler.

Bruk kun anbefalte rengjøringsmidler. Eierne er ved bruk av andre rengjøringsmidler ansvarlig med hensyn til driftssikkerheten og fare for ulykker.

Bruk kun rengjøringsmidler som er frie for løsningsmidler, salt- og flussyre.

Følg sikkerhetsanvisningene på etiketten på rengjøringsmidlene.

### Merknad

Ikke bruk sterkt skummende rengjøringsmidler.

Anbefalte rengjøringsmidler

Bruk	Vaskemiddel
Gulvvaskeemiddel ekstra lite skummende med EU-Ecolabel	CA 50 C
Universalrengjøringsmiddel med høy befuktning	RM 756
Intensivt alkoholrengjøringsmiddel til gulv og overflater. Godt egnet til blanke, harde steiner som f.eks. granitt	RM 755
Rengjøringsmiddel til fint steintøy, uten tensider	RM 753
Universal-beleggjern, li-noleumsvennlig	RM 754
Surt automat-grunnrengjøringsmiddel. Egnet for sanitærrom og sluttrengjøring	RM 751
Industrielt vedlikeholdsrengjøringsmiddel	RM 69
Industrielt grunnrengjøringsmiddel og alkalisk beleggjern	RM 752
Overflatedesinfeksjonsmiddel	RM 732



## Rengjøringsmiddel

1. Hell rengjøringsmiddelet i rentvannstanken.

**Merk:** Lokket til rentvannstankens påfyllingsåpning kan brukes til å måle opp rengjøringsmiddelet. Det har en måleskala på innsiden.

## Stille inn vannmengde

1. Still inn vannmengden ved hjelp av reguleringsbryteren, i henhold til hvor tilsmusset gulvet er.

### Merknad

Bruk en liten mengde vann i starten av rengjøringen. Øk vannmengden gradvis til du oppnår ønsket rengjøringsresultat.

### Merknad

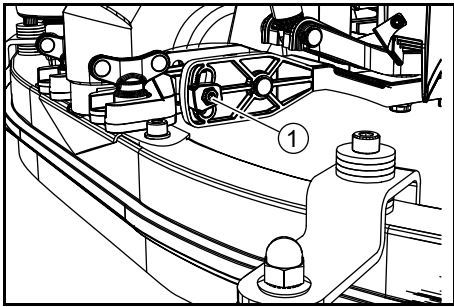
Dersom rentvannstanken går tom, arbeider rengjøringshodet videre uten væsketilførsel.

## Stille inn sugebom

### Stille inn helling

Hellingen må være stilt inn slik at sugebladene på sugebommen presses likt mot gulvet langs hele lengden.

1. Løsne skruen.

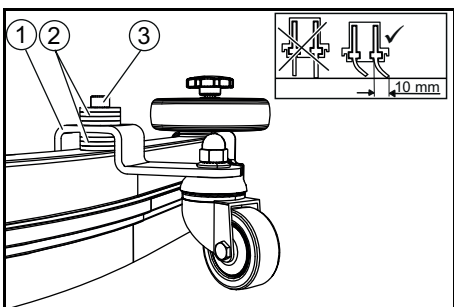


- ① Skruen
2. Juster hellingen av sugebommen.
3. Trekk til skruen.

### Stille inn høyde

Høyden avgjør i hvor sterk grad sugebladene bøyes ved kontakt med gulvet.

1. Skyv maskinen et lite stykke fremover.
2. Sammenlign bøyen på sugebladene med bildet under.



- ① Avstandshjul med holder
- ② Underlagsskive
- ③ Skruen
3. Skru ut skruen.
4. Legg så mange underlagsskiver mellom sugebommen og avstandshjulet som trengs for at sugebladet skal oppnå riktig bøy.
5. Plasser resten av underlagsskivene oppå avstandshjulet.

6. Skru inn skruen og trekk den til.
7. Gjenta fremgangsmåten på det andre avstandshjulet.
8. Skyv maskinen et lite stykke fremover.
9. Kontroller bøyen langs hele lengden av sugebladene igjen.
10. Gjenta justeringen om nødvendig.

## Rengjøring

### Slå på maskinen

1. Vri nøkkelbryteren til "1".  
Displayet viser etter hverandre:
  - Tidsrommet til neste kundeservice
  - Programvareversjon, betjeningsdel
  - Batteriets ladestatus og antall driftstimer

### Kjøring

#### Merknad

Kjøreretningen kan endres mens rengjøringen pågår. Dermed kan du gjennomføre intensiv rengjøring ved å kjøre flere ganger frem og tilbake på det samme stedet.

1. Sett kjøreretningsbryteren i "fremover".

### Rengjøring

#### Merknad

Hellingen og høyden på sugebladet kan stilles inn for å oppnå et bedre sugeresultat (se kapitlet Stille inn sugebom).

#### Merknad

Dersom bruktvannstanken er full, stenger flottøren sugeåpningen, og sugeturbinen går med økt turtall. Hev i så fall sugebommen og kjør for å tømme bruktvannstanken.

1. Vri dreiebryteren for arbeidshastighet til ønsket verdi.  
Hastigheten vises i displayet under innstillingen, og vises som prosent av høyeste hastighet.
2. Still inn vannmengden ved hjelp av reguleringsventilen.
3. Trykk ned spaken for sugebommen.  
Sugebommen senkes.  
Sugingen starter.
4. Trykk ned spaken for rengjøringshodet, la den gå ut av lås og gå opp igjen.
5. Trekk sikkerhetsbryteren ut til skyvehåndtaket.  
Rengjøringshodet starter, og maskinen kjører med den innstilte hastigheten.

### Øke børstepresstrykket

1. Slipp sikkerhetsbryteren.
2. Løft spaken for rengjøringshodet med hånden og la den gå i lås på høyre side.

### Avslutte arbeidet

#### Avslutte rengjøringen

1. Slipp sikkerhetsbryteren.
2. Trykk ned spaken for rengjøringshodet og la den gå i lås på høyre side.
3. Kjør et kort stykke videre.  
Restvannet suges opp.
4. Hev sugebommen.  
Sugingen går videre i 10 sekunder.
5. Vri nøkkelbryteren til "0".
6. Lad eventuelt batteriet.

## Tappe ut brukt vann

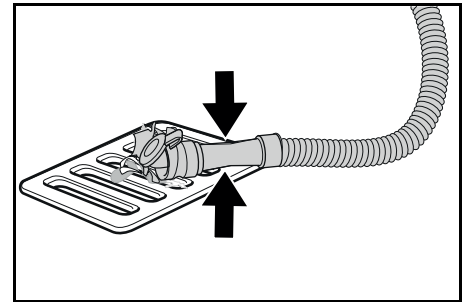
### ⚠ ADVARSEL

#### Miljøforurensning!

Uriktig utslipp i avløpsvann fører til miljøforurensning.

Følg lokale forskrifter om behandling av avløpsvann.

1. Ta tappeslangen ut av holderen og legg den ned i et egnet sluk.



2. Trykk sammen eller bøy doseringsinnretningen.
3. Åpne lokket på doseringsinnretningen.
4. Slipp ut det brukte vannet. Reguler vannmengden gjennom å trykke eller bøye.
5. Skyll spillvannstanken med rent vann.

## Tappe ut rent vann

1. Trekk av slangen til nivåvisningen og sving den ned.

## Tappe ut rent vann på en rask måte

1. Skru av lokket til rentvannstanken.
2. La vannet renne ut.
3. Sett på lokket til rentvannstanken og skru det fast.

**Merk:** Påse at slangetilkoblingen i lokket til rentvannstanken ligger på det dypeste punktet når det er skrudd fast.

## Transport

### ⚠ FARE

#### Kjøring i stigninger

Fare for personskader

Kjør maskinen til lossing og lessing kun i stigninger opptil maksimalverdi (se kapittel «Tekniske data»).

Kjør langsamt.

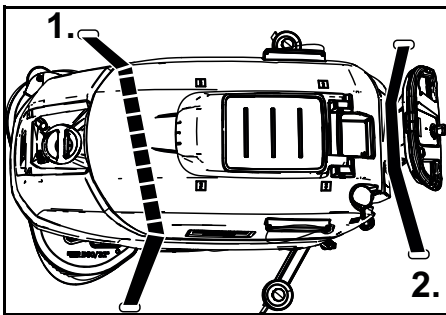
### ⚠ FORSIKTIG

#### Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader  
Ta hensyn til apparatets vekt under transport.

Maskinen skal lastes opp med hjelp fra en annen person eller ved å bruke fremdriften.

1. Trykk ned spaken for rengjøringshodet og la den gå i lås på høyre side.
2. Hev sugebommen.
3. Vri nøkkelbryteren til "1".
4. Velg kjøreretning ved hjelp av kjøreretningsbryteren.
5. Trekk sikkerhetsbryteren ut til skyvehåndtaket.
6. Ved transport i kjøretøy må maskinen sikres mot å skli og velte i henhold til gjeldende retningslinjer.



7. Legg først spennstroppen under bruktvannstanken.

## Lagring

### ⚠ FORSIKTIG

**Fare for personskader og materielle skader!**

Enheten kan vippe på skrå underlag.

Ta hensyn til apparatets vekt ved lagring.

### OBS

#### Frost

Skade på apparatet forårsaket av vann som fryser

Tøm apparatet fullstendig for vann.

Oppbevar apparatet på et frostoffritt sted.

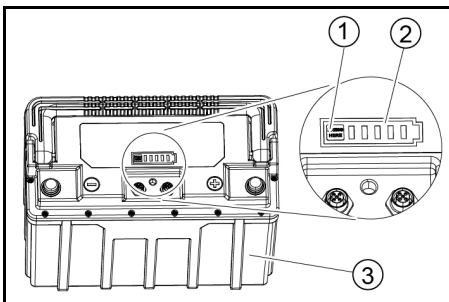
• Maskinen skal kun lagres innendørs.

• Før lengre lagringsperiode:

1. Lad batteriet/ene til mellom 30 % og 50 % fulladet.

2. Koble laderen fra batterikontakten.

3. Trykk på knappen på batteriet i 20 sekunder for å sette batteriet i hvilemodus.



① Tast

② Ladenivåindikator

③ Batteri

Alle LED-ene til ladenivåindikatoren lyser og slukker etter hverandre. Ladenivåindikatoren reagerer deretter ikke hvis knappen trykkes kort.

### Merknad

For apparater med flere batterier er det bare nødvendig å følge denne fremgangsmåten for ett av batteriene. De andre batteriene går automatisk over i hvilemodus.

## Stell og vedlikehold

### ⚠ FARE

**Fare for personskader!**

Maskinen kan bevege seg uventet og forårsake skader.

Før arbeid på maskinen skal nøkkelbryteren vris til "0" og nøkkelen tas ut.

Trekk ut nettpluggen til laderen.

• Tapp ut det brukte og det rene vannet og avfallsbehandle det.

## Sikkerhetsinspeksjon/vedlikeholdskontrakt

Du kan avtale regelmessig sikkerhetsinspeksjon med forhandleren din, eller inngå en vedlikeholdskontrakt. Snakk med dem for råd.

## Vedlikeholdsintervaller

### Etter hver bruk

### OBS

#### Uriktig rengjøring

Fare for skader.

Ikke sprut vann på maskinen.

Ikke bruk sterke rengjøringsmidler.

Du finner en detaljert beskrivelse av de enkelte vedlikeholdsarbeidene i kapitlet Vedlikeholdsarbeid.

- Tapp ut det brukte vannet.
- Skyll bruktvannstanken med rent vann.
- Rengjør maskinen utvendig med en fuktig klut og mild rengjøringsblanding.
- Kontroller løsilen, rengjør ved behov.
- Rengjør grovmussilen.
- Rengjør sugebladene og se etter slitasje, etterjuster høyden eller skift ut om nødvendig.
- Kontroller skivebørstene med hensyn til slitasje, skift ut ved behov.
- Lad batteriet.
  - Er ladetilstanden under 50 %, skal batteriet lades helt opp uten avbrudd.
  - Er ladetilstanden over 50 %, skal batteriet lades opp kun dersom full driftsvarighet trengs ved neste bruk.

### Månedlig

Du finner en detaljert beskrivelse av de enkelte vedlikeholdsarbeidene i kapitlet «Vedlikeholdsarbeid».

1. Tøm rentvannstanken og spyl vekk avleiringer.
2. Rengjør filteret med rent vann.
3. Rengjør flottøren og løsilen.
4. Se etter oksidering på batteripolene, børst av om nødvendig. Kontroller at forbindelseskablene sitter som de skal.
5. Rengjør tetningene mellom bruktvannstanken og dekslet, og sjekk at det er tett. Skift ut om nødvendig.
6. Skal maskinen ikke brukes over lengre tid, skal det settes bort med fulladede batterier. Batteriet må lades helt opp minst en gang i måneden.

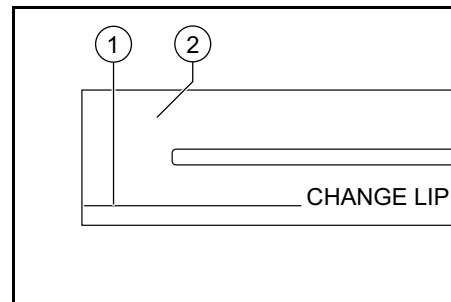
### Arlig

- La kundeservice utføre foreskrevet vedlikehold på maskinen.

## Vedlikeholdsarbeid

### Vend eller skift ut sugebladene dersom de er slitte

Dersom sugebladene er slitte ned til slitasjemerket, må de vendes eller skiftes ut.

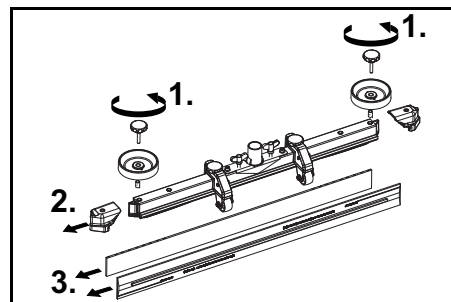


① Slitasjemerke

② Sugeblad

1. Ta av sugebommen.

2. Skru ut stjernegrepene.



3. Trekk av plastdelene.

4. Trekk av sugebladene.

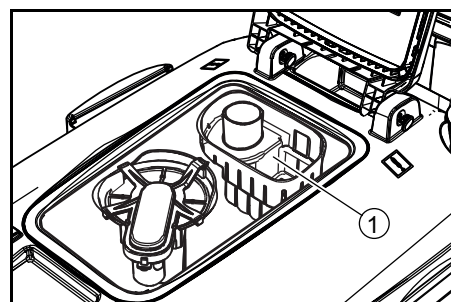
5. Skyv inn de vendte eller nye sugebladene.

6. Skyv på plastdelene.

7. Skru inn stjernegrepene og trekk dem til.

## Rengjøre grovmussilen

1. Åpne dekslet på bruktvannstanken.



① Grovmussil

2. Trekk opp grovmussilen.

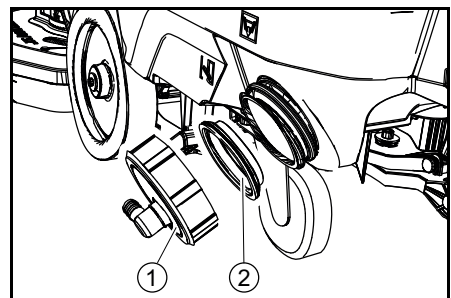
3. Rengjør grovmussilen under rennende vann.

4. Sett grovmussilen inn i bruktvannstanken.

## Rengjøre filteret for rent vann

1. Tapp ut det rene vannet (se kapitlet Tappe ut rent vann).

2. Skru av dekslet til rentvannstanken.



① Lokk rentvannstank

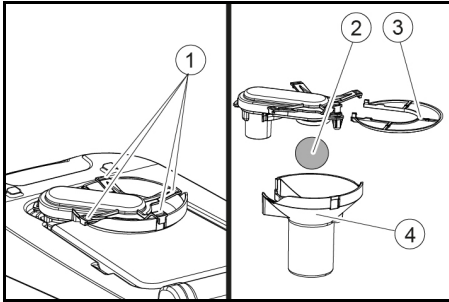
② Filter rent vann

3. Ta ut filteret for rent vann og spyl det med rent vann.
4. Sett inn filteret for rent vann.
5. Skru på lokket til rentvannstanken.

**Merk:** Påse at slangetilkoblingen i lokket til rentvannstanken ligger på det dypeste punktet når det er skrudd fast.

#### Rengjøre flottøren og losilen

1. Åpne dekslet på brukt vannstanken.

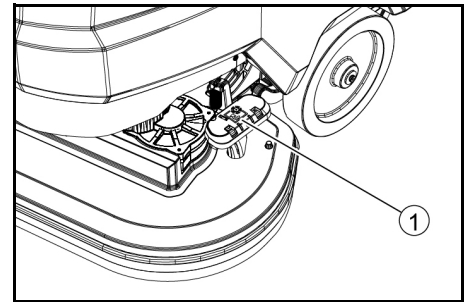


- ① Festekrok
- ② Flottør
- ③ Losil
- ④ Flottørhus

2. Løsne festekrokene.
3. Trekk av flottørhuset i retning nedover.
4. Ta flottøren av flottørhuset og rengjør den.
5. Fjern lofilteret og rengjør det.
6. Sett alle delene sammen igjen i omvendt rekkefølge.

#### Skifte skivebørster

1. Hev rengjøringshodet.
2. Trykk ned pedalen for børsteskiift forbi motstanden.



- ① Pedal for børsteskiift
3. Trekk den 1. skivebørsten ut fra siden, under rengjøringshodet.
4. Hold den nye skivebørsten under rengjøringshodet, trykk opp og la den gå i lås.
5. Gjenta fremgangsmåten for den 2. skivebørsten.

## Hjelp ved feil

### ⚠ FARE

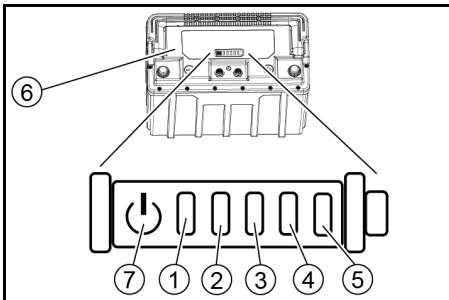
#### Fare for personskader!

Maskinen kan bevege seg uventet og forårsake skader.

Før arbeid på maskinen skal nøkkelbryteren vris til "0" og nøkkelen tas ut. Trekk ut nettpluggen til laderen.

- Tapp ut det brukte og det rene vannet og avfallsbehandle det.
- Ring kundeservice ved feil som ikke kan rettes ved hjelp av denne tabellen.

#### Batteristatusindikator



- ① Status-LED
- ② Indikator-LED 1
- ③ Indikator-LED 2
- ④ Indikator-LED 3
- ⑤ Indikator-LED 4
- ⑥ Batteri
- ⑦ Tast

1. Trykk på knappen i 5 sekunder.
- **Ingen LED lyser:** Lad opp batteriet.

- **Status-LED-en lyser grønt:** Alle 5 lysdiodene sammen viser batteriets lade-status.
- **Status-LED-en lyser rødt:** Indikator-LED-ene viser en feil. Feil som er beskrevet i følgende tabell, kan korrigeres av brukeren. For alle feilindikatorer som ikke er beskrevet, må du kontakte KÄRCHERS kundeservice.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Årsak	Utbedring
rød	-	-	-	-	Batteriet er for varmt.	La batteriet avkjøles.
rød	-	-	-	grønn	Batteristyringssystemet er for varmt.	La batteriet avkjøles.
rød	-	-	grønn	-	Batteriet er for kaldt til å lades.	Flytt apparatet til et varmere sted og vent til batteriet er varmet opp.
rød	-	-	grønn	grønn	Strømforbruket ved lading er for høyt.	Koble fra laderens støpsel. Vent i 10 sekunder. Sett inn støpselet igjen. Hvis feilen vises igjen, må du skifte ut laderen.
					Apparatets strømpoptak er for høyt.	Slå av apparatet. Hvis feilen oppstår igjen etter at den er slått på, må du lete etter feilen i enheten.
rød	-	grønn	-	grønn	Kortslutning.	Kontroller alle batteritilkoblinger.
rød	-	grønn	grønn	-	For lav celledspenning under utlading.	Lad opp batteriet.
rød	-	grønn	grønn	grønn	For høy celledspenning ved lading.	Utlad batteriet til 20 % restkapasitet. Lad så opp batteriet.
rød	grønn	-	-	grønn	Batterispenningen er for lav.	Lad opp batteriet.
rød	grønn	-	grønn	-	Feil under oppladningen.	Koble fra laderens støpsel. Vent i 10 sekunder. Sett inn støpselet igjen. Hvis feilen vises igjen, må du skifte ut laderen.
rød	grønn	-	grønn	grønn		
rød	grønn	grønn	-	-	Batteriet er for kaldt for utgangseffekten.	Flytt apparatet til et varmere sted og vent til batteriet er varmet opp.
rød	grønn	grønn	grønn	-	Feil ved utgangseffekt.	Slå av apparatet. Hvis feilen vedvarer, må du kontakte kundeservice.

## Feil uten visning

Feil	Utbedring
<b>Maskinen kan ikke startes</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vri nøkkelbryteren til "1".</li> <li>2. Lås opp nødstopppknappen på kontrollpanelet ved å vri den. (Merk: ikke alle versjoner er utstyrt med en nødstopppknapp.)</li> <li>3. Betjen sikkerhetsbryteren.</li> <li>4. Sett inn batteripluggen.</li> <li>5. Kontroller, ev. lad, batteriene.</li> <li>6. Kontroller om batteripolene er tilkoblet.</li> </ol>
<b>Vannmengden er ikke tilstrekkelig</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller nivået av rent vann, fyll tanken om nødvendig.</li> <li>2. Øk vannmengden ved hjelp av reguleringsbryteren for vannmengde.</li> <li>3. Rengjør filteret med rent vann.</li> <li>4. Kontroller om slangene er tilstoppet, rengjør om nødvendig.</li> </ol>
<b>Sugeeffekten er for liten</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stans maskinen og tapp ut det brukte vannet.</li> <li>2. Rengjør tetningene mellom bruktvannstanken og dekslet, og sjekk at det er tett. Skift ut om nødvendig.</li> <li>3. Kontroller om sugeslangen er koblet riktig til bruktvannstanken.</li> <li>4. Kontroller losilen for forurensninger, rengjør den om nødvendig.</li> <li>5. Rengjør sugebladene på sugebommen, vend eller skift ut om nødvendig.</li> <li>6. Kontroller om dekslet på tappeslangen for bruktvann er lukket.</li> <li>7. Kontroller innstillingen på sugebommen.</li> <li>8. Kontroller om sugeslangen er tilstoppet, rengjør om nødvendig. Når sugeslangen settes på igjen, må den hvite markeringen på slangen være ved holdeklemmen.</li> <li>9. Kontroller at sugeslangen er tett, skift ut om nødvendig.</li> </ol>
<b>Rengjøringsresultatet er utilfredsstillende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Senk hastigheten.</li> <li>2. Kontroller børstene med hensyn til slitasje, skift ut om nødvendig.</li> <li>3. Kontroller børstetype og rengjøringsmiddel med hensyn til egnethet.</li> </ol>
<b>Sugeturbinen går med forhøyet turtall</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tapp ut det brukte vannet.</li> <li>2. Rengjør flottøren.</li> <li>3. Kontroller losilen, rengjør den om nødvendig.</li> <li>4. Kontroller om sugeslangen er tilstoppet, rengjør om nødvendig.</li> <li>5. Kontroller sugebommen med hensyn til blokkering, fjern eventuell blokkering.</li> </ol>
<b>Børste roterer ikke</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller om et fremmedlegeme blokkerer børsten, fjern eventuelt fremmedlegeme.</li> </ol>
<b>Maskinen vibrerer under rengjøring</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bruk en mykere børste.</li> </ol>
<b>LED-lampene «Batteri frakoblet», 80 % og 100 % på batteriladeren lyser flere ganger etter hverandre</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Batteriladeren er i oppladefasen. Ladetilstanden til de enkelte battericellene blir justert. Det foreligger bare feil hvis LED «Batteri frakoblet» lyser permanent.</li> </ol>
<b>Batteriet kan ikke lades</b>	<p>Batteriet er dypt utladet og kan ikke vekkes av laderen.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koble laderen til strømmettet og til batteriet.</li> <li>2. Hold knappen på batteriet trykt i mer enn 5 sekunder. Batteriet vekkes og ladeprosessen starter.</li> </ol>

### Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle

feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend

deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

### Tilbehør BD-variant

Betegnelse	BD 70/75 delenr.	BD 80/100 delenr.	Beskrivelse
Skivebørste, hvit (svært myk)	4.905-011.0	4.905-030.0	For rengjøring av lett tilsmussede eller ømfintlige gulv
Skivebørste, natur (myk)	4.905-012.0	4.905-031.0	I naturfiber, for rengjøring og polering
Skivebørste, rød (middels, standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Brukes til alle vanlige rengjøringsoppgaver
Skivebørste, svart (hard)	4.905-013.0	4.905-032.0	Ved sterk tilsmussing og for grundig rengjøring, kun for uømfintlig beleg
Drivdisk for pute	4.762-590.0	4.762-447.0	For rengjøring med puter, med hurtigkobling og centerlock
Pute, hvit	–	6.371-331.0	For polering av gulv
Pute, rød (middels myk)	6.369-003.0	6.371-147.0	For vask og rengjøring av alle gulv
Pute, rød (middels hard)	6.369-002.0	6.371-148.0	For rengjøring av sterkt tilsmussede gulv og grundig rengjøring
Pute, svart (hard)	6.369-001.0	6.371-169.0	Ved gjenstridig smuss og for grundig rengjøring
Pute, brun (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	For boning av harde og elastiske overflater

**Tekniske data**

<b>BD</b>	<b>BD</b>
<b>70/75</b>	<b>80/</b>
<b>W</b>	<b>100W</b>
<b>Clas-</b>	<b>Clas-</b>
<b>sic</b>	<b>sic</b>
<b>Bp</b>	<b>Bp</b>

**Effektspesifikasjoner apparat**

Nominell spenning	V	24	24
Batterikapasitet	Ah (5 h)	80 / 160	160
Gjennomsnittlig inngangseffekt	W	1270	1320
Effekt fremdriftsmotor	W	250	300
Effekt sugeturbin	W	500	500
Effekt børstedrev	W	2 x 500	2 x 500
Teoretisk flateeffekt	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Volum rentvannstank	l	75	100
Volum bruktvannstank	l	75	100
Vanntemperatur maks.	°C	50	50
Vanntrykk maks.	bar	0,06	0,06
Snuradius i gang	mm	1550	1650
Stigning arbeidsområde maks.	%	2	2

**Suge**

Sugekraft, luftmengde	l/s	24	24
Sugekraft, undertrykk	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

**Rengjøringsbørster**

Arbeidsbredde	mm	700	800
Børstediameter	mm	356	410
Børsteturtall	1/min	140	140
Børstepresstrykk	N	300 / 500	400 / 680

**Mål og vekt**

Tillatt totalvekt	kg	325	435
Tom vekt (transportvekt)	kg	251	325
Dimensjoner batterirom	mm	575 x 380	622 x 384

**Registrerte verdier iht. EN 60335-2-72**

Total-vibrasjonsverdi	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	dB(A)	0,2	0,2
Lydtrykknivå LpA	dB(A)	65	65
Usikkerhet KpA	dB(A)	2	2
Lydeffektnivå LWA + usikkerhet KWA	dB(A)	81	81

Med forbehold om tekniske endringer.

**EU-samsvarserklæring**

Vi erklærer herved at maskinen beskrevet nedenfor på grunn av design og konstruksjon, samt i versjonen som vi har markedsført, oppfyller de relevante grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i EU-direktivene. Endringer på maskinen uten avtale med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.

Produkt: Gulvvasker

Type: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Gjeldende EU-direktiver**

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

**Anvendte harmoniserte standarder**

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

**TCU**

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

**Anvendte nasjonale standarder**

-

Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra styret.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

**Dokumentasjonsfullmektig:**

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)



Tlf.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

Innehåll	
Allmän information .....	86
Funktion .....	86
Ändamålsenlig användning .....	86
Miljöskydd .....	86
Tillbehör och reservdelar .....	86
Leveransens omfattning .....	86
Säkerhetsinformation .....	86
Beskrivning av maskinen .....	87
Montering .....	88
Idrifttagning .....	89
Drift .....	89
Transport .....	90
Förvaring .....	91
Skötsel och underhåll .....	91
Hjälp vid störningar .....	92
Garanti .....	93
Tillbehör BD-variant .....	93
Tekniska data .....	94
EU-försäkran om överensstämmelse .....	94

## Allmän information

  Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ alla anvisningar. Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

## Funktion

Den här skursugmaskinen är avsedd att användas för våtrengöring på jämna golv. Maskinen anpassas till respektive rengöringsuppdrag genom att vattenmängden och rengöringsmedelsmängden ställs in. Rengöringsmedelsdoseringen anpassas via tillsättningen i tanken. Arbetsbredden och kapaciteten hos färsk- och smutsvattentankarna (se kapitlet "Tekniska data") möjliggör en effektiv rengöring vid lång användningslängd. Maskinen har en framdrivning.

### Hänvisning


Beroende på respektive rengöringsuppdrag kan maskinen utrustas med olika tillbehör. Fråga efter vår katalog eller besök på internet på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Ändamålsenlig användning

Den här maskinen är avsedd för kommersiell och industriell användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus, i fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor. Använd den här maskinen endast i enlighet med uppgifterna i den här bruksanvisningen.

- Maskinen får endast användas till rengöring av jämna golv som tål fukt och pole-ring.
- Maskinen är inte avsedd att användas till rengöring av kalla golv (t.ex. i kylanläggningar).
- Maskinen är inte avsedd att användas i explosionsfarliga områden.
- Maskinen är godkänd för drift på ytor med en maximal lutning (se kapitlet "Tekniska data").

## Miljöskydd

 Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandera förpackningar på ett miljövänligt sätt.

 Elektriska och elektroniska maskiner innehåller ofta värdefulla återvinningsbara material och komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja, som vid felaktig användning eller felaktig avfallshandling kan utgöra en potentiell risk för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för att maskinen ska kunna arbeta korrekt. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

### Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om ämnen finns på: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad. Information om tillbehör och reservdelar finns på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Leveransens omfattning

Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

## Säkerhetsinformation

Före den första användningen av den här maskinen ska du läsa och observera den här bruksanvisningen och den bifogade broschyren Säkerhetsanvisningar för borstrengringsapparater och strålextraktionsenheter, nr 5.956-251.0. Följ alla anvisningar.

Maskinen är godkänd för drift på ytor med en begränsad lutning (se kapitlet "Tekniska data").

### ⚠ VARNING

#### Skaderisk!

Maskinen kan välta på lutande ytor.

Använd aldrig maskinen på lutande ytor.

Maskinen får endast användas om tillkopplas om kåpan och alla lock är stängda.

## Säkerhetsanordningar

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

#### Säkerhetsanordningar som saknas eller har ändrats!

Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig.

Säkerhetsanordningar får inte förbikopplas, tas bort eller inaktiveras.

## Säkerhetsbrytare

Om säkerhetsbrytaren släpps stängs maskinen av.

## Nyckelbrytare

Om nyckelbrytaren dras ut är maskinen säkrad mot obehörig användning.

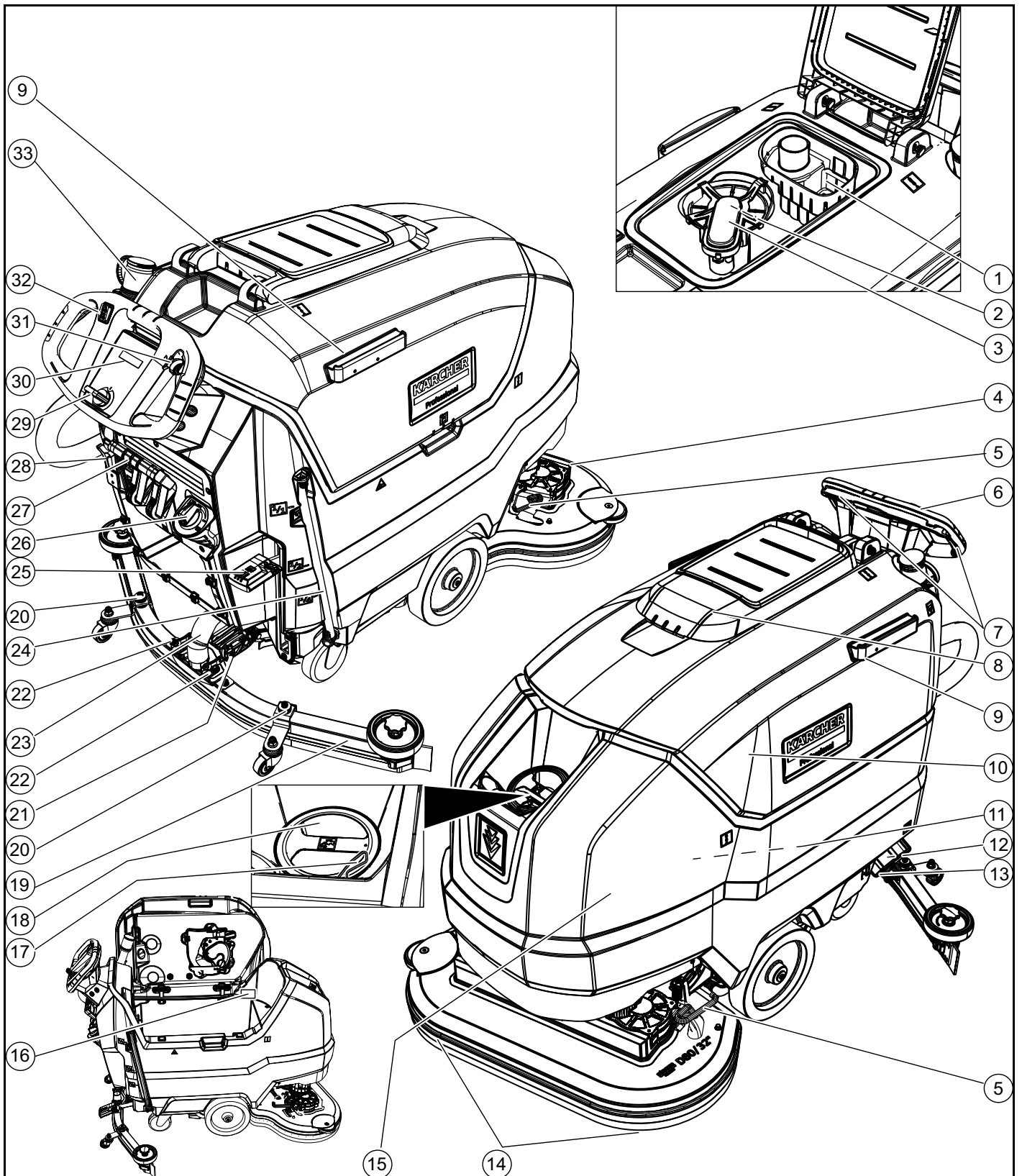
## Symboler varningsinformation

Beakta följande varningsinformation vid hantering av batterier:

	Informationen i batteriets användningsinstruktion och på batteriet samt i denna bruksanvisning ska följas.
	Använd skyddsglasögon.
	Håll barn borta från syra och batterier.
	Explosionsrisk
	Eld, gnistor, flammor och rökning är förbjudet.
	Risk för frätskador
	Första hjälpen.
	Varningsanvisning
	Avfallshandling
	Kasta inte batterier i soptunnan.

# Beskrivning av maskinen

## Maskinöversikt



① Grovsmutssil

② Luddsil

③ Flottör

④ Rengöringshuvud

⑤ Pedal borstbyte

⑥ Skjutbygel

⑦ Säkerhetsbrytare

⑧ Lock smutsvattentank

⑨ Fästskena för Homebase

⑩ Smutsvattentank

⑪ Batteri

⑫ Filter färskvatten

⑬ Förslutning färskvattentank

⑭ Fönsterborste

⑮ Färskvattentank

⑯ Typskylt

⑰ Slanghållare

⑱ Påfyllningsöppning färskvattentank

⑲ Sugbalk

⑳ Höjdinställning sugbalk

㉑ Lutningsinställning sugbalk

㉒ Vingmutter för att fästa sugbalken

㉓ Sugslang

㉔ Nivåindikering färskvatten

㉕ Tömningsslang färskvatten

㉖ Spak rengöringshuvud

㉗ Reglerknapp vattenmängd

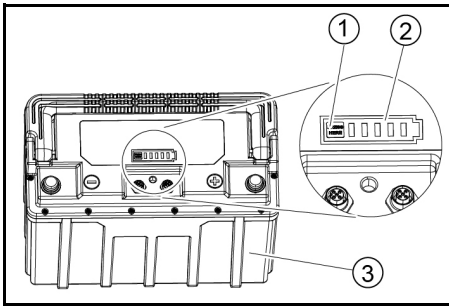
㉘ Spak sugbalk

㉙ Batterikontakt

㉚ Nyckelbrytare

- ⑩ Display
- ⑪ Vridknapp arbetshastighet
- ⑫ Körriktningbrytare
- ⑬ Tömningsslang smutsvatten med doseringsanordning

### Batteri



- ① Knapp
- ② Laddningsindikator
- ③ Batteri

### Färgmärkning

- Manövreringselement för rengöringsprocessen är gula.
- Manövreringselement för underhåll och service är ljusgrå.

### Symboler på maskinen



Tömningss öppning färskvattentank



Tömningss öppning smutsvattentank



Förhöjt anliggningsstryck i rengöringshuvudet



Åtkomst till batteriet



Nivå färskvattentank (50 %)



Anslut laddarens kontakt här



Fastsurningpunkt



\*Mopphållare



**OBSERVERA**  
**Felaktig anslutningsplats**

Skaderisk

Anslut INTE laddarens kontakt här



Normalt anliggningsstryck i rengöringshuvudet



Upphöjt rengöringshuvud



Pedal lyfta/sänka rengöringshuvud



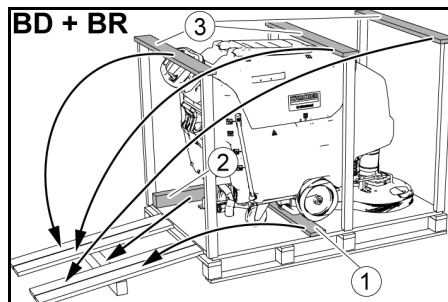
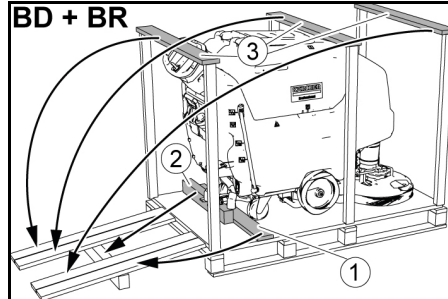
Pedal borstbyte

\* Tillval

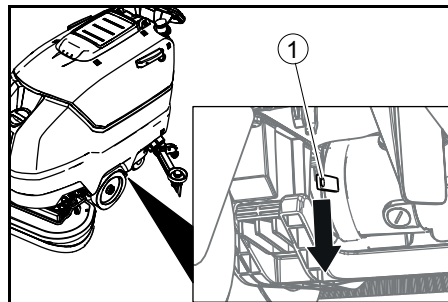
## Montering

### Avlastning

1. Ta bort kartongen.
2. Ta bort spännbanden.
3. Skruva loss tråklossarna som är fästa med skruvar på pallen.
4. Lägg en ramp framför pallen med kartongens 3 övre förstärkningsbrädor och den säkringsbräda som är fastskruvad på tvären på pallen och fäst den med spånskivesskruvar.



- ① Säkringsbräda
  - ② Träbalk
  - ③ Förstärkningsbräda
5. För in träbalken som skruvats av från pallen som stöd under rampen och skruva fast den.
  6. Tryck rengöringshuvudets spak nedåt och haka i den till höger.
  7. **Endast för BD 80/100 och BR 85/100:** Tryck bromsens spak nedåt.



- ① Spak broms

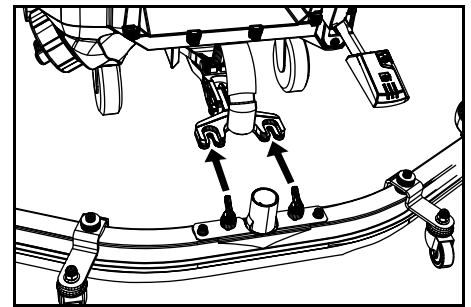
### Hänvisning

För BD 70/75 och BR 75/75 finns ingen broms. Att lossa bromsen är inte nödvändigt för denna maskin.

8. Dra bort maskinen baklänges från pallen.
9. **Endast för BD 80/100 och BR 85/100:** Tryck bromsens spak uppåt.

### Montera sugbalken

1. Sätt in sugbalken i sugbalksfästet.



2. Dra åt vingmuttrarna.
3. Sätt dit sugslangen.

### Batterier

#### Rekommenderade batterier

Maskin	Batteri
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### OBSERVERA

#### Skaderisk

Om andra batterier används kan maskinen skadas.

Använd endast rekommenderade batterier.

#### Sätta i och ansluta batterierna

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

#### Ta ut och sätta i batterierna

Maskinen står inte stabilt

Se till att maskinen står stabilt när batterierna demonteras och monteras.

### OBSERVERA

#### Växling av polaritet

Förstörd styrelektronik

Observera att det blir rätt polaritet vid anslutning av batteriet.

### OBSERVERA

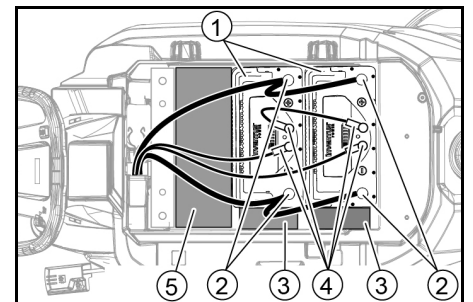
#### Fullständig urladdning

Skaderisk

Ladda batterierna innan maskinen tas i drift.

1. Tappa av smutsvattnet.
2. Sväng smutsvattentanken uppåt.
3. Dra ur batterikontakten.
4. Sätt i batterierna i maskinen som på bilden.

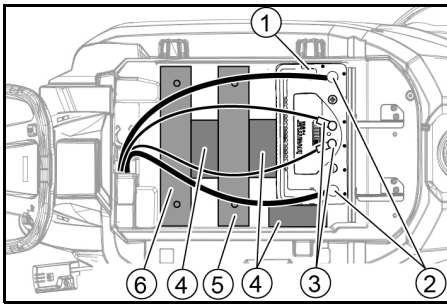
#### BD 80/100:



- ① Batteri
- ② Batteripol
- ③ Distans 150x150x65
- ④ Kulkontakt
- ⑤ Distans 90x185x335 (2 stycken ovanpå varandra)

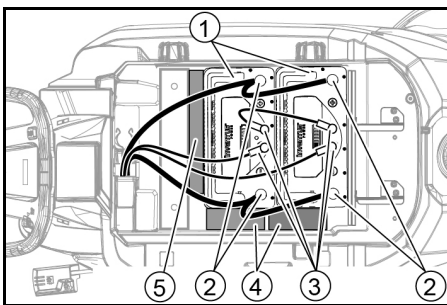


### BD 70/75 80 Ah:



- ① Batteri
- ② Batteripol
- ③ Kulkontakt
- ④ Distans 150x150x65
- ⑤ Tilläggsvikt, 6 plattor
- ⑥ Tilläggsvikt, 14 plattor

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Batteri
  - ② Batteripol
  - ③ Kulkontakt
  - ④ Distans 150x150x65
  - ⑤ Distans 155x300x60
5. Sätt i distanserna och ytterligare vikter enligt anvisningarna.

### OBSERVERA

#### Skaderisk

Om polariteten är omvänd (positiva och negativa poler) skadas styrelektroniken. Anslut röd kabel till pluspolen och svart kabel till minuspolen.

Observera ovanstående bilder när kablar ansluts.

6. Anslut anslutningskabeln till batteripolerna (+) och (-).
7. För maskiner med 2 batterier, anslut anslutningskabeln mellan de båda batterierna.
8. Sätt i kulkontakterna i batterierna.
9. Anslut batterikontakten på maskinen till batterikontakten på batteriet.
10. Sväng smutsvattentanken nedåt.

#### Hänvisning

Ladda batterierna innan du använder maskinen (se avsnittet "Ladda batterierna").

### Ta ut batterierna

#### △ FÖRSIKTIGHET

#### Ta ut och sätta i batterierna

Maskinen står inte stabilt  
Se till att maskinen står stabilt när batterierna demonteras och monteras.

1. Ställ nyckelbrytaren på "0" och dra ut nyckeln.
2. Dra ur batterikontakten.
3. Tappa av smutsvattnet.
4. Sväng smutsvattentanken uppåt.
5. Koppla ur alla kulkontakter.

6. Lossa kabeln från batteriets minuspol.
7. Lossa de resterande kablar från batterierna.
8. Ta vid behov bort distanserna.
9. Ta ut batterierna.
10. Avfallshantera de förbrukade batterierna enligt gällande bestämmelser.

## Idrifttagning

### Ladda batteriet

#### △ FARA

#### Felaktig användning av laddaren

#### Elchock

Observera nätspänningen och säkringen på maskinens typskylt.

Använd laddaren endast inomhus, i torra utrymmen med tillräcklig ventilation.

#### OBSERVERA

#### Användning av en opassande laddare

#### Skaderisk

Anslut inte laddaren till batterikontakten på maskinen.

Använd en laddare som passar den monterade batteritypen.

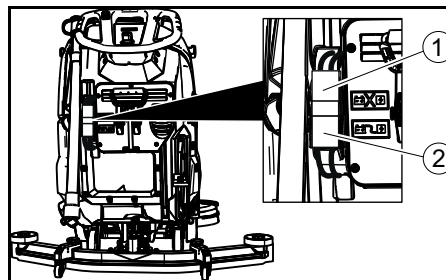
Läs bruksanvisningen från laddarens tillverkare och observera framförallt säkerhetsanvisningarna.

Maskinen kan inte användas under laddningen.

#### Hänvisning

Maskinen har ett djuptömningsskydd, dvs. om den tillåtna minimikapaciteten uppnås kopplas borstmotorn och turbinen från.

1. Kör maskinen direkt till laddaren och undvik lutningar.
2. Dra ur batterikontakten på maskinen.



- ① Batterikontakt, på maskinen
- ② Batterikontakt, på batteriet

#### OBSERVERA

#### Skaderisk

Anslut inte laddaren till batterikontakten på maskinen.

#### Hänvisning

Läs noga igenom bruksanvisningen från tillverkaren av laddaren, i synnerhet säkerhetsanvisningarna!

3. Anslut batterikontakten på batteriet till laddaren.
4. Sätt in laddarens nätkontakt i eluttaget.
5. Ladda enligt anvisningarna i bruksanvisningen till laddaren.  
Laddningstiden beror på batteriets skick och laddaren. När batteriet är tomt är laddningstiden ungefär:

Laddare	Batterikapacitet	Laddningstid ca.
6.654-483.0	80 Ah	7 timmar
6.654-484.0	80 Ah	2 timmar
	160 Ah	4 timmar

6. Efter avslutad laddning:
  - a Koppla ur laddarens nätkontakt.
  - b Lossa batterikontakten från laddaren.
  - c Anslut batterikontakten på maskinen till batterikontakten på batteriet.

## Drift

### OBSERVERA

#### Risksituation vid drift

#### Risk för personskador

Släpp säkerhetsbrytaren om en risk uppstår.

### Fylla på drivmedel

#### Fylla på färskvatten

1. Öppna färskvattentankens förslutning.
2. Fyll på färskvatten (max. 50 °C) till påfyllningsrörets underkant.

**Information:** Färskvattenslangen kan fästas med slanghållaren under påfyllningen.

3. Stäng färskvattentankens förslutning.

### Anvisningar om rengöringsmedel

#### △ VARNING

#### Risk för skador på maskinen!

Vid användning av olämpliga rengöringsmedel kan maskinen skadas.

Använd endast rekommenderade rengöringsmedel. Om andra rengöringsmedel används bär driftansvarig den ökade risken avseende driftsäkerhet och olycksrisk.

Använd endast rengöringsmedel som inte innehåller lösningsmedel samt salt- och fluorvätesyra.

Beakta säkerhetsanvisningarna för rengöringsmedlen.

#### Hänvisning

Använd inte rengöringsmedel som löddrar mycket.

Rekommenderade rengöringsmedel

Användning	Rengöringsmedel
Golvunderhållsrengöringsmedel extra lågskummande med EU-Ecolabel	CA 50 C
Högvätande universalrengöringsmedel	RM 756
Intensivt alkoholrengöringsmedel för golv och ytor. Väl lämpad för hel hård sten som t.ex. granit	RM 755
Rengöringsmedel för fint stengods, fritt från ytaktiva ämnen	RM 753
Universell lagerborttagare, lämplig för linoleum	RM 754
Surt automat-grundrengöringsmedel. Lämplig för sanitära utrymmen och bygglutstädning	RM 751
Rengöringsmedel för industriellt underhåll	RM 69
Industriellt grundrengöringsmedel och alkalisk lagerborttagare	RM 752
Ytdesinfektionsmedel	RM 732

### Rengöringsmedel

1. Tillsätt rengöringsmedlet till färskvattentanken.

**Information:** Locket på färskvattentankens påfyllningsöppning kan användas för att mäta upp rengöringsmedlet. Det är försett med en skala på insidan.

### Ställa in vattenmängden

1. Ställ in vattenmängden på reglerknappen i enlighet med golvbeläggningens nedsmutsning.

#### Hänvisning

Genomför de första rengöringsförsöken med liten vattenmängd. Öka vattenmängden stegvis tills det önskade rengöringsresultatet har uppnåtts.

#### Hänvisning

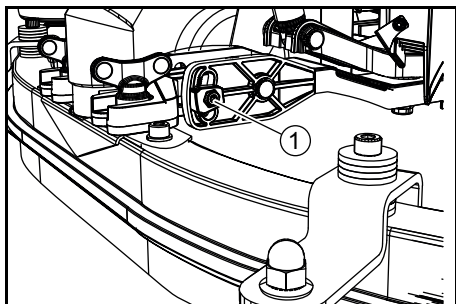
Om färskvattentanken är tom arbetar rengöringshuvudet vidare utan att tillföra vätska.

### Ställa in sugbalken

#### Ställa in lutningen

Lutningen måste ställas in så att sugbalkens sugläppar trycks jämnt mot golvet längs med hela längden.

1. Lossa skruven.

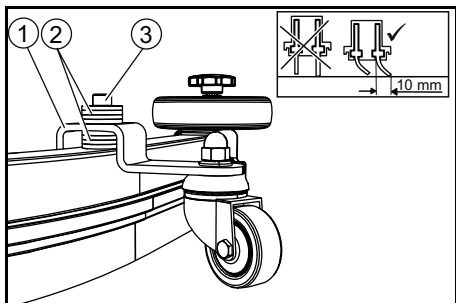


- ① Skruv
2. Justera sugbalkens lutning.
3. Dra åt skruven.

#### Ställa in höjden

Med höjjusteringen påverkas sugläpparnas böjning vid kontakt med golvet.

1. Skjut maskinen en liten bit framåt.
2. Jämför sugläpparnas böjning med figuren nedan.



- ① Avståndsrulle med hållare
- ② Bricka
- ③ Skruv
3. Skruva ut skruven.
4. Lägg så många brickor mellan sugbalk och avståndsrulle att sugläppen får rätt böjning.
5. Placera de resterande brickorna ovanför avståndsrullen.

6. Skruva in skruven och dra åt.
7. Gör samma sak på den andra avståndsrullen.
8. Skjut maskinen en liten bit framåt.
9. Kontrollera sugläpparnas böjning längs med hela längden igen.
10. Upprepa inställningen vid behov.

### Rengöra

#### Slå på maskinen

1. Ställ nyckelbrytaren på "1".  
Displayen visar efter varandra:
  - Tidpunkten fram till nästa kundtjänst
  - Mjukvaruversionen, manöverdel
  - Batteriets status och antal drifttimmar

#### Köra

#### Hänvisning

Det går att ändra körriktningen under rengöringen. På så sätt kan ett valt ställe rengöras intensivt genom att man kör fram och tillbaka flera gånger.

1. Ställ körriktningens brytare på "framåt".

### Rengöra

#### Hänvisning

För att förbättra sugresultatet kan sugbalkens lutning och höjd ställas in (se kapitel Ställa in sugbalken).

#### Hänvisning

Om smutsvattentanken är full stängs sugöppningen av en flottör och sugturbinen går med högre varvtal. Lyft i sådana fall sugbalken och kör för att tömma smutsvattentanken.

1. Vrid vridknappen för arbetshastighet till det önskade värdet.  
Hastigheten visas på displayen under justeringen. Indikeringen visas i procent av den högsta hastigheten.
2. Ställ in vattenmängden på reglerventilen.
3. Tryck sugbalkens spak nedåt.  
Sugbalken sänks ned.  
Sugningen påbörjas.
4. Tryck rengöringshuvudets spak nedåt, haka ur den och låt den gå uppåt.
5. Dra säkerhetsbrytaren mot skjutbygeln. Rengöringshuvudet startar och maskinen kör med den inställda hastigheten.

### Öka borstanligningstrycket

1. Släpp säkerhetsbrytaren.
2. Lyft rengöringshuvudets spak för hand och haka i den till höger.

### Avsluta driften

#### Avsluta rengöringen

1. Släpp säkerhetsbrytaren.
2. Tryck rengöringshuvudets spak nedåt och haka i den till höger.
3. Fortsätt att köra en kort sträcka.  
Det resterande vattnet suggs upp.
4. Lyft sugbalken.  
Sugningen fortsätter i 10 sekunder.
5. Ställ nyckelbrytaren på "0".
6. Ladda batteriet vid behov.

### Tappa av smutsvatten

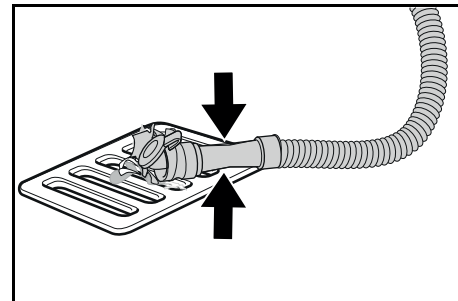
#### △ VARNING

#### Miljöförorening!

Miljöförorening på grund av felaktig avfallshandling i avloppsvatten.

Följ de lokala föreskrifterna om hantering av avloppsvatten.

1. Ta ut tömningsslangen ur hållaren och placera den över ett lämpligt uppsamlingskärl.



2. Tryck ihop eller vik doseringsanordningen.
3. Öppna doseringsanordningens lock.
4. Tappa av smutsvattnet. Reglera vattenmängden genom att trycka eller vika.
5. Spola ur smutsvattentanken med rent vatten.

### Tappa av färskvatten

1. Dra av nivåindikerings slang och sväng den nedåt.

### Tappa av färskvatten snabbt

1. Skruva loss färskvattentankens förslutning.
2. Låt färskvattnet rinna ut.
3. Sätt på och skruva fast färskvattentankens förslutning.

**Information:** Se till att slanganslutningen i färskvattentankens förslutning ligger så långt ned som möjligt efter fastskruvningen.

## Transport

#### △ FARA

#### Köra i lutningar

Risk för personskador

Kör maskinen bara i lutningar upp till maximalvärdet för laddning och lossning (se kapitlet "Tekniska data").

Kör långsamt.

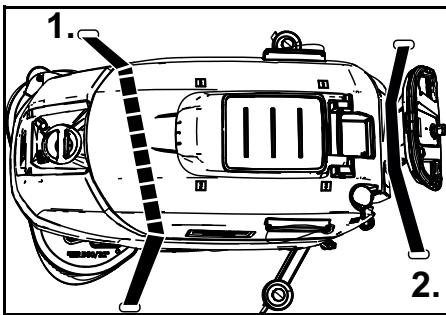
#### △ FÖRSIKTIGHET

#### Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materiella skador

Ta hänsyn till apparatens vikt vid transport. Lasta enheten endast med hjälp av en annan person eller genom att använda framdrivningen.

1. Tryck rengöringshuvudets spak nedåt och haka i den till höger.
2. Lyft sugbalken.
3. Ställ nyckelbrytaren på "1".
4. Välj körriktningen på körriktningens brytare.
5. Dra säkerhetsbrytaren mot skjutbygeln.
6. Vid transport i fordon ska maskinen säkras så att den inte kan halka och välta enligt gällande riktlinjer.



7. Montera först spännbältet under smutsvattentanken.

## Förvaring

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

**Risk för personskador och materialskador!**

Enheten kan välta på lutande ytor.

Ta hänsyn till apparatens vikt vid förvaring.

### OBSERVERA

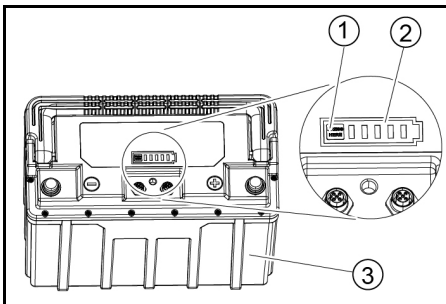
#### Frost

Maskinen förstörs när vattnet fryser

Töm maskinen helt på vatten.

Förvara maskinen på en frostfri plats.

- Den här maskinen får endast förvaras inomhus.
- Före längre lagringstid:
- 1. Försätt batteriet/batterierna till en laddningsnivå mellan 30 % och 50 %.
- 2. Lossa laddaren från batterikontakten.
- 3. Tryck på knappen på batteriet i 20 sekunder för att sätta batteriet i viloläge.



- ① Knapp
- ② Laddningsindikator
- ③ Batteri

Lysdioderna på laddningsindikatorn tänds och släcks efter varandra. Laddningsindikatorn slutar då att svara när knappen trycks in en kort stund.

### Hänvisning

För enheter med flera batterier behöver denna process endast utföras på ett batteri. De andra batterierna tar automatiskt över viloläget.

## Skötsel och underhåll

### ⚠ FARA

#### Skaderisk!

Maskinen kan sättas i rörelse oväntat och orsaka personskador.

Ställ nyckelbrytaren på "0" och dra ur nyckeln före alla arbeten på maskinen.

Dra ut laddarens nätkontakt.

- Tappa av och avfallshantera smutsvattnet och färskvattnet.

## Säkerhetsinspektion/ underhållsavtal

Du kan komma överens om en regelbunden säkerhetsinspektion med din återförsäljare eller ingå ett underhållsavtal. Låt oss ge dig råd.

## Underhållsintervaller

### Efter varje användning

### OBSERVERA

#### Felaktig rengöring

Skaderisk.

Spruta inte rent maskinen med vatten.

Använd inte aggressiva rengöringsmedel.

En detaljerad beskrivning av de enskilda rengöringsarbetena finns i kapitel *Underhållsarbeten*.

- Tappa av smutsvattnet.
- Spola smutsvattentanken med rent vatten.
- Rengör maskinen utvändigt med en fuktig trasa med mild tvättlut.
- Kontrollera luddsilen, rengör om det behövs.
- Rengör grovsmutssilen.
- Rengör suglapparna, kontrollera om de är slitna, justera höjden vid behov eller byt ut.
- Kontrollera om fönsterborstarna är slitna och byt ut vid behov.
- Ladda batteriet.
  - Ladda batteriet fullt och utan avbrott om laddningsnivån är under 50 %.
  - Om laddningsnivån är över 50 % ska batteriet bara laddas om hela drifttiden behövs vid nästa användning.

## Varje månad

En detaljerad beskrivning av de enskilda underhållsarbetena finns i kapitlet "Underhållsarbeten".

1. Töm färskvattentanken och spola bort avlagringar.
2. Rengör färskvattenfiltret.
3. Rengör flottören och luddsilen.
4. Kontrollera om batteripolerna är oxiderade och borsta av vid behov. Kontrollera att anslutningskabeln sitter fast.
5. Rengör tätningarna mellan smutsvattentanken och locket och kontrollera tätheten samt byt ut vid behov.
6. Om maskinen inte ska användas under en längre tid ska batterierna vara fulladdade. Ladda batteriet helt minst en gång i månaden.

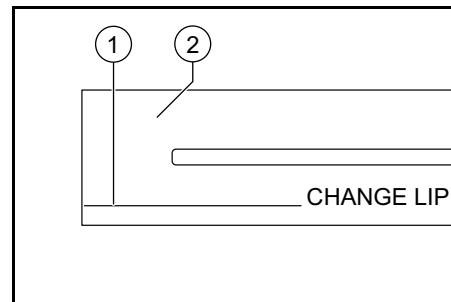
## En gång om året

- Låt kundtjänst utföra den föreskrivna inspektionen.

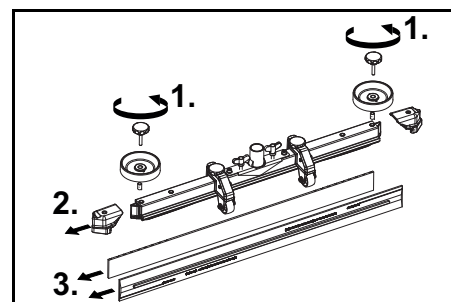
## Underhållsarbeten

### Vända eller byta ut suglapparna

Om suglapparna är slitna ned till slitagemärkena måste de vändas eller bytas ut.



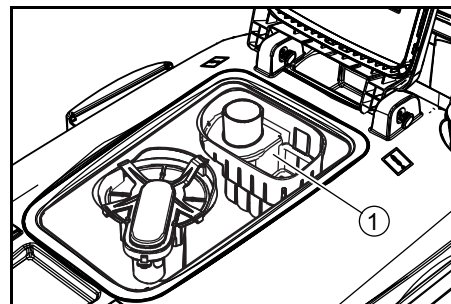
- ① Slitagemärke
  - ② Suglapp
1. Ta bort sugbalken.
  2. Skruva ut stjärngreppen.



3. Dra bort plastdelarna.
4. Dra bort suglapparna.
5. Skjut in de vända eller nya suglapparna.
6. Skjut på plastdelarna.
7. Skruva in och dra åt stjärngreppen.

## Rengöra grovsmutssilen

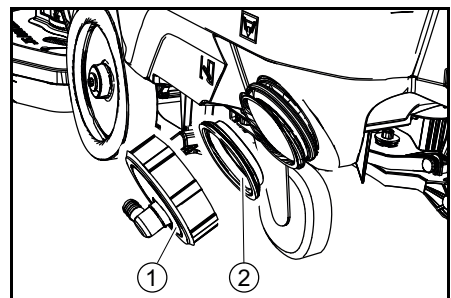
1. Öppna smutsvattentankens lock.



- ① Grovsmutssil
2. Dra av grovsmutssilen uppåt.
  3. Skölj grovsmutssilen under rinnande vatten.
  4. Sätt in grovsmutssilen i smutsvattentanken.

## Rengöra färskvattenfiltret

1. Tappa av färskvattnet (se kapitel *Tappa av färskvatten*).
2. Skruva av färskvattentankens förslutning.

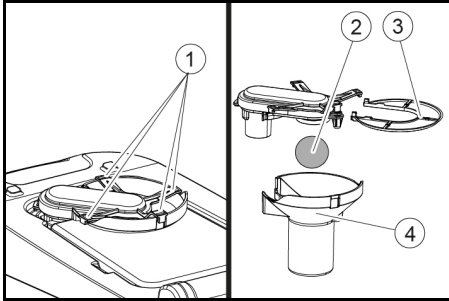


- ① Förslutning färskvattentank
- ② Filter färskvatten

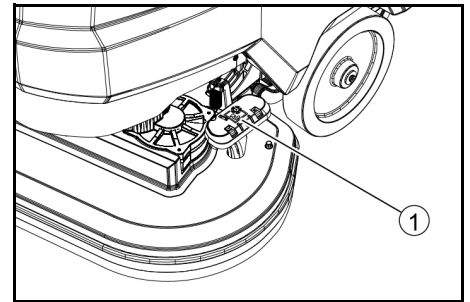
3. Dra ut färskvattenfiltret och spola av med rent vatten.
  4. Sätt in färskvattenfiltret.
  5. Sätt dit färskvattentankens förslutning.
- Information:** Se till att slanganslutningen i färskvattentankens förslutning ligger så långt ned som möjligt efter fastskruvningen.

#### Rengöra flottör och luddsil

1. Öppna smutsvattentankens lock.



- ① Spärrhake
  - ② Flottör
  - ③ Luddsil
  - ④ Flottörkapsling
2. Lossa spärrhaken.
  3. Dra av flottörkapslingen nedåt.
  4. Ta ut flottören ur flottörkapslingen och rengör den.
  5. Ta av luddsilen och rengör den.
  6. Montera alla delar i omvänd ordning.



#### Byta ut fönsterborstarna

1. Lyft rengöringshuvudet.
2. Tryck pedalen för borstbyte nedåt över motståndet.

- ① Pedal borstbyte
3. Dra ut den först skivborsten åt sidan under rengöringshuvudet.
  4. Håll den nya fönsterborsten under rengöringshuvudet, tryck den uppåt och haka fast.
  5. Upprepa proceduren för den andra skivborsten.

### Hjälp vid störningar

#### ⚠ FARA

#### Skaderisk!

Maskinen kan sättas i rörelse oväntat och orsaka personskador.

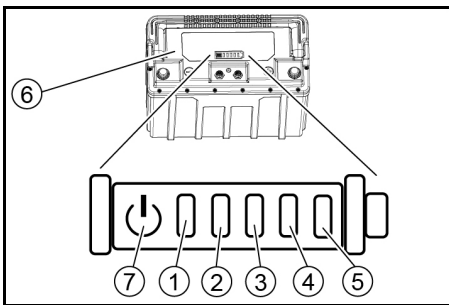
Ställ nyckelbrytaren på "0" och dra ur nyckeln före alla arbeten på maskinen.

Dra ut laddarens nätkontakt.

- Tappa av och avfallshantera smutsvattnet och färskvattnet.

- Kontakta kundtjänst vid störningar som inte kan åtgärdas med hjälp av den här tabellen.

#### Batteristatusindikering



- ① Statuslampor
- ② Indikering LED 1
- ③ Indikering LED 2
- ④ Indikering LED 3
- ⑤ Indikering LED 4
- ⑥ Batteri
- ⑦ Knapp

1. Tryck på knappen i 5 sekunder.
- **Ingen LED lyser:** Ladda batteriet.

- **Statuslampan lyser grönt:** Alla 5 lysdioder indikerar tillsammans batteriets laddningsnivå.
- **Statuslampan lyser rött:** Indikeringslamporna indikerar ett fel. Fel som beskrivs i följande tabell kan åtgärdas av användaren. För alla felindikeringar som inte beskrivs, kontakta KÄRCHER kundtjänst.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Orsak	Åtgärd
röd	-	-	-	-	Batteriet är för varmt.	Låt batteriet svalna.
röd	-	-	-	grön	Batterihanteringssystemet är för varmt.	Låt batteriet svalna.
röd	-	-	grön	-	Batteriet är för kallt för att laddas.	Flytta maskinen till en varmare plats och vänta tills batteriet har värmts upp.
röd	-	-	grön	grön	Strömförbrukningen vid laddning är för hög.	Dra ur laddarens nätkontakt. Vänta 10 sekunder. Sätt tillbaka nätkontakten. Om felet visas igen, byt laddare.
					Maskinens strömförbrukning är för hög.	Stäng av maskinen. Om felet uppstår igen efter tillkoppling, leta efter felet i maskinen.
röd	-	grön	-	grön	Kortslutning.	Kontrollera alla batterianslutningar.
röd	-	grön	grön	-	För låg cellspänning under urladdning.	Ladda batteriet.
röd	-	grön	grön	grön	För hög cellspänning under laddning.	Ladda ur batteriet till 20 % återstående kapacitet. Ladda sedan batteriet.
röd	grön	-	-	grön	Batterispänningen är för låg.	Ladda batteriet.
röd	grön	-	grön	-	Störning under laddning.	Dra ur laddarens nätkontakt. Vänta 10 sekunder. Sätt tillbaka nätkontakten. Om felet visas igen, byt laddare.
röd	grön	-	grön	grön		
röd	grön	grön	-	-	Batteriet är för kallt för effektuttag.	Flytta maskinen till en varmare plats och vänta tills batteriet har värmts upp.
röd	grön	grön	grön	-	Fel under effektuttaget.	Stäng av maskinen. Om felet kvarstår, kontakta kundtjänst.

## Störningar utan felmeddelande

Störning	Åtgärd
<b>Det går inte att starta maskinen</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ställ nyckelbrytaren på "1".</li> <li>2. Lås upp nödstoppknappen på manöverpanelen genom att vrida den. (Obs: inte alla maskinversioner är utrustade med en nödstoppknapp.)</li> <li>3. Aktivera säkerhetsbrytaren.</li> <li>4. Sätt i batterikontakten.</li> <li>5. Kontrollera batterierna, ladda vid behov.</li> <li>6. Kontrollera om batteripolerna är anslutna.</li> </ol>
<b>Vattenmängden är inte tillräcklig</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera färskvattnets nivå, fyll på tanken vid behov.</li> <li>2. Öka vattenmängden med reglerknappen för vattenmängd.</li> <li>3. Rengör färskvattenfiltret.</li> <li>4. Kontrollera om slangarna är igensatta och rengör vid behov.</li> </ol>
<b>Sugeffekten är för låg</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stäng av maskinen och tappa av smutsvattnet.</li> <li>2. Rengör tätningarna mellan smutsvattentanken och locket och kontrollera tätheten samt byt ut vid behov.</li> <li>3. Kontrollera om sugslangen är korrekt ansluten till smutsvattentanken.</li> <li>4. Kontrollera om luddsilen är smutsig och rengör vid behov.</li> <li>5. Rengör sugläpparna på sugbalken och vänd eller byt ut vid behov.</li> <li>6. Kontrollera om locket på tömningsslangen för smutsvatten är stängt.</li> <li>7. Kontrollera sugbalkens inställning.</li> <li>8. Kontrollera om sugslangen är igensatt och rengör vid behov. När sugslangen sätts tillbaka måste slangens vita markering ligga på fästklammern.</li> <li>9. Kontrollera sugslangens täthet och byt ut vid behov.</li> </ol>
<b>Rengöringsresultatet är otillräckligt</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sänk hastigheten.</li> <li>2. Kontrollera om borstarna är slitna och byt ut vid behov.</li> <li>3. Kontrollera att borsttypen och rengöringsmedlet är lämpliga.</li> </ol>
<b>Sugturbinen körs med förhöjt varvtal</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tappa av smutsvattnet.</li> <li>2. Rengör flottören.</li> <li>3. Kontrollera luddsilen och rengör vid behov.</li> <li>4. Kontrollera om sugslangen är igensatt och rengör vid behov.</li> <li>5. Kontrollera om sugbalken är igensatt och åtgärda igensättningen vid behov.</li> </ol>
<b>Borsten roterar inte</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera om ett främmande föremål blockerar borsten och avlägsna det främmande föremålet vid behov.</li> </ol>
<b>Maskinen vibrerar vid rengöring</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Använd en mjukare borste.</li> </ol>
<b>Lysdioderna "Batteri frånkopplat", 80 % och 100 % på laddaren tänds flera gånger i följd</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Laddaren är i efterladdningsfasen. I detta fall jämförs de enskilda battericellernas laddningsnivå. Ett fel föreligger endast om lysdioden "Batteri frånkopplat" lyser permanent.</li> </ol>
<b>Batteriet kan inte laddas</b>	<p>Batteriet är djupurladdat och kan inte väckas av laddaren.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Anslut laddaren till nätanslutningen och till batteriet.</li> <li>2. Tryck in knappen "OK" på batteriet i mer än 5 sekunder. Batteriet väcks och laddningen startar.</li> </ol>

### Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repa-

reras utan kostnad inom garantifristen, under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto

till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.  
(Se baksidan för adress)

### Tillbehör BD-variant

Beteckning	BD 70/75 artikelnr	BD 80/100 artikelnr	Beskrivning
Fönsterborste, vit (mycket mjuk)	4.905-011.0	4.905-030.0	För rengöring av lätt nedsmutsade eller känsliga golv
Fönsterborste, natur (mjuk)	4.905-012.0	4.905-031.0	Av naturfiber för försegling och polering
Fönsterborste, röd (medel, standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	För användning vid alla vanliga rengöringsuppdrag
Fönsterborste, svart (hård)	4.905-013.0	4.905-032.0	För stark nedsmutsning och för grundrengöring, endast för tåliga beläggningar
Rondelhållare	4.762-590.0	4.762-447.0	För rengöring med rondeller, med snabbväxlingskoppling och centerlås
Rondell, vit	–	6.371-331.0	För polering av golv
Rondell, röd (medelmjuk)	6.369-003.0	6.371-147.0	För rengöring och försegling av alla golv
Rondell, grön (medelhård)	6.369-002.0	6.371-148.0	För rengöring av mycket smutsiga golv och för grundrengöring
Rondell, svart (hård)	6.369-001.0	6.371-169.0	Vid hårt sittande smuts och för grundrengöring
Rondell, brun (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	För sanering av skyddsskikt på hårda och elastiska ytor

## Tekniska data

	<b>BD 70/75 W Clas- sic Bp</b>	<b>BD 80/ 100W Clas- sic Bp</b>
--	--	---

### Effektdata maskin

Märkspänning	V	24	24
Batterikapacitet	Ah (5 h)	80 / 160	160
Genomsnittlig effektförbrukning	W	1270	1320
Effekt körmotor	W	250	300
Effekt sugturbin	W	500	500
Effekt borstdrift	W	2 x 500	2 x 500
Teoretisk ytkapacitet	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Volym färskvatten-tank	l	75	100
Volym smutsvatten-tank	l	75	100
Vattentemperatur max.	°C	50	50
Vattentryck max.	bar	0,06	0,06
Vändebredd	mm	1550	1650
Lutning arbetsområde max.	%	2	2

### Uppsugning

Sugeffekt, luftmängd	l/s	24	24
Sugeffekt, undertryck	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

### Rengöringsborstar

Arbetsbredd	mm	700	800
Borstdiameter	mm	356	410
Borstvarvtal	1/min	140	140
Borstanläggningstryck	N	300 / 500	400 / 680

### Mått och vikter

Tillåten totalvikt	kg	325	435
Tomvikt (transportvikt)	kg	251	325
Mått batterifack	mm	575 x 380	622 x 384

### Fastställda värden enligt EN 60335-2-72

Totalt vibrationsvärde	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	dB(A)	0,2	0,2
Ljudtrycksnivå LpA	dB(A)	65	65
Osäkerhet KpA	dB(A)	2	2
Ljudeffektsnivå LWA + Osäkerhet KWA	dB(A)	81	81

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar vi att nedan angiven maskin genom sin utformning och konstruktionstyp samt i det utförande som marknadsförs av oss uppfyller gällande

grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EU-direktivet. Denna försäkran upphör att gälla om maskinen ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Golv rengörare  
Typ: 1.127-xxx, 1.515-xxx

### Gällande EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

### Tillämpade harmoniserade standarder

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

### Tillämpade nationella standarder

-  
Undertecknande agerar på uppdrag av och med styrelsens godkännande.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefullmäktigad:


S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
D-71364 Winnenden (Germany)  
Tfn: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021-02-01

## Sisältö

Yleisiä ohjeita.....	95
Toiminta.....	95
Määräystenmukainen käyttö.....	95
Ympäristönsuojelu.....	95
Lisävarusteet ja varaosat.....	95
Toimituksen sisältö.....	95
Turvallisuusohjeet.....	95
Laitekuvaus.....	96
Asennus.....	97
Käyttöönotto.....	98
Käyttö.....	98
Kuljetus.....	99
Varastointi.....	100
Hoito ja huolto.....	100
Ohjeet häiriöissä.....	101
Takuu.....	102
Lisävarusteet BD-versio.....	102
Tekniset tiedot.....	103
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus..	103

## Yleisiä ohjeita

 Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menettele niiden mukaisesti. Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

## Toiminta

Tätä hankausimukonetta käytetään tasaisen lattiapintojen märkäpuhdistukseen. Laitteen voi säätää kulloistakin puhdistustehtävää varten säätämällä vesi- ja puhdistusainemäärä. Puhdistusaineen annostelu säädetään lisäämällä sitä säiliöön, Työlevyys sekä puhdas- ja likavesisäiliön tilavuus (katso luku " *Tekniset tiedot* ") mahdollistavat tehokkaan puhdistuksen ja pitkän käyttöajan. Laitteessa on ajomoottori.

### Huomautus


*Laitteen voi varustaa erilaisilla lisävarusteilla puhdistustehtävän mukaisesti. Pyydä luettelo tai käy verkkosivuiltamme osoitteessa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*


## Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu ammatti- ja teollisuuskäyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrattavissa toimitiloissa. Käytä laitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.

- Laitetta saa käyttää vain kosteutta ja kiillotusta kestävien tasaisten lattioiden puhdistamiseen.
- Laite ei sovellu jäätyneiden lattioiden (esim. kylmiöissä) puhdistamiseen.
- Laite ei sovellu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Laitetta saa käyttää pinnoilla, joiden kaltevuus ei ylitä enimmäisrajaa (katso luku *Tekniset tiedot*).

## Ympäristönsuojelu

 Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöystävällisesti.

 Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaista käyttöä varten. Tällä symbolilla merkityt laitteita ei saa hävittää tavallisena talousjätteenä.

**Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)**  
Päivitettyjä tietoja sisältöaineista löytyy osoitteesta: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön. Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Toimituksen sisältö

Tarkasta pakkauksesta purkaessasi sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvaurioita, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

## Turvallisuusohjeet

Lue tämä käyttöohje ennen laitteen käyttöä ja noudata sitä ja mukana toimitettua esitettyä Turvaohjeet harjapuhdistuslaitteille ja painehuuhtelulaitteille nro 5.956-251.0 ja toimi niiden mukaisesti.

Laitetta saa käyttää pinnoilla, joiden kaltevuus on rajoitettu (katso luku *Tekniset tiedot*).

### ⚠ VAROITUS

#### Loukkaantumiswaara!

*Laite voi kaatua kaltevilla pinnoilla.*

*Älä käytä laitetta kaltevilla pinnoilla.*

Laitetta saa käyttää vain, kun suojuus ja kaikki kannet on suljettu.

## Turvalaitteet

### ⚠ VARO

#### Puuttuvat tai muutetut turvalaitteet!

*Turvalaitteet ovat sinun turvallisuuttasi varten.*

*Älä ohita, poista tai tee tehottomaksi mitään turvalaitteita.*

## Turvakytkin



Kun turvakytkin vapautetaan, laite kytkeytyy pois päältä.

## Avainkytkin

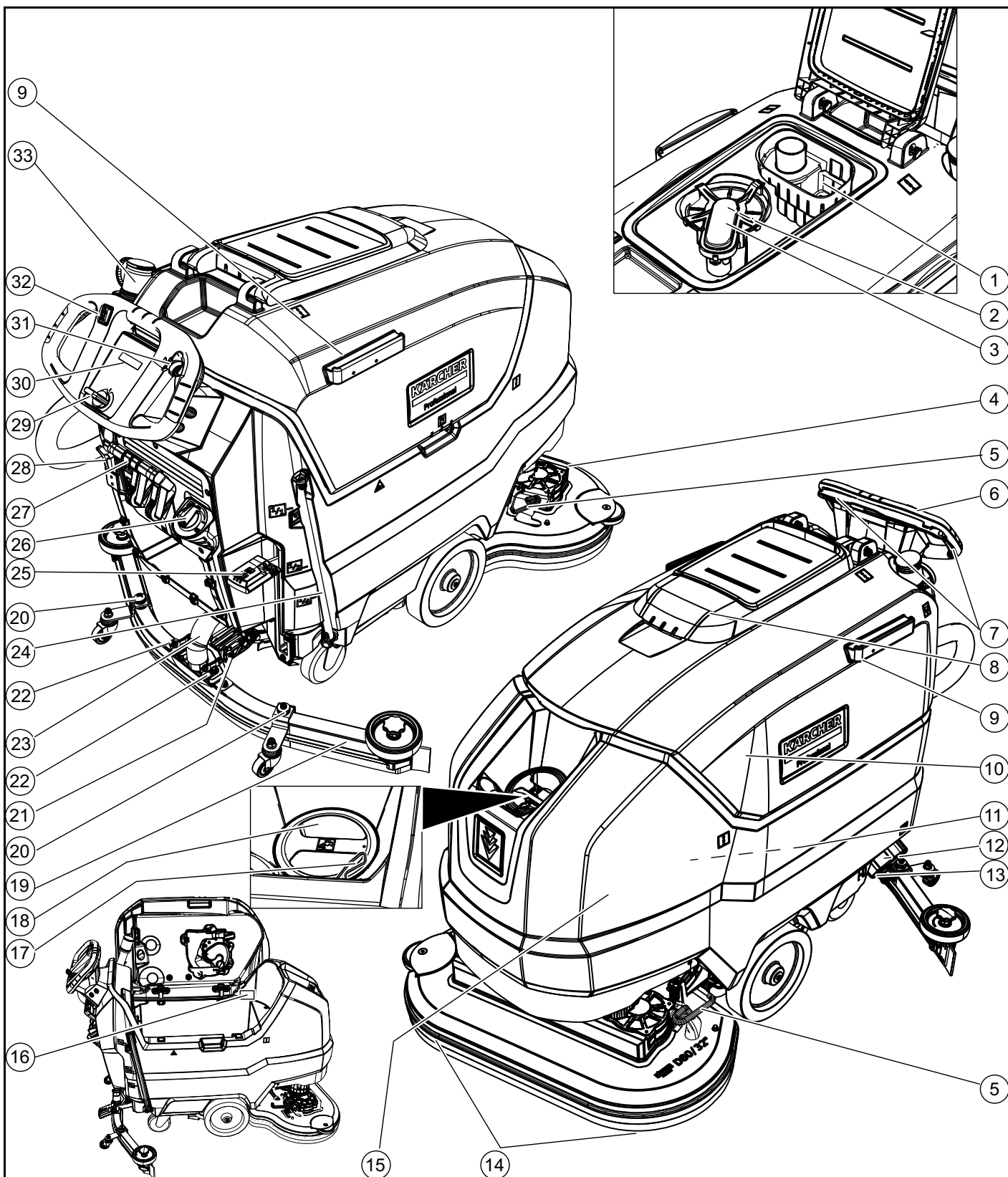
Jos avainkytkin vedetään irti, laite on suojattu valtuuttamattomalta käytöltä.

## Varoitusten symbolit

Ota akkujen käsittelyssä huomioon seuraavat varoitukset:

	Ota huomioon akun käyttöohjeessa ja akussa sekä tässä käyttöohjeessa olevat ohjeet.
	Käytä silmäsuojusta.

	Pidä lapset loitolla haposta ja akusta.
	Räjähdysvaara
	Avotuli, kipinät ja tupakointi kielletty.
	Syöpymsivaara
	Ensiapu.
	Varoitus
	Hävittäminen
	Älä heitä akkua jäteastiaan.



- ① Karkean lian seula
- ② Nukkasihtti
- ③ Uimuri
- ④ Puhdistuspää
- ⑤ Harjanvaihdon poljin
- ⑥ Työntöaisa
- ⑦ Turvakytkin
- ⑧ Likavesisäiliön kansi
- ⑨ Kiinnityskisko Homebase
- ⑩ Likavesisäiliö

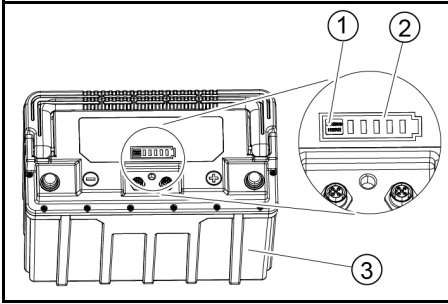
- ⑪ Akku
- ⑫ Puhdasvesisuodatin
- ⑬ Puhdasvesisäiliön korkki
- ⑭ Laikkaharja
- ⑮ Puhdasvesisäiliö
- ⑯ Tyypikilpi
- ⑰ Letkupidike
- ⑱ Puhdasvesisäiliön täyttöaukko
- ⑲ Imupalkki
- ⑳ Imupalkin korkeuden säätö

- ㉑ Imupalkin kallistuksen säätö
- ㉒ Siipimutteri imupalkin kiinnitykseen
- ㉓ Imuletku
- ㉔ Puhtaan veden täyttötilan näyttö  
Puhtaan veden poistoletku
- ㉕ Puhdistuspään vipu
- ㉖ Vesimäärän säätönappi
- ㉗ Imupalkin vipu
- ㉘ Akkupistoke
- ㉙ Avainkytkin



- ③① Näyttö
- ③① Työskentelynopeuden kiertonuppi
- ③② Ajosuuntakytkin
- ③③ Likaveden poistoletku, jossa annostelu-laite

### Akku



- ① Painike
- ② Lataustilan näyttö
- ③ Akku

### Värimerkintä

- Puhdistusprosessin käyttöelementit ovat keltaisia.
- Huollon ja kunnossapidon käyttöelementit ovat kirkkaan harmaita.

### Laitteessa olevat symbolit



Puhdasvesisäiliön tyhjennysaukko



Likavesisäiliön tyhjennysaukko



Puhdistuspään korotettu puristus-paine



Pääsy akkuun



Puhdasvesisäiliön täyttömäärä (50 %)



Liitä laturin pistoke tähän



Kiinnityskohta



\*Mopin pidike



### HUOMIO

#### Väärä liitäntäpaikka

Vaurioitumisvaara

ÄLÄ liitä laturin pistoketta tähän



Puhdistuspään normaali puristus-paine



Nostettu puhdistuspää



Puhdistuspään nostamisen/laske-misen poljin



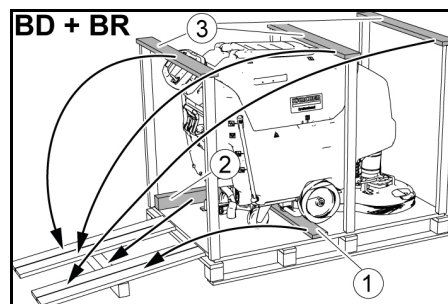
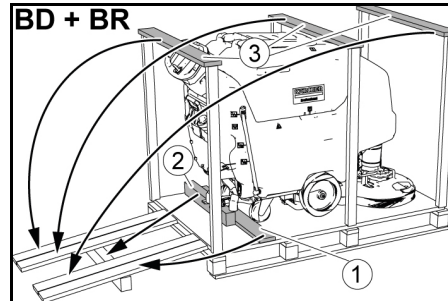
Harjanvaihdon poljin

\* valinnainen

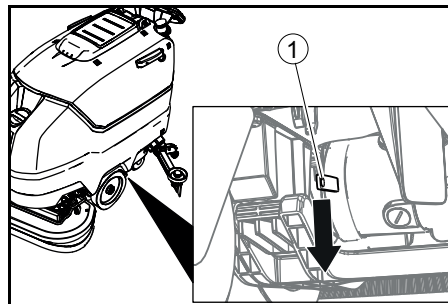
## Asennus

### Kuormasta purkaminen

1. Poista pahvipakkaus.
2. Poista kiinnitysnauhat.
3. Ruuvaa kuormalavaan ruuveilla kiinnite-tyt puupalikat irti.
4. Tee kartonkipakkauksen 3 ylemmästä jäykistyslaudasta ja poikittain kuormala-vaan ruuvatusta varmistuslaudasta ajo-luiska lavan eteen ja kiinnitä se lastulevyruuveilla.



- ① Varmistuslauta
  - ② Tukipuu
  - ③ Jäykistyslauta
5. Työnnä kuormalavasta irrotettu tukipuu ajoluiskan alle tueksi ja kiinnitä se ruu-veilla.
  6. Paina puhdistuspään vipu alas ja lukitse se oikealle.
  7. **Vain BD 80/100 ja BR 85/100:** Paina jarrun vipu alas.



- ① Jarrun vipu

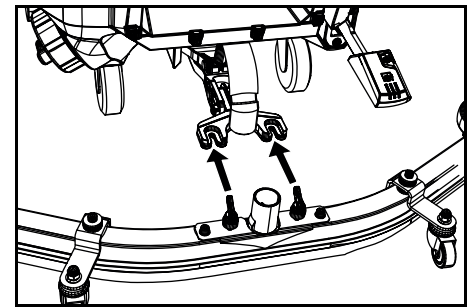
### Huomautus

Mallissa BD 70/75 ja BR 75/75 ei ole jarrua. Jarrun vapauttamista ei tässä laitteessa tarvita.

8. Vedä laite taaksepäin pois kuormalaval-ta.
9. **Vain BD 80/100 ja BR 85/100:** Paina jarrun vipu ylös.

### Imupalkin asennus

1. Aseta imupalkki imupalkin ripustukseen.



2. Kiristä siipimutteri.
3. Laita imuletku paikalleen.

### Akut

#### Suosittelut akut

Laite	Akku
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6654-454.0

### HUOMIO

#### Vaurioitumisvaara

Muiden akkujen käyttäminen voi johtaa laitteen vaurioitumiseen.

Käytä vain suositeltuja akkuja.

### Akkujen asentaminen ja liittäminen

#### VARO

#### Akkujen poistaminen ja asentaminen

Koneen epävakaa asento

Varmista akkuja irrottaessasi ja asentaes-sasi, että kone on tukevasti paikallaan.

### HUOMIO

#### Napaisuuden vaihtaminen

Ohjauselektronikan rikkoutuminen

Kiinnitä akun liittämisen yhteydessä huo-miota oikeaan napaisuuteen.

### HUOMIO

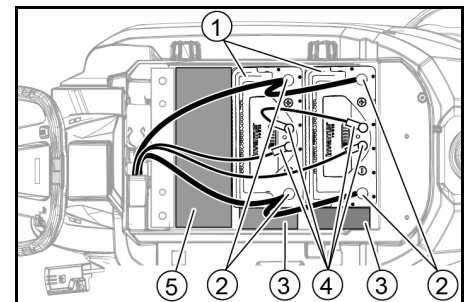
#### Syväpurkautuminen

Vaurioitumisvaara

Lataa akut ennen laitteen käyttöönottoa.

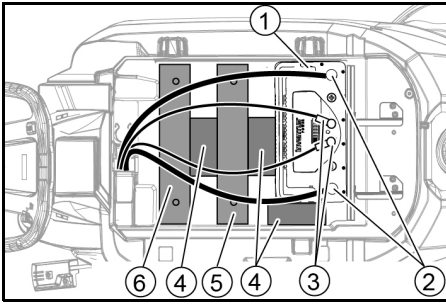
1. Valuta likavesi pois.
2. Käännä likavesisäiliö ylös.
3. Irrota akkupistoke.
4. Aseta akut laitteeseen kuvan mukaises-ti.

#### BD 80/100:



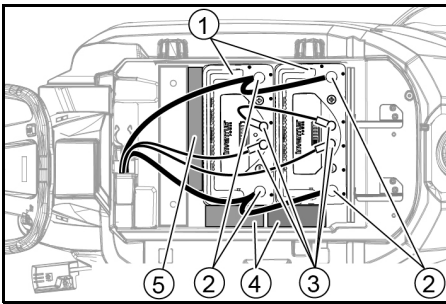
- ① Akku
- ② Akun napa
- ③ Välikappale 150x150x65
- ④ Pyöreä liitin
- ⑤ Välikappale 90x185x335 (2 kappaletta päällekkäin)

## BD 70/75 80 Ah:



- 1 Akku
- 2 Akun napa
- 3 Pyöreä liitin
- 4 Välikappale 150x150x65
- 5 Lisäpaino, 6 levyä
- 6 Lisäpaino, 14 levyä

## BD 70/75 160 Ah:



- 1 Akku
  - 2 Akun napa
  - 3 Pyöreä liitin
  - 4 Välikappale 150x150x65
  - 5 Välikappale 155x300x60
5. Aseta välikappaleet ja lisäpainot paikoilleen ohjeiden mukaisesti.

### HUOMIO

#### Vaurioitusvaara

Jos napaisuus (plus- ja miinusnapa) vaihtuu, ohjauselektronikka vaurioituu.

Kytke punainen kaapeli plusnapaan ja musta kaapeli miinusnapaan.

Kiinnitä huomiota ylläoleviin kuviin kaapeleita kytkettäessä.

6. Kytke liitäntäkaapelit akun napoihin (+) ja (-).
7. Jos laitteessa on 2 akkua, kytke liitäntäkaapeli kahden akun väliin.
8. Työnnä molemmat pyöreät pistokkeet akkuihin.
9. Yhdistä laitteenpuoleinen akkupistoke akunpuoleiseen akkupistokkeeseen.
10. Käännä likavesisäiliö alas.

### Huomautus

Lataa akut ennen laitteen käyttöönottoa (katso kappale "Akkujen lataaminen").

### Akkujen irrotus

#### VARO

#### Akkujen poistaminen ja asentaminen

Koneen epävakaata asento

Varmista akkuja irrottaessasi ja asentaessasi, että kone on tukevasti paikallaan.

1. Aseta avainkytkin asentoon "0" ja vedä avain irti.
2. Irrota akkupistoke.
3. Valuta likavesi pois.
4. Käännä likavesisäiliö ylös.

5. Irrota kaikki pyöreät pistokkeet.
6. Irrota laitteenpuoleinen johto akun miinusnavasta.
7. Irrota loput johdot akuista.
8. Irrota tarvittaessa välikappaleet.
9. Ota akut pois.
10. Hävitä käytetyt akut voimassa olevien määräysten mukaisesti.

## Käyttöönotto

### Akun lataaminen

#### VAARA

#### Laturin epäasianmukainen käyttö

##### Sähköisku

Huomioi laitteen tyyppikilvessä mainittu verkkojännite ja sulake.

Käytä laturia vain kuivissa tiloissa ja riittäväällä ilmanvaihdolla.

### HUOMIO

#### Sopimattoman laturin käyttö

##### Vaurioitusvaara

Älä yhdistä laturia laitteenpuoleisella akkupistokkeella.

Käytä vain asennetulle akkutyypille sopivaa laturia.

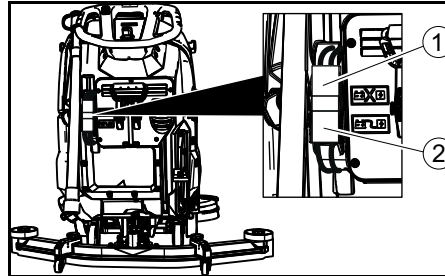
Laturin valmistajan käyttöohje on luettava läpi ja erityisesti turvallisuusohjeita on noudatettava.

Laitetta ei voi käyttää latauksen aikana.

### Huomautus

Laitteessa on purkaussuoja. Jos kapasiteetin sallittu vähimmäismäärä saavutetaan, harjamoottori ja turbiini kytkeytyvät pois päältä.

1. Siirrä laite suoraan laturiin, vältä tässä nousuvia pintoja.
2. Irrota laitteenpuoleinen akkupistoke.



- 1 Akkupistoke, laitteen puoli
- 2 Akkupistoke, akun puoli

### HUOMIO

#### Vaurioitusvaara

Laturia ei saa yhdistää laitteenpuoleisella akkupistokkeella.

### Huomautus

Lue laturin valmistajan käyttöohje ja kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin!

3. Yhdistä akunpuoleinen akkupistoke laturiin.
4. Yhdistä laturin verkkopistoke pistorasiaan.
5. Suorita lataus laturin käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaisesti. Latausaika riippuu akun tilasta ja laturista. Kun akku on tyhjä, latausaika on suunnilleen:

Laturi	Akkukapasiteetti	Latausaika n.
6.654-483.0	80 Ah	7 tuntia
6.654-484.0	80 Ah	2 tuntia
	160 Ah	4 tuntia

6. Kun lataus on päättynyt:
  - a Irrota laturin verkkopistoke.
  - b Irrota akun liitin laturista.
  - c Yhdistä laitteenpuoleinen akkupistoke akunpuoleiseen akkupistokkeeseen.

## Käyttö

### HUOMIO

#### Vaaratilanne käytössä

##### Loukkaantumisvaara

Vapauta turvakytkin vaaratilanteessa.

### Käyttöaineiden lisääminen

#### Puhtaan veden lisääminen

1. Avaa puhdasvesisäiliön korkki.
2. Lisää puhdasta vettä (maks. 50 °C) täyttöaukon alareunaan asti.  
**Ohje:** Puhtaan veden letkun voi kiinnittää täytön ajaksi letkupidikkeellä.
3. Sulje puhdasvesisäiliön korkki.

### Puhdistusaineita koskevia ohjeita

#### VAROITUS

#### Laitteen vaurioitusvaara!

Jos käytetään sopimattomia puhdistusaineita, laite voi vaurioitua.

Käytä vain suositeltuja puhdistusaineita.

Toimenhaltija on vastuussa muiden puhdistusaineiden aiheuttamasta vaarasta käyttöturvallisuudelle sekä onnettomuusvaarasta.

Käytä vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä liuotainaineita tai suola- ja fluorivetyhappoa.

Noudata puhdistusaineissa olevia turvaohjeita.

### Huomautus

Älä käytä voimakkaasti vaahtoavia puhdistusaineita.

Suosittelut puhdistusaineet

Käyttö	Puhdistusaineet
Lattian kunnostuspuhdistusaine, erittäin vähän vaahtoava, EU-Ecolabel	CA 50 C
Hyvin kostuttava yleispuhdistusaine	RM 756
Intensiivinen alkoholipuhdistusaine latioille ja pinnoille. Soveltuu hyvin kovan kiven, kuten graniitin, käsittelyyn	RM 755
Hieno kivitavaran puhdistusaine, tensiditon	RM 753
Yleiskäyttöinen kerrostumien poistoaine, sopii liuonemille	RM 754
Hapan automaatin peruspuhdistusaine. Soveltuu saneettitilojen ja rakennusten loppupuhdistukseen	RM 751
Teollinen kunnostuspuhdistusaine	RM 69
Teollinen peruspuhdistusaine ja alkaalinen kerrostumien poistoaine	RM 752
Pintoja desinfiioiva puhdistusaine	RM 732

## Puhdistusaineet

1. Lisää puhdistusaineet puhdasvesisäiliöön.

**Ohje:** Puhdasvesisäiliön täyttöaukon korkkia voi käyttää puhdistusaineen mittaamiseen. Sen sisäpuolella on asteikko.

## Veden määrän säätäminen

1. Säädä veden määrä säätönupilla lattianpinnan likaisuuden mukaan.

### Huomautus

Suorita ensimmäiset puhdistusyritykset pienellä vesimäärällä. Suurena vesimäärää asteittain, kunnes haluttu puhdistustulos on saavutettu.

### Huomautus

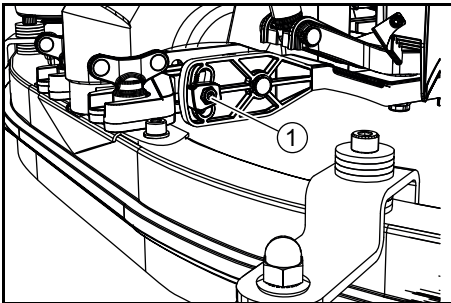
Kun puhdasvesisäiliö on tyhjä, puhdistuspää toimii edelleen ilman nesteen syöttöä.

## Imupalkin säätö

### Kallistuksen säätö

Kallistus on säädettävä siten, että imupalkin imuhuulet painautuvat lattiaan tasaisesti koko pituudelta.

1. Avaa ruuvi.

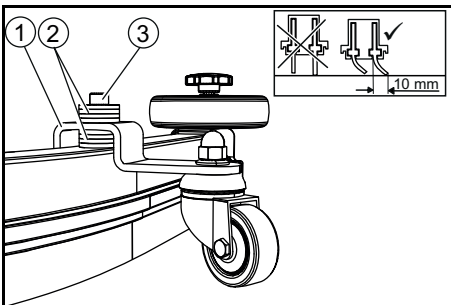


- ① Ruuvi
2. Säädä imupalkin kallistus.
3. Kiristä ruuvi.

### Korkeuden säätö

Korkeudensäätö vaikuttaa imuhuulien taipumiseen niiden koskettaessa lattiaa.

1. Siirrä laitetta hieman eteenpäin.
2. Vertaa imuhuulien taipumista alla olevaan kuvaan.



- ① Välikerulla ja pidike
- ② Aluslaatta
- ③ Ruuvi
3. Kierrä ruuvi irti.
4. Aseta imupalkin ja välikerullan väliin niin monta aluslaattaa, että imuhuulet taipuvat oikealla tavalla.
5. Kiinnitä loput aluslaatat välikerullan yläpuolelle.
6. Kierrä ruuvi paikalleen ja kiristä se.
7. Toista toimenpiteet toisessa välikerullassa.
8. Siirrä laitetta hieman eteenpäin.

9. Tarkasta imuhuulten taipuminen koko leveydellä vielä kerran.

10. Toista säätötoimenpiteet tarvittaessa.

## Puhdistus

### Laitteen kytkeminen päälle

1. Aseta avainkytkin asentoon "1". Näytössä näkyy peräjälkeen:
  - aika seuraavaan huoltoon
  - ohjelmistoversio, ohjain
  - akun lataustila ja käyttötuntien määrä

### Ajaminen

### Huomautus

Ajosuuntaa voi muuttaa puhdistuksen aikana. Näin valittu kohta voidaan puhdistaa intensiivisesti ajamalla useita kertoja edestakaisin.

1. Aseta ajosuuntakytkin asentoon "eteenpäin".

## Puhdistus

### Huomautus

Imutulosta voidaan parantaa säätämällä imupalkin kallistusta ja korkeutta (katso luku Imupalkin säätö).

### Huomautus

Jos likavesisäiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon ja imuturbiini käy korkeammalla kierrosnopeudella. Nosta tässä tapauksessa imupalkkia ja aja tyhjentämään likavesisäiliö.

1. Käännä työnopeuden kiertonuppi haluttuun arvoon. Nopeus näytetään säätön aikana näytöllä. Nopeus näytetään prosentteina enimmäisnopeudesta.
2. Säädä vesimäärä säätöventtiilillä.
3. Paina imupalkin vipu alas. Imupalkki laskeutuu alas. Imu käynnistyy.
4. Paina puhdistuspään vipu alas, avaa lukitus ja anna nupin siirtyä ylös.
5. Vedä turvakytin työntöaisaa kohti. Puhdistuspää käynnistyy ja laite kulkee säädetyllä nopeudella.

### Harjojen puristusvoiman lisääminen

1. Vapauta turvakytin.
2. Nosta puhdistuspään vipua käsin ja lukitse se oikealle.

### Käytön lopettaminen

#### Puhdistuksen lopettaminen

1. Vapauta turvakytin.
2. Paina puhdistuspään vipu alas ja lukitse se oikealle.
3. Jatka ajamista vielä lyhyen matkaa. Vesijäämät imuroidaan.
4. Nosta imupalkki. Imu toimii vielä 10 sekuntia.
5. Aseta avainkytkin asentoon "0".
6. Lataa akku tarvittaessa.

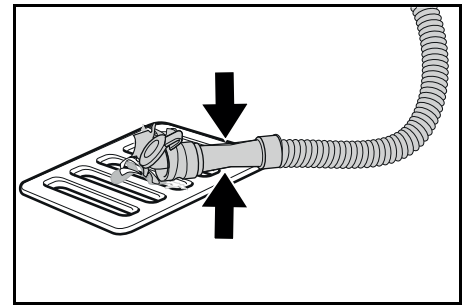
### Likaveden tyhjentäminen

#### VAROITUS

#### Ympäristön saastuminen!

Ympäristön saastuminen jätevesien epäasianmukaisen hävittämisen vuoksi. Noudata paikallisia jäteveden käsittelyä koskevia määräyksiä.

1. Ota poistoletku pidikkeestä ja laske se alas soveltuvan keräyslaitteen päälle.



2. Paina annostelulaite kokoon tai taivuta sitä.
3. Avaa annostelulaitteen kansi.
4. Valuta likavesi pois. Säatele veden määrää painamalla tai taivuttamalla.
5. Huuhtelee likavesisäiliö puhtaalla vedellä.

### Puhtaan veden tyhjentäminen

1. Vedä täyttömäärän näytön letku pois ja käännä se alas.

### Puhtaan veden nopea tyhjentäminen

1. Kierrä puhdasvesisäiliön korkki auki.
  2. Anna puhtaan veden valua ulos.
  3. Aseta puhdasvesisäiliön korkki paikalleen ja kierrä se kiinni.
- Ohje:** Varmista, että puhdasvesisäiliön korkin letkuliitäntä on kiinnikiertämisen jälkeen syvimmissä kohdassa.

## Kuljetus

### VAARA

#### Kaltevilla pinnoilla ajaminen

#### Loukkaantumisvaara

Käytä laitetta kuormattaessa ja purettaessa vain sellaisilla pinnoilla, joiden kaltevuus on sallituissa enimmäisrajoissa (katso luku Tekniset tiedot).

Aja hitaasti.

### VARO

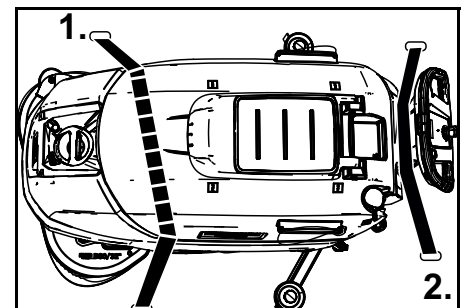
#### Jos painoa ei oteta huomioon

#### Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

Lataa laite vain toisen henkilön avulla tai käyttämällä ajomoottoria.

1. Paina puhdistuspään vipu alas ja lukitse se oikealle.
2. Nosta imupalkki.
3. Aseta avainkytkin asentoon "1".
4. Valitse ajosuunta ajosuuntakytkimellä.
5. Vedä turvakytin työntöaisaa kohti.
6. Ajoneuvossa kuljetettaessa varmista laite sovellettavien määräysten mukaisesti liukumisen ja kaatumisen estämiseksi.



7. Kiinnitä ensin kiinnityshihna likavesisäiliön alle.

## Varastointi

### VARO

#### Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara!

Laite voi kaatua kaltevilla pinnoilla.

Ota varastoinnissa huomioon laitteen paino.

### HUOMIO

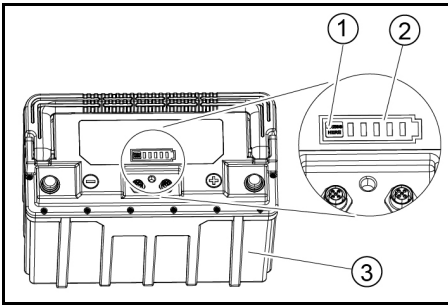
#### Jäätyminen

Laite rikkoutuu, jos vesi jäätyy

Tyhjennä vesi täysin pois laitteesta.

Säilytä laitetta jäätymiseltä suojatussa tilassa.

- Laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.
- Ennen pitkäaikaista varastointia:
  1. Lataa akku (-) lataustilaan välillä 30 % ja 50 %.
  2. Irrota laturi akkupistokkeesta.
  3. Paina akun painiketta 20 sekunnin ajan siirtääksesi akun lepotilaan.



- 1 Painike
- 2 Lataustilan näyttö
- 3 Akku

Kaikki varaustason näytön LEDit syttyvät ja sammuvat yksi toisensa jälkeen. Tämän jälkeen varaustason näyttö ei enää reagoi, kun painiketta painetaan lyhyesti.

### Huomautus

Jos laitteessa on useita akkuja, tämä toimennäyttö on suoritettava vain yhdelle akulle. Muut akut siirtyvät lepotilaan automaattisesti.

## Hoito ja huolto

### VAARA

#### Loukkaantumisvaara!

Laite voi odottamatta lähteä liikkeelle ja aiheuttaa loukkaantumisia.

Aseta avainkytkin asentoon "0" ja irrota avain ennen kaikkia laitteelle tehtäviä töitä. Irrota laturin verkkopistoke.

- Tyhjennä likavesi ja puhdas vesi ja hävitä ne.

### Turvataarkastus/huoltosopimus

Voit sopia jälleenmyyjän kanssa säännöllisestä turvataarkastuksesta tai tehdä huoltosopimuksen. Kysy ohjeita.

### Huoltovälit

#### Jokaisen käytön jälkeen

### HUOMIO

#### Epäasianmukainen puhdistaminen

Vaurioitumisvaara.

Älä ruiskuta laitetta vedellä.

Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

Katso yksittäisten huoltotöiden yksityiskohdaiset kuvaukset luvusta *Huoltotyöt*.

- Valuta likavesi pois.
- Huuhtelee likavesisäiliö puhtaalla vedellä.
- Puhdista laite ulkopuolelta kostealla, miedolla pesuliuksella kostutetulla liinalla.
- Tarkasta nukkasiihi ja puhdista tarvittaessa.
- Puhdista karkean lian seula.
- Puhdista imuhuulet, tarkasta kulumat ja säädä tarvittaessa korkeutta tai vaihda.
- Tarkasta levyharjojen kuluminen, vaihda tarvittaessa.
- Lataa akku.
  - Jos lataustila on alle 50 %, lataa akku kokonaan ja keskeytyksettä.
  - Jos lataustila on yli 50 %, lataa akku vain, jos seuraavalla käyttökerralla tarvitaan täyttä toiminta-aikaa.

### Kuukausittain

Katso yksittäisten huoltotöiden yksityiskohdaiset kuvaukset luvusta "Huoltotyöt".

1. Tyhjennä puhdasvesisäiliö ja huuhtelee kerrostumat pois.
2. Puhdista puhdasvesisuodatin.
3. Puhdista uimuri ja nukkasiihi.
4. Tarkasta akkujen navat hapettumisen varalta, harjaa tarvittaessa hapettumat pois. Kiinnitä huomiota liitoskaapelien kiinnitykseen.
5. Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta tiiviysi, vaihda tarvittaessa.
6. Jos laitteen seisonta-aika on pitkä, jätä laite paikalleen vain täysin ladatuilla akuilla varustettuna. Lataa akut täyteen vähintään kerran kuukaudessa.

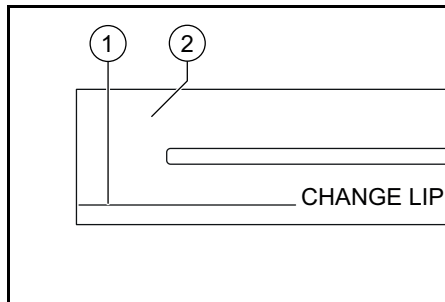
### Vuosittain

- Anna huoltopalvelun suorittaa määräystenmukainen tarkastus.

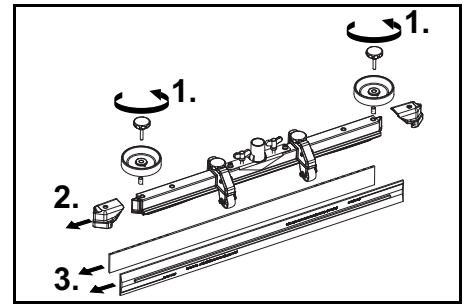
### Huoltotyöt

#### Imuhuulien kääntäminen tai vaihto

Jos imuhuulet ovat kuluneet kulumismerkkiin asti, ne täytyy kääntää tai vaihtaa.



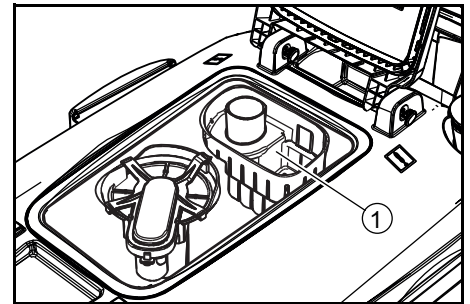
- 1 Kulumismerkki
  - 2 Imuhuuli
1. Irrota imupalkki.
  2. Kierrä tähtikahvat irti.



3. Vedä muoviosat irti.
4. Vedä imuhuulet irti.
5. Työnnä käännetty tai uudet imuhuulet paikoilleen.
6. Työnnä muoviosat paikoilleen.
7. Kierrä tähtikahvat paikoilleen ja kiristä ne.

### Karkean lian seulan puhdistaminen

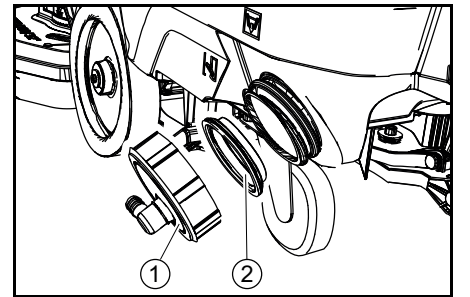
1. Avaa likavesisäiliön korkki.



- 1 Karkean lian seula
2. Vedä karkean lian seula yläkautta pois.
3. Huuhtelee karkean lian seula juoksevan veden alla.
4. Aseta karkean lian seula likavesisäiliöön.

### Puhtaan veden suodattimen puhdistaminen

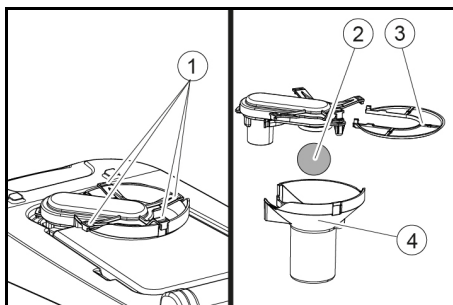
1. Valuta puhdas vesi pois (katso luku *Puhtaan veden tyhjentäminen*).
2. Kierrä puhdasvesisäiliön korkki irti.



- 1 Puhdasvesisäiliön korkki
  - 2 Puhtaan veden suodatin
  3. Ota puhtaan veden suodatin ulos ja huuhtelee puhtaalla vedellä.
  4. Aseta puhtaan veden suodatin paikalleen.
  5. Kiinnitä puhdasvesisäiliön korkki paikalleen.
- Ohje:** Varmista, että puhdasvesisäiliön korkin letkuliitäntä on kiinnikiertämisen jälkeen syvimmissä kohdassa.

## Uimurin ja nukkasihdin puhdistaminen

1. Avaa liikavesisäiliön korkki.

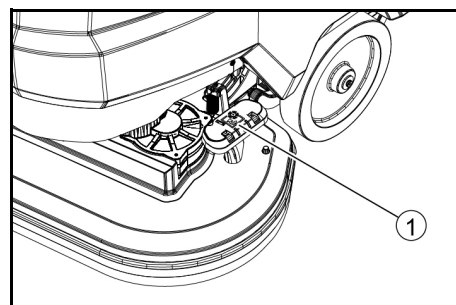


- ① Lukitushaat
- ② Uimuri
- ③ Nukkasihdi
- ④ Uimurikotelo

2. Avaa lukitushaat.
3. Vedä uimurikotelo alakautta pois.
4. Irrota uimuri uimurikotelosta ja puhdistu se.
5. Irrota nukkasihdi ja puhdistu se.
6. Asenna kaikki osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

## Levyharjojen vaihtaminen

1. Nosta puhdistuspää.
2. Paina harjanvaihdon poljin alas vastuksen ohi.



- ① Harjanvaihdon poljin
3. Vedä ensimmäinen levyharja sivusuunnassa puhdistuspään alta pois.
4. Pidä uutta laikkaharjaa puhdistuspään alla, paina sitä ylöspäin ja lukitse paikoilleen.
5. Toista toimenpiteet 2. levyharjan osalta.

## Ohjeet häiriöissä

### ⚠ VAARA

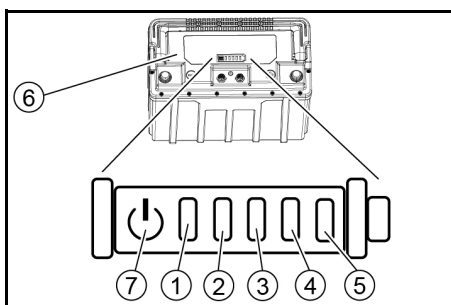
#### Loukkaantumiswaara!

Laitte voi odottamatta lähteä liikkeelle ja aiheuttaa loukkaantumisia.

Aseta avainkytkin asentoon "0" ja irrota avain ennen kaikkia laitteelle tehtäviä töitä. Irrota laturin verkkopistoke.

- Tyhjennä likavesi ja puhdas vesi ja hävitä ne.
- Ota yhteyttä huoltoon, jos vikoja ei voi korjata tämän taulukon avulla.

## Akun tilan näyttö



- ① Tila-LED
- ② Näyttö-LED 1
- ③ Näyttö-LED 2
- ④ Näyttö-LED 3
- ⑤ Näyttö-LED 4
- ⑥ Akku
- ⑦ Painike

1. Paina painiketta 5 sekunnin ajan.
- Mikään LED ei pala: Lataa akku.

- **Tila-LED palaa vihreänä:** Kaikki 5 LEDiä yhdessä ilmaisevat akun lataustilan.
- **Tila-LED palaa punaisena:** Näytön LEDit ilmaisevat häiriön. Seuraavassa taulukossa kuvattuja häiriöitä voi käyttäjä poistaa. Kaikissa muissa kuvatuissa häiriönäytyksissä on otettava yhteyttä KÄRCHER-asiakaspalveluun.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Syy	Korjaus
punainen	-	-	-	-	Akku on liian kuuma.	Anna akun jäähtyä.
punainen	-	-	-	vihreä	Akun hallintajärjestelmä on liian kuuma.	Anna akun jäähtyä.
punainen	-	-	vihreä	-	Akku on liian kylmä latausta varten.	Siirrä laite lämpimämpään paikkaan ja odota, että akku on lämmennyt.
punainen	-	-	vihreä	vihreä	Virranotto latauksen aikana on liian korkea.	Irrota laturin verkkopistoke. Odota 10 sekuntia. Yhdistä verkkopistoke takaisin. Jos häiriö tulee uudelleen näkyviin, vaihda laturi.
					Laitteen virranotto on liian korkea.	Kytke laite pois päältä. Jos häiriö ilmenee uudelleen käynnistyksen jälkeen, etsi vikaa laitteesta.
punainen	-	vihreä	-	vihreä	Oikosulku.	Tarkasta kaikki akkuliitännät.
punainen	-	vihreä	vihreä	-	Liian alhainen kennojännite purkauksessa.	Lataa akku.
punainen	-	vihreä	vihreä	vihreä	Liian korkea kennojännite latauksessa.	Lataa akku arvoon 20 % jäljellä olevasta kapasiteetista. Lataa akku sen jälkeen.
punainen	vihreä	-	-	vihreä	Akun jännite on liian alhainen.	Lataa akku.
punainen	vihreä	-	vihreä	-	Häiriö latauksessa.	Irrota laturin verkkopistoke. Odota 10 sekuntia. Yhdistä verkkopistoke takaisin. Jos häiriö tulee uudelleen näkyviin, vaihda laturi.
punainen	vihreä	-	vihreä	vihreä		
punainen	vihreä	vihreä	-	-	Akku on liian kylmä tehonantoa varten.	Siirrä laite lämpimämpään paikkaan ja odota, että akku on lämmennyt.
punainen	vihreä	vihreä	vihreä	-	Häiriö tehonannossa.	Kytke laite pois päältä. Jos häiriö jatkuu, ota yhteyttä asiakaspalveluun.

## Häiriöt ilman ilmoitusta

Häiriö	Korjaus
Laitetta ei voi käynnistää	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aseta avainkytkin asentoon "1".</li> <li>2. Avaa käyttökentän hätäpysäytyspainikkeen lukitus kääntämällä sitä. (Huomautus: kaikkia laiteversioita ei ole varustettu hätäpysäytyspainikkeella.)</li> <li>3. Paina turvakytkintä.</li> <li>4. Työnnä akkupistoke paikalleen.</li> <li>5. Tarkasta akku ja lataa tarvittaessa.</li> <li>6. Tarkasta, onko akun navat liitetty.</li> </ol>
Veden määrä ei ole riittävä	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarkasta puhtaan veden täyttömäärä, täytä säiliö tarvittaessa.</li> <li>2. Nosta veden määrää vesimäärän säätönupista.</li> <li>3. Puhdista puhtaan veden suodatin.</li> <li>4. Tarkasta, ettei letkuissa ole tukoksia, puhdista tarvittaessa.</li> </ol>
Imuteho on liian alhainen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pysäköi laite ja valuta likavesi pois.</li> <li>2. Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta tiiviys. Vaihda tarvittaessa.</li> <li>3. Tarkasta, onko imuletku liitetty oikein likavesisäiliöön.</li> <li>4. Tarkasta, onko nukkasihdissä likaa, puhdista tarvittaessa.</li> <li>5. Puhdista imupalkin imuhuulet. Käännä tai vaihda tarvittaessa.</li> <li>6. Tarkasta, onko likaveden poistoletkun kansi kiinni.</li> <li>7. Tarkasta imupalkin säätö.</li> <li>8. Tarkasta, ettei imuletkussa ole tukosta, puhdista tarvittaessa. Kun imuletku asetetaan takaisin paikalleen, letkun valkoisen merkin on oltava kiinnikkeen kohdalla.</li> <li>9. Tarkasta imuletkun tiiviys, vaihda tarvittaessa.</li> </ol>
Puhdistustulos ei ole riittävä	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vähennä nopeutta.</li> <li>2. Tarkasta harjojen kuluminen, vaihda tarvittaessa.</li> <li>3. Tarkasta, ovatko harjatyypit ja puhdistusaine tarkoituksenmukaiset.</li> </ol>
Imuturbiini käy korkeammalla kierrosnopeudella	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Valuta likavesi pois.</li> <li>2. Puhdista uimuri.</li> <li>3. Tarkasta nukkasihdi, puhdista tarvittaessa.</li> <li>4. Tarkasta, ettei imuletkussa ole tukosta, puhdista tarvittaessa.</li> <li>5. Tarkasta, ettei imupalkissa ole tukosta, poista tukos tarvittaessa.</li> </ol>
Harja ei pyöri	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarkasta, onko vieras esine jumittanut harjan, poista esine tarvittaessa.</li> </ol>
Laite tärisee puhdistuksen aikana	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Käytä pehmeämpää harjaa.</li> </ol>
LEDit "Akku irrotettu", 80 % ja 100 % syttyvät laturissa useita kertoja peräkkäin	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Laturi on jälkilatausvaiheessa. Sen aikana yksittäisten akkukennojen varaustila tasaantuu. Häiriö on olemassa vain, jos LED "Akku irrotettu" palaa jatkuvasti.</li> </ol>
Akkua ei voi ladata	<p>Akku on syväpurkautunut, eikä sitä voi herättää laturilla.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kytke laturi verkkoliitäntään ja akkuun.</li> <li>2. Paina akun painiketta yli 5 sekunnin ajan. Akku herää ja lataus alkaa.</li> </ol>

### Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaan myyntiyhtiön julkaisemat takuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilme-

nevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositte

kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun. (Osoite, katso takasivu)

### Lisävarusteet BD-versio

Nimike	BD 70/75 osanro	BD 80/100 osanro	Kuvaus
Levyharja, valkoinen (erittäin pehmeä)	4.905-011.0	4.905-030.0	Vähän likaantuneiden tai herkkien lattioiden puhdistukseen
Levyharja, luonnon (pehmeä)	4.905-012.0	4.905-031.0	Luonnonkuidusta puhdistusaineille ja kiillotukseen
Levyharja, punainen (keski, vakio)	4.905-010.0	4.905-000.0	Käyttö kaikkiin tavallisiin puhdistustehtäviin
Levyharja, musta (kova)	4.905-013.0	4.905-032.0	Voimakkaaseen likaan ja peruspuhdistukseen, vain ei-herkille pintamateriaaleille
Laikan pyörivä lautanen	4.762-590.0	4.762-447.0	Laikoilla puhdistukseen, sis. pikavaihtokytkimen ja keskuslukituksen
Laikka, weiß	–	6.371-331.0	Lattioiden kiillotukseen
Laikka, punainen (keskipehmeä)	6.369-003.0	6.371-147.0	Kaikkien lattioiden puhdistukseen ja puhdistusaineille
Laikka, vihreä (keskikova)	6.369-002.0	6.371-148.0	Peruspuhdistukseen ja voimakkaasti likaantuneiden lattioiden puhdistukseen
Laikka, musta (kova)	6.369-001.0	6.371-169.0	Pinttyneen lian puhdistukseen ja peruspuhdistukseen
Laikka, ruskea (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Kovien ja joustavien pintojen hoitokalvon uusimiseen

**Tekniset tiedot**

<b>BD</b>	<b>BD</b>
<b>70/75</b>	<b>80/</b>
<b>W</b>	<b>100W</b>
<b>Clas-</b>	<b>Clas-</b>
<b>sic</b>	<b>sic</b>
<b>Bp</b>	<b>Bp</b>

**Laitteen tehotiedot**

Nimellisjännite	V	24	24
Akkukapasiteetti	Ah (5 h)	80 / 160	160
Keskimääräinen teho	W	1270	1320
Ajomootorin teho	W	250	300
Imuturbiinin teho	W	500	500
Harjakoneiston teho	W	2 x 500	2 x 500
Teoreettinen pintateho	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Puhdasvesisäiliön tilavuus	l	75	100
Likavesisäiliön tilavuus	l	75	100
Veden lämpötila maks.	°C	50	50
Vedenpaine maks.	bar	0,06	0,06
Käytäväkääntöleveys	mm	1550	1650
Työalueen kaltevuus maks.	%	2	2

**Imuroiminen**

Imuteho, ilmamäärä	l/s	24	24
Imuteho, alipaine	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

**Puhdistusharjat**

Työleveys	mm	700	800
Harjan läpimitta	mm	356	410
Harjan pyörimisnopeus	1/min	140	140
Harjojen puristusvoima	N	300 / 500	400 / 680

**Mitat ja painot**

Sallittu kokonaispaino	kg	325	435
Tyhjäpaino (kultuspaino)	kg	251	325
Akkukotelon mitat	mm	575 x 380	622 x 384

**Määritetyt arvot EN 60335-2-72 mukaan**

Kokonaistärinäarvo	m/s <sup>2</sup>	<2,5	< 2,5
Epävarmuus K	dB(A)	0,2	0,2
Äänenpainetaso LpA	dB(A)	65	65
Epävarmuus KpA	dB(A)	2	2
Äänen tehotaso LWA + epävarmuus KWA	dB(A)	81	81

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

**EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Täten vakuutamme, että jäljempänä kuvattu kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän markkinoille tuomanamme mallina EU-direktiivien olennaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia.

Jos konetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuote: Lattiapuhdistin

Tyyppi: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Sovellettavat EU-direktiivit**

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

**Sovelletut yhdenmukaistetut standardit**

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

**TCU**

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

**Sovelletut kansalliset standardit**

-

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johtokunnan puolesta ja sen valtakirjalla.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

**Dokumentointivastaava:**

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0



Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 1.2.2021

## Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις .....	104
Λειτουργία .....	104
Προβλεπόμενη χρήση .....	104
Προστασία του περιβάλλοντος .....	104
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά .....	104
Παραδοτέος εξοπλισμός .....	104
Οδηγίες ασφαλείας .....	104
Περιγραφή συσκευής .....	105
Συναρμολόγηση .....	106
Θέση σε λειτουργία .....	107
Λειτουργία .....	107
Μεταφορά .....	109
Αποθήκευση .....	109
Φροντίδα και συντήρηση .....	109
Αντιμετώπιση βλαβών .....	110
Εγγύηση .....	112
Παρελκόμενα παραλλαγής BD .....	112
Τεχνικά στοιχεία .....	113
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ .....	113

## Γενικές υποδείξεις

  Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γνήσιες οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε τα δύο βιβλιάρια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

## Λειτουργία

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα στίλβωσης και αναρρόφησης χρησιμοποιείται για τον υγρό καθαρισμό επιπέδων δαπέδων.

Με τη ρύθμιση της ποσότητας νερού και απορρυπαντικού, η συσκευή μπορεί να προσαρμοστεί στην εκάστοτε εργασία καθαρισμού. Η δοσολόγηση απορρυπαντικού ρυθμίζεται κατά την προσθήκη στο δοχείο.

Το πλάτος εργασίας και η χωρητικότητα των δοχείων καθαρού και βρόμικου νερού (βλ. κεφάλαιο " Τεχνικά στοιχεία") επιτρέπουν έναν αποτελεσματικό καθαρισμό με μεγάλη διάρκεια ζωής. Η συσκευή διαθέτει μηχανισμό κίνησης.

### Υπόδειξη

Ανάλογα με την εκάστοτε εργασία καθαρισμού, η συσκευή μπορεί να εξοπλιστεί με διάφορα εξαρτήματα. Ζητήστε τον κατάλογό μας ή επισκεφτείτε μας στο διαδίκτυο στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Προβλεπόμενη χρήση


Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική και βιομηχανική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεων. Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον καθαρισμό λείων δαπέδων που δεν είναι ευαίσθητα στην υγρασία ή στο γυάλισμα.

- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό παγωμένων δαπέδων (π.χ. ψυγείων).
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με τη μέγιστη ανωφέρεια (βλ. κεφάλαιο Τεχνικά στοιχεία).

## Προστασία του περιβάλλοντος

 Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.

 Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, εξαρτήματα όπως μπαταρίες απλής, επαναφορτιζόμενες ή λάδια, τα οποία σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

### Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Παραδοτέος εξοπλισμός

Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

## Οδηγίες ασφαλείας

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε και κατόπιν τηρείτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης και το συνοδευτικό έντυπο υποδείξεων ασφαλείας για συσκευές καθαρισμού με βούρτσες και συσκευές ψεκασμού, αρ. 5.956-251.0 και ενεργείτε ανάλογα.

Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με περιορισμένη ανωφέρεια (βλ. κεφάλαιο Τεχνικά στοιχεία).

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού!

Σε κεκλιμένες επιφάνειες η συσκευή μπορεί να ανατραπεί.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε επιφάνειες με κλίση.

Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο όταν είναι κλειστά όλα τα καπάκια και τα καλύμματα.

## Συστήματα ασφαλείας

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Ελλιπή ή τροποποιημένα συστήματα ασφαλείας!

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας.

Μην παρακάμψετε, μην αφαιρείτε και μην νεκρώνετε τα συστήματα ασφαλείας.

### Διακόπτης ασφαλείας









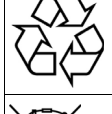

Όταν απελευθερωθεί ο διακόπτης ασφαλείας, η συσκευή απενεργοποιείται.

### Διακόπτης με κλειδί

Αν αφαιρεθεί ο διακόπτης με κλειδί, η συσκευή ασφαλίεται από μη εξουσιοδοτημένη χρήση.

## Σύμβολα προειδοποιήσεων

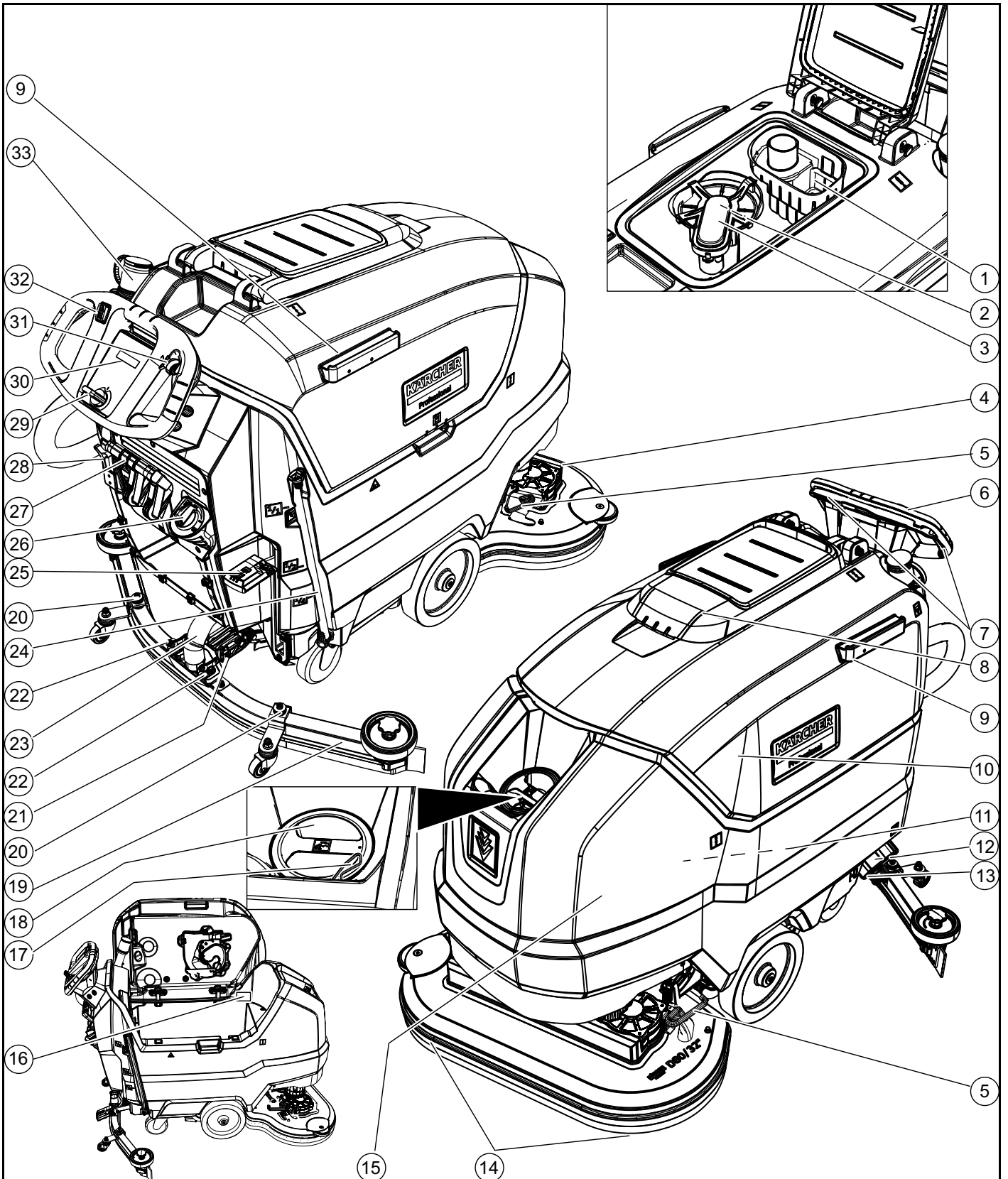
Κατά τη χρήση μπαταριών τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

	Τηρείτε τις υποδείξεις που υπάρχουν στο εγχειρίδιο χρήσης της μπαταρίας, πάνω στην μπαταρία καθώς και σε αυτό εδώ το εγχειρίδιο.
	Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Κρατάτε τα παιδιά μακριά από οξέα και μπαταρίες.
	Κίνδυνος έκρηξης
	Απαγορεύονται η φωτιά, οι σπινθήρες, το ακάλυπτο φως και το κάπνισμα.
	Κίνδυνος εγκαύματος από οξέα
	Πρώτες βοήθειες.
	Προειδοποίηση
	Απόρριψη
	Μην πετάτε τις μπαταρίες στον κάδο απορριμμάτων.



# Περιγραφή συσκευής

## Παρουσίαση συσκευής



- ① Φίλτρο ογκωδών ρύπων
- ② Φίλτρο χουαδιών
- ③ Φλοτέρ
- ④ Κεφαλή καθαρισμού
- ⑤ Πεντάλ αλλαγής βουρτσών
- ⑥ Λαβή οδήγησης
- ⑦ Διακόπτης ασφαλείας
- ⑧ Καπάκι δοχείου ακάθартου νερού
- ⑨ Ράγα συγκράτησης για Homebase

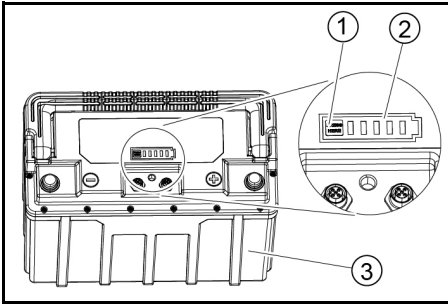
- ⑩ Δοχείο ακάθартου νερού
- ⑪ Μπαταρία
- ⑫ Φίλτρο καθαρού νερού
- ⑬ Πώμα δοχείου καθαρού νερού
- ⑭ Δισκοειδής βούρτσα
- ⑮ Δοχείο καθαρού νερού
- ⑯ Πινακίδα τύπου
- ⑰ Στήριγμα σωλήνα

- ⑱ Άνοιγμα πλήρωσης του δοχείου καθαρού νερού
- ⑲ Μπάρα αναρρόφησης
- ⑳ Ρύθμιση ύψους μπάρας αναρρόφησης
- ㉑ Ρύθμιση κλίσης μπάρας αναρρόφησης
- ㉒ Πεταλούδα για τη στερέωση της μπάρας αναρρόφησης
- ㉓ Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
- ㉔ Ένδειξη στάθμης καθαρού νερού

Ελαστικός σωλήνας απορροής καθαρού νερού

- 25 Μοχλός κεφαλής καθαρισμού
- 26 Κουμπί ρύθμισης ποσότητας νερού
- 27 Μοχλός μπάρας αναρρόφησης
- 28 Βύσμα μπαταρίας
- 29 Διακόπτης με κλειδί
- 30 Οθόνη
- 31 Περιστρεφόμενο κουμπί ταχύτητας εργασίας
- 32 Διακόπτης κατεύθυνσης κίνησης
- 33 Ελαστικός σωλήνας απορροής ακάθαρτου νερού με διάταξη δοσολόγησης

## Μπαταρία



- 1 Πλήκτρο
- 2 Λυχνία κατάστασης φόρτισης
- 3 Μπαταρία

## Χρωματική σήμανση

- Τα στοιχεία χειρισμού για τη διεργασία καθαρισμού είναι κίτρινα.
- Τα στοιχεία χειρισμού για τη συντήρηση και το σέρβις είναι ανοιχτό γκρι.

## Σύμβολα επάνω στη συσκευή



Άνοιγμα εκροής δεξαμενής καθαρού νερού



Άνοιγμα εκροής δεξαμενής ακάθαρτου νερού



Αυξημένη πίεση επαφής της κεφαλής καθαρισμού



Πρόσβαση στην μπαταρία



Στάθμη πλήρωσης δεξαμενής καθαρού νερού (50%)



Συνδέστε εδώ το βύσμα του φορτιστή



Σημείο πρόσδεσης



\*Βάση σφουγγαρόπανου



## ΠΡΟΣΟΧΗ

**Λανθασμένο σημείο σύνδεσης**  
Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς ΜΗΝ συνδέετε εδώ το βύσμα του φορτιστή



Κανονική πίεση επαφής της κεφαλής καθαρισμού



Ανυψωμένη κεφαλή καθαρισμού



Πεντάλ ανύψωσης/βύθισης κεφαλής καθαρισμού



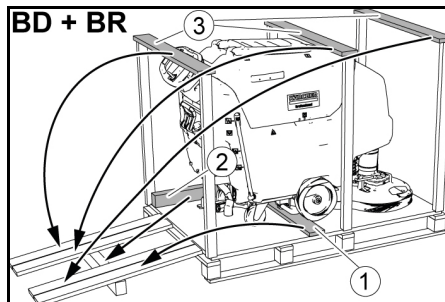
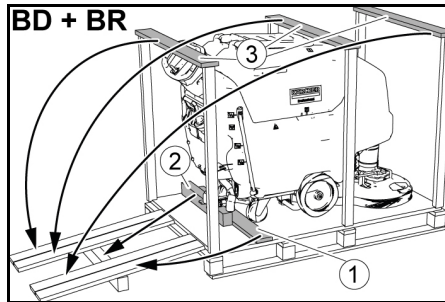
Πεντάλ αλλαγής βουρτσών

\* Προαιρετικά

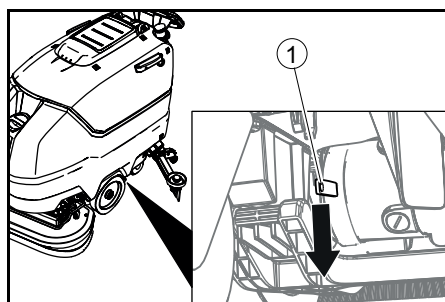
## Συναρμολόγηση

### Εκφόρτωση

1. Αφαιρέστε τη χάρτινη συσκευασία.
2. Αφαιρέστε τους ιμάντες συγκράτησης.
3. Ξεβιδώστε τους ξύλινους τάκους που είναι στερεωμένοι με βίδες πάνω στην παλέτα.
4. Με τις 3 πάνω σανίδες ενίσχυσης της συσκευασίας από χαρτόνι και με τη σανίδα που είναι βιδωμένη κατά πλάτος της παλέτας τοποθετήστε μια ράμπα μπροστά από την παλέτα και στερεώστε με βίδες για μοριοσανίδες.



- 1 Σανίδα ασφαλείας
  - 2 Καδρόνι
  - 3 Σανίδα ακαμψίας
5. Για ενίσχυση σπρώξτε κάτω από τη ράμπα το ξεβιδωμένο καδρόνι από την παλέτα και βιδώστε το σφικτά.
  6. Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό κεφαλής καθαρισμού και ασφαλίστε τον δεξιά.
  7. **Μόνο για τα BD 80/100 και BR 85/100:** Πιέστε τον μοχλό του φρένου προς τα κάτω.



- 1 Μοχλός φρένου

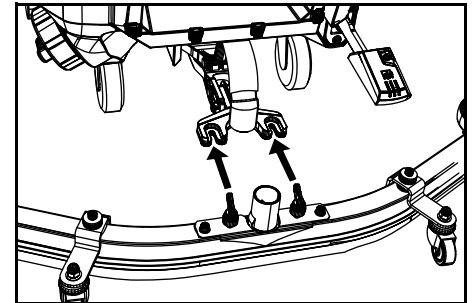
## Υπόδειξη

Στα BD 70/75 και BR 75/75 δεν υπάρχει φρένο. Σε αυτή τη συσκευή δεν χρειάζεται λύσιμο του φρένου.

8. Τραβήξτε τη συσκευή προς τα πίσω, έξω από την παλέτα.
9. **Μόνο για τα BD 80/100 και BR 85/100:** Πιέστε προς τα πάνω τον μοχλό του φρένου.

## Συναρμολόγηση μπάρας αναρρόφησης

1. Τοποθετήστε την μπάρα αναρρόφησης στην ανάρτηση μπάρας αναρρόφησης.



2. Σφίξτε τα περικόχλια πεταλούδες.
3. Κουμπώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.

## Μπαταρίες

### Προτεινόμενες μπαταρίες

Συσκευή	Μπαταρία
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

## ΠΡΟΣΟΧΗ

### Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Αν χρησιμοποιηθούν διαφορετικές μπαταρίες, μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή.  
Χρησιμοποιείτε μόνο τις προτεινόμενες μπαταρίες.

## Τοποθέτηση και σύνδεση μπαταριών

### ΠΡΟΣΟΧΗ

### Αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών

Ασταθής θέση του μηχανήματος  
Προσέξτε την ασφαλή θέση του μηχανήματος κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

### Αντιμετάθεση της πολικότητας

Καταστροφή του ηλεκτρονικού συστήματος ελέγχου  
Κατά τη σύνδεση της μπαταρίας προσέξτε τη σωστή πολικότητα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

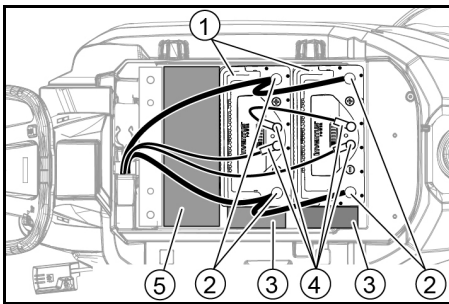
### Πλήρης εκφόρτιση

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς  
Φορτίστε τις μπαταρίες πριν την έναρξη χρήσης της συσκευής.

1. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.
2. Στρέψτε το δοχείο ακάθαρτου νερού προς τα πάνω.
3. Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας.

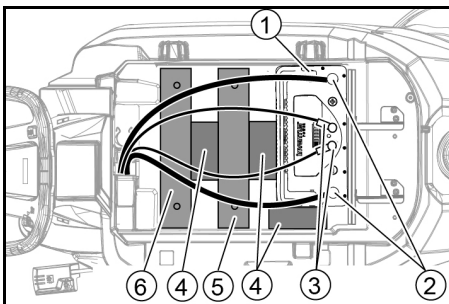
4. Τοποθετήστε τις μπαταρίες στη συσκευή όπως στο σχήμα.

**BD 80/100:**



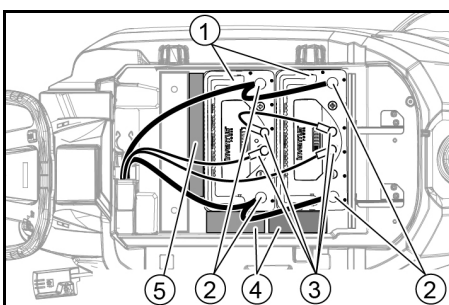
- ① Μπαταρία
- ② Πόλος μπαταρίας
- ③ Διαχωριστικά 150x150x65
- ④ Στρογγυλό βύσμα
- ⑤ Διαχωριστικά 90x185x335 (2 τμχ το ένα πάνω στο άλλο)

**BD 70/75 80 Ah:**



- ① Μπαταρία
- ② Πόλος μπαταρίας
- ③ Στρογγυλό βύσμα
- ④ Διαχωριστικά 150x150x65
- ⑤ Πρόσθετο βάρος, 6 πλακίδια
- ⑥ Πρόσθετο βάρος, 14 πλακίδια

**BD 70/75 160 Ah:**



- ① Μπαταρία
  - ② Πόλος μπαταρίας
  - ③ Στρογγυλό βύσμα
  - ④ Διαχωριστικά 150x150x65
  - ⑤ Διαχωριστικά 155x300x60
5. Τοποθετήστε τα διαχωριστικά και τα πρόσθετα βάρη όπως περιγράφεται.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Σε περίπτωση αντιστροφής των πόλων (θετικού και αρνητικού) το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου θα υποστεί ζημιά. Συνδέστε το κόκκινο καλώδιο στον θετικό πόλο και το μαύρο στον αρνητικό πόλο. Κατά τη σύνδεση των καλωδίων προσέξτε τα παραπάνω σχήματα.

6. Συνδέστε το καλώδιο στους πόλους της μπαταρίας (+) και (-).

7. Σε συσκευές με 2 μπαταρίες τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης μεταξύ των δύο μπαταριών.
8. Συνδέστε τα στρογγυλά βύσματα στις μπαταρίες.
9. Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας της πλευράς συσκευής με το βύσμα της πλευράς μπαταρίας.
10. Στρέψτε το δοχείο ακάθαρτου νερού προς τα κάτω.

#### Υπόδειξη

Πριν από την έναρξη χρήσης της συσκευής φορτίστε τις μπαταρίες (βλ. ενότητα "Φόρτιση μπαταριών").

#### Αφαίρεση μπαταριών

#### Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών

##### Ασταθής θέση του μηχανήματος

Προσέξτε την ασφαλή θέση του μηχανήματος κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών.

1. Θέστε τον κλειδοδιακόπτη στη θέση "0" και αφαιρέστε το κλειδί.
2. Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας.
3. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.
4. Στρέψτε το δοχείο ακάθαρτου νερού προς τα πάνω.
5. Αποσυνδέστε όλα τα στρογγυλά βύσματα.
6. Αποσυνδέστε το καλώδιο στην πλευρά της συσκευής από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
7. Αποσυνδέστε τα υπόλοιπα καλώδια από τις μπαταρίες.
8. Αν χρειάζεται, αφαιρέστε τα διαχωριστικά.
9. Αφαιρέστε τις μπαταρίες.
10. Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

#### Θέση σε λειτουργία

#### Φόρτιση μπαταρίας

#### Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### Λανθασμένη χρήση του φορτιστή Ηλεκτροπληξία

Προσέξτε την τάση δικτύου και την ασφάλεια στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε στεγνούς χώρους με επαρκή αερισμό.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Χρήση ακατάλληλου φορτιστή

##### Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Μην συνδέετε το φορτιστή με το βύσμα της μπαταρίας στην πλευρά της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστή που ταιριάζει στον τοποθετημένο τύπο μπαταρίας.

Μελετήστε της οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του φορτιστή και προσέξτε ιδιαίτερα τις υποδείξεις ασφαλείας.

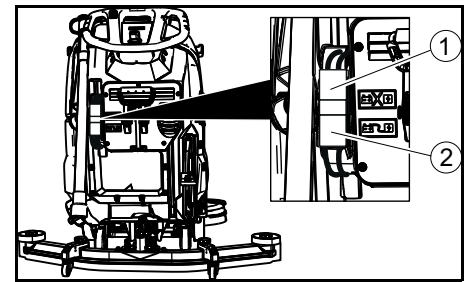
Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διαδικασία φόρτισης.

#### Υπόδειξη

Η συσκευή διαθέτει προστασία από πλήρη εκφόρτιση, δηλ. σε περίπτωση που επιτευχθεί η ελάχιστη επιτρεπτή στάθμη της

μπαταρίας, ο κινητήρας των βουρτσών και ο στρόβιλος τίθενται εκτός λειτουργίας.

1. Οδηγήστε τη συσκευή κατευθείαν στο φορτιστή, αποφεύγοντας τις ανωφέρειες.
2. Αφαιρέστε το βύσμα της μπαταρίας στην πλευρά της συσκευής.



- ① Βύσμα μπαταρίας, πλευρά συσκευής
- ② Βύσμα μπαταρίας, πλευρά μπαταρίας

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Ο φορτιστής δεν πρέπει να συνδεθεί με το βύσμα μπαταρίας από την πλευρά της συσκευής.

#### Υπόδειξη

Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή του φορτιστή και δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες ασφαλείας!

3. Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας από την πλευρά της μπαταρίας με τον φορτιστή.
4. Συνδέστε το φις ρεύματος του φορτιστή στην πρίζα.
5. Εκτελέστε τη διαδικασία φόρτισης σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή. Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από την κατάσταση της μπαταρίας και τον φορτιστή. Όταν η μπαταρία είναι άδεια, ο χρόνος φόρτισης είναι περίπου:

Φορτιστής	Χωρητικότητα α μπαταρίας	Χρόνος φόρτισης.
6.654-483.0	80 Ah	7 ώρες
6.654-484.0	80 Ah	2 ώρες
	160 Ah	4 ώρες

6. Μετά το πέρας της φόρτισης:
  - a Αποσυνδέστε το φις ρεύματος του φορτιστή.
  - b Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας από τον φορτιστή.
  - c Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας της πλευράς συσκευής με το βύσμα της πλευράς μπαταρίας.

#### Λειτουργία

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Κατάσταση κινδύνου στη λειτουργία

##### Κίνδυνος τραυματισμού

Σε περίπτωση κινδύνου αφήστε το διακόπτη ασφαλείας.

#### Πλήρωση με υλικά λειτουργίας

#### Πλήρωση με καθαρό νερό

1. Ανοίξτε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.
  2. Γεμίστε με καθαρό νερό (το πολύ 50 °C) μέχρι την κάτω άκρη του στομιού πλήρωσης.
- Υπόδειξη:** Ο εύκαμπτος σωλήνας καθαρού νερού μπορεί να ασφαλιστεί με

το στήριγμα σωλήνα κατά τη διάρκεια της πλήρωσης.

3. Κλείστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.

#### Υποδείξεις για απορρυπαντικά

#### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος ζημιάς στη συσκευή!

Κατά τη χρήση ακατάλληλων μέσων καθαρισμού η συσκευή ενδέχεται να υποστεί ζημιά.

Χρησιμοποιείτε μόνο προτεινόμενα απορρυπαντικά. Για άλλα απορρυπαντικά, ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τον αυξημένο κίνδυνο από άποψη ασφάλειας λειτουργίας και ατυχήματος.

Χρησιμοποιείτε μόνον απορρυπαντικά χωρίς διαλύτες, υδροχλωρικό οξύ και υδροφθορικό οξύ.

Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας επάνω στα απορρυπαντικά.

#### Υπόδειξη

Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που αφρίζουν πολύ.

Προτεινόμενα απορρυπαντικά

Χρήση	Απορρυπαντικά
Καθαριστικό συντήρησης δαπέδων εξαιρετικά χαμηλού αφρού με οικολογικό σήμα της ΕΕ	CA 50 C
Καθαριστικό γενικής χρήσης υψηλής διαβροχής	RM 756
Εντατικό καθαριστικό αλκοόλης για δάπεδα και επιφάνειες. Κατάλληλο για σκληρά πετρώματα όπως π.χ. γρανίτης	RM 755
Καθαριστικό κεραμικών πορσελάνης, χωρίς επιφανειοδραστικές ουσίες	RM 753
Αφαιρετικό επιστρώσεων γενικής χρήσης, συμβατό με λινέλαιο	RM 754
Όξινο βασικό καθαριστικό αυτόματων συσκευών. Κατάλληλο για χώρους υγιεινής και τελικό καθαρισμό οικοδομών	RM 751
Καθαριστικό βιομηχανικής συντήρησης	RM 69
Βασικό βιομηχανικό καθαριστικό και αλκαλικό αφαιρετικό επιστρώσεων	RM 752
Καθαριστικό απολύμανσης επιφανειών	RM 732

#### Απορρυπαντικά

1. Προσθέστε το απορρυπαντικό στη δεξαμενή καθαρού νερού.

**Υπόδειξη:** Το καπάκι για το άνοιγμα πλήρωσης της δεξαμενής καθαρού νερού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μέτρηση του απορρυπαντικού. Διαθέτει μια βαθμίδα στην εσωτερική πλευρά.

#### Ρύθμιση ποσότητας νερού

1. Ρυθμίστε την ποσότητα νερού με το κουμπί ρύθμισης, ανάλογα με τη ρύπανση στην επίστρωση του δαπέδου.

#### Υπόδειξη

Εκτελέστε τις πρώτες προσπάθειες καθαρισμού με ελάχιστη ποσότητα νερού. Αυξάνετε την ποσότητα νερού σταδιακά, μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα καθαρισμού.

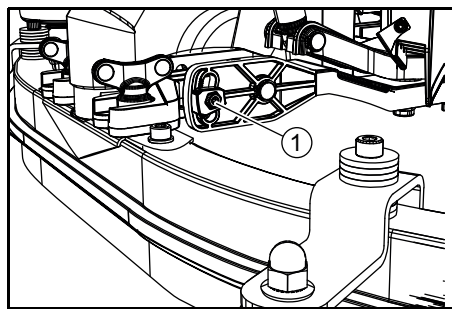
#### Υπόδειξη

Εάν η δεξαμενή καθαρού νερού είναι άδεια, η κεφαλή καθαρισμού συνεχίζει να λειτουργεί χωρίς εισροή υγρού.

#### Ρύθμιση μπάρας αναρρόφησης

##### Ρύθμιση κλίσης

Η κλίση πρέπει να ρυθμιστεί με τέτοιον τρόπο, ώστε τα χείλη αναρρόφησης της μπάρας αναρρόφησης να πιέζονται σε όλο το μήκος ομοιόμορφα πάνω στο δάπεδο. 1. Λύστε τη βίδα.

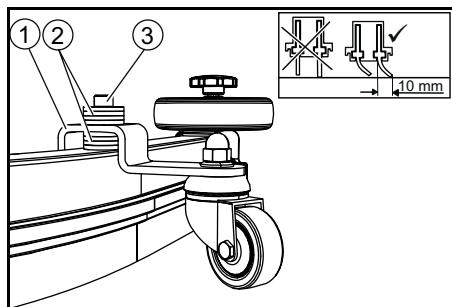


1. Βίδα
2. Ρυθμίστε την κλίση της μπάρας αναρρόφησης.
3. Σφίξτε τη βίδα.

##### Ρύθμιση ύψους

Η ρύθμιση ύψους επηρεάζει την κάμψη των χειλέων αναρρόφησης κατά την επαφή με το δάπεδο.

1. Σπρώξτε λίγο τη συσκευή προς τα εμπρός.
2. Συγκρίνετε την κάμψη των χειλέων αναρρόφησης με την παρακάτω εικόνα.



1. Αποστατικός κύλινδρος με στήριγμα
2. Ροδέλα
3. Βίδα
3. Ξεβιδώστε τη βίδα.
4. Τοποθετήστε τόσες ροδέλες μεταξύ της μπάρας αναρρόφησης και του αποστατικού κυλίνδρου, μέχρι να υπάρχει η σωστή κάμψη του χείλους αναρρόφησης.
5. Τοποθετήστε τις υπόλοιπες ροδέλες στο επάνω μέρος του αποστατικού κυλίνδρου.

6. Γυρίστε προς τα μέσα τη βίδα και σφίξτε καλά.
7. Επαναλάβετε τη διαδικασία στον δεύτερο αποστατικό κύλινδρο.
8. Σπρώξτε λίγο τη συσκευή προς τα εμπρός.
9. Ελέγξτε ξανά την κάμψη των χειλέων αναρρόφησης σε όλο το μήκος.
10. Εάν χρειάζεται, επαναλάβετε τη διαδικασία ρύθμισης.

#### Καθαρισμός

##### Ενεργοποίηση συσκευής

1. Θέστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "1".  
Η οθόνη εμφανίζει διαδοχικά:
  - Το χρονικό διάστημα μέχρι το επόμενο σέρβις από την εξυπηρέτηση πελατών
  - Την έκδοση λογισμικού, πίνακας χειρισμού
  - Την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και τις ώρες λειτουργίας

##### Κίνηση

#### Υπόδειξη

Η κατεύθυνση κίνησης μπορεί να αλλάξει κατά τη διάρκεια του καθαρισμού. Έτσι μπορεί να καθαριστεί εντατικά ένα επιλεγμένο σημείο, μετακινώντας το μηχάνημα εμπρός πίσω.

1. Ρυθμίστε το διακόπτη κατεύθυνσης κίνησης στη θέση "εμπρός".

#### Καθαρισμός

#### Υπόδειξη

Για τη βελτίωση του αποτελέσματος αναρρόφησης μπορεί να ρυθμιστεί η κλίση και το ύψος της μπάρας αναρρόφησης (βλ. κεφάλαιο Ρύθμιση μπάρας αναρρόφησης).

#### Υπόδειξη

Όταν γεμίσει η δεξαμενή ακάθαρτου νερού, ένα φλοτέρ κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και ο στρόβιλος αναρρόφησης λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών. Σε αυτή την περίπτωση ανεβάστε την μπάρα αναρρόφησης και πηγαίστε να αδειάσετε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

1. Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί ταχύτητας εργασίας στην επιθυμητή τιμή.  
Κατά τη διάρκεια της ρύθμισης εμφανίζεται η ταχύτητα στην οθόνη. Η ένδειξη είναι σε ποσοστό ως προς τη μέγιστη ταχύτητα.
2. Ρυθμίστε την ποσότητα νερού στη ρυθμιστική βαλβίδα.
3. Πιέστε το μοχλό της μπάρας αναρρόφησης προς τα κάτω. Η μπάρα αναρρόφησης κατεβαίνει. Ξεκινάει η αναρρόφηση.
4. Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό κεφαλής καθαρισμού, απασφαλίστε τον και αφήστε τον να μετακινηθεί προς τα επάνω.
5. Τραβήξτε το διακόπτη ασφαλείας προς τη λαβή ώθησης.  
Η κεφαλή καθαρισμού ξεκινάει και η συσκευή κινείται με τη ρυθμισμένη ταχύτητα.

## Αύξηση πίεσης επαφής των βουρτσών

1. Αφήστε το διακόπτη ασφαλείας.
2. Ανεβάστε με το χέρι το μοχλό κεφαλής καθαρισμού και ασφαλίστε τον δεξιά.

## Τερματισμός λειτουργίας

### Ολοκλήρωση καθαρισμού

1. Αφήστε το διακόπτη ασφαλείας.
2. Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό κεφαλής καθαρισμού και ασφαλίστε τον δεξιά.
3. Συνεχίστε την κίνηση για μια μικρή απόσταση.  
Αναρροφούνται τα κατάλοιπα νερού.
4. Ανυψώστε την μπάρα αναρρόφησης.  
Η αναρρόφηση συνεχίζει για ακόμα 10 δευτερόλεπτα.
5. Θέστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0".
6. Ενδεχομένως φορτίστε την μπαταρία.

## Εκκένωση ακάθαρτου νερού

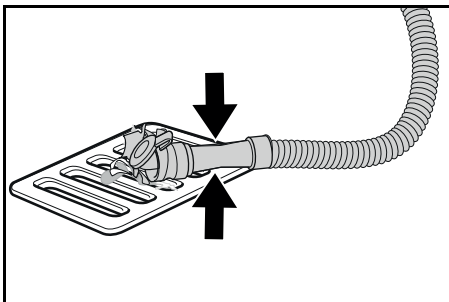
### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Μόλυνση του περιβάλλοντος!

Ρύπανση του περιβάλλοντος που προκαλείται από ακατάλληλη απόρριψη σε λύματα.

Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς επεξεργασίας υγρών αποβλήτων.

1. Αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα απορροής από το στήριγμα και βυθίστε τον σε κατάλληλο δοχείο συλλογής.



2. Συμπιέστε ή τσακίστε τη διάταξη δοσολόγησης.
3. Ανοίξτε το καπάκι της διάταξης δοσολόγησης.
4. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό. Ρυθμίστε την ποσότητα νερού με πάτημα ή τσάκισμα.
5. Ξεπλύνετε το δοχείο ακάθαρτου νερού με καθαρό νερό.

## Αδειασμα καθαρού νερού

1. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα της ένδειξης στάθμης πλήρωσης και γυρίστε τον προς τα κάτω.

## Γρήγορο αδειασμα καθαρού νερού

1. Ξεβιδώστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.
2. Αφήστε να τρέξει το καθαρό νερό.
3. Τοποθετήστε και σφίξτε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.

**Υπόδειξη:** Προσέξτε η σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα στο πώμα δεξαμενής καθαρού νερού να βρίσκεται στο πιο βαθύ σημείο μετά το σφίξιμο.

## Μεταφορά

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνηση σε ανωφέρεις

Κίνδυνος τραυματισμού

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή για φόρτωση και εκφόρτωση μόνο σε ανωφέρεις έως και τη μέγιστη τιμή (βλ. κεφάλαιο "Τεχνικά χαρακτηριστικά").

Κινηθείτε αργά.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

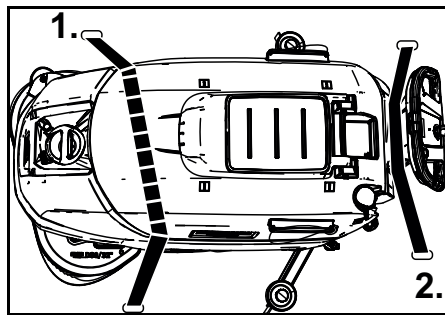
#### Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος του μηχανήματος.

Φορτώστε τη συσκευή μόνο με τη βοήθεια ενός άλλου ατόμου ή χρησιμοποιώντας τον κινητήρα.

1. Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό κεφαλής καθαρισμού και ασφαλίστε τον δεξιά.
2. Ανεβάστε την μπάρα αναρρόφησης.
3. Θέστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "1".
4. Επιλέξτε την κατεύθυνση κίνησης στο διακόπτη κατεύθυνσης κίνησης.
5. Τραβήξτε το διακόπτη ασφαλείας προς τη λαβή ώθησης.
6. Κατά τη μεταφορά σε οχήματα ασφαλίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες έναντι ολίσθησης και ανατροπής.



7. Τοποθετήστε πρώτα τον ιμάντα συγκράτησης κάτω από τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

## Αποθήκευση

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών!

Σε κεκλιμένες επιφάνειες η συσκευή μπορεί να πέσει.

Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

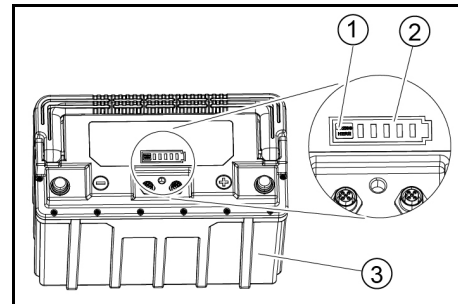
#### Παγετός

Καταστροφή της συσκευής από παγωμένο νερό

Εκκένωστε τελείως τη συσκευή από νερό. Φυλάξτε τη συσκευή σε έναν χώρο χωρίς παγετό.

- Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
  - Πριν από μεγάλη διάρκεια αποθήκευσης:
1. Φορτίστε τις μπαταρίες σε βαθμό μεταξύ 30% και 50%.

2. Αποσυνδέστε τον φορτιστή από το βύσμα μπαταρίας.
3. Πιέστε το πλήκτρο της μπαταρίας για 20 δευτερόλεπτα ώστε η μπαταρία να τεθεί σε κατάσταση ηρεμίας.



1. Πλήκτρο
2. Λυχνία κατάστασης φόρτισης
3. Μπαταρία

Ανάβουν όλα τα LED φόρτισης και κατόπιν σβήνουν διαδοχικά. Στη συνέχεια η ένδειξη φόρτισης δεν αντιδρά πλέον, όταν πιέζετε σύντομα το πλήκτρο.

### Υπόδειξη

Σε μηχανήματα με περισσότερες μπαταρίες αυτή η διαδικασία πρέπει να γίνει μόνο σε μία μπαταρία. Οι υπόλοιπες μπαταρίες υιοθετούν την κατάσταση ηρεμίας αυτόματα.

## Φροντίδα και συντήρηση

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος τραυματισμού!

Η συσκευή ενδέχεται να αρχίσει απροσδόκητα να κινείται και να προκαλέσει τραυματισμούς.

Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή θέστε το διακόπτη με κλειδί στο "0" και αφαιρέστε το κλειδί.

Τραβήξτε το βύσμα δικτύου του φορτιστή.

- Αδειάστε και απορρίψτε το ακάθαρτο νερό και το καθαρό νερό.

## Έλεγχος ασφαλείας / συμβόλαιο συντήρησης

Μπορείτε να συμφωνήσετε με τον έμπορο σας έναν τακτικό έλεγχο ασφαλείας ή να συνάψετε ένα συμβόλαιο συντήρησης. Ζητήστε σχετική ενημέρωση.

## Προθεσμίες συντήρησης

### Έπειτα από κάθε λειτουργία

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Λανθασμένος καθαρισμός

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών.

Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό.

Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά απορρυπαντικά.

Για την πιο λεπτομερή περιγραφή των μεμονωμένων εργασιών συντήρησης βλ. κεφάλαιο *Εργασίες συντήρησης*.

- Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.
- Εκπλύνετε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού με καθαρό νερό.
- Καθαρίστε το εξωτερικό τμήμα της μηχανής με υγρό πανί εμποτισμένο σε διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού.
- Ελέγξτε το φίλτρο χυοιδίων και, αν χρειάζεται, καθαρίστε το.

- Καθαρίστε το φίλτρο ογκωδών ρύπων.
- Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης, ελέγξτε για φθορά και, αν χρειάζεται, ρυθμίστε το ύψος ή αντικαταστήστε τα.
- Ελέγξτε τις δισκοειδείς βούρτσες για φθορά και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τις.
- Φορτίστε την μπαταρία.
  - Εάν η φόρτιση της μπαταρίας είναι κάτω από 50%, φορτίστε την πλήρως και χωρίς διακοπές.
  - Εάν η φόρτιση της μπαταρίας είναι πάνω από 50%, φορτίστε τη μόνο εφόσον απαιτείται η πλήρης διάρκεια λειτουργίας για την επόμενη χρήση.

### Κάθε μήνα

Για πιο λεπτομερή περιγραφή των μεμονωμένων εργασιών συντήρησης βλ. κεφάλαιο «Εργασίες συντήρησης».

1. Αδειάστε το δοχείο καθαρού νερού και ξεπλύνετε τις εναποθέσεις.
2. Καθαρίστε το φίλτρο καθαρού νερού.
3. Καθαρίστε το φλοτέρ και το φίλτρο χνουδιών.
4. Ελέγξτε τους πόλους της μπαταρίας για οξειδωση και, αν χρειάζεται, βουρτσώστε τους. Προσέξτε τη σταθερή στερέωση των καλωδίων σύνδεσης.
5. Καθαρίστε και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα στεγανοποιητικά μεταξύ του δοχείου ακάθαρτου νερού και του καπακιού, και ελέγξτε τη στεγανότητά τους.
6. Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα σταματήστε την με πλήρως φορτισμένες μπαταρίες. Φορτίζετε πλήρως την μπαταρία τουλάχιστον μία φορά το μήνα.

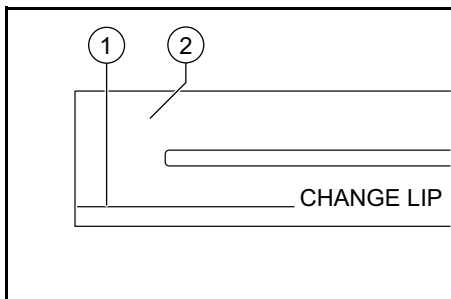
### Ετησίως

- Αναθέστε τον προδιαγραφόμενο έλεγχο στην εξυπηρέτηση πελατών.

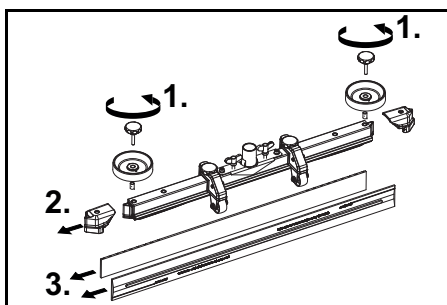
### Εργασίες συντήρησης

#### Γύρισμα ή αντικατάσταση των χειλέων αναρρόφησης

Αν τα χείλη αναρρόφησης έχουν φθαρεί ως το σημάδι φθοράς, πρέπει να τα γυρίσετε από την άλλη ή να τα αντικαταστήσετε.



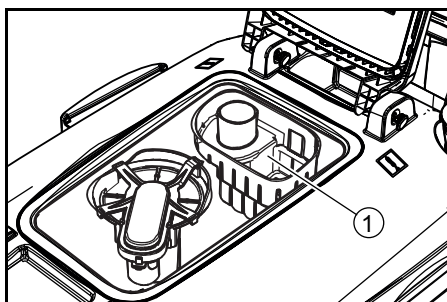
1. Σημάδι φθοράς
  2. Χείλος αναρρόφησης
1. Αφαιρέστε την μπάρα αναρρόφησης.
  2. Ξεβιδώστε τις αστεροειδείς λαβές.



3. Βγάλτε τα πλαστικά μέρη.
4. Βγάλτε τα χείλη αναρρόφησης.
5. Εισαγάγετε τα γυρισμένα ή καινούργια χείλη αναρρόφησης.
6. Περάστε τα πλαστικά μέρη.
7. Βιδώστε και σφίξτε τις σταυροειδείς λαβές.

#### Καθαρισμός φίλτρου ογκωδών ρύπων

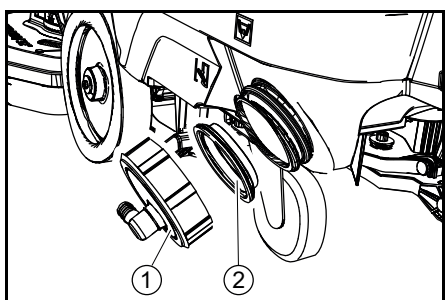
1. Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής ακάθαρτου νερού.



1. Φίλτρο ογκωδών ρύπων
2. Τραβήξτε το φίλτρο ογκωδών ρύπων προς τα επάνω.
3. Ξεπλύνετε το φίλτρο ογκωδών ρύπων με τρεχούμενο νερό.
4. Τοποθετήστε το φίλτρο ογκωδών ρύπων στη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

#### Καθαρισμός του φίλτρου καθαρού νερού

1. Αδειάστε το καθαρό νερό (βλ. κεφάλαιο *Αδειασμα καθαρού νερού*).
2. Ξεβιδώστε το πώμα δεξαμενής καθαρού νερού.

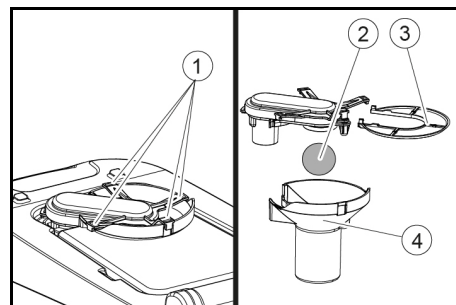


1. Πώμα δεξαμενής καθαρού νερού
2. Φίλτρο καθαρού νερού
3. Τραβήξτε το φίλτρο καθαρού νερού και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
4. Τοποθετήστε το φίλτρο καθαρού νερού.
5. Τοποθετήστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.

**Υπόδειξη:** Προσέξτε η σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα στο πώμα δεξαμενής καθαρού νερού να βρίσκεται στο πιο βαθύ σημείο μετά το σφίξιμο.

#### Καθαρισμός φλοτέρ και φίλτρου χνουδιών

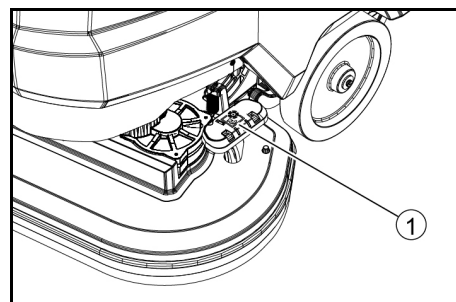
1. Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής ακάθαρτου νερού.



1. Άγκιστρα ασφάλισης
  2. Φλοτέρ
  3. Φίλτρο χνουδιών
  4. Περιβλήμα φλοτέρ
2. Λύστε τα άγκιστρα ασφάλισης.
  3. Αφαιρέστε προς τα κάτω το περίβλημα φλοτέρ.
  4. Αφαιρέστε το φλοτέρ από το περίβλημα φλοτέρ και καθαρίστε το.
  5. Αφαιρέστε το φίλτρο για τα χνουδία και καθαρίστε το.
  6. Συναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα με την αντίστροφη σειρά.

#### Αντικατάσταση δισκοειδών βουρτσών

1. Ανεβάστε την κεφαλή καθαρισμού.
2. Πιέστε το πεντάλ αλλαγής βουρτσών προς τα κάτω πέρα από την αντίσταση.



1. Πεντάλ αλλαγής βουρτσών
3. Τραβήξτε την 1η δισκοειδή βούρτσα πλευρικά προς τα έξω κάτω από την κεφαλή καθαρισμού.
4. Κρατήστε την καινούργια δισκοειδή βούρτσα κάτω από την κεφαλή καθαρισμού, πιέστε την προς τα επάνω και ασφαλίστε την.
5. Επαναλάβετε τη διαδικασία για τη 2η δισκοειδή βούρτσα.

#### Αντιμετώπιση βλαβών

##### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### **Κίνδυνος τραυματισμού!**

Η συσκευή ενδέχεται να αρχίσει απροσδόκητα να κινείται και να προκαλέσει τραυματισμούς.

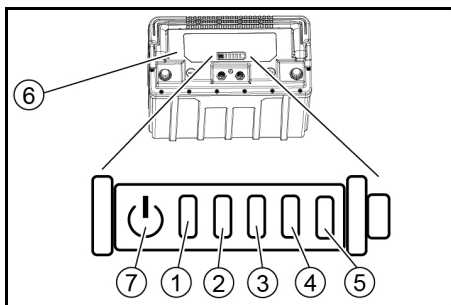
Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή θέστε το διακόπτη με κλειδί στο "0" και αφαιρέστε το κλειδί.

Τραβήξτε το βύσμα δικτύου του φορτιστή.

- Αδειάστε και απορρίψτε το ακάθαρτο νερό και το καθαρό νερό.
- Σε περίπτωση βλαβών, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη

βοήθεια αυτού του πίνακα, καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών.

### Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας



- ① LED κατάστασης
- ② LED 1 ένδειξης
- ③ LED 2 ένδειξης
- ④ LED 3 ένδειξης
- ⑤ LED 4 ένδειξης
- ⑥ Μπαταρία
- ⑦ Πλήκτρο

1. Πιέστε το πλήκτρο για 5 δευτερόλεπτα.

- Δεν ανάβει καμία λυχνία LED: Φορτίστε την μπαταρία.

- **Η LED κατάστασης ανάβει πράσινη:** Και οι 5 λυχνίες LED μαζί δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.
- **Η LED κατάστασης ανάβει κόκκινη:** Οι λυχνίες LED της οθόνης υποδεικνύουν κάποια βλάβη. Οι βλάβες που περιγράφονται στον παρακάτω πίνακα μπορούν να διορθωθούν από τον χρήστη. Για όλες τις ενδείξεις βλάβης που δεν περιγράφονται, απευθυνθείτε στο τμήμα πελατών της KÄRCHER.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Αιτία	Αντιμετώπιση
Κόκκινο	-	-	-	-	Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή.	Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει.
Κόκκινο	-	-	-	Πράσινο	Το σύστημα διαχείρισης μπαταριών είναι πολύ ζεστό.	Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει.
Κόκκινο	-	-	Πράσινο	-	Η μπαταρία είναι πολύ κρύα για φόρτιση.	Μετακινήστε τη συσκευή σε ένα θερμότερο μέρος και περιμένετε μέχρι να ζεσταθεί η μπαταρία.
Κόκκινο	-	-	Πράσινο	Πράσινο	Η κατανάλωση ρεύματος κατά τη φόρτιση είναι πολύ υψηλή.	Αποσυνδέστε το φως ρεύματος του φορτιστή. Περιμένετε 10 δευτερόλεπτα. Συνδέστε ξανά το φως. Εάν η βλάβη εμφανιστεί ξανά, αντικαταστήστε τον φορτιστή.
					Η κατανάλωση ρεύματος της συσκευής είναι πολύ υψηλή.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Εάν μετά την ενεργοποίηση η βλάβη παρουσιαστεί ξανά, αναζητήστε το σφάλμα στη συσκευή.
Κόκκινο	-	Πράσινο	-	Πράσινο	Βραχυκύκλωμα.	Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις μπαταρίας.
Κόκκινο	-	Πράσινο	Πράσινο	-	Πολύ χαμηλή τάση κυψελών κατά την αποφόρτιση.	Φορτίστε την μπαταρία.
Κόκκινο	-	Πράσινο	Πράσινο	Πράσινο	Πολύ υψηλή τάση κυψελών κατά τη φόρτιση.	Αποφορτιστείτε την μπαταρία μέχρι τα 20% της χωρητικότητας. Στη συνέχεια φορτίστε την μπαταρία.
Κόκκινο	Πράσινο	-	-	Πράσινο	Η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή.	Φορτίστε την μπαταρία.
Κόκκινο	Πράσινο	-	Πράσινο	-	Βλάβη κατά τη διαδικασία φόρτισης.	Αποσυνδέστε το φως ρεύματος του φορτιστή. Περιμένετε 10 δευτερόλεπτα. Συνδέστε ξανά το φως. Εάν η βλάβη εμφανιστεί ξανά, αντικαταστήστε τον φορτιστή.
Κόκκινο	Πράσινο	-	Πράσινο	Πράσινο		
Κόκκινο	Πράσινο	Πράσινο	-	-	Η μπαταρία είναι πολύ κρύα για λειτουργία.	Μετακινήστε τη συσκευή σε ένα θερμότερο μέρος και περιμένετε μέχρι να ζεσταθεί η μπαταρία.
Κόκκινο	Πράσινο	Πράσινο	Πράσινο	-	Πρόβλημα απόδοσης κατά τη λειτουργία.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Εάν η βλάβη παραμένει, απευθυνθείτε στο τμήμα πελατών.

### Βλάβες χωρίς ένδειξη

Βλάβη	Αντιμετώπιση
<b>Η συσκευή δεν μπορεί να ξεκινήσει</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Θέστε τον κλειδοδιακόπτη στη θέση "1".</li> <li>2. Απασφαλίστε το πλήκτρο έκτακτης ανάγκης στον πίνακα χειρισμού περιστρέφοντάς το. (Υπόδειξη: Δεν είναι όλες οι συσκευές εξοπλισμένες με πλήκτρο έκτακτης ανάγκης.)</li> <li>3. Πατήστε τον διακόπτη ασφαλείας.</li> <li>4. Συνδέστε το βύσμα της μπαταρίας.</li> <li>5. Ελέγξτε τις μπαταρίες, ενδεχομένως φορτίστε τις.</li> <li>6. Ελέγξτε αν είναι συνδεδεμένοι οι πόλοι της μπαταρίας.</li> </ol>
<b>Η ποσότητα νερού δεν επαρκεί</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε τη στάθμη πλήρωσης του καθαρού νερού, ενδεχ. πληρώστε τη δεξαμενή.</li> <li>2. Αυξήστε την ποσότητα νερού με το κουμπί ρύθμισης ποσότητας νερού.</li> <li>3. Καθαρίστε το φίλτρο καθαρού νερού.</li> <li>4. Ελέγξτε τους εύκαμπτους σωλήνες για έμφραξη, ενδεχ. καθαρίστε τους.</li> </ol>

<b>Βλάβη</b>	<b>Αντιμετώπιση</b>
<b>Η αναρροφητική ισχύς είναι πολύ μικρή</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ακινητοποιήστε τη συσκευή και αδειάστε το ακάθαρτο νερό.</li> <li>2. Καθαρίστε τα στεγανοποιητικά μεταξύ της δεξαμενής ακάθαρτου νερού και του καπακιού και ελέγξτε τη στεγανότητά τους, ενδεχ. αντικαταστήστε τα.</li> <li>3. Ελέγξτε αν ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι σωστά συνδεδεμένος με τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.</li> <li>4. Ελέγξτε το φίλτρο χνουδιών για ρύπανση, ενδεχ. καθαρίστε το.</li> <li>5. Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης στην μπάρα αναρρόφησης, ενδεχ. γυρίστε τα από την άλλη ή αντικαταστήστε τα.</li> <li>6. Ελέγξτε αν είναι κλειστό το καπάκι στον εύκαμπτο σωλήνα απορροής ακάθαρτου νερού.</li> <li>7. Ελέγξτε τη ρύθμιση της μπάρας αναρρόφησης.</li> <li>8. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για έμφραξη, ενδεχ. καθαρίστε τον. Σε περίπτωση επανατοποθέτησης του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης, το λευκό σημάδι του εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να βρίσκεται στο κλιπ στερέωσης.</li> <li>9. Ελέγξτε τη στεγανότητα του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης, ενδεχ. αντικαταστήστε τον.</li> </ol>
<b>Το αποτέλεσμα καθαρισμού είναι ανεπαρκές</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Μειώστε την ταχύτητα.</li> <li>2. Ελέγξτε τις βούρτσες για φθορά, ενδεχ. αντικαταστήστε τις.</li> <li>3. Ελέγξτε την καταλληλότητα του τύπου βουρτσών και του απορρυπαντικού.</li> </ol>
<b>Ο στρόβιλος αναρρόφησης λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.</li> <li>2. Καθαρίστε το φλοτέρ.</li> <li>3. Ελέγξτε το φίλτρο χνουδιών, ενδεχ. καθαρίστε το.</li> <li>4. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για έμφραξη, ενδεχ. καθαρίστε τον.</li> <li>5. Ελέγξτε αν είναι βουλωμένη η μπάρα αναρρόφησης, ενδεχ. αντιμετωπίστε την έμφραξη</li> </ol>
<b>Η βούρτσα δεν περιστρέφεται</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε αν κάποιο ξένο σώμα μπλοκάρει τη βούρτσα, ενδεχ. αφαιρέστε το ξένο σώμα.</li> </ol>
<b>Η συσκευή δονείται κατά τον καθαρισμό</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Χρησιμοποιήστε πιο μαλακή βούρτσα.</li> </ol>
<b>Τα LED "Αποσύνδεση μπαταρίας", 80% και 100% στον φορτιστή ανάβουν πολλές φορές διαδοχικά</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ο φορτιστής είναι σε φάση επαναφόρτισης. Εδώ εξομοιώνεται η κατάσταση φόρτισης των μεμονωμένων κυψελίδων της μπαταρίας. Υπάρχει βλάβη μόνο αν το LED "Αποσύνδεση μπαταρίας" ανάβει μόνιμα.</li> </ol>
<b>Η μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί</b>	<p>Η μπαταρία έχει βαθιά εκφόρτιση και ο φορτιστής δεν μπορεί να την επαναφέρει.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Συνδέστε τον φορτιστή σε μια ηλεκτρική πρίζα και στην μπαταρία.</li> <li>2. Πιέστε το πλήκτρο της μπαταρίας για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα. Η μπαταρία επανέρχεται και η διαδικασία φόρτισης μπορεί να αρχίσει.</li> </ol>

## **Εγγύηση**

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς

χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα

εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.  
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

## **Παρελκόμενα παραλλαγής BD**

<b>Ονομασία</b>	<b>BD 70/75 κωδ.</b>	<b>BD 80/100 κωδ.</b>	<b>Περιγραφή</b>
Δισκοειδής βούρτσα, λευκή (πολύ μαλακή)	4905-011,0	4905-030,0	Για καθαρισμό ελαφρά λερωμένων ή ευαίσθητων δαπέδων
Δισκοειδής βούρτσα, σε φυσικό χρώμα (μαλακή)	4905-012,0	4905-031,0	Από φυσικές ίνες για καθαρισμό και γυάλισμα
Δισκοειδής βούρτσα, κόκκινη (μέτρια, σάνταρ)	4905-010,0	4.905-000.0	Για χρήση σε όλες τις συνήθεις εργασίες καθαρισμού
Δισκοειδής βούρτσα, μαύρη (σκληρή)	4905-013,0	4905-032,0	Για έντονη ρύπανση και βαθύ καθαρισμό, μόνο για ανθεκτικές επιστρώσεις
Επενδεδυμένος δίσκος	4762-590,0	4762-447,0	Για καθαρισμό με δίσκους, με ταχυσύνδεσμο και Centerlock
Δίσκος, λευκός	—	6.371-331.0	Για γυάλισμα δαπέδων
Δίσκος, κόκκινος (μέτριος μαλακός)	6369-003,0	6371-147,0	Για καθαρισμό όλων των δαπέδων
Δίσκος, πράσινος (μέτριος σκληρός)	6369-002,0	6371-148,0	Για καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων και βαθύ καθαρισμό
Δίσκος, μαύρος (σκληρός)	6369-001,0	6371-169,0	Για επίμονους ρύπους και βαθύ καθαρισμό
Δίσκος, καφέ (SPP)	2639-290,0	2639-288,0	Για αποκατάσταση με προστατευτικό φιλμ για σκληρές και ελαστικές επιφάνειες



## Τεχνικά στοιχεία

BD	BD
70/75	80/
W	100 W
Class	Class
ic Bp	ic Bp

### Στοιχεία ισχύος συσκευής

Ονομαστική τάση	V	24	24
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah (5 h)	80 / 160	160
Μέση κατανάλωση ισχύος	W	1270	1320
Ισχύς κινητήρα κίνησης	W	250	300
Ισχύς στροβίλου αναρρόφησης	W	500	500
Ισχύς συστήματος κίνησης των βουρτσών	W	2 x 500	2 x 500
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Όγκος δεξαμενής καθαρού νερού	l	75	100
Όγκος δεξαμενής ακάθαρτου νερού	l	75	100
Θερμοκρασία νερού μέγ.	°C	50	50
Πίεση νερού μέγ.	bar	0,06	0,06
Πλάτος στρέψης	mm	1550	1650
Ανωφέρεια χώρου εργασίας μέγ.	%	2	2
<b>Αναρρόφηση</b>			
Απόδοση αναρρόφησης, ποσότητα αέρα	l/s	24	24
Απόδοση αναρρόφησης, υποπίεση	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)
<b>Βούρτσες καθαρισμού</b>			
Πλάτος εργασίας	mm	700	800
Διάμετρος βούρτσας	mm	356	410
Περιστροφές βούρτσας	1/min	140	140
Πίεση επαφής βουρτσών	N	300 / 500	400 / 680
<b>Διαστάσεις και βάρη</b>			
Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος	kg	325	435
Απόβαρο (βάρος μεταφοράς)	kg	251	325
Διαστάσεις θήκης μπαταριών	mm	575 x 380	622 x 384
<b>Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-72</b>			
Συνολική τιμή δονήσεων	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	dB(A)	0,2	0,2
Στάθμη ηχητικής πίεσης LpA	dB(A)	65	65
Αβεβαιότητα KpA	dB(A)	2	2

BD	BD
70/75	80/
W	100 W
Class	Class
ic Bp	ic Bp

Στάθμη ηχητικής dB(A) 81 81

ισχύος LWA +  
Αβεβαιότητα KWA

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοση την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγίων ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.

Προϊόν: Συσκευή καθαρισμού δαπέδων  
Τύπος: 1.127-xxx, 1.515-xxx

### Σχετικές Οδηγίες ΕΕ

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/EE

2014/53/EE (TCU)

### Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα

#### πρότυπα

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

#### TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

### Εφαρμοζόμενα εθνικά πρότυπα

-

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή και με εξουσιοδότηση από το διοικητικό συμβούλιο.

H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0



Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

## İçindekiler

Genel uyarılar .....	114
Fonksiyon .....	114
Amaca uygun kullanım.....	114
Çevre koruma .....	114
Aksesuarlar ve yedek parçalar.....	114
Teslimatın içeriği .....	114
Güvenlik bilgileri.....	114
Cihaz açıklaması.....	115
Montaj .....	116
İşletime alma.....	117
İşletim .....	117
Taşıma .....	118
Depolama .....	119
Koruma ve bakım.....	119
Arıza durumunda yardım .....	120
Garanti .....	121
BD varyantı aksesuarları.....	121
Teknik bilgiler .....	122
AB Uygunluk Beyanı.....	122

## Genel uyarılar

  Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

## Fonksiyon

Bu vakumlu temizleme makinesi, düz zeminlerin ıslak temizliği için kullanılır.

Cihaz, su ve temizleme maddesi miktarı ayarlanarak ilgili temizlik görevine uygun şekilde ayarlanabilir. Temizleme maddesi dozajı, depoya eklenerek ayarlanır.

Temiz ve kirli su deposunun çalışma genişliği ve kapasitesi (bkz. Bölüm " *Teknik bilgiler* ") uzun bir kullanım süresinde etkili bir temizliği mümkün kılar.

Cihazda bir cer motoru bulunmaktadır.

### Not


*İlgili temizleme görevine bağlı olarak cihaz çeşitli aksesuarlarla donatılabilir. Kataloğumuza bakın veya [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresinden bizi ziyaret edin.*


## Amaca uygun kullanım

Bu cihaz, ticari ve endüstriyel kullanıma uygundur; örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralama dükkanları. Bu cihazı yalnızca bu kullanım kılavuzundaki bilgiler doğrultusunda kullanın.

- Cihaz yalnızca neme ve cilaya dayanıklı pürüzsüz zeminleri temizlemek için kullanılmalıdır.
- Cihaz donmuş zeminlerin temizliği için uygun değildir (örneğin soğuk hava depolarında).
- Cihaz, patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanıma uygun değildir.
- Cihaz, maksimum eğimli yüzeylerde çalışması için onaylanmıştır (bkz. Bölüm *Teknik bilgiler* ).

## Çevre koruma

 Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden tasfiye edin.

 Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış imha edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu sembol ile işaretlenen cihazlar evsel atık ile birlikte imha edilmemelidir.

**İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)**  
İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar. Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Teslimatın içeriği

Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

## Güvenlik bilgileri

Cihazı ilk defa kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzunu ve fırçalı temizlik cihazları ve vakumla çekme cihazları No. 5.956-251.0 ile birlikte verilen emniyet uyarılarını okuyun ve bu uyarılara uyun.

Cihaz, sınırlı eğimli yüzeylerde çalışması için onaylanmıştır (bkz. Bölüm *Teknik bilgiler* ).

### ⚠ UYARI

#### **Yaralanma tehlikesi!**

*Cihaz eğimli yüzeylerde devrilebilir.*

*Cihazı eğimli yüzeylerde çalıştırmayın.*

Cihaz sadece başlık ve tüm kapaklar kapalıyken çalıştırılabilir.

## Güvenlik düzenekleri

### ⚠ TEDBİR

#### **Güvenlik düzenekleri eksik veya kusurlu!**

*Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir. Güvenlik düzeneklerini bozmayın, çıkarmayın veya devre dışı bırakmayın.*

## Güvenlik şalteri


Güvenlik şalteri bırakıldığında cihaz kapanır.

## Anahtarlı şalter

Anahtarlı şalter çekildiğinde cihaz, yetkisiz kullanımlara karşı emniyete alınır.

## İkaz edici semboller

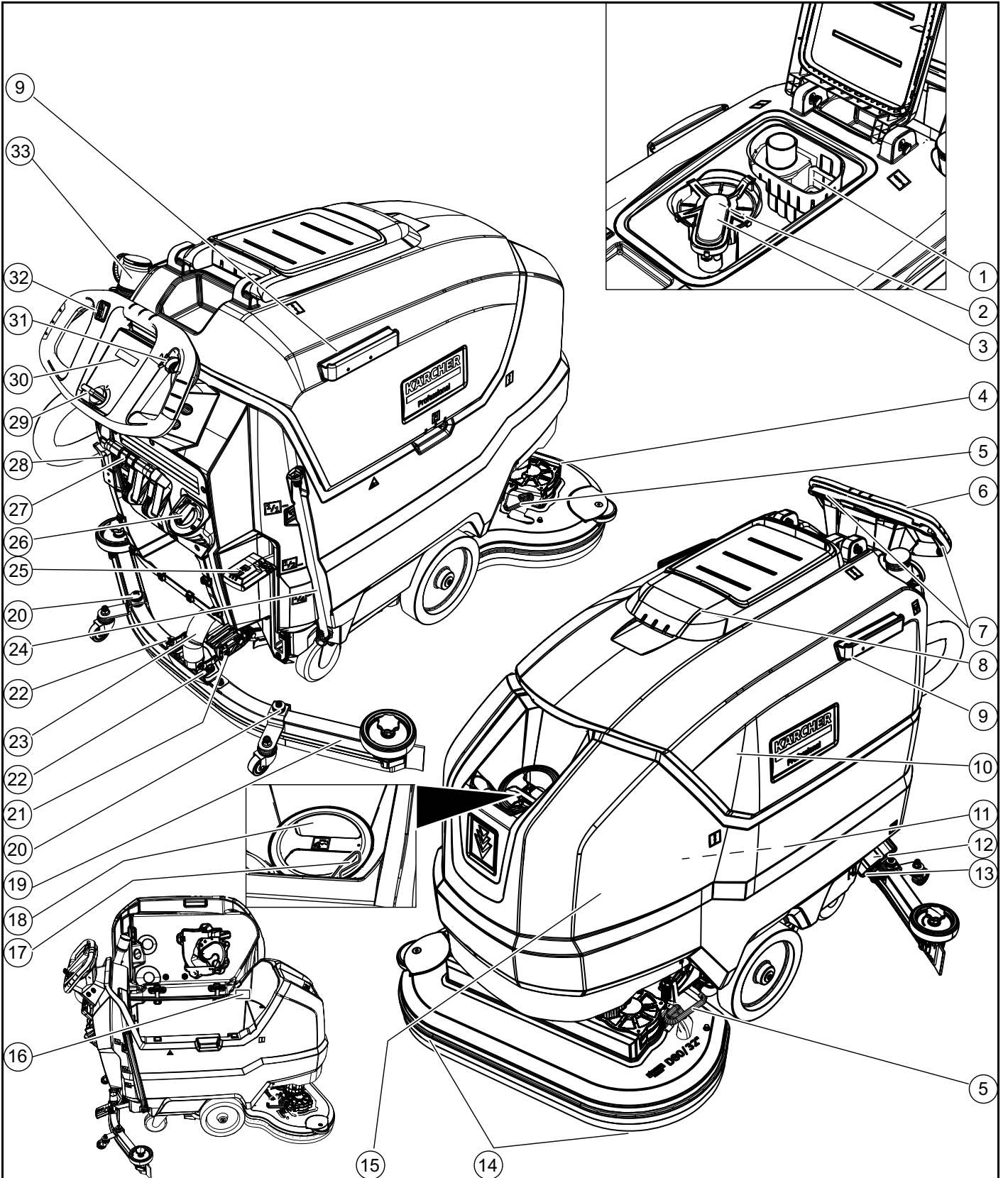
Akülerle çalışırken aşağıdaki ikaz sembollerini dikkate alın:

 Akü kullanım kılavuzunda ve akünün üzerinde yer alan uyarıları ve bu kullanım kılavuzundaki uyarıları dikkate alın.

	Göz koruyucu ekipman kullanın.
	Çocukları asitten ve aküden uzak tutun.
	Patlama tehlikesi
	Yangın, kıvılcım, açık ışık ve sigara içmek yasaktır.
	Kimyasal yanık tehlikesi
	İlk yardım.
	Uyarı
	Tasfiye
	Aküyü çöp bidonuna atmayın.

## Cihaz açıklaması

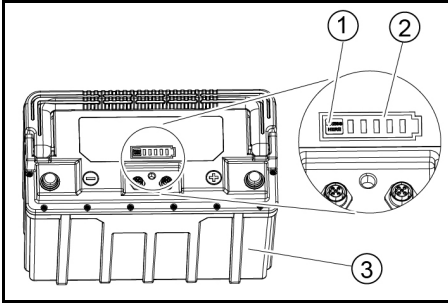
### Cihaza genel bakış



- |                              |                              |   |
|------------------------------|------------------------------|---|
| ① İri kir süzgeci            | ⑩ Kirlı su deposu            | ⑲ Vakum barası  |
| ② Toz süzgeci                | ⑪ Akü                        | ⑳ Emme barası yükseklik ayarı                           |
| ③ Şamandıra                  | ⑫ Temiz su filtresi          | ㉑ Vakum barası eğim ayarı                               |
| ④ Temizleme başlığı          | ⑬ Temiz su deposu kapağı     | ㉒ Emme barasının sabitlenmesi için kelebek somun        |
| ⑤ Fırça deęişim pedalı       | ⑭ Disk fırça                 | ㉓ Vakum hortumu   |
| ⑥ İtme dirseęi               | ⑮ Temiz su deposu            | ⑳ Temiz su dolım göstergesi<br>Temiz su tahliye hortumu |
| ⑦ Güvenlik şalteri           | ⑯ Hortum tutucusu            | ㉕ Temizleme kafası pedalı                               |
| ⑧ Kirlı su deposu kapağı     | ⑰ Temiz su deposu dolım aęzı | ㉖ Su miktarı ayar düęmesi                               |
| ⑨ Ev tabanı için destek rayı |                              |   |

- 27 Vakum barası kolu
- 28 Akü soketi
- 29 Anahtarlı şalter
- 30 Ekran
- 31 Çalışma hızı ayar düğmesi
- 32 Sürüş yönü şalteri
- 33 Dozaj tertibatlı kirli su tahliye hortumu

### Akü



- 1 Tuş
- 2 Şarj durumu göstergesi
- 3 Akü

### Renk kodlaması

- Temizleme süreci için kumanda elemanları sarı renklidir.
- Bakım ve servis için kumanda elemanları açık gri renklidir.

### Cihazdaki simgeler



Temiz su deposu tahliye deliği



Kirli su deposu tahliye deliği



Temizleme kafasının artan temas basıncı



Akü girişi



Temiz su deposu doluluk seviyesini (% 50)



Şarj cihazı soketini buraya takın



Bağlama noktası



\*Paspas tutucu



### DIKKAT

#### Yanlış soket yeri

Zarar görme tehlikesi

Şarj cihazı soketini buraya TAKMAYIN



Temizleme kafasının normal temas basıncı



Temizleme kafası kaldırıldı



Temizleme kafasını kaldırma/indirme pedalı



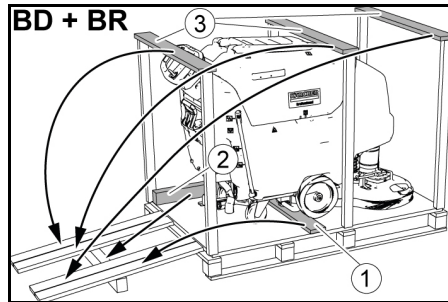
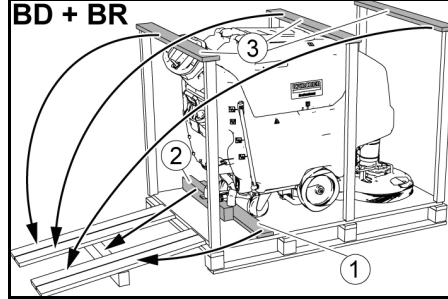
Fırça değişim pedalı

\* isteğe bağlı

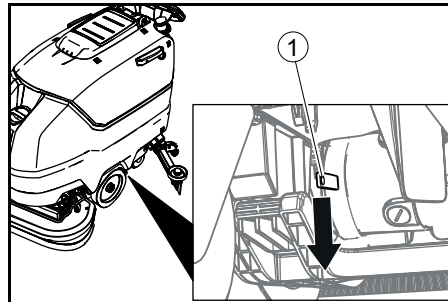
## Montaj

### Boşaltma

1. Kartonu çıkarın.
2. Gergi bantlarını çıkarın.
3. Paletteki cıvatalarla sabitlenmiş tahta blokları sökün.
4. Karton ambalajın 3 üst sertleştirme tahtasını ve paletin üzerine çaprazlama vidalanmış emniyet tahtası ile birlikte paletin önüne bir rampa yerleştirin ve sunta vidalar ile sabitleyin.



- 1 Emniyet tahtası
- 2 Kenar kereste
- 3 Sertleştirme tahtası
5. Paletten sökülmüş olan kenar keresteyi destek için rampanın altına itirin ve sabitleyin.
6. Temizleme kafası pedalını aşağı doğru bastırın ve sağdaki yerine oturtun.
7. **Yalnızca BD 80/100 ve BR 85/100 için:** Fren kolunu aşağı doğru bastırın.



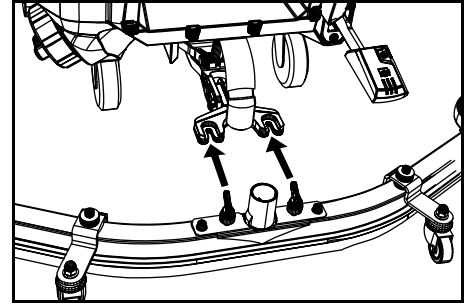
- 1 Fren kolu

### Not

- BR 75/75 ve BD 70/75'te fren mevcut değil. Bu cihazda frenin çözülmesi gerekmez.
8. Cihazı paletten geriye doğru çekin.
  9. **Yalnızca BD 80/100 ve BR 85/100 için:** Fren kolunu yukarı doğru bastırın.

### Vakum barasının monte edilmesi

1. Vakum barasını vakum barası askısına yerleştirin.



2. Kelebek somunları sıkın.
3. Emme hortumunu takın.

### Akü

#### Önerilen aküler

Cihaz	Akü
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### DIKKAT

#### Zarar görme tehlikesi

Bunların dışındaki pillerin kullanılması cihaza zarar verebilir.

Yalnızca önerilen pilleri kullanın.

#### Aküleri yerleştirme ve bağlama

#### ⚠ TEDBİR

#### Akülerin sökülmesi ve takılması

Makinenin dengesiz durumu

Aküleri çıkarırken ve takarken makinenin sağlam durduğundan emin olun.

#### DIKKAT

#### Polariteyi değiştirme

Kontrol elektroniğinin tahribi

Aküyü bağlarken doğru kutuplara dikkat edin.

#### DIKKAT

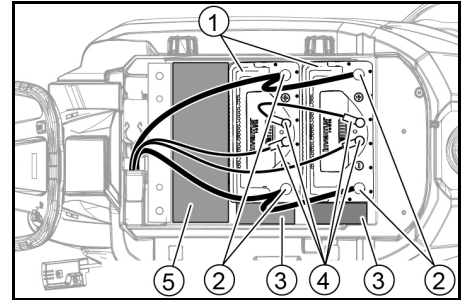
#### Derin deşarj

Zarar görme tehlikesi

Cihazı çalıştırmadan önce aküleri sökün.

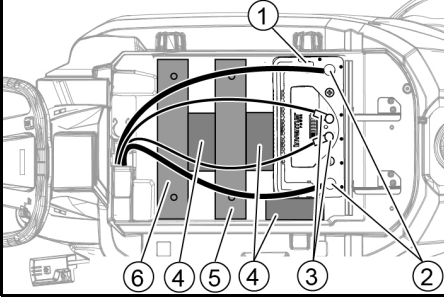
1. Kirli suyu boşaltın.
2. Kirli su deposunu yukarı doğru çevirin.
3. Akü soketini çekin.
4. Pilleri gösterdiği şekilde cihaza yerleştirin.

#### BD 80/100:



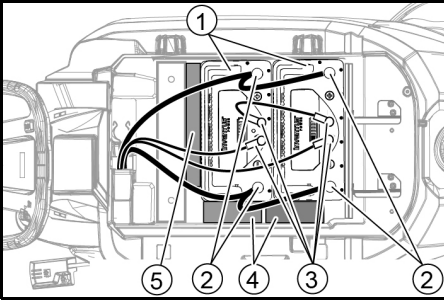
- 1 Akü
- 2 Pil kutbu
- 3 Mesafe ayarlayıcısı 150x150x65
- 4 Yuvarlak konektör
- 5 Ara parça 90x185x335 (2 adet üst üste)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Akü
- ② Pil kutbu
- ③ Yuvarlak konektör
- ④ Mesafe ayarlayıcısı 150x150x65
- ⑤ Ek ağırlık, 6 plaka
- ⑥ Ek ağırlık, 14 plaka

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Akü
  - ② Pil kutbu
  - ③ Yuvarlak konektör
  - ④ Mesafe ayarlayıcısı 150x150x65
  - ⑤ Mesafe ayarlayıcısı 155x300x60
5. Ara parçaları ve ek ağırlıkları belirtildiği şekilde yerleştirin.

### DIKKAT

#### Zarar görme tehlikesi

Polarite (artı ve eksi kutup) ters çevrilirse kumanda elektroniği zarar görür. Kırmızı kabloyu artı kutba ve siyah kabloyu eksi kutba bağlayın. Kabloları bağlarken yukarıdaki çizimlere bakın.

6. Bağlantı kablolarını pil kutuplarına (+) ve (-) bağlayın.
7. 2 pilli cihazlarda bağlantı kablosunu iki pil arasına takın.
8. Yuvarlak konektörleri pillerin üzerine takın.
9. Cihaz tarafındaki akü socketini akü tarafındaki akü socketine bağlayın.
10. Kirli su deposunu aşağı doğru çevirin.

### Not

Cihazı kullanmadan önce pilleri şarj edin (bkz. "Pillerin şarj edilmesi" Bölümü).

### Pillerin sökülmesi

### ⚠ TEDBİR

#### Akülerin sökülmesi ve takılması

Makinenin dengesiz durumu

Aküleri çıkarırken ve takarken makinenin sağlam durduğundan emin olun.

1. Anahtarlı şalteri "0" konumuna getirin ve anahtarı çekin.
2. Akü socketini çekin.
3. Kirli suyu boşaltın.
4. Kirli su deposunu yukarı doğru çevirin.

5. Tüm yuvarlak konektörleri çıkarın.
6. Cihaz tarafındaki kabloyu akünün eksi kutbundan ayırın.
7. Kalan kabloları akülerden ayırın.
8. Gerekirse ara parçaları çıkarın.
9. Aküleri çıkarın.
10. Kullanılmış aküleri geçerli yönetmeliklere göre imha edin.

## İşletime alma

### Aküyü şarj etme

### ⚠ TEHLİKE

#### Şarj cihazının yanlış kullanımı

Elektrik çarpması

Cihazın tip etiketindeki şebeke gerilimine ve sigortaya dikkat edin.

Şarj cihazını yalnızca yeterli havalandırma olan kuru alanlarda kullanın.

### DIKKAT

#### Uygun olmayan bir şarj cihazının kullanılması

Zarar görme tehlikesi

Şarj cihazını cihaz tarafındaki akü socketine bağlamayın.

Sadece dahili akü tipine uygun bir şarj cihazı kullanın.

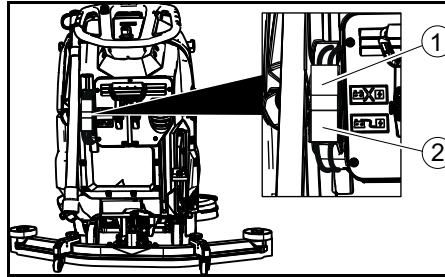
Şarj cihazı üreticisinin kullanım kılavuzunu okuyun ve güvenlik uyarılarına özellikle dikkat edin.

Şarj işlemi sırasında cihaz kullanılamaz.

### Not

Cihazda derin deşarj koruması vardır, eğer kapasite bakımından izin verilen en düşük seviyeye ulaşırsa, fırçalı motor ve türbinler kapatılır.

1. Eğitimden kaçınarak cihazı doğrudan şarj cihazına taşıyın.
2. Cihaz tarafındaki akü socketini çekin.



- ① Akü socketi, cihaz tarafı
- ② Akü socketi, akü tarafı

### DIKKAT

#### Zarar görme tehlikesi

Şarj cihazını cihaz tarafındaki pil socketine bağlamayın.

### Not

Şarj cihazı üreticisinin kullanım kılavuzunu okuyun ve güvenlik uyarılarına özellikle dikkat edin!

3. Akü tarafındaki akü socketini şarj cihazına bağlayın.
4. Şarj cihazının şebeke fişini prize takın.
5. Şarj işlemi şarj cihazı kılavuzundaki talimatlara uygun şekilde gerçekleştirin. Şarj süresi, pilin ve şarj cihazının durumuna bağlıdır. Pil boşaldığında şarj süresi yaklaşık olarak:

Şarj aleti	Akü kapasitesi	Yakl. şarj süresi.
6.654-483.0	80 Ah	7 saat
6.654-484.0	80 Ah	2 saat
	160 Ah	4 saat

6. Şarj işleminin bitiminden sonra:
  - a Şarj cihazını elektrik şebekesinden çıkarın.
  - b Pil konektörünü şarj cihazından ayırın.
  - c Cihaz tarafındaki akü socketini akü tarafındaki akü socketine bağlayın.

## İşletim

### DIKKAT

#### İşletim sırasında tehlike durumu

Yaralanma tehlikesi

Tehlike durumunda güvenlik şalterini serbest bırakın.

### İşletme malzemesi doldurma

#### Temiz su doldurma

1. Temiz su deposunun kapağını açın.
2. Doldurma rakorunun alt kenarına kadar temiz su (maksimum 50 °C) doldurun.  
**Not:** Temiz su hortumu, doldurma sırasında hortum tutucu ile kelepçelenebilir.
3. Temiz su deposunun kapağını kapatın.

### Temizleme maddelerine ilişkin uyarılar

### ⚠ UYARI

#### Cihazda hasar riski!

Uygun olmayan temizlik maddelerinin kullanımı cihazda hasara neden olabilir. Sadece önerilen temizleme maddeleri kullanın. Başka temizleme maddeleri kullanıldığında operatör, işletme güvenliği ve kaza tehlikesi açısından yüksek risk taşır. Sadece solvent, hidroklorik ve hidroflorek asit içermeyen temizleme maddeleri kullanın. Temizleme maddelerinin güvenlik uyarılarını dikkate alın.

### Not

Güçlü köpük temizleme maddelerini kullanmayın.

Tavsiye edilen temizleme maddeleri

Kullanım	Temizleme maddesi
EU Ecolabel ile ekstra düşük köpüklü zemin bakımı temizleyicisi	CA 50 C
Yüksek dağılımlı evrensel temizleyici	RM 756
Zeminler ve yüzeyler için yoğun alkollü temizleyici. Granit gibi parlak sert taşlar için uygundur	RM 755
Hassas taş temizleyici, yüzey aktif madde içermez	RM 753
Linolyum için uygun evrensel kaplayıcı	RM 754
Asitli temel otomat temizleyici. Sıhhi alanlar ve inşaat sonrası temizlik için uygundur	RM 751
Endüstriyel bakım temizleyicisi	RM 69
Endüstriyel temel temizleyici ve alkali sıyırıcı	RM 752
Dezenfektan yüzey temizleyicisi	RM 732

### Temizleme maddesi

1. Temizleme maddesini temiz su deposuna koyun.

**Uyarı:** Temiz su deposunun dolum ağız kapağı, temizleme maddesini ölçmek için kullanılabilir. İç tarafında bir ölçek bulunur.

### Su miktarının ayarlanması

1. Su miktarını, zemin döşemesinin kirlenmesine göre ayar düğmesinden ayarlayın.

#### Not

İlk temizlik denemelerini az miktarda suyla gerçekleştirin. İstenen temizlik sonucuna ulaşıncaya kadar su miktarını adım adım artırın.

#### Not

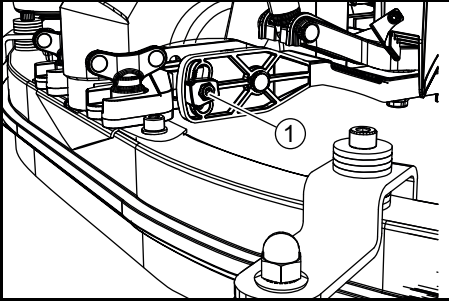
Temiz su deposu boş olduğunda temizleme kafası, sıvı beslemesi olmadan çalışmaya devam eder.

### Vakum barasının ayarlanması

#### Eğimin ayarlanması

Vakum barasının emme dudaklarının tüm uzunluk boyunca zemine eşit bir şekilde bastırılacağı şekilde eğim ayarlanmalıdır.

1. Cıvatayı sökün.



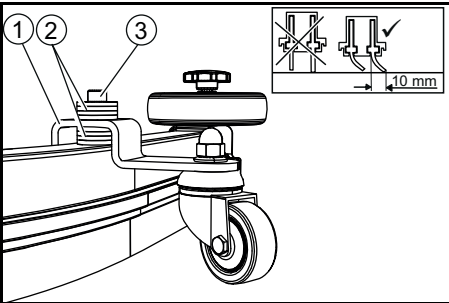
1. Cıvata

2. Vakum barasının eğimini ayarlayın.
3. Cıvatayı sıkın.

#### Yüksekliğin ayarlanması

Yükseklik ayarı, zeminle temas ettiğinde emme dudaklarının eğriliğini etkiler.

1. Cihazı kısa bir süre için ileri itin.
2. Emme dudaklarının eğriliğini aşağıdaki çizim ile karşılaştırın.



1. Tutuculu ara silindir

2. Pul

3. Cıvata

3. Cıvatayı döndürerek sökün.

4. Emme dudağının doğru şekilde bükülmesi için vakum barası ile ara silindir arasında çok sayıda pul yerleştirin.

5. Kalan pulları ara silindirin üzerine yerleştirin.

6. Cıvatayı takın ve sıkın.

7. İkinci ara silindirde işlemi tekrarlayın.

8. Cihazı kısa bir süre için ileri itin.

9. Emme dudaklarının bükülmesini, tüm uzunluk boyunca tekrar kontrol edin.

10. Gerekirse, ayar işlemini tekrarlayın.

### Temizlik

#### Cihazın çalıştırılması

1. Anahtarlı şalteri "1" konumuna getirin. Ekranda sırasıyla şunlar gösterilir:

- Bir sonraki müşteri hizmetine kadar kalan süre
- Yazılım sürümü, kumanda ünitesi
- Akünün şarj durumu ve çalışma saati sayısı

#### Sürüş

#### Not

Temizlik esnasında sürüş yönü değiştirilebilir. Bu şekilde, seçilen bir yer birçok kez ileri ve geri hareket edilerek yoğun şekilde temizlenebilir.

1. Sürüş yönü şalterini "ileri" konumuna getirin.

#### Temizlik

#### Not

Emme sonucunu iyileştirmek için vakum barasının eğimi ve yüksekliği ayarlanabilir (bkz. Bölüm Vakum barasının ayarlanması).

#### Not

Kirli su deposu dolduğunda, şamandıra emme ağızını kapatır ve emme türbini artan bir hızda çalışır. Bu durumda vakum barasını kaldırın ve kirli su deposunu boşaltmak için sürün.

1. Çalışma hızı ayar düğmesini istediğiniz değere ayarlayın.

Hız, ayarlama sırasında ekranda gösterilir. Gösterge, azami hızın yüzdesidir.

2. Su miktarını ayar vanasından ayarlayın.

3. Vakum barası pedalını aşağı doğru bastırın.

Vakum barası indirilir.

Emme başlar.

4. Temizleme kafası pedalını aşağı doğru bastırın, yerinden çıkarın ve pedalın yukarı gitmesini sağlayın.

5. Güvenlik şalterini itme dirseğine çekin. Temizleme kafası çalışır ve cihaz ayarlanan hızda hareket eder.

#### Fırça temas basıncının artırılması

1. Güvenlik şalterini serbest bırakın.
2. Temizleme kafası pedalını elle kaldırın ve sağdaki yerine oturtun.

#### İşletmenin tamamlanması

##### Temizliğin tamamlanması

1. Güvenlik şalterini serbest bırakın.
2. Temizleme kafası pedalını aşağı doğru bastırın ve sağdaki yerine oturtun.
3. Kısa bir süre devam edin. Kalan su emilir.
4. Vakum barasını kaldırın. Emme 10 saniye daha devam eder.
5. Anahtarlı şalteri "0" konumuna getirin.
6. Gerektiğinde aküyü şarj edin.

### Kirli suyun boşaltılması

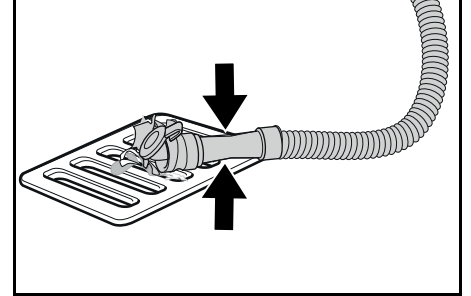
#### ⚠ UYARI

#### Çevre kirliliği!

Atık suların yanlış bertaraf edilmesi nedeniyle çevre kirliliği.

Atık suların arıtılmasına yönelik yerel yönetmelikleri dikkate alın.

1. Tahliye hortumunu tutucudan çıkarın ve uygun bir toplama tertibatı üzerinde indirin.



2. Dozaj tertibatını birbirine bastırın ve katlayın.

3. Dozaj tertibatının kapağını açın.

4. Kirli suyu boşaltın. Bastırarak veya katlayarak su miktarını ayarlayın.

5. Kirli su deposunu temiz suyla yıkayın.

#### Temiz suyu tahliye etme

1. Dolum göstergesinin hortumunu çekerek çıkarın ve aşağı çevirin.

#### Temiz suyu hızla tahliye etme

1. Temiz su deposunun kapağını sökün.
2. Temiz suyu boşaltın.
3. Temiz su deposu kapağını takın ve sıkıca vidalayın.

**Uyarı:** Sıkma işleminden sonra temiz su deposu kapağındaki hortum bağlantısının en düşük noktada olduğundan emin olun.

### Taşıma

#### ⚠ TEHLİKE

#### Eğimli yerlerde sürüş

##### Yaralanma tehlikesi

Cihazı sadece maksimum değere kadar olan eğimlerde yükleme ve indirme işlemleri için kullanın (bkz. Bölüm "Teknik veriler"). Yavaş sürün.

#### ⚠ TEDBİR

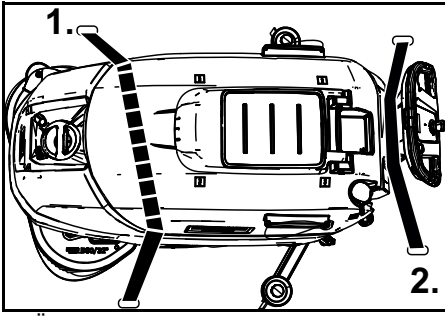
#### Ağırliğin dikkate alınmaması

##### Yaralanma ve zarar görme tehlikesi

Taşıma sırasında cihazın ağırlığını dikkate alın.

Cihazı yalnızca başka bir kişinin desteği eşliğinde ya da sürüş tahrikini kullanarak yükleyin.

1. Temizleme kafası pedalını aşağı doğru bastırın ve sağdaki yerine oturtun.
2. Vakum barasını kaldırın.
3. Anahtarlı şalteri "1" konumuna getirin.
4. Sürüş yönünü sürüş yönü şalterinden seçin.
5. Güvenlik şalterini itme dirseğine çekin.
6. Cihazı taşıt içerisinde taşıırken, geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.



7. Önce gerdirme kayışını kirli su deposunun altına takın.

## Depolama

### ⚠ TEDBİR

**Yaralanma ve hasar tehlikesi mevcuttur!**  
Cihaz eğimli yüzeylerde devrilebilir.

Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

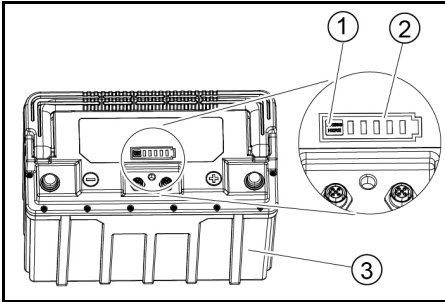
### DIKKAT

#### Don

Donan su nedeniyle cihazın tahrip edilmesi  
Cihazdaki suyu tamamen boşaltın.

Cihazı don olmayan bir yerde muhafaza edin.

- Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.
- Uzun depolama sürelerinden önce:
- 1. Pil(ler)i %30 ile %50 arasında bir şarj düzeyine getirin.
- 2. Şarj cihazını pil konektöründen ayırın.
- 3. Pili uyku moduna getirmek için pil üzerindeki düğmeye 20 saniye boyunca basın.



- 1 Tuş
- 2 Şarj durumu göstergesi
- 3 Akü

Şarj durumu göstergesinin LED'leri art arda yanar ve söner. Şarj durumu göstergesi, düğmeye kısaca basıldığında artık tepki vermiyor.

### Not

Birden fazla pili olan cihazlarda bu işlemin sadece bir pil üzerinde yapılması yeterlidir. Diğer piller otomatik olarak uyku moduna geçer.

## Koruma ve bakım

### ⚠ TEHLİKE

**Yaralanma tehlikesi!**

Cihaz beklenmedik bir şekilde hareket etmeye başlayabilir ve yaralanmalara neden olabilir.

Cihazdaki bütün çalışmalardan önce anahtarlı şalteri "0" konumuna getirin ve anahtarını çekin.

Şarj cihazının şebeke fişini çekin.

- Kirli su ve temiz suyu tahliye edin ve bertaraf edin.

## Emniyet muayenesi / bakım sözleşmesi

Bayiniz ile düzenli bir emniyet muayenesi kararlaştırabilirsiniz veya bir bakım sözleşmesi yapabilirsiniz. Lütfen danışmanlık hizmeti alın.

## Bakım zaman aralıkları

### Her işletimden sonra

### DIKKAT

#### Yanlış temizleme

Hasar tehlikesi.

Cihaza su püskürtmeyin.

Aşındırıcı temizleme maddeleri kullanmayın.

Her bir bakım çalışmasının ayrıntılı açıklaması için bkz. Bölüm *Bakım çalışmaları*.

- Kirli suyu boşaltın.
- Kirli su deposunu temiz suyla yıkayın.
- Cihazın dışını nemli, hafif deterjanlı suya batırılmış bir bezle temizleyin.
- Toz süzgecini kontrol edin, gerekirse temizleyin.
- İri kir süzgecini temizleyin.
- Emme dudaklarını temizleyin, aşınma olup olmadığını kontrol edin, gerekirse yüksekliği ayarlayın veya değiştirin.
- Disk fırçaları aşınma bakımından kontrol edin, gerekirse değiştirin.
- Aküyü şarj edin.
  - Şarj seviyesi % 50'nin altındaysa aküyü tamamen ve kesintisiz olarak şarj edin.
  - Şarj durumu % 50'nin üzerindeyse, yalnızca bir sonraki kullanımda tüm çalışma süresi gerekirse şarj edin.

### Aylık

Her bir bakım çalışmasının ayrıntılı açıklaması için bkz. Bölüm "Bakım çalışmaları".

1. Temiz su deposunu boşaltın ve tortuları temizleyin.
2. Temiz su filtresini temizleyin.
3. Şamandırayı ve toz süzgecini temizleyin.
4. Akü kutuplarında oksitlenme olup olmadığını kontrol edin, gerekirse fırçalayın. Bağlantı kablolarının sıkı oturmasına dikkat edin.
5. Kirli su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve sızdırmazlığı kontrol edin, gerektiğinde değiştirin.
6. Cihaz uzun süre kullanılmıyacaksa aküyü tamamen şarj edip kaldırın. Aküyü en az ayda bir kez tam olarak şarj edin.

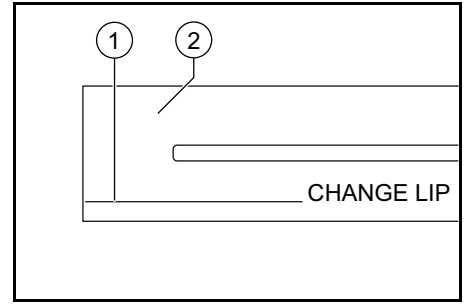
### Yılda

- Öngörülen kontrolün müşteri hizmetleri tarafından yapılmasını sağlayın.

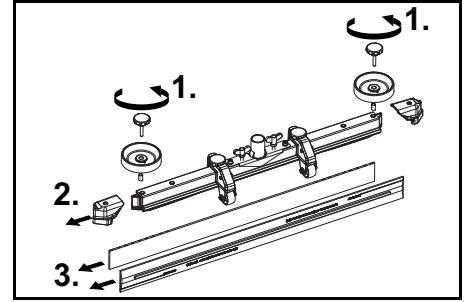
## Bakım çalışmaları

### Emme dudaklarını çevirme veya değiştirme

Aşınma işaretine kadar aşınan emme dudaklarının çevrilmesi veya değiştirilmesi gerekir.



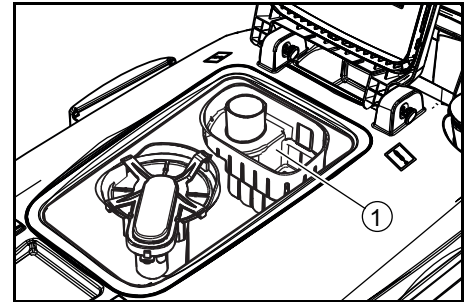
- 1 Aşınma işareti
  - 2 Emme dudağı
1. Vakum barasını çıkarın.
  2. Yıldız kolları sökün.



3. Plastik parçaları çıkarın.
4. Emme dudaklarını çıkarın.
5. Çevrilen veya yeni emme dudaklarını içeri itin.
6. Plastik parçaları kaydırın.
7. Yıldız kolları vidalayın ve sıkın.

### İri kir süzgecinin temizlenmesi

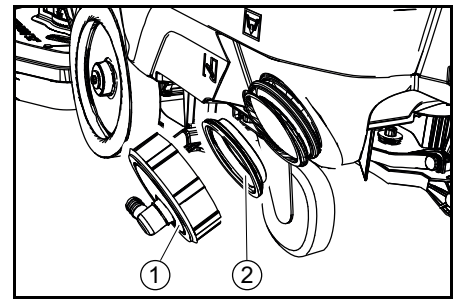
1. Kirli su deposunun kapağını açın.



- 1 İri kir süzgeci
- 2 İri kir süzgecini yukarı çekin.
- 3 İri kir süzgecini akan suyun altında yıkayın.
- 4 İri kir süzgecini kirli su deposuna takın.

### Temiz su filtresinin temizlenmesi

1. Temiz suyu tahliye edin (bkz. Bölüm *Temiz suyu tahliye etme*).
2. Temiz su deposunun kapağını sökün.

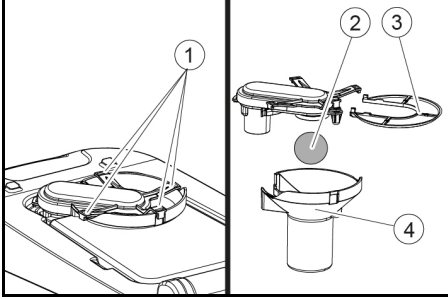


- 1 Temiz su deposu kapağı
- 2 Temiz su filtresi

3. Temiz su filtresini çıkarın ve berrak suyla yıkayın.
  4. Temiz su filtresini takın.
  5. Temiz su deposunun kapağını takın.
- Uyarı:** Sıkma işleminden sonra temiz su deposu kapağındaki hortum bağlantısının en düşük noktada olduğundan emin olun.

### Şamandıranın ve toz süzgecinin temizlenmesi

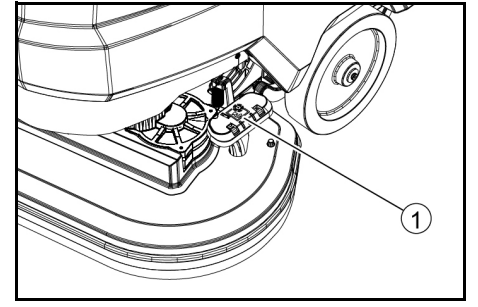
1. Kirli su deposunun kapağını açın.



- ① Kilitlemeli kanca
  - ② Şamandıra
  - ③ Toz süzgeci
  - ④ Şamandıra gövdesi
2. Kilitlemeli kancayı sökün.
  3. Şamandıra gövdesini aşağı doğru çekip çıkarın.
  4. Şamandırayı şamandıra gövdesinden çıkarın ve temizleyin.
  5. Toz süzgecini çıkarın ve temizleyin.
  6. Tüm parçaları ters sırada monte edin.

### Disk fırçaların değiştirilmesi

1. Temizleme kafasını kaldırın.
2. Fırça değişim pedalını dirençten daha fazla aşağıya doğru bastırın.



- ① Fırça değişim pedalı
3. 1. disk fırçasını temizleme kafasının altındaki tarafa doğru çekin.
  4. Yeni disk fırçasını temizleme kafasının altında tutun, yukarı doğru bastırın ve yerine oturtun.
  5. Aynı işlemi 2. disk fırçası için de tekrarlayın.

## Arıza durumunda yardım

### ⚠ TEHLİKE

#### Yaralanma tehlikesi!

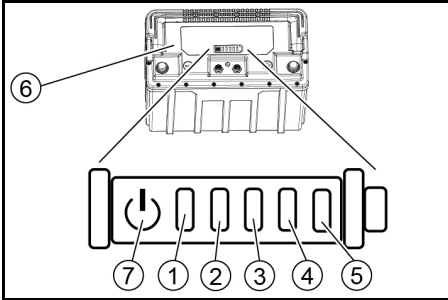
Cihaz beklenmedik bir şekilde harekete geçmeye başlayabilir ve yaralanmalara neden olabilir.

Cihazdaki bütün çalışmalardan önce anahtarlı şalteri "0" konumuna getirin ve anahtarını çekin.

Şarj cihazının şebeke fişini çekin.

- Kirli su ve temiz suyu tahliye edin ve bertaraf edin.
- Bu tablo yardımıyla giderilemeyen arızalar olması durumunda, müşteri hizmetlerini arayın.

### Akü durumu göstergesi



- ① Durum LED'i
- ② Gösterge LED'i 1
- ③ Gösterge LED'i 2
- ④ Gösterge LED'i 3
- ⑤ Gösterge LED'i 4
- ⑥ Akü
- ⑦ Tuş

1. Düğmeye 5 saniye boyunca basın.

- Herhangi bir LED yanmıyor: Aküyü şarj edin.

- **Durum LED'i yeşil yanıyor:** 5 LED'in hepsi birlikte akü şarj durumunu gösterir.
- **Durum LED'i kırmızı yanıyor:** LED'ler bir arızayı gösterir. Aşağıdaki tabloda açıklanan hatalar, kullanıcı tarafından giderilebilir. Açıklanmayan herhangi bir arıza göstergesi söz konusu olduğunda KÄRCHER Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Nedeni	Hatanın giderilmesi
kırmızı	-	-	-	-	Akü çok sıcak.	Akünün soğumasını bekleyin.
kırmızı	-	-	-	yeşil	Akü yönetim sistemi çok sıcak.	Akünün soğumasını bekleyin.
kırmızı	-	-	yeşil	-	Akü şarj edilemeyecek kadar soğuk.	Cihazı daha sıcak bir yere taşıyın ve akünün ısınmasını bekleyin.
kırmızı	-	-	yeşil	yeşil	Şarj sırasındaki güç tüketimi çok yüksek.	Şarj cihazını fişten çekin. 10 saniye bekleyin. Güç kablosunu tekrar takın. Hata yeniden meydana gelirse şarj cihazını değiştirin.
kırmızı	-	-	yeşil	yeşil	Cihazın güç tüketimi çok yüksek.	Cihazı kapatın. Açtıktan sonra arıza tekrar meydana gelirse arızayı cihazda arayın.
kırmızı	-	yeşil	-	yeşil	Kısa devre.	Tüm akü bağlantılarını kontrol edin.
kırmızı	-	yeşil	yeşil	-	Boşaltma sırasında hücre voltajı çok düşük.	Aküyü şarj edin.
kırmızı	-	yeşil	yeşil	yeşil	Şarj sırasında hücre voltajı çok yüksek.	Aküyü %20 kapasiteye kadar boşaltın. Ardından aküyü şarj edin.
kırmızı	yeşil	-	-	yeşil	Akü gerilimi çok düşük.	Aküyü şarj edin.
kırmızı	yeşil	-	yeşil	-	Şarj işleminde arıza.	Şarj cihazını fişten çekin. 10 saniye bekleyin. Güç kablosunu tekrar takın. Hata yeniden meydana gelirse şarj cihazını değiştirin.
kırmızı	yeşil	-	yeşil	yeşil		
kırmızı	yeşil	yeşil	-	-	Akü, güç çıkışı için çok soğuk.	Cihazı daha sıcak bir yere taşıyın ve akünün ısınmasını bekleyin.
kırmızı	yeşil	yeşil	yeşil	-	Güç çıkışında arıza.	Cihazı kapatın. Sorun devam ederse müşteri hizmetlerine başvurun.



## Göstergesiz arızalar

Arıza	Hatanın giderilmesi
<b>Cihaz çalışmıyor</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Anahtarlı şalteri "1" konumuna getirin.</li> <li>2. Kontrol panelindeki acil durdurma düğmesini çevirerek düğmenin kilidini açın. (Not: Acil durdurma düğmesi, tüm cihaz versiyonlarında bulunmaz.)</li> <li>3. Güvenlik şalterine basın.</li> <li>4. Akü soketini takın.</li> <li>5. Aküleri kontrol edin, gerektiğinde şarj edin.</li> <li>6. Akü kutbunun bağlı olup olmadığını kontrol edin.</li> </ol>
<b>Su miktarı yeterli değil</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Temiz su dolun seviyesini kontrol edin, gerekirse depoyu doldurun.</li> <li>2. Su miktarı ayar düğmesinden su miktarını artırın.</li> <li>3. Temiz su filtresini temizleyin.</li> <li>4. Hortumlarda tıkanma kontrolü yapın, gerekirse temizleyin.</li> </ol>
<b>Emme gücü çok düşük</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cihazı durdurun ve kirli suyu boşaltın.</li> <li>2. Kirli su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve sızdırmazlığı kontrol edin, gerektiğinde değiştirin.</li> <li>3. Emme hortumunun kirli su deposuna doğru bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin.</li> <li>4. Toz süzgecini kirlenme bakımından kontrol edin, gerekirse temizleyin.</li> <li>5. Vakum barasındaki emme dudaklarını temizleyin, gerekirse çevirin veya değiştirin.</li> <li>6. Kirli su tahliye hortumundaki kapağın kapalı olup olmadığını kontrol edin.</li> <li>7. Vakum barası ayarı kontrol edin.</li> <li>8. Emme hortumunda tıkanma kontrolü yapın, gerekirse temizleyin. Emme hortumunu tekrar takarken, hortumun beyaz işareti tespit klipsine dayanmalıdır.</li> <li>9. Emme hortumunda sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse değiştirin.</li> </ol>
<b>Temizlik sonucu yetersiz</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hızı azaltın.</li> <li>2. Fırçaları aşınma bakımından kontrol edin, gerekirse değiştirin.</li> <li>3. Fırça tipi ve temizlik maddesinin uygun olup olmadığını kontrol edin.</li> </ol>
<b>Emme türbini artan devir hızında çalışıyor</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kirli suyu boşaltın.</li> <li>2. Şamandırayı temizleyin.</li> <li>3. Toz süzgecini kontrol edin, gerekirse temizleyin.</li> <li>4. Emme hortumunda tıkanma kontrolü yapın, gerekirse temizleyin.</li> <li>5. Vakum barasında tıkanma kontrolü yapın, gerekirse tıkanmayı giderin.</li> </ol>
<b>Fırça dönmüyor</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Yabancı bir cismin fırçayı engelleyip engellemediğini kontrol edin, gerekirse yabancı cisim çıkarın.</li> </ol>
<b>Cihaz temizlik sırasında titriyor</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Daha yumuşak bir fırça kullanın.</li> </ol>
<b>Şarj cihazındaki "Pil bağlantısı kesildi", %80 ve %100 LED'leri art arda birkaç kez yanıyor</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Şarj cihazı ardıl yükleme aşamasındadır. Münferit pil hücrelerinin şarj durumu ayarlanır. Yalnızca "Pil bağlantısı kesildi" LED'i sürekli yanıyor bir arıza mevcut demektir.</li> </ol>
<b>Pil şarj edilemiyor</b>	<p>Pil derin deşarj olmuştur ve şarj cihazı tarafından uyarılamaz.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Şarj cihazını şebeke bağlantısına ve pile bağlayın.</li> <li>2. Pil üzerindeki tuşa 5 saniyeden uzun süre basın. Pil uyarılır ve şarj işlemi başlar.</li> </ol>

### Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan

muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti

durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun. (Adres için Bkz. Arka sayfa)

### BD varyantı aksesuarları

Tanım	BD 70/75 parça No.	BD 80/100 parça No.	Açıklama
Diskli fırça, beyaz (çok yumuşak)	4905-011,0	4905-030,0	Az kirli veya hassas zeminleri temizlemek için
Diskli fırça, doğal (yumuşak)	4905-012,0	4905-031,0	Temizleme ve cilalama için doğal elyaftan üretilmiştir
Diskli fırça, kırmızı (orta, standart)	4905-010,0	4.905-000.0	Tüm genel temizlik görevlerinde kullanım
Diskli fırça, siyah (sert)	4905-013,0	4905-032,0	Ağır kirlenme ve temel temizlik için, sadece hassas olmayan kaplamalar için
Ped ray altlığı	4762-590,0	4762-447,0	Pedlerle temizlik için hızlı değiştirilebilir bağlantı ve merkezi kilit ile
Ped, beyaz	-	6371-331,0	Zeminlerin cilalanması için
Ped, kırmızı (orta yumuşak)	6369-003,0	6371-147,0	Tüm zeminlerin temizlenmesi için
Ped, yeşil (orta sert)	6369-002,0	6371-148,0	Çok kirli zeminlerin temizlenmesi ve temel temizlik için
Ped, siyah (sert)	6369-001,0	6371-169,0	İnatçı kirler ve temel temizlik için
Pad, kahverengi (SPP)	2639-290,0	2639-288,0	Sert ve elastik yüzeylerin bakım filmi onarımı için

## Teknik bilgiler

<b>BD</b>	<b>BD</b>
<b>70/75</b>	<b>80/</b>
<b>W</b>	<b>100W</b>
<b>Clas-</b>	<b>Clas-</b>
<b>sic</b>	<b>sic</b>
<b>Bp</b>	<b>Bp</b>

### Cihaz performans verileri

Nominal voltaj	V	24	24
Akü kapasitesi	Ah (5 h)	80 / 160	160
Ortalama güç tüketimi	W	1270	1320
Cer motoru gücü	W	250	300
Emiş türbini gücü	W	500	500
Fırçalı motor gücü	W	2 x 500	2 x 500
Teorik yüzey performansı	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Temiz su deposu hacmi	l	75	100
Kirli su deposu hacmi	l	75	100
Maks. su sıcaklığı	°C	50	50
Maks. su basıncı	bar	0,06	0,06
Dönme genişliği	mm	1550	1650
Çalışma alanı maks. eğimi	%	2	2

### Emme

Emiş gücü, hava miktarı	l/s	24	24
Emiş gücü, vakum	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

### Temizleme fırçaları

Çalışma genişliği	mm	700	800
Fırça çapı	mm	356	410
Fırça devri	1/min	140	140
Fırça yüzey basıncı	N	300 / 500	400 / 680

### Boyutlar ve ağırlıklar

İzin verilen toplam ağırlık	kg	325	435
Boş ağırlık (nakliye ağırlığı)	kg	251	325
Akü bölmesi ölçüleri	mm	575 x 380	622 x 384

### EN 60335-2-72 uyarınca tespit edilen değerler

Toplam titreşim değeri	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Belirsizlik K	dB(A)	0,2	0,2
Ses basınç seviyesi LpA	dB(A)	65	65
Belirsizlik KpA	dB(A)	2	2
Ses gücü seviyesi LWA + Belirsizlik KWA	dB(A)	81	81

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

## AB Uygunluk Beyanı

İşbu belgeyle, aşağıda adı geçen makinenin mevcut tasarımı yapı tarzı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyile AB

direktifinin ilgili temel güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu açıklama geçerliliğini kaybeder.  
Ürün: Zemin temizleyici  
Tip: 1.127-xxx, 1.515-xxx

### İlgili AB direktifleri

2006/42/AT (+2009/127/AT)  
2014/30/AB  
2014/53/EU (TCU)

### Uygulanan uyumlaştırılmış normlar

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

### Uygulanan ulusal normlar

-  
Aşağıda imzası olan, yönetim kurulu adına ve yönetim yetkisine sahip olarak hareket eder.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification



### Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Almanya)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/02/01

## Содержание

Общие указания	122
Функция	122
Использование по назначению	122
Защита окружающей среды	123
Принадлежности и запасные части	123
Комплект поставки	123
Правила техники безопасности	123
Описание устройства	124
Монтаж	125
Ввод в эксплуатацию	126
Эксплуатация	127
Транспортировка	128
Хранение	128
Уход и техническое обслуживание	128
Помощь при неисправностях	130
Гарантия	131
Принадлежности, вариант ВD	132
Технические характеристики	132
Декларация о соответствии стандартам ЕС	132

## Общие указания

  Перед первым применением устройства ознакомьтесь с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Функция

Эта поломойно-всасывающая машина предназначена для влажной очистки ровных полов. Посредством регулировки количества воды и моющего средства машина может быть настроена на выполнение соответствующей задачи. Дозирование моющего средства регулируется путем его добавления в бак. Рабочая ширина и вместимость баков для чистой и грязной воды (см. главу *Технические характеристики*) обеспечивают эффективную очистку при продолжительном использовании. Устройство оснащено тяговым двигателем.

### Примечание


В соответствии с выполняемой задачей устройство может быть оснащено разными принадлежностями. Спрашивайте наш каталог или посетите наш сайт в Интернете [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Использование по назначению

Данное устройство подходит для коммерческого и промышленного использования, например в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и сдаваемых в аренду помещениях. Использовать данное устройство исключительно в соответствии с указаниями, содержащимися в данной инструкции по эксплуатации.

- Устройство можно использовать только для очистки влагостойких и стойких к полировке гладких полов.
- Устройство не пригодно для очистки замерзших полов (например, на холодильных складах).
- Устройство не пригодно для использования во взрывоопасной среде.
- Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с максимальным уклоном (см. главу *Технические характеристики*).

### Защита окружающей среды

 Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

 Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

### Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства. Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Комплект поставки

При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

### Правила техники безопасности

Перед первым использованием устройства следует ознакомиться с данной инструкцией по эксплуатации и прилагаемой брошюрой с указаниями по технике безопасности при работе со щеточными моющими устройствами и моющими устройствами-распылителями № 5.956-251.0 и действовать в соответствии с ними.

Эксплуатация устройства допускается на поверхности с ограниченным уклоном (см. главу *Технические характеристики*).

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность травмирования!

*Устройство может опрокинуться на наклонных поверхностях. Запрещается эксплуатировать устройство на наклонных поверхностях.*

Устройство разрешено эксплуатировать только тогда, когда капот и все крышки закрыты.

### Предохранительные устройства

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Отсутствующие или измененные предохранительные устройства!

*Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты. Не шунтировать, не удалять и не выводить из строя предохранительные устройства.*

### Предохранительный выключатель

При отпуске предохранительного выключателя устройство отключается.

### Замковый выключатель

При вытягивании ключа устройство блокируется от несанкционированного использования.

### Символы предупредительных указаний

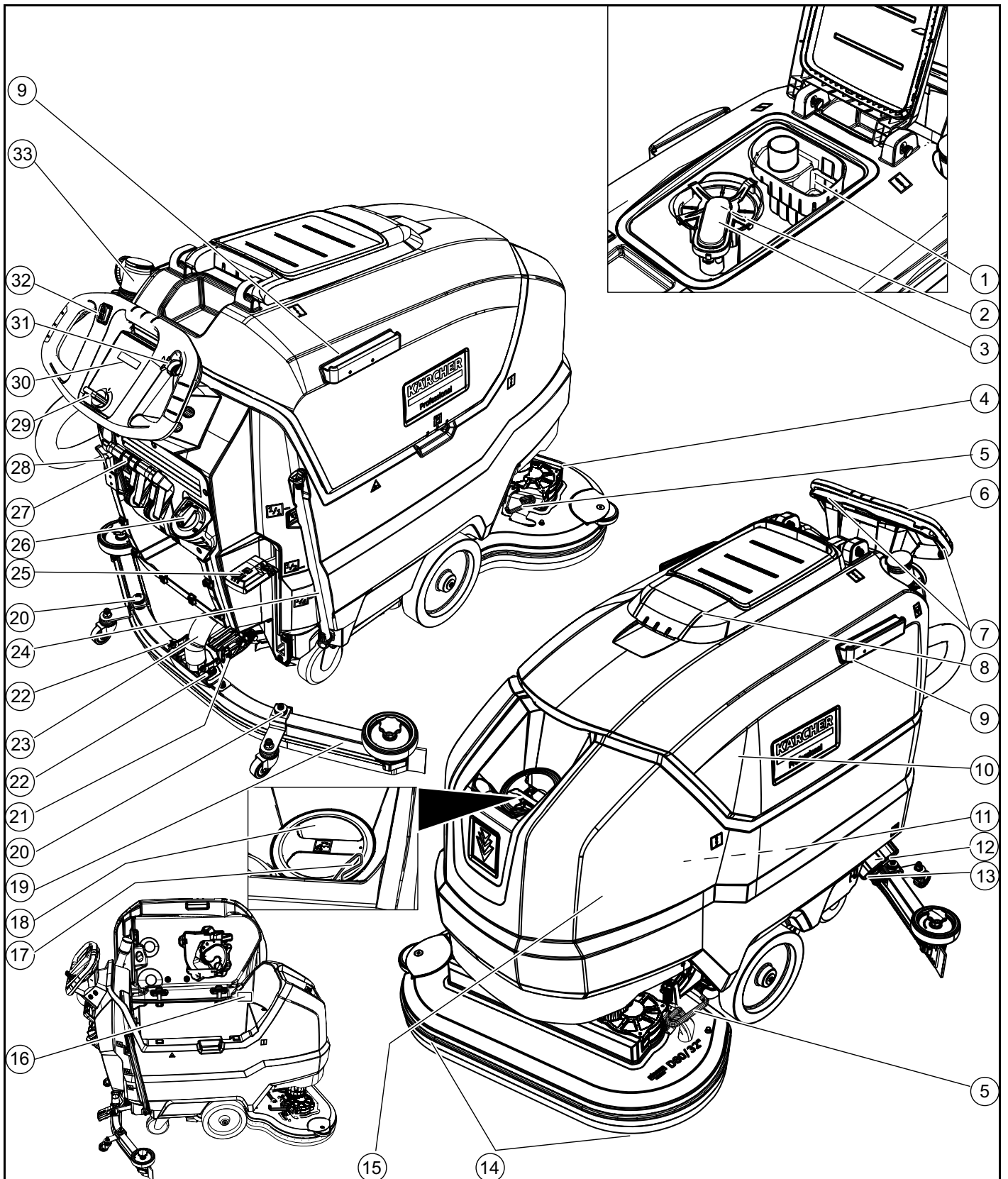
При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	Соблюдать указания, содержащиеся в инструкции по эксплуатации аккумулятора и на аккумуляторе, а также в настоящей инструкции по эксплуатации.
	Использовать приспособления для защиты глаз.
	Не допускать детей к аккумулятору и электролиту.
	Опасность взрыва
	Огонь, искры, открытый свет и курение запрещены.
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь.

	Предупреждение
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер.

# Описание устройства

## Обзор устройства



① Фильтр для крупной грязи

② Ворсовый фильтр

③ Поплавок

④ Чистящая головка

⑤ Педаль замены щеток

⑥ Ручка

⑦ Предохранительный выключатель

⑧ Крышка бака для грязной воды

⑨ Опорная направляющая для Homebase

⑩ Бак для грязной воды

⑪ Аккумуляторная батарея

⑫ Фильтр чистой воды

⑬ Замок бака для чистой воды

⑭ Дисковая щетка

⑮ Бак для чистой воды

⑯ Фирменная табличка

⑰ Держатель шланга

⑱ Заливное отверстие бака для чистой воды

⑲ Всасывающая балка

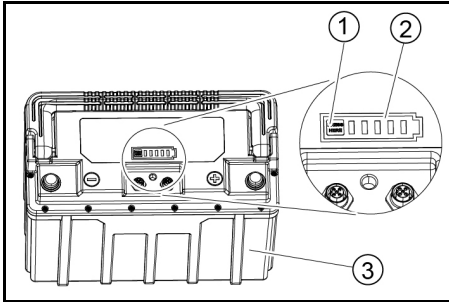
⑳ Регулировка всасывающей планки по высоте

㉑ Регулировка наклона всасывающей планки

㉒ Барашковая гайка для крепления всасывающей планки

- 23 Всасывающий шланг
- 24 Указатель уровня чистой воды
- Сливной шланг для чистой воды
- 25 Рычаг чистящей головки
- 26 Регулятор подачи воды
- 27 Рычаг всасывающей планки
- 28 Штекер аккумулятора
- 29 Замковый выключатель
- 30 Дисплей
- 31 Поворотная ручка для регулирования рабочей скорости
- 32 Переключатель направления движения
- 33 Сливной шланг для грязной воды с дозирующим устройством

### Аккумуляторная батарея



- 1 Кнопка
- 2 Индикация состояния зарядки
- 3 Аккумуляторная батарея

### Цветовая маркировка

- Элементы управления для процесса очистки имеют желтый цвет.
- Элементы управления для технического и сервисного обслуживания выполнены серым цветом.

### Символы на устройстве



Сливное отверстие бака для чистой воды



Сливное отверстие бака для грязной воды



Повышенное давление прижима чистящей головки



Доступ к аккумулятору



Уровень заполнения бака для чистой воды (50 %)



Вставлять штекер зарядного устройства здесь



Точка крепления



\*Держатель для швабры



### ВНИМАНИЕ

**Неправильное гнездо для подключения**

Опасность повреждения  
НЕ вставлять штекер зарядного устройства здесь



Нормальное давление прижима чистящей головки



Чистящая головка поднята



Подъем/опускание педали чистящей головки



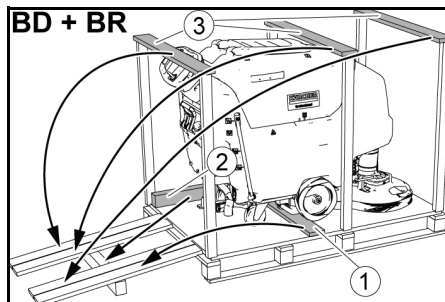
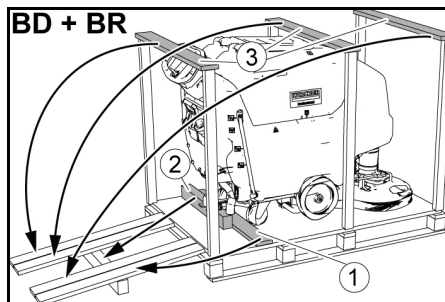
Педал замены щеток

\* опция

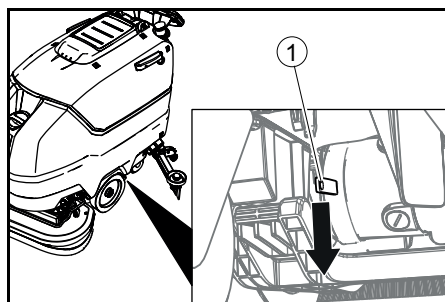
## Монтаж

### Выгрузка

1. Снять картонную упаковку.
2. Снять крепежные обвязочные ленты.
3. Открепить деревянные колодки, закрепленные винтами на поддоне.
4. Поместить рампу перед поддоном при помощи 3-х верхних досок крепления картонной упаковки и доски фиксации, прикрученной поперек поддона и зафиксировать саморезами.



- 1 Доска фиксации
- 2 Деревянный брус
- 3 Доска крепления
5. Задвинуть отвинченный от поддона деревянный брус под рампу и зафиксировать винтами для подпорки.
6. Опустить рычаг чистящей головки вниз и зафиксировать справа.
7. **Только для BD 80/100 и BR 85/100:** Нажать рычаг тормоза вниз.



- 1 Рычаг тормоза

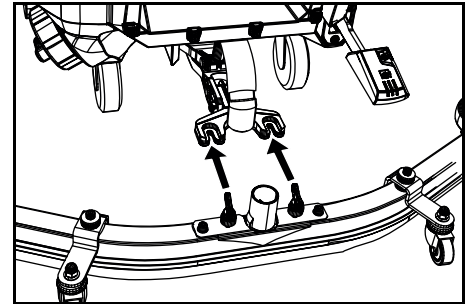
### Примечание

В BD 70/75 и BR 75/75 отсутствует тормоз. В этом устройстве ослабление тормоза не требуется.

8. Стянуть устройство задом с поддона.
9. **Только для BD 80/100 и BR 85/100:** Отжать рычаг тормоза вверх.

### Установка всасывающей планки

1. Вставить всасывающую планку в подвеску всасывающей планки.



2. Затянуть барашковые гайки.
3. Подсоединить всасывающий шланг.

### Аккумуляторы

#### Рекомендуемые аккумуляторы

Устройство	Аккумуляторная батарея
BD 70/75 Вт Classic Bp Pack 80 Ач Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 Вт Classic Bp Pack 160 Ач Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 Вт Classic Bp Pack 160 Ач Li	2 x 6.654-454.0

### ВНИМАНИЕ

#### Опасность повреждения

Если используются другие аккумуляторные батареи, это может привести к повреждению устройства. Использовать только рекомендованные аккумуляторные батареи.

### Установка и подсоединение аккумуляторных батарей

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Демонтаж и установка аккумуляторов

Неустойчивое положение машины  
При извлечении и установке аккумуляторов убедиться в устойчивом положении машины.

### ВНИМАНИЕ

#### Перепутывание полярности

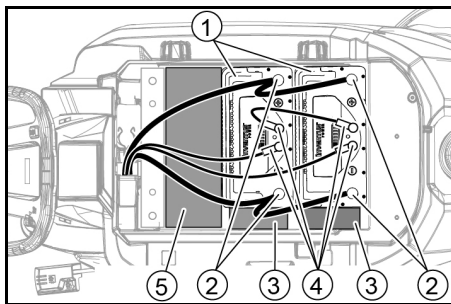
Разрушение управляющей электроники  
При подсоединении аккумулятора следить за правильной полярностью.

### ВНИМАНИЕ

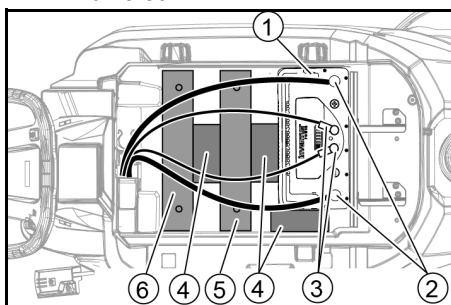
#### Глубокая разрядка

Опасность повреждения  
Перед вводом устройства в эксплуатацию зарядить аккумуляторы.

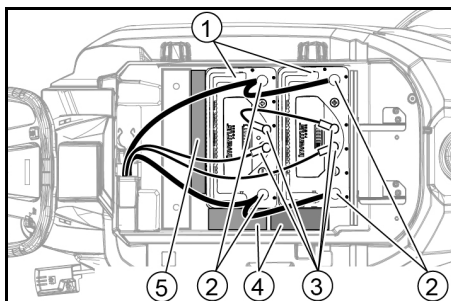
1. Слить грязную воду.
2. Откинуть бак для грязной воды вверх.
3. Извлечь штекер аккумулятора.
4. Вставить батареи в устройство, как показано на рисунке.

**BD 80/100:**

- ① Аккумуляторная батарея
- ② Полюс аккумулятора
- ③ Проставка 150x150x65
- ④ Круглый штекер
- ⑤ Проставка 90x185x335 (2 шт. друг на друге)

**BD 70/75 80 Ач:**

- ① Аккумуляторная батарея
- ② Полюс аккумулятора
- ③ Круглый штекер
- ④ Проставка 150x150x65
- ⑤ Дополнительный вес, 6 пластин
- ⑥ Дополнительный вес, 14 пластин

**BD 70/75 160 Ач:**

- ① Аккумуляторная батарея
  - ② Полюс аккумулятора
  - ③ Круглый штекер
  - ④ Проставка 150x150x65
  - ⑤ Проставка 155x300x60
5. Вставить проставки и дополнительные веса согласно указаниям.

**ВНИМАНИЕ****Опасность повреждения**

Если полярность (положительный и отрицательный полюс) будет перепутана, это приведет к повреждению электронного блока управления.

Подсоединить красный кабель к положительному полюсу, а черный кабель - к отрицательному полюсу. При подсоединении кабелей следует соблюдать приведенные выше рисунки.

6. Подсоединить соединительный кабель к полюсам аккумулятора (+) и (-).
7. Для устройств с 2 аккумуляторными батареями подсоединить соединительный кабель между двумя аккумуляторными батареями.
8. Вставить круглые штекеры в аккумуляторные батареи.
9. Соединить штекер аккумулятора на стороне устройства со штекерами аккумулятора на стороне аккумулятора.
10. Опустить бак для грязной воды.

**Примечание**

Перед вводом в эксплуатацию устройства зарядить аккумуляторные батареи (см. раздел «Зарядка аккумуляторных батарей»).

**Демонтаж аккумуляторов****⚠ ОСТОРОЖНО****Демонтаж и установка аккумуляторов**

Неустойчивое положение машины. При извлечении и установке аккумуляторов убедиться в устойчивом положении машины.

1. Установить замковый выключатель в положение «0» и извлечь ключ из замка.
2. Извлечь штекер аккумулятора.
3. Слить грязную воду.
4. Откинуть бак для грязной воды вверх.
5. Отсоединить все круглые штекеры.
6. Отсоединить кабель со стороны аккумулятора от отрицательного полюса аккумулятора.
7. Отсоединить остальные кабели от аккумулятора.
8. При необходимости снять проставки.
9. Извлечь аккумуляторные батареи.
10. Утилизировать отработанные аккумуляторы в соответствии с действующими правилами.

**Ввод в эксплуатацию****Зарядка аккумуляторной батареи****⚠ ОПАСНОСТЬ****Использование зарядного устройства не по назначению**

Удар электрическим током. Соблюдать сетевое напряжение и номинал предохранителя, указанные на заводской табличке устройства.

Использовать зарядное устройство только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией.

**ВНИМАНИЕ****Использование неподходящего зарядного устройства**

Опасность повреждения. Не соединять зарядное устройство со штекером аккумулятора на стороне устройства.

Использовать только то зарядное устройство, которое соответствует типу установленных аккумуляторов. Следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации зарядного

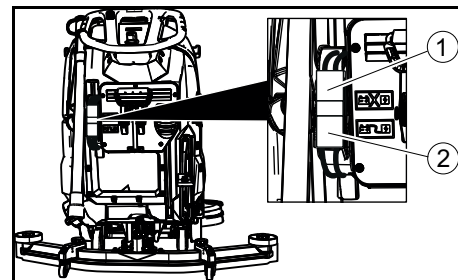
устройства и особое внимание обратить на указания по технике безопасности.

Устройство не может использоваться во время зарядки.

**Примечание**

Устройство оснащено защитой от глубокой разрядки, то есть при достижении минимально допустимого уровня заряда двигатель щетки и турбина выключаются.

1. Переместить устройство прямо к зарядному устройству, избегая наклонных поверхностей.
2. Извлечь штекер аккумулятора со стороны устройства.



- ① Штекер аккумулятора, сторона устройства
- ② Штекер аккумулятора, сторона аккумулятора

**ВНИМАНИЕ****Опасность повреждения**

Не соединять зарядное устройство со штекером аккумулятора на стороне устройства.

**Примечание**

Ознакомиться с инструкцией производителя по эксплуатации зарядного устройства и особое внимание обратить на указания по технике безопасности!

3. Соединить штекер аккумулятора на стороне аккумулятора с зарядным устройством.
4. Вставить штепсельную вилку зарядного устройства в розетку.
5. Выполнить процесс зарядки в соответствии с инструкцией по эксплуатации зарядного устройства. Время зарядки зависит от состояния аккумулятора и зарядного устройства. Когда аккумулятор разряжен, время зарядки составляет примерно:

Зарядное устройство	Емкость аккумулятора	Время зарядки, прибл.
6 654-483,0	80 Ач	7 часов
6 654-484,0	80 Ач	2 часов
	160 Ач	4 часов

6. После завершения процесса зарядки:
  - a Вынуть штепсельную вилку зарядного устройства из розетки.
  - b Отсоединить штекер аккумулятора от зарядного устройства.
  - c Соединить штекер аккумулятора на стороне устройства со штекером аккумулятора на стороне аккумулятора.

## Эксплуатация

### ВНИМАНИЕ

**Опасная ситуация во время работы**  
Опасность травмирования  
В случае возникновения опасности отпустить предохранительный выключатель.

### Заливание рабочих жидкостей

#### Заливание чистой воды

1. Открыть замок бака для чистой воды.
2. Залить чистую воду (макс. 50 °C) до нижнего края заливного патрубка.

**Примечание:** шланг для чистой воды может быть закреплен во время наполнения в держателе шланга.

3. Закрыть замок бака для чистой воды.

### Указания по чистящим средствам

#### △ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность повреждения устройства!**

При использовании неподходящих чистящих средств устройство может быть повреждено.

Использовать только рекомендуемые чистящие средства. Что касается других чистящих средств, эксплуатационник несет повышенный риск относительно эксплуатационной безопасности и опасности возникновения несчастных случаев.

Использовать только те моющие средства, которые не содержат растворителей, соляной и фтористоводородной кислоты. Соблюдать указания по технике безопасности, содержащиеся на упаковках чистящих средств.

#### Примечание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.

Рекомендуемое чистящее средство

Применение	Моющее средство
Средство для повседневной очистки пола с низкой степенью пенообразования, с экологическим знаком ЕС	CA 50 C
Универсальный очиститель с высокой степенью увлажнения	RM 756
Интенсивный спиртовой очиститель для полов и других поверхностей. Хорошо подходит для твердых каменных пород, таких как гранит	RM 755
Очиститель для керамогранита, без ПАВ	RM 753
Универсальный удалитель покрытий, подходит для линолеума	RM 754
Кислотный основной очиститель. Подходит для санитарных зон и строительной уборки	RM 751

Применение	Моющее средство
Промышленный очиститель для повседневного использования	RM 69
Промышленный основной очиститель и щелочной удалитель покрытий	RM 752
Дезинфектор поверхностей	RM 732

#### Моющее средство

1. Залить моющее средство в бак для чистой воды.  
**Указание:** крышку заливного отверстия бака для чистой воды можно использовать для дозирования моющего средства. На ее внутренней стороне нанесена шкала.

#### Настройка количества воды

1. Настроить количество воды на регуляторе в зависимости от загрязнения напольного покрытия.

#### Примечание

Первые попытки очистки выполнять с небольшим количеством воды. Постепенно увеличивать количество воды, пока не будет достигнут желаемый результат.

#### Примечание

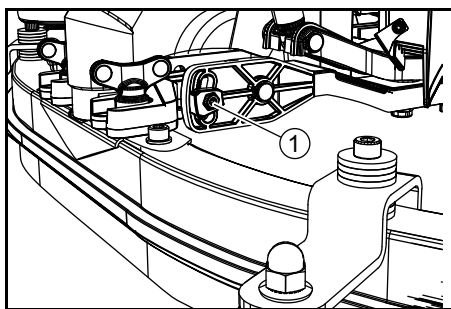
При пустом баке для чистой воды чистящая головка продолжает работать без подачи жидкости.

#### Настройка всасывающей планки

##### Настройка наклона

Наклон должен быть настроен так, чтобы всасывающие кромки всасывающей планки равномерно прижимались к полу по всей длине.

1. Ослабить винт.

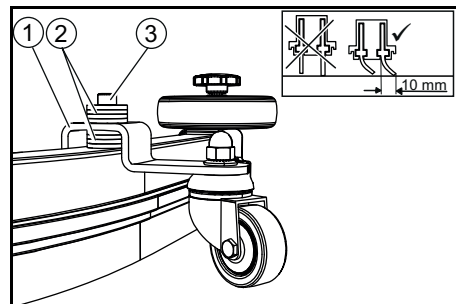


1. Винт
2. Отрегулировать наклон всасывающей планки.
3. Затянуть винт.

##### Настройка высоты

Регулировка высоты влияет на изгиб всасывающих кромок при контакте с полом.

1. Немного переместить устройство вперед.
2. Сравнить изгиб всасывающих кромок с рисунком ниже.



1. Дистанционный ролик с держателем
2. Подкладочная шайба
3. Винт
3. Вывинтить винт.
4. Установить такое количество шайб между всасывающей планкой и дистанционным роликом, чтобы образовался правильный изгиб всасывающей кромки.
5. Остальные шайбы уложить поверх дистанционного ролика.
6. Ввинтить и затянуть винт.
7. Повторить процедуру на втором дистанционном ролике.
8. Немного переместить устройство вперед.
9. Перепроверить изгиб всасывающих кромок по всей длине.
10. При необходимости повторить настройку.

### Очистка

#### Включение устройства

1. Установить замковый выключатель в положение «1».  
На дисплее поочередно отображается следующее:
  - время до следующего обслуживания;
  - версия программного обеспечения, блок управления;
  - уровень заряда аккумулятора и количество рабочих часов.

#### Движение

#### Примечание

Направление движения можно менять во время очистки. Благодаря этому можно осуществлять интенсивную очистку выбранного участка, передвигая устройство вперед и назад.

1. Установить переключатель направления движения в положение «вперед».

#### Очистка

#### Примечание

Для улучшения результата всасывания можно регулировать наклон и высоту всасывающей планки (см. главу Настройка всасывающей планки).

#### Примечание

Если бак для грязной воды заполнен, поплавок закрывает всасывающее отверстие и всасывающая турбина работает с повышенной частотой вращения. В этом случае поднять всасывающую планку и переместить устройство для опорожнения бака для грязной воды.

1. Установить поворотную ручку регулировки рабочей скорости на нужное значение.  
Во время настройки скорость отображается на дисплее. Значение отображается в процентах от максимальной скорости.
2. Настроить количество воды на регуляторе.
3. Нажать рычаг всасывающей планки вниз.  
Всасывающая планка опускается. Начинается процесс всасывания.
4. Нажать рычаг чистящей головки вниз, разблокировать и отпустить.
5. Потянуть предохранительный выключатель в сторону ручки. Чистящая головка запускается, и устройство движется с настроенной скоростью.

#### Увеличение давления прижима щеток

1. Отпустить предохранительный выключатель.
2. Рукой поднять рычаг чистящей головки и зафиксировать справа.

#### Завершение работы

##### Завершение очистки

1. Отпустить предохранительный выключатель.
2. Опустить рычаг чистящей головки вниз и зафиксировать справа.
3. Переместить машину на короткое расстояние.  
Остаточная вода всасывается.
4. Поднять всасывающую планку.  
Процесс всасывания продолжается еще 10 секунд.
5. Установить замковый выключатель в положение «0».
6. При необходимости зарядить аккумулятор.

#### Слив грязной воды

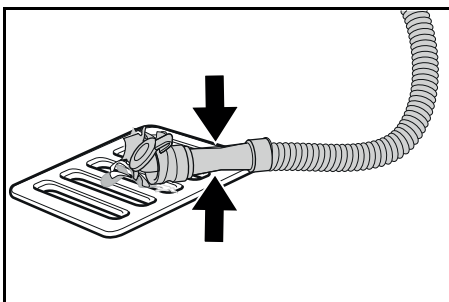
#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Загрязнение окружающей среды!

Загрязнение окружающей среды из-за неправильной утилизации в сточные воды.

Соблюдать местные правила очистки сточных вод.

1. Вынуть сливной шланг из крепления и опустить его в соответствующий сборник воды.



2. Сжать или перегнуть дозирующее устройство.
3. Открыть крышку дозирующего устройства.

4. Слить грязную воду. Регулировать количество воды сжатием или перегибанием.
5. Промыть бак для грязной воды чистой водой.

#### Слив чистой воды

1. Снять шланг указатель уровня и направить его вниз.

#### Быстрый слив чистой воды

1. Отвинтить замок бака для чистой воды.
2. Слить чистую воду.
3. Установить и затянуть замок бака для чистой воды.

**Указание:** убедиться, что патрубок для присоединения шланга в крышке бака для чистой воды после затягивания находится в самой нижней точке.

#### Транспортировка

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

##### Езда под уклоном

Опасность травмирования

Эксплуатировать устройство для погрузки и разгрузки только под уклоном до максимального значения (см. главу «Технические характеристики»).

Двигаться медленно.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

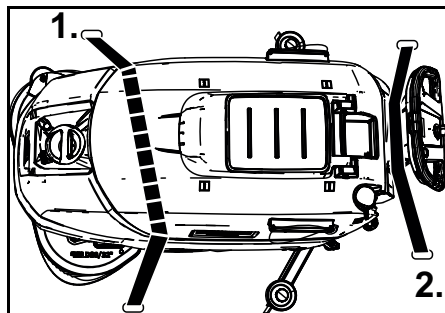
##### Несоблюдение веса

Опасность травмирования и повреждения

Во время транспортировки учитывать вес устройства.

Выполняйте погрузку устройства только с помощью второго лица или с помощью тягового привода.

1. Опустить рычаг чистящей головки вниз и зафиксировать справа.
2. Поднять всасывающую планку.
3. Установить замковый выключатель в положение «1».
4. Выбрать направление движения с помощью переключателя направления движения.
5. Потянуть предохранительный выключатель в сторону ручки.
6. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.



7. Сначала разместить стяжной ремень под баком для грязной воды.

#### Хранение

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

##### Опасность получения травм и повреждений!

Устройство может опрокинуться на наклонных поверхностях.

Во время хранения учитывать вес устройства.

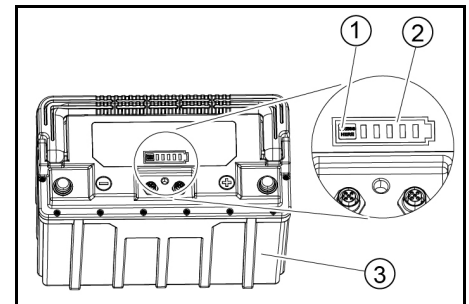
#### ВНИМАНИЕ

##### Замерзание

Разрушение устройства в результате замерзания воды

Полностью слить воду из устройства. Хранить устройство в месте, защищенном от мороза.

- Это устройство разрешается хранить только в помещениях.
- Перед длительным сроком хранения:
  1. Привести аккумулятор(ы) в состояние заряда между 30% и 50%.
  2. Отсоединить зарядное устройство от штекера аккумулятора.
  3. Нажать и удерживать кнопку на аккумуляторной батарее в течение 20 секунд, чтобы перевести аккумуляторную батарею в режим покоя.



1. Кнопка
2. Индикация состояния зарядки
3. Аккумуляторная батарея

Все светодиоды индикатора состояния зарядки загораются и гаснут один за другим. Впоследствии индикатор состояния зарядки перестает реагировать на кратковременное нажатие кнопки.

#### Примечание

Для устройств с несколькими аккумуляторными батареями эту процедуру необходимо выполнить только для одной аккумуляторной батареи. Другие аккумуляторные батареи переходят в режим покоя автоматически.

#### Уход и техническое обслуживание

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

##### Опасность травмирования!

Устройство может неожиданно начать движение, что вызовет опасность травмирования.

Перед проведением любых работ на устройстве установить замковый выключатель в положение «0» и извлечь ключ.

Извлечь штепсельную вилку зарядного устройства.

- Слить и утилизировать грязную и чистую воду.



## Проверка техники безопасности / договор о техническом обслуживании

С торговым представителем можно договориться о регулярной проверке техники безопасности или заключить с ним договор на техобслуживание. Обращайтесь к нам за консультацией.

## Периодичность технического обслуживания

После каждой эксплуатации

### ВНИМАНИЕ

#### Неправильная очистка

Опасность повреждения.

Не распылять воду на устройство.

Не использовать агрессивные моющие средства.

Подробное описание отдельных работ по техническому обслуживанию см. в главе *Работы по техническому обслуживанию*.

- Слить грязную воду.
- Промыть бак для грязной воды чистой водой.
- Очистить устройство снаружи, используя для этого влажную тряпку, смоченную в мягком щелочном растворе.
- Проверить ворсовый фильтр, при необходимости очистить.
- Очистить фильтр для крупной грязи.
- Очистить всасывающие кромки, проверить на износ, при необходимости отрегулировать высоту или заменить их.
- Проверить дисковые щетки на износ, при необходимости заменить.
- Зарядить аккумулятор.
  - Если аккумулятор заряжен менее чем на 50 %, зарядить его полностью и без прерываний.
  - Если аккумулятор заряжен более чем на 50 %, зарядить его только в том случае, если в следующий раз предполагается использование устройства на полный заряд аккумулятора.

### Ежемесячно

Подробное описание отдельных работ по техническому обслуживанию см. в главе «Работы по техническому обслуживанию».

1. Опорожнить бак для чистой воды и смыть отложения.
2. Очистить фильтр чистой воды.
3. Очистить поплавков и ворсовый фильтр.
4. Проверить полюсные выводы аккумулятора на предмет окисления, при необходимости очистить щеткой. Проследить за прочностью крепления соединительных кабелей.
5. Очистить уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверить на герметичность, при необходимости заменить.
6. При длительных простоях устройство оставлять с полностью заряженными

аккумуляторами. Полностью заряжать аккумулятор не реже одного раза в месяц.

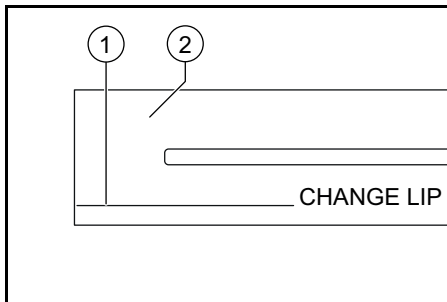
### Ежегодно

- Проводить предписанную проверку с привлечением сервисной службы.

## Работы по техническому обслуживанию

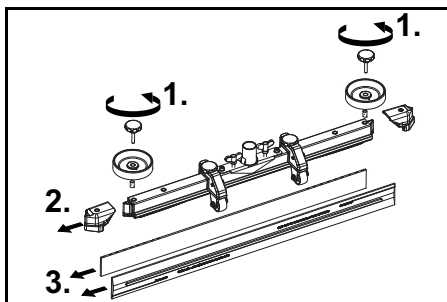
### Перевертывание или замена всасывающих кромок

Если всасывающие кромки изношены до отметки износа, их необходимо перевернуть или заменить.



- 1 Отметка износа
- 2 Всасывающая кромка

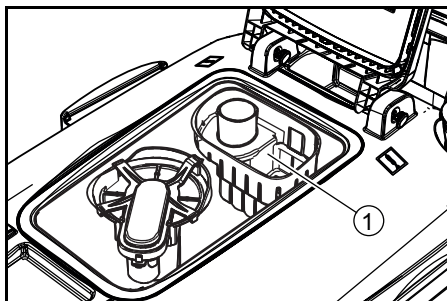
1. Снять всасывающую планку.
2. Открутить грибовидные ручки.



3. Снять пластиковые детали.
4. Снять всасывающие кромки.
5. Вставить перевернутые или новые всасывающие кромки.
6. Надеть пластиковые детали.
7. Вкрутить и затянуть грибовидные ручки.

### Очистка фильтра для крупной грязи

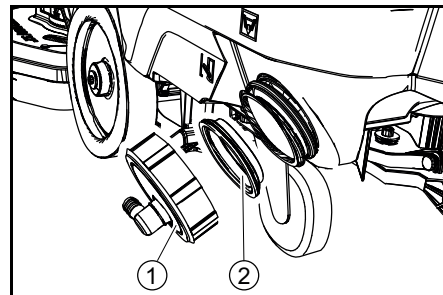
1. Открыть крышку бака для грязной воды.



- 1 Фильтр для крупной грязи
2. Снять фильтр для крупной грязи, потянув его вверх.
3. Промыть фильтр для крупной грязи под проточной водой.
4. Вставить фильтр для крупной грязи в бак для грязной воды.

## Очистка фильтра чистой воды

1. Слить чистую воду (см. главу *Слив чистой воды*).
2. Отвинтить замок бака для чистой воды.

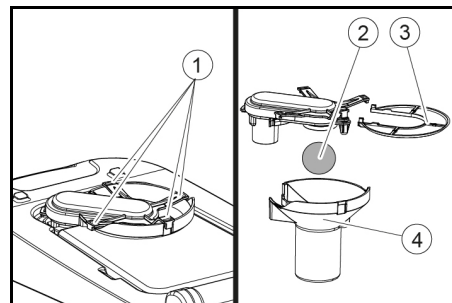


- 1 Замок бака для чистой воды
- 2 Фильтр чистой воды
3. Вынуть фильтр чистой воды и промыть чистой водой.
4. Вставить фильтр чистой воды.
5. Установить замок бака для чистой воды.

**Указание:** убедиться, что патрубок для присоединения шланга в крышке бака для чистой воды после затягивания находится в самой нижней точке.

## Очистка поплавка и сетчатого фильтра

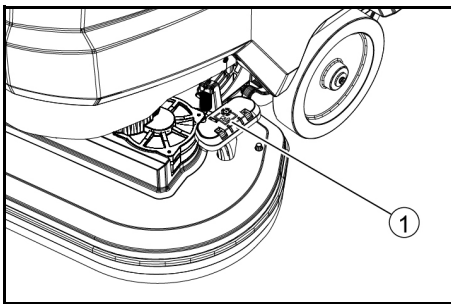
1. Открыть крышку бака для грязной воды.



- 1 Фиксирующие крюки
- 2 Поплавков
- 3 Ворсовый фильтр
- 4 Корпус поплавка
2. Ослабить фиксирующие крюки.
3. Вытянуть вниз корпус поплавка.
4. Достать поплавков из корпуса и очистить его.
5. Снять ворсовый фильтр и очистить.
6. Собрать все компоненты в обратной последовательности.

## Замена дисковых щеток

1. Приподнять чистящую головку.
2. Прижать вниз педаль замены щеток, преодолевая сопротивление.



① Педаль замены щеток

3. Вынуть первую дисковую щетку сбоку из-под чистящей головки.
4. Удерживая новую дисковую щетку под чистящей головкой, прижать ее вверх и зафиксировать.
5. Повторить процесс для второй дисковой щетки.

## Помощь при неисправностях

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

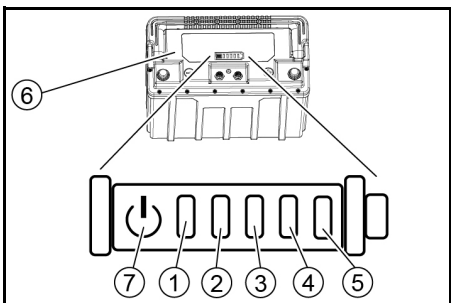
#### Опасность травмирования!

Устройство может неожиданно начать движение, что вызовет опасность травмирования.

Перед проведением любых работ на устройстве установить замковый выключатель в положение «0» и извлечь ключ.  
Извлечь штепсельную вилку зарядного устройства.

- Слить и утилизировать грязную и чистую воду.
- В случае неисправностей, которые не могут быть устранены с помощью этой таблицы, обратиться в сервисную службу.

## Индикатор состояния аккумулятора



① Светодиодный индикатор состояния

- ② Светодиодный индикатор 1
- ③ Светодиодный индикатор 2
- ④ Светодиодный индикатор 3
- ⑤ Светодиодный индикатор 4
- ⑥ Аккумулятор
- ⑦ Клавиша

1. Нажать клавишу и удерживать ее в течение 5 секунд.

- **Ни один светодиод не светится:** Зарядить аккумулятор.

- **Светодиодный индикатор состояния светится зеленым**

**светом:** все 5 светодиодов вместе отображают состояние заряда аккумулятора.

- **Светодиодный индикатор состояния светится красным светом:** светодиодные индикаторы указывают на неисправность. Неисправности, описанные в следующей таблице, могут быть устранены пользователем. Сообщить в сервисную службу KÄRCHER о любых неописанных неисправностях.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Причина	Способ устранения
красный	-	-	-	-	Аккумулятор слишком горячий.	Дать аккумулятору остыть.
красный	-	-	-	зеленый	Система управления аккумулятором слишком сильно нагрелась.	Дать аккумулятору остыть.
красный	-	-	зеленый	-	Аккумулятор слишком холодный для зарядки.	Переместить устройство в более теплое место и подождать, пока аккумулятор не нагреется.
красный	-	-	зеленый	зеленый	Слишком высокое потребление тока во время зарядки.	Вынуть штепсельную вилку зарядного устройства из розетки. Подождать 10 секунд. Снова вставить штепсельную вилку. Если неисправность отображается снова, заменить зарядное устройство.
				-	Потребляемый ток устройства слишком высокий.	Выключить устройство. Если после включения неисправность возникает снова, следует искать неисправность в устройстве.
красный	-	зеленый	-	зеленый	Короткое замыкание.	Проверить все подключения аккумулятора.
красный	-	зеленый	зеленый	-	Слишком низкое напряжение аккумуляторных элементов при разрядке.	Зарядить аккумулятор.
красный	-	зеленый	зеленый	зеленый	Слишком высокое напряжение аккумуляторных элементов во время зарядки.	Разрядить аккумулятор до 20% остаточной емкости. Затем зарядить аккумулятор.
красный	зеленый	-	-	зеленый	Напряжение аккумулятора слишком низкое.	Зарядить аккумулятор.
красный	зеленый	-	зеленый	-	нарушение процесса зарядки.	Вынуть штепсельную вилку зарядного устройства из розетки. Подождать 10 секунд. Снова вставить штепсельную вилку. Если неисправность отображается снова, заменить зарядное устройство.
красный	зеленый	-	зеленый	зеленый		
красный	зеленый	зеленый	-	-	Аккумулятор слишком холодный для выдачи мощности.	Переместить устройство в более теплое место и подождать, пока аккумулятор не нагреется.
красный	зеленый	зеленый	зеленый	-	Неисправность при выдаче мощности.	Выключить устройство. Если неисправность сохраняется, обратиться в сервисную службу.

## Неисправности без индикации

Неисправность	Способ устранения
<b>Устройство не запускается</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установить замковый выключатель в положение «1».</li> <li>2. Разблокировать кнопку аварийного выключения на панели управления, повернув ее. (Примечание: не все версии устройств оснащены кнопкой аварийного выключения)</li> <li>3. Задействовать предохранительный выключатель.</li> <li>4. Вставить штекер аккумулятора.</li> <li>5. Проверить аккумуляторы, при необходимости зарядить.</li> <li>6. Проверить подсоединение полюсных выводов аккумуляторов.</li> </ol>
<b>Количество воды недостаточное</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить уровень чистой воды, при необходимости заполнить бак.</li> <li>2. Увеличить количество воды на регуляторе подачи воды.</li> <li>3. Очистить фильтр чистой воды.</li> <li>4. Проверить шланги на предмет засорения, при необходимости очистить.</li> </ol>
<b>Слишком низкая мощность всасывания</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Остановить устройство и слить грязную воду.</li> <li>2. Очистить уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверить на герметичность, при необходимости заменить.</li> <li>3. Проверить правильность соединения всасывающего шланга с баком для грязной воды.</li> <li>4. Проверить ворсовый фильтр на предмет загрязнения, при необходимости очистить.</li> <li>5. Очистить всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости перевернуть или заменить.</li> <li>6. Проверить, закрыта ли крышка сливного шланга грязной воды.</li> <li>7. Проверить настройку всасывающей планки.</li> <li>8. Проверить всасывающий шланг на предмет засорения, при необходимости очистить. При повторной установке всасывающего шланга белая метка на шланге должна находиться на зажиме.</li> <li>9. Проверить всасывающий шланг на герметичность, при необходимости заменить.</li> </ol>
<b>Результат очистки неудовлетворительный</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Снизить скорость.</li> <li>2. Проверить щетки на износ, при необходимости заменить.</li> <li>3. Проверить тип щеток и моющее средство на пригодность.</li> </ol>
<b>Всасывающая турбина работает с повышенной частотой вращения</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Слить грязную воду.</li> <li>2. Очистить поплавков.</li> <li>3. Проверить ворсовый фильтр, при необходимости очистить.</li> <li>4. Проверить всасывающий шланг на предмет засорения, при необходимости очистить.</li> <li>5. Проверить всасывающую планку на предмет засорения, при необходимости очистить.</li> </ol>
<b>Щетка не вращается</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить, не блокирует ли посторонний предмет щетку, при необходимости удалить посторонний предмет.</li> </ol>
<b>Устройство вибрирует во время очистки</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Использовать более мягкую щетку.</li> </ol>
<b>Светодиоды «Аккумулятор отсоединен», 80% и 100% на зарядном устройстве загораются несколько раз подряд</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зарядное устройство находится в фазе подзарядки. При этом выравнивается состояние заряда отдельных элементов аккумулятора. Неисправность имеет место только в том случае, если светодиод «Аккумулятор отсоединен» горит непрерывно.</li> </ol>
<b>Аккумулятор не заряжается</b>	<p>Аккумулятор глубоко разряжен и не может быть запущен зарядным устройством.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подключить зарядное устройство к сети и к аккумулятору.</li> <li>2. Удерживать кнопку на аккумуляторной батарее нажатой более 5 секунд. Аккумулятор запускается, и начинается процесс зарядки.</li> </ol>

### Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браках. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания. (Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190  
 3 год выпуска  
 0 столетие выпуска  
 1 десятилетие выпуска  
 9 вторая цифра месяца выпуска  
 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

## Принадлежности, вариант BD

Обозначение	BD 70/75, № детали	BD 80/100, № детали	Описание
Дисковая щетка, белая (очень мягкая)	4.905-011.0	4.905-030.0	Для очистки слегка загрязненных или чувствительных полов
Дисковая щетка, натуральная (мягкая)	4.905-012.0	4.905-031.0	Из натуральных волокон для клининга и полировки
Дисковая щетка, красная (средняя, стандартная)	4.905-010.0	4.905-000.0	Для всех обычных задач очистки
Дисковая щетка, черная (жесткая)	4.905-013.0	4.905-032.0	Для сильных загрязнений и генеральной очистки, только для нечувствительных покрытий
Приводная тарелка круга	4.762-590.0	4.762-447.0	Для очистки с помощью кругов, с быстросменной муфтой и центральным замком
Круг, белый	—	6.371-331.0	Для полировки напольных покрытий
Круг, красный (средняя мягкость)	6.369-003.0	6.371-147.0	Для очистки и клининга любых напольных покрытий
Круг, зеленый (средняя жесткость)	6.369-002.0	6.371-148.0	Для очистки сильно загрязненных напольных покрытий и для проведения генеральной очистки
Круг, черный (жесткий)	6.369-001.0	6.371-169.0	Для стойких загрязнений и генеральной очистки
Круг, коричневый (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Для ухода за защитным слоем твердых и эластичных поверхностей

### Технические характеристики

	BD 70/75 W Class ic Bp	BD 80/100 W Class ic Bp
<b>Рабочие характеристики устройства</b>		
Номинальное напряжение	V 24	24
Емкость аккумулятора	Ah (5 h) 80 / 160	160
Средняя потребляемая мощность	W 1270	1320
Мощность тягового двигателя	W 250	300
Мощность всасывающей турбины	W 500	500
Мощность привода щеток	W 2 x 500	2 x 500
Теоретическая производительность по площади	m <sup>2</sup> /h 3500	4000
Объем бака для чистой воды	l 75	100
Объем бака для грязной воды	l 75	100
Температура воды макс.	°C 50	50
Давление воды макс.	bar 0,06	0,06
Ширина ступенчатого поворота	mm 1550	1650
Уклон рабочей зоны макс.	% 2	2
<b>Всасывание</b>		
Мощность всасывания, объем воздуха	l/s 24	24

	BD 70/75 W Class ic Bp	BD 80/100 W Class ic Bp
Мощность всасывания, разрежение	kPa (mbar) 16 (160)	16 (160)
<b>Моющие щетки</b>		
Рабочая ширина	mm 700	800
Диаметр щетки	mm 356	410
Частота вращения щетки	1/min 140	140
Давление прижима щетки	N 300 / 500	400 / 680
<b>Размеры и вес</b>		
Допустимый общий вес	kg 325	435
Собственная масса (транспортировочный вес)	kg 251	325
Размеры отсека для аккумулятора	mm 575 x 380	622 x 384
<b>Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-72</b>		
Общее значение вибрации	m/s <sup>2</sup> <2,5	<2,5
Погрешность K	dB(A) 0,2	0,2
Уровень звукового давления LpA	dB(A) 65	65
Погрешность KpA	dB(A) 2	2
Уровень звуковой мощности LWA	dB(A) 81	81
Погрешность KWA		
Сохраняется право на внесение технических изменений.		

### Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают

соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу. Изделие: Устройство для очистки полов Тип: 1.127-xxx, 1.515-xxx

#### Действующие директивы ЕС

2006/42/EC (+2009/127/EC)  
2014/30/EC  
2014/53/EC (TCU)

#### Примененные гармонизированные стандарты

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

#### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

#### Примененные национальные стандарты

-  
Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification



Лицо, ответственное за ведение документации:

Ш. Райзер (S. Reiser)  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212  
г. Винненден, 01.02.2021

## Tartalom

Általános utasítások.....	133
Az üzemeltetés .....	133
Rendeltetésszerű használat.....	133
Környezetvédelem .....	133
Tartozékok és pótalkatrészek.....	133
Szállított tartozékok .....	133
Biztonsági utasítások .....	133
A készülék leírása .....	134
Szerelés .....	135
Üzembe helyezés .....	136
Üzemeltetés .....	136
Szállítás .....	138
Tárolás .....	138
Ápolás és karbantartás .....	138
Az üzembiztos elhárítása.....	139
Garancia .....	140
A BD változat tartozékai.....	141
Műszaki adatok .....	141
EU-megfelelőségi nyilatkozat.....	141

## Általános utasítások

  A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el. Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

## Az üzemeltetés

Ez a súroló-szívógép egyenletes talajok nedves tisztítására alkalmas.

A vízmennyiség és a tisztítószer mennyiségének beállításával a mindenkori tisztítási feladathoz igazítható. A tisztítószer adagolása a tisztítószer tartályba adagolásával szabályozható.

A friss- és szennyvíztartályok munkaszélessége és kapacitása (lásd a „*Műszaki adatok*” támogatják a hatékony tisztítást és a készülék hosszúidejű használatát.

A készülék menethajtással rendelkezik.

### Megjegyzés


*A mindenkori tisztítási feladatnak megfelelően a készülék különböző tartozékokkal szerelhető fel. Kérje katalógusunkat vagy keresse fel internetoldalunkat a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) webhelyen*


## Rendeltetésszerű használat

A készülék kereskedelmi és ipari célú, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérlényekben történő használatra készült. A készüléket kizárólag a jelen használati utasításban lévő adatoknak megfelelően használja.

- A készülék csak nedvességre és polírozásra nem érzékeny sima padlók tisztítására használható.
- A készülék nem alkalmas fagyott (pl. hűtőházi) padlók tisztítására.
- A készülék nem használható robbanásveszélyes környezetben.
- A készülék engedélyezett maximális meredekségű felületek tisztítására (lásd: *Műszaki adatok*).

## Környezetvédelem

 A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.

 Az elektromos és elektronikus készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat, és gyakran olyan alkotóelemeket, például elemeket, akkumulátorokat vagy olajat is tartalmaznak, melyek nem megfelelő kezelése vagy helytelen megsemmisítése potenciális veszélyt jelenthet az emberek egészségre és a környezetre. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

### Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Szállított tartozékok

Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

## Biztonsági utasítások

A készülék első használata előtt olvassa el a jelen használati utasítást és a mellékelt, 5.956-251.0 számú kiadványt, amely tartalmazza a kefék tisztítógépek és szóróextrakciós készülékek biztonsági utasításait, és ezeknek megfelelően cselekedjen.

A készülék engedélyezett korlátozott meredekségű felületek tisztítására (lásd: *Műszaki adatok*fejezetet).

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély!

*A ferde felületeken a készülék megbillenhet.*

*A készüléket ne használja dőlt felületeken.*

*A készüléket csak zárt burkolattal és fedelékkel szabad üzemeltetni.*

## Biztonsági berendezések

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Hiányzó vagy módosított biztonsági berendezések!

*A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják.*

*A biztonsági berendezések mellőzése, eltávolítása vagy kikapcsolása tilos.*

## Biztonsági kapcsoló

Ha a biztonsági kapcsolót elengedi, akkor a készülék kikapcsol.

## Kulcsos kapcsoló

Ha a kulcsos kapcsolót kihúzza, akkor a készülék biztosítva van a jogosulatlan használat ellen.

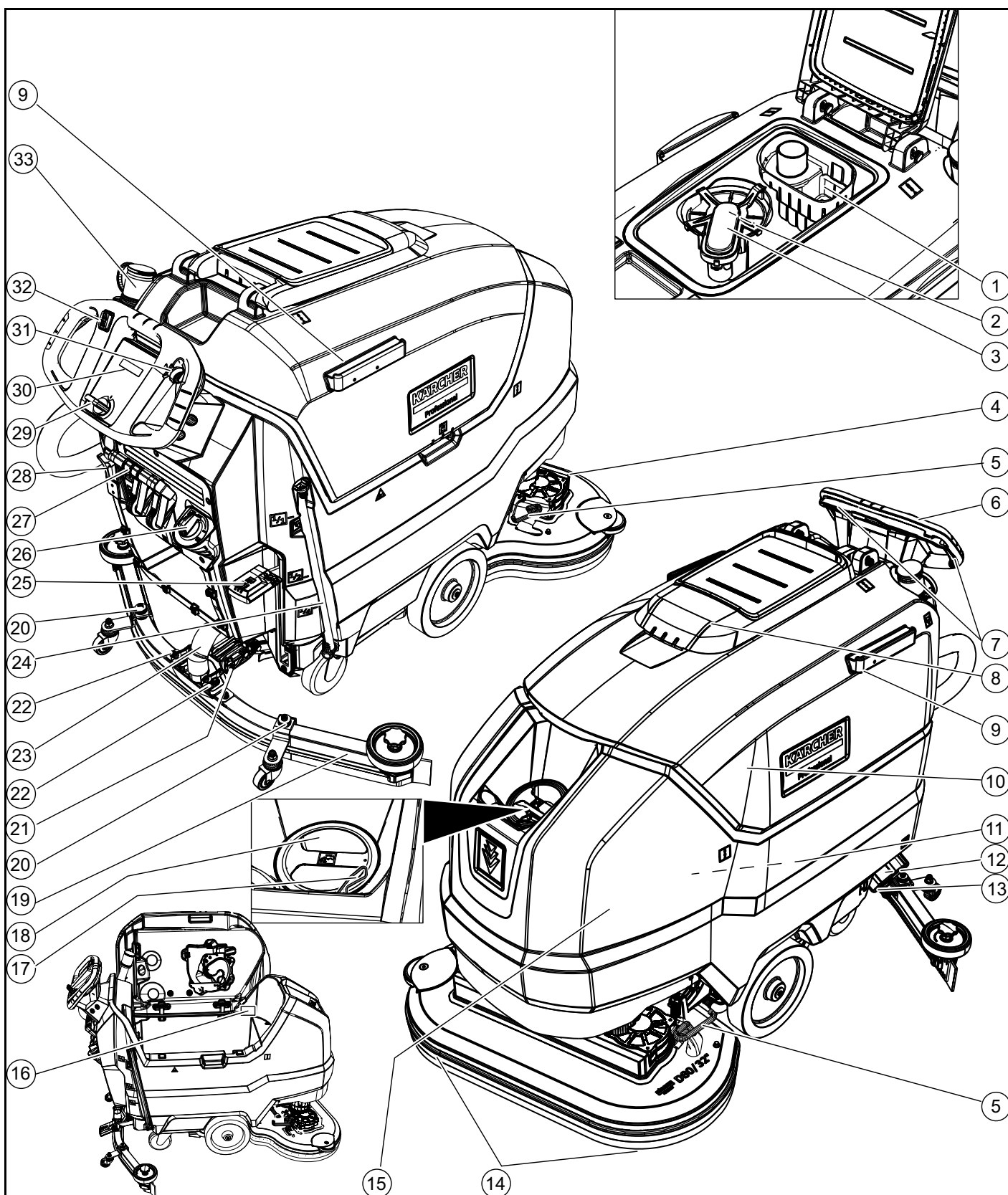
## Figyelmeztetések szimbólumai

Az akkumulátorok kezelésekor vegye figyelembe a következő figyelmeztető utasításokat:

	Vegye figyelembe az akkumulátor használati utasításában, az akkumulátoron, valamint a jelen használati utasításban foglalt útmutatásokat.
	Szemvédő viselése kötelező.
	Tartsa távolságra a gyermekeket a savaktól és az akkumulátortól.
	Robbanásveszély
	Tilos tüzet gyújtani, szikrát gerjesztetni, nyílt lángot használni és dohányozni!
	Marásveszély!
	Elsősegélynyújtás.
	Figyelmeztetés
	Ártalmatlanítás
	Az akkumulátort tilos a szemetesbe dobni.

## A készülék leírása

### a készülék áttekintése



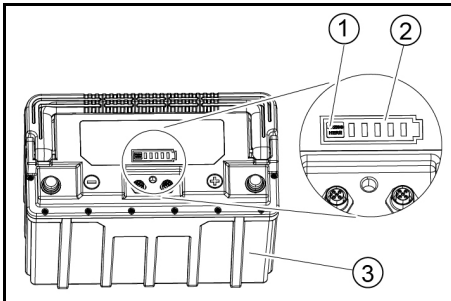
- ① Durva szennyszűrő
- ② Bolyhszűrő
- ③ Úszó
- ④ Tisztítófej
- ⑤ Kefecseré pedálja
- ⑥ Tolókengyel
- ⑦ Biztonsági kapcsoló
- ⑧ Szennyvíztartály fedele
- ⑨ Homebase tartósíne

- ⑩ Szennyvíztartály
- ⑪ Akkumulátor
- ⑫ Frissvíz-szűrő
- ⑬ Frissvíz-tartály zár
- ⑭ Tárcsakéfe
- ⑮ Frissvíz-tartály
- ⑯ Típustábla
- ⑰ Tömlőtartó
- ⑱ Frissvíz-tartály töltőnyílása

- ⑲ Szívógerenda
- ⑳ Szívógerenda magasságállítása
- ㉑ Szívógerenda dőlésszögének beállítása
- ㉒ Szárnyas anya a szívógerenda rögzítésére
- ㉓ Szívótömlő
- ㉔ Frissvíz töltési szint jelzője  
Frissvíz-leeresztőtömlő
- ㉕ Tisztítófej emelőkarja

- 26 Vízmenyiség szabályozógombja
- 27 Szívógerenda emelőkarja
- 28 Akkumulátor csatlakozódugója
- 29 Kulcsos kapcsoló
- 30 Kijelző
- 31 Munkavégzési sebesség forgatógombja
- 32 Menetirány-kapcsoló
- 33 Szennyvízleeresztő-tömlő adagolóbe-  
rendezéssel

### Akkumulátor



- 1 Nyomja meg
- 2 Töltöttségi állapot kijelzője
- 3 Akkumulátor

### Színjelölés

- A tisztítási folyamat kezelőelemei sárgák.
- A karbantartás és a szerviz kezelőelemei világosszürkék.

### Szimbólumok a készüléken



Frissvíz-tartály leeresztőnyílása



Szennyvíztartály leeresztőnyílása



Tisztítófej megnövelt rászorító-  
nyomása



Hozzáférés az akkumulátorhoz



Frissvíz-tartály töltési szintje  
(50%)



Itt csatlakoztathatja a töltőkészü-  
lék dugaszát



Rögzítési pont



\*Mop-tartó



**FIGYELEM**  
**Hibás csatlakozóaljzat**

Károsodás veszélye  
NE ide csatlakoztassa a töltőkészü-  
lék dugaszát



Tisztítófej normál rászorítónyomá-  
sa



Megemelt tisztítófej



Tisztítófej emelés/leengedés pe-  
dálja



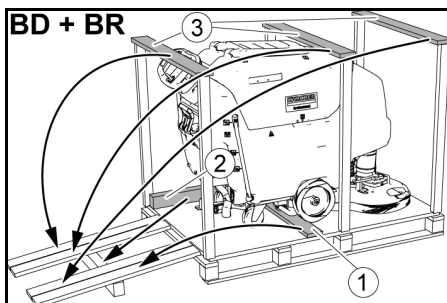
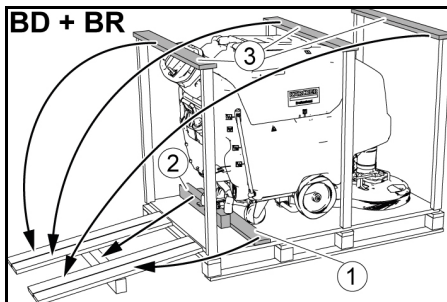
Kefecserépedálja

\* opcionális

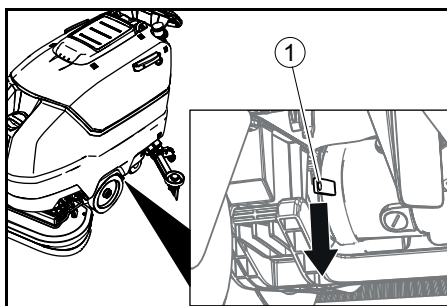
## Szerelés

### Kiürítés

1. Távolítsa el a kartont.
2. Távolítsa el a rögzítőszalagokat.
3. Csavarozza le a raklapra csavarozott fa-  
tuskókat.
4. A kartoncsomagolás 3 felső merevítő  
táblája és a raklapra keresztben csava-  
rozott biztosítótábla segítségével he-  
lyezzen egy rámpát a raklap elé és  
rögzítse forgácslap csavarokkal.



- 1 Biztosítótábla
- 2 Élléc
- 3 Merevítő tábla
5. A raklapról lecsavarozott élfát használja  
támasztékként, helyezze a rámpa alá és  
rögzítse csavarokkal.
6. Nyomja lefelé a tisztítófej karját, majd re-  
szelje jobbra.
7. **Kizárólag a BD 80/100 és a BR 85/100**  
**készülékek esetén:** Nyomja lefelé a  
fékkart.



- 1 Fékkart

### Megjegyzés

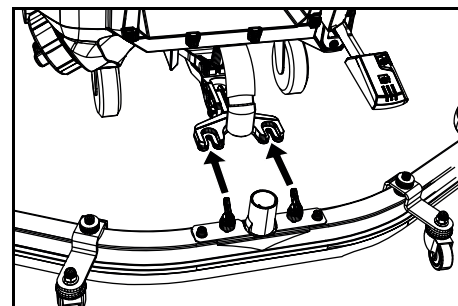
A BD 70/75 és a BR 75/75 készülékek nem rendelkeznek fékberendezéssel. Ezeknél a készülékeknél a fékek lazítása nem szükséges.

8. Húzza le hátrafelé a készüléket a raklap-  
ról.

9. **Kizárólag a BD 80/100 és a BR 85/100**  
**készülékek esetén:** Nyomja felfelé a  
fék karját.

### Szívógerenda felszerelése

1. Helyezze be a szívógerendát annak be-  
fogójába.



2. Húzza meg a szárnyas anyákat.
3. Helyezze fel a szívótömlőt.

### Akkumulátorok

#### Ajánlott akkumulátorok

Készülék	Akkumulátor
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### FIGYELEM

#### Rongálódásveszély

Ha más akkumulátorokat használ, a készü-  
lék megsérülhet.

Használjon kizárólag ajánlott akkumuláto-  
rokat.

### Akkumulátorok behelyezése és csatlakoztatása

#### ⚠ VIGYÁZAT

#### Akkumulátorok kivétele és behelyezése

A gép instabil állapota  
Az akkumulátorok kivétele és behelyezése  
során ügyeljen a gép stabil helyzetére.

### FIGYELEM

#### Polaritás felcserélése

Vezérlőelektronika tönkremenetele  
Az akkumulátor csatlakoztatásakor ügyel-  
jen a megfelelő póluskiosztásra.

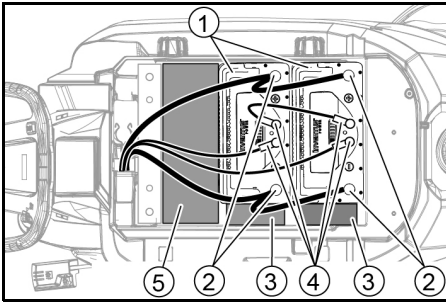
### FIGYELEM

#### Mélykisülés

Károsodás veszélye  
A készülék üzembe helyezése előtt töltse  
fel az akkumulátorokat.

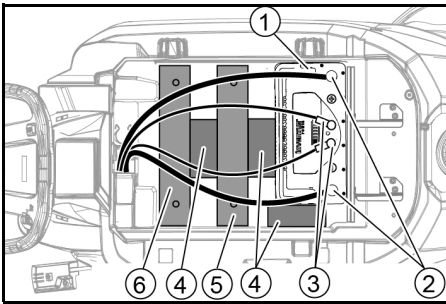
1. Engedje le a szennyvizet.
2. Hajtsa felfelé a szennyvíztartályt.
3. Válassza le az akkumulátor csatlakozó-  
dugóját.
4. Helyezze be az akkumulátorokat a ké-  
szülékbe az ábra szerint.

## BD 80/100:



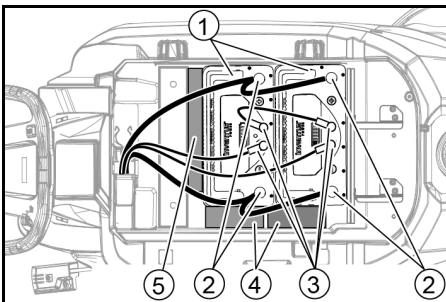
- ① Akkumulátor
- ② Akkumulátor pólusok
- ③ Távtartó 150x150x65
- ④ Kerek csatlakozódugó
- ⑤ 90x185x335 távtartó (egymásra helyezett 2 darab)

## BD 70/75 80 Ah:



- ① Akkumulátor
- ② Akkumulátor pólusok
- ③ Kerek csatlakozódugó
- ④ Távtartó 150x150x65
- ⑤ Pótsúly, 6 lemez
- ⑥ Pótsúly, 14 lemez

## BD 70/75 160 Ah:



- ① Akkumulátor
  - ② Akkumulátor pólusok
  - ③ Kerek csatlakozódugó
  - ④ Távtartó 150x150x65
  - ⑤ Távtartó 155x300x60
5. Telepítse a távtartókat és a pótsúlyokat az utasítások szerint.

### FIGYELEM

#### Rongálódásvesztély

Fordított polaritás esetén (pozitív és negatív pólusok) a vezérlőelektronika megsérül. Csatlakoztassa a piros kábelt a pozitív pólushoz, a fekete kábelt pedig a negatív pólushoz.

A kábelek rögzítésekor kérjük, figyeljen a fenti ábrákra is.

6. Csatlakoztassa a csatlakozókábelt az akkumulátor (+) és (-) pólusaira.
7. A 2 akkumulátorral rendelkező készülékek esetén csatlakoztassa a csatlakozókábelt a két akkumulátor között.

8. Telepítse a kerek csatlakozódugókat az akkumulátorokra.
9. A készülékoldali akkumulátorcsatlakozót kösse össze az akkumulátoroldali akkumulátorcsatlakozóval.
10. Hajtsa lefelé a szennyvíztartályt.

### Megjegyzés

A készülék üzembe helyezése előtt tölts fel az akkumulátorokat (lásd az „Akkumulátorok töltése” című részt).

### Akkumulátorok kiszerelése

#### ⚠ VIGYÁZAT

#### Akkumulátorok kivétele és behelyezése

A gép instabil állapota

Az akkumulátorok kivétele és behelyezése során ügyeljen a gép stabil helyzetére.

1. Fordítsa a kulcsos kapcsolót „0” állásba, majd húzza ki a kulcsot.
2. Válassza le az akkumulátor csatlakozódugóját.
3. Engedje le a szennyvizet.
4. Hajtsa felfelé a szennyvíztartályt.
5. Távolítsa el az összes kerek dugót.
6. Kösse le a készülékoldali kábelt az akkumulátor negatív pólusáról.
7. Kösse le a több kábelt az akkumulátorokról.
8. Szükség esetén távolítsa el a távtartókat.
9. Vegye ki az akkumulátorokat.
10. A használt akkumulátorokat az érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

### Üzembe helyezés

#### Az akkumulátor töltése

#### ⚠ VESZÉLY

#### A töltőkészülék nem rendeltetészerű használata

Elektromos áramütés veszélye

Vegye figyelembe a hálózati feszültséget és a készülék ismertető címkéjén megadott biztosításokat.

A töltőkészüléket csak kellően szellőztetett, száraz helyiségben használja.

#### FIGYELEM

#### Nem megfelelő töltőkészülék használata

Károsodás veszélye

Ne csatlakoztassa a töltőkészüléket a készülékoldali akkumulátorcsatlakozóra.

Csak a beépített akkumulátor típusának megfelelő töltőkészüléket használjon.

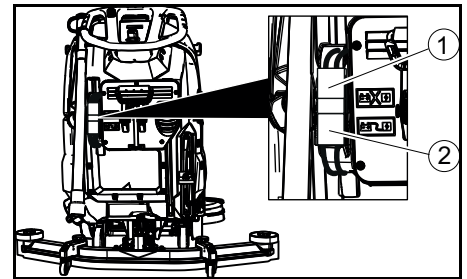
Olvassa el a használati utasítást, és különösen ügyeljen a biztonsági utasítások betartására.

A töltési folyamat során a készülék nem használható.

#### Megjegyzés

A gép teljes lemerülés elleni védelemmel rendelkezik, tehát ha az akkumulátor kapacitás eléri a még megengedett legkisebb mértéket, akkor a kefémotor és a turbina lekapcsol.

1. A készülék közvetlenül a töltőkészülékhez szállítható, ennek során kerülje el az emelkedőket.
2. Húzza ki a készülékoldali akkumulátorcsatlakozót.



- ① Akkumulátorcsatlakozó, készülékoldali
- ② Akkumulátorcsatlakozó, akkumulátoroldali

### FIGYELEM

#### Rongálódásvesztély

A töltőt ne csatlakoztassa a készülék oldalán lévő akkumulátorcsatlakozóhoz.

#### Megjegyzés

Olvassa el a töltő gyártójának használati útmutatóját; figyeljen különösen a biztonsági előírásokra!

3. Csatlakoztassa az akkumulátoroldali akkumulátorcsatlakozót a töltőkészülékre.
  4. Dugja be a töltőkészülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba.
  5. Végezze el a töltést a töltőkészülék használati utasításában foglaltak szerint.
- A töltési idő függ az akkumulátor és a töltő állapotától. Lemerült akkumulátor esetén a töltési idő kb:

Töltőkészülék	Akkumulátorkapacitás	Becsült töltési idő.
6 654-483,0	80 Ah	7 óra
6 654-484,0	80 Ah	2 óra
	160 Ah	4 óra

6. A töltés után:
  - a Húzza ki a töltő hálózati csatlakozóját.
  - b Válassza le az akkumulátorcsatlakozót a töltőről.
  - c A készülékoldali akkumulátorcsatlakozót kösse össze az akkumulátoroldali akkumulátorcsatlakozóval.

### Üzemeltetés

#### FIGYELEM

#### Üzemelés közbeni veszélyes helyzetek

Sérülésvesztély

Veszély esetén eressze el a biztonsági kapcsolót.

#### Üzemanyagok betöltése

##### Frissvíz betöltése

1. Nyissa ki a frissvíz-tartály zárját.
  2. Tölts be a (maximum 50 °C-os) friss vizet a töltőcsonc alsó széléig.
- Megjegyzés:** Feltöltés közben a frissvíztömítő egy kapocccsal a tömlőtartóra csatlakoztatható.
3. Zárja a frissvíz-tartály zárját.

#### A tisztítószerre vonatkozó megjegyzések

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### A készülék megrongálódhat!

Nem megfelelő tisztítószer használata esetén a készülék megrongálódhat. Csak az ajánlott tisztítószereket használja. Ezekről eltérő tisztítószer használata



esetén az üzemeltető viseli az üzembiztonság és a balesetveszély megnövekedett kockázatát.

Csak oldószer-, só- és fluorsavmentes tisztítószereket használjon.

Tartsa be a tisztítószereken megadott biztonsági utasításokat.

### Megjegyzés

Ne használjon erősen habzó tisztítószereket.

Javasolt tisztítószer

Alkalmazás	Tisztítószer
Padlókarbantartó tisztítószert extra alacsony habzású EU ököcímkevel	CA 50 C
Erősen nedvesedő univerzális tisztítószer	RM 756
Intenzív alkoholtartalmú padló- és felülettisztító. Jól alkalmazható kemény kőzetekhez, például gránithoz	RM 755
Finom kőfelületek tisztítására, felületaktív anyagmentes	RM 753
Univerzális habzásgátló, línóleumhoz	RM 754
Savtartalmú automata alaptisztító. Alkalmas szaniter területek tisztítására és egyéb szerkezetek végső tisztítására	RM 751
Ipari karbantartó tisztító	RM 69
Ipari alaptisztító és lúgos habzásgátló	RM 752
Felületfertőtlenítő és tisztító	RM 732

### Tisztítószer

1. A tisztítószert töltsse be a frissvíz-tartályba.

**Megjegyzés:** A frissvíz-tartály töltőnyílásának fedele használható a tisztítószert mennyiségének kimérésére. A fedél belső oldalán egy skála található.

### Vízmenyiség beállítása

1. A vízmenyiséget a padlóburkolat szennyezettségének függvényében állítsa be a szabályozógombbal.

### Megjegyzés

Végezze el az első próbatisztítást csekély mennyiségű vízzel. Lépésről lépésre növelje a vízmenyiséget, míg el nem éri a kívánt tisztítási eredményt.

### Megjegyzés

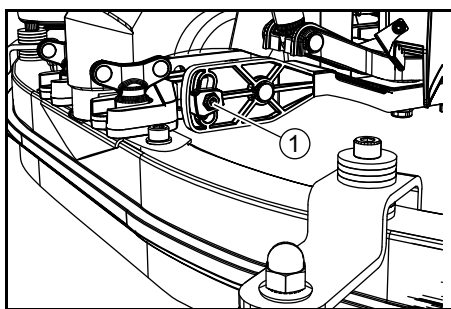
Ha a frissvíz-tartály kiürül, akkor a tisztítófej vízadagolás nélkül működik.

### Szívógerenda beállítása

#### Dőlés beállítása

A dőlést úgy kell beállítani, hogy a szívógerenda szívóelei teljes hosszukban egyenletesen nyomódjanak a talajhoz.

1. Oldja a csavart.



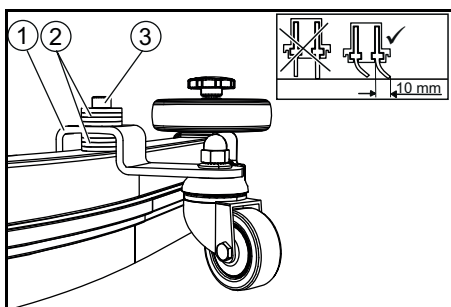
① Csavar

2. Állítsa be a szívógerenda dőlését.
3. Húzza meg a csavart.

### Magasság beállítása

A magasság beállítása befolyásolja a szívóél meghajlását a talajjal való érintkezés során.

1. Tolja egy kissé előre a készüléket.
2. Hasonlítsa össze a szívóélek meghajlását a lenti ábrával.



① Távtartógörgő tartóval

② Alátét

③ Csavar

3. Csavarja ki a csavart.
4. Helyezzen annyi alátétet a szívógerenda és a távtartógörgő közé, hogy elérje a szívóélek megfelelő meghajlását.
5. A többi alátétet helyezze a távtartógörgő fölé.
6. Tekerjen be és húzza meg a csavart.
7. Ismétlje meg a műveletet a második távtartógörgőn.
8. Tolja egy kissé előre a készüléket.
9. Ellenőrizze újra a szívóélek meghajlását a teljes felfekvési hosszban.
10. Szükség esetén végezze el újra a beállítást.

### Tisztítás

#### Készülék bekapcsolása

1. Fordítsa a kulcsos kapcsolót az „1” helyzetbe.  
A kijelzőn egymást követően a következők jelennek meg:
  - a következő ügyfélszolgálati felülvizsgálathig hátralévő idő
  - a kezelőegység szoftverjének verziója
  - az akkumulátorok töltési állapota és az üzemórak száma

#### Jármű mozgása

### Megjegyzés

Tisztítás közben a menetirány módosítható. Így a készülék többszöri előre és hátrafelé járatásával intenzíven megtisztítható egy adott felület.

1. Fordítsa a menetirány-kapcsolót „előre” helyzetbe.

### Tisztítás

#### Megjegyzés

Az elszívási teljesítmény javítása érdekében módosítható a szívógerenda magassága és dőlése (lásd: Szívógerenda beállítása).

#### Megjegyzés

Ha a szennyvíztartály megtelt, akkor egy úszó elzárja a szívónyílást, és a szívóturbinna magasabb fordulatszámra működik. Ekkor a szívógerenda megemelkedik és a szívógerenda kiürítési pozíciójába halad.

1. Fordítsa a munkavégzési sebesség forogatógombját a kívánt értékre.  
Beállítás közben a sebesség a kijelzőn látható. A kijelző a sebesség a maximális sebesség százalékában látható.
2. A szabályozószeleppel állítsa be a vízmenyiséget.
3. Nyomja lefelé a szívógerenda karját. A szívógerenda lesüllyed. Elindul az elszívás.
4. Nyomja lefelé a tisztítófej karját, oldja a reteszelését és engedje felfelé.
5. Húzza a biztonsági kapcsolót a tolokengyel felé.  
A tisztítófej elindul és a készülék a beállított sebességgel működik.

#### Kefe rászorító nyomásának növelése

1. Engedje el a biztonsági kapcsolót.
2. Emelje meg kézzel a tisztítófej karját, majd reteszelve jobbra.

### Az üzem befejezése

#### Tisztítás befejezése

1. Engedje el a biztonsági kapcsolót.
2. Nyomja lefelé a tisztítófej karját, majd reteszelve jobbra.
3. Haladjon egy rövid szakaszt.  
A készülék felszívja a maradék vizet.
4. Emelje meg a szívógerendát.  
Az elszívás még 10 másodpercig utánfutást végez.
5. Fordítsa a kulcsos kapcsolót a „0” helyzetbe.
6. Szükség esetén töltsse fel az akkumulátort.

#### Engedje le a szennyvizet

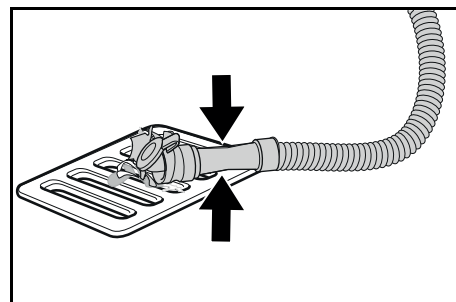
### △ FIGYELMEZTETÉS

#### Környezetszennyezés!

A szennyvizek helytelen ártalmatlanítása környezetszennyeződést okozhat.

Vegye figyelembe a szennyvízkezelésre vonatkozó helyi előírásokat.

1. Vegye ki a tartóból a leeresztő tömlőt, majd engedje be egy megfelelő gyűjtőedénybe.



2. Nyomja össze vagy törje meg a az adagolóberendezést.
3. Nyissa ki az adagolóberendezés fedelét.
4. Engedje le a szennyvizet. A vízmennyiséget az összennyomással vagy a megtöréssel szabályozza.
5. Töltse fel tiszta vízzel a szennyvíztartályt.

#### Frissvíz leeresztése

1. Húzza ki a töltési szint jelző tömlőjét és fordítsa feléle.

#### Frissvíz gyors leeresztése

1. Csavarozza le a frissvíz-tartály zárját.
2. Eressze le a friss vizet.
3. Helyezze fel a frissvíz-tartály és húzza meg erősen a frissvíz-tartály zárját.

**Megjegyzés:** Ügyeljen arra, hogy a zár meghúzását követően a tömlőcsatlakozó a frissvíz-tartály zárjának legalsó pontjában helyezkedjen el.

### Szállítás

#### ⚠ VESZÉLY

##### Haladás emelkedőn

##### Sérülésveszély

Feltöltéshez és leeresztéshez csak a maximálisan engedélyezett mértékű emelkedőkön működtesse a készüléket (lásd: „Műszaki adatok” fejezet).  
Haladjon lassan.

#### ⚠ VIGYÁZAT

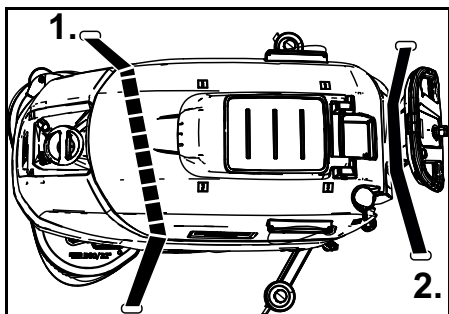
##### A súly figyelmen kívül hagyása

##### Sérülés és károsodás veszélye

Szállítás során ügyeljen a készülék súlyára.

A készüléket csak más személy vagy a menetmeghajtó segítségével rakja fel.

1. Nyomja lefelé a tisztítófej karját, majd resetelje jobbra.
2. Emelje meg a szívógerendát.
3. Fordítsa a kulcsos kapcsolót az „1” helyzetbe.
4. A menetirány-kapcsolóval válassza ki a menetirányt.
5. Húzza a biztonsági kapcsolót a tolókenygel felé.
6. Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindenkor hatályos irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.



7. Először helyezze fel a feszítőhevedert a szennyvíztartály alá.

### Tárolás

#### ⚠ VIGYÁZAT

##### Sérülés és károsodás veszélye!

A ferde felületeken a készülék megbillenhet. Raktározás során ügyeljen a készülék súlyára.

### FIGYELEM

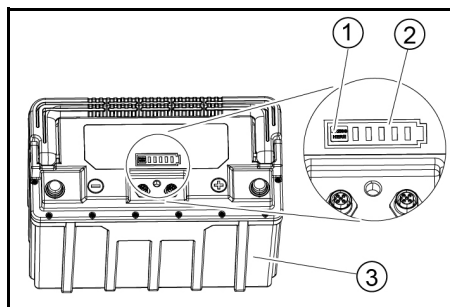
#### Fagy

A készülék tönkremehet a megfagyó víztől.

A vizet teljesen ürítse le a készülékből.

A készüléket fagymentes helyen tárolja.

- Ezt a készüléket csak belső terekben szabad tárolni.
- Hosszabb tárolás előtt:
  1. Az akkumulátor(oka)t töltse 30% - 50% közötti töltöttségi szintre.
  2. Húzza ki a töltőt az akkumulátorcsatlakozóból.
  3. Az akkumulátor alvó állapotba helyezéséhez tartsa lenyomva 20 másodpercig az akkumulátoron lévő gombot.



1. Nyomja meg
2. Töltöttségi állapot kijelzője
3. Akkumulátor

A töltésjelző LED izzói világítanak, majd egymás után kialszanak. A gomb rövid megnyomását követően a töltési állapotjelző nem reagál.

#### Megjegyzés

Több akkumulátorral rendelkező eszközök esetén ezt a folyamatot csak az egyik akkumulátornál végezze. A többi akkumulátor automatikusan átvészeli az alvó üzemmódot.

### Ápolás és karbantartás

#### ⚠ VESZÉLY

##### Sérülésveszély!

A készülék váratlanul elmozdulhat, és sérüléseket okozhat.

A készüléken való minden munkavégzés előtt állítsa a kulcsos kapcsolót „0” állásba és húzza ki a kulcsot.

Húzza ki a töltőkészülék hálózati csatlakozódugóját.

- Eressze le és ártalmatlanítsa a szennyvizet és a friss vizet.

#### Biztonsági felülvizsgálat / Karbantartási szerződés

Kereskedőjével megállapodhatnak egy rendszeres biztonsági felülvizsgálatban vagy köthetnek egy karbantartási szerződést. Javasoljuk, hogy kérjen tanácsot.

#### Karbantartási időközök

##### Minden használat után

### FIGYELEM

#### Szakszerűtlen tisztítás

Károsodás veszélye.

Ne fröcskölje a készüléke vízzel.

Ne használjon agresszív tisztítószereket.

Az egyes karbantartási munkák részletes ismertetését lásd: *Karbantartási munkálatok*.

- Engedje le a szennyvizet.
- Öblítse ki tiszta vízzel a szennyvíztartályt.

- Készülék nedves, enyhe mosólúggal átíratott ronggyal tisztítsa meg.
- Ellenőrizze a bolysszűrőt, szükség esetén tisztítsa meg.
- Tisztítsa meg a durva szennyszűrőt.
- Tisztítsa meg a szívóéleket, ellenőrizze kopásukat, szükség esetén állítsa után a magasságukat vagy cserélje ki azokat.
- Ellenőrizze a tárcsakéfék kopását, szükség esetén cserélje ki azokat.
- Töltse fel az akkumulátort.
  - Ha a töltöttségi szint 50% alá csökken, akkor töltse fel teljesen az akkumulátort, közben ne szakítsa meg a töltési folyamatot.
  - Ha a töltöttségi szint 50% fölött van, akkor csak abban az esetben töltse fel az akkumulátort, ha a készülék következő használatához teljes feltöltöttség szükséges.

### Havonta

Az egyes karbantartási munkálatok részletes leírását a „Karbantartási munkálatok” fejezet tartalmazza.

1. Ürítse le a frissvíz-tartályt és mossa ki a lerakódásokat.
2. Tisztítsa meg a frissvíz-szűrőt.
3. Tisztítsa meg az úszót és a bolyhszűrőt.
4. Ellenőrizze az akkumulátor pólusainak oxidációját, szükség esetén kefével távolítsa el az oxidálódott réteget. Ellenőrizze a csatlakozó kábel feszességét.
5. A szennyvíztartály és a fedél közötti tömítéseket tisztítsa meg, ellenőrizze a tömítést, szükség esetén cserélje ki azokat.
6. Ha hosszabb ideig nem használják a készüléket, akkor teljesen feltöltött akkumulátorokkal tárolja el. Az akkumulátorokat ebben az esetben legálább havonta teljesen töltse fel.

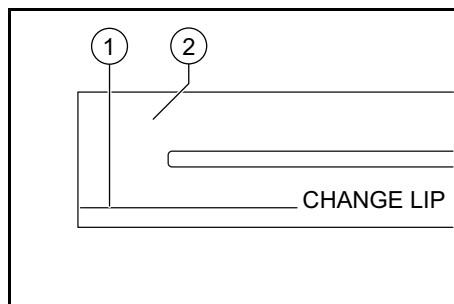
### Évente

- Az előírt felülvizsgálatot az ügyfélszolgálatnál végeztesse el.

### Karbantartási munkálatok

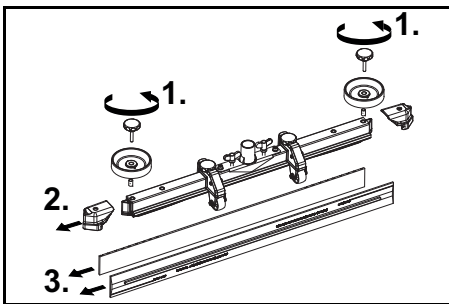
#### Szívóélek megfordítása vagy cseréje

Ha a szívóélek a kopási jelig elhasználtak, akkor meg kell fordítani vagy ki kell cserélni azokat.



1. Kopási jel
2. Szívóél

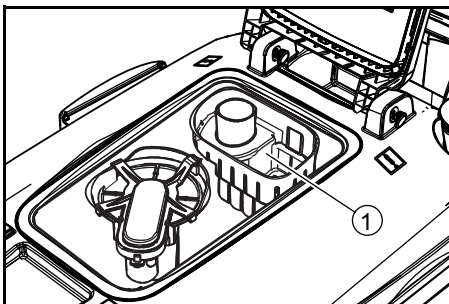
1. Vegye le a szívógerendát.
2. Tekerje ki a csillagfogantyút.



3. Húzza le a műanyag alkatrészeket.
4. Húzza le a szívóéleket.
5. Tolja be a megfordított vagy az új szívóéleket.
6. Tolja vissza a műanyag alkatrészeket.
7. Tekerjen be és húzza meg erősen a csilagfogantyút.

#### Durva szennyszűrő tisztítása

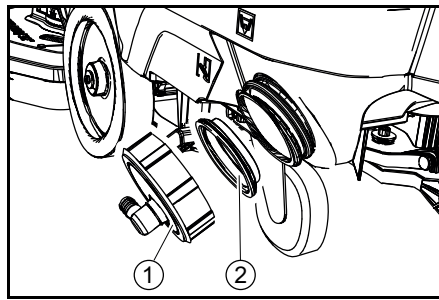
1. Nyissa ki a szennyvíztartály fedelét.



1. Durva szennyszűrő
2. Felfelé emelve húzza le a durva szennyszűrőt.
3. Folyó víz alatt öblítse ki a durva szennyszűrőt.
4. Helyezze be a durva szennyszűrőt a szennyvíztartályba.

#### Frissvíz-szűrő tisztítása

1. Eressze le a friss vizet (lásd a *Frissvíz leeresztése*).
2. Csavarozza le a frissvíz-tartály zárját.

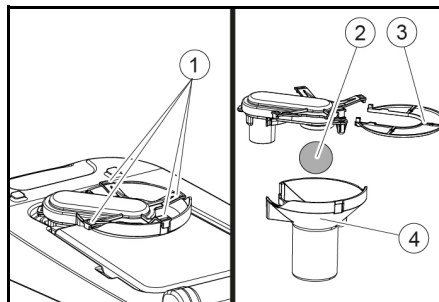


1. Frissvíz-tartály zárja
2. Frissvíz-szűrő
3. Húzza ki a frissvíz-szűrőt, majd öblítse le tiszta vízzel.
4. Helyezze be a frissvíz-szűrőt.
5. Helyezze fel a frissvíz-tartály zárját.

**Megjegyzés:** Ügyeljen arra, hogy a zár meghúzását követően a tömlőcsatlakozó a frissvíz-tartály zárjának legalsó pontjában helyezkedjen el.

#### Úszó és a bolyhszűrő tisztítása

1. Nyissa ki a szennyvíztartály fedelét.



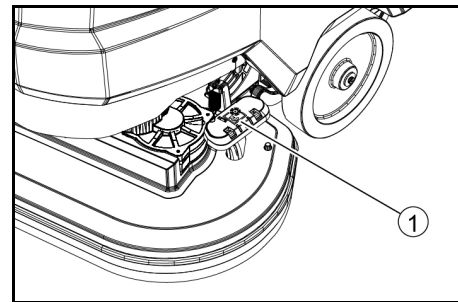
1. Reteszelő kapocs

2. Úszó
3. Bolyhszűrő
4. Úszóház

2. Oldja a reteszelő kapcsokat.
3. Lefelé mozgatva húzza le az úszóházat.
4. Vegye ki az úszót az úszóházból, majd tisztítsa meg.
5. Távolítsa el a szőszszűrőt és tisztítsa meg.
6. Fordított sorrendben szerelje vissza az összes alkatrészt.

#### Tárcsakefék cseréje

1. Emelje meg a tisztítófejet.
2. Nyomja lefelé, az ellenállási erőn túl a kefcserre pedálját.



1. Kefecserre pedálja
3. Húzza ki az 1. tárcsakefét oldalra a tisztítófej alól.
4. Tartsa a tisztítófej alá az új tárcsakefét, majd nyomja felfelé és pattintsa be.
5. Ismétlje meg a műveletet a 2. tárcsakeféhez.

### Az üzemzavarok elhárítása

#### ⚠ VESZÉLY

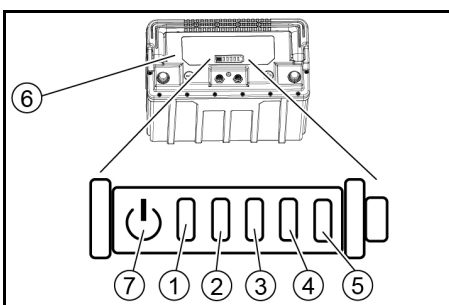
#### Sérülésveszély!

A készülék váratlanul elmozdulhat, és sérüléseket okozhat.

A készüléken való minden munkavégzés előtt állítsa a kulcsos kapcsolót „0” állásba és húzza ki a kulcsot. Húzza ki a töltőkészülék hálózati csatlakozódugóját.

- Eressze le és ártalmatlanítsa a szennyvizet és a friss vizet.
- Olyan üzemzavar esetén, amely ez alapján a táblázat alapján nem hárítható el, értesítse az ügyfélszolgálatot.

#### Akkumulátorállapot jelző



1. Állapotjelző LED
2. 1. LED jelző
3. 2. LED jelző
4. 3. LED jelző
5. 4. LED jelző
6. Akkumulátor
7. Nyomja meg

1. A gombot tartsa lenyomva 5 másodpercig.
- **Egyetlen LED sem világít:** Töltse fel az akkumulátort.

- **Az állapotjelző LED zöld színnel világít:** Az 5 LED együttesen az akkumulátor töltöttségi állapotát jelzi.
- **Az állapotjelző LED piros színnel világít:** Az állapotjelző LED-ek hibát jeleznek. Az alábbi táblázatban felsorolt hibákat a felhasználó is orvosolhatja. Amennyiben a fenti felsorolásból hiányzó hibát észlel kérjük, forduljon a KÄRCHER ügyfélszolgálatához.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Ok	Elhárítás
piros	-	-	-	-	Az akkumulátor túl forró.	Hagyja az akkumulátort lehűlni.
piros	-	-	-	zöld	Az akkumulátor-kezelő rendszer túl forró.	Hagyja az akkumulátort lehűlni.
piros	-	-	zöld	-	Az akkumulátor túl hideg a feltöltéshez.	A készüléket helyezze egy melegebb helyre és várja meg az akkumulátor felmelegedését.
piros	-	-	zöld	zöld	Töltéskor az áramfogyasztás túl nagy.	Húzza ki a töltő hálózati csatlakozóját. Várjon 10 másodpercet. Csatlakoztassa vissza a hálózati csatlakozót. Ha a hiba ismét felmerül, cserélje ki a töltőt.
					A készülék áramfogyasztása túl nagy.	Kapcsolja ki a készüléket. Ha a hiba a bekapcsolás után ismét jelentkezik, keresse a hibát a készülékben.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Ok	Elhárítás
piros	-	zöld	-	zöld	Rövidzárlat.	Ellenőrizze az összes akkumulátorcsatlakozást.
piros	-	zöld	zöld	-	Lemerüléskor a cellafeszültség túl alacsony.	Töltse fel az akkumulátort.
piros	-	zöld	zöld	zöld	Töltéskor a cellafeszültség túl nagy.	Az akkumulátor 20%-os maradékkapacitásra merült. Töltse fel az akkumulátort.
piros	zöld	-	-	zöld	Az akkumulátorfeszültség túl alacsony.	Töltse fel az akkumulátort.
piros	zöld	-	zöld	-	Töltéskor hiba történt.	Húzza ki a töltő hálózati csatlakozóját. Várjon 10 másodpercet. Csatlakoztassa vissza a hálózati csatlakozót. Ha a hiba ismét felmerül, cserélje ki a töltőt.
piros	zöld	-	zöld	zöld		
piros	zöld	zöld	-	-	Az akkumulátor túl hideg a teljesítmény leadáshoz.	A készüléket helyezze egy melegebb helyre és várja meg az akkumulátor felmelegedését.
piros	zöld	zöld	zöld	-	A teljesítmény leadáskor hiba történt.	Kapcsolja ki a készüléket. Ha a hiba továbbra is jelentkezik kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz.

### Üzemzavarok kijelzés nélkül

Üzemzavar	Elhárítás
<b>A készülék nem indítható</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fordítsa a kulcsos kapcsolót az „1” helyzetbe.</li> <li>2. Fordítsa el és oldja fel a kezelőpanelen lévő vészleállás gombot. (Megjegyzés: nem minden készülékváltozat rendelkezik vészleállás gombbal.)</li> <li>3. Nyomja meg a biztonsági kapcsolót.</li> <li>4. Dugja be az akkumulátorcsatlakozót.</li> <li>5. Ellenőrizze és szükség esetén töltse fel az akkumulátorokat.</li> <li>6. Ellenőrizze, hogy csatlakoztatva vannak-e az akkumulátor pólusai.</li> </ol>
<b>Nem elegendő a vízmennyiség</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze a friss víz töltési szintjét, és szükség esetén töltse fel a tartályt.</li> <li>2. A vízmennyiség szabályozógombjával növelje a vízmennyiséget.</li> <li>3. Tisztítsa meg a frissvíz-szűrőt.</li> <li>4. Ellenőrizze a tömlők esetleges eltömődését, szükség esetén tisztítsa meg azokat.</li> </ol>
<b>Túl alacsony a szívóteljesítmény</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Helyezze le a készüléket és eressze le a szennyvizet.</li> <li>2. A szennyvíztartály és a fedél közötti tömítéseket tisztítsa meg, ellenőrizze a tömítést, szükség esetén cserélje ki azokat.</li> <li>3. Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a szívótömlő szennyvíztartályra csatlakozása.</li> <li>4. Ellenőrizze a bolyhszűrő esetleges szennyeződését, szükség esetén tisztítsa meg.</li> <li>5. Tisztítsa meg a szívógerenda szívóélei, adott esetben fordítsa meg vagy cserélje ki azokat.</li> <li>6. Ellenőrizze, hogy le van-e zárva szennyvíz-leeresztőtömlő fedele.</li> <li>7. Ellenőrizze a szívógerenda beállítását.</li> <li>8. Ellenőrizze a szívótömlő esetleges eltömődését, szükség esetén tisztítsa meg a tömlőt. A szívótömlő visszahelyezésekor a tömlő fehér jelölésének a tartókapocsnál kell lennie.</li> <li>9. Ellenőrizze a szívótömlő tömítését, szükség esetén cserélje ki.</li> </ol>
<b>Nem megfelelő a tisztítási eredmény</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Csökkentse a sebességet.</li> <li>2. Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki azokat.</li> <li>3. Ellenőrizze, hogy a megfelelő kefetípust és tisztítószert használják-e.</li> </ol>
<b>A szívóturbina megemelkedett fordulatszámom működik</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Engedje le a szennyvizet.</li> <li>2. Tisztítsa meg az úszót.</li> <li>3. Ellenőrizze a bolyhszűrőt, szükség esetén tisztítsa meg.</li> <li>4. Ellenőrizze a szívótömlő esetleges eltömődését, szükség esetén tisztítsa meg a tömlőt.</li> <li>5. Ellenőrizze a szívógerenda esetleges eltömődését, szükség esetén szüntesse meg azt.</li> </ol>
<b>A kefe nem forog</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze, hogy nem blokkolja-e idegen test a kefét, adott esetben távolítsa el azt.</li> </ol>
<b>Tisztítás közben a készülék vibrál</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Használjon puhább kefét.</li> </ol>
<b>A töltőn egymás után többször villognak a „Leválasztott akkumulátor”, 80% és 100% LED-ek</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A töltő töltést végez. Ebben az esetben az egyes akkumulátorcellák töltöttségi állapota megegyezik. A hiba jelenlétét a világító „Leválasztott akkumulátor” LED jelzi.</li> </ol>
<b>Az akkumulátor nem töltődik</b>	<p>Az akkumulátor mélyen lemerült, és a töltő nem aktiválja.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Csatlakoztassa a töltőt a hálózati csatlakozóhoz és az akkumulátorhoz.</li> <li>2. Tartsa lenyomva 5 másodpercig az akkumulátoron lévő gombot. Az akkumulátor aktiválódik és a töltés elkezdődik.</li> </ol>

### Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknél felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van

szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.  
(A címet lásd a hátoldalon)

## A BD változat tartozékai

Megnevezés	BD 70/75 alkatrész sz.	BD 80/100 alkatrész sz.	Leírás
Tárcsakefe, fehér (nagyon puha)	4905-011,0	4905-030,0	Kissé szennyeződött vagy érzékeny padlófelületekhez
Tárcsakefe, natúr (puha)	4905-012,0	4905-031,0	Természetes rostokból cleaneléshez és polírozáshoz
Tárcsakefe, piros (közepes, standard)	4905-010,0	4.905-000.0	Minden tisztítási feladatra használható
Tárcsakefe, fekete (kemény)	4905-013,0	4905-032,0	Makacs szennyeződéshez és alapvető tisztításhoz, csak nem érzékeny felületekhez
Tisztítópárna-tárcsa	4762-590,0	4762-447,0	Párnákkal tisztításhoz, gyorscsatlakozóval és centerlockkal
Párna, fehér	–	6371-331,0	Padlófelületek polírozásához
Párna, piros (közepesen puha)	6369-003,0	6371-147,0	Minden padlófelület tisztításához és cleaneléséhez
Párna, zöld (közepesen kemény)	6369-002,0	6371-148,0	Erősen szennyezett padlófelületek tisztításához és alapvető tisztításhoz
Párna, fekete (kemény)	6369-001,0	6371-169,0	Makacs szennyeződésekhez és alapvető tisztításhoz
Pad, barna (SPP)	2639-290,0	2639-288,0	Kemény és elasztikus felületek ápolós filmrétegének szanálásához

### Műszaki adatok

	BD 70/75 W Class Bp	BD 80/100 W Class Bp
<b>A készülék teljesítményre vonatkozó adatai</b>		
Névleges feszültség	V	24
Akkumulátorkapacitás	Ah (5 h)	80 / 160
Közepes teljesítményfelvétel	W	1270
Trakciós motor teljesítménye	W	250
Szívóturbina teljesítménye	W	500
Kefehajtás teljesítménye	W	2 x 500
Elméleti felületi teljesítmény	m <sup>2</sup> /h	3500
Frissvíz-tartály úrtartalma	l	75
Szennyvíztartály-térfogat	l	75
Víz hőmérséklet max.	°C	50
Víznyomás max.	bar	0,06
Menetfordulati szélesség	mm	1550
Munkaterület emelkedése max.	%	2
<b>Beszívás</b>		
Szívóteljesítmény levegőmennyisége	l/s	24
Szívóteljesítmény, vákuum	kPa (mbar)	16 (160)
<b>Tisztítókefék</b>		
Munkavégzési szélesség	mm	700
Kefeátmérő	mm	356
Kefefordulatszám	1/min	140
Kefék rászorítónyomás	N	300 / 400 / 500 / 680

	BD 70/75 W Class Bp	BD 80/100 W Class Bp
<b>Méretetek és súlyok</b>		
Megengedett össztömeg	kg	325
Üres tömeg (szállítási tömeg)	kg	251
Akkumulátorrekesz méretei	mm	575 x 622 x 380
<b>Az EN 60335-2-72 szerint meghatározott értékek</b>		
Összes vibrációs érték	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Bizonytalansági paraméter K	dB(A)	0,2
Zajszint LpA	dB(A)	65
Bizonytalansági paraméter KpA	dB(A)	2
L	dB(A)	81
zajtelszín szintje tWA + K bizonytalansági paraméter WA		

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

### EU-megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megjelölt gép tervezése és felépítése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel a vonatkozó EU-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gépen végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Padló tisztító  
Típus: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Vonatkozó EU-irányelvek**  
2006/42/EK (+2009/127/EK)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

### Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008  
**TCU**  
EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

### Alkalmazott nemzeti szabványok

-  
Az aláírók a cégvezetőség megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentációs meghatalmazott:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Németország)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/02/01

## Obsah

Obecné pokyny .....	142
Funkce .....	142
Použití v souladu s určením.....	142
Ochrana životního prostředí.....	142
Příslušenství a náhradní díly.....	142
Rozsah dodávky .....	142
Bezpečnostní pokyny.....	142
Popis přístroje .....	143
Montáž .....	144
Uvedení do provozu.....	145
Provoz.....	145
Přeprava .....	147
Skladování .....	147
Péče a údržba.....	147
Nápověda při poruchách.....	148
Záruka.....	149
Příslušenství k variantě BD.....	150
Technické údaje .....	150
EU prohlášení o shodě .....	150

## Obecné pokyny

  Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento překlad originálního návodu k použití a přiložené bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi. Ušchevejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

## Funkce

Tento podlahový mycí stroj s odsáváním se používá k mokrému čištění rovných podlah. Přístroj lze přizpůsobit danému úkolu čištění nastavením množství vody a množství čisticího prostředku. Dávkování čisticího prostředku se upravuje přidáním v nádrži.

Pracovní šířka a objem nádrží na čistou a špinavou vodu (viz kapitola „*Technické údaje*“) umožňují efektivní čištění a dlouhou dobu použití.

Přístroj je vybaven jízdním pohonem.

### Upozornění

*Přístroj lze vybavit různými příslušenstvím v závislosti na daném úkolu čištění.*


*Vyžádejte si náš katalog nebo navštivte nás na webové stránce [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*


## Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k profesionálnímu a průmyslovému použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pohostinských zařízeních. Používejte tento přístroj výhradně podle údajů v tomto návodu k použití.

- Přístroj se nesmí používat pouze k čištění hladkých podlah citlivých na vlhkost a necitlivých na leštění.
- Přístroj není vhodný k čištění zamrzlých podlah (např. chladírna).
- Přístroj není určen pro použití v prostředí s rizikem výbuchu.
- Přístroj je povolen k provozu na plochách s maximálním sklonem (viz kapitola *Technické údaje*).

## Ochrana životního prostředí

 Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.

 Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

### Informace k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Rozsah dodávky

Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

## Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento Návod k použití a přiloženou brožuru Bezpečnostní předpisy pro přístroje na čištění válcových kartáčů a zařízení pro rozprašovací extrakci, č. 5.956-251.0, a dodržujte je.

Přístroj je povolen k provozu na plochách s omezeným sklonem (viz kapitola *Technické údaje*).

### ⚠ VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí úrazu!

*Přístroj se může na nakloněných plochách převrátit.*

*Neprovozujte přístroj na nakloněných plochách.*

Přístroj se smí provozovat jen s uzavřenou kapotou a víkem.

## Bezpečnostní zařízení

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

#### Chybějící nebo pozměněné bezpečnostní mechanismy“

*Bezpečnostní mechanismy slouží pro vaši ochranu.*

*Neobcházejte, neodstraňujte ani nedeaktivujte bezpečnostní mechanismy.*

## Bezpečnostní vypínač

Při uvolnění bezpečnostního vypínače se přístroj vypne.

## Klíčový spínač

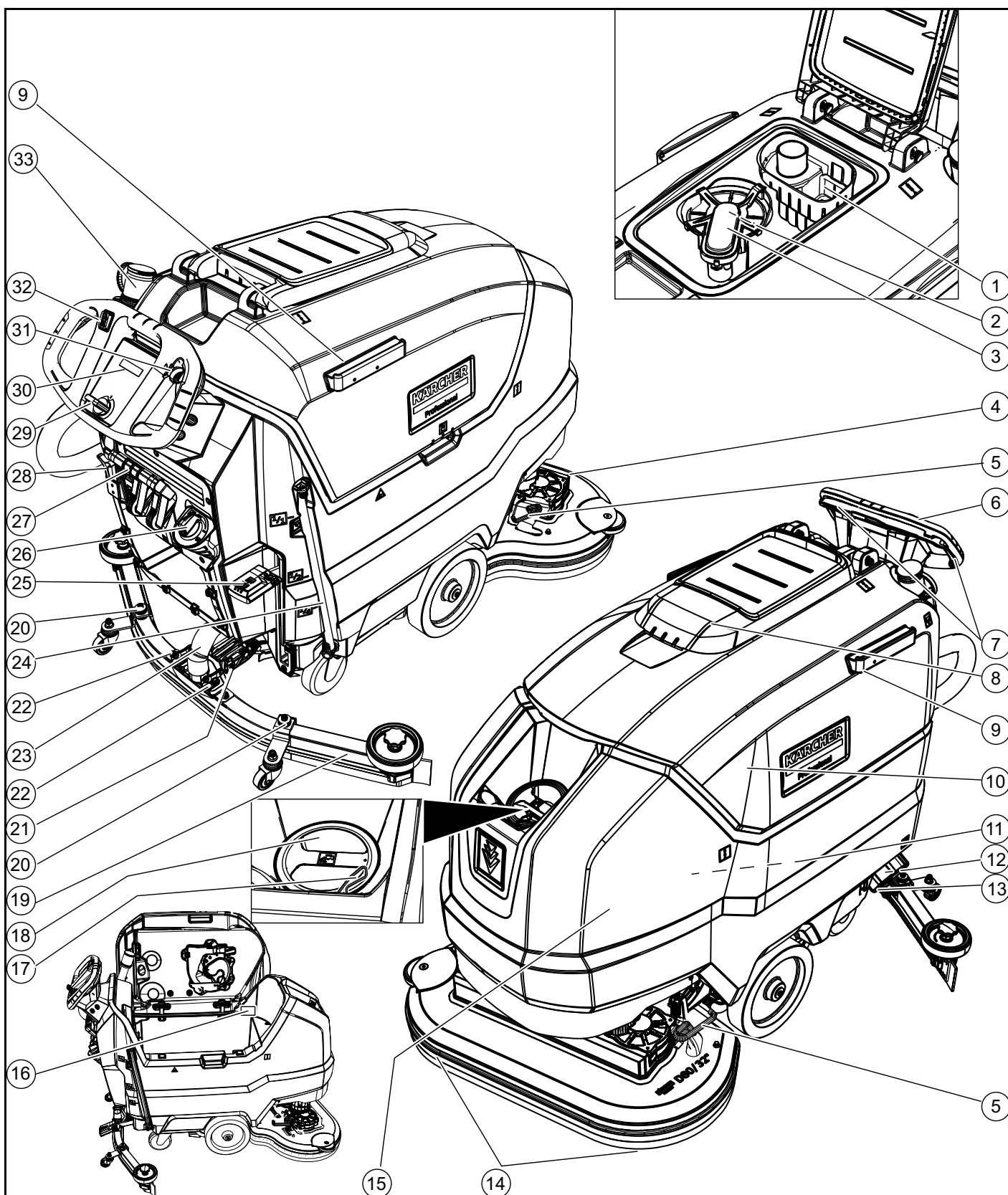
Při vytažení klíčového spínače je přístroj zajištěn proti neoprávněnému použití.

## Symbyly výstražných upozornění

Při manipulaci s bateriemi dbejte následujících výstražných upozornění:

	Dbejte na upozornění v návodu k používání baterie a na baterii a rovněž pokynů v tomto návodu k použití.
	Používejte ochranu zraku.
	Zabraňte dětem v přístupu k elektrolytu a baterii.
	Nebezpečí výbuchu
	Zákaz rozdělávání ohně, tvoření jisker, používání otevřeného ohně a kouření.
	Nebezpečí poleptání
	První pomoc.
	Výstražný pokyn
	Likvidace
	Nevyhazujte baterii do popelnice.

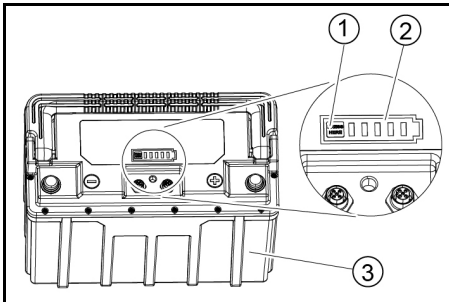
## Popis přístroje přehled přístroje



- |                                |                                      |   |
|--------------------------------|--------------------------------------|---|
| ① Síto na hrubé nečistoty      | ⑩ Nádrž na špinavou vodu             | ⑲ Sací lišta  |
| ② Sítko na vlákna              | ⑪ Baterie                            | ⑳ Výškové nastavení sací lišty  |
| ③ Plovák                       | ⑫ Filtr čerstvé vody                 | ㉑ Nastavení sklonu sací lišty   |
| ④ Čistící hlava                | ⑬ Uzávěr nádrže na čistou vodu       | ㉒ Křídllová matice pro uchycení sací lišty                              |
| ⑤ Pedál výměny kartáčů         | ⑭ Kotoučový kartáč                   | ㉓ Sací hadice   |
| ⑥ Posuvné madlo                | ⑮ Nádrž na čistou vodu               | ㉔ Ukazatel výšky hladiny čerstvé vody<br>Vypouštěcí hadice čerstvé vody |
| ⑦ Bezpečnostní vypínač         | ⑯ Typový štítek                      | ㉕ Páka čistící hlavy  |
| ⑧ Víko nádrže na špinavou vodu | ⑰ Držák hadice                       | ㉖ Regulační knoflík pro množství vody                                   |
| ⑨ Úchytná lišta pro Homebase   | ⑱ Plnicí otvor nádrže na čistou vodu |   |

- 27 Páka sací lišty
- 28 Konektor baterií
- 29 Klíčový spínač
- 30 Displej
- 31 Otočný knoflík pracovní rychlosti
- 32 Spínač směru jízdy
- 33 Vypouštěcí hadice znečištěné vody s dávkovacím zařízením

## Baterie



- ① Tlačítko
- ② Ukazatel stavu nabití
- ③ Baterie

### Barevné označení

- Ovládací prvky pro čisticí proces jsou žluté.
- Ovládací prvky pro údržbu a servis jsou světle šedé.

### Symbols na přístroji



Vypouštěcí otvor nádrže na čistou vodu



Vypouštěcí otvor nádrže na špinavou vodu



Zvýšený přítlak čisticí hlavy



Přístup k baterii



Výška hladiny nádrže na čistou vodu (50 %)



Zde zasuněte zástrčku nabíječky



Upínací bod



\*Držák mopu



### POZOR

#### Nesprávná zásuvka

Nebezpečí poškození

Zde **NEZASUŇTE** zástrčku nabíječky

Normální přítlak čisticí hlavy



Zvednutá čisticí hlava



Pedál zvednutí/poklesu čisticí hlavy



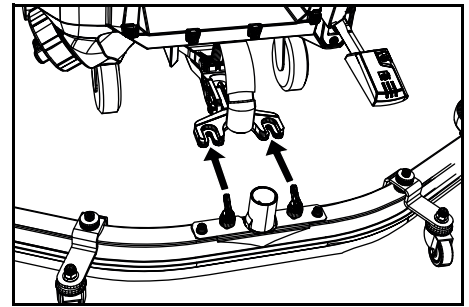
Pedál výměny kartáčů

\* optional

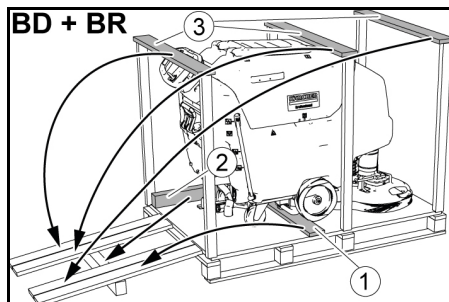
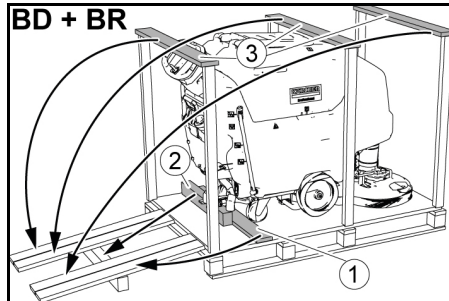
## Montáž

### Vykládání

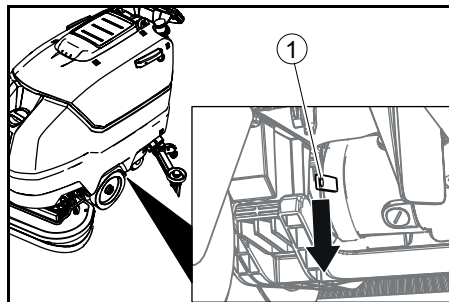
1. Odstraňte karton.
2. Odstraňte upínací pásy.
3. Vyšroubujte dřevěné špalíky připevněné na paletě pomocí šroubů.
4. Pomocí 3 horních vyztužovacích prken lepenkového obalu a příčně na paletu přišroubovaného bezpečnostního prkna položte rampu před paletu a upevněte ji pomocí šroubů pro dřevotřískové desky.



2. Utáhněte křídlové matice.
3. Nasadte sací hadici.



- ① Bezpečnostní prkno
- ② Dřevěný hranol
- ③ Vyztužovací prkno
5. Dřevěný hranol odšroubovaný od palety zasuněte jako podporu pod rampu a upevněte jej pomocí šroubů.
6. Páku čisticí hlavy stiskněte směrem dolů a vpravo zacvakněte.
7. **Pouze u BD 80/100 a BR 85/100:** Stiskněte páku brzdy směrem dolů.



- ① Páka brzdy

### Upozornění

U BD 70/75 a BR 75/75 není k dispozici brzda. U tohoto přístroje není nutné uvolnění brzdy.

8. Příklad vytáhněte pozadu z palety.
9. **Pouze u BD 80/100 a BR 85/100:** Stiskněte páku brzdy směrem nahoru.

### Montáž sací lišty

1. Nasadte sací lištu do úchyty sací lišty.

## Akumulátory

### Doporučené baterie

Přístroj	Baterie
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### POZOR

#### Nebezpečí poškození

Použití jiných baterií může mít za následek poškození přístroje.

Používejte pouze doporučené baterie.

### Montáž a připojení baterií

#### Δ UPOZORNĚNÍ

#### Montáž a demontáž baterií

Stabilita stroje

Při montáži a demontáži baterií dbejte na stabilitu stroje.

### POZOR

#### Záměna polarity

Zničení řídicí elektroniky

Při připojování baterie dejte pozor na správnou polaritu.

### POZOR

#### Hluboké vybití

Nebezpečí poškození

Před uvedením přístroje do provozu nabijte baterie.

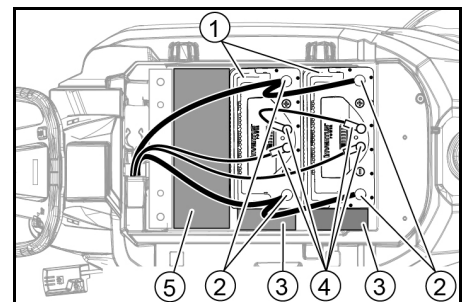
1. Vypusťte znečištěnou vodu.

2. Vyklapte nádrž na špinavou vodu směrem nahoru.

3. Odpojte konektor baterie.

4. Vložte baterie do přístroje podle znázornění.

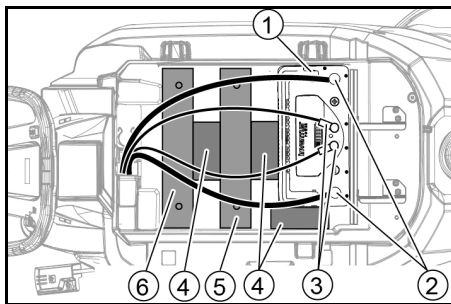
#### BD 80/100:



- ① Baterie
- ② Póly baterie
- ③ Rozpěrky 150x150x65
- ④ Kulatý konektor
- ⑤ Rozpěrka 90x185x335 (2 kusy na sobě)

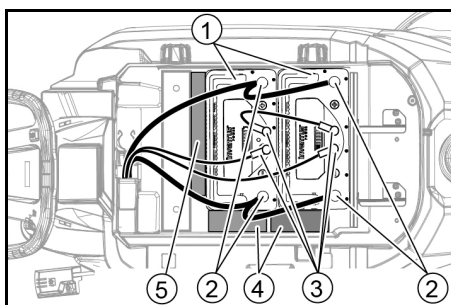


## BD 70/75 80 Ah:



- ① Baterie
- ② Póly baterie
- ③ Kulatý konektor
- ④ Rozpěrky 150x150x65
- ⑤ Dodatečné závaží, 6 desek
- ⑥ Dodatečné závaží, 14 desek

## BD 70/75 160 Ah:



- ① Baterie
  - ② Póly baterie
  - ③ Kulatý konektor
  - ④ Rozpěrky 150x150x65
  - ⑤ Rozpěrky 155x300x60
5. Vložte rozpěrky a dodatečná závaží, jak je uvedeno.

### POZOR

#### Nebezpečí poškození

Při záměně polarit (kladný a záporný pól) dojde k poškození řídicí elektroniky. Připojte červený kabel ke kladnému pólu a černý kabel k zápornému pólu. Při připojování kabelů se řiďte výše uvedenými ilustracemi.

6. Připojovací kabely připojte k pólům baterií (+) a (-).
7. U přístrojů se 2 bateriemi připojte spojovací kabel mezi obě baterie.
8. Nasadte kulaté konektory na baterie.
9. Konektor baterie na zařízení spojte s konektorem baterie.
10. Sklopte nádrž na špinavou vodu směrem dolů.

#### Upozornění

Před uvedením přístroje do provozu nabijte baterie (viz část „Nabíjení baterií“).

### Demontáž baterií

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

#### Montáž a demontáž baterií

##### Labilita stroje

Při montáži a demontáži baterií dbejte na stabilitu stroje.

1. Nastavte klíčový vypínač do polohy „0“ a vytáhněte klíč.
2. Odpojte konektor baterie.
3. Vypusťte znečištěnou vodu.

4. Vyklopte nádrž na špinavou vodu směrem nahoru.
5. Odpojte všechny kulaté konektory.
6. Kabel na straně přístroje odpojte od minusového pólu baterie.
7. Zbylé kabely odpojte od baterií.
8. V případě potřeby odstraňte rozpěrky.
9. Vyměňte baterie.
10. Použité baterie zlikvidujte podle platných zákonných předpisů.

## Uvedení do provozu

### Nabíjení baterie

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Neodborné použití nabíječky

Úraz elektrickým proudem

Dodržujte napětí sítě a pojistku na typovém štítku přístroje.

Používejte nabíječku pouze v suchých místnostech s dostatečným větráním.

#### POZOR

#### Použití nevhodné nabíječky

Nebezpečí poškození

Nenapojujte nabíječku s konektorem baterie na zařízení.

Používejte pouze nabíječku vhodnou pro instalovaný typ baterie.

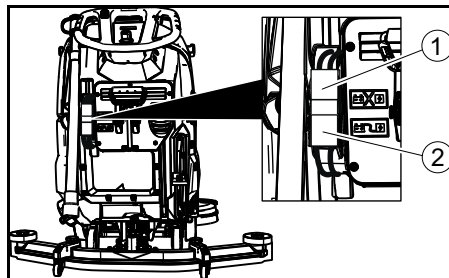
Přečtěte si návod k použití výrobce nabíječky a řiďte se zejména bezpečnostními pokyny.

Přístroj se nesmí používat během nabíjení.

#### Upozornění

Přístroj je vybaven ochranou proti hlubokému vybití, tzn. že když je dosažena ještě přípustná míra minimální kapacity, vypne se motor kartáče a turbína.

1. Přístrojem najedte přímo k nabíječce, při tom se vyhněte stoupání.
2. Vytáhněte konektor baterie na zařízení.



- ① Konektor baterie, strana zařízení
- ② Konektor baterie, strana baterie

#### POZOR

#### Nebezpečí poškození

Nabíječku nenapojujte s konektorem baterie na přístroji.

#### Upozornění

Přečtěte si návod k použití od výrobce nabíječky a hlavně dodržujte bezpečnostní pokyny!

3. Konektor baterie na baterii spojte s nabíječkou.
4. Síťovou zástrčku nabíječky zapojte do zásuvky.
5. Při nabíjení se řiďte pokyny v provozním návodu nabíječky. Doba nabíjení závisí na stavu baterie a na nabíječce. Když je baterie vybitá, doba nabíjení trvá přibližně:

Nabíječka	Kapacita baterií	Doba nabíjení cca.
6.654-483.0	80 Ah	7 hodin
6.654-484.0	80 Ah	2 hodin
	160 Ah	4 hodin

6. Po ukončení nabíjení:
  - a Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky.
  - b Odpojte konektor baterie od nabíječky.
  - c Konektor baterie na zařízení spojte s konektorem baterie.

## Provoz

### POZOR

#### Krizová situace za provozu

Nebezpečí úrazu

V případě nebezpečí uvolněte bezpečnostní vypínač.

### Doplnění provozních látek

#### Doplnění čerstvé vody

1. Otevřete uzávěr nádrže na čistou vodu.
2. Nalijte čerstvou vodu (maximálně 50 °C) po spodní hranu plnicího hrdla.

**Upozornění:** Hadice čerstvé vody se může během naplňování upevnit pomocí držáku hadice.

3. Uzavřete uzávěr nádrže na čistou vodu.

#### Upozornění týkající se čisticích prostředků

#### ⚠ VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí poškození přístroje!

Při použití nevhodných čisticích prostředků může dojít k poškození přístroje.

Používejte jen doporučené čisticí prostředky. V případě jiných čisticích prostředků nese provozovatel zvýšené riziko ohledně provozní bezpečnosti a nebezpečí nehody.

Používejte pouze čisticí prostředky, které neobsahují rozpouštědla a kyselinu fluorovodíkovou.

Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na čisticím prostředku.

#### Upozornění

Nepoužívejte silně pěnicí čisticí prostředky. Doporučené čisticí prostředky

Použití	Čisticí prostředky
Čisticí prostředek na údržbu podlah, extra málo pěnivý, s ekoznačkou EU	CA 50 C
Vysoce smáčivý univerzální čisticí prostředek	RM 756
Intenzivní alkoholový čisticí prostředek na podlahy a povrchy. Ideální pro lesklý tvrdý kámen, jako je žula	RM 755
Čisticí prostředek na jemnou kameninu, bez obsahu tenzidů	RM 753
Univerzální rozpouštědlo vrstev, vhodné na linoleum	RM 754

Použití	Čistící prostředky
Kyselé základní čistící prostředek automatických strojů. Vhodný pro sanitární prostory a úklid po stavbě	RM 751
Průmyslový čistící prostředek pro údržbu	RM 69
Průmyslový základní čistící prostředek a alkalické rozpouštědlo vrstev	RM 752
Plošná dezinfekce	RM 732

### Čistící prostředky

1. Čistící prostředek nalijte do nádrže na čistou vodu.

**Upozornění:** Víko plnicího otvoru nádrže na čistou vodu je možné používat k odměření čistícího prostředku. Na vnitřní straně je vybavena stupnicí.

### Nastavení množství vody

1. Množství vody nastavte regulačním knoflíkem podle stavu znečištění podlahové krytiny.

### Upozornění

První pokusy čištění proveďte s malým množstvím vody. Množství vody zvyšujte krok po kroku, dokud nebude dosažen požadovaný výsledek čištění.

### Upozornění

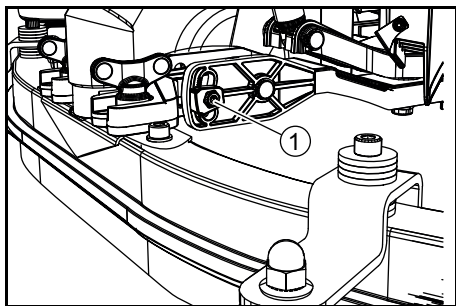
U prázdné nádrže na čistou vodu pracuje čistící hlava dále bez přívodu kapaliny.

### Nastavení sací lišty

#### Nastavení sklonu

Sklon je třeba nastavit tak, aby sací chlopně sací lišty byly po celé délce rovnoměrně přitlačeny na podlahu.

1. Povolte šroub.

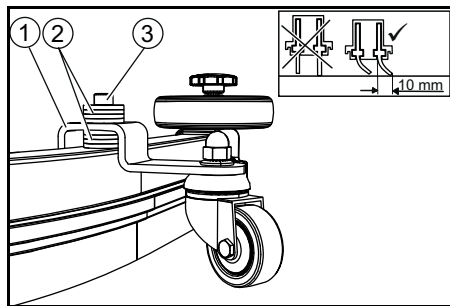


1. Šroub
2. Nastavte sklon sací lišty.
3. Utáhněte šroub.

### Nastavení výšky

Výškovým nastavením je ovlivněn ohyb sacích chlopní při kontaktu s podlahou.

1. Přístroj posuňte krátký kus dopředu.
2. Porovnejte ohyb sacích chlopní s ilustrací níže.



1. Distanční váleček s držadlem
2. Podložka
3. Šroub
3. Vyšroubujte šroub.
4. Mezi sací lištu a distanční váleček vložte tolik podložek, aby vznikl správný ohyb sací chlopně.
5. Zbylé podložky umístěte nad distanční váleček.
6. Zašroubujte šroub a utáhněte jej.
7. Opakujte postup na druhém distančním válečku.
8. Přístroj posuňte krátký kus dopředu.
9. Zkontrolujte znovu ohyb sacích chlopní po celkové délce.
10. V případě potřeby zopakujte proces nastavování.

### Čištění

#### Zapnutí přístroje

1. Klíčový spínač nastavte do polohy „1“. Na displeji se postupně zobrazí:
  - doba do příští návštěvy zákaznického servisu
  - verze softwaru, ovládací jednotka
  - stav nabití baterie a počet provozních hodin

#### Jízda

#### Upozornění

Směr jízdy lze během čištění měnit. Tímto způsobem je možné zvolené místo intenzivně vyčistit několikanásobným pojezdem zpět a vpřed.

1. Spínač směru jízdy nastavte na „dopředu“.

#### Čištění

#### Upozornění

Pro zlepšení výsledku odsávání je možné nastavit sklon a výšku sací lišty (viz kapitola Nastavení sací lišty).

#### Upozornění

Když je nádrž na špinavou vodu plná, plovák uzavře sací otvor a sací turbína běží na vyšší otáčky. V tomto případě zvedněte sací lištu a najedte na vyprázdnění nádrže na špinavou vodu.

1. Otočný knoflík pracovní rychlosti nastavte na požadovanou hodnotu. Při změně nastavení se rychlost zobrazuje na displeji. Zobrazení probíhá v procentech maximální rychlosti.
2. Nastavte množství vody pomocí regulačního ventilu.
3. Stiskněte páku sací lišty směrem dolů. Sací lišta se spustí dolů. Odsávání se spustí.

4. Páku čistící hlavy stiskněte směrem dolů, vycvakněte a uvolněte směrem nahoru.
5. Bezpečnostní vypínače natáhněte k posuvnému madlu. Čistící hlava se spustí a přístroj jede nastavenou rychlostí.

### Zvýšení přítlaku kartáčů

1. Uvolněte bezpečnostní vypínač.
2. Páku čistící hlavy ručně zvedněte a vpravo zacvakněte.

### Ukončení provozu

#### Ukončení čištění

1. Uvolněte bezpečnostní vypínač.
2. Páku čistící hlavy stiskněte směrem dolů a vpravo zacvakněte.
3. Ujeďte krátkou vzdálenost. Odsává se zbytková voda.
4. Zvedněte sací lištu. Odsávání dobíhá po dobu 10 sekund.
5. Klíčový spínač nastavte do polohy „0“.
6. Popřípadě nabijte baterii.

### Vypusťte znečištěnou vodu

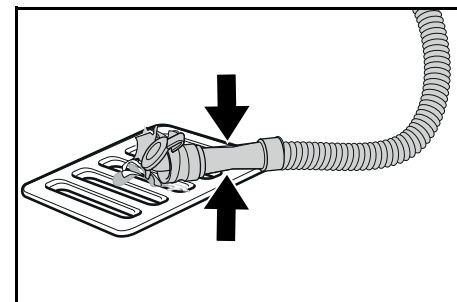
#### VAROVÁNÍ

#### Znečištění životního prostředí

Znečištění životního prostředí v důsledku neodborné likvidace do odpadních vod.

Dodržujte místní předpisy týkající se hospodaření s odpadními vodami.

1. Vypouštěcí hadici vyjměte z držáku a spusťte ji nad vhodné zařízení ke sběru odpadních vod.



2. Dávkovací zařízení stlačte nebo nalomte.
3. Otevřete víko dávkovacího zařízení.
4. Vypusťte znečištěnou vodu. Množství vody regulujte tlakem nebo ohýbáním.
5. Propláchněte nádrž na špinavou vodu čistou vodou.

### Vypuštění čerstvé vody

1. Stáhněte hadici ukazatel výšky hladiny a vyklepte ji dolů.

### Rychlé vypuštění čerstvé vody

1. Vyšroubujte uzávěr nádrže na čistou vodu.
2. Čerstvou vodu nechte vytéct.
3. Namontujte a utáhněte uzávěr nádrže na čistou vodu.

**Upozornění:** Dbejte na to, aby byla po přišroubování hadicová přípojka v uzávěru nádrže na čistou vodu v nejnižším bodě.

## Přeprava

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Jízda na plochách se sklonem

Nebezpečí úrazu

Přístroj provozujte k nakládání a vykládání jen na plochách se sklonem do maximální hodnoty (viz kapitola „Technické údaje“). Jedte pomalu.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

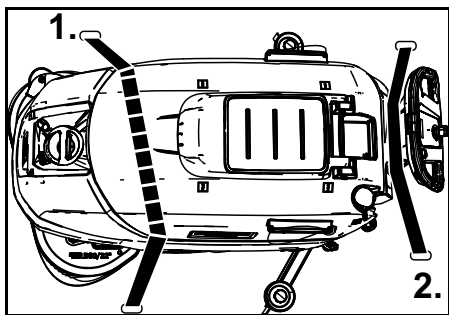
#### Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepravě vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

Přístroj nakládejte pouze za pomoci další osoby nebo použijte jízdní pohon.

1. Páku čisticí hlavy stiskněte směrem dolů a vpravo zacvakněte.
2. Zvedněte sací lištu.
3. Klíčový spínač nastavte do polohy „1“.
4. Zvolte směr jízdy na spínači směru jízdy.
5. Bezpečnostní vypínače natáhněte k posuvnému madlu.
6. Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj podle platných směrnic proti sklouznutí a převrácení.



7. Nejprve umístěte upínací popruh pod nádrž na špinavou vodu.

## Skladování

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

#### Nebezpečí zranění a poškození!

Na nakloněných plochách se může přístroj převrátit.

Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

### POZOR

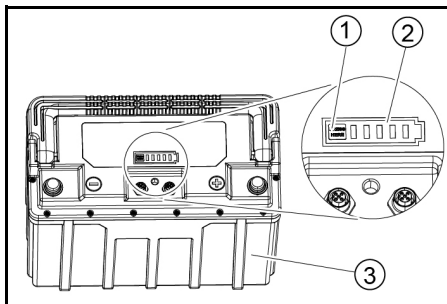
#### Mráz

Zničení zařízení zmrzlou vodou

Z přístroje zcela vypusťte vodu.

Přístroj ukládejte pouze na místě chráněném před mrazem.

- Tento přístroj se smí skladovat pouze ve vnitřním prostoru.
- Před delší dobou skladování:
  1. Uvedte baterii (baterie) na stav nabití v rozmezí 30 % až 50 %.
  2. Odpojte nabíječku od konektoru baterie.
  3. Stisknutím tlačítka na baterii po dobu 20 sekund přepnete baterii do režimu spánku.



- ① Tlačítko
- ② Ukazatel stavu nabití
- ③ Baterie

Všechny LED diody na ukazateli stavu nabití se postupně rozsvěčují a zhasínají. Po krátkém stisknutí tlačítka ukazatel stavu nabití už nebude reagovat.

### Upozornění

U přístrojů s více bateriemi se tento postup musí provést pouze na jedné baterii.

Ostatní baterie automaticky přepnou do režimu spánku.

## Péče a údržba

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí úrazu!

Přístroj se může neočekávaně uvést do pohybu a způsobit zranění.

Před zahájením jakýchkoliv prací na přístroji nastavte klíčový spínač do polohy „0“ a vytáhněte klíč.

Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky.

- Vypusťte a zlikvidujte znečištěnou vodu a čerstvou vodu.

### Bezpečnostní prohlídka / Smlouva o údržbě

Se svým prodejcem si můžete dohodnout pravidelnou bezpečnostní prohlídku nebo uzavřít smlouvu o údržbě. Nechte si prosím poradit.

### Intervaly údržby

#### Po každém provozu

### POZOR

#### Nesprávně provedené čištění

Nebezpečí poškození.

Přístroj nenastříkujte vodou.

Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

Podrobný popis jednotlivých údržbářských prací najdete v kapitole Údržbářské práce.

- Vypusťte znečištěnou vodu.
- Propláchněte nádrž na špinavou vodu čistou vodou.
- Vyčistěte stroj zvenku vlhkým hadrem, namočeným ve slabě koncentrovaném mycím louhu.
- Zkontrolujte sítko na vlákna, v případě potřeby jej vyčistěte.
- Vyčistěte sito na hrubé nečistoty.
- Vyčistěte sací chlopně, zkontrolujte jejich opotřebení, v případě potřeby nastavte výšku nebo je vyměňte.
- Zkontrolujte opotřebení kotoučových kartáčů a popř. je vyměňte.
- Nabijte baterii.
  - Pokud je stav dobítí baterií nižší než 50 %, dobijte baterii na plnou kapacitu a bez přerušení.

- Pokud je stav baterií vyšší než 50 %, dobijte baterii pouze pokud se bude při příštím použití využívat po celou provozní dobu.

### Měsíčně

Podrobný popis jednotlivých údržbářských prací najdete v kapitole „Údržbářské práce“.

1. Vyprázdněte nádrž na čistou vodu a vypláchněte usazeniny.
2. Vyčistěte filtr čerstvé vody.
3. Vyčistěte plovák a sítko na vlákna.
4. Zkontrolujte oxidaci bateriových pólů, v případě potřeby póly vyčistěte kartáčem. Zkontrolujte správné upevnění spojovacích kabelů.
5. Vyčistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem a proveďte kontrolu těsnění, popř. proveďte výměnu.
6. Pokud se přístroj nebude delší dobu používat, vypínejte zařízení jen s bateriemi dobíjenými na plnou kapacitu. Baterii nabijte na plnou kapacitu alespoň jednou za měsíc.

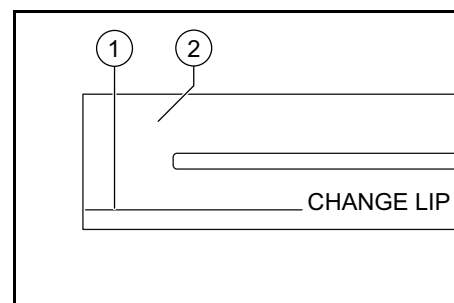
### Ročně

- Předepsanou inspekci nechte provést zákaznickým servisem.

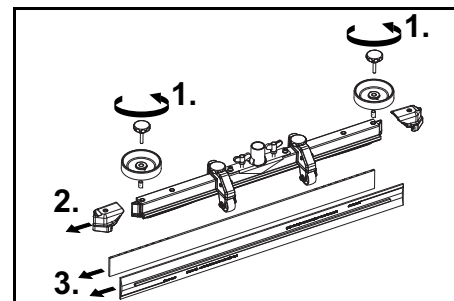
### Údržbářské práce

#### Obrácení nebo výměna sacích chlopní

Jsou-li sací chlopně opotřebené až ke značce opotřebení, musíte je obrátit nebo vyměnit.



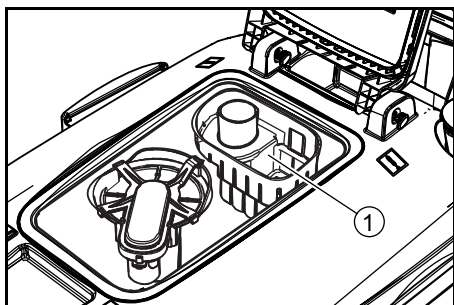
- ① Značka opotřebení
  - ② Sací chlopně
1. Sejměte sací lištu.
  2. Vyšroubujte hvězdicové rukojeti.



3. Vytáhněte plastové díly.
4. Vytáhněte sací chlopně.
5. Vsuňte obrácené nebo nové sací chlopně.
6. Nasuňte plastové díly.
7. Našroubujte a utáhněte hvězdicové rukojeti.

### Čištění síta na hrubé nečistoty

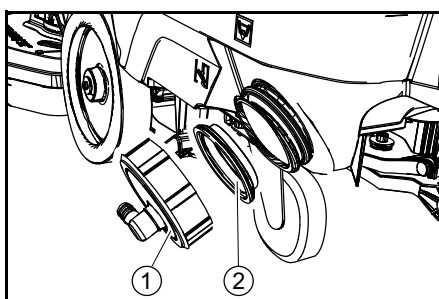
1. Otevřete víko nádrže na špinavou vodu.



- ① Síto na hrubé nečistoty
2. Stáhněte síto na hrubé nečistoty směrem nahoru.
3. Síto na hrubé nečistoty opláchněte pod tekoucí vodou.
4. Vsaďte síto na hrubé nečistoty do nádrže na špinavou vodu.

### Čištění filtru čerstvé vody

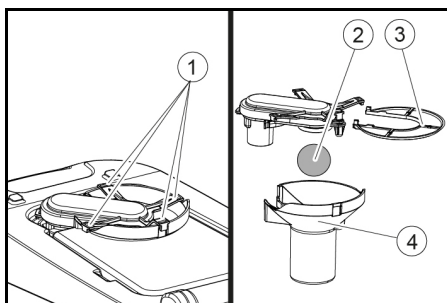
1. Vypusťte čerstvou vodu (viz kapitola *Vypuštění čerstvé vody*).
2. Vyšroubujte uzávěr nádrže na čistou vodu.



- ① Uzávěr nádrže na čistou vodu
  - ② Filtr čerstvé vody
  3. Vytáhněte filtr čerstvé vody a opláchněte jej čistou vodou.
  4. Vsaďte filtr čerstvé vody.
  5. Nasadte uzávěr nádrže na čistou vodu.
- Upozornění:** Dbejte na to, aby byla po přišroubování hadicová přípojka v uzávěru nádrže na čistou vodu v nejnižším bodě.

### Čištění plováku a sítko na vlákna

1. Otevřete víko nádrže na špinavou vodu.

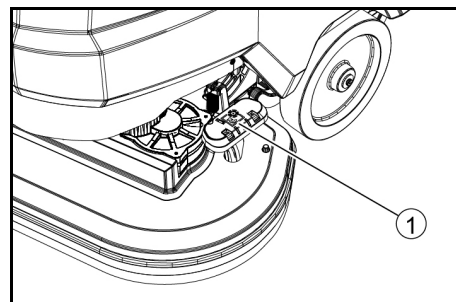


① Aretační hák

- ② Plovák
- ③ Sítko na vlákna
- ④ Pouzdro plováku
2. Povolte aretační hák.
3. Vytáhněte pouzdro plováku směrem dolů.
4. Plovák vyjměte z pouzdra plováku a plovák vyčistěte.
5. Vyměňte sítko na vlákna a vyčistěte jej.
6. Smontujte všechny součásti v obráceném pořadí.

### Výměna kotoučových kartáčů

1. Zvedněte čisticí hlavu.
2. Pedál výměny kartáčů stiskněte směrem dolů i přes citelný odpor.



- ① Pedál výměny kartáčů
3. 1. kotoučový kartáč vytáhněte bočně zespoda čisticí hlavy.
4. Nový kotoučový kartáč držte pod čisticí hlavu, tlačte směrem nahoru a zacvakněte.
5. Postup opakujte v případě 2. kotoučového kartáče.

## Nápověda při poruchách

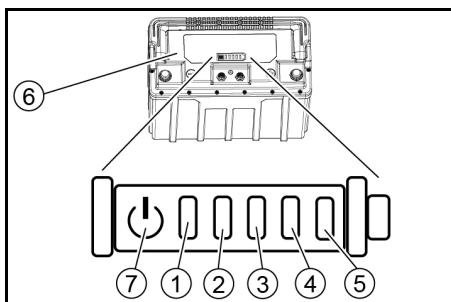
### ⚠ NEBEZPEČÍ Nebezpečí úrazu!

Přístroj se může neočekávaně uvést do pohybu a způsobit zranění.

Před zahájením jakýchkoliv prací na přístroji nastavte klíčový spínač do polohy „0“ a vytáhněte klíč.  
Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky.

- Vypusťte a zlikvidujte znečištěnou vodu a čerstvou vodu.
- Při poruchách, které nelze odstranit pomocí této tabulky, přivolejte zákaznický servis.

### Zobrazení stavu baterie



- ① Stavová LED
- ② Indikační LED 1
- ③ Indikační LED 2
- ④ Indikační LED 3
- ⑤ Indikační LED 4
- ⑥ Baterie
- ⑦ Tlačítko

1. Stiskněte tlačítko na dobu 5 sekund.
- **Žádná LED nesvíti:** Nabijte baterii.

- **Stavová LED svítí zeleně.** Všechny 5 LED diody dohromady indikuje stav nabití baterie.
- **Stavová LED svítí červeně.** Indikační LED signalizují poruchu. Poruchy popsané v následující tabulce může opravit uživatel. V případě indikací poruch, které nejsou popsány, se obraťte na zákaznický servis společnosti KÄRCHER.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Příčina	Odstranění
červená	-	-	-	-	Baterie je příliš horká.	Nechte baterii vychladnout.
červená	-	-	-	zelená	Systém správy baterie je příliš horký.	Nechte baterii vychladnout.
červená	-	-	zelená	-	Baterie je příliš studená na nabíjení.	Přesuňte přístroj na teplejší místo a počkejte, až se baterie zahřeje.
červená	-	-	zelená	zelená	Spotřeba energie při nabíjení je příliš vysoká.	Odpojte síťovou zástrčku nabíječky. Vyčkejte 10 sekund. Znovu zapojte síťovou zástrčku. Pokud se porucha zobrazí znovu, vyměňte nabíječku.
červená	-	zelená	-	zelená	Spotřeba energie přístroje je příliš vysoká.	Vypněte přístroj. Pokud se porucha po zapnutí objeví znovu, hledejte závadu v přístroji.
červená	-	zelená	-	zelená	Zkrat.	Zkontrolujte všechny připojovací kontakty baterie.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Příčina	Odstranění
červená	-	zelená	zelená	-	Příliš nízké napětí článku při vybíjení.	Nabijte baterii.
červená	-	zelená	zelená	zelená	Příliš vysoké napětí článku při nabíjení.	Vybijte baterii na 20 % zbývající kapacity. Následně nabijte baterii.
červená	zelená	-	-	zelená	Napětí baterie je příliš nízké.	Nabijte baterii.
červená	zelená	-	zelená	-	Porucha při nabíjení.	Odpojte síťovou zástrčku nabíječky. Vyčkejte 10 sekund. Znovu zapojte síťovou zástrčku. Pokud se porucha zobrazí znovu, vyměňte nabíječku.
červená	zelená	-	zelená	zelená		
červená	zelená	zelená	-	-	Baterie je příliš studená pro výkon.	Přesuňte přístroj na teplejší místo a počkejte, až se baterie zahřeje.
červená	zelená	zelená	zelená	-	Porucha při výkonu.	Vypněte přístroj. Pokud porucha přetrvává, kontaktujte zákaznický servis.

### Nezobrazované poruchy

Störung	Behebung
<b>Přístroj nelze spustit</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Klíčový spínač nastavte do polohy „1“.</li> <li>2. Otočením odblokujte tlačítko nouzového vypnutí na ovládacím panelu. (Upozornění: ne všechny verze přístroje jsou vybaveny tlačítkem nouzového vypnutí.)</li> <li>3. Stiskněte bezpečnostní vypínač.</li> <li>4. Zasuňte konektor baterie.</li> <li>5. Zkontrolujte a popř. nabijte baterie.</li> <li>6. Zkontrolujte, zda jsou bateriové póly správně připojeny.</li> </ol>
<b>Množství vody není dostačující</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zkontrolujte výšku hladiny a příp. doplňte nádrž.</li> <li>2. Zvyšte množství vody na regulačním knoflíku pro množství vody.</li> <li>3. Vyčistěte filtr čerstvé vody.</li> <li>4. Zkontrolujte ucpání hadic a příp. je vyčistěte.</li> </ol>
<b>Sací výkon je příliš nízký</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vypněte přístroj a vypusťte znečištěnou vodu.</li> <li>2. Vyčistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem a proveďte kontrolu těsnění, popř. vyměňte.</li> <li>3. Zkontrolujte, zda je sací hadice správně spojena s nádrží na špinavou vodu.</li> <li>4. Zkontrolujte a příp. vyčistěte znečištěné sítko na vlákna.</li> <li>5. Sací chlopně na sací liště vyčistěte, příp. otočte nebo vyměňte.</li> <li>6. Zkontrolujte, zda je víko na vypouštěcí hadici znečištěné vody zavřené.</li> <li>7. Zkontrolujte nastavení sací lišty.</li> <li>8. Zkontrolujte ucpání sací hadice a příp. ji vyčistěte. Při opětovném vsazení sací hadice se bílé značení hadice musí nacházet na sponě na uchycení.</li> <li>9. Zkontrolujte těsnost sací hadice a příp. ji vyměňte.</li> </ol>
<b>Výsledek čištění je nedostačující</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Snižte rychlost.</li> <li>2. Zkontrolujte opotřebené kartáče a popř. kartáče vyměňte.</li> <li>3. Zkontrolujte vhodnost typu kartáče a čistícího prostředku.</li> </ol>
<b>Sací turbína běží se zvýšenými otáčkami</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vypusťte znečištěnou vodu.</li> <li>2. Vyčistěte plovák.</li> <li>3. Zkontrolujte a příp. vyčistěte sítko na vlákna.</li> <li>4. Zkontrolujte ucpání sací hadice a příp. ji vyčistěte.</li> <li>5. Zkontrolujte ucpání sací hadice a příp. ji vyčistěte.</li> </ol>
<b>Kartáč se neotáčí</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zkontrolujte, zda kartáč neblokuje cizí těleso a příp. odstraňte cizí těleso.</li> </ol>
<b>Přístroj vibruje při čištění</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Použijte měkčí kartáč.</li> </ol>
<b>Na nabíječe se několikrát za sebou rozsvítí LED diody „Baterie odpojena“, 80 % a 100 %</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nabíječka je ve fázi dobíjení. Stav nabití jednotlivých článků baterie se upravuje. Porucha se vyskytuje pouze tehdy, když LED dioda „Baterie odpojena“ trvale svítí.</li> </ol>
<b>Baterii nelze nabíjet</b>	<p>Baterie je hluboce vybitá a nabíječkou ji nelze probudit.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Připojte nabíječku k síťové přípojce a k baterii.</li> <li>2. Stiskněte tlačítko na baterii na dobu delší než 5 sekund. Baterie se probudí a spustí se nabíjení.</li> </ol>

### Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou odbočkovou společností. Případné závady Vašeho přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V záručním případě se prosím obraťte s dokladem o

koupi na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko. (Adresa viz zadní stranu)

## Příslušenství k variantě BD

Označení	BD 70/75 číslo dílu	BD 80/100 číslo dílu	Popis
Kotoučový kartáč, bílý (velmi měkký)	4905-011,0	4905-030,0	Na čištění málo znečištěných nebo citlivých podlah
Kotoučový kartáč, přírodní (měkký)	4905-012,0	4905-031,0	Z přírodních vláken na čištění a leštění
Kotoučový kartáč, červený (střední, standardní)	4.905-010.0	4.905-000.0	K použití na všechny běžné úkoly čištění
Kotoučový kartáč, černý (tvrdý)	4.905-013.0	4905-032,0	Na silné znečištění a základní čištění, jen na necitlivé krytiny
Pad, unášecí talíř	4762-590,0	4762-447,0	Na čištění pomocí padů, s výměnnou rychlospojkou a funkcí centerlock
Pad, bílý	–	6371-331,0	Na leštění podlah
Pad, červený (středně měkký)	6369-003,0	6371-147,0	Na čištění všech podlah
Pad, zelený (středně tvrdý)	6369-002,0	6371-148,0	Na čištění silně znečištěných podlah a na základní čištění.
Pad, černý (tvrdý)	6369-001,0	6371-169,0	Na mimořádně silná znečištění a základní čištění
PAD, hnědá (SPP)	2639-290,0	2639-288,0	Na sanaci tvrdých a elastických povrchů ochranným filmem

### Technické údaje

	BD 70/75 W Class ic Bp	BD 80/ 100W Class ic Bp
--	---------------------------------	----------------------------------

### Výkonnostní údaje přístroje

Jmenovité napětí	V	24	24
Kapacita baterií	Ah (5 h)	80 / 160	160
Střední příkon	W	1270	1320
Výkon pojezdového motoru	W	250	300
Výkon sací turbíny	W	500	500
Výkon pohonu kartáče	W	2 x 500	2 x 500
Teoretický plošný výkon	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Objem nádrže na čistou vodu	l	75	100
Objem nádrže na špinavou vodu	l	75	100
Teplota vody max.	°C	50	50
Tlak vody max.	bar	0,06	0,06
Šířka stupně otáčení	mm	1550	1650
Sklon pracovní oblasti max.	%	2	2

### Vysávání

Sací výkon, množství vzduchu	l/s	24	24
Sací výkon, podtlak	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

### Čisticí kartáče

Pracovní šířka	mm	700	800
Průměr kartáče	mm	356	410
Otáčky kartáče	1/min	140	140
Přítlak kartáčů	N	300 / 500	400 / 680

### Rozměry a hmotnosti

Přípustná celková hmotnost	kg	325	435
Vlastní hmotnost (přepravní hmotnost)	kg	251	325

	BD 70/75 W Class ic Bp	BD 80/ 100W Class ic Bp
--	---------------------------------	----------------------------------

Rozměry bateriové přihrádky	mm	575 x 380	622 x 384
-----------------------------	----	-----------	-----------

### Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-72

Celková hodnota vibrace	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nejistota K	dB(A)	0,2	0,2
Hladina akustického tlaku LpA	dB(A)	65	65
Nejistota KpA	dB(A)	2	2
Hladina akustického výkonu LWA + Nejistota KWA	dB(A)	81	81

Technické změny vyhrazeny.

### EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj na základě svého provedení a druhu konstrukce, jakož i v provedení námi uváděném na trh, vyhovuje příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům podle směrnic EU. V případě provedení námi neschválené změny stroje ztrácí toto prohlášení svoji platnost.

Výrobek: Čistič podlah  
Typ: 1.127-xxx, 1.515-xxx

### Příslušné směrnice EU

2006/42/ES (+2009/127/ES)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

### Applikované harmonizované normy

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

### Applikované národní normy

-  
Níže podepsaní jednají z pověření a se zplnomocněním představenstva společnosti.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification



Zmocněnec pro dokumentaci:

S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Německo)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/02/01

## Kazalo

Splošna navodila .....	151
Delovanje .....	151
Namenska uporaba .....	151
Varovanje okolja .....	151
Pribor in nadomestni deli .....	151
Obseg dobave .....	151
Varnostna navodila .....	151
Opis naprave .....	152
Montaža .....	153
Zagon .....	154
Obratovanje .....	154
Transport .....	155
Skladiščenje .....	156
Nega in vzdrževanje .....	156
Pomoč pri motnjah .....	157
Garancija .....	158
Pribor različica BD .....	158
Tehnični podatki .....	159
Izjava EU o skladnosti .....	159

## Splošna navodila

  Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte.

Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

## Delovanje

Ta polirno-sesalni stroj se uporablja za mokro čiščenje ravnih tal.

Napravo lahko prilagodite ustrezni vrsti čiščenja tako, da nastavite količino vode in količino čistila. Odmerjanje čistila se prilagodi prek dodatka v rezervoarju.

Delovna širina in kapaciteta rezervoarja za svežo in umazano vodo (glejte poglavje » Tehnični podatki) omogočata učinkovito čiščenje z daljšo življenjsko dobo.

Naprava ima pogon.

### Napotek

Glede na vrsto čiščenja lahko napravo opremito z različnim dodatnim priborom.


Povprašajte po našem katalogu ali nas obiščite na spletu na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Namenska uporaba

Ta naprava je predvidena za komercialno in industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in posredniških trgovinah. Napravo uporabljajte izključno v skladu z napotki v teh navodilih za uporabo.

- Napravo je dovoljeno uporabljati samo za čiščenje gladkih tal, ki so odporna na vlago in poliranje.
- Naprava ni primerna za čiščenje zamrznjenih tal (npr. v hladilnicah).
- Naprava ni primerna za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah.
- Dovoljeno je delovanje naprave na površinah z maksimalnim naklonom (glejte poglavje Tehnični podatki).

## Varovanje okolja

 Materiali embalaže se lahko reciklirajo. Embalažo odstranite na okolju varen način.

 Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprave, označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

### Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Obseg dobave

Ko vzamete napravo iz embalaže, preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

## Varnostna navodila

Pred prvo uporabo naprave preberite in upoštevajte ta navodila za uporabo ter priloženo brošuro Varnostna navodila za čistilne naprave s krtačnimi valji in razpršilno-ekstrakcijske naprave, št. 5.956-251.0, in ustrezno ukrepajte.

Dovoljeno je delovanje naprave na površinah z omejenim naklonom (glejte poglavje Tehnični podatki).

### ⚠ OPOZORILO

#### **Nevarnost telesnih poškodb!**

*Na nagnjenih površinah se naprava lahko prevrne.*

*Naprave ne uporabljajte na nagnjenih površinah.*

Napravo je dovoljeno upravljati samo, če je pokrov motorja in vsi ostali pokrovi zaprti.

## Varnostne naprave

### ⚠ PREVIDNOST

#### **Manjkajoče ali spremenjene varnostne naprave!**

*Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti.*

*Ne obidite, odstranite ali onemogočite delovanja varnostnih naprav.*

## Varnostno stikalo

Če spustite varnostno stikalo, se naprava izklopi.

## Stikalo na ključ

Če je stikalo na ključ izvlečeno, je naprava zavarovana pred nepooblaščenno uporabo.

## Simboli opozoril

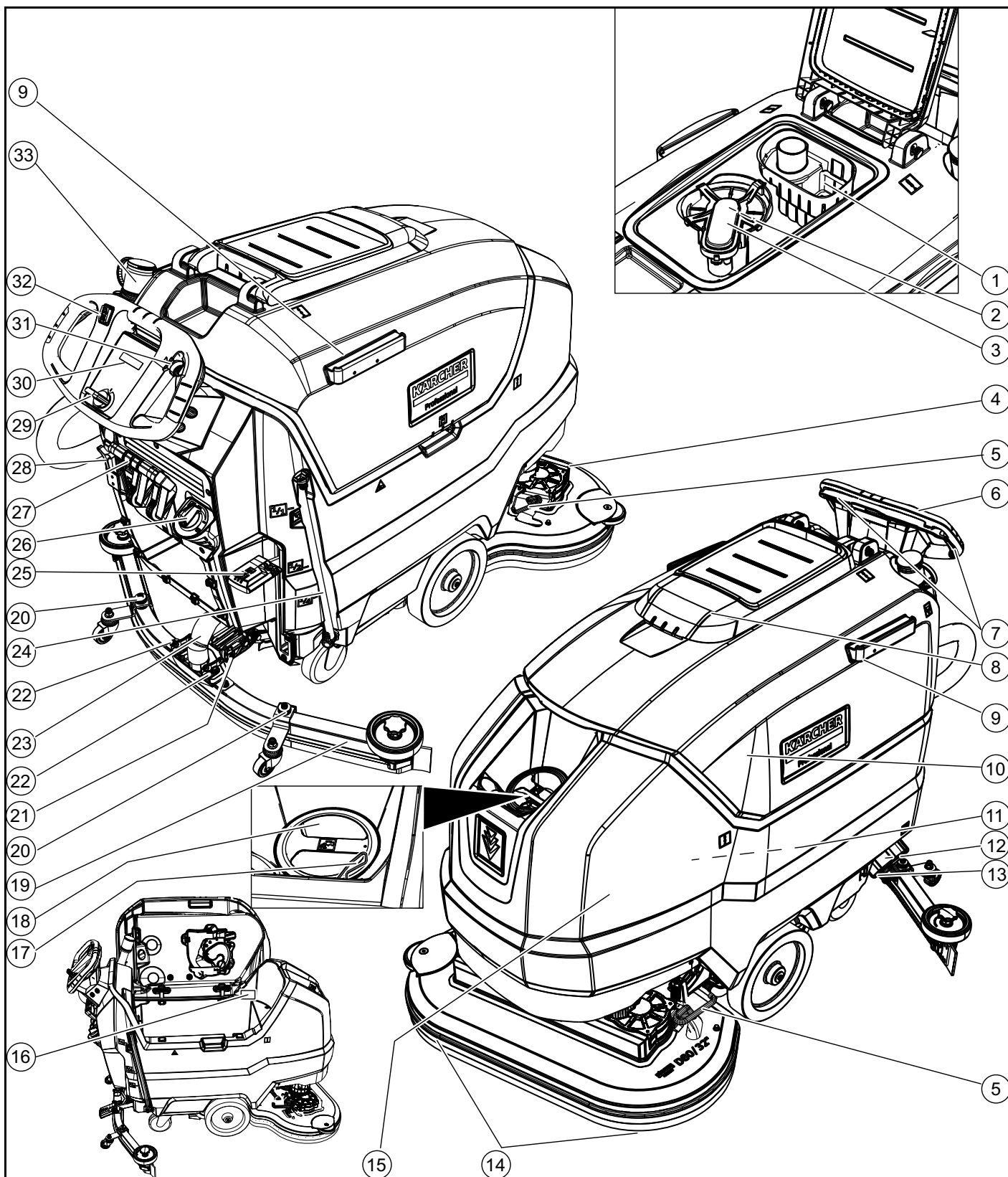
Pri rokovanju z baterijami upoštevajte naslednja opozorila:



Upoštevajte napotke v navodilih za uporabo baterije in na bateriji ter v teh navodilih za uporabo.

	Nosite zaščitna očala.
	Kislino in baterijo hranite zunaj dosega otrok.
	Nevarnost eksplozije
	Ogenj, iskre, odprt plamen in kajenje prepovedani.
	Jedko
	Prva pomoč.
	Opozorilo
	Odstranjevanje med odpadke
	Baterije ne odvrzite v zaboj za smeti.

Opis naprave  
pregled naprave



- ① Sito za grobo umazanijo
- ② Sito za kosme
- ③ Plovec
- ④ Čistilna glava
- ⑤ Pedal za menjavo krtače
- ⑥ Potisno streme
- ⑦ Varnostno stikalo
- ⑧ Pokrov rezervoarja za umazano vodo
- ⑨ Držalna tirnica za Homebase
- ⑩ Rezervoar za umazano vodo

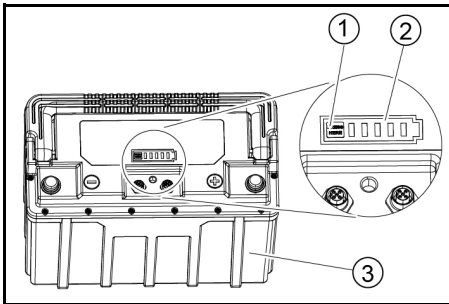
- ⑪ Baterija
- ⑫ Filter za svežo vodo
- ⑬ Zapiralo rezervoarja za svežo vodo
- ⑭ Kolutna krtača
- ⑮ Rezervoar za svežo vodo
- ⑯ Tipska ploščica
- ⑰ Držalo gibke cevi
- ⑱ Odprtina za polnjenje rezervoarja za svežo vodo
- ⑲ Sesalni prečnik

- ⑳ Nastavitev višine sesalnega prečnika
- ㉑ Nastavitve naklona sesalnega prečnika
- ㉒ Krilna matica za pritrditev sesalnega prečnika
- ㉓ Sesalna gibka cev
- ㉔ Prikaz napoljenosti za svežo vodo
- ㉕ Gibka izpustna cev za svežo vodo
- ㉖ Ročica čistilne glave
- ㉗ Gumb za reguliranje količine vode
- ㉘ Ročica sesalnega prečnika



- 28 Vtič baterije
- 29 Stikalo na ključ
- 30 Zaslón
- 31 Vrtljivi gumb za delovno hitrost
- 32 Stikalo za smer vožnje
- 33 Gibka izpustna cev za umazano vodo s dozirno napravo

### Baterija



- 1 Tipka
- 2 Prikazovalnik napolnjenosti
- 3 Baterija

### Barvna oznaka

- Upravljalni elementi za postopek čiščenja so rumeni.
- Upravljalni elementi za vzdrževanje in servis so svetlo sivi.

### Simboli na napravi



Izpustna odprtina rezervoarja za svežo vodo



Izpustna odprtina rezervoarja za umazano vodo



Povišan pritiski tlak čistilne glave



Dostop do baterije



Napolnjenost rezervoarja za svežo vodo (50 %)



Tukaj vtaknite vtič polnilnika



Pritrdilna točka



\*Držalo krpe za čiščenje tal



### POZOR

#### Napačna reža

*Nevarnost poškodovanja*

*Tukaj NE vtikajte vtiča polnilnika*

*Običajen pritiski tlak čistilne glave*



Dvignjena čistilna glava



Pedal za dviganje/spušcanje čistilne glave



Pedal za menjavo krtače

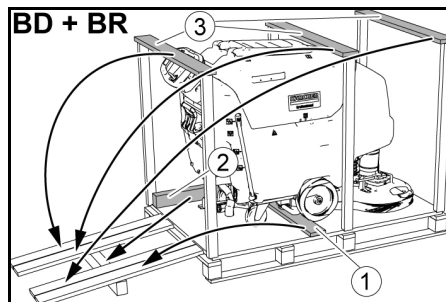
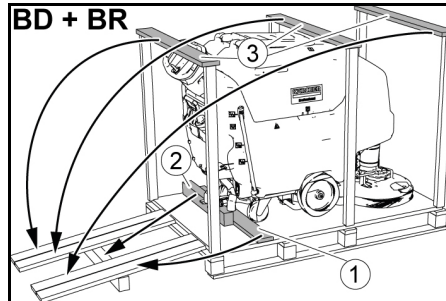


\* opcijsko

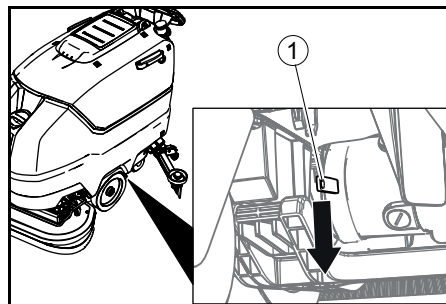
## Montaža

### Raztovarjanje

1. Odstranite karton.
2. Odstranite napenjalne trakove.
3. S palete odvijte z vijaki pritrjene lesene bloke.
4. 3 zgornje deske za ojačitev kartonske embalaže in varovalno desko, ki je prečno privita na paleto, uporabite za izdelavo rampe pred paleto in jih privijte z vijaki za iverne plošče.



1. Varovalna deska
2. Tram
3. Deska za ojačitev
5. Tram, ki ste ga odvili s palete, potisnite pod rampo za oporo.
6. Ročico čistilne glave potisnite navzdol in v desno, da zaskoči.
7. **Samo pri BD 80/100 in BR 85/100:** Ročico zavore potisnite navzdol.



1. Ročica zavore

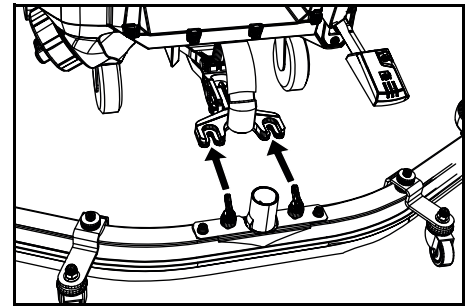
### Napotek

*Pri BD 70/75 in BR 75/75 ni zavore. Pri tej napravi ni treba sprostiti zavore.*

8. Napravo vzvratno povlecite s palete.
9. **Samo pri BD 80/100 in BR 85/100:** Ročico zavore potisnite navzgor.

### Namestitev sesalnega prečnika

1. Sesalni prečnik vstavite v obeso sesalnega prečnika.



2. Zategnite krilne matice.
3. Nataknite sesalno gibko cev.

### Baterije

#### Priporočene baterije

Naprava	Baterija
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### POZOR

#### Nevarnost poškodovanja

*Če uporabite druge baterije, lahko pride do poškodovanja naprave.*

*Uporabljajte samo priporočene baterije.*

#### Vstavljanje in priključitev baterij

### Δ PREVIDNOST

#### Odstranjevanje in vgradnja baterij

*Nestabilno stanje stroja*

*Pri odstranjevanju in vgradnji baterij bodite pozorni, da je stroj v varnem stanju.*

### POZOR

#### Zamenjava polarnosti

*Uničenje krmilne elektronike*

*Pri priključitvi baterije pazite na pravilno polarnost.*

### POZOR

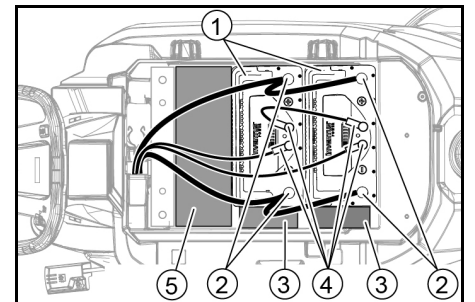
#### Popolna izpraznitev

*Nevarnost poškodovanja*

*Napolnite baterije pred zagonom naprave.*

1. Izpustite umazano vodo.
2. Rezervoar za umazano vodo obrnite navzgor.
3. Izvlecite vtič baterije.
4. Vstavite baterije v napravo, kot je prikazano.

#### BD 80/100:



1. Baterija
2. Pol baterije
3. Distančnik 150x150x65
4. Okrogli vtič
5. Distančnik 90x185x335 (2 kosa drug nad drugim)



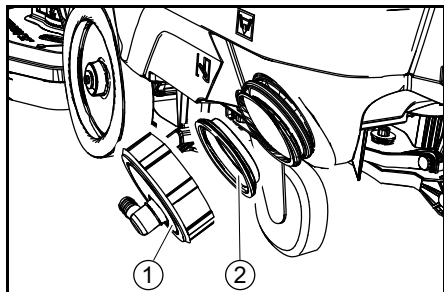




2. Sito za grobo umazanijo odstranite v smeri navzgor.
3. Sperite sito za grobo umazanijo pod tekočo vodo.
4. Vstavite sito za grobo umazanijo v rezervoar za umazano vodo.

#### Čiščenje filtra za svežo vodo

1. Izpustite svežo vodo (glejte poglavje *Izpuščanje sveže vode*).
2. Odvijte zapiralo rezervoarja za svežo vodo.



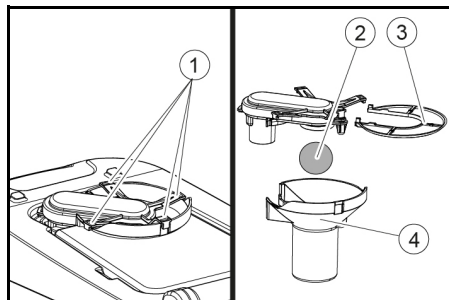
1. Zapiralo rezervoarja za svežo vodo
2. Filter za svežo vodo
3. Izvlecite filter za svežo vodo in ga sperite s čisto vodo.
4. Vstavite filter za svežo vodo.

5. Namestite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.

**Napotek:** Poskrbite, da se cevni priključek v zapiralo rezervoarja za svežo vodo po privijanju nahaja na najnižji točki.

#### Čiščenje plovca in sita za puh

1. Odvijte pokrov rezervoarja za umazano vodo.

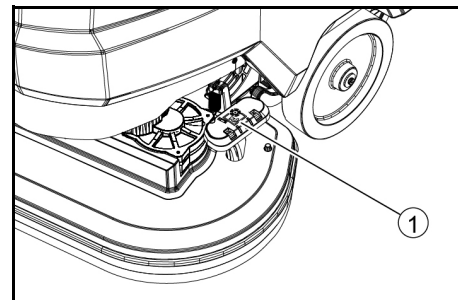


1. Zaskočni kavelj
  2. Plovec
  3. Sito za puh
  4. Ohišje plovca
2. Sprostite zaskočni kavelj.
  3. Ohišje plovca odstranite v smeri navzdol.

4. Odstranite plovec iz ohišja in ga očistite.
5. Odstranite sito za puh in ga očistite.
6. Vse dele sestavite v obratnem vrstnem redu.

#### Zamenjava kolutnih krtač

1. Privzdignite čistilno glavo.
2. Pedal za menjavo krtače potisnite navzdol preko upora.



1. Pedal za menjavo krtače
3. 1. Kolutno krtačo izvlecite ob strani pod čistilno glavo.
4. Novo kolutno krtačo držite pod čistilno glavo in jo potisnite navzgor, da se zaskoči.
5. Ponovite postopek za 2. krtačo.

## Pomoč pri motnjah

### ⚠ NEVARNOST

#### Nevarnost telesnih poškodb!

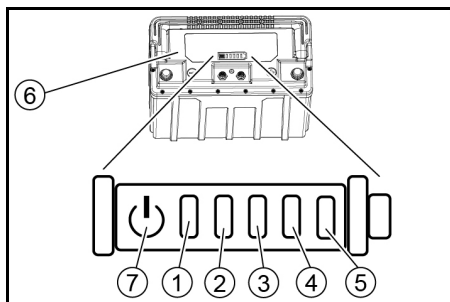
Naprava se lahko začne nepričakovano premikati in povzroči telesne poškodbe.

Pred vsemi deli na napravi najprej preklonite stikalo na ključ v položaj »0« in izvlecite ključ.

Izvlčite električni vtič polnilnika.

- Izpustite in odstranite umazano in svežo vodo.
- V primeru napak, ki jih ni mogoče odpraviti s pomočjo te tabele, pokličite servisno službo.

#### Prikaz stanja baterije



1. Statusna lučka LED
2. Prikaz LED 1
3. Prikaz LED 2
4. Prikaz LED 3
5. Prikaz LED 4
6. Baterija
7. Tipka

1. Tipko pritiskajte 5 sekund.

- **Nobena lučka LED ne sveti:** Napolnite baterijo.

- **Statusna lučka LED sveti zeleno:** Vseh 5 lučk LED skupaj označuje stanje napoljenosti baterije.
- **Statusna lučka LED sveti rdeče:** Prikazi lučk LED označujejo motnjo. Motnje, opisane v naslednji tabeli, lahko odpravi uporabnik. Pri vseh prikazih motenj, ki niso opisani zgoraj, se obrnite na službo za pomoč strankam družbe KÄRCHER.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Vzrok	Odpravljanje
Rdeča	-	-	-	-	Baterija je prevroča.	Počakajte, da se baterija ohladi.
Rdeča	-	-	-	Zelena	Sistem za upravljanje baterije je prevroč.	Počakajte, da se baterija ohladi.
Rdeča	-	-	Zelena	-	Baterija je prehladna za polnjenje.	Napravo prestavite na toplejše mesto in počakajte, da se baterija segreje.
Rdeča	-	-	Zelena	Zelena	Poraba energije med polnjenjem je previsoka.	Omrežni vtič polnilnika izključite iz električnega omrežja. Počakajte 10 sekund. Ponovno priključite omrežni vtič. Če se motnja ponovno prikaže, zamenjajte polnilnik.
					Poraba energije naprave je previsoka.	Izklopite napravo. Če se motnja po vklopu ponovno pojavi, ugotovite vzrok za napako v napravi.
Rdeča	-	Zelena	-	Zelena	Kratki stik.	Preverite vse priključke baterije.
Rdeča	-	Zelena	Zelena	-	Prenizka napetost celic med praznjenjem.	Napolnite baterijo.
Rdeča	-	Zelena	Zelena	Zelena	Previsoka napetost celic med polnjenjem.	Baterijo izpraznite do 20 % preostale zmogljivosti. Nato napolnite baterijo.
Rdeča	Zelena	-	-	Zelena	Napetost baterije je prenizka.	Napolnite baterijo.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Vzrok	Odpravljanje
Rdeča	Zelena	-	Zelena	-	Motnja v postopku polnjenja.	Omrežni vtič polnilnika izključite iz električnega omrežja. Počakajte 10 sekund. Ponovno priključite omrežni vtič. Če se motnja ponovno prikaže, zamenjajte polnilnik.
Rdeča	Zelena	-	Zelena	Zelena		
Rdeča	Zelena	Zelena	-	-	Baterija je prehladna za oddajanje moči.	Napravo prestavite na toplejše mesto in počakajte, da se baterija segreje.
Rdeča	Zelena	Zelena	Zelena	-	Motnja pri oddajanju moči.	Izklopite napravo. Če motnje ne morete odpraviti, se obrnite na službo za pomoč strankam.

### Motnje brez prikaza

Motnja	Odpravljanje
<b>Naprave ni mogoče zagnati</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stikalo na ključ preklopite v položaj »1«.</li> <li>2. Z obračanjem odklenite tipko za zaustavitev v sili na upravljalnem polju. (Opomba: vse različice naprav niso opremljene s tipko za zaustavitev v sili)</li> <li>3. Pritisnite varnostno stikalo.</li> <li>4. Vstavite vtič baterije.</li> <li>5. Preverite baterije in jih po potrebi napolnite.</li> <li>6. Preverite, ali so poli baterije pravilno priključeni.</li> </ol>
<b>Nezadostna količina vode</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite količino sveže vode, po potrebi napolnite rezervoar.</li> <li>2. Z gumbom za reguliranje količine vode povečajte količino vode.</li> <li>3. Očistite filter za svežo vodo.</li> <li>4. Preverite zamašenost gibke cevi, po potrebi očistite.</li> </ol>
<b>Prenizka sesalna moč</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Izklopite napravo in izpusite umazano vodo.</li> <li>2. Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite njihovo tesnjenje, po potrebi jih zamenjajte.</li> <li>3. Preverite, če je sesalna gibka cev pravilno priključena na rezervoar za umazano vodo.</li> <li>4. Preverite čistočo sita za puh, po potrebi ga očistite.</li> <li>5. Očistite sesalne nastavke pri sesalnem prečniku, po potrebi obrnite ali zamenjajte.</li> <li>6. Preverite, če je pokrov na gibki izpustni cevi za umazano vodo zaprt.</li> <li>7. Preverite nastavitve sesalnega prečnika.</li> <li>8. Preverite sesalno gibko cev za zamašitev, po potrebi očistite. Ko ponovno vstavite sesalno gibko cev, se mora bela oznaka gibke cevi nahajati pri pritrdilni sponki.</li> <li>9. Preverite tesnost sesalne gibke cevi, po potrebi zamenjajte.</li> </ol>
<b>Nezadosten rezultat čiščenja</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zmanjšajte hitrost.</li> <li>2. Preverite obrabo krtač, po potrebi zamenjajte.</li> <li>3. Preverite ustreznost vrste krtače in čistila.</li> </ol>
<b>Sesalna turbina deluje s povišanim številom vrtljajev</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Izpusite umazano vodo.</li> <li>2. Očistite plovec.</li> <li>3. Preverite sito za puh, po potrebi ga očistite.</li> <li>4. Preverite zamašenost sesalne gibke cevi, po potrebi očistite.</li> <li>5. Preverite zamašenost sesalnega prečnika, po potrebi odstranite zamašitev.</li> </ol>
<b>Krtača se ne vrti</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite, če tujek blokira krtačo, po potrebi odstranite tujek.</li> </ol>
<b>Naprava vibrira pri čiščenju</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uporabite mehkejšo krtačo.</li> </ol>
<b>Na polnilniku se večkrat zaporedoma prižgejo LED-lučke »Baterija odklopljena« 80 % in 100 %</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Polnilnik je v fazi polnjenja. Pri tem se izenači stanje napoljenosti posameznih baterijskih celic. Motnja je prisotna le, če neprekinjeno sveti LED-lučka »Baterija odklopljena«.</li> </ol>
<b>Baterije ni mogoče napolniti</b>	<p>Baterija je popolnoma izpraznjena in je polnilnik ne more prebuditi.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Polnilnik priključite na omrežni priključek in na baterijo.</li> <li>2. Pritisnite tipko na bateriji in jo zadržite za več kot 5 sekundi. Baterija se prebudi in začne se postopek polnjenja.</li> </ol>

### Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne mo-

tnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka pri proizvodnji. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo

o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali z najbližjo servisno službo. Naslov najdete na hrbtni strani.

### Pribor različica BD

Ime	Št. dela BD 70/75	Št. dela BD 80/100	Opis
Kolutna krtača, bela (zelo mehka)	4.905-011.0	4.905-030.0	Za čiščenje manj umazanih ali občutljivih tal
Kolutna krtača, naravna (mehka)	4.905-012.0	4.905-031.0	Iz naravnih vlaken za čiščenje in poliranje
Kolutna krtača, rdeča (srednja, standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Za uporabo pri vseh običajnih vrstah čiščenja

Ime	Št. dela BD 70/75	Št. dela BD 80/100	Opis
Kolutna krtača, črna (trda)	4.905-013.0	4.905-032.0	Za močno umazanijo in temeljito čiščenje, samo za neobčutljive obloge
Pogonska plošče blazinic	4.762-590.0	4.762-447.0	Za čiščenje z blazinicami, s sklopko za hitro menjavo in centralno pritrditvijo
Blazinica, bela	-	6.371-331,0	Za poliranje tal
Blazinica, rdeča (srednje mehka)	6.369-003.0	6.371-147.0	Za čiščenje in čistilce vseh tal
Blazinica, zelena (srednje trda)	6.369-002.0	6.371-148,0	Za čiščenje zelo umazanih tal in za temeljito čiščenje
Blazinica, črna (trda)	6.369-001.0	6.371-169,0	Za trdovratne umazanije in temeljito čiščenje
Blazinica, rjava (SPP)	2.639-290.0	2.639-288,0	Za saniranje zaščitnega sloja trdih in elastičnih površin

### Tehnični podatki

	BD 70/75 W Class ic Bp	BD 80/100 W Class ic Bp
--	------------------------	-------------------------

#### Podatki o zmogljivosti naprave

Nazivna napetost	V	24	24
Zmogljivost akumulatorja	Ah (5 h)	80 / 160	160
Srednja poraba moči	W	1270	1320
Zmogljivost pogonskega motorja	W	250	300
Zmogljivost sesalne turbine	W	500	500
Zmogljivost pogona krtač	W	2 x 500	2 x 500
Teoretična zmogljivost površinskega prekrivanja	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Prostornina rezervoarja za svežo vodo	l	75	100
Prostornina rezervoarja za umazano vodo	l	75	100
Maks. temperatura vode	°C	50	50
Maks. tlak vode	bar	0,06	0,06
Širina menjave pre-stave	mm	1550	1650
Maks. naklon delovnega območja	%	2	2

#### Sesanje

Zmogljivost sesanja, količina zraka	l/s	24	24
Zmogljivost sesanja, podtlak	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

#### Čistilne krtače

Delovna širina	mm	700	800
Premer krtač	mm	356	410
Vrtilna frekvenca krtač	1/min	140	140
Pritisni tlak krtač	N	300 / 500	400 / 680

#### Mere in mase

Dovoljena skupna masa	kg	325	435
-----------------------	----	-----	-----

	BD 70/75 W Class ic Bp	BD 80/100 W Class ic Bp
--	------------------------	-------------------------

Masa praznega vozila (transportna masa)

Mere predala za baterijo	mm	575 x 380	622 x 384
--------------------------	----	-----------	-----------

#### Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-72

Skupna vrednost vibracij	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Negotovost K	dB(A)	0,2	0,2
Raven tlaka hrupa LpA	dB(A)	65	65
Negotovost KpA	dB(A)	2	2
Raven moči hrupa LWA + negotovost KWA	dB(A)	81	81

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

### Izjava EU o skladnosti

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju navedeni stroj zaradi svoje zasnove in konstrukcije ter v izvedbi, kakršno dajemo na tržišče, ustreza osnovnim zahtevam glede varnosti in varovanja zdravja v skladu z EU-direktivami. V primeru sprememb na stroju brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Čistilnik tal  
Tip: 1.127-xxx, 1.515-xxx

#### Zadevne EU-direktive

2006/42/ES (+2009/127/ES)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

#### Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

#### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

#### Uporabljeni nacionalni standardi

-

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom uprave.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

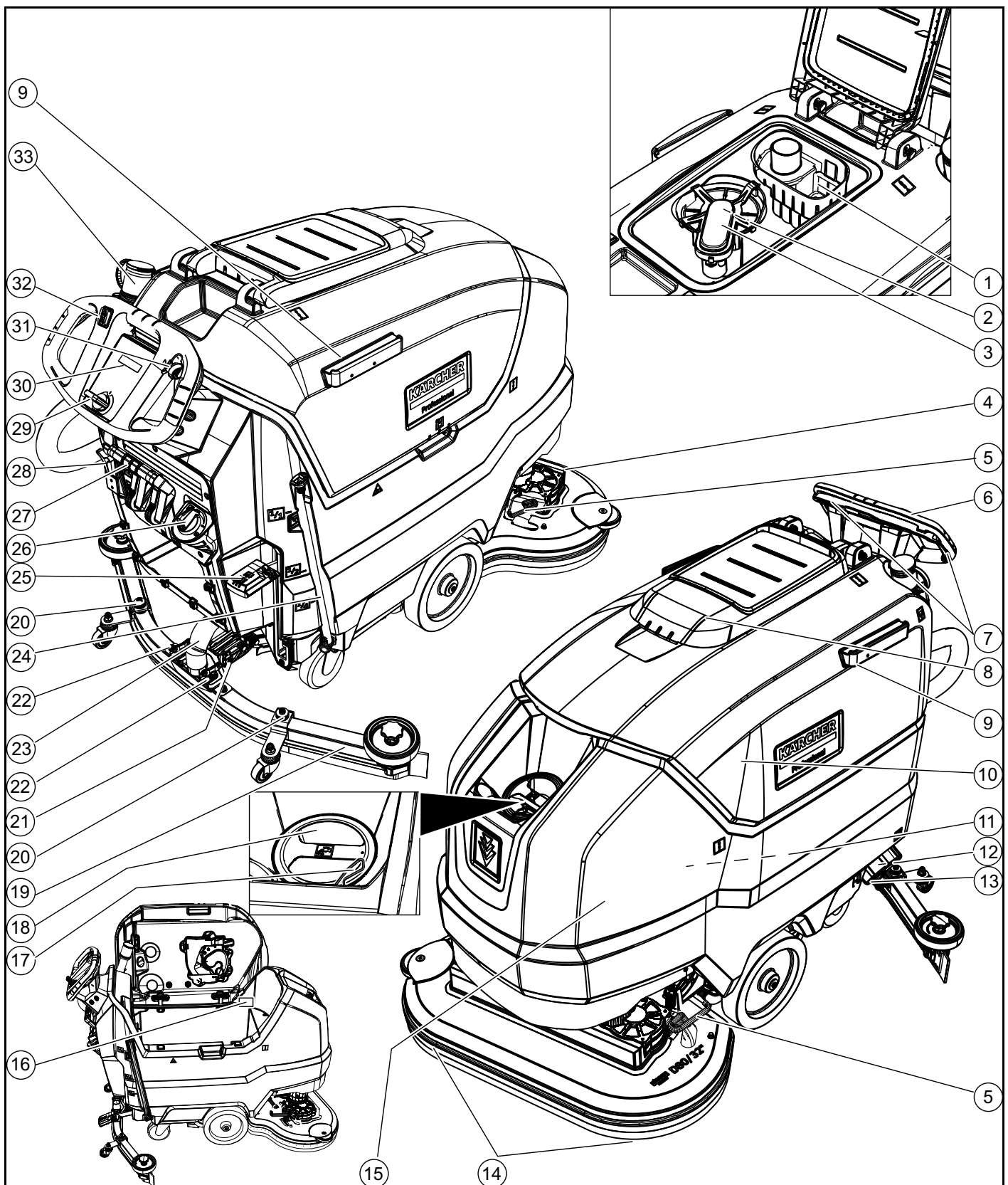
  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Pooblaščen osebja za dokumentacijo:

S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Nemčija)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 1. 2. 2021



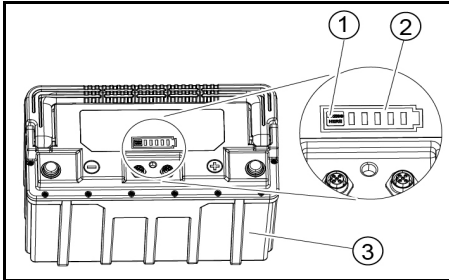




- |                                      |  |  |
|--------------------------------------|--|--|
| ① Filtr większych zanieczyszczeń     | ⑩ Zbiornik brudnej wody                | ⑲ Listwa ssąca                                     |
| ② Filtr kłaczków                     | ⑪ Akumulator                           | ⑳ Regulacja wysokości listwy ssącej                |
| ③ Pływak                             | ⑫ Filtr czystej wody                   | ㉑ Regulacja pochylenia listwy ssącej               |
| ④ Głowica czyszcząca                 | ⑬ Korek zbiornika czystej wody         | ㉒ Nakrętka skrzydełkowa do mocowania listwy ssącej |
| ⑤ Pedał wymiany szczotek             | ⑭ Szczotka tarczowa                    | ㉓ Wąż ssący  |
| ⑥ Pałak przesuwny                    | ⑮ Zbiornik czystej wody                | ㉔ Wskaźnik poziomu czystej wody                    |
| ⑦ Wyłącznik bezpieczeństwa           | ⑯ Tabliczka znamionowa                 | ㉕ Wąż spustowy czystej wody                        |
| ⑧ Pokrywa zbiornika brudnej wody     | ⑰ Uchwyt węża                          | ㉖ Dźwignia głowicy czyszczącej                     |
| ⑨ Szyna mocująca do zestawu Homebase | ⑱ Otwór wlewowy zbiornika czystej wody | ㉗ Pokrętło regulacji ilości wody                   |

- 27 Dźwignia listwy ssącej
- 28 Wtyczka akumulatora
- 29 Stacyjka
- 30 Wyświetlacz
- 31 Pokrętko prędkości roboczej
- 32 Przełącznik kierunku jazdy
- 33 Wąż spustowy brudnej wody z urządzeniem dozującym

### Akumulator



- 1 Przycisk
- 2 Wskaźnik stanu naładowania
- 3 Akumulator

### Kolor oznaczenia

- Elementy obsługowe procesu czyszczenia są żółte.
- Elementy obsługowe konserwacji i serwisu są jasnoszare.

### Symbole na urządzeniu



Otwór spustowy zbiornika czystej wody



Otwór spustowy zbiornika brudnej wody



Zwiększona siła docisku głowicy czyszczącej



Dostęp do akumulatora



Poziom napelnienia zbiornika czystej wody (50%)



Tutaj podłączyć wtyczkę ładowarki.



Punkt mocowania zawiesi



\*Uchwyt na mop



### UWAGA

#### Niewłaściwe gniazdo

Niebezpieczeństwo uszkodzenia  
NIE podłączać tutaj wtyczki ładowarki.



Normalna siła docisku głowicy czyszczącej



Głowica czyszcząca podniesiona



Pedał do podnoszenia/opuszczania głowicy czyszczącej



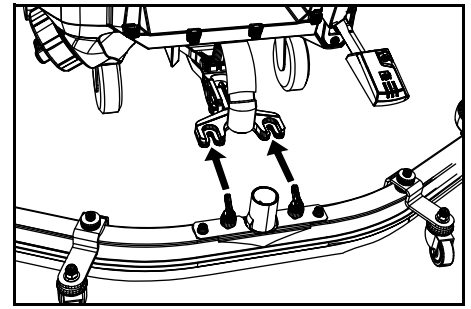
Pedał wymiany szczotek

\* opcjonalnie

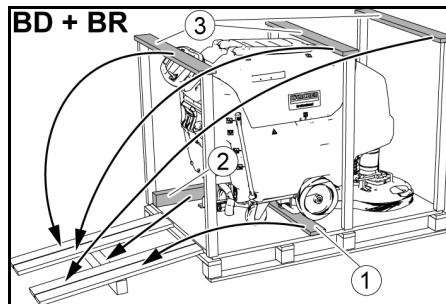
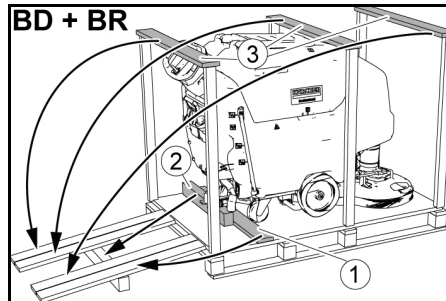
## Montaż

### Wyładunek

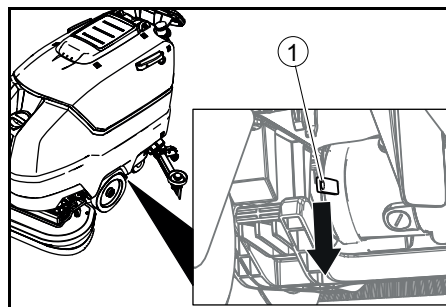
1. Zdjąć karton.
2. Usunąć opaski zaciskowe.
3. Odkręcić drewniane klocki przymocowane śrubami do palety.
4. Przy użyciu 3 desek usztywniających z opakowania kartonowego oraz deski zabezpieczającej przykręconej w poprzek palety ułożyć rampę przed paletą i zamocować ją za pomocą śrub do płyt wiórowych.



2. Dokręcić nakrętki skrzydełkowe.
3. Podłączyć wąż ssący.



- 1 Deska zabezpieczająca
- 2 Kantówka
- 3 Płyta usztywniająca
5. Odkręconą od palety kantówkę wsunąć pod rampę jako podporę i przykręcić śrubami.
6. Wcisnąć dźwignię głowicy czyszczącej w dół i zablokować ją w zapadce po prawej stronie.
7. Tylko w przypadku BD 80/100 i BR 85/100: Wcisnąć dźwignię hamulca w dół.



- 1 Dźwignia hamulca

### Wskazówka

W BD 70/75 i BR 75/75 nie ma hamulca. W przypadku tego urządzenia zwolnienie hamulca nie jest konieczne.

8. Ściągnąć urządzenie z palety do tyłu.
9. Tylko w przypadku BD 80/100 i BR 85/100: Wcisnąć dźwignię hamulca do góry.

### Montaż listwy ssącej

1. Założyć listwę ssącą do zawieszenia listwy ssącej.

## Akumulatory

### Zalecane akumulatory

Urządzenie	Akumulator
BD 70/75 W zestaw Classic Bp 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W zestaw Classic Bp 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W zestaw Classic Bp 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### UWAGA

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia

W przypadku użycia innych akumulatorów może to spowodować uszkodzenie urządzenia. Należy używać wyłącznie zalecanych akumulatorów.

### Założenie i podłączenie akumulatorów

#### Δ OSTROŻNIE

#### Demontaż i montaż akumulatorów

Niestabilne ustawienie maszyny  
Podczas demontażu i montażu akumulatorów zwrócić uwagę na stabilne ustawienie maszyny.

### UWAGA

#### Odwroćenie polaryzacji

Zniszczenie elektroniki sterującej  
Podczas podłączania akumulatora zwrócić uwagę na prawidłową polaryzację.

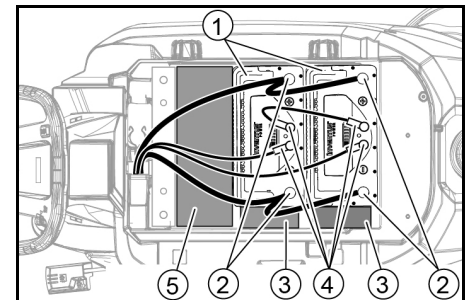
### UWAGA

#### Całkowite rozładowanie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia  
Przed uruchomieniem urządzenia naładować akumulatory.

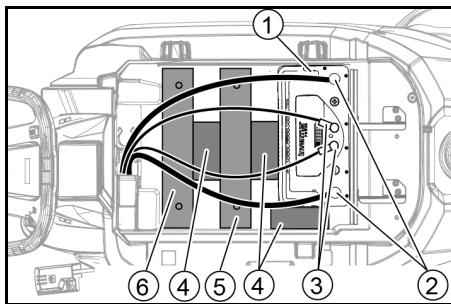
1. Spuścić brudną wodę.
2. Wychylić zbiornik brudnej wody do góry.
3. Wyciągnąć wtyczkę akumulatora.
4. Założyć akumulatory do urządzenia w przedstawiony sposób.

#### BD 80/100:



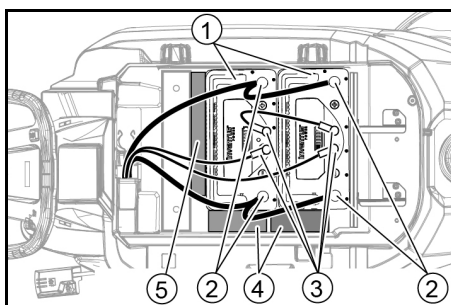
- 1 Akumulator
- 2 Biegun akumulatora
- 3 Podkładka dystansowa 150x150x65
- 4 Okrągła wtyczka
- 5 Podkładka dystansowa 90x185x335 (2 sztuki jedna na drugiej)

## BD 70/75 80 Ah:



- ① Akumulator
- ② Biegun akumulatora
- ③ Okrągła wtyczka
- ④ Podkładka dystansowa 150x150x65
- ⑤ Dodatkowy obciążnik, 6 płyt
- ⑥ Dodatkowy obciążnik, 14 płyt

## BD 70/75 160 Ah:



- ① Akumulator
  - ② Biegun akumulatora
  - ③ Okrągła wtyczka
  - ④ Podkładka dystansowa 150x150x65
  - ⑤ Podkładka dystansowa 155x300x60
5. Założyć podkładki dystansowe i dodatkowe obciążniki zgodnie ze wskazaniem.

### UWAGA

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia

W przypadku odwrócenia polaryzacji (biegun dodatni i ujemny) układ sterowniczy ulegnie uszkodzeniu.

Podłączyć czerwony kabel do bieguna dodatniego, a czarny do bieguna ujemnego. Podczas podłączania kabli należy uwzględnić znajdujące się powyżej ilustracje.

6. Podłączyć kabel przyłączeniowy do biegunów (+) i (-).
7. W przypadku urządzeń z dwoma akumulatorami, należy umieścić kabel łączący pomiędzy nimi.
8. Podłączyć okrągłe wtyczki do akumulatorów.
9. Połączyć wtyczkę akumulatora po stronie urządzenia z wtyczką akumulatora po stronie akumulatora.
10. Wychylić zbiornik brudnej wody w dół.

### Wskazówka

Przed uruchomieniem urządzenia należy naładować akumulatory (patrz rozdział "Ładowanie akumulatora").

### Demontaż akumulatora

#### ⚠ OSTROŻNIE

#### Demontaż i montaż akumulatorów

Niestabilne ustawienie maszyny

Podczas demontażu i montażu akumulatorów zwrócić uwagę na stabilne ustawienie maszyny.

1. Obrócić kluczyk w stacyjce do pozycji „0” i wyjąć go.
2. Wyciągnąć wtyczkę akumulatora.
3. Spuścić brudną wodę.
4. Wychylić zbiornik brudnej wody do góry.
5. Odłączyć wszystkie okrągłe wtyczki.
6. Odłączyć kabel po stronie urządzenia od bieguna ujemnego akumulatora.
7. Odłączyć pozostałe kable od akumulatorów.
8. W razie potrzeby wyjąć podkładki dystansowe.
9. Wyjąć baterie.
10. Zutilizować zużyte baterie zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## Uruchamianie

### Ładowanie akumulatora

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Niewłaściwe użytkowanie ładowarki

#### Porażenie prądem elektrycznym

Przestrzegać napięcia sieciowego i zabezpieczenia podanych na tabliczce znamionowej urządzenia.

Używać ładowarki tylko w suchych pomieszczeniach z wystarczającą wentylacją.

### UWAGA

#### Używanie nieodpowiedniej ładowarki

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Nie łączyć ładowarki z wtyczką akumulatora po stronie urządzenia.

Używaj tylko ładowarki pasującej do zamontowanego typu baterii.

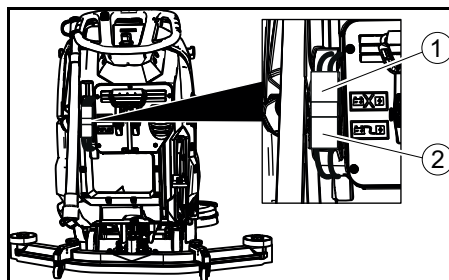
Dokładnie przeczytać instrukcję obsługi wydaną przez producenta ładowarki i przestrzegać w szczególności przepisów dotyczących bezpieczeństwa.

W trakcie procesu ładowania nie wolno używać urządzenia.

### Wskazówka

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed całkowitym rozładowaniem. Po osiągnięciu minimalnego dopuszczalnego poziomu naładowania następuje wyłączenie silnika szczotek oraz turbiny.

1. Przejechać urządzeniem bezpośrednio do ładowarki, unikając jazdy po pochylonych powierzchniach.
2. Odłączyć wtyczkę akumulatora po stronie urządzenia.



- ① Wtyczka akumulatora, strona urządzenia
- ② Wtyczka akumulatora, strona akumulatora

### UWAGA

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Nie łączyć ładowarki z wtyczką akumulatora po stronie urządzenia.

### Wskazówka

Przeczytać instrukcję obsługi ładowarki od jej producenta i zwrócić szczególną uwagę na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!

3. Połączyć wtyczkę akumulatora po stronie akumulatora z ładowarką.
  4. Włożyć wtyczkę sieciową ładowarki do gniazdka.
  5. Ładowanie wykonać zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi ładowarki.
- Czas ładowania zależy od stanu akumulatora i od ładowarki. Gdy akumulator jest rozładowany, czas ładowania wynosi około:

Ładowarka	Pojemność akumulatora	Czas ładowania, ok.
6.654-483.0	80 Ah	7 godzin
6.654-484.0	80 Ah	2 godziny
	160 Ah	4 godziny

6. Po zakończeniu procesu ładowania:
  - a Wyjąć wtyczkę sieciową ładowarki z gniazdka.
  - b Odłączyć wtyczkę akumulatora od ładowarki.
  - c Połączyć wtyczkę akumulatora po stronie urządzenia z wtyczką akumulatora po stronie akumulatora.

## Eksploatacja

### UWAGA

#### Niebezpieczna sytuacja w trakcie eksploatacji

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

W razie niebezpieczeństwa zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa.

### Napełnianie substancjami eksploatacyjnymi

#### Napełnianie czystą wodą

1. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.
2. Wlać czystą wodę (o temperaturze maks. 50 °C) aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.

**Wskazówka:** Wąż czystej wody można na czas napełniania zamocować w uchwycie węża.

3. Zakręcić korek zbiornika czystej wody.

### Wskazówki dotyczące środków czyszczących

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!

W przypadku użycia nieodpowiednich środków czyszczących może dojść do uszkodzenia urządzenia.

Stosować tylko zalecane środki czyszczące. W przypadku stosowania innych środków czyszczących użytkownik ponosi ryzyko związane z bezpieczeństwem eksploatacji i zagrożeniem wypadkowym. Stosować wyłącznie środki czyszczące niezawierające rozpuszczalników, kwasu solnego i fluorowodorowego.

Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zamieszczonych na środkach czyszczących.

#### Wskazówka

Nie stosować silnie pieniących się środków czyszczących.

Zalecane środki czyszczące

Zastosowanie	Środki czyszczące
Środek do konserwacji podłóg ekstra niskopieniący z oznakowaniem ekologicznym UE	CA 50 C
Uniwersalny środek czyszczący o silnym działaniu zwilżającym	RM 756
Intensywny alkoholowy środek czyszczący do podłóg i powierzchni. Dobrze nadaje się do twardych skał, takich jak granit	RM 755
Delikatny środek do czyszczenia gresu, bez środków powierzchniowo czynnych	RM 753
Środek do usuwania powłok, nadaje się do linoleum	RM 754
Kwaśny środek do dokładnego czyszczenia za pomocą automatów. Nadaje się do obszarów sanitarnych i czyszczenia na zakończenie prac budowlanych	RM 751
Przemysłowy środek do utrzymania czystości	RM 69
Przemysłowy środek czyszczący i alkaliczny środek do usuwania powłok	RM 752
Środek do dezynfekcji powierzchni	RM 732

#### Środki czyszczące

1. Dodać środek czyszczący do zbiornika czystej wody.

**Wskazówka:** Pokrywy otworu wlewowego zbiornika czystej wody można użyć do odmierzenia ilości środka czyszczącego. Po stronie wewnętrznej pokrywa posiada skalę.

#### Ustawianie ilości wody

1. Za pomocą pokrętła regulacyjnego ustawić ilość wody stosownie do stopnia zabrudzenia posadzki.

#### Wskazówka

Pierwsze próby czyszczenia przeprowadzić przy użyciu niewielkiej ilości wody. Stopniowo zwiększać ilość wody aż do uzyskania pożądanego efektu czyszczenia.

#### Wskazówka

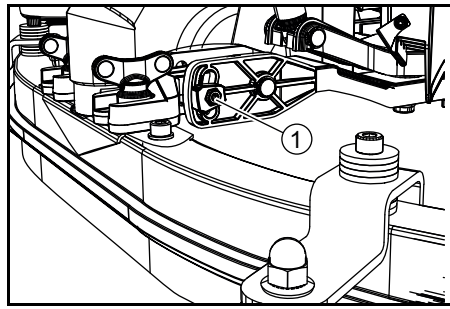
Gdy zbiornik czystej wody jest pusty, głowica czyszcząca kontynuuje pracę bez dopływu cieczy.

#### Ustawianie listwy ssącej

##### Ustawianie pochylenia

Pochylenie należy ustawić w taki sposób, aby wargi ssące listwy ssącej były równomiernie dociskane do podłoża na całej długości.

1. Poluzować śrubę.

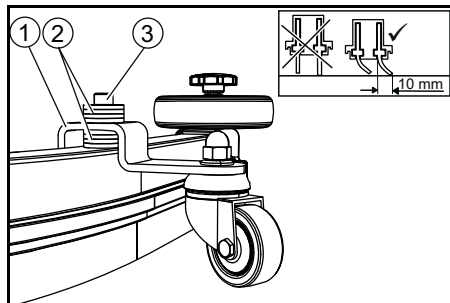


1. Śruba
2. Ustawić pochylenie listwy ssącej.
3. Dokręcić śrubę.

#### Ustawianie wysokości

Za pomocą regulacji wysokości można wpływać na ugięcie warg ssących przy kontakcie z podłożem.

1. Przemieścić urządzenie nieco do przodu.
2. Porównać ugięcie warg ssących z poniższą ilustracją.



1. Rolka dystansowa z uchwytem
2. Podkładka
3. Śruba
3. Wykręcić śrubę.
4. Między listwą ssącą a rolką dystansową umieścić tyle podkładek, aby uzyskać prawidłowe ugięcie wargi ssącej.
5. Pozostałe podkładki umieścić nad rolką dystansową.
6. Wkręcić i dokręcić śrubę.
7. Powtórzyć proces na drugiej rolce dystansowej.
8. Przemieścić urządzenie nieco do przodu.
9. Ponownie sprawdzić ugięcie warg ssących na całej długości.
10. W razie potrzeby powtórzyć proces regulacji.

#### Czyszczenie

##### Włączenie urządzenia

1. Ustawić kluczyk w stacyjce w pozycji „1”. Na wyświetlaczu wyświetlą się kolejno następujące wskazania:
  - Czas pozostały do następnego serwisu
  - Wersja oprogramowania, panel obsługi
  - Poziom naładowania akumulatora i liczba godzin pracy

##### Jazda

#### Wskazówka

Kierunek jazdy można zmieniać w trakcie czyszczenia. Dzięki temu można intensywnie

wyczyścić wybrane miejsce, kilkakrotnie przejeżdżając do przodu i do tyłu.

1. Ustawić przełącznik kierunku jazdy w pozycji „do przodu”.

#### Czyszczenie

##### Wskazówka

W celu poprawy efektu odsysania można ustawić pochylenie i wysokość listwy ssącej (patrz rozdział Ustawianie listwy ssącej).

##### Wskazówka

Gdy zbiornik brudnej wody jest pełny, pływak zamyka otwór ssawny i turbina ssąca pracuje na zwiększonych obrotach. W takim przypadku należy podnieść listwę ssącą i odjechać urządzeniem w celu opróżnienia zbiornika brudnej wody.

1. Obrócić pokrętło prędkości roboczej na żądaną wartość. W trakcie regulacji prędkość jest wskazywana na wyświetlaczu. Prędkość jest wskazywana w procentach prędkości maksymalnej.
2. Ustawić ilość wody za pomocą zaworu regulacyjnego.
3. Wcisnąć dźwignię listwy ssącej w dół. Listwa ssąca zostanie opuszczona. Rozpoczyna się odsysanie.
4. Wcisnąć dźwignię głowicy czyszczącej w dół, wyczepić ją i pozwolić jej przesunąć się do góry.
5. Pociągnąć wyłącznik bezpieczeństwa w kierunku pałaka przesuwnego. Głowica czyszcząca uruchamia się i urządzenie jedzie z ustawioną prędkością.

#### Zwiększanie siły docisku szczotek

1. Zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa.
2. Ręcznie podnieść dźwignię głowicy czyszczącej i zablokować ją w zapadce po prawej stronie.

#### Zakończenie pracy

##### Zakończenie czyszczenia

1. Zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa.
2. Wcisnąć dźwignię głowicy czyszczącej w dół i zablokować ją w zapadce po prawej stronie.
3. Przejechać jeszcze krótki odcinek. Reszta wody zostanie odessana.
4. Podnieść listwę ssącą. Odsysanie potrwa jeszcze 10 sekund.
5. Ustawić kluczyk w stacyjce w pozycji „0”.
6. W razie potrzeby naładować akumulator.

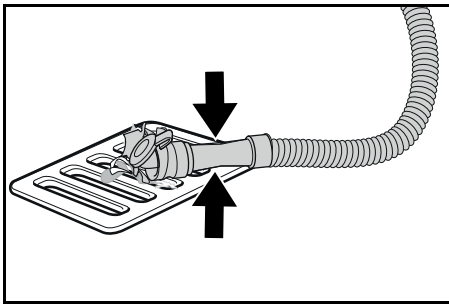
#### Spuszczanie brudnej wody

##### ⚠ OSTRZEŻENIE

##### Zanieczyszczenie środowiska!

Zanieczyszczenie środowiska w wyniku niewłaściwego usuwania ścieków. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących oczyszczania ścieków.

1. Wyjąć wąż spustowy wody z uchwytu i opuścić go nad odpowiednią instalacją zbiorczą.



2. Ścisnąć albo zgąć urządzenie dozujące.
3. Otworzyć pokrywę urządzenia dozującego.
4. Spuścić brudną wodę. Regulować ilość wypływającej wody przez ściskanie albo zginanie.
5. Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.

#### Spuszczanie czystej wody

1. Ściągnąć wąż wskaźnika poziomu i odchylić go w dół.

#### Szybkie spuszczenie czystej wody

1. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.
2. Spuścić czystą wodę.
3. Założyć i przykręcić korek zbiornika czystej wody.

**Wskazówka:** Zwrócić uwagę, aby przyłącze węża w korku zbiornika czystej wody po przykręceniu znajdowało się w najniższym punkcie.

## Transport

### Δ NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Jazda po pochylonych powierzchniach

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń  
W celu załadunku i rozładunku użytkownik urządzenie tylko na powierzchniach o nachyleniu nieprzekraczającym podanej wartości maksymalnej (patrz rozdział „Dane techniczne”).  
Jechać powoli.

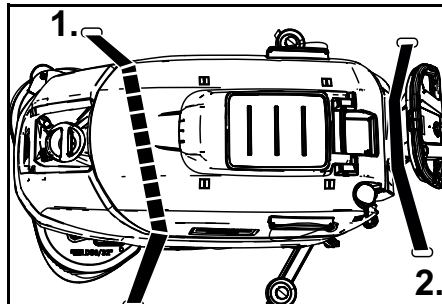
### Δ OSTROŻNIE

#### Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia  
Podczas transportu zwrócić uwagę na masę urządzenia.

Ładować urządzenie tylko z pomocą innej osoby lub z zastosowaniem napędu jezdowego.

1. Wcisnąć dźwignię głowicy czyszczącej w dół i zablokować ją w zapadce po prawej stronie.
2. Podnieść listwę ssącą.
3. Ustawić kluczyk w stacyjce w pozycji „1”.
4. Wybrać kierunek jazdy za pomocą przełącznika kierunku jazdy.
5. Pociągnąć wyłącznik bezpieczeństwa w kierunku pałąka przesuwanego.
6. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przewróceniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.



7. Najpierw zamocować pas mocujący pod zbiornikiem brudnej wody.

## Przechowywanie

### Δ OSTROŻNIE

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia!

Na pochylonych powierzchniach urządzenie może się przewrócić.

Podczas przechowywania uwzględnić masę urządzenia.

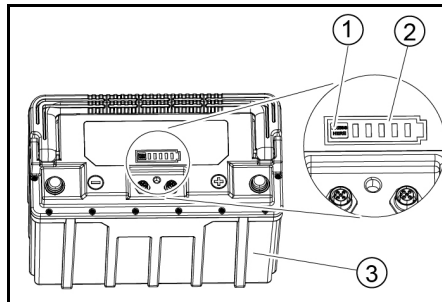
### UWAGA

#### Mróz

Zniszczenie urządzenia przez marną wodę

Całkowicie opróżnić urządzenie z wody. Urządzenie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.

- Urządzenie wolno przechowywać tylko w pomieszczeniach zamkniętych.
  - Przed dłuższym okresem przechowywania:
1. Rozładować akumulator(y) do poziomu pomiędzy 30% a 50%.
  2. Odłączyć ładowarkę od wtyczki akumulatora.
  3. Naciskać przycisk na akumulatorze przez 20 sekund, aby przełączyć akumulator w tryb uśpienia.



- ① Przycisk
- ② Wskaźnik stanu naładowania
- ③ Akumulator

Wszystkie diody LED wskaźnika poziomu naładowania zapalają się i gasną jedna po drugiej. Następnie wskaźnik poziomu naładowania nie reaguje już na krótkie naciśnięcie przycisku.

### Wskazówka

W przypadku urządzeń z kilkoma akumulatorami, procedura ta musi być przeprowadzona tylko dla jednego akumulatora. Pozostałe akumulatory automatycznie przechodzą w tryb uśpienia.

## Pielęgnacja i konserwacja

### Δ NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Urządzenie może zacząć się niespodziewanie poruszać i spowodować obrażenia. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu obrócić kluczyk w stacyjce do pozycji „0” i wyjąć go.

Wyciągnąć wtyczkę sieciową ładowarki.

- Spuścić i usunąć brudną i czystą wodę.

### Przegląd bezpieczeństwa / umowa serwisowa

Można umówić się na regularne przeglądy bezpieczeństwa z lokalnym przedstawicielem handlowym lub zawrzeć z nim umowę serwisową. Prosimy zasięgnąć porady.

### Terminy konserwacji

#### Po każdym użyciu

### UWAGA

#### Nieprawidłowe czyszczenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia.

Nie spryskiwać urządzenia wodą.

Nie stosować agresywnych środków czyszczących.

Szczegółowy opis poszczególnych prac konserwacyjnych znajduje się w rozdziale Prace konserwacyjne.

- Spuścić brudną wodę.
- Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.
- Wyczyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną szmatką nasączoną łagodnym środkiem myjącym.
- Sprawdzić i w razie potrzeby wyczyścić filtr kłaczek.
- Wyczyścić filtr większych zanieczyszczeń.
- Wyczyścić wargi ssące, sprawdzić pod kątem zużycia, w razie potrzeby wyregulować wysokość lub wymienić wargi.
- Sprawdzić szczotki tarczowe pod kątem zużycia, w razie potrzeby wymienić je.
- Naładować akumulator.
  - Jeśli poziom naładowania wynosi poniżej 50%, naładować akumulator nieprzerwanie do pełna.
  - Jeśli poziom naładowania przekracza 50%, akumulator naładować tylko wówczas, jeśli przy następnym użyciu potrzebny będzie pełny czas pracy.

### Raz na miesiąc

Szczegółowy opis poszczególnych prac konserwacyjnych znajduje się w rozdziale „Prace konserwacyjne”.

1. Opróżnić zbiornik czystej wody i wypłukać osady.
2. Wyczyścić filtr czystej wody.
3. Wyczyścić płwak i filtr kłaczek.
4. Sprawdzić zaciski akumulatora pod kątem korozji, w razie potrzeby wyczyścić szczoteczka. Zwrócić uwagę na prawidłowe zamocowanie kabli łączących.
5. Wyczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody a pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie potrzeby wymienić je.

6. W przypadku dłuższego przestoju odstawiać urządzenie z całkowicie naładowanymi akumulatorami. Co najmniej raz w miesiącu ładować akumulator do pełna.

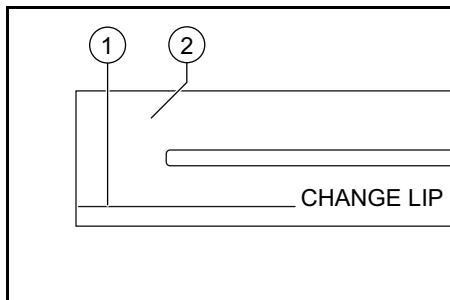
#### Raz w roku

- Zlecić serwisowi przeprowadzenie wymaganego przeglądu.

#### Prace konserwacyjne

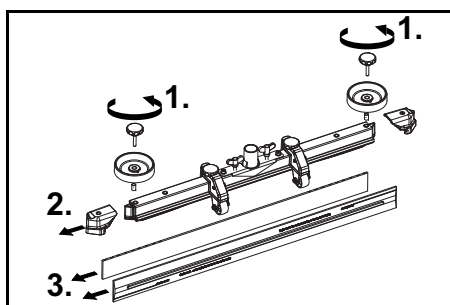
##### Obrotanie lub wymiana warg ssących

Jeśli wargi ssące są zużyte aż do znacznika zużycia, należy je obrócić lub wymienić.



- 1 Znacznik zużycia
- 2 Warga ssąca

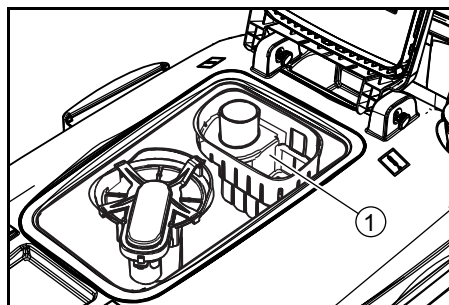
1. Zdjąć listwę ssącą.
2. Wykręcić uchwyty gwiazdźście.



3. Zdjąć elementy plastikowe.
4. Zdjąć wargi ssące.
5. Wsunąć obrócone lub nowe wargi ssące.
6. Nasunąć elementy plastikowe.
7. Wkręcić uchwyty gwiazdźście i dokręcić je.

#### Czyszczenie filtra większych zanieczyszczeń

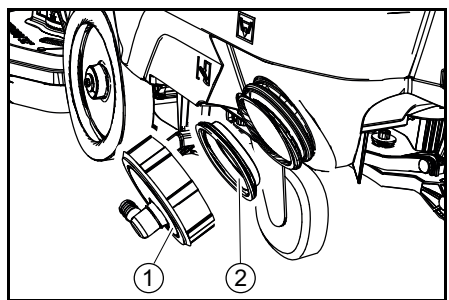
1. Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej wody.



- 1 Filtr większych zanieczyszczeń
2. Wyjąć filtr większych zanieczyszczeń do góry.
3. Wypłukać filtr większych zanieczyszczeń pod bieżącą wodą.
4. Założyć filtr większych zanieczyszczeń do zbiornika brudnej wody.

#### Czyszczenie filtra czystej wody

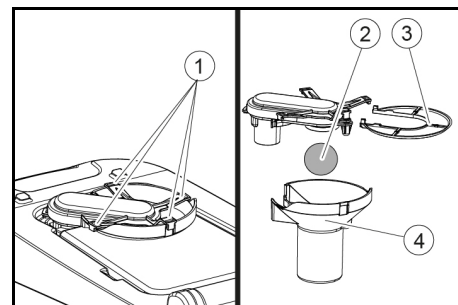
1. Spuścić czystą wodę (patrz rozdział *Spuszczanie czystej wody*).
2. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.



- 1 Korek zbiornika czystej wody
  - 2 Filtr czystej wody
  3. Wyjąć filtr czystej wody i przepłukać go czystą wodą.
  4. Założyć filtr czystej wody.
  5. Założyć korek zbiornika czystej wody.
- Wskazówka:** Zwrócić uwagę, aby przyłącze węża w korku zbiornika czystej wody po przykręceniu znajdowało się w najniższym punkcie.

#### Czyszczenie pływaka i filtra kłaczek.

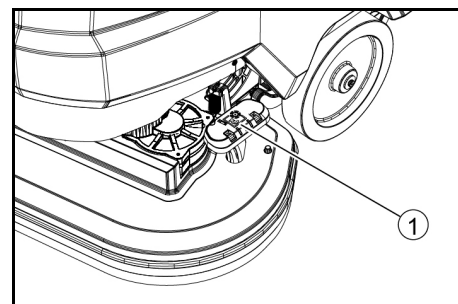
1. Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej wody.



- 1 Hak zatraskowy
- 2 Pływak
- 3 Filtr kłaczek
- 4 Obudowa pływaka
2. Zwolnić hak zatraskowy.
3. Wyjąć obudowę pływaka w dół.
4. Wyjąć pływak z obudowy pływaka i wyczyścić go.
5. Wyjąć filtr kłaczek i wyczyścić go.
6. Zmontować wszystkie części w odwrotnej kolejności.

#### Wymiana szczotek tarczowych

1. Podnieść głowicę czyszczącą.
2. Pokonując opór, wcisnąć pedał wymiany szczotek w dół.



- 1 Pedał wymiany szczotek
3. Wyciągnąć 1. szczotkę tarczową na bok spod głowicy czyszczącej.
4. Przytrzymać nową szczotkę tarczową pod głowicą czyszczącą, wcisnąć ją do góry i zablokować w zapadce.
5. Powtórzyć czynności dla 2. szczotki tarczowej.

## Usuwanie usterek

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Urządzenie może zacząć się niespodziewanie poruszać i spowodować obrażenia.

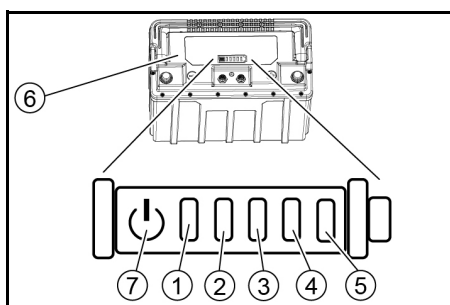
Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu obrócić kluczyk w stacyjce do pozycji „0” i wyjąć go.

Wyciągnąć wtyczkę sieciową ładowarki.

- Spuścić i usunąć brudną i czystą wodę.

- Jeśli usunięcie usterki na podstawie informacji zawartych w niniejszej tabeli nie będzie możliwe, należy wezwać serwis.

#### Wskaźnik poziomy naładowania akumulatora



- 1 Dioda LED sygnalizująca stan

- 2 Wskaźnik LED 1
- 3 Wskaźnik LED 2
- 4 Wskaźnik LED 3
- 5 Wskaźnik LED 4
- 6 Akumulator
- 7 Przycisk

1. Naciskać przycisk przez 5 sekund.

- **Nie świeci się żadna dioda:** Naładować akumulator.

- **Dioda LED sygnalizująca stan świeci się na zielono:** Wszystkie 5 diod LED

razem wskazuje poziom naładowania akumulatora.

- **Dioda LED sygnalizująca stan świeci się na czerwono:** Wskaźniki LED sygnalizują usterkę. Usterki opisane w poniższej tabeli mogą być usuwane przez użytkownika. W przypadku wszystkich nieopisanych wskazań usterek należy skontaktować się z serwisem KÄRCHER.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Przyczyna	Sposób usunięcia
Czerwony	-	-	-	-	Zbyt wysoka temperatura akumulatora.	Poczekać, aż temperatura akumulator spadnie.
Czerwony	-	-	-	Zielony	Zbyt wysoka temperatura systemu zarządzania akumulatorem.	Poczekać, aż temperatura akumulator spadnie.
Czerwony	-	-	Zielony	-	Zbyt niska temperatura akumulatora, aby można go naładować.	Przenieść urządzenie w cieplejsze miejsce i poczekać, aż temperatura akumulatora wzrośnie.
Czerwony	-	-	Zielony	Zielony	Pobór prądu podczas ładowania jest zbyt duży.	Wyjąć wtyczkę sieciową ładowarki z gniazda. Poczekać 10 sekund. Podłączyć ponownie wtyczkę sieciową. Jeśli usterka zostanie wyświetlona ponownie, wymienić , ładowarkę.
				-	Pobór prądu przez urządzenie jest zbyt duży.	Wyłączyć urządzenie. Jeśli usterka wystąpi ponownie po włączeniu, należy poszukać jej w urządzeniu.
Czerwony	-	Zielony	-	Zielony	Zwarcie.	Sprawdzić wszystkie przyłącza akumulatora.
Czerwony	-	Zielony	Zielony	-	Zbyt niskie napięcie ogniwa podczas rozładowywania.	Naładować akumulator.
Czerwony	-	Zielony	Zielony	Zielony	Zbyt wysokie napięcie ogniwa podczas ładowania.	Rozładować akumulator do 20% pojemności szczątkowej. Następnie naładować akumulator.
Czerwony	Zielony	-	-	Zielony	Napięcie akumulatora jest zbyt niskie.	Naładować akumulator.
Czerwony	Zielony	-	Zielony	-	Usterka procesu ładowania.	Wyjąć wtyczkę sieciową ładowarki z gniazda. Poczekać 10 sekund. Podłączyć ponownie wtyczkę sieciową. Jeśli usterka zostanie wyświetlona ponownie, wymienić , ładowarkę.
Czerwony	Zielony	-	Zielony	Zielony		
Czerwony	Zielony	Zielony	-	-	Zbyt niska temperatura akumulatora, aby uzyskać odpowiednią moc.	Przenieść urządzenie w cieplejsze miejsce i poczekać, aż temperatura akumulatora wzrośnie.
Czerwony	Zielony	Zielony	Zielony	-	Usterka przy przekazywaniu mocy.	Wyłączyć urządzenie. Jeśli usterka nadal występuje, skontaktować się z serwisem.

### Usterki bez wskazania

Usterka	Sposób usunięcia
<b>Nie można uruchomić urządzenia.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ustawić kluczyk w stacyjce w pozycji „1”.</li> <li>2. Odblokować wyłącznik awaryjny na pulpicie, obracając go. (Uwaga: nie wszystkie wersje urządzeń są wyposażone w wyłącznik awaryjny.)</li> <li>3. Włączyć wyłącznik bezpieczeństwa.</li> <li>4. Podłączyć wtyczkę akumulatora.</li> <li>5. Sprawdzić i w razie potrzeby naładować akumulatory.</li> <li>6. Sprawdzić, czy bieguny akumulatora są podłączone.</li> </ol>
<b>Ilość wody jest niewystarczająca.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić poziom czystej wody, w razie potrzeby napełnić zbiornik.</li> <li>2. Zwiększyć ilość wody za pomocą pokrętła regulacji ilości wody.</li> <li>3. Wyczyścić filtr czystej wody.</li> <li>4. Sprawdzić, czy węże nie są zatkane, w razie potrzeby wyczyścić je.</li> </ol>
<b>Moc ssania jest zbyt mała.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyłączyć urządzenie i spuścić brudną wodę.</li> <li>2. Wyczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody a pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie potrzeby wymienić je.</li> <li>3. Sprawdzić, czy wąż ssący jest prawidłowo połączony ze zbiornikiem brudnej wody.</li> <li>4. Sprawdzić filtr klaczków pod kątem zanieczyszczeń, w razie potrzeby wyczyścić go.</li> <li>5. Wyczyścić wargi ssące na listwie ssącej, w razie potrzeby obrócić je albo wymienić.</li> <li>6. Sprawdzić, czy pokrywa na wężu spustowym brudnej wody jest zamknięta.</li> <li>7. Sprawdzić ustawienie listwy ssącej.</li> <li>8. Sprawdzić, czy wąż ssący nie jest zatkany, w razie potrzeby wyczyścić go. Podczas ponownego zakładania węża ssącego białe oznaczenie węża musi znajdować się przy klamrze mocującej.</li> <li>9. Sprawdzić szczelność węża ssącego, w razie potrzeby wyczyścić go.</li> </ol>
<b>Efekt czyszczenia jest niewystarczający.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zmniejszyć prędkość.</li> <li>2. Sprawdzić szczotki pod kątem zużycia, w razie potrzeby wymienić je.</li> <li>3. Sprawdzić, czy typ szczotki i środek czyszczący są odpowiednie.</li> </ol>
<b>Turbina ssąca pracuje na zwiększonych obrotach.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spuścić brudną wodę.</li> <li>2. Wyczyścić pływak.</li> <li>3. Sprawdzić filtr klaczków, w razie potrzeby wyczyścić go.</li> <li>4. Sprawdzić, czy wąż ssący nie jest zatkany, w razie potrzeby wyczyścić go.</li> <li>5. Sprawdzić, czy listwa ssąca nie jest zatkana, w razie potrzeby udrożnić ją.</li> </ol>
<b>Szczotka nie obraca się.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić, czy szczotka nie jest zablokowana przez ciało obce, w razie potrzeby usunąć ciało obce.</li> </ol>
<b>Urządzenie wibruje podczas czyszczenia.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Użyć miększej szczotki.</li> </ol>
<b>Diody LED "Akumulator odłączony", 80% i 100% na ładowarce świecą się kilka razy jedna po drugiej</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ładowarka jest w fazie doładowywania. W procesie tym wyrównywany jest poziom naładowania poszczególnych ogniw akumulatora. Usterka występuje tylko wtedy, gdy dioda LED "Akumulator odłączony" świeci się w sposób ciągły.</li> </ol>
<b>Nie można naładować akumulatora</b>	<p>Akumulator jest głęboko rozładowany i nie można go wzbudzić przez ładowarkę.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Podłączyć ładowarkę do sieci elektrycznej i do akumulatora.</li> <li>2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk na akumulatorze przez ponad 5 sekund. Akumulator zostaje wzbudzony i rozpoczyna się proces ładowania.</li> </ol>

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w

okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z do-

wodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego. (Adres znajduje się na odwrocie)

## Akcesoria wersja BD

Nazwa	Nr części BD 70/75	Nr części BD 80/100	Opis
Szczotka tarczowa, biała (bardzo miękka)	4.905-011.0	4.905-030.0	Do czyszczenia lekko zabrudzonych i wrażliwych podłóg
Szczotka tarczowa, kolor naturalny (miękka)	4.905-012.0	4.905-031.0	Z włókien naturalnych, do usuwania miejscowych plam i polerowania
Szczotka tarczowa, czerwona (średnia, standardowa)	4.905-010.0	4.905-000.0	Przeznaczona do wszystkich typowych zadań w zakresie czyszczenia.
Szczotka tarczowa, czarna (twarda)	4.905-013.0	4.905-032.0	Do silnych zabrudzeń i czyszczenia dokładnego, tylko do podłóg wykonanych z odpornych materiałów
Tarcza do padów	4.762-590.0	4.762-447.0	Do czyszczenia za pomocą padów, ze złączem do szybkiej wymiany i systemem Centerlock
Pad, biały	-	6.371-331.0	Do polerowania podłóg
Pad, czerwony (średnio miękki)	6.369-003.0	6.371-147.0	Do czyszczenia i usuwania miejscowych plam ze wszystkich podłóg
Pad, zielony (średnio twardy)	6.369-002.0	6.371-148.0	Do czyszczenia mocno zabrudzonych podłóg i czyszczenia dokładnego
Pad, czarny (twardy)	6.369-001.0	6.371-169.0	Do uporczywych zabrudzeń i czyszczenia dokładnego
Pad, brązowy (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Do renowacji warstwy ochronnej twardych i elastycznych powierzchni

## Dane techniczne

	BD 70/75 W	BD 80/100 W
<b>Wydajność urządzenia</b>		
Napięcie nominalne	V 24	V 24
Pojemność akumulatora (5 h)	Ah 80 / 160	Ah 160
Średni pobór mocy	W 1270	W 1320
Moc silnika napędowego	W 250	W 300
Moc turbiny ssącej	W 500	W 500
Moc napędu szczotek	W 2 x 500	W 2 x 500
Teoretyczna wydajność powierzchniowa	m <sup>2</sup> /h 3500	m <sup>2</sup> /h 4000
Pojemność zbiornika czystej wody	l 75	l 100
Pojemność zbiornika brudnej wody	l 75	l 100
Maks. temperatura wody	°C 50	°C 50
Maks. ciśnienie wody	bar 0,06	bar 0,06
Szerokość zawracania w przejściu	mm 1550	mm 1650
Maks. nachylenie obszaru roboczego	% 2	% 2
<b>Ssanie</b>		
Moc ssania, przepływ powietrza	l/s 24	l/s 24
Moc ssania, podciśnienie	kPa 16 (160)	kPa 16 (160)
<b>Szczotki do czyszczenia</b>		
Szerokość robocza	mm 700	mm 800

	BD 70/75 W	BD 80/100 W
Średnica szczotek	mm 356	mm 410
Prędkość obrotowa szczotek	1/min 140	1/min 140
Siła docisku szczotek	N 300 / 500	N 400 / 680
<b>Wymiary i masa</b>		
Dopuszczalna masa całkowita	kg 325	kg 435
Masa własna (masa transportowa)	kg 251	kg 325
Wymiary komory akumulatora	mm 575 x 380	mm 622 x 384
<b>Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-72</b>		
Całkowita wartość drgań	m/s <sup>2</sup> <2,5	m/s <sup>2</sup> <2,5
Niepewność pomiaru K	dB(A) 0,2	dB(A) 0,2
Poziom ciśnienie akustycznego LpA	dB(A) 65	dB(A) 65
Niepewność pomiaru KpA	dB(A) 2	dB(A) 2
Poziom moc akustycznej LWA + niepewność pomiaru KWA	dB(A) 81	dB(A) 81
Zmiany techniczne zastrzeżone.		

kie niezgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: urządzenie do czyszczenia podłóg  
Typ: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Obowiązujące dyrektywy UE**  
2006/42/WE (+2009/127/WE)  
2014/30/UE  
2014/53/EU (TCU)

**Zastosowane normy zharmonizowane**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

**TCU**  
EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

**Zastosowane normy krajowe**

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 01.02.2021 r.

## Deklaracja zgodności UE


Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszel-



## Cuprins

Indicații generale.....	169
Funcționarea.....	169
Utilizarea conform destinației.....	169
Protecția mediului.....	169
Accesorii și piese de schimb.....	169
Pachet de livrare.....	169
Instrucțiuni de siguranță.....	169
Descrierea aparatului.....	170
Montare.....	171
Punerea în funcțiune.....	172
Funcționare.....	172
Transport.....	174
Depozitarea.....	174
Îngrijirea și întreținerea.....	174
Remedierea defectiunilor.....	175
Garanție.....	176
Accesoriile pentru varianta BD.....	177
Date tehnice.....	177
Declarație de conformitate UE.....	177

## Indicații generale

 Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente. Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

## Funcționarea

Folosiți acest aparat de frecat-aspirat pentru curățarea umedă a pardoselilor plane. Aparatul poate fi adaptat la comanda respectivă de curățare, prin reglarea cantității de apă și a cantității de substanță de curățare. Dozarea substanței de curățare se realizează prin adaosul în rezervor.

Lățimea de lucru și capacitatea rezervoarelor de apă proaspătă și uzată (consultați capitolul „Date tehnice”) permit curățarea eficientă și dispun de durată de viață lungă. Aparatul dispune de un mecanism de rulare.

### Indicație


În funcție de comanda de curățare respectivă, aparatul poate fi echipat cu diferite accesorii. Solicitați catalogul nostru sau accesați pagina noastră de internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Utilizarea conform destinației

Acest aparat este potrivit pentru uz comercial și industrial, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriere. Utilizați aparatul numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de funcționare.

- Aparatul poate fi utilizat doar pentru curățarea podelelor rezistente la umiditate și la șlefuire.
- Aparatul nu este adecvat pentru curățarea podelelor înghețate (de ex. în depozite frigorifice).
- Aparatul nu este adecvat pentru utilizare în spații cu pericol de explozie.
- Aparatul este autorizat pentru utilizare pe suprafețe cu o pantă maximă (vezi capitolul *Date tehnice*).

## Protecția mediului

 Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele în mod ecologic.

 Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau al eliminării necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate la gunoierul menajer.

### Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului. Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Pachet de livrare

La despachetare, verificați dacă conținutul pachetului este complet. Informați imediat distribuitorul dacă lipsesc părți componente sau dacă intervin defectiuni la transport.

## Instrucțiuni de siguranță

Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți și respectați aceste instrucțiuni de funcționare și broșura cu indicații privind siguranța pentru aparate de curățare cu perii valț și aparate de pulverizare-extracție, nr. 5.956-251.0 și acționați conform.

Aparatul este autorizat pentru utilizare pe suprafețe cu o pantă limitată (vezi capitolul *Date tehnice*).

### ⚠ AVERTIZARE

#### Pericol de accidentare!

Aparatul plasat pe suprafețe înclinate se poate răsturna.

Nu utilizați aparatul pe suprafețe înclinate.

Aparatul poate fi utilizat doar dacă capacul principal și toate celelalte capace sunt închise.

## Dispozitive de siguranță

### ⚠ PRECAUȚIE

#### Dispozitivele de siguranță lipsesc sau au fost modificate!

Dispozitivele de siguranță au drept scop protecția dvs.

Ocolirea, îndepărtarea sau dezafectarea dispozitivelor de siguranță este interzisă.

## Comutator de siguranță


Dacă comutatorul de siguranță este eliberat, aparatul se deconectează.

## Comutator cu cheie

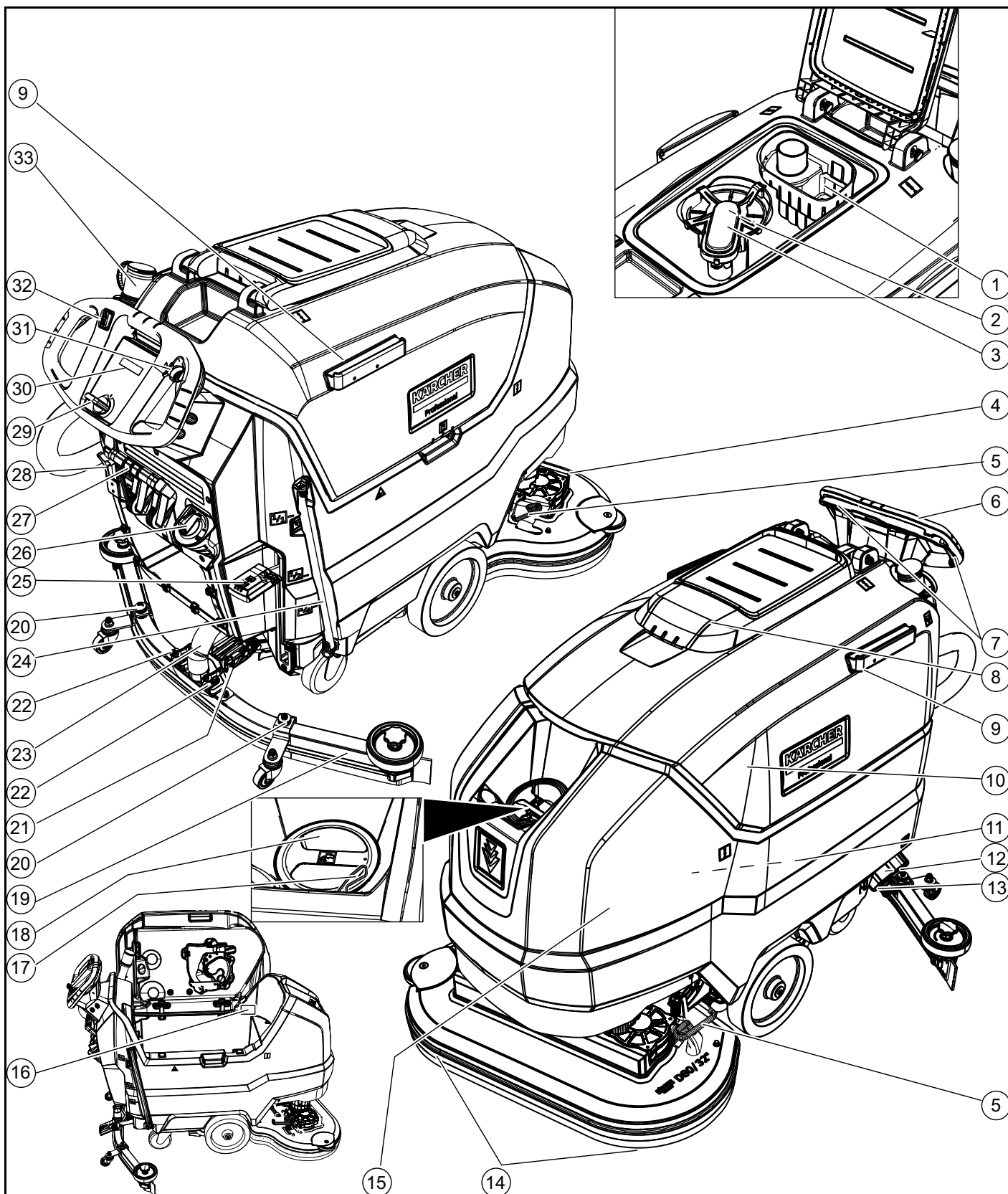
Dacă comutatorul cu cheie este scos, aparatul este asigurat împotriva utilizării neautorizate.

## Simbolurile indicațiilor de avertizare

Pe durata manipulării acumulatorului acordați atenție următoarelor avertismente:

	Respectați indicațiile din manualul de utilizare al acumulatorului și de pe acumulator, precum și din acest manual de utilizare.
	Purtați ochelari de protecție.
	Țineți copiii departe de acid și de acumulator.
	Pericol de explozie
	Sunt interzise focul, scânteile, lumina neprotejată și fumatul.
	Pericol de arsuri acide
	Primul ajutor.
	Indicație de avertizare
	Eliminarea ca deșeu
	Nu aruncați acumulatorul în pu-belă.

## Descrierea aparatului prezentarea generală a dispozitivului



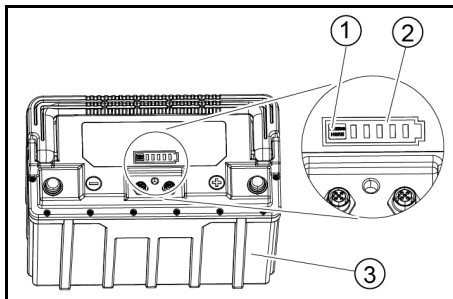
- ① Sită pentru impurități grosiere
- ② Sită de scame
- ③ Flotor
- ④ Vas de curățare
- ⑤ Pedală pentru înlocuirea periiilor
- ⑥ Mâner de împingere
- ⑦ Comutator de siguranță
- ⑧ Capac rezervor de apă reziduală
- ⑨ Șină de susținere pentru Homebase

- ⑩ Rezervor de apă reziduală
- ⑪ Baterie
- ⑫ Filtru de apă proaspătă
- ⑬ Dop rezervor de apă proaspătă
- ⑭ Perie disc
- ⑮ Rezervor de apă proaspătă
- ⑯ Plăcuță de tip
- ⑰ Suport de furtun

- ⑱ Orificiu de umplere rezervor de apă proaspătă
- ⑲ Bară de aspirație
- ⑳ Deplasare verticală bară de aspirație
- ㉑ Deplasare oblică bară de aspirație
- ㉒ Piulițe fluture pentru fixarea barei de aspirație
- ㉓ Furtun de aspirare
- ㉔ Afișaj de nivel apă proaspătă
- Furtun de evacuare apă proaspătă

- 25 Pârghie cap de curățare
- 26 Buton de reglare cantitate de apă
- 27 Manetă bară de aspirație
- 28 Ștecăr baterie
- 29 Comutator cu cheie
- 30 Ecran
- 31 Buton rotativ viteză de lucru
- 32 Comutator pentru direcția de rulare
- 33 Furtun de evacuare apă reziduală cu dispozitiv de dozare

### Baterie



- 1 Buton
- 2 Indicator nivel de încărcare
- 3 Baterie

### Cod de culori

- Elementele de operare pentru procesul de curățare sunt de culoare galbenă.
- Elementele de operare pentru întreținere și service sunt de culoare gri deschis.

### Simboluri pe aparat



Orificiu de evacuare, rezervor de apă proaspătă



Orificiu de evacuare, rezervor de apă reziduală



Presiune de contact crescută la capul de curățare



Acces la baterie



Nivel de umplere, rezervor de apă proaspătă (50%)



Cuplați aici ștecherul încărcătorului



Punct de prindere



\*Suport de mop



### ATENȚIE

**Punct de cuplare incorect**  
Pericol de deteriorare  
NU cuplați aici ștecherul încărcătorului



Presiune de contact normală la capul de curățare



Cap de curățare ridicat



Urcare / coborâre pedală cap de curățare



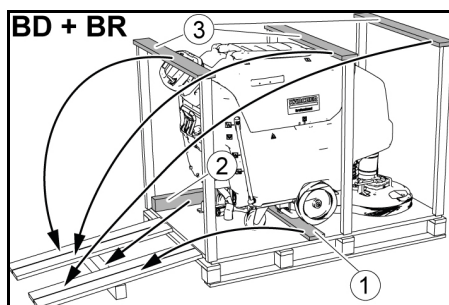
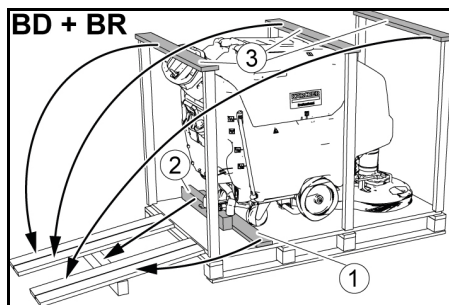
Pedală pentru înlocuirea periiilor

\* opțional

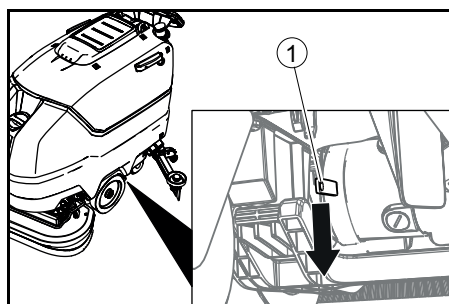
## Montare

### Descărcare

1. Îndepărtați cutia de carton.
2. Îndepărtați benzile de prindere.
3. Deșurubați bucățile de lemn fixate pe paletă cu șuruburi.
4. Folosiți cele 3 plăci de rigidizare superioare ale ambalajului de carton și placa de fixare înșurubată transversal pe palet și așezați o rampă în fața paletului și fixați această rampă cu șuruburi pentru blat aglomerat.



- 1 Placa de fixare
- 2 Lemn fasonat
- 3 Placa de rigidizare
5. Glisați lemnul fasonat deșurubat de pe palet sub rampă pentru sprijin și strângeți.
6. Apăsăți în jos maneta de la capul de curățare și fixați-o în dreapta.
7. **Doar în cazul aparatelor BD 80/100 și BR 85/100:** Apăsăți în jos maneta de frână.



- 1 Manetă de frână

### Indicație

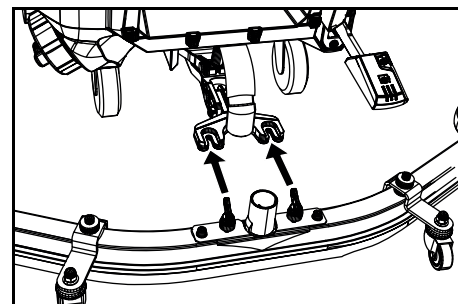
Aparatele BD 70/75 și BR 75/75 nu sunt dotate cu frână. În cazul acestor aparate decuplarea frânelor nu este necesară.

8. Trageți înapoi aparatul de pe paletă.

9. **Doar în cazul aparatelor BD 80/100 și BR 85/100:** Apăsăți în sus maneta de frână.

### Montarea barei de aspirație

1. Montați bara de aspirație în suportul de bară de aspirație.



2. Strângeți piulițele flutur.
3. Cuplați furtunul de aspirare.

### Baterii

#### Baterii recomandate

Dispozitiv	Baterie
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### ATENȚIE

#### Pericol de deteriorare

Dacă se folosesc alte baterii, dispozitivul se poate deteriora.

Utilizați numai bateriile recomandate.

### Montarea și racordarea bateriilor

#### ⚠ PRECAUȚIE

#### Demontarea și montarea bateriilor

Instabilitatea mașinii

La montarea și demontarea bateriilor, asigurați-vă de stabilitatea mașinii.

#### ATENȚIE

#### Inversarea polarității

Distrugerea sistemului electronic de comandă

Aveți grijă la polaritatea corectă la conectarea bateriilor.

#### ATENȚIE

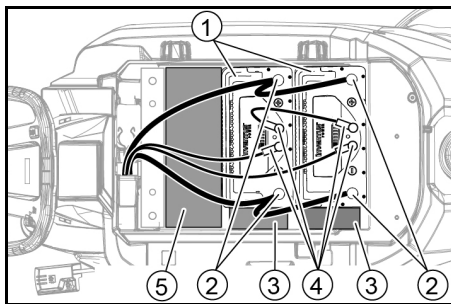
#### Descărcare profundă

Pericol de deteriorare

Încărcați bateriile înainte de punerea în funcțiune a aparatului.

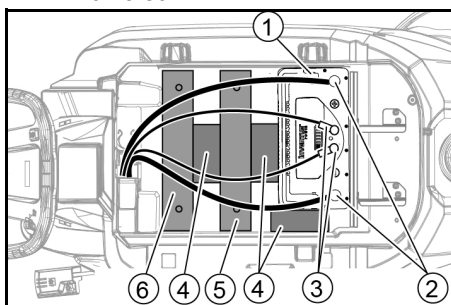
1. Evacuați apa reziduală.
2. Rabatați în sus rezervorul de apă reziduală.
3. Decuplați ștecherul bateriei.
4. Bateriile se introduc în a dispozitiv conform figurii.

## BD 80/100:



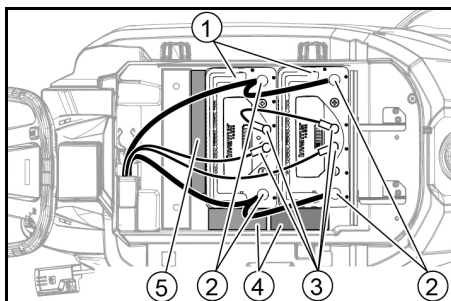
- ① Baterie
- ② Pol baterie
- ③ Distanțier 150x150x65
- ④ Ștecăr rotund
- ⑤ Distanțier 90x185x335 (2 piese una peste alta)

## BD 70/75 80 Ah:



- ① Baterie
- ② Pol baterie
- ③ Ștecăr rotund
- ④ Distanțier 150x150x65
- ⑤ Greutate suplimentară, 6 plăci
- ⑥ Greutate suplimentară, 14 plăci

## BD 70/75 160 Ah:



- ① Baterie
  - ② Pol baterie
  - ③ Ștecăr rotund
  - ④ Distanțier 150x150x65
  - ⑤ Distanțier 155x300x60
5. Introduceți distanțierele și greutatețile suplimentare conform indicațiilor.

### ATENȚIE

#### Pericol de deteriorare

Dacă polaritatea (polul plus și minus) este inversată, sistemul electronic de comandă se va deteriora.

Conectați cablul roșu la polul plus și cablul negru la polul minus.

Respectați ilustrațiile de mai sus atunci când conectați cablurile.

6. Cuplați cablurile de conectare la polii (+) și (-) ai bateriei.
7. Pentru a dispozitivele cu 2 baterii, atașați cablul de conectare între cele două baterii.

8. Conectați ștecărul rotund la baterii.
9. Conectați ștecărul bateriei de la dispozitiv la ștecărul bateriei de la baterii.
10. Rabați în jos rezervorul de apă reziduală.

### Indicație

Încărcați bateriile înainte de a utiliza dispozitivul (consultați secțiunea „Încărcarea bateriilor”).

### Demontarea bateriilor

#### ⚠ PRECAUȚIE

#### Demontarea și montarea bateriilor

##### Instabilitatea mașinii

La montarea și demontarea bateriilor, asigurați-vă de stabilitatea mașinii.

1. Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0” și scoateți cheia.
2. Decuplați ștecărul bateriei.
3. Evacuați apa reziduală.
4. Rabați în sus rezervorul de apă reziduală.
5. Deconectați toate ștecărele rotunde.
6. Decuplați cablul dispozitivului de la polul minus al bateriei.
7. Decuplați cablurile rămase de la baterii.
8. Dacă este necesar, îndepărtați distanțierele.
9. Scoateți bateriile.
10. Eliminați ca deșeu bateriile consumate, în conformitate cu cerințele legale.

## Punerea în funcțiune

### Încărcarea bateriei

#### ⚠ PERICOL

#### Utilizarea incorectă a încărcătorului

##### Electrocutare

Respectați tensiunea de rețea și siguranța, indicate pe plăcuța de tip a aparatului.

Utilizați încărcătorul doar în spații uscate cu ventilație suficientă.

### ATENȚIE

#### Utilizarea unui încărcător adecvat

##### Pericol de deteriorare

Nu conectați încărcătorul la ștecherul bateriilor de la aparat.

Utilizați doar un încărcător adecvat pentru tipul de baterii încorporat.

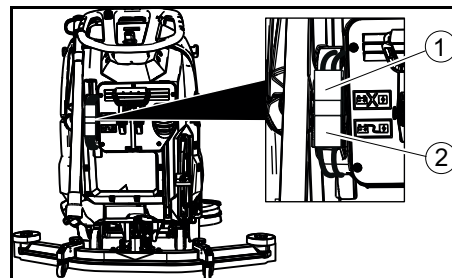
Citiți instrucțiunile de funcționare ale producătorului încărcătorului și respectați, în special, indicațiile privind siguranța.

Dispozitivul nu poate fi folosit în timpul procesului de încărcare.

### Indicație

Aparatul dispune de o protecție împotriva descărcării complete, adică în momentul în care este atinsă capacitatea minimă admisibilă, motorul perilor și turbina sunt deconectate.

1. Aduceți dispozitivul la încărcător, evitați pantele.
2. Scoateți ștecărul bateriei de la dispozitiv.



- ① Ștecărul bateriei, de la dispozitiv
- ② Ștecărul bateriei, de la baterii

### ATENȚIE

#### Pericol de deteriorare

Nu conectați încărcătorul la ștecărul bateriei de la dispozitiv.

### Indicație

Citiți instrucțiunile de funcționare ale producătorului încărcătorului și acordați o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță!

3. Conectați ștecărul bateriei de la baterii la încărcător.
  4. Introduceți fișa de rețea a încărcătorului în priză.
  5. Efectuați procesul de încărcare conform indicațiilor din instrucțiunile de funcționare ale încărcătorului.
- Tempul de încărcare depinde de starea bateriei și de încărcător. Când bateria este descărcată, timpul de încărcare este de aproximativ:

Încărcător	Capacitate baterie	Timp de încărcare aprox.
6.654-483.0	80 Ah	7 ore
6.654-484.0	80 Ah	2 ore
	160 Ah	4 ore

6. După ce procesul de încărcare a fost finalizat:
  - a) Deconectați fișa de rețea a încărcătorului.
  - b) Deconectați ștecărul bateriei de la încărcător.
  - c) Conectați ștecărul bateriei de la dispozitiv la ștecărul bateriei de la baterii.

## Funcționare

### ATENȚIE

#### Situație periculoasă în timpul funcționării

##### Pericol de rănire

În caz de pericol, luați mâna de pe comutatorul de siguranță.

### Carburanți

#### Umplerea cu apă proaspătă

1. Deschideți dopul de la rezervorul de apă proaspătă.
2. Umpleți cu apă proaspătă (maximum 50 °C) până la marginea inferioară de la ștuțul de umplere.
 

**Indicație:** Furtunul de apă proaspătă poate fi fixat cu cleme de suportul de furtun, în timpul umplerii.
3. Închideți dopul de la rezervorul de apă proaspătă.

## Indicații referitoare la substanțele de curățare

### ⚠️ AVERTIZARE

#### Pericol de deteriorare a aparatului!

Utilizarea de agenți de curățare incompatibili implică posibilitatea deteriorării aparatului.

Utilizați doar substanțe de curățare recomandate. Pentru alte substanțe de curățare, operatorul își asumă riscul ridicat în ceea ce privește siguranța în exploatare și pericolul de accidente.

Folosiți numai substanțe de curățare care nu conțin dizolvanți, acid clorhidric și acid fluorhidric.

Respectați indicațiile privind siguranța referitoare la substanța de curățare.

#### Indicație

Nu utilizați substanțe de curățare cu formare puternică de spumă.

Substanțe de curățare recomandate

Utilizare	Detergenți
Detergent pentru întreținerea pardoselilor, cu spumă foarte puțină, cu etichetă ecologică UE	CA 50 C
Detergent universal cu umiditate mare	RM 756
Detergent concentrat cu alcool pentru pardoseli și suprafețe. Potrivit pentru roci dure, cum ar fi granitul	RM 755
Agent de curățare pentru gresie fină, fără agenți tensioactivi	RM 753
Decolorator universal, potrivit pentru linoleum	RM 754
Agent de curățare de bază cu acid pentru automate. Potrivit pentru zonele sanitare și curățarea construcțiilor	RM 751
Agent de curățare pentru întreținere industrială	RM 69
Agent de curățare industrial de bază și alcalin pentru îndepărtarea straturilor	RM 752
Agent de curățare dezinfectant pentru suprafețe	RM 732

#### Substanță de curățare

1. Adăugați substanță de curățare în rezervorul de apă proaspătă.

**Indicație:** Capacul de la orificiul de umplere de la rezervorul de apă proaspătă poate fi utilizat pentru măsurarea cantității de substanță de curățare. El dispune în interior de o scală.

#### Reglarea cantității de apă

1. Reglați cantitatea de apă de la capul de reglare, în funcție de gradul de stratul de murdărie de pe podea.

#### Indicație

Executați primele încercări de curățare cu o cantitate redusă de apă. Creșteți treptat cantitatea de apă, până ce se obține rezultatul de curățare dorit.

#### Indicație

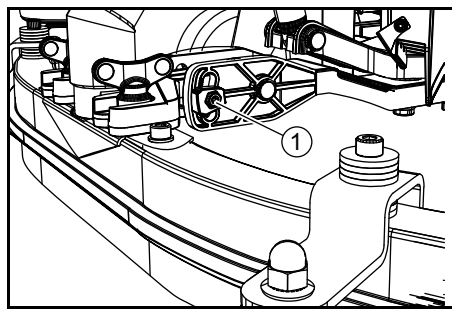
Dacă rezervorul de apă proaspătă este gol, capul de curățare continuă să lucreze fără alimentare de lichid.

## Reglarea barei de aspirație

### Reglarea înclinării

Înclinarea trebuie reglată astfel, încât lamelele de aspirație de la bara de aspirație să fie apăstate pe podea uniform, pe toată lungimea.

1. Desfaceți șurubul.



① Șurub

2. Reglați înclinarea barei de aspirație.

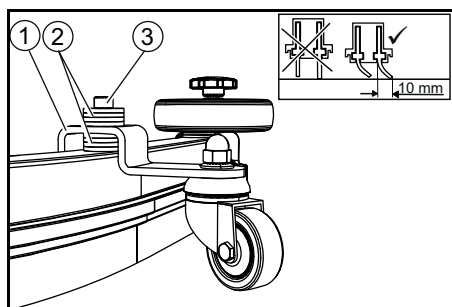
3. Strângeți șurubul.

### Reglarea înălțimii

Odată cu reglarea înălțimii, este influențată și îndoirea lamelelor de aspirare la contactul cu podeaua.

1. Deplasați puțin aparatul înainte.

2. Comparați îndoirea lamelelor de aspirare cu imaginea de mai jos.



① Rolă de distanțare, cu suport

② Șaibă plată

③ Șurub

3. Deșurubați șurubul.

4. Așezați șaibe între bara de aspirație și rola de distanțare, până când lamela de aspirare are înclinarea corectă.

5. Montați restul șaibelor deasupra rolei de distanțare.

6. Înșurubați și strângeți șurubul.

7. Repetați procesul la cea de-a doua rolă de distanțare.

8. Deplasați puțin aparatul înainte.

9. Verificați din nou înclinarea lamelelor de aspirare pe toată lungimea.

10. La nevoie, repetați operațiunea de reglaj.

## Curățări

### Pornirea aparatului

1. Aduceți comutatorul cu cheie în poziția "1".

Display afișează succesiv:

- Perioada de timp până la următorul serviciu de relații cu clienții
- Versiunea software, componentă
- Starea de încărcare a bateriei și numărul orelor de funcționare

## Deplasare

### Indicație

Direcția de rulare poate fi modificată în timpul curățării. Prin repetarea deplasării înainte și înapoi, poate fi curățat intensiv un anumit loc.

1. Setați comutatorul pentru direcția de rulare la "înainte".

### Curățați

#### Indicație

Pentru optimizarea rezultatului de aspirație, pot fi reglate înclinarea și înălțimea barei de aspirație (vezi capitolul Reglarea barei de aspirație).

#### Indicație

Dacă rezervorul de apă reziduală este plin, flotorul închide orificiul de aspirație și turbina de aspirație funcționează cu turație mărită. În acest caz, ridicați bara de aspirație și deplasați pentru golirea rezervorului de apă reziduală.

1. Rotiți butonul rotativ pentru viteza de lucru, la valoarea dorită.

În timpul reglării, viteza este afișată pe ecran. Afișajul este sub formă de procente din viteza maximă.

2. Reglați cantitatea de apă de la ventilul de reglaj.

3. Apăsăți în jos maneta de la bara de aspirație.

Tija de curățare este coborâtă.

Aspirarea pornește.

4. Apăsăți în jos maneta de la capul de curățare, scoateți și lăsați să se ridice.

5. Trageți comutatorul de siguranță pentru mânerul de împingere.

Capul de curățare pornește și aparatul se deplasează cu viteza reglată.

### Creșterea presiunii de contact a perilor

1. Eliberați comutatorul de siguranță.

2. Ridicați cu mâna maneta de la capul de curățare și fixați-o în dreapta.

### Finalizarea funcționării

#### Încheierea curățării

1. Eliberați comutatorul de siguranță.

2. Apăsăți în jos maneta de la capul de curățare și fixați-o în dreapta.

3. Deplasați pe o porțiune scurtă.

Apa reziduală este absorbită.

4. Ridicați bara de aspirație.

Aspirarea mai funcționează încă 10 secunde.

5. Aduceți comutatorul cu cheie în poziția "0".

6. La nevoie, încărcăți bateria.

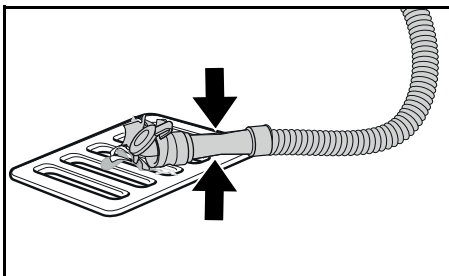
### Evacuarea apei uzate

#### ⚠️ AVERTIZARE

#### Poluarea mediului înconjurător!

Drenarea necorespunzătoare a apelor uzate poate cauza poluarea mediului înconjurător. Acționați conform reglementărilor locale privind tratarea apelor uzate.

1. Scoateți furtunul de evacuare din suport și introduceți-l într-un dispozitiv de colectare adecvat.



2. Apăsăți sau îndoiți dozatorul.
3. Deschideți capacul de la dispozitivul de dozare.
4. Drenați apa uzată. Reglați cantitatea de apă prin presiune sau îndoire.
5. Spălați rezervorul de apă uzată cu apă curată.

#### Evacuarea apei proaspete

1. Trageți furtunul de la afișajul nivelului și înclinați-l în jos.

#### Evacuarea rapidă a apei proaspete

1. Deșurubați dopul de la rezervorul de apă proaspătă.
2. Lăsați apa proaspătă să se scurgă.
3. Montați dopul la rezervorul de apă proaspătă și strângeți-l.

**Indicație:** Aveți grijă ca racordul de furtun să se afle la punctul cel mai adânc din dopul de la rezervorul de apă proaspătă, după ce a fost înșurubat.

### Transport

#### ⚠ PERICOL

##### Deplasarea în pantă

Pericol de rănire

Utilizați aparatul pentru încărcare și descărcare doar pe pante până la valoarea maximă (vezi capitolul „Date tehnice”).

Deplasați-vă lent.

#### ⚠ PRECAUȚIE

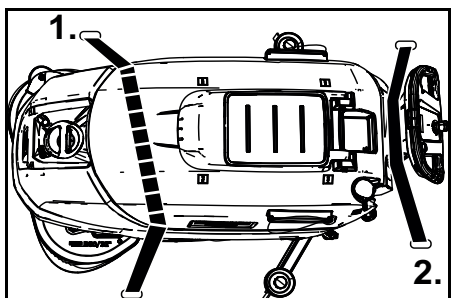
##### Nerespectarea greutateii

Pericol de accidentare și de deteriorare

La transport țineți cont de greutatea aparatului.

Încărcați aparatul numai cu ajutorul unei alte persoane sau utilizând mecanismul de rulare.

1. Apăsăți în jos maneta de la capul de curățare și fixați-o în dreapta.
2. Ridicați bara de aspirație.
3. Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.
4. Alegeți direcția de rulare de la comutatorul pentru direcția de rulare.
5. Trageți comutatorul de siguranță pentru mânerul de împingere.
6. La transportul aparatului în vehicule, ancorați-l în conformitate cu directivele aplicabile, pentru a preveni alunecarea și răsturnarea.



7. Montați mai întâi cureaua de prindere sub rezervorul de apă reziduală.

### Depozitarea

#### ⚠ PRECAUȚIE

##### Pericol de accidentare și de deteriorare!

Aparatul plasat pe suprafețe înclinate se poate răsturna.

La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

#### ATENȚIE

##### Îngheț

Deteriorarea aparatului din cauza apei înghețate

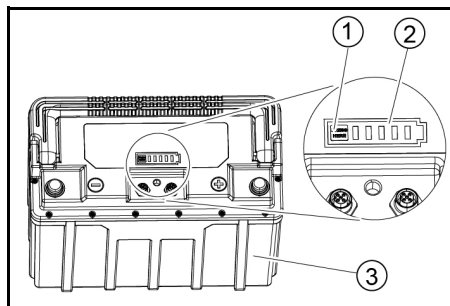
Goliți complet aparatul de apă.

Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

- Acest dispozitiv poate fi depozitat doar în spații interioare.

- Înainte de o depozitare prelungită:

1. Aduceți bateria (bateriile) la o stare de încărcare între 30% și 50%.
2. Deconectați încărcătorul de la ștecărul bateriei.
3. Apăsăți butonul de pe baterie timp de 20 de secunde pentru a pune bateria în modul de veghe.



- ① Buton
- ② Indicator nivel de încărcare
- ③ Baterie

Ledurile indicatorului nivelului de încărcare se aprind și se sting unul după altul. Ulterior, indicatorul nivelului de încărcare nu mai reacționează atunci când butonul este apăsat scurt.

#### Indicație

În cazul dispozitivelor cu mai multe baterii, această procedură trebuie efectuată numai pentru o singură baterie. Celelalte baterii preiau automat modul de veghe.

### Îngrijirea și întreținerea

#### ⚠ PERICOL

##### Pericol de accidentare!

Mișcarea neașteptată a aparatului poate cauza leziuni.

Înainte lucrărilor la aparat, aduceți comutatorul-cheie în poziția „0” și scoateți cheia.

Scoateți fișa de rețea a încărcătorului.

- Drenați și eliminați ecologic apa uzată și apa proaspătă.

#### Inspekția de siguranță / contractul de întreținere

Puteți încheia cu distribuitorul dvs. un contract de întreținere sau puteți stabili inspecții de siguranță periodice. Nu ezitați să cereți sfaturi.

### Intervalele de întreținere

#### După fiecare utilizare

#### ATENȚIE

##### Curățare incorectă

Pericol de deteriorare.

Nu stropiți cu apă aparatul.

Nu utilizați agenți de curățare agresivi.

Pentru o descriere detaliată a fiecărei lucrări de întreținere, vezi capitolul *Lucrări de întreținere*.

- Evacuați apa reziduală.
- Spălați rezervorul de apă reziduală cu apă curată.
- Curățați aparatul în exterior cu o lavetă umedă, îmbibată în leșie de spălare neutră.
- Verificați sita de scame, la nevoie curățați.
- Curățați sita de impurități grosiere.
- Curățați lamelele de aspirare, verificați uzura, la nevoie reglați înălțimea, sau înlocuiți-le.
- Verificați uzura perii disc, dacă este cazul, înlocuiți-le.
- Încărcați bateria.
  - Dacă starea de încărcare este sub 50%, încărcați complet bateria și fără întrerupere.
  - Dacă starea de încărcare este peste 50%, încărcați bateria doar dacă la următoarea utilizare este necesară întreaga durată de funcționare.

#### Lunar

Pentru o descriere detaliată a fiecărei lucrări de întreținere, consultați capitolul „Lucrările de întreținere”.

1. Goliți rezervorul de apă proaspătă și spălați depunerile.
2. Curățați filtrul pentru apă proaspătă.
3. Curățați flotorul și sita de scame.
4. Verificați polii bateriei dacă prezintă urme de oxidare, la nevoie curățați cu peria. Asigurați-vă că cablurile de conectare sunt bine fixate.
5. Curățați garniturile dintre rezervorul de apă reziduală și capac și verificați etanșeitatea, la nevoie înlocuiți-le.
6. În cazul unor timpuri de repaus mai mari, depozitați dispozitivul cu bateriile complete încărcate. Încărcați complet bateria cel puțin o dată pe lună.

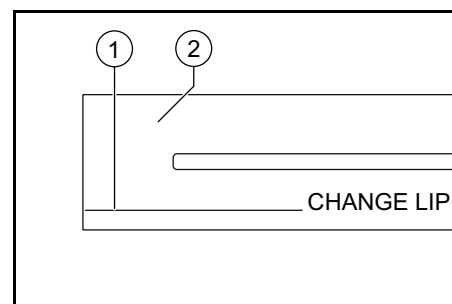
#### Anual

- Solicitați inspekția indicată serviciului de asistență clienți.

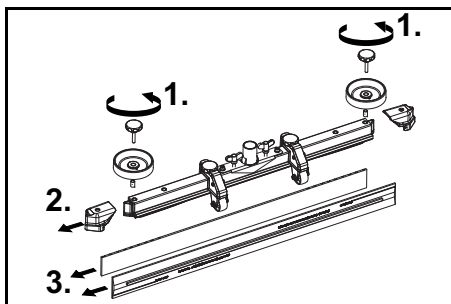
#### Lucrări de întreținere

#### Întoarcerea sau înlocuirea lamelelor de aspirare

Dacă lamelele de aspirare sunt uzate până la marcajul de uzură, ele trebuie întoarse sau înlocuite.



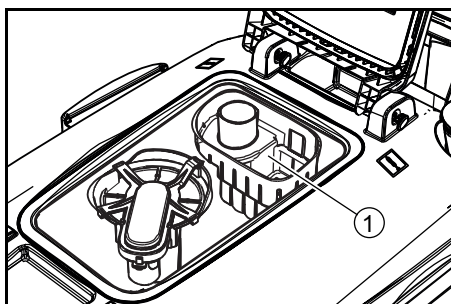
- ① Marcaj de uzură
  - ② Lamelă de aspirare
1. Scoateți bara de aspirație.
  2. Deșurubați mânerul în formă de stea.



3. Scoateți elementele din material plastic.
4. Scoateți lamelele de aspirare.
5. Introduceți lamelele de aspirare întoarse sau noi.
6. Introduceți elementele din material plastic.
7. Înșurubați sau strângeți mânerul în formă de stea.

#### Curățarea sitei de impurități grosiere

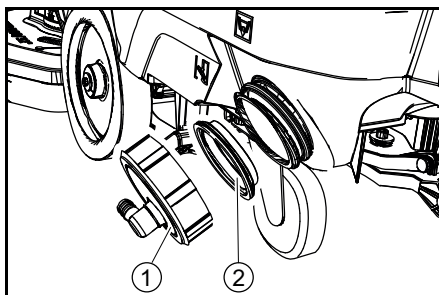
1. Deschideți capacul rezervorului de apă reziduală.



- ① Sită pentru impurități grosiere
2. Trageți în sus sita de impurități grosiere.
3. Spălați sita de impurități grosiere sub un jet de apă curentă.
4. Montați sita de impurități grosiere în rezervorul de apă reziduală.

#### Curățarea filtrului pentru apă proaspătă

1. Evacuați apa proaspătă (vezi capitolul *Evacuarea apei proaspete*).
2. Deșurubați dopul de la rezervorul de apă proaspătă.

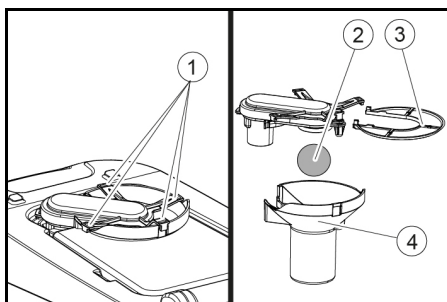


- ① Dop pentru rezervorul de apă proaspătă
- ② Filtru de apă proaspătă
3. Scoateți filtrul pentru apă proaspătă și spălați cu apă curată.
4. Montați filtrul pentru apă proaspătă.
5. Montați dopul la rezervorul de apă proaspătă.

**Indicație:** Aveți grijă ca racordul de furtun să se afle la punctul cel mai adânc din dopul de la rezervorul de apă proaspătă, după ce a fost înșurubat.

#### Curățarea flotorului și a sitei de scame

1. Deschideți capacul rezervorului de apă reziduală.

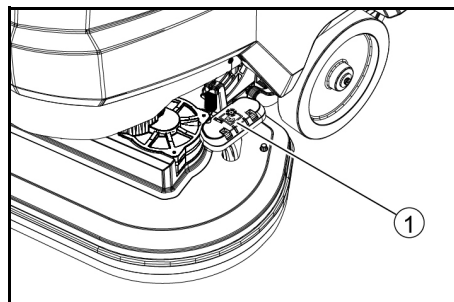


- ① Cârlig de prindere

- ② Flotor
- ③ Sită de scame
- ④ Carcasa flotorului
2. Desfaceți cârligul de prindere.
3. Trageți în jos carcasa flotorului.
4. Scoateți flotorul din carcasa flotorului și curățați-l.
5. Scoateți sita de scame și curățați-o.
6. Asamblați toate piesele în succesiune inversă.

#### Înlocuirea periiilor disc

1. Ridicați capul de curățare.
2. Apăsăți în jos, peste punctul de rezistență, pedala pentru înlocuirea periiilor.



- ① Pedală pentru înlocuirea periiilor
3. Scoateți prima perie disc, prin lateral, pe sub capul de curățare.
4. Țineți noua perie disc sub capul de curățare, apăsați-o în sus și fixați-o.
5. Repetați procesul pentru cea de-a doua perie disc.

## Remediarea defecțiunilor

### ⚠ PERICOL

#### Pericol de accidentare!

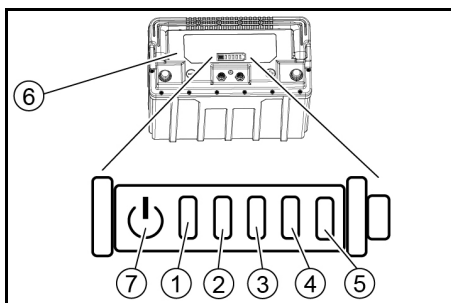
Mișcarea neașteptată a aparatului poate cauza leziuni.

Înainte lucrărilor la aparat, aduceți comutatorul-cheie în poziția "0" și scoateți cheia. Scoateți fișa de rețea a încărcătorului.

- Drenați și eliminați ecologic apa uzată și apa proaspătă.

- În caz de defecțiune care nu poate fi remediată cu ajutorul acestui tabel, luați legătura cu serviciul de relații cu clienții.

#### Indicator de stare a bateriei



- ① Led de stare
- ② Led indicator 1
- ③ Led indicator 2
- ④ Led indicator 3
- ⑤ Led indicator 4
- ⑥ Acumulator
- ⑦ Tastă

1. Apăsăți tasta timp de 5 secunde.

- **Nu se aprinde niciun led:** Încărcați bateria.

- **Ledul de stare se aprinde în culoarea verde:** Toate cele 5 leduri împreună indică starea de încărcare a bateriei.

- **Ledul de stare se aprinde în culoarea roșu:** Ledurile indicatoare o defecțiune. Defecțiunile descrise în tabelul următor pot fi remediate de către utilizator. Contactați serviciul de relații cu clienții KÄRCHER pentru toate indicatoarele de defecțiune care nu sunt descrise mai sus.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Cauză	Remediere
roșu	-	-	-	-	Bateria este prea fierbinte.	Lăsați bateria să se răcească.
roșu	-	-	-	verde	Sistemul de gestionare a bateriei este prea fierbinte.	Lăsați bateria să se răcească.
roșu	-	-	verde	-	Bateria este prea rece pentru încărcare.	Mutați dispozitivul într-un loc mai cald și așteptați până când bateria se încălzește.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Cauză	Remediere
roșu	-	-	verde	verde	Consumul de curent în timpul încărcării este prea mare.	Deconectați fișa de rețea de la încărcător. Așteptați 10 de secunde. Reconectați fișa de rețea. Dacă defecțiunea este afișată din nou, înlocuiți încărcătorul.
					Consumul de curent al dispozitivului este prea mare.	Opriti dispozitivul. Dacă defecțiunea apare din nou după pornire, căutați defecțiunea în dispozitiv.
roșu	-	verde	-	verde	Scurtcircuit.	Verificați toate conexiunile bateriei.
roșu	-	verde	verde	-	Tensiunea celulei este prea mică la descărcare.	Încărcați bateria.
roșu	-	verde	verde	verde	Tensiunea celulei este prea mare în timpul încărcării.	Descărcați bateria până la o capacitate reziduală de 20%. La final încărcați bateria.
roșu	verde	-	-	verde	Tensiunea bateriei este prea mică.	Încărcați bateria.
roșu	verde	-	verde	-	Defecțiune în procesul de încărcare.	Deconectați fișa de rețea de la încărcător. Așteptați 10 de secunde. Reconectați fișa de rețea. Dacă defecțiunea este afișată din nou, înlocuiți încărcătorul.
roșu	verde	-	verde	verde		
roșu	verde	verde	-	-	Bateria este prea rece pentru a produce energie.	Mutați dispozitivul într-un loc mai cald și așteptați până când bateria se încălzește.
roșu	verde	verde	verde	-	Defecțiune la ieșirea de putere.	Opriti dispozitivul. Dacă defecțiunea persistă, contactați serviciul de relații cu clienții.

### Defecțiuni fără afișare

Defecțiune	Remediere
<b>Dispozitivul nu pornește</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.</li> <li>2. Deblocați butonul de oprire de urgență de pe panoul de comandă prin rotirea acestuia. (Notă: nu toate versiunile de dispozitive sunt echipate cu un buton de oprire de urgență)</li> <li>3. Acționați comutatorul de siguranță.</li> <li>4. Cuplați ștecărul bateriei.</li> <li>5. Verificați bateria și, la nevoie, încărcați.</li> <li>6. Verificați dacă polii bateriei sunt racordați.</li> </ol>
<b>Cantitatea de apă nu este suficientă</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați nivelul de apă proaspătă, la nevoie umpleți rezervorul.</li> <li>2. Creșteți cantitatea de apă de la capul de reglare pentru cantitatea de apă.</li> <li>3. Curățați filtrul pentru apă proaspătă.</li> <li>4. Verificați furtunurile dacă sunt înfundate, la nevoie curățați-le.</li> </ol>
<b>Puterea de aspirare este prea redusă</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opriti aparatul și evacuați apa reziduală.</li> <li>2. Curățați garniturile dintre rezervorul de apă reziduală și capac și verificați etanșeitarea; la nevoie, înlocuiți-le.</li> <li>3. Verificați dacă furtunul de aspirare este conectat corect la rezervorul de apă reziduală.</li> <li>4. Verificați sita de scame dacă este murdară; la nevoie, curățați-o.</li> <li>5. Curățați lamelele de aspirație de la bara de aspirație; la nevoie, întoarceți-le sau înlocuiți-le.</li> <li>6. Verificați dacă capacul de la furtunul de evacuare a apei reziduale este închis.</li> <li>7. Verificați reglajul barei de aspirație.</li> <li>8. Verificați furtunul de aspirare dacă este înfundat; la nevoie, curățați-l. La remontarea furtunului de aspirare, marcajul alb de la furtun trebuie să fie așezat pe clema de prindere.</li> <li>9. Verificați etanșeitarea furtunului de aspirare; la nevoie, înlocuiți-l.</li> </ol>
<b>Rezultatul curățării este insuficient</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduceți viteza.</li> <li>2. Verificați uzura perii; la nevoie, înlocuiți-le.</li> <li>3. Verificați tipul de perii și substanța de curățare dacă sunt adecvate.</li> </ol>
<b>Turbina aspiratoare funcționează cu turație crescută</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Evacuați apa reziduală.</li> <li>2. Curățați flotorul.</li> <li>3. Verificați sita de scame; la nevoie, curățați-o.</li> <li>4. Verificați furtunul de aspirare dacă este înfundat; la nevoie, curățați-l.</li> <li>5. Verificați bara de aspirație dacă este înfundată; la nevoie, desfundați-o</li> </ol>
<b>Peria nu se rotește</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați dacă peria este blocată de un corp străin; la nevoie, îndepărtați corpul străin.</li> </ol>
<b>Aparatul vibrează în timpul curățării</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utilizați o perie mai moale.</li> </ol>
<b>Ledurile „Baterie deconectată”, 80% și 100% de pe încărcător se aprind de mai multe ori la rând</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Încărcătorul se află în faza de reîncărcare. În acest proces, starea de încărcare a celulelor individuale ale bateriei este egalizată. O defecțiune este prezentă numai dacă ledul „Baterie deconectată” se aprinde continuu.</li> </ol>
<b>Bateria nu poate fi încărcată</b>	<p>Bateria este foarte descărcată și nu poate fi declanșată de încărcător.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conectați încărcătorul la rețeaua electrică și la baterie.</li> <li>2. Apăsăți tasta bateriei mai mult de 5 secunde. Bateria este reactivată și începe procesul de încărcare.</li> </ol>

### Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de

garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de

cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată. (Pentru adresă, consultați pagina din spațiul)



## Accesorii pentru varianta BD

Denumire	BD 70/75 - nr. piesă	BD 80/100 - nr. piesă	Descriere
Perie disc, albă (foarte moale)	4.905-011.0	4.905-030.0	Pentru curățarea podelelor ușor murdare sau sensibile
Perie disc, naturală (moale)	4.905-012.0	4.905-031.0	Din fibre naturale pentru curățare și șlefuire
Perie disc, roșie (duritate medie, standard)	4.905-010.0	4.905-000.0	Pentru utilizare la toate comenzile de curățare obișnuite
Perie disc, neagră (dură)	4.905-013.0	4.905-032.0	Pentru murdărie puternică și curățare profundă, doar pentru podele rezistente
Port pad	4.762-590.0	4.762-447.0	Pentru curățare cu paduri, cu cuplaj rapid și centerlock
Pad, alb	–	6.371-331.0	Pentru netezirea podelelor
Pad, roșu (mediu moale)	6.369-003.0	6.371-147.0	Pentru curățarea și netezirea tuturor tipurilor de podea
Pad, verde (duritate medie)	6.369-002.0	6.371-148.0	Pentru curățarea podelelor puternic murdare și pentru curățare profundă
Pad, negru (dur)	6.369-001.0	6.371-169.0	În cazul straturilor de murdărie rezistente și pentru curățare profundă
Perniță, maro (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Pentru reînnoirea stratului de îngrijire a suprafețelor dure și elastice

### Date tehnice

	BD 70/75 W Clas-sic Bp	BD 80/100 W Clas-sic Bp
<b>Date privind puterea aparatului</b>		
Tensiune nominală V	24	24
Capacitate baterie Ah (5 h)	80 / 160	160
Putere absorbită medie W	1270	1320
Putere motor tracți-une W	250	300
Putere turbină aspi-ratoare W	500	500
Putere acționare perii W	2 x 500	2 x 500
Randament teoretic pe suprafață m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Volum rezervor apă proaspătă l	75	100
Volum rezervor de apă reziduală l	75	100
Temperatura apei max. °C	50	50
Presiunea apei max. bar	0,06	0,06
Lățime de cotitură culoar mm	1550	1650
Pantă, zona de lucru, max. %	2	2
<b>Aspirarea</b>		
Putere de aspirare, cantitate de aer l/s	24	24
Putere de aspirare, subpresiune kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)
<b>Perii de curățare</b>		
Lățime de lucru mm	700	800
Diametru perie mm	356	410
Turație perie 1/min	140	140
Presiunea de contact a periiilor N	300 / 500	400 / 680
<b>Dimensiuni și greutate</b>		

	BD 70/75 W Clas-sic Bp	BD 80/100 W Clas-sic Bp
Greutate maximă admisibilă kg	325	435
Greutate fără încărcătură (greutate de transport) kg	251	325
Dimensiuni, compartiment de baterie mm	575 x 380	622 x 384
<b>Valori calculate conform EN 60335-2-72</b>		
Valoare vibrații, total m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Incertitudine K dB(A)	0,2	0,2
Nivel de zgomot LpA dB(A)	65	65
Incertitudine KpA dB(A)	2	2
Nivel de putere acustică LWA + Incertitudine KWA dB(A)	81	81

Sub rezerva modificărilor tehnice.

### Declarație de conformitate UE

Prin prezenta, declarăm că aparatul indicat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța și sănătatea prevăzute în directivele UE relevante, prin proiectarea și construcția sa, precum și în versiunea comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Dispozitiv de curățare a pardoselilor

Tip: 1.127-xxx, 1.515-xxx

#### Directive UE relevante

2006/42/UE (+2009/127/UE)

2014/30/UE

2014/53/UE (TCU)

#### Norme armonizate aplicate

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

#### TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

#### Standarde naționale aplicate

-

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea Consiliului director.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Însărcinat cu elaborarea documentației:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germania)

Tel.: +49 7195 14-0



Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01

## Obsah

Všeobecné upozornenia .....	178
Funkcia .....	178
Používanie v súlade s účelom .....	178
Ochrana životného prostredia .....	178
Príslušenstvo a náhradné diely .....	178
Rozsah dodávky .....	178
Bezpečnostné pokyny .....	178
Popis prístroja .....	179
Montáž .....	180
Uvedenie do prevádzky .....	181
Prevádzka .....	181
Preprava .....	183
Skladovanie .....	183
Starostlivosť a údržba .....	183
Pomoc pri poruchách .....	184
Záruka .....	185
Príslušenstvo variantu BD .....	186
Technické údaje .....	186
EÚ vyhlásenie o zhode .....	186

## Všeobecné upozornenia

  Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené. Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

## Funkcia

Tento umývací automat sa používa na mokré čistenie rovných podláh. Prístroj sa príslušnému čistiacemu úkonu môže prispôbiť nastavením množstva vody a množstva čistiaceho prostriedku. Dávkovanie čistiaceho prostriedku sa prispôsobí pridávaním v nádrži. Pracovná šírka a objem nádrží na čistú a znečistenú vodu (pozrite si kapitolu „Technické údaje“) umožňujú efektívne čistenie pri dlhej životnosti. Prístroj má jazdný pohon.

### Upozornenie


V súlade s príslušným čistiacim úkonom možno prístroj vybaviť rôznym príslušenstvom. Vyžiadajte si náš katalóg alebo nás navštívte na internetovej stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj je vhodný na remeselnícke a priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a prenajatých priestoroch. Tento prístroj používajte výlučne na úlohy uvedené v tomto návode na obsluhu.

- Prístroj sa smie používať len na čistenie hladkých podláh, ktoré sa môžu čistiť mokrým čistením a leštiť.
- Prístroj nie je vhodný na čistenie zamrznutých podláh (napr. v chladiarňach).
- Prístroj nie je vhodný na používanie prostredím ohrozenom explóziou.
- Prístroj sa smie používať na plochách s maximálnym stúpaním (pozrite si kapitolu „Technické údaje“).

## Ochrana životného prostredia

 Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.

 Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty ako napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii môžu predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však pre správnu prevádzku zariadenia nevyhnutné. Zariadenia označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

### Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na internetovej stránke: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia. Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Rozsah dodávky

Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

## Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte a dodržiavajte tento návod na obsluhu a priloženú brožúru Bezpečnostné pokyny pre prístroje s čistiacimi kefami a prístroje na nástrek s extrakciou, 5.956-251.0 a riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.

Prístroj sa smie používať na plochách s obmedzeným stúpaním (pozrite si kapitolu „Technické údaje“).

### ⚠ VÝSTRAHA

#### Nebezpečenstvo zranenia!

Prístroj sa môže na naklonených plochách prevrátiť.

Prístroj nepoužívajte na naklonených plochách.

Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je zatvorený kryt a všetky veká.

## Bezpečnostné zariadenia

### ⚠ UPOZORNENIE

#### Chýbajúce alebo zmenené bezpečnostné zariadenia!

Bezpečnostné zariadenia slúžia na vašu ochranu.

Bezpečnostné zariadenia neobchádzajte, neodstraňujte ani nevypínajte.

## Bezpečnostný spínač

Po uvoľnení bezpečnostného spínača sa prístroj vypne.

## Kľúčový spínač

Keď je kľúčový spínač odťahaný, prístroj je zaistený proti neoprávnenému použitiu.

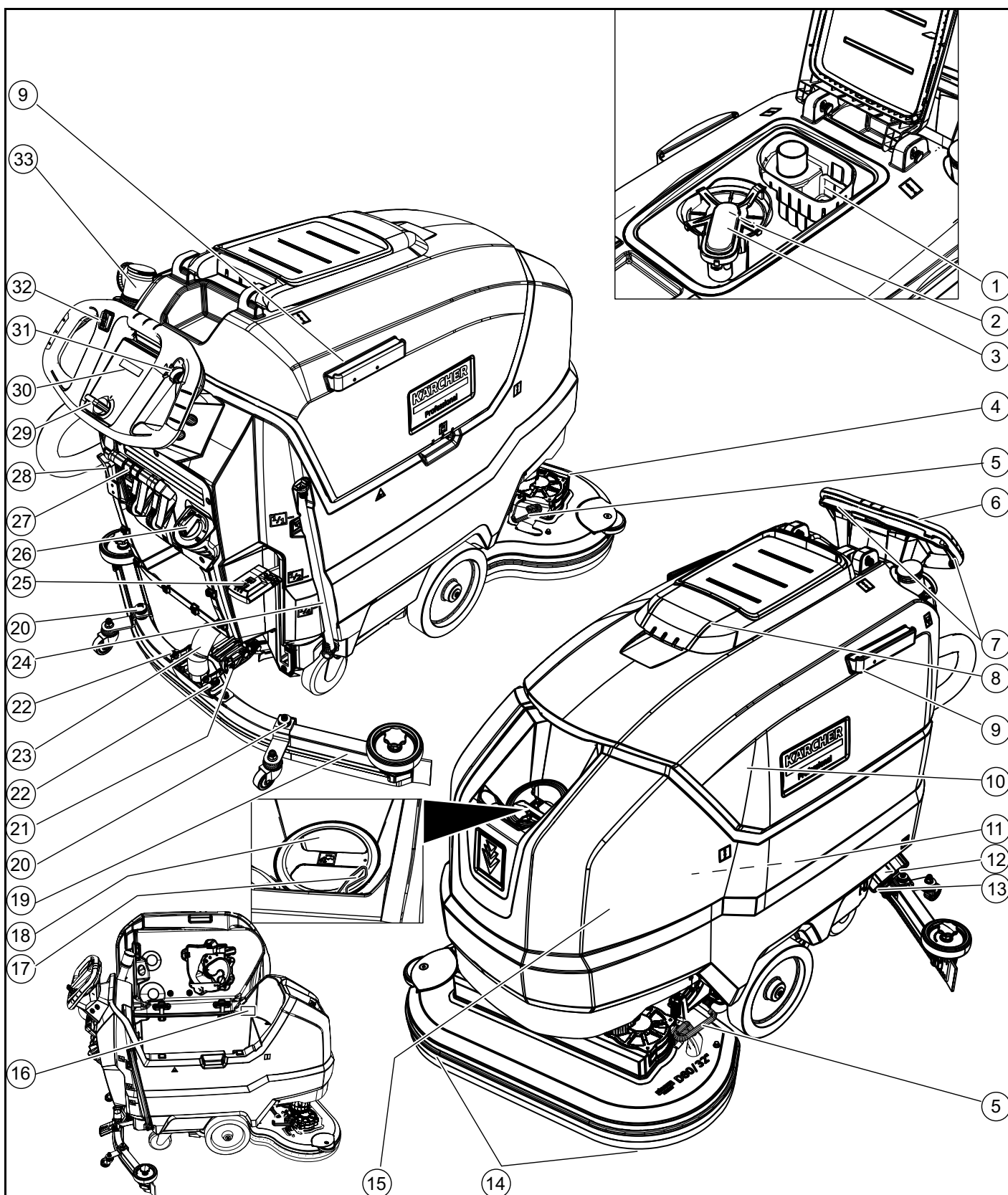
## Symbyly výstražných upozornení

Pri manipulácii s batériami dodržiavajte nasledujúce výstražné upozornenia:

	Dodržiavajte upozornenia uvedené v návode na použitie batérie a na batérii, ako aj v tomto návode na obsluhu.
	Používajte ochranu očí.
	Deti sa nesmú nachádzať v blízkosti kyselín a batérie.
	Nebezpečenstvo výbuchu
	Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie je zakázané.
	Nebezpečenstvo poranenia
	Prvá pomoc.
	Varovné upozornenie
	Likvidácia
	Batériu nehádzte do kontajnera na odpadky.

# Popis prístroja

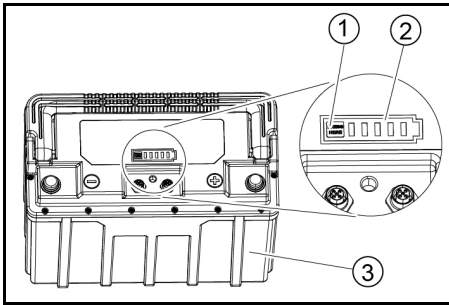
## Prehľad prístroja



- |   |                                      |  |
|---|--------------------------------------|--|
| ① Filter na hrubé nečistoty             | ⑩ Nádrž na znečistenú vodu           | ⑲ Sacia lišta                              |
| ② Filter na žmolky                      | ⑪ Batéria                            | ⑳ Nastavenie výšky sacej lišty             |
| ③ Dchwimmer                             | ⑫ Filter čistej vody                 | ㉑ Prestavenie sklonu sacej lišty           |
| ④ Čistiaca hlavica                      | ⑬ Uzáver nádrže na čistú vodu        | ㉒ Krídlové matice na upevnenie sacej lišty |
| ⑤ Pedál výmeny kief                     | ⑭ Kotúčová kefa                      | ㉓ Nasávacía hadica                         |
| ⑥ Držadlo pre posúvanie                 | ⑮ Nádrž na čistú vodu                | ㉔ Indikátor stavu naplnenia čistej vody    |
| ⑦ Bezpečnostný spínač                   | ⑯ Typový štítok                      | ㉕ Vypúšťacía hadica čistej vody            |
| ⑧ Veko nádrže na znečistenú vodu        | ⑰ Držiak hadice                      | ㉖ Páka čistiacej hlavy                     |
| ⑨ Pridržiavacia koľajnička pre Homebase | ⑱ Plniaci otvor nádrže na čistú vodu | ㉗ Regulačné tlačidlo množstva vody         |

- 27 Páka sacej lišty
- 28 Zástrčka batérie
- 29 Kľúčový spínač
- 30 Displej
- 31 Otočné tlačidlo pracovnej rýchlosti
- 32 Spínač smeru jazdy
- 33 Vypúšťacia hadica znečistenej vody s dávkovacím zariadením

### Batéria



- 1 Tlačidlo
- 2 Indikátor stavu nabitia
- 3 Batéria

### Farebné označenie

- Ovládacie prvky pre čistiaci proces sú žlté.
- Ovládacie prvky pre údržbu a servis sú svetlosivé.

### Symbols na prístroji



Vypúšťací otvor nádrže na čistú vodu



Vypúšťací otvor nádrže na znečistenú vodu



Zvýšený prítlak čistiacej hlavy



Prístup k batérii



Stav naplnenia nádrže na čistú vodu (50 %)



Sem zasuňte zástrčku nabíjačky



Uväzovací bod



\*Držiak mopu



### POZOR

#### Nesprávny slot

Nebezpečenstvo poškodenia  
Sem NEZASÚVAJTE zástrčku nabíjačky



Normálny prítlak čistiacej hlavy



Nadvihnutá čistiaca hlava



Zdvíhanie/spustenie pedála čistiacej hlavy



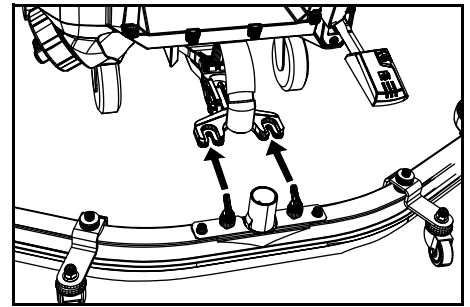
Pedál výmeny kief

\* voliteľné

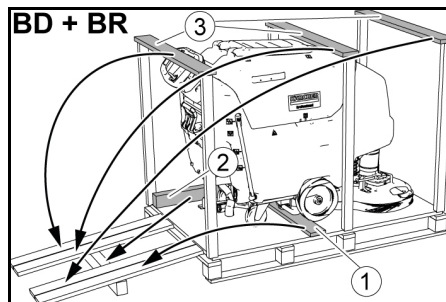
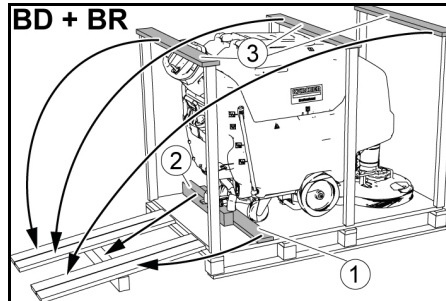
## Montáž

### Vyloženie

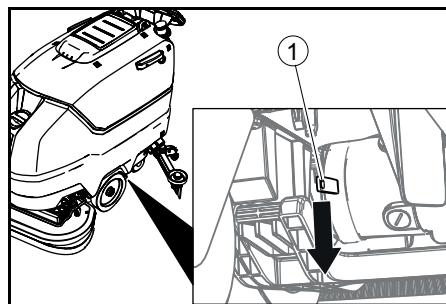
1. Odstráňte kartón.
2. Odstráňte napínacie pásy.
3. Odskrutkujte drevené kláty upevnené skrutkami na paletu.
4. Pomocou 3 horných vystužovacích dosiek kartónového obalu a poistnej dosky priskrutkovej priečne na paletu položte rampu pred paletu a upevnite ju skrutkami do drevotrieskovej dosky.



2. Uťahnite krídlové matice.
3. Nasadte nasávaciu hadicu.



- 1 Poistná doska
- 2 Drevený hranol
- 3 Vystužovacia doska
5. Drevený hranol odskrutkovaný z palety posuňte pod rampu ako podporu a priskrutkujte ho.
6. Páku čistiacej hlavy stlačte nadol a vpravo zaklapnite.
7. Iba pri BD 80/100 a BR 85/100: Páku brzd stlačte nadol.



- 1 Páka brzdy

### Upozornenie

Na BD 70/75 a BR 75/75 nie je brzda. Na tomto prístroji nie je potrebné uvoľnenie brzd.

8. Prístroj zozadu stiahnite z palety.
9. Iba pri BD 80/100 a BR 85/100: Páku brzd vytláčte nahor.

### Montáž sacej lišty

1. Saciu listu vložte do upevnenia sacej lišty.

### Batérie

#### Odporúčané batérie

Prístroj	Batéria
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### POZOR

#### Nebezpečenstvo poškodenia

V prípade použitia iných batérií môže dôjsť k poškodeniu prístroja.

Používajte len odporúčané batérie.

### Nasadenie a pripojenie batérii

#### Δ UPOZORNENIE

#### Demontáž a montáž batérii

Nestabilná poloha stroja

Pri demontáži a montáži batérii dbajte na bezpečnú polohu stroja.

### POZOR

#### Zámena polarity

Zničenie riadiacej elektroniky

Pri pripojení batérie dbajte na správne pólovanie.

### POZOR

#### Híbkové vybitie

Nebezpečenstvo poškodenia

Pred uvedením prístroja do prevádzky nabíjajte batérie.

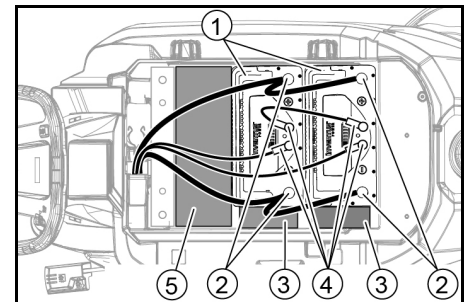
1. Vypustíte znečistenú vodu.

2. Nádrž na znečistenú vodu vyklopte smerom nahor.

3. Vytiahnite zástrčku batérie.

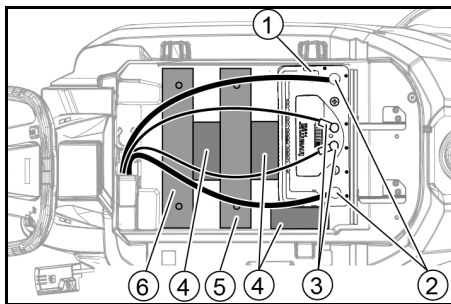
4. Batérie vložte do prístroja podľa zobrazenia.

#### BD 80/100:



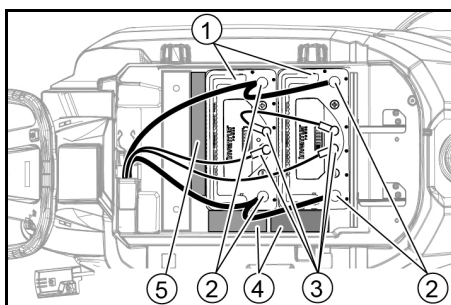
- 1 Batéria
- 2 Pól batérie
- 3 Rozpierka 150x150x65
- 4 Okrúhla zástrčka
- 5 Rozpierka 90x185x335 (2 kusy nad sebou)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Batéria
- ② Pól batérie
- ③ Okrúhla zástrčka
- ④ Rozpierka 150x150x65
- ⑤ Prídavné závažie, 6 platní
- ⑥ Prídavné závažie, 14 platní

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Batéria
  - ② Pól batérie
  - ③ Okrúhla zástrčka
  - ④ Rozpierka 150x150x65
  - ⑤ Rozpierka 155x300x60
5. Vložte dištančné vložky a prídavné závažia, tak ako je to uvedené.

#### POZOR

##### Nebezpečenstvo poškodenia

Pri zmene polarity (kladný a záporný pól) dôjde k poškodeniu riadiacej elektroniky. Červený kábel pripojte ku kladnému pólu a čierny kábel k zápornému.

Pri pripájaní káblov zohľadnite vyššie uvedené obrázky.

6. Pripojovacie káble pripojte na póly batérie (+) a (-).
7. V prípade prístrojov s 2 batériami spojovací kábel namontujte medzi obidve batérie.
8. Okrúhle zástrčky vložte do batérií.
9. Spojte zástrčku batérie na strane prístroja so zástrčkou batérie na strane batérie.
10. Nádrž na znečistenú vodu vyklopte smerom nadol.

#### Upozornenie

Pred uvedením prístroja do prevádzky batérie nabite (pozrite si časť „Nabíjanie batérií“).

### Demontáž batérií

#### Δ UPOZORNENIE

##### Demontáž a montáž batérií

Nestabilná poloha stroja

Pri demontáži a montáži batérií dbajte na bezpečnú polohu stroja.

1. Kľúčový spínač otočte do polohy „0“ a kľúč vytiahnite.

2. Vytiahnite zástrčku batérie.
3. Vypustíte znečistenú vodu.
4. Nádrž na znečistenú vodu vyklopte smerom nahor.
5. Vytiahnite všetky okrúhle zástrčky.
6. Kábel na strane prístroja odpojte od záporného pólu batérie.
7. Zvyšný kábel odpojte od batérií.
8. V prípade potreby odstráňte rozpierky.
9. Vyberte batérie.
10. Použitú batérie zlikvidujte podľa platných ustanovení.

## Uvedenie do prevádzky

### Nabitie batérie

#### Δ NEBEZPEČENSTVO

##### Neodborné používanie nabíjačky

Zásah elektrickým prúdom

Dbajte na sieťové napätie a zaistenie na typovom štítku prístroja.

Nabíjačku používajte iba v suchých priestoroch s dostatočným vetraním.

#### POZOR

##### Použitie nevhodnej nabíjačky

Nebezpečenstvo poškodenia

Nabíjačku nemôžete spojiť so zástrčkou na batériu na strane prístroja.

Používajte iba nabíjačku vhodnú k namontovanému typu batérie.

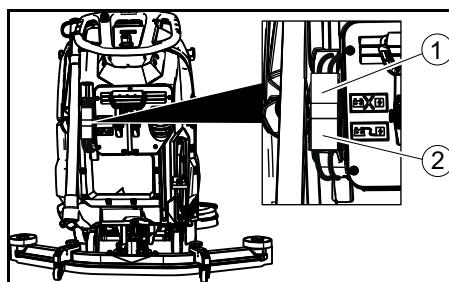
Prečítajte si návod na obsluhu výrobcu nabíjačky a dodržiavajte hlavne bezpečnostné pokyny.

Prístroj sa počas nabíjania nesmie používať.

#### Upozornenie

Prístroj je vybavený ochranou proti úplnému vybitiu, to znamená, že ak bude dosiahnutá ešte prípustná minimálna hodnota kapacity, budú motor kľezy a turbína vypnuté.

1. Prístroj presuňte priamo k nabíjačke, vyhnite sa pritom stúpaniam.
2. Vytiahnite zástrčku batérie na strane prístroja.



- ① Zástrčka batérie, strana prístroja
- ② Zástrčka batérie, strana batérie

#### POZOR

##### Nebezpečenstvo poškodenia

Nabíjačku **nespojte** so zástrčkou batérie na strane prístroja.

#### Upozornenie

Prečítajte si návod na obsluhu výrobcu nabíjačky a venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným pokynom!

3. Zástrčku batérie na strane prístroja spojte s nabíjačkou.
4. Zasuňte sieťovú zástrčku nabíjačky do zásuvky.

5. Nabíjanie vykonajte podľa údajov v návode na obsluhu nabíjačky.

Doba nabíjania závisí od stavu batérie a od nabíjačky. Keď je batéria vybitá, doba nabíjania je približne:

Nabíjačka	Kapacita batérie	Doba nabíjania cca.
6 654-483,0	80 Ah	7 hodín
6 654-484,0	80 Ah	2 hodiny
	160 Ah	4 hodiny

6. Po dokončení procesu nabíjania:

- a Vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjačky.
- b Odpojte zástrčku batérie od nabíjačky.
- c Zástrčku batérie na strane prístroja spojte so zástrčkou batérie na strane batérie.

## Prevádzka

#### POZOR

##### Nebezpečná situácia v prevádzke

Nebezpečenstvo vzniku poranení

V prípade nebezpečenstva uvoľnite bezpečnostný spínač.

### Plnenie prevádzkových látok

#### Plnenie čistej vody

1. Otvorte uzáver nádrže na čistú vodu.
  2. Čistú vodu (maximálna teplota 50 °C) naplňte až po spodnú hranu plniaceho hrdla.
- Upozornenie:** Hadica na čistú vodu sa počas plnenia môže zaseknúť v držiaku hadice.
3. Zatvorte uzáver nádrže na čistú vodu.

### Upozornenia týkajúce sa čistiacich prostriedkov

#### Δ VÝSTRAHA

##### Nebezpečenstvo poškodenia prístroja!

Pri použití nevhodných čistiacich prostriedkov sa môže prístroj poškodiť.

Používajte len odporúčané čistiace prostriedky. Za iné čistiace prostriedky z hľadiska prevádzkovej bezpečnosti a nebezpečenstva poranenia zvýšené riziko znáša prevádzkovateľ.

Používajte len čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá, kyselinu solnú a kyselinu fluórovodíkovú.

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené na čistiacich prostriedkoch.

#### Upozornenie

Nepoužívajte žiadne silne peniace čistiace prostriedky.

Odporúčané čistiace prostriedky

Použitie	Čistiaci prostriedok
Čistiaci prostriedok na údržbu podláh, s extra nízkou penivosťou, s environmentálnou značkou EÚ	CA 50 C
Vysokozmáčavý univerzálny čistiaci prostriedok	RM 756
Intenzívny čistič na podlahy a povrchy s obsahom alkoholu. Vhodný na celistvé tvrdé horniny, ako napr. žula.	RM 755

Použitie	Čistiaci prostriedok
Jemný čistiaci prostriedok na kameninu, bez tenzidov	RM 753
Univerzálny prostriedok na odstraňovanie povlakov, vhodný na linoleum	RM 754
Kyslý základný čistiaci prostriedok do automatov. Vhodné pre hygienické priestory a záverečné upratovanie stavby	RM 751
Čistiaci prostriedok na priemyselnú údržbu	RM 69
Základný priemyselný čistiaci prostriedok a alkalický odstraňovač povlakov	RM 752
Dezinfekčný prostriedok na plochy	RM 732

### Čistiace prostriedky

1. Čistiaci roztok pridajte do nádrže na čistú vodu.

**Upozornenie:** Veko plniaceho otvoru nádrže na čistú vodu sa môže použiť na odmeranie čistiaceho prostriedku. Na vnútornej strane sa nachádza stupnica.

### Nastavenie množstva vody

1. Množstvo vody nastavte na regulačnom tlačidle v závislosti od znečistenia podlahovej krytiny.

### Upozornenie

Prvé čistiace pokusy vykonávajte s malým množstvom vody. Množstvo vody postupne zvyšujte až dosiahnete požadovaný čistiaci výsledok.

### Upozornenie

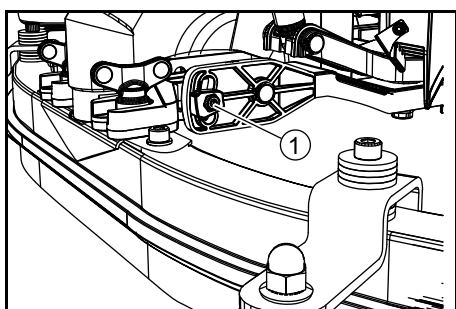
Pri prázdnej nádobe na čerstvú vodu pracuje čistiaca hlava bez prívodu kvapaliny.

### Nastavenie sacej lišty

#### Nastavenie sklonu

Sklon musí byť nastavený tak, aby prísavky sacej lišty bolo rovnomernej pritlačené na podlahu po celej dĺžke.

1. Uvoľnite skrutku.

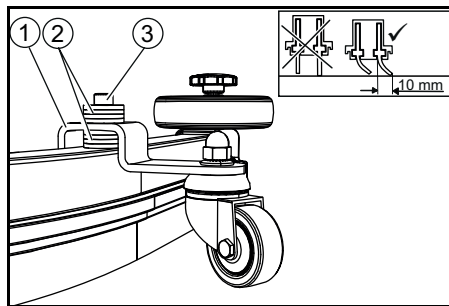


1. Skrutka
2. Prestavte sklon sacej lišty.
3. Utiahnite skrutku.

### Nastavenie výšky

Prestavenie výšky ovplyvní ohyb prísaviek pri dotyku s podlahou.

1. Prístroj posuňte trochu dopredu.
2. Ohyb prísaviek porovnajte s ilustráciou nižšie.



1. Dištančný valček s držiakom
2. Podložka
3. Skrutka
3. Vyskrutkujte skrutku.
4. Medzi saciu lištu a dištančný valček položte toľko podložiek, aby sa vytvoril správny ohyb prísaviek.
5. Zvyšné podložky umiestnite nad dištančný valček.
6. Zaskrutkujte skrutku a utiahnite ju.
7. Postup zopakujte na druhom dištančnom valčeku.
8. Prístroj posuňte trochu dopredu.
9. Znovu skontrolujte ohyb prísaviek po celej dĺžke.
10. V prípade potreby zopakujte nastavenie.

### Čistenie

#### Zapnutie prístroja

1. Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“. Na displeji sa postupne zobrazuje:
  - Doba do ďalšej návštevy zákazníckeho servisu
  - Verzia softvéru, ovládací jednotka
  - Stav nabitia batérie a počet prevádzkových hodín

#### Jazda

### Upozornenie

Smer jazdy sa počas čistenia môže zmeniť. Týmto spôsobom je možné zvolené miesto intenzívne vyčistiť niekoľkonásobným posunom vpred a späť.

1. Spínač smeru jazdy nastavte na „dopredu“.

### Čistenie

### Upozornenie

Pre zlepšenie výsledku odsávania je možné nastaviť sklon a výšku sacej lišty (pozrite si kapitolu Nastavenie sacej lišty).

### Upozornenie

Ak je nádrž na znečistenú vodu plná, plavák zatvorí nasávací otvor a sacia turbína beží so zvýšenými otáčkami. V tomto prípade nadvihnite saciu lištu a prejdite k vyprázdneniu nádrže na znečistenú vodu.

1. Otočné tlačidlo pracovnej rýchlosti nastavte na požadovanú hodnotu. Rýchlosť sa počas nabíjania zobrazuje na displeji. Zobrazenie je uvedené v percentách maximálnej rýchlosti.
2. Regulačným ventilom nastavte množstvo vody.
3. Páku sacej lišty stlačte nadol. Sacia lišta sa spustí. Spustí sa odsávanie.

4. Páku čistiacej hlavy stlačte nadol. odblokujte a uvoľnite smerom nahor.

5. Bezpečnostný spínač potiahnite k posuvnému držadlu. Čistiaca hlava sa spustí a prístroj sa pohybuje nastavenou rýchlosťou.

### Zvýšenie prítláčnej sily kefy

1. Uvoľnite bezpečnostný spínač.
2. Páku čistiacej hlavy nadvihnite rukou a vpravo zaklapnite.

### Ukončenie prevádzky

#### Ukončenie čistenia

1. Uvoľnite bezpečnostný spínač.
2. Páku čistiacej hlavy stlačte nadol a vpravo zaklapnite.
3. Prejdite krátku vzdialenosť. Zvyšková voda sa odsáva.
4. Nadvihnite saciu lištu. Odsávanie ešte 10 sekúnd prebieha.
5. Kľúčový spínač nastavte do polohy „0“.
6. V prípade potreby nabite batériu.

### Vypustenie znečistennej vody

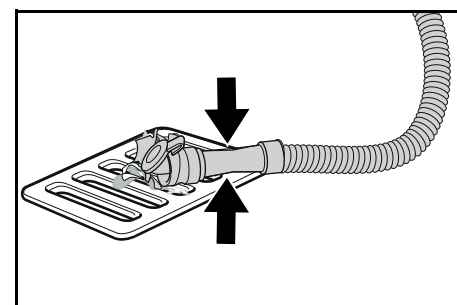
#### △ VÝSTRAHA

### Znečistenie životného prostredia!

Znečistenie životného prostredia v dôsledku neodbornej likvidácie do odpadovej vody.

Dodržiavajte miestne predpisy o úprave odpadovej vody.

1. Vyberte vypúšťaciu hadicu z držiaka a spustite ju nad vhodné zberné zariadenie.



2. Dávkovacie zariadenie stlačte alebo namloňte.
3. Otvorte veko dávkovacieho zariadenia.
4. Vypustite znečistenú vodu. Množstvo vody regulujte tlakom alebo ohýbaním.
5. Nádrž na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.

### Vypustenie čistej vody

1. Odtiahnite hadicu indikátora stavu naplnenia a sklopte nadol.

### Rýchle vypustenie čistej vody

1. Odskrutkujte uzáver nádrže na čistú vodu.
2. Čistú vodu nechajte vytečť.
3. Nasadte a priskrutkujte uzáver nádrže na čistú vodu.

**Upozornenie:** Dbajte na to, aby prípojka hadice v uzávere nádrže na čistú vodu sa po priskrutkovaní nachádzala v najnižšom bode.

## Preprava

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Prechod cez stúpania

##### Nebezpečenstvo poranenia

Prístroj používajte na nakladanie a vykladanie len na stúpaniach do maximálnej hodnoty (pozrite si kapitolu „Technické údaje“).

Jazdite pomaly.

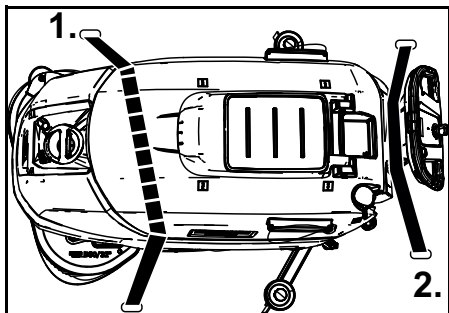
### ⚠ UPOZORNENIE

#### Nerešpektovanie hmotnosti

##### Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri preprave dbajte na hmotnosť prístroja. Prekládku prístroja vykonávajte len pomocou ďalšej osoby alebo použitím jazdného pohonu.

1. Páku čistiacej hlavy stlačte nadol a vpravo zaklapnite.
2. Nadvihnite saciu lištu.
3. Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.
4. Spínačom smeru jazdy zvolte smer jazdy.
5. Bezpečnostný spínač potiahnite k posuvnému držadlu.
6. Pri preprave vo vozidlách prístroj zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu v zmysle platných smerníc.



7. Najprv nasadte upínací popruh pod nádrž na znečistenú vodu.

## Skladovanie

### ⚠ UPOZORNENIE

#### Nebezpečenstvo vzniku poranení a poškodení!

Na naklonených plochách môže dôjsť k prevráteniu prístroja.

Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

### POZOR

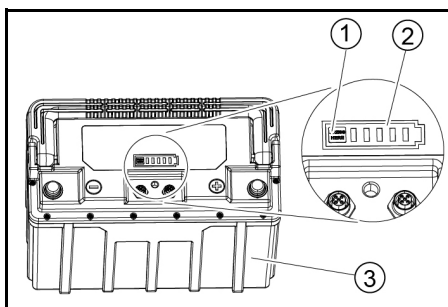
#### Mráz

Zničenie prístroja v dôsledku zamrznutej vody

Vyprázdňte všetku vodu z prístroja.

Prístroj uchovávajte na mieste zaistenom proti mrazu.

- Tento prístroj sa smie skladovať iba vo vnútorných priestoroch.
  - Pred dlhším uskladnením:
1. Batériu(-e) uveďte do stavu nabitia v rozmedzí od 30 % do 50 %.
  2. Nabíjačku odpojte od zástrčky batérie.
  3. Tlačidlo na batérii stlačte na 20 sekúnd, tým prepnete batériu do režimu spánku.



- ① Tlačidlo
- ② Indikátor stavu nabitia
- ③ Batéria

LED diódy na indikátore stavu nabitia sa rozsvietia a zhasnú jedna za druhou. Indikátor stavu nabitia potom prestane reagovať po krátkom stlačení tlačidla.

### Upozornenie

V prípade prístrojov s viacerými batériami je potrebné tento proces vykonať len na jednej batérii. Ostatné batérie automaticky prevezmú režim spánku.

## Starostlivosť a údržba

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Nebezpečenstvo zranenia!

Prístroj sa môže nečakane pohnúť a spôsobiť zranenia.

Pred všetkými prácami na prístroji kľúčový spínač nastavte na „0“ a vytiahnite kľúč.

Vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjačky.

- Vypustite a zlikvidujte znečistenú a čistú vodu.

### Bezpečnostná inšpekcia/zmluva o údržbe

S Vaším predajcom môžete dohodnúť pravidelnú bezpečnostnú inšpekciu alebo zmluvu o údržbe. Nechajte si poradiť.

### Intervaly údržby

#### Po každej prevádzke

### POZOR

#### Neodborné čistenie

Nebezpečenstvo poškodenia.

Prístroj nestriekajte vodou.

Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

Detailný popis jednotlivých údržbových prác je uvedený v kapitole Údržbové práce.

- Vypustite znečistenú vodu.
- Nádrž na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.
- Prístroj očistite vlhkou utierkou namočenou v miernom umývacom ľúhu.
- Skontrolujte filter na žmolky, v prípade potreby ho vyčistite.
- Očistite filter na hrubé nečistoty.
- Očistite prísavky, skontrolujte z hľadiska opotrebovania, v prípade potreby nastavte výšku alebo ich vymeňte.
- Kotúčové kefy skontrolujte z hľadiska opotrebovania, v prípade potreby ich vymeňte.
- Nabite batériu.
  - Ak je stav nabitia pod 50 %, batériu nabite kompletne a bez prerušenia.

- Ak je stav nabitia nad 50 %, batériu nabite až vtedy, ak je pri nasledujúcom použití potrebná plná doba prevádzky.

### Raz mesačne

Detailný opis jednotlivých údržbových prác je uvedený v kapitole „Údržbové práce“.

1. Vyprázdňte nádrž na čistú vodu a vypláchnite usadeniny.
2. Vyčistite filter na čistú vodu.
3. Vyčistite plavák a filter na žmolky.
4. Póly batérie skontrolujte z hľadiska oxidácie, v prípade potreby ich očistite kefou. Dbajte na pevné uloženie spojovacích káblov.
5. Vyčistite tesnenia medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom a skontrolujte ich z hľadiska tesnosti, v prípade potreby ich vymeňte.
6. Pri dlhšom prestoji prístroj odstavte len s kompletne nabitou batériou. Batériu kompletne nabite minimálne raz do mesiaca.

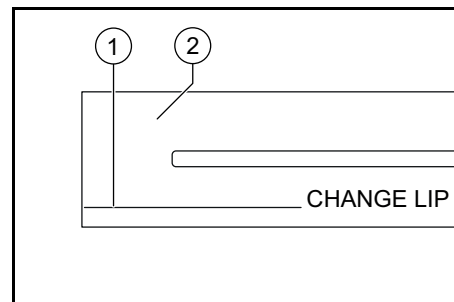
### Ročne

- Zabezpečte vykonanie predpísanej inšpekcie zákaznickym servisom.

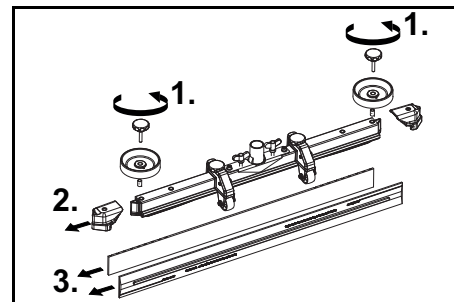
### Údržbové práce

#### Otočenie alebo výmena prísaviek

Ak sú prísavky opotrebované až po značku opotrebovania, musia sa otočiť alebo vymeniť.



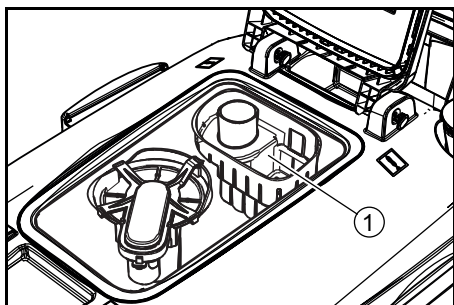
- ① Značka opotrebovania
  - ② Prísavky
1. Odoberte saciu lištu.
  2. Vyskrutkujte hviezdicovité rukoväte.



3. Vytiahnite plastové diely.
4. Vytiahnite prísavky.
5. Vsuňte otočené alebo nové prísavky.
6. Nasuňte plastové diely.
7. Zaskrutkujte a utiahnite hviezdicové rukoväte.

### Čistenie filtra na hrubé nečistoty

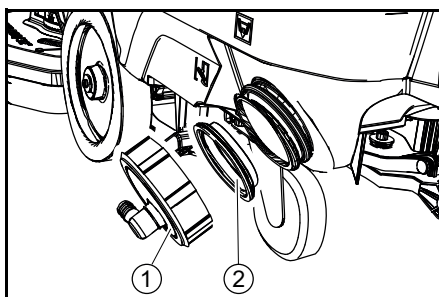
1. Otvorte veko nádrže na znečistenú vodu.



1. Filter na hrubé nečistoty
2. Filter na hrubé nečistoty vyťahnite nahor.
3. Filter na hrubé nečistoty očistite pod tečúcou vodou.
4. Filter na hrubé nečistoty vložte do nádrže na znečistenú vodu.

### Čistenie filtra na čistú vodu

1. Vypustite čistú vodu (pozrite si kapitolu *Vypustenie čistej vody*).
2. Odskrutkujte uzáver nádrže na čistú vodu.

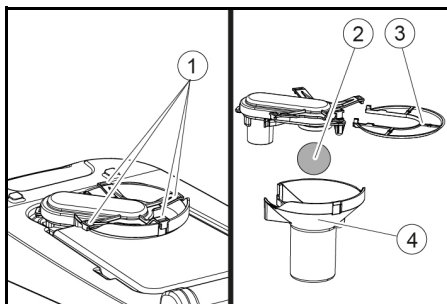


1. Uzáver nádrže na čistú vodu
2. Filter čistej vody
3. Vyťahnite filter na čerstvú vodu a vypláchnite čistou vodou.
4. Vložte filter na čistú vodu.
5. Nasadte uzáver nádrže na čistú vodu.

**Upozornenie:** Dbajte na to, aby prípojka hadice v uzávere nádrže na čistú vodu sa po priskrutkovaní nachádzala v najnižšom bode.

### Čistenie plaváka a filtra na žmolky

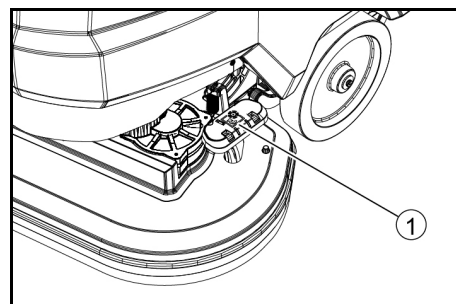
1. Otvorte veko nádrže na znečistenú vodu.



1. Aretačný hák
2. Plavák
3. Filter na žmolky
4. Puzdro plaváka
2. Uvoľnite aretačný hák.
3. Puzdro plaváka stiahnite nadol.
4. Plavák vyberte z puzdra plaváka a očistite.
5. Vyberte filter na žmolky a vyčistite ho.
6. Všetky diely zmontujte v opačnom poradí.

### Výmena kotúčových kief

1. Nadvihnite čistiacu hlavu.
2. Pedál výmeny kief stlačte nadol aj napriek citelnému odporu.



1. Pedál výmeny kief
3. 1. kotúčovú kefu vyťahnite bočne zospodu čistiacej hlavy.
4. Novú kotúčovú kefu podržte pod čistiacou hlavou, zatlačte nahor a zaistite.
5. Postup zopakujte pre 2. kotúčovú kefu.

## Pomoc pri poruchách

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Nebezpečenstvo zranenia!

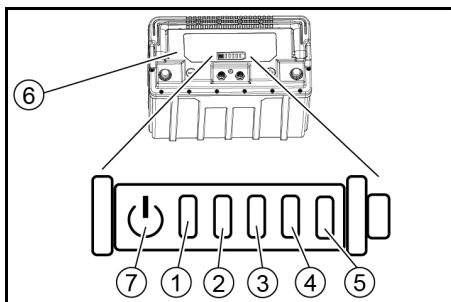
Prístroj sa môže nečakane pohnúť a spôsobiť zranenia.

Pred všetkými prácami na prístroji kľúčový spínač nastavte na „0“ a vyťahnite kľúč. Vyťahnite sieťovú zástrčku nabíjačky.

- Vypustite a zlikvidujte znečistenú a čistú vodu.

- V prípade porúch, ktoré nie je možné odstrániť pomocou tejto tabuľky, zavolajte zákaznícky servis.

### Indikátor stavu nabitia batérie



1. Stavová LED dióda
2. Indikačná LED dióda 1
3. Indikačná LED dióda 2
4. Indikačná LED dióda 3
5. Indikačná LED dióda 4
6. Batéria
7. Tlačidlo

1. Stlačte tlačidlo a podržte ho 5 sekúnd stlačené.

- **Nesvieti žiadna LED dióda:** Nabíte batériu.

- **Stavová LED dióda svieti nazeleno:** Všetkých 5 LED diód spoločne indikuje stav nabitia batérie.
- **Stavová LED dióda svieti načerveno:** Indikačné LED diódy indikujú poruchu. Poruchy popísané v nasledujúcej tabuľke môže odstrániť používateľ. Pri všetkých indikáciách porúch, ktoré tu nie sú popísané, sa obráťte na zákaznícky servis spoločnosti KÄRCHER.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Príčina	Odstránenie
červená	-	-	-	-	Batéria je príliš horúca.	Batériu nechajte vychladnúť.
červená	-	-	-	zelená	Systém manažmentu batérie je príliš horúci.	Batériu nechajte vychladnúť.
červená	-	-	zelená	-	Batéria je príliš studená pre nabíjanie.	Presuňte prístroj na teplejšie miesto a počkajte, kým sa batéria nezohreje.
červená	-	-	zelená	zelená	Odber prúdu pri nabíjaní je príliš vysoký.	Odpojte sieťovú zástrčku nabíjačky. Počkajte 10 sekúnd. Znovu zasuňte sieťovú zástrčku. Ak sa porucha zobrazí znovu, tak vymeňte nabíjačku.
					Odber prúdu prístroja je príliš vysoký.	Vypnite prístroj. Ak sa porucha po zapnutí vyskytne znovu, tak v prístroji vyhľadajte jej príčinu.



(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Príčina	Odstránenie
červená	-	zelená	-	zelená	Skrat.	Skontrolujte všetky prípojky batérie.
červená	-	zelená	zelená	-	Príliš nízke napätie článkov pri vybíjaní.	Nabite batériu.
červená	-	zelená	zelená	zelená	Príliš vysoké napätie článkov pri nabíjaní.	Batériu vybite na 20 % zvyšnej kapacity. Následne nabite batériu.
červená	zelená	-	-	zelená	Napätie batérie je príliš nízke.	Nabite batériu.
červená	zelená	-	zelená	-	Porucha pri nabíjaní.	Odpojte sieťovú zástrčku nabíjačky. Počkajte 10 sekúnd. Znovu zasunite sieťovú zástrčku. Ak sa porucha zobrazí znovu, tak vymeňte nabíjačku.
červená	zelená	zelená	-	-	Batéria je príliš studená pre odovzdávanie výkonu.	Presuňte prístroj na teplejšie miesto a počkajte, kým sa batéria nezohreje.
červená	zelená	zelená	zelená	-	Porucha pri odovzdávaní výkonu.	Vypnite prístroj. Ak chyba pretrváva, tak sa obráťte na zákaznícky servis.

### Poruchy bez zobrazenia

Porucha	Odstránenie
<b>Spustenie prístroja nie je možné</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.</li> <li>2. Otočením odomknite tlačidlo núdzového vypnutia na ovládacom paneli. (Poznámka: Nie všetky verzie prístroja sú vybavené tlačidlom núdzového vypnutia.)</li> <li>3. Stlačte bezpečnostný spínač.</li> <li>4. Zastrčte zástrčku batérie.</li> <li>5. Skontrolujte, v prípade potreby nabite batériu.</li> <li>6. Skontrolujte, či sú pripojené póly batérie.</li> </ol>
<b>Nedostatočné množstvo vody</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skontrolujte stav naplnenia čistej vody, v prípade potreby naplňte nádrž.</li> <li>2. Množstvo vody zvýšte regulačným tlačidlom množstva vody.</li> <li>3. Vyčistite filter na čistú vodu.</li> <li>4. Hadice skontrolujte z hľadiska upchatia, v prípade potreby ich vyčistite.</li> </ol>
<b>Sací výkon je príliš slabý</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odstavte prístroj a vypustite znečistenú vodu.</li> <li>2. Vyčistite tesnenia medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom a skontrolujte ich z hľadiska tesnosti, v prípade potreby ich vymeňte.</li> <li>3. Skontrolujte, či nasávací hadica je správne spojená s nádržou na znečistenú vodu.</li> <li>4. Filter na žmolky skontrolujte z hľadiska znečistenia, v prípade potreby ho vyčistite.</li> <li>5. Očistite prísavky na sacej lište, v prípade potreby ich otočte alebo vymeňte.</li> <li>6. Skontrolujte, či je veko pripojené na vypúšťacej hadici znečistenej vody.</li> <li>7. Skontrolujte nastavenie sacej lišty.</li> <li>8. Nasávaciu hadicu skontrolujte z hľadiska upchatia, v prípade potreby vyčistite. Pri opätovnom nasadení nasávacej hadice sa biele označenie hadice musí nachádzať na pridržnej svorke.</li> <li>9. Nasávaciu hadicu skontrolujte z hľadiska tesnosti, v prípade potreby vyčistite.</li> </ol>
<b>Výsledok čistenia je nedostatočný</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Znížte rýchlosť.</li> <li>2. Kefy skontrolujte z hľadiska opotrebovania, v prípade potreby ich vymeňte.</li> <li>3. Typ kefy a čistiaci prostriedok skontrolujte z hľadiska ich vhodnosti.</li> </ol>
<b>Sacia turbína beží so zvýšenými otáčkami</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vypustite znečistenú vodu.</li> <li>2. Vyčistite plavák.</li> <li>3. Filter na žmolky skontrolujte, v prípade potreby ho vyčistite.</li> <li>4. Nasávaciu hadicu skontrolujte z hľadiska upchatia, v prípade potreby vyčistite.</li> <li>5. Saciu lištu skontrolujte z hľadiska upchatia, v prípade potreby odstráňte upchatie.</li> </ol>
<b>Kefa sa netočí</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skontrolujte, či kefu neblokuje cudzie teleso, v prípade potreby cudzie teleso odstráňte.</li> </ol>
<b>Prístroj pri čistení vibruje</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Použite väčšiu kefu.</li> </ol>
<b>LED diódy „Batéria odpojená“, 80 % a 100 % na nabíjačke sa rozsvietia niekoľkokrát za sebou</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nabíjačka je vo fáze dobíjania. V tomto prípade sa stav nabitia jednotlivých článkov batérie prispôbuje. Porucha je prítomná len vtedy, ak sa trvale rozsvieti LED dióda „Batéria odpojená“.</li> </ol>
<b>Batériu nie je možné nabiť</b>	<p>Batéria je hlboko vybitá a nabíjačka ju nemôže prebudíť.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nabíjačku pripojte k sieťovej prípojke a k batérii.</li> <li>2. Stlačte tlačidlo na batérii dlhšie ako na 5 sekúnd. Batéria sa prebudí a spustí sa proces nabíjania.</li> </ol>

### Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní zá-

ruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na Vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko. (adresa je uvedená na zadnej strane)

## Príslušenstvo variantu BD

Názov	BD 70/75 diel č.	BD 80/100 diel č.	Popis
Kotúčová kefa, biela (veľmi mäkká)	4.905-011.0	4.905-030.0	Na čistenie nepatrne znečistených alebo citlivých podláh
Kotúčová kefa, prírodná (mäkká)	4.905-012.0	4.905-031.0	Z prírodných vlákien na čistenie a leštenie
Kotúčová kefa, červená (stredná, štandardná)	4.905-010.0	4.905-000.0	Pre použitie pri všetkých bežných čistiaciach úkonoch
Kotúčová kefa, čierna (tvrdá)	4.905-013.0	4.905-032.0	Pre silné znečistenie a pre základné čistenie, len na necitlivé krytiny
Unášač padov	4.762-590.0	4.762-447.0	Na čistenie pomocou padov, s výmennou rýchlospojkou a funkciou centerlock
Pad, biely	–	6.371-331.0	Na leštenie podláh
Pad, červený (stredne mäkký)	6.369-003.0	6.371-147.0	Na čistenie všetkých podláh
Pad, zelený (stredne tvrdý)	6.369-002.0	6.371-148.0	Na čistenie silne znečistených podláh a na základné čistenie
Pad, čierny (tvrdý)	6.369-001.0	6.371-169.0	Pri odolných nečistotách a na základné čistenie
Podložka, hnedá (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Na sanáciu tvrdých a elastických povrchov ochranným filtrom

### Technické údaje

	BD 70/75 W Clas- sic Bp	BD 80/ 100W Clas- sic Bp

### Výkonové údaje prístroja

Menovité napätie	V	24	24
Kapacita batérie	Ah (5 h)	80 / 160	160
Priemerný príkon	W	1270	1320
Výkon pojazďového motora	W	250	300
Výkon sacej turbíny	W	500	500
Výkon pohonu kefy	W	2 x 500	2 x 500
Teoretický plošný výkon	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Objem nádrže na čistú vodu	l	75	100
Objem nádrže na znečistenú vodu	l	75	100
Teplota vody max.	°C	50	50
Tlak vody max.	bar	0,06	0,06
Šírka otočenia	mm	1550	1650
Max. stúpanie pracovnej oblasti	%	2	2

### Vysávanie

Sací výkon, množstvo vzduchu	l/s	24	24
Sací výkon, podtlak	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

### Čistiace kefy

Pracovná šírka	mm	700	800
Priemer kefy	mm	356	410
Otáčky kefy	1/min	140	140
Prítlačná sila kefy	N	300 / 500	400 / 680

### Rozmery a hmotnosti

Prípustná celková hmotnosť	kg	325	435
Vlastná hmotnosť (prepravná hmotnosť)	kg	251	325

	BD 70/75 W Clas- sic Bp	BD 80/ 100W Clas- sic Bp

Rozmery priečinka na batérie mm 575 x 380 622 x 384

### Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-72

Celková hodnota vibrácií	m/s <sup>2</sup>	<2,5	< 2,5
Neistota K	dB(A)	0,2	0,2
Hladina akustického tlaku LpA	dB(A)	65	65
Neistota KpA	dB(A)	2	2
Hladina akustického výkonu LWA + Neistota KWA	dB(A)	81	81

Technické zmeny vyhradené.

### EU vyhlásenie o zhode

Týmto prehlasujeme, že nižšie označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od vyhotovení, ktoré sme uviedli do prevádzky, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES. V prípade zmeny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť.  
Výrobok: Podlahový čistič  
Typ: 1.127-xxx, 1.515-xxx

### Príslušné smernice EÚ

2006/42/ES (+2009/127/ES)  
2014/30/EÚ  
2014/53/EÚ (TCU)

### Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

### Aplikované vnútroštátne normy

-

Podpísané osoby konajú z poverenia a s plnou mocou vedenia spoločnosti.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management





S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 01.02.2021

Sadržaj	
Opće napomene .....	187
Funkcija .....	187
Namjenska uporaba .....	187
Zaštita okoliša .....	187
Pribor i zamjenski dijelovi .....	187
Sadržaj isporuke .....	187
Sigurnosni napuci .....	187
Opis uređaja .....	188
Montaža .....	189
Puštanje u pogon .....	190
Rad .....	190
Transport .....	192
Skladištenje .....	192
Njega i održavanje .....	192
Pomoć u slučaju smetnji .....	193
Jamstvo .....	194
Pribor za varijantu BD .....	195
Tehnički podaci .....	195
EU izjava o sukladnosti .....	195

## Opće napomene

  Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima. Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

## Funkcija

Ovaj usisavač s funkcijom ribanja koristi se za mokro čišćenje ravnih podova. Podešavanjem količine vode i količine sredstva za čišćenje uređaj se može prilagoditi određenom zadatku čišćenja. Doziranje sredstva za čišćenje prilagođava se dodavanjem u spremnik. Radna širina i kapacitet spremnika svježe i prljave vode (vidi poglavlje "Tehnički podaci") omogućuju učinkovito čišćenje pri dugom trajanju primjene. Uređaj ima vozni pogon.

### Napomena


Ovisno o određenom zadatku čišćenja, uređaj može biti opremljen različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posjetite našu internetsku stranicu [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Namjenska uporaba

Ovaj uređaj prikladan je za komercijalnu i industrijsku uporabu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i prostorima za iznajmljivanje. Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu s navodima ovih uputa za rad.

- Uređaj se smije upotrebljavati samo za čišćenje glatkih podova koji nisu osjetljivi na vlagu i poliranje.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u hladnjačama).
- Uređaj nije prikladan za primjenu okolinama u kojima postoji opasnost od eksplozije.
- Uređaj je odobren za rad na površinama s maksimalnim usponom (vidi poglavlje Tehnički podaci).

## Zaštita okoliša

 Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

 Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima pronađite na: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Sadržaj isporuke

Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

## Sigurnosni napuci

Prije prve uporabe uređaja pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za rad i priloženog prospekta sa sigurnosnim uputama za uređaje za čišćenje s četkama i uređaje za ekstrakciju raspršivanjem, br. 5.956-251.0, te postupajte u skladu s njima. Uređaj je odobren za rad na površinama s ograničenim usponom (vidi poglavlje Tehnički podaci).

### ⚠ UPOZORENJE

#### Opasnost od ozljeda!

Uređaj se može prevrnuti na nagnutim površinama.

Uređaj nemojte koristiti na nagnutim površinama.

Uređaj se smije koristiti samo, ako je zatvorena hauba i svi poklopci.

## Sigurnosni uređaji

### ⚠ OPREZ

#### Manjkavi ili izmijenjeni sigurnosni uređaji!

Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti.

Nemojte zaobilaziti, uklanjati ili onesposobljavati sigurnosne uređaje.

## Sigurnosna sklopka

Kad se pusti sigurnosna sklopka, uređaj se isključuje.

## Sklopka s ključem

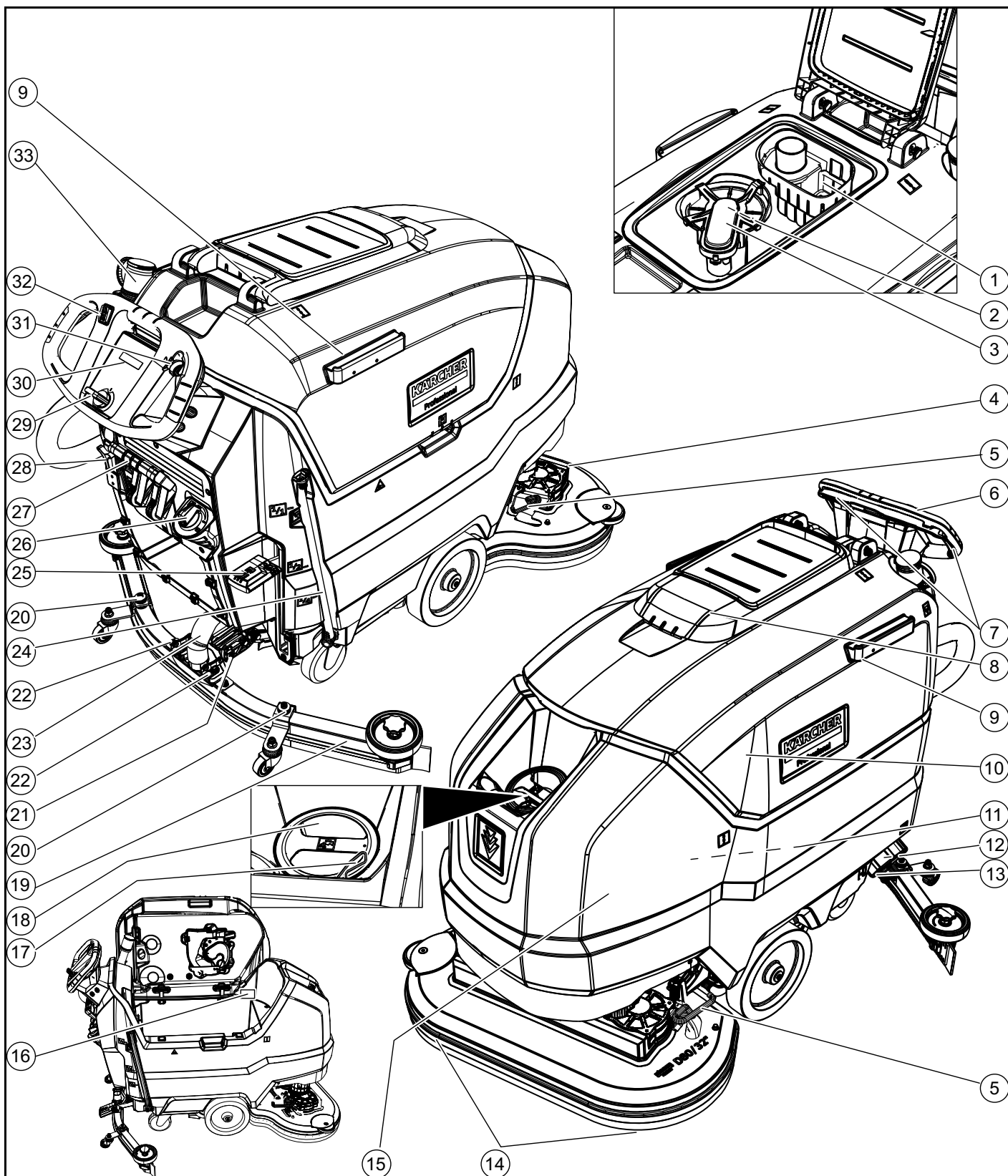
Ako se izvuče sklopka s ključem, uređaj je osiguran od neovlaštene uporabe.

## Simboli upozorenja

Pri rukovanju akumulatorima obratite pozornost na sljedeća upozorenja:

	Pridržavajte se naputaka u uputama za uporabu akumulatora te na akumulatoru, kao i u ovim uputama za rad.
	Nosite zaštitu za oči.
	Djecu držite podalje od kiseline i akumulatora.
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjena je uporaba vatre, iskre, otvoreno svjetlo i pušenje.
	Opasnost od ozljeda kiselinom
	Prva pomoć.
	Upozorenje
	Zbrinjavanje
	Akumulator ne bacajte u kantu za smeće.

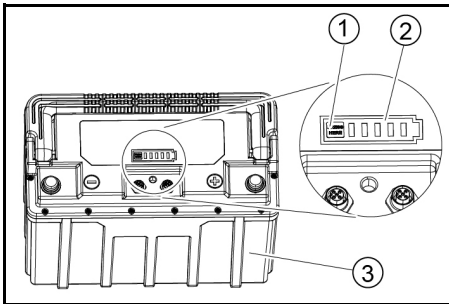
Opis uređaja  
pregled uređaja



- |                                   |   |  |
|-----------------------------------|---|--|
| ① Mrežica za grubu prljavštinu    | ⑪ Akumulator                              | ⑳ Podešavanje visine usisne konzole            |
| ② Mrežica za skupljanje vlakana   | ⑫ Filtar svježe vode                      | ㉑ Podešavanje nagiba usisne konzole            |
| ③ Plovak                          | ⑬ Zatvarač spremnika svježe vode          | ㉒ Krilna matica za učvršćivanje usisne konzole |
| ④ Glava za čišćenje               | ⑭ Pločasta četka                          | ㉓ Usisno crijevo                               |
| ⑤ Papučica za zamjenu četki       | ⑮ Spremnik svježe vode                    | ⑲ Pokazivač napunjenosti svježe vode           |
| ⑥ Potisna ručica                  | ⑯ Natpisna pločica                        | ㉔ Ispusno crijevo svježe vode                  |
| ⑦ Sigurnosna sklopka              | ⑰ Držač crijeva                           | ㉕ Poluga glave za čišćenje                     |
| ⑧ Poklopac spremnika prljave vode | ⑱ Otvor za punjenje spremnika svježe vode | ㉖ Gumb za regulaciju količine vode             |
| ⑨ Pridržni mehanizam za Homebase  | ⑲ Usisna konzola                          | ㉗ Poluga usisne konzole                        |
| ⑩ Spremnik prljave vode           |   |  |

- ⑳ Utikač akumulatora
- ㉑ Sklopka s ključem
- ㉒ Zaslon
- ㉓ Okretni gumb za brzinu rada
- ㉔ Sklopka za smjer vožnje
- ㉕ Ispusno crijevo prljave vode s dozirnim uređajem

### Akumulator



- ① Tipka
- ② Indikator punjenja
- ③ Akumulator

### Oznake u boji

- Upravljački elementi za proces čišćenja su žute boje.
- Upravljački elementi za održavanje i servis su svjetlosive boje.

### Simboli na uređaju



Ispusni otvor spremnika svježe vode



Ispusni otvor spremnika prljave vode



Povećani tlak nalijeganja glave za čišćenje



Pristup akumulatoru



Napunjenost spremnika svježe vode (50 %)



Ovdje utaknuti utikač punjača



Točka vezanja



\*Držać brisača



### PAŽNJA

#### Pogrešno utično mjesto

Opasnost od oštećenja

Ovdje NE utaknuti utikač punjača

Normalni tlak nalijeganja glave za čišćenje



Podignuta glava za čišćenje



Papučica za podizanje / spuštanje glave za čišćenje



Papučica za zamjenu četki

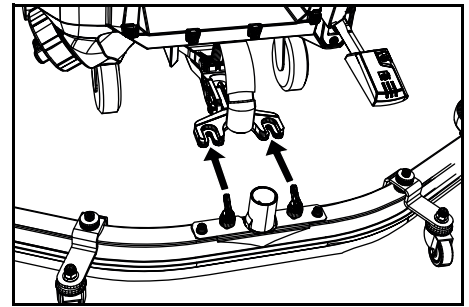


\* opcionalno

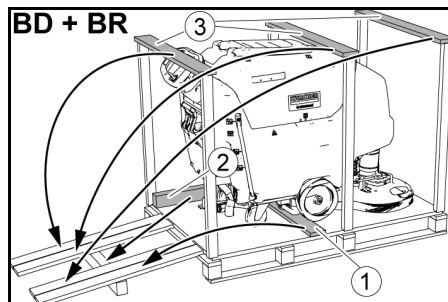
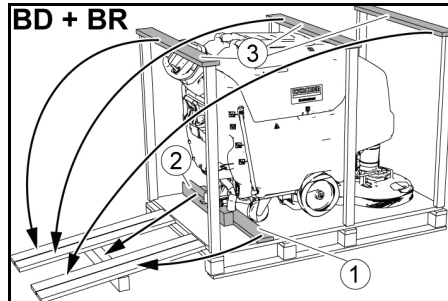
## Montaža

### Istovar

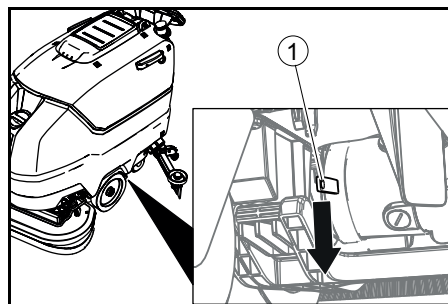
1. Uklonite karton.
2. Uklonite zatezne trake.
3. Odvijte drvenu grediцу pričvršćenu vijcima na paletu.
4. S pomoću 3 gornje daske za ojačanje kartonske ambalaže i daske koja je poprečno vijcima pričvršćena na paletu postavite rampu ispred palete i učvrstite vijcima za ivericu.



2. Pritegnite krilne matice.
3. Nataknite usisno crijevo.



- ① Daska za osiguranje
- ② Drveni blok
- ③ Daska za ukrucenje
5. Drveni blok koji je odvrnut s palete radi potpore gurnite pod rampu i pričvrstite vijcima.
6. Polugu glave za čišćenje pritisnite prema dolje i uglavite s desne strane.
7. **Samo za BD 80/100 i BR 85/100:** Polugu kočnice pritisnite prema dolje.



- ① Poluga kočnice

### Napomena

Kod BD 70/75 i BR 75/75 nema kočnice. Opuštanje kočnice kod ovog uređaja nije potrebno.

8. Uređaj unazad povucite s palete.
9. **Samo za BD 80/100 i BR 85/100:** Polugu kočnice pritisnite prema gore.

### Montaža usisne konzole

1. Usisnu konzolu umetnite u ovjes usisne konzole.

### Akumulatori

#### Preporučene baterije

Uređaj	Akumulator
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### PAŽNJA

#### Opasnost od oštećenja

Korištenje drugih akumulatora može oštetiti uređaj.

Koristite samo preporučene baterije.

#### Umetanje i priključivanje akumulatora

#### ⚠ OPREZ

#### Demontaža i montaža akumulatora

Nestabilan položaj stroja

Kod demontaže i montaže akumulatora pazite na siguran položaj stroja.

### PAŽNJA

#### Zamjena polariteta

Uništenje upravljačke elektronike

Prilikom priključivanja akumulatora pazite na ispravan polaritet.

### PAŽNJA

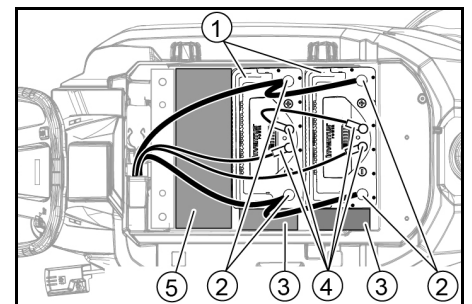
#### Dubinsko pražnjenje

Opasnost od oštećenja

Prije puštanja uređaja u rad napunite akumulator.

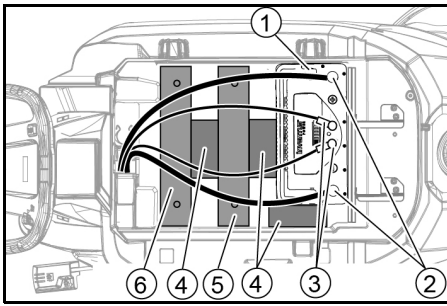
1. Ispustite prljavu vodu.
2. Spremnik prljave vode zakrenite prema gore.
3. Odvojite utikač akumulatora.
4. Akumulator umetnite u uređaj kako je prikazano.

#### BD 80/100:



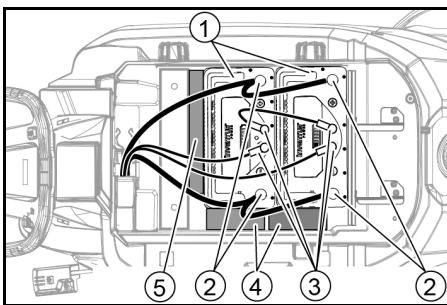
- ① Akumulator
- ② Pol akumulatora
- ③ Odstojnik 150x150x65
- ④ Okrugli priključak
- ⑤ Odstojnik 90x185x335 (2 komada jedan iznad drugog)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Akumulator
- ② Pol akumulatora
- ③ Okrugli priključak
- ④ Odstojnik 150x150x65
- ⑤ Dodatni uteg, 6 ploča
- ⑥ Dodatni uteg, 14 ploča

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Akumulator
  - ② Pol akumulatora
  - ③ Okrugli priključak
  - ④ Odstojnik 150x150x65
  - ⑤ Odstojnik 155x300x60
5. Umetnite odstojnike i dodatne utege kako je prikazano.

### PAŽNJA

#### Opasnost od oštećenja

Ako se zamijeni polaritet (plus i minus pol), doći će do oštećenja upravljačke elektronike.

Spojite crveni kabel na pozitivni pol, a crni kabel na negativni pol.

Prilikom spajanja kabela, pridržavajte se gornjih slika.

6. Priključne kablove spojite na polove akumulatora (+) i (-).
7. Kod uređaja s 2 akumulatora baterije postavite spojni kabel između dva akumulatora.
8. Utaknite okrugle priključke na akumulator.
9. Utikač akumulatora na strani uređaja spojite s utikačem akumulatora na strani akumulatora.
10. Spremnik prijave vode zakrenite prema dolje.

### Napomena

Prije uporabe uređaja, napunite akumulator (vidi odjeljak "Punjenje akumulatora").

### Demontaža akumulatora

#### OPREZ

#### Demontaža i montaža akumulatora

Nestabilan položaj stroja

Kod demontaže i montaže akumulatora pazite na siguran položaj stroja.

1. Sklopku s ključem postavite na „0” i izvučite ključ.
2. Odvojite utikač akumulatora.
3. Ispustite prijavu vode.
4. Spremnik prijave vode zakrenite prema gore.
5. Isključite sve okrugle priključke.
6. Odvojite kabel na strani uređaja s minus pola akumulatora.
7. Odvojite preostale kablove s akumulatora.
8. Po potrebi uklonite odstojnike.
9. Izvadite akumulator.
10. Istrošene akumulator zbrinite u skladu s važećim propisima.

## Puštanje u pogon

### Punjenje akumulatora

#### OPASNOST

#### Neppravilna uporaba punjača

#### Električni udar

Pazite na napon električne mreže i osigurač na natpisnoj pločici uređaja.

Upotrebljavajte punjač samo u suhim prostorijama s dostatnom ventilacijom.

#### PAŽNJA

#### Uporaba neodgovarajućeg punjača

#### Opasnost od oštećenja

Nemojte spajati punjač s utikačem akumulatora na strani uređaja.

Koristite samo odgovarajući punjač za ugrađeni tip akumulatora.

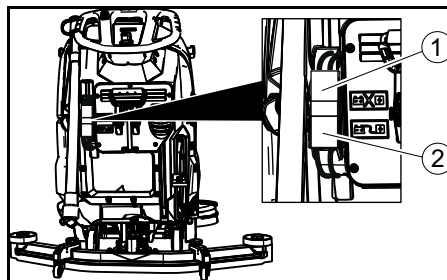
Pročitajte upute za rad proizvođača punjača i osobito pozornost obratite na sigurnosne naputke.

Za vrijeme postupka punjenja uređaj se ne smije koristiti.

#### Napomena

Uređaj je opremljen zaštitom od dubinskog pražnjenja, tj. kad se postigne dopušteni minimalni kapacitet, motor za četke i turbina se isključuju.

1. Uređaj dovedite direktno do punjača i pritom izbjegavajte uspone.
2. Izvucite utikač akumulatora na strani uređaja.



- ① Utikač akumulatora, strana uređaja
- ② Utikač akumulatora, strana akumulatora

#### PAŽNJA

#### Opasnost od oštećenja

Punjač nemojte spajati s utikačem akumulatora na strani uređaja.

#### Napomena

Pročitajte upute za uporabu proizvođača punjača i obratite posebnu pozornost na sigurnosne napomene!

3. Utikač akumulatora na strani akumulatora spojite s punjačem.

4. Utaknite strujni utikač punjača u utičnicu.
5. Postupak punjenja provedite prema navodima u uputama za uporabu punjača. Vrijeme punjenja ovisi o stanju akumulatora i o punjaču. Kad se akumulator isprazni, vrijeme punjenja je približno:

Punjač	Kapacitet akumulatora	Vrijeme punjenja, približno.
6.654-483.0	80 Ah	7 sati
6.654-484.0	80 Ah	2 sati
	160 Ah	4 sati

6. Nakon završetka postupka punjenja:
  - a isključite punjač iz električne mreže.
  - b Odspojite utikač akumulatora iz punjača.
  - c Utikač akumulatora na strani uređaja spojite s utikačem akumulatora na strani akumulatora.

## Rad

### PAŽNJA

#### Opasna situacija pri radu

#### Opasnost od ozljeda

U slučaju opasnosti pustite sigurnosnu sklopku.

### Punjenje pogonskih sredstava

#### Punjenje svježe vode

1. Otvorite zatvarač spremnika svježe vode.
2. Svježu vodu (maksimalno 50 °C) punitelj do donjeg ruba nastavka za punjenje.
 

**Napomena:** Crijevo svježe vode može se tijekom punjenja učvrstiti držačem crijeva.
3. Zatvorite zatvarač spremnika svježe vode.

### Napomene o sredstvima za čišćenje

#### UPOZORENJE

#### Opasnost od oštećenja uređaja!

Uporaba neprikladnih sredstava za čišćenje može izazvati oštećenja uređaja.

Koristite samo preporučena sredstva za čišćenje. Kod uporabe drugih sredstava za čišćenje vlasnik uređaja snosi odgovornost za povećanu opasnost u pogledu sigurnosti rada i opasnosti od nezgode.

Upotrebljavajte samo sredstva za čišćenje koja ne sadrže otapala, solnu i fluorovodičnu kiselinu.

Pridržavajte se sigurnosnih naputaka na sredstvima za čišćenje.

#### Napomena

Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja se jako pjene.

Preporučena sredstva za čišćenje

Primjena	Sredstva za čišćenje
Sredstvo za čišćenje podova, vrlo slabo pjenjenje, s oznakom EU Ecolabel	CA 50 C
Univerzalno sredstvo za čišćenje, jako vlaži	RM 756
Intenzivno alkoholno sredstvo za čišćenje podova i površina. Prikladno za podove od sjajnog tvrdog kamena kao što je, npr. granit	RM 755

Primjena	Sredstva za čišćenje
Sredstvo za čišćenje fine kamenštine, ne sadrži tenzi-de	RM 753
Univerzalno sredstvo za uklanjanje slojeva, prikladno za linoleum	RM 754
Kiselno sredstvo za temeljito čišćenje automata. Prikladno za sanitarne prostore i čišćenje po završetku građevinskih radova	RM 751
Industrijsko sredstvo za održavanje	RM 69
Industrijsko sredstvo za temeljito čišćenje i alkalno sredstvo za uklanjanje slojeva	RM 752
Sredstvo za čišćenje i dezinfekciju površina	RM 732

### Sredstva za čišćenje

- Sredstvo za čišćenje dodajte u spremnik svježe vode.  
**Napomena:** Poklopac otvora za punjenje spremnika svježe vode može se koristiti za doziranje sredstva za čišćenje. Poklopac je s unutarnje strane opremljen skalom.

### Podešavanje količine vode

- Količinu vode podesite na gumbu za regulaciju ovisno o zaprljanju podne obloge.

### Napomena

Prve pokušaje čišćenja provedite s malom količinom vode. Količinu vode postepeno povećavajte, sve dok se ne postigne željeni rezultat čišćenja.

### Napomena

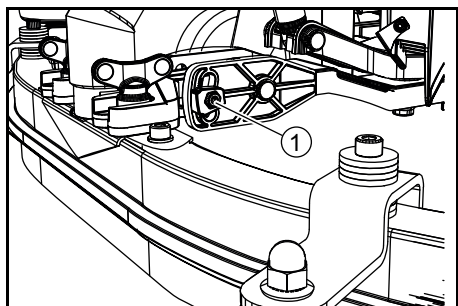
Kod praznog spremnika svježe vode glava za čišćenje dalje radi bez dovoda tekućine.

### Podešavanje usisne konzole

#### Podešavanje nagiba

Nagib mora biti podešen tako da su gumica za usisavanje na usisnoj konzoli cijelom dužinom ravnomjerno pritisnute na pod.

- Otpustite vijak.

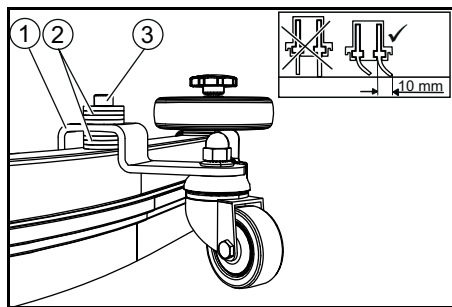


- Vijak
- Podesite nagib usisne konzole.
- Pritegnite vijak.

#### Podešavanje visine

Podešavanje visine utječe na zakrivljenost gumica za usisavanje pri kontaktu s podom.

- Uređaj kratko gurnite prema naprijed.
- Zakrivljenost gumica za usisavanje usporedite s donjom slikom.



- ① Odstojni kotačić s držačem
  - ② Podloška
  - ③ Vijak
- Odvrnite vijak.
  - Između usisne konzole i odstoynog kotačića postavite toliko podloški da nastane pravilna zakrivljenost gumice za usisavanje.
  - Preostale podloške postavite iznad odstoynog kotačića.
  - Uvrmite vijak i pritegnite ga.
  - Postupak ponovite na drugom odstoynom kotačiću.
  - Uređaj kratko gurnite prema naprijed.
  - Još jednom provjerite zakrivljenost gumica za usisavanje duž cijele duljine.
  - Ako je potrebno, ponovite postupak podešavanja.

### Čišćenje

#### Uključivanje uređaja

- Sklopku s ključem postavite na „1”. Na zaslonu se jedno za drugim prikazuju:
  - razdoblje do sljedećeg servisa
  - inačica softvera, upravljački dio
  - stanje napunjenosti akumulatora i broj sati rada.

#### Vožnja

### Napomena

Smjer vožnje može se mijenjati za vrijeme čišćenja. Na taj se način višestrukim kretanjem naprijed i natrag može intenzivno čistiti odabrano mjesto.

- Sklopku za smjer vožnje postavite na „naprijed”.

#### Čišćenje

### Napomena

Za poboljšanje rezultata usisavanja mogu se podesiti nagib i visina usisne konzole (vidi poglavlje *Podešavanje usisne konzole*).

### Napomena

Kad je spremnik prijave vode pun, plovak zatvara usisni otvor i usisna turbina radi s povećanim brojem okretaja. U tom slučaju podignite usisnu konzolu i vozite radi pražnjenja spremnika prijave vode.

- Okretni gumb za brzinu rada okrenite na željenu vrijednost. Brzina se tijekom podešavanja prikazuje na zaslonu. Prikaz se vrši u postocima maksimalne brzine.
- Količinu vode podesite na regulacijskom ventilu.

- Polugu usisne konzole pritisnite prema dolje. Usisna konzola se spušta. Počinje usisavanje.
- Polugu glave za čišćenje pritisnite prema dolje, odglavite i pustite da se pomakne gore.
- Povucite sigurnosnu sklopku prema potisnoj ručici. Glava za čišćenje se pokreće i uređaj se kreće podešenom brzinom.

### Povećanje tlaka nalijeganja četki

- Pustite sigurnosnu sklopku.
- Rukom podignite polugu glave za čišćenje i uglavite s desne strane.

### Završetak rada

#### Završetak čišćenja

- Pustite sigurnosnu sklopku.
- Polugu glave za čišćenje pritisnite prema dolje i uglavite s desne strane.
- Dalje vozite kraću dionicu. Preostala voda se usisava.
- Podignite usisnu konzolu. Usisavanje radi još 10 sekundi.
- Sklopku s ključem postavite na „0”.
- Ako je potrebno, napunite akumulator.

### Ispuštanje prijave vode

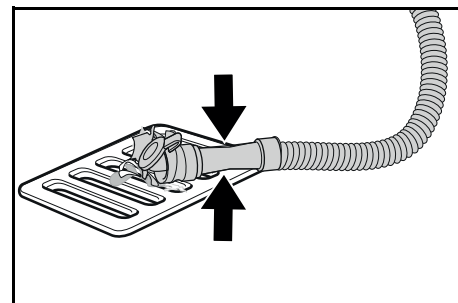
#### △ UPOZORENJE

#### Onečišćenje okoliša!

Onečišćenje okoliša zbog nestručnog zbrinjavanja u kanalizaciju.

Pridržavajte se lokalnih propisa o obradi otpadnih voda.

- Ispusno crijevo izvadite iz držača i spustite ga iznad prikladnog sabirnika.



- Stisnite ili savijte dozirni uređaj.
- Otvorite poklopac dozirnog uređaja.
- Ispustite prijavu vode. Količinu vode regulirajte pritiskom ili savijanjem.
- Spremnik prijave vode isperite čistom vodom.

### Ispuštanje svježe vode

- Izvcite crijevo pokazivača napunjenosti i zakrenite ga nadolje.

### Brzo ispuštanje svježe vode

- Odvrnite zatvarač spremnika svježe vode.
- Pustite da svježa voda iscuri.
- Postavite zatvarač spremnika svježe vode i pritegnite ga.

**Napomena:** Pazite na to da se priključak crijeva u zatvaraču spremnika svježe vode nakon pritezanja nalazi na najnižoj točki.

## Transport

### ⚠ OPASNOST

#### Kretanje na usponima

Opasnost od ozljeda

Uređaj vozite radi utovara i istovara samo na usponima do maksimalne vrijednosti (vidi poglavlje „Tehnički podaci“).

Vozite polako.

### ⚠ OPREZ

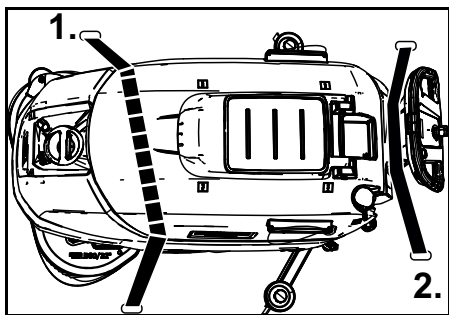
#### Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu uzmite u obzir težinu uređaja.

Utovarujte uređaj samo uz pomoć druge osobe ili uz uporabu voznog pogona.

1. Polugu glave za čišćenje pritisnite prema dolje i uglavite s desne strane.
2. Podignite usisnu konzolu.
3. Sklopku s ključem postavite na „1“.
4. Smjer vožnje odaberite na sklopki za smjer vožnje.
5. Povucite sigurnosnu sklopku prema potisnoj ručici.
6. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od klizanja i prevrtanja u skladu s važećim direktivama.



7. Najprije postavite zatezni remen ispod spremnika prljave vode.

## Skladištenje

### ⚠ OPREZ

#### Opasnost od ozljeda i oštećenja!

Uređaj se može prevrnuti na površinama s nagibom.

Pri skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

### PAŽNJA

#### Smrzavica

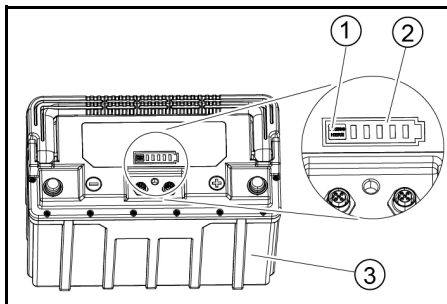
Uništavanje uređaja zbog smrznute vode

Uređaj potpuno ispraznite od vode.

Čuvajte uređaj na mjestu zaštićenom od smrzavanja.

- Ovaj uređaj se smije se skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.
- Prije dugog razdoblja skladištenja:

  1. Dovedite akumulator(e) na razinu napunjenosti između 30% i 50%.
  2. Odvojite punjač od utikača akumulatora.
  3. Pritisnite tipku na akumulatora na 20 sekundi kako biste akumulator prebacili u stanje mirovanja.



① Tipka

② Indikator punjenja

③ Akumulator

LED diode prikaza napunjenosti svijetle i gase se jedna za drugom. Nakon toga indikator napunjenosti više ne reagira kada se tipka kratko pritisne.

### Napomena

Za uređaje s više akumulatora, ovaj postupak treba provesti samo na jednom akumulatoru. Ostali akumulatori automatski preuzimaju stanje mirovanja.

## Njega i održavanje

### ⚠ OPASNOST

#### Opasnost od ozljeda!

Uređaj se može neočekivano pokrenuti i uzrokovati ozljede.

Prije svih radova na uređaju sklopku s ključem postavite na „0“ i izvucite ključ.

Izvucite strujni utikač punjača.

- Ispustite prljavu i svježju vodu i zbrinite.

### Sigurnosna inspekcija / ugovor o održavanju

Sa svojim trgovcem možete dogovoriti redovitu sigurnosnu inspekciju ili sklopiti ugovor o održavanju. Molimo posavjetujte se s njim.

### Intervali održavanja

#### Nakon svakog rada

### PAŽNJA

#### Nestručno čišćenje

Opasnost od oštećenja.

Uređaj nemojte prskati vodom.

Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.

Za detaljni opis pojedinačnih radova održavanja vidi poglavlje *Radovi održavanja*.

- Ispustite prljavu vodu.
- Spremnik prljave vode isperite čistom vodom.
- Uređaj izvana očistite vlažnom krpom natopljenom blagom otopinom sredstva za pranje.
- Provjerite mrežicu za skupljanje vlakana, po potrebi je očistite.
- Očistite mrežicu za grubu prljavštinu.
- Očistite gumice za usisavanje, provjerite jesu li istrošene, po potrebi podesite visinu ili ih zamijenite.
- Provjerite istrošenost pločastih četki, po potrebi ih zamijenite.
- Napunite akumulator.
  - Ako je stanje napunjenosti niže od 50 % akumulator bez prekida napunite do kraja.

- Ako je stanje napunjenosti više od 50 %, akumulator napunite samo ako je pri sljedećem korištenju potrebno puno trajanje rada.

## Mjesečno

Za detaljni opis pojedinačnih radova održavanja vidi poglavlje „Radovi na održavanju“.

1. Ispraznite spremnik svježe vode i isperite naslage.
2. Očistite filter svježe vode.
3. Očistite plovak i mrežicu za skupljanje vlakana.
4. Provjerite jesu li polovi akumulatora oksidirali, po potrebi očetkajte. Pazite na čvrsti dosjed spojnih kabela.
5. Očistite brtve između spremnika prljave vode i poklopca te provjerite nepropusnost, po potrebi zamijenite.
6. Kod duljeg razdoblja mirovanja uređaj spremite s potpuno napunjenim akumulatorima. Akumulator najmanje jednom mjesečno potpuno napunite.

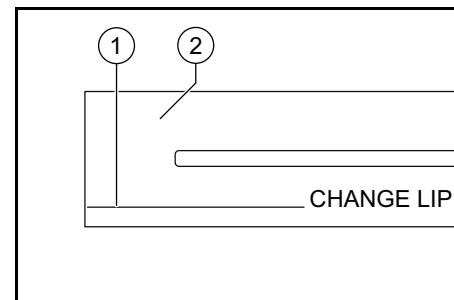
## Godišnje

- Neka servisna služba provede propisani pregled.

## Radovi održavanja

### Okretanje ili zamjena gumica za usisavanje

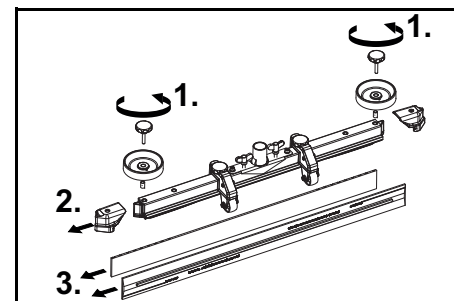
Ako su gumice za usisavanje istrošene do oznake istrošenosti, moraju se okrenuti ili zamijeniti.



① Oznaka istrošenosti

② Gumica za usisavanje

1. Skinite usisnu konzolu.
2. Odvrnite zvjezdaste učvršne elemente.

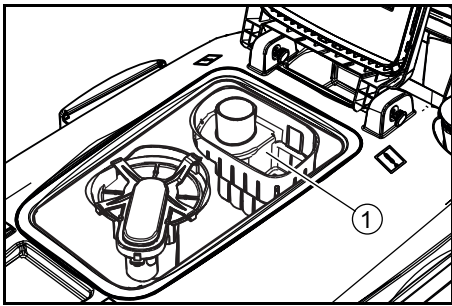


3. Skinite plastične dijelove.
4. Skinite gumice za usisavanje.
5. Umetnite okrenute ili nove gumice za usisavanje.
6. Postavite plastične dijelove.
7. Uvrnite i pritegnite zvjezdaste učvršne elemente.



### Čišćenje mrežice za grubu prljavštinu

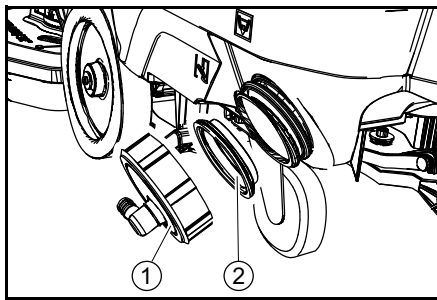
- Otvorite poklopac spremnika prljave vode.



- Mrežica za grubu prljavštinu
- Mrežicu za grubu prljavštinu izvadite prema gore.
- Mrežicu za grubu prljavštinu isperite pod tekućom vodom.
- Umetnite mrežicu za grubu prljavštinu u spremnik prljave vode.

### Čišćenje filtra svježe vode

- Ispustite svježu vodu (vidi poglavlje *Ispuštanje svježe vode*).
- Odvrtite zatvarač spremnika svježe vode.

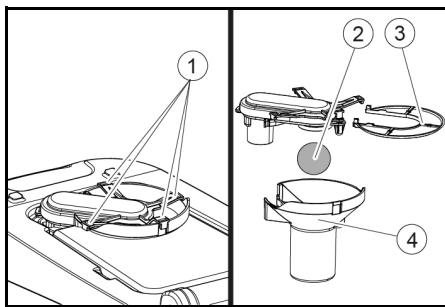


- Zatvarač spremnika svježe vode
- Filter svježe vode
- Izvadite filter svježe vode i isperite ga čistom vodom.
- Umetnite filter svježe vode.
- Postavite zatvarač spremnika svježe vode.

**Napomena:** Pazite na to da se priključak crijeva u zatvaraču spremnika svježe vode nakon pritezanja nalazi na najnižoj točki.

### Čišćenje plovka i mrežice za skupljanje vlakana

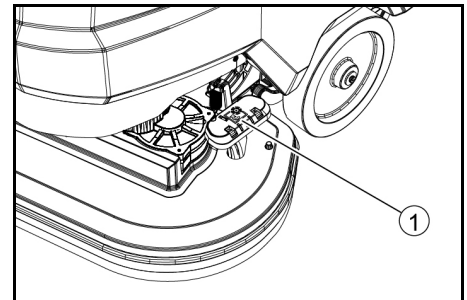
- Otvorite poklopac spremnika prljave vode.



- Zaporna kuka
- Plovak
- Mrežica za skupljanje vlakana
- Kućište plovka
- Otpustite zaporne kuke.
- Kućište plovka povucite prema dolje.
- Izvadite plovak iz kućišta plovka i očistite ga.
- Uklonite filter za skupljanje vlakana i očistite ga.
- Sve dijelove sastavite obrnutim redoslijedom.

### Zamjena pločastih četki

- Podignite glavu za čišćenje.
- Papučicu za zamjenu četku pritisnite prema dolje preko otpora.



- Papučica za zamjenu četki
- Prvu pločastu četku izvucite bočno ispod glave za čišćenje.
- Novu pločastu četku držite ispod glave za čišćenje, pritisnite prema gore i uglažite.
- Ponovite postupak za drugu pločastu četku.

## Pomoć u slučaju smetnji

### ⚠ OPASNOST

#### Opasnost od ozljeda!

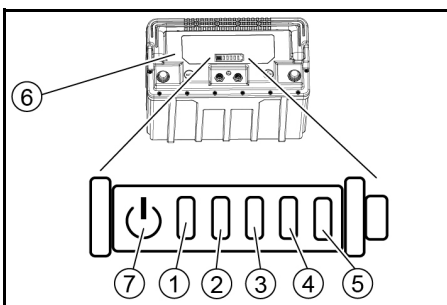
Uređaj se može neočekivano pokrenuti i uzrokovati ozljede.

Prije svih radova na uređaju sklopku s ključem postavite na „0” i izvucite ključ. Izvucite strujni utikač punjača.

- Ispustite prljavu i svježu vodu i zbrinite.

- Kod smetnji koje se ne mogu ukloniti pomoću ove tablice, nazovite servisnu službu.

### Indikator stanja akumulatora



- LED žaruljica za prikaz statusa
- LED indikator 1
- LED indikator 2
- LED indikator 3
- LED indikator 4
- Akumulator
- Tipka

- Pritisnite tipku na 5 sekundi.

- Ne svijetli nijedna LED žaruljica:** Napunite akumulator.

- LED žaruljica za prikaz statusa svijetli zeleno:** Svih 5 LED žaruljica zajedno prikazuju stanje napunjenosti akumulatora.
- LED žaruljica za prikaz statusa svijetli crveno:** LED indikatori prikazuju kvar. Smetnje opisane u sljedećoj tablici može ukloniti korisnik. U slučaju svih prikaza smetnji koji nisu opisani, obavijestite servisnu službu KÄRCHER.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Uzrok	Uklanjanje
crveno	-	-	-	-	Akumulator je prevruć.	Ostavite akumulator da se ohladi.
crveno	-	-	-	zeleno	Sustav upravljanja akumulatorom je prevruć.	Ostavite akumulator da se ohladi.
crveno	-	-	zeleno	-	Akumulator je prehladan za punjenje.	Premjestite uređaj na toplije mjesto i pričekajte da se akumulator zagrije.
crveno	-	-	zeleno	zeleno	Prekomjerna potrošnja energije prilikom punjenja.	Izvucite utikač punjača iz utičnice. Pričekajte 10 sekundi. Ponovno utaknite mrežni utikač. Ako se smetnja ponovno prikaže, zamijenite punjač.
					Prekomjerna potrošnja energije uređaja.	Isključite uređaj. Ako se smetnja ponovno pojavi nakon uključivanja, potražite grešku u uređaju.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Uzrok	Uklanjanje
crveno	-	zeleno	-	zeleno	Kratki spoj.	Provjerite sve priključke akumulatora.
crveno	-	zeleno	zeleno	-	Napon ćelije prenizak prilikom punjenja.	Napunite akumulator.
crveno	-	zeleno	zeleno	zeleno	Napon ćelije previsok prilikom punjenja.	Ispraznite akumulator do 20% preostalog kapaciteta. Potom napunite akumulator.
crveno	zeleno	-	-	zeleno	Napon akumulatora je prenizak.	Napunite akumulator.
crveno	zeleno	-	zeleno	-	Smetnja u postupku punjenja.	Izvućite utikać punjaća iz utićnice. Prićekajte 10 sekundi. Ponovno utaknite mrećni utikać. Ako se smetnja ponovno prikaće, zamijenite punjać.
crveno	zeleno	-	zeleno	zeleno		
crveno	zeleno	zeleno	-	-	Akumulator je prehladan za izlaznu snagu.	Premjestite urećaj na toplije mjesto i prićekajte da se akumulator zagrije.
crveno	zeleno	zeleno	zeleno	-	Smetnja kod izlazne snage.	Iskljućite urećaj. Ako smetnje potraje, obavijestite servisnu slućbu.

### Smetnje bez prikaza

Smetnja	Uklanjanje
<b>Urećaj se ne moće pokrenuti</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sklopku s kljućem postavite na „1”.</li> <li>2. Otkljućajte tipku za iskljućivanje u nućdi na upravljaćkoj ploći okretanjem. (Napomena: nisu sve verzije urećaja opremljene tipkom za iskljućivanje u nućdi.)</li> <li>3. Pritisnite sigurnosnu sklopku.</li> <li>4. Utaknite utikać akumulatora.</li> <li>5. Provjerite, po potrebi napunite akumulatore.</li> <li>6. Provjerite jesu li prikljućeni polovi akumulatora.</li> </ol>
<b>Kolićina vode nije dovoljna</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite razinu napunjenosti svjeće vode, po potrebi napunite spremnik.</li> <li>2. Povećajte kolićinu vode na gumbu za regulaciju kolićine vode.</li> <li>3. Oćistite filtar svjeće vode.</li> <li>4. Provjerite jesu li crijeva zaćepljena, po potrebi ih oćistite.</li> </ol>
<b>Snaga usisavanja je premala</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odloćite urećaj i ispućtite prljavu vodu.</li> <li>2. Oćistite brtve izmeću spremnika prljave vode i poklopca te provjerite nepropusnost, po potrebi zamijenite.</li> <li>3. Provjerite je li usisno crijevo pravilno spojeno sa spremnikom prljave vode.</li> <li>4. Provjerite je li mrećica za skupljanje vlakana prljava, po potrebi je oćistite.</li> <li>5. Oćistite gumice za usisavanje na usisnoj konzoli, po potrebi okrenite ili zamijenite.</li> <li>6. Provjerite je li poklopac na ispusnom crijevu prljave vode zatvoren.</li> <li>7. Provjerite kako je podećena usisna konzola.</li> <li>8. Provjerite je li usisno crijevo zaćepljeno, po potrebi oćistite. Kod ponovnog umetanja usisnog crijeva bijela oznaka crijeva mora se nalaziti na stezaljki.</li> <li>9. Provjerite nepropusnost usisnog crijeva, po potrebi ga zamijenite.</li> </ol>
<b>Rezultat ćišćenja je nedostatan</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Smanjite brzinu.</li> <li>2. Provjerite istroćenost ćetki, po potrebi ih zamijenite.</li> <li>3. Provjerite prikladnost tipa ćetke i sredstva za ćišćenje.</li> </ol>
<b>Usisna turbina radi s povećanim brojem okretaja</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ispućtite prljavu vodu.</li> <li>2. Oćistite plovak.</li> <li>3. Provjerite, po potrebi oćistite mrećicu za skupljanje vlakana.</li> <li>4. Provjerite je li usisno crijevo zaćepljeno, po potrebi oćistite.</li> <li>5. Provjerite je li usisna konzola zaćepljena, po potrebi uklonite zaćepljenje.</li> </ol>
<b>Ćetka se ne vrti</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite je li strano tijelo blokira ćetku, po potrebi uklonite strano tijelo.</li> </ol>
<b>Urećaj vibrira pri ćišćenju</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Upotrijebite mećšu ćetku.</li> </ol>
<b>LED diode "Akumulator odvojen", 80% i 100% na punjaću svijetle nekoliko puta jedna za drugom</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Punjać je u fazi naknadnog punjenja. Pritom se prilagoćava stanje napunjenosti pojedinih akumulatorskih ćelija. Grećka je prisutna samo ako LED "Akumulator odvojen" svijetli neprekidno.</li> </ol>
<b>Akumulator se ne moće puniti</b>	<p>Akumulator je dubinski ispraćnjen i ne moće se probuditi punjaćem.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spojite punjać na mrećni prikljućak i na akumulator.</li> <li>2. Pritisnite tipku na akumulatoru dulje od 5 sekundi. Akumulator se budi i poćinje postupak punjenja.</li> </ol>

### Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadlećna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem urećaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogrećka ili pogrećka u proizvodnji. U slućaju koji pod-

lijeće jamstvu obratite se s potvrćdom o plaććanju Vašem prodavaću ili sljedećoj ovlaćstenoj lokaciji servisne slućbe. (vidi adresu na polećini)

## Pribor za varijantu BD

Opis	BD 70/75 br. dijela	BD 80/100 br. dijela	Opis
Pločasta četka, bijela (jako meka)	4.905-011.0	4.905-030.0	Za čišćenje malo prljavih ili osjetljivih podova
Pločasta četka, prirodna (meko)	4.905-012.0	4.905-031.0	Od prirodnih vlakana za pranje i poliranje
Pločasta četka, crvena (srednja, standardna)	4.905-010.0	4.905-000.0	Za primjenu kod svih uobičajenih zadataka čišćenja
Pločasta četka, crna (tvrda)	4.905-013.0	4.905-032.0	Za jaku prljavštinu i temeljito čišćenje, samo za neosjetljive obloge
Noseći kotur diska	4.762-590.0	4.762-447.0	Za čišćenje s pomoću diskova, sa spojkom za brzu izmjenu i središnjim osiguračem (Centerlock)
Disk, bijeli	–	6.371-331.0	Za poliranje podova
Disk, crveni (srednje meki)	6.369-003.0	6.371-147.0	Za čišćenje i pranje svih podova
Disk, zeleni (srednje tvrdi)	6.369-002.0	6.371-148.0	Za čišćenje jako prljavih podova i temeljito čišćenje
Disk, crni (tvrdi)	6.369-001.0	6.371-169.0	Kod tvrdokorne prljavštine i za temeljito čišćenje
Jastučić, smeđi (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Za obnovu njegujućeg sloja tvrdih i elastičnih površina

### Tehnički podaci

	BD 70/75 W Class Bp	BD 80/100 W 100W Class Bp

### Podaci o snazi uređaja

Nazivni napon	V	24	24
Kapacitet akumulatora	Ah (5 h)	80 / 160	160
Srednja potrošnja energije	W	1270	1320
Snaga voznog motora	W	250	300
Snaga usisne turbine	W	500	500
Snaga pogona četki	W	2 x 500	2 x 500
Teoretski površinski učinak	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Zapremnina spremnika svježe vode	l	75	100
Zapremnina spremnika prljave vode	l	75	100
Maks. temperatura vode	°C	50	50
Maks. tlak vode	bar	0,06	0,06
Širina okretanja u stupnju prijenosa	mm	1550	1650
Maks. uspon područja rada	%	2	2

### Usisavanje

Snaga usisavanja, količina zraka	l/s	24	24
Snaga usisavanja, potlak	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

### Četke za čišćenje

Radna širina	mm	700	800
Promjer četke	mm	356	410
Broj okretaja četke	1/min	140	140
Tlak nalijeganja četki	N	300 / 500	400 / 680

### Dimenzije i težine

Dopuštena ukupna težina	kg	325	435
-------------------------	----	-----	-----

	BD 70/75 W Class Bp	BD 80/100 W 100W Class Bp
Prazna težina (težina za transport)	251 kg	325 kg
Dimenzije odjeljka za akumulator	575 x 380 mm	622 x 384 mm

Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-72			
Ukupna vrijednost vibracije	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nesigurnost K	dB(A)	0,2	0,2
Razina zvučnog tlaka LpA	dB(A)	65	65
Nesigurnost KpA	dB(A)	2	2
Razina zvučne snage LWA + Nesigurnost KWA	dB(A)	81	81

### Pridržano pravo na tehničke izmjene.

## EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje označeni stroj na temelju svoje koncepcije i konstrukcije kao i izvedbe koju mi stavljamo u promet sukladan odgovarajućim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EU direktiva. U slučaju izmjene stroja koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.

Proizvod: čistač podova  
Tip: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Relevantne EU direktive**  
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

**Primijenjene usklađene norme**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

**TCU**  
EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

### Primijenjene nacionalne norme

-  
Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju uprave.



  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Opunomoćenik za dokumentaciju:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Njemačka)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Telefaks: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 01.02.2021.

Sadržaj	
Opšte napomene .....	196
Funkcija .....	196
Namenska upotreba .....	196
Zaštita životne sredine .....	196
Pribor i rezervni delovi .....	196
Obim isporuke .....	196
Sigurnosne napomene .....	196
Opis uređaja .....	197
Montaža .....	198
Puštanje u pogon .....	199
Rad .....	199
Transport .....	201
Skladištenje .....	201
Nega i održavanje .....	201
Pomoć u slučaju smetnji .....	202
Garancija .....	203
Pribor BD varijanta .....	204
Tehnički podaci .....	204
EU izjava o usklađenosti .....	204

**Opšte napomene**

  Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije. Postupajte u skladu sa tim. Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

**Funkcija**

Ova mašina za ribanje i usisavanje se primenjuje za mokro čišćenje ravnih podova. Uređaj može da se prilagodi za odgovarajući zadatak čišćenja podešavanjem količine vode i količine deterdženta. Doziranje deterdženta se prilagođava dodavanjem u rezervoar. Radna širina i zapremina rezervoara za svežu i prljavu vodu (pogledajte poglavlje „*Tehnički podaci*“) omogućavaju efikasno čišćenje i dugotrajnu primenu. Uređaj poseduje vozni pogon.

**Napomena**


*U skladu sa odgovarajućim zadatkom čišćenja, uređaj može da se opremi različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posetite našu internet stranicu na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*


**Namenska upotreba**

Ovaj uređaj je pogodan za komercijalnu i industrijsku upotrebu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i za poslove iznajmljivanja. Koristite ovaj uređaj isključivo u skladu sa podacima u ovom uputstvu za upotrebu.

- Uređaj sme da se koristi samo za čišćenje glatkih podova koji nisu osetljivi na vlagu i poliranje.
- Uređaj nije pogodan za čišćenje zaleđenih podova (npr. u hladnjačama).
- Uređaj nije pogodan za korišćenje u eksplozivnim sredinama.
- Uređaj je dozvoljen za rad na površinama sa maksimalnim usponom (vidi poglavlje *Tehnički podaci*).

**Zaštita životne sredine**

 Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad na ekološki način.

 Električni i elektronski uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje koji, u slučaju pogrešnog rukovanja ili pogrešnog odlaganja u otpad mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

**Napomene o sastojcima (REACH)**  
Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

**Pribor i rezervni delovi**

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju. Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

**Obim isporuke**

Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju transportnih oštećenja obavestite vašeg distributera.

**Sigurnosne napomene**

Pre prvog korišćenja uređaja, pročitajte i uvažite ovo uputstvo za rad i priloženu brošuru sa sigurnosnim napomenama za uređaje za čišćenje pomoću četki i ekstraktore, br. 5.956-251.0 i postupajte u skladu sa istima.

Uređaj je dozvoljen za rad na površinama sa ograničenim usponom (vidi poglavlje *Tehnički podaci*).

**⚠ UPOZORENJE**  
**Opasnost od povreda!**  
*Uređaj može da se prevrne na površini pod nagibom.*  
*Nemojte koristiti uređaj na ukošenim površinama.*  
Uređaj sme da se koristi samo ako su zatvoreni svi poklopci.

**Sigurnosni uređaji**

**⚠ OPREZ**  
**Nedostajući ili izmenjeni sigurnosni uređaji!**  
*Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu. Nemojte zaobilaziti, uklanjati ili deaktivirati sigurnosne uređaje.*

**Sigurnosni prekidač**

Kada se popusti sigurnosni prekidač, uređaj se isključuje.

**Prekidač sa ključem**

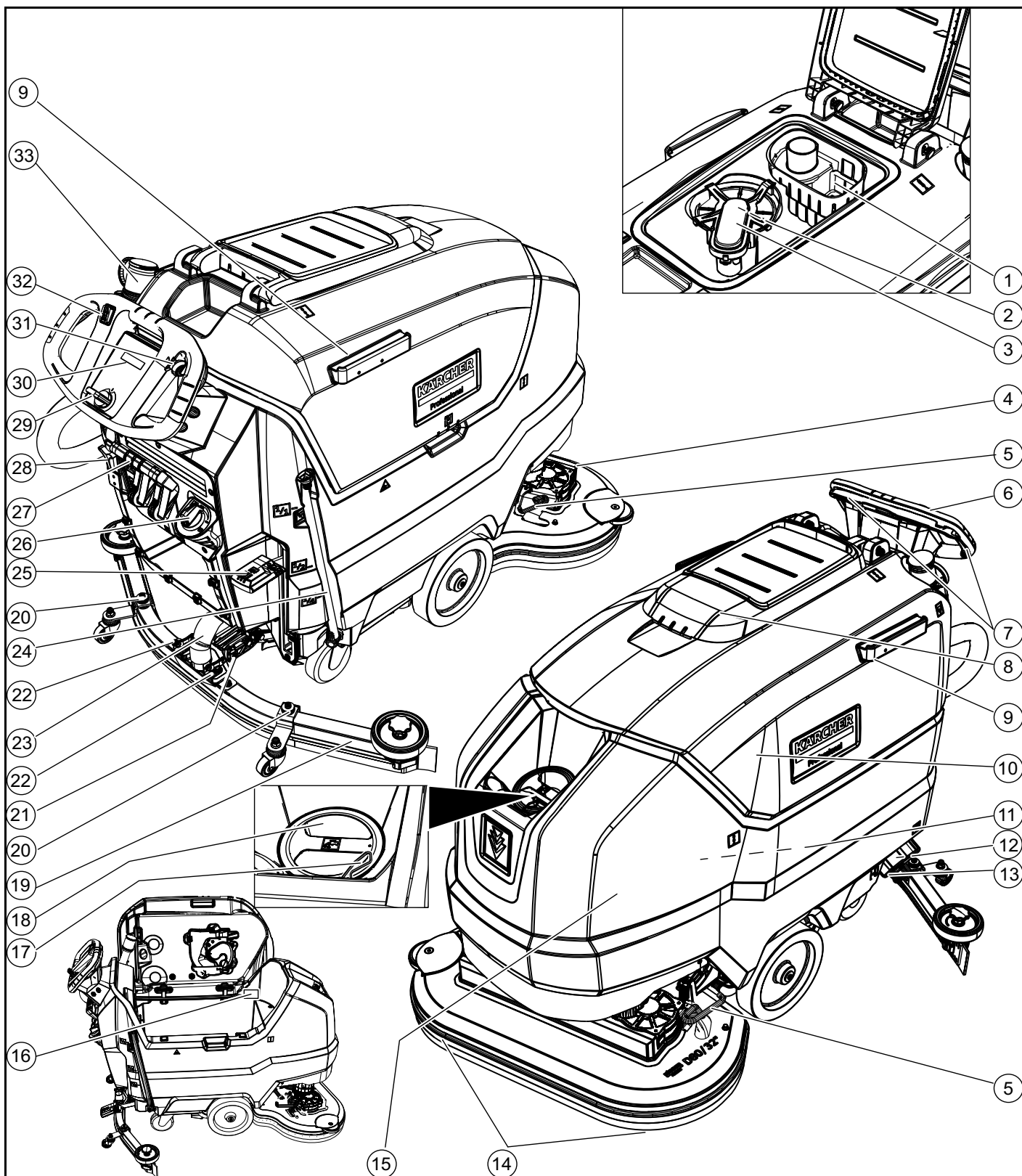
Kada se izvadi prekidač sa ključem, uređaj je zaštićen od neovlašćenog korišćenja.

**Simboli - znakovi upozorenja**

Prilikom rukovanja baterijama, obratite pažnju na sledeća upozorenja:

	Obratiti pažnju na napomene u uputstvu za upotrebu akumulatora, na akumulatoru, kao i u ovom uputstvu za rad.
	Nositi zaštitu za oči.
	Kiselinu i akumulator držati van domašaja dece.
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjeni su vatra, varničenje, otvoren plamen i pušenje.
	Opasnost od nagrizanja kiselinom
	Prva pomoć.
	Upozorenje
	Odlaganje u otpad
	Akumulator se ne sme bacati u kantu za smeće.

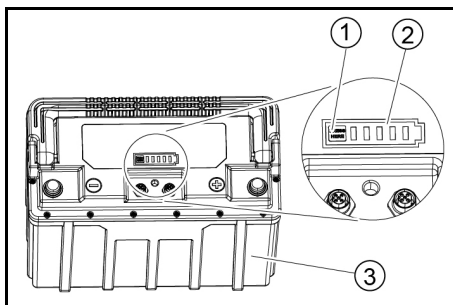
## Opis uređaja pregled uređaja



- |                                       |                                     |   |
|---------------------------------------|-------------------------------------|---|
| ① Mrežica za grubu prljavštinu        | ⑪ Akumulator                        | ⑳ Podešavanje visine usisne konzole                 |
| ② Mrežica za skupljanje vlakana       | ⑫ Filter za svežu vodu              | ㉑ Podešavanje nagiba usisne konzole                 |
| ③ Plovak                              | ⑬ Zatvarač rezervoara za svežu vodu | ㉒ Leptirasta navrtka za pričvršćenje usisne konzole |
| ④ Glava za čišćenje                   | ⑭ Pločasta četka                    | ㉓ Usisno crevo                                      |
| ⑤ Pedala za zamenu četki              | ⑮ Rezervoar za svežu vodu           | ㉔ Pokazivač napunjenosti sveže vode                 |
| ⑥ Potisna ručka                       | ⑯ Natpisna pločica                  | ㉕ Ispusno crevo sveže vode                          |
| ⑦ Sigurnosni prekidač                 | ⑰ Držać creva                       | ㉖ Poluga glave za čišćenje                          |
| ⑧ Poklopac rezervoara za prljavu vodu | ⑱ Usisna konzola                    | ㉗ Taster za regulisanje količine vode               |
| ⑨ Šina za pridržavanje baze           |                                     | ㉘ Poluga usisne konzole                             |
| ⑩ Rezervoar za prljavu vodu           |                                     | ㉙ Utikač akumulatora                                |

- 29 Prekidač sa ključem
- 30 Ekran
- 31 Obrtni taster za brzinu rada
- 32 Prekidač smera kretanja
- 33 Ispusno crevo za prljavu vodu sa uređajem za doziranje

### Akumulator



- 1 Taster
- 2 Prikaz napunjenosti
- 3 Akumulator

### Identifikacija boje

- Komandni elementi za postupak čišćenja su žuti.
- Komandni elementi za održavanje i servis su svetlo sivi.

### Simboli na uređaju

- Ispusni otvor rezervoara za svežu vodu
- Ispusni otvor rezervoara za prljavu vodu
- Povećani pritisak naleganja glave za čišćenje
- Pristup akumulatoru
- Nivo napunjenosti rezervoara za svežu vodu (50%)
- Ovde utaknuti utikač punjača

- Tačka vezivanja
- \*Držač brisača za pod

**PAŽNJA**  
**Pogrešno utično mesto**  
 Opasnost od oštećenja  
 Utikač punjača NEMOJTE ovde utaknuti

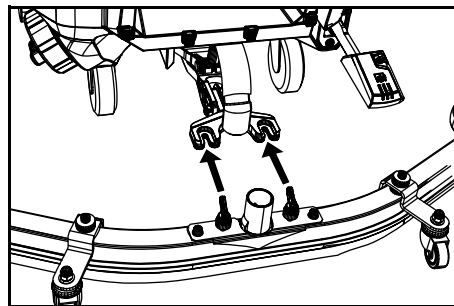
- Normalni pritisak naleganja glave za čišćenje
- Podignuta glava za čišćenje
- Podizanje/spuštanje pedale glave za čišćenje
- Pedala za zamenu četki

\* opciono

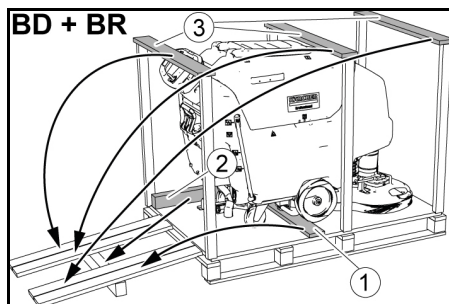
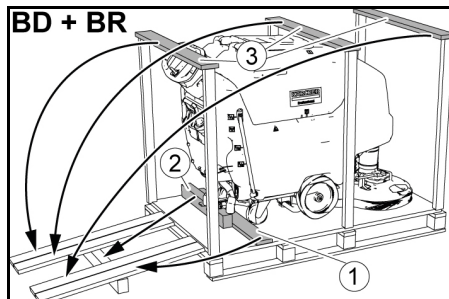
## Montaža

### Istovar

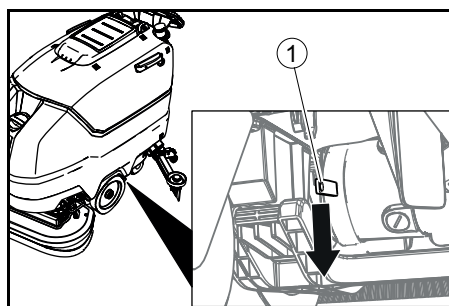
1. Ukloniti kartonsko pakovanje.
2. Ukloniti zatezne trake.
3. Odviti drvene klade koje su zavrtnjima pričvršćene na paletu.
4. Pomoću 3 gornje ploče za učvršćivanje kartonske ambalaže i sigurnosne ploče koja je pričvršćena zavrtnjima poprečno na paleti, postaviti rampu ispred palete i pričvrstiti je pomoću zavrtnjeva za ploču od iverice.



2. Čvrsto pritegnuti leptiraste navrtke.
3. Postaviti usisno crevo.



- 1 Sigurnosna ploča
  - 2 Drvena kocka
  - 3 Ploča za učvršćivanje
5. Drvenu kocku, koju ste odvojili od palete, gurnuti kao podlošku ispod rampe i pritegnuti je zavrtnjima.
  6. Polugu glave za čišćenje pritisnuti prema dole i blokirati sa desne strane.
  7. **Samo za BD 80/100 i BR 85/100:** Polugu kočnice pritisnuti prema dole.



- 1 Poluga kočnice

### Napomena

- Kod BD 70/75 i BR 75/75 ne postoji kočnica. Kod ovog uređaja nije potrebno popuštanje kočnice.
8. Uređaj povući unazad sa palete.
  9. **Samo za BD 80/100 i BR 85/100:** Polugu kočnice pritisnuti prema gore.

### Montaža usisne konzole

1. Usisnu konzolu postaviti u kačenje usisne konzole.

### Akumulatori

#### Preporučeni akumulatori

Uređaj	Akumulator
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### PAŽNJA

#### Opasnost od oštećenja

Ako se koriste druge baterije, to može dovesti do oštećenja uređaja.

Koristite samo preporučene baterije.

#### Postavljanje i priključivanje akumulatora

#### ⚠ OPREZ

#### Demontaža i montaža akumulatora

Nestabilan položaj mašine

Prilikom demontaže i montaže akumulatora obratiti pažnju na siguran položaj mašine.

#### PAŽNJA

#### Zamena polariteta

Uništavanje elektronskih upravljačkih komponenti

Prilikom priključivanja akumulatora obratiti pažnju na pravilno povezivanje polova.

#### PAŽNJA

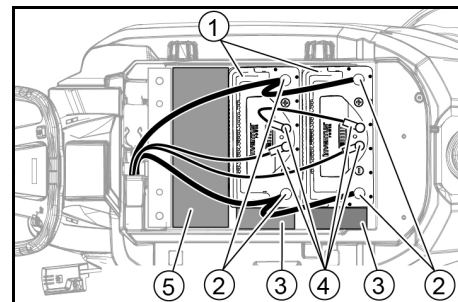
#### Duboko pražnjenje

Opasnost od oštećenja

Napuniti akumulator pre puštanja uređaja u pogon.

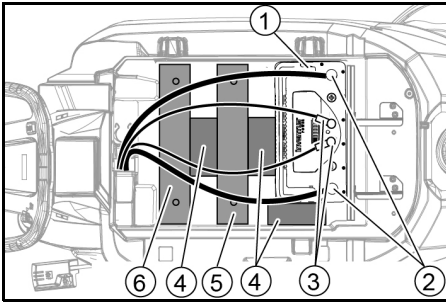
1. Ispustiti prljavu vodu.
2. Rezervoar za prljavu vodu zakrenuti prema gore.
3. Izvaditi utikač baterije.
4. Umetnuti baterije u uređaj, kao što je prikazano.

**BD 80/100:**



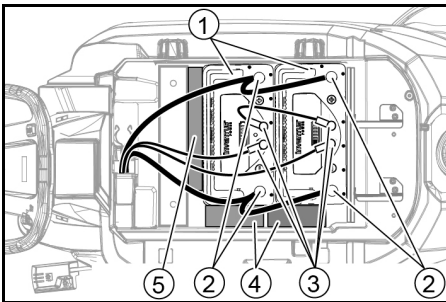
- 1 Akumulator
- 2 Pol akumulatora
- 3 Odstojnik 150x150x65
- 4 Okrugli utikač
- 5 Odstojnik 90x185x335 (2 kom. jedan iznad drugog)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Akumulator
- ② Pol akumulatora
- ③ Okrugli utikač
- ④ Odstojnik 150x150x65
- ⑤ Dodatni teg, 6 ploča
- ⑥ Dodatni teg, 14 ploča

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Akumulator
  - ② Pol akumulatora
  - ③ Okrugli utikač
  - ④ Odstojnik 150x150x65
  - ⑤ Odstojnik 155x300x60
5. Odstojnik i dodatne tegove postavite na navedeni način.

#### PAŽNJA

##### Opasnost od oštećenja

Kada se zameni polaritet (plus i minus pol) oštećuju se elektronske upravljačke komponente.

Crveni kabl pričvrstite na plus-pol a crni kabl na minus-pol.

Prilikom pričvršćivanja kabla obratite pažnju na gore prikazane slike.

6. Priključne kablove pričvrstite na polove baterije (+) i (-).
7. Kod uređaja sa 2 baterije postavite spojni kabl postavite između obe baterije.
8. Okrugli utikač utaknite na baterije.
9. Utikač akumulatora na strani uređaja povezati sa utikačem akumulatora na strani akumulatora.
10. Rezervoar za prljavu vodu zakrenuti prema dole.

#### Napomena

Pre puštanja u pogon uređaja napunite baterije (vidi odeljak "Punjenje baterija").

### Demontaža baterija

#### OPREZ

##### Demontaža i montaža akumulatora

Nestabilan položaj mašine

Prilikom demontaže i montaže akumulatora obratiti pažnju na siguran položaj mašine.

1. Prekidač sa ključem postavite u položaj „0“ i izvadite ključ.

2. Izvaditi utikač baterije.
3. Ispustiti prljavu vodu.
4. Rezervoar za prljavu vodu zakrenuti prema gore.
5. Odvojite sve okrugle utikače.
6. Odvojiti kabl na strani uređaja sa negativnog pola baterije.
7. Odvojiti ostale kablove sa akumulatora.
8. Eventualno odvojite odstojnik.
9. Izvaditi akumulatore.
10. Potrošene akumulatore odložiti u otpad u skladu sa važećim odredbama.

## Puštanje u pogon

### Punjenje baterije

#### Δ OPASNOST

##### Nepropisna upotreba punjača

Električni udar

Obratiti pažnju na napon električne mreže i osiguranje na natpisnoj pločici uređaja.

Punjač upotrebljavati samo u suvim prostorijama sa dovoljnom ventilacijom.

#### PAŽNJA

##### Upotreba neadekvatnog punjača

Opasnost od oštećenja

Punjač nemojte povezivati sa utikačem akumulatora na strani uređaja.

Koristite isključivo punjač koji odgovara ugrađenom tipu akumulatora.

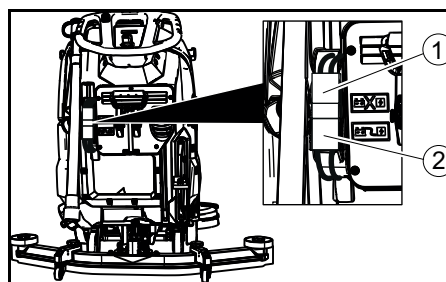
Pročitajte uputstvo za rad proizvođača punjača i obratite posebnu pažnju na sigurnosne napomene.

Uređaj ne sme da se koristi tokom postupka punjenja.

#### Napomena

Uređaj je opremljen zaštitom od dubokog pražnjenja, što znači da kada se dostigne još uvek dozvoljena minimalna količina kapaciteta, motor za četke i turbina se isključuju.

1. Uređaj dovesti direktno do punjača, pri tome izbegavati uspone.
2. Izvaditi utikač akumulatora na strani uređaja.



- ① Utikač akumulatora, na strani uređaja
- ② Utikač akumulatora, na strani akumulatora

#### PAŽNJA

##### Opasnost od oštećenja

Punjač nemojte povezivati sa utikačem baterije na strani uređaja.

#### Napomena

Pročitajte uputstvo za rad proizvođača punjača i posebno uvažite sigurnosne napomene!

3. Utikač akumulatora na strani akumulatora povezati sa punjačem.
4. Strujni utikač punjača utaknite u utičnicu.

5. Postupak punjenja vršiti prema podacima u uputstvu za rad punjača. Vreme punjenja zavisi od stanja baterije i od punjača. Kada je baterija prazna, vreme punjenja iznosi otprilike:

Punjač	Kapacitet akumulatora	Vreme punjenja oko.
6.654-483.0	80 Ah	7 sati
6.654-484.0	80 Ah	2 sata
	160 Ah	4 sata

6. Nakon završenog postupka punjenja:
  - a Odvojite strujni utikač punjača.
  - b Odvojite utikač baterije sa punjača.
  - c Utikač akumulatora na strani uređaja povezati sa utikačem akumulatora na strani akumulatora.

## Rad

#### PAŽNJA

##### Opasna situacija tokom rada

Opasnost od povreda

U slučaju opasnosti, pustiti sigurnosni prekidač.

### Punjenje pogonskih sredstava

#### Punjenje sveže vode

1. Otvoriti zatvarač rezervoara za svežu vodu.

2. Napuniti svežu vodu (maksimalno 50 °C) sve do donje ivice nastavka za punjenje.

**Napomena:** Crevo za svežu vodu u toku punjenja može da se pričvrsti pomoću držača creva.

3. Zatvoriti zatvarač rezervoara za svežu vodu.

#### Napomene za deterdžente

#### Δ UPOZORENJE

##### Opasnost od oštećenja uređaja!

Ako koristite neodgovarajuće sredstva za čišćenje, uređaj može da se ošteti.

Koristite samo preporučene deterdžente.

Za ostale deterdžente, vlasnik nosi povećani rizik po pitanju sigurnosti na radu i opasnosti od nesreća.

Koristiti samo sredstva za čišćenje koja ne sadrže rastvarače, sonu i fluorovodičnu kiselinu.

Obratiti pažnju na sigurnosne napomene na deterdžentima.

#### Napomena

Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja stvaraju veliku penu.

Preporučeni deterdženti

Primena	Deterdženti
Sredstvo za čišćenje podova sa izuzetno malo pene, EU Ecolabel	CA 50 C
Univerzalno sredstvo za čišćenje sa velikim učinkom kvašenja	RM 756
Sredstvo za intenzivno čišćenje na bazi alkohola za podove i površine. Pogodan za tvrde kamene površine, kao npr. granit	RM 755

Primena	Deterdženti
Sredstvo za čišćenje mekih kamenih površina, bez tenzida	RM 753
Univerzalno sredstvo za uklanjanje slojeva, pogodno za linoleum	RM 754
Kiselno sredstvo za osnovno čišćenje za automate. Pogodno za sanitarne prostorije i završno čišćenje u gradnji	RM 751
Sredstvo za čišćenje u industriji	RM 69
Sredstvo za idustrijsko čišćenje i alkalno sredstvo za skidanje slojeva	RM 752
Sredstvo za površinsku dezinfekciju	RM 732

### Sredstvo za čišćenje

1. Usuti sredstvo za čišćenje u rezervoar za svežu vodu.

**Napomena:** Poklopac otvora za punjenje rezervoara za svežu vodu može da se koristi za merenje količine sredstva za čišćenje. Na njegovoj unutrašnjoj strani se nalazi skala za merenje.

### Podešavanje količine vode

1. Količinu vode podesiti na tasteru za regulisanje prema stepenu zaprljanja podne obloge.

### Napomena

Početne korake čišćenja izvesti sa neznatnom količinom vode. Postepeno povećavati količinu vode sve dok se ne dostigne željeni rezultat čišćenja.

### Napomena

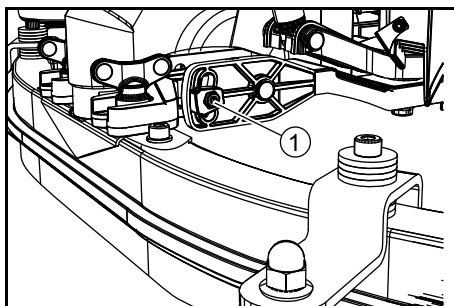
Ako je rezervoar za svežu vodu prazan, glava za čišćenje i dalje radi, ali bez dodavanja tečnosti.

### Podešavanje usisne konzole

#### Podešavanje nagiba

Nagib mora da se podesi tako da gumice za usisavanje na usisnoj konzoli pritisnjaju pod ravnomerno celom dužinom.

1. Otpustiti zavrtnje.

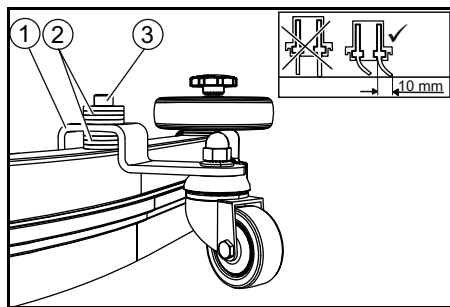


- ① Zavrtnaj
2. Podesiti nagib usisne konzole.
3. Čvrsto pritegnuti zavrtnje.

#### Podešavanje visine

Sa podešavanjem visine se utiče na savijanje gumica za usisavanje prilikom kontakta sa podom.

1. Uređaj gurnuti malo prema napred.
2. Savijanje gumica za usisavanje uporediti sa slikom u nastavku.



- ① Kotur za odstojanje sa držačem
- ② Podloška
- ③ Zavrtnaj
3. Odviti zavrtnaj.
4. Između usisne konzole i kotura za odstojanje postaviti onoliko podloški koliko je potrebno za uspostavljanje pravilnog savijanja gumice za usisavanje.
5. Preostale podloške postaviti iznad kotura za odstojanje.
6. Zavrnuti i pritegnuti zavrtnaj.
7. Postupak ponoviti na drugom koturu za odstojanje.
8. Uređaj gurnuti malo prema napred.
9. Savijanje gumica za usisavanje još jednom proveriti na celokupnoj dužini.
10. Po potrebi ponoviti postupak podešavanja.

### Čišćenje

#### Uključivanje uređaja

1. Prekidač sa ključem postaviti u položaj „1“.  
Ekran prikazuje jedno za drugim:
  - Vreme do naredne servisne službe
  - Verzija softvera, jedinica za rukovanje
  - Stanje napunjenosti akumulatora i broj radnih sati

#### Vožnja

### Napomena

Smer vožnje može da se promeni tokom čišćenja. Na taj način se višestrukim kretanjem napred i nazad izabrano mesto može intenzivno očistiti.

1. Prekidač za smer vožnje podesiti na „napred“.

#### Čišćenje

### Napomena

Za poboljšanje rezultata usisavanja, mogu da se podese nagib i visina usisne konzole (vidi poglavlje Podešavanje usisne konzole).

### Napomena

Ako je rezervoar za prljavu vodu napunjen, plovak zatvara usisni otvor i usisna turbina radi sa povećanim brojem obrtaja. U ovom slučaju, podići usisnu konzolu i odvesti u svrhu pražnjenja rezervoara za prljavu vodu.

1. Obrtni taster za brzinu rada okrenuti na željenu vrednost.

Brzina se prikazuje na ekranu tokom podešavanja. Prikaz se vrši u procentima maksimalne brzine.

2. Količinu vode podesiti na ventilu za regulaciju.
3. Polugu usisne konzole pritisnuti prema dole.  
Usisna konzola se spušta.  
Započinje usisavanje.
4. Polugu glave za čišćenje pritisnuti prema dole, deblokirati i pustiti da ide prema gore.
5. Sigurnosni prekidač povući prema potisnoj ručki.  
Glava za čišćenje se pokreće i uređaj se kreće podešenom brzinom.

### Povećanje pritiska naleganja četki

1. Pustiti sigurnosni prekidač.
2. Polugu glave za čišćenje podići rukom i blokirati sa desne strane.

### Završetak rada

#### Završetak čišćenja

1. Pustiti sigurnosni prekidač.
2. Polugu glave za čišćenje pritisnuti prema dole i blokirati sa desne strane.
3. Voziti dalje još jednu kraću deonicu. Preostala voda se usisava.
4. Podići usisnu konzolu.  
Usisavanje se vrši naknadno još 10 sekundi.
5. Prekidač sa ključem postaviti u položaj „0“.
6. Po potrebi, napuniti akumulator.

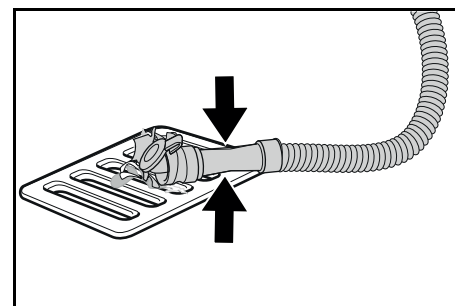
#### Ispuštanje prljave vode

### ⚠ UPOZORENJE

#### Zagađenje okoline!

Zagađenje životne sredine usled nepropisnog ispuštanja otpadne vode. Obratiti pažnju na lokalne propise za tretman otpadne vode.

1. Izvaditi ispusno crevo iz držača i spustiti preko odgovarajuće posude za sakupljanje.



2. Uređaj za doziranje pritisnuti ili saviti.
3. Otvoriti poklopac uređaja za doziranje.
4. Ispustiti prljavu vodu. Količinu vode regulisati pritiskom ili savijanjem.
5. Rezervoar za prljavu vodu isprati čistom vodom.

#### Ispuštanje sveže vode

1. Skinuti crevo pokazivača napunjenosti i zakrenuti prema dole.

#### Brzo ispuštanje sveže vode

1. Odviti zatvarač rezervoara za svežu vodu.
2. Pustiti svežu vodu da istekne.



- Postaviti i čvrsto pritegnuti zatvarač rezervoara za svežu vodu.

**Napomena:** Obratiti pažnju da se priključak creva u zatvaraču rezervoara za svežu vodu nalazi u najnižoj tački nakon pričvršćivanja zavrtnjima.

## Transport

### ⚠ OPASNOST

#### **Voznja usponima**

Opasnost od povreda

Koristiti uređaj u svrhu utovara i istovara samo na usponima do maksimalne vrednosti (pogledajte poglavlje "Tehnički podaci").

Voziti polako.

### ⚠ OPREZ

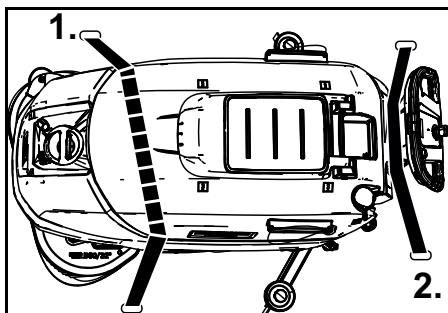
#### **Zanemarivanje težine**

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta obratiti pažnju na težinu uređaja.

Utovar uređaja vršiti samo uz pomoć druge osobe ili uz primenu voznog pogona.

- Polugu glave za čišćenje pritisnuti prema dole i blokirati sa desne strane.
- Podići usisnu konzolu.
- Prekidač sa ključem postaviti u položaj „1“.
- Smer vožnje izabrati na prekidaču za smer vožnje.
- Sigurnosni prekidač povući prema potisnoj ručki.
- Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurati od isklizavanja i prevrtanja u skladu sa važećim direktivama.



- Zatezni kaiš prvo postaviti ispod rezervoara za prljavu vodu.

## Skladištenje

### ⚠ OPREZ

#### **Opasnost od povreda i oštećenja!**

Uređaj može da se prevrne na površini pod nagibom.

Prilikom skladištenja obratite pažnju na težinu uređaja.

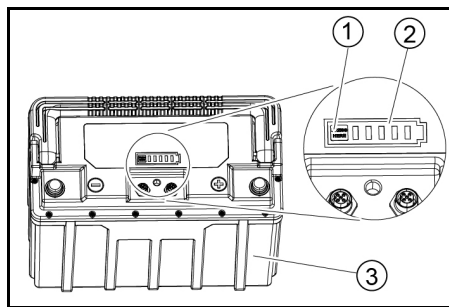
### PAŽNJA

#### **Mras**

Uništavanje uređaja zbog zaleđene vode  
U potpunosti ispraznite vodu iz uređaja.  
Uređaj čuvajte na mestu zaštićenom od mraza.

- Ovaj uređaj sme da se skladišti samo u unutrašnjem prostoru.
- Pre dužeg skladištenja:
  - Napunite bateriju na nivo između 30% i 50%.
  - Odvojite punjač od utikača baterije.

- Pritiskajte taster na bateriji 20 sekundi da bi se baterija prebacila u režim mirovanja.



- Taster
- Prikaz napunjenosti
- Akumulator

Svi LED indikatori prikaza punjenja počnu da svetle i gase se jedan za drugim. Nakon toga, prikaz stanja napunjenosti više ne reaguje ako se kratko pritisne taster.

### **Napomena**

Kod uređaja sa više baterija ovaj postupak mora biti izvršen samo na jednoj bateriji. Ostale baterije automatski preuzimaju režim mirovanja.

## Nega i održavanje

### ⚠ OPASNOST

#### **Opasnost od povreda!**

Uređaj se može neočekivano pokrenuti i uzrokovati povrede.

Pre svih radova na uređaju, prekidač sa ključem postaviti u položaj „0“ i izvaditi ključ.

Izvući strujni utikač punjača.

- Ispustiti i odložiti u otpad prljavu i svežu vodu.

## Sigurnosna inspekcija / ugovor o održavanju

Sa svojim trgovcem možete da dogovorite redovnu sigurnosnu inspekciju ili da zaključite ugovor o održavanju. Molimo da se posavetujete.

## Intervali održavanja

### Nakon svakog rada

### PAŽNJA

#### **Neppravilno čišćenje**

Opasnost od oštećenja.

Uređaj nemojte prskati vodom.

Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.

Za detaljan opis pojedinačnih radova održavanja vidi poglavlje *Radovi na održavanju*.

- Ispustiti prljavu vodu.
- Rezervoar za prljavu vodu isprati čistom vodom.
- Spoljašnjost uređaja očistiti vlažnom krpom natopljenom u rastvor blagog sredstva za čišćenje.
- Proveriti mrežicu za skupljanje vlakana, po potrebi je očistiti.
- Očistiti mrežicu za grubu prljavštinu.
- Očistiti gumice za usisavanje, proveriti pohabanost, po potrebi podesiti visinu ili ih zameniti.

- Proveriti pohabanost pločastih četki, po potrebi ih zameniti.
- Napunite akumulator.
  - Ako je stanje napunjenosti ispod 50%, onda akumulator napuniti u potpunosti i bez prekida.
  - Ako je stanje napunjenosti iznad 50%, onda akumulator napuniti samo ako će prilikom narednog korišćenja biti neophodno puno trajanje rada.

## Mesečno

Za detaljan opis pojedinačnih radova održavanja pogledajte poglavlje „Radovi na održavanju“.

- Isprazniti rezervoar za svežu vodu i isprati naslage.
- Očistiti filter za svežu vodu.
- Očistiti plovak i mrežicu za skupljanje vlakana.
- Proveriti da li na polovima akumulatora ima oksidacije, po potrebi ukloniti četkom. Obratite pažnju da spojni kablovi budu čvrsto utaknuti.
- Očistiti zaptivke između rezervoara za prljavu vodu i poklopca i proveriti hermetičnost, po potrebi zameniti.
- Kod dužih perioda mirovanja, uređaj odložiti sa potpuno napunjenim akumulatorima. Akumulator napuniti u potpunosti najmanje jednom mesečno.

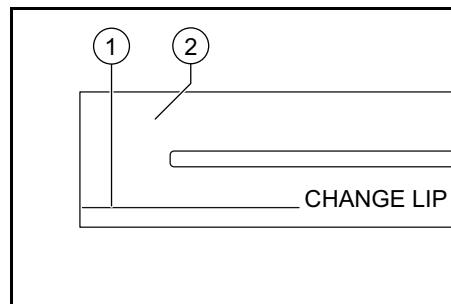
## Godišnje

- Propisanu inspekciju treba da izvrši servisna služba.

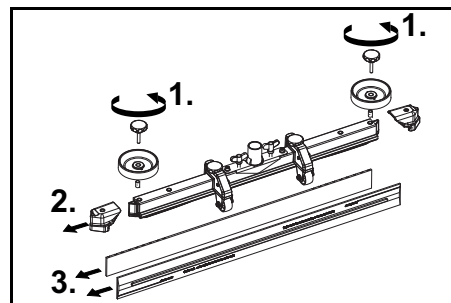
## Radovi na održavanju

### Okretanje ili zamena gumica za usisavanje

Ako su gumice za usisavanje potrošene sve do granice pohabanosti, onda se one moraju okrenuti ili zameniti.



- Granica pohabanosti
  - Gumica za usisavanje
- Skinuti usisnu konzolu.
  - Odviti zavrtnje na zvezdastim ručicama.

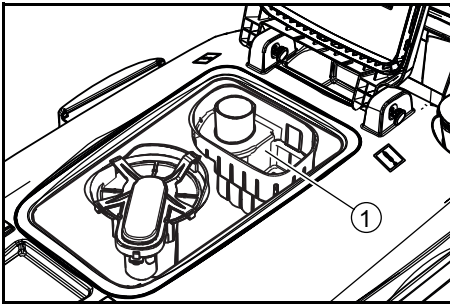


- Skinuti delove od plastike.
- Skinuti gumice za usisavanje.

5. Ugurati okrenute ili nove gumice za usisavanje.
6. Postaviti delove od plastike.
7. Zaviti i pričvrstiti zavrtnjima zvezdaste ručice.

#### Čišćenje mrežice za grubu prljavštinu

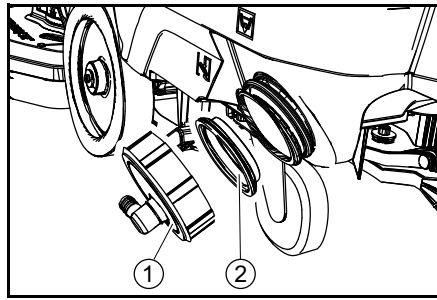
1. Otvoriti poklopac rezervoara za prljavu vodu.



1. Mrežica za grubu prljavštinu
2. Mrežicu za grubu prljavštinu skinuti prema gore.
3. Mrežicu za grubu prljavštinu isprati pod mlazom vode.
4. Mrežicu za grubu prljavštinu umetnuti u rezervoar za prljavu vodu.

#### Čišćenje filtera za svežu vodu

1. Ispustiti svežu vodu (vidi poglavlje *Ispuštanje sveže vode*).
2. Odviti zatvarač rezervoara za svežu vodu.

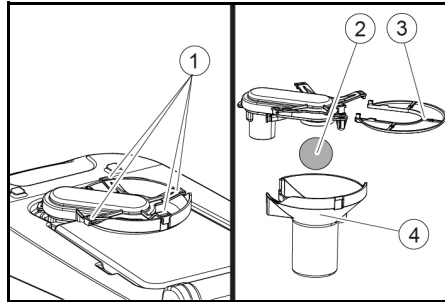


1. Zatvarač rezervoara za svežu vodu
2. Filter za svežu vodu
3. Izvaditi filter za svežu vodu i isprati ga čistom vodom.
4. Umetnuti filter za svežu vodu.
5. Postaviti zatvarač rezervoara za svežu vodu.

**Napomena:** Obratiti pažnju da se priključak creva u zatvaraču rezervoara za svežu vodu nalazi u najnižoj tački nakon pričvršćivanja zavrtnjima.

#### Čišćenje plovka i mrežice za skupljanje vlakana

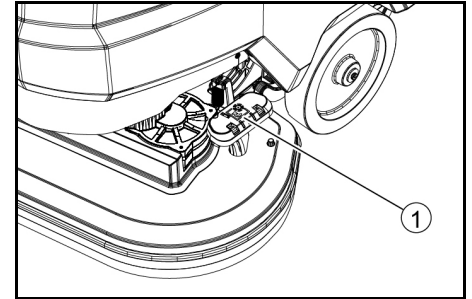
1. Otvoriti poklopac rezervoara za prljavu vodu.



1. Kuka sa uredzom
2. Plovak
3. Mrežica za skupljanje vlakana
4. Kućiste plovka
2. Otpustiti kuku sa uredzom.
3. Kućiste plovka skinuti prema dole.
4. Izvaditi plovak iz kućista i oćistiti ga.
5. Skinuti i oćistiti mrežicu za skupljanje vlakana.
6. Sve delove sklopiti obrnutim redosledom.

#### Zamena pločastih četki

1. Podići glavu za čišćenje.
2. Pedalu za zamenu četki pritisnuti prema dole više nego što iznosi otpor.



1. Pedala za zamenu četki
3. 1. pločastu četku izvući boćno ispod glave za čišćenje.
4. Novu pločastu četku držati ispod glave za čišćenje, pritisnuti prema gore i uglaviti.
5. Postupak ponoviti za 2. pločastu četku.

## Pomoć u slučaju smetnji

### ⚠ OPASNOST

#### Opasnost od povreda!

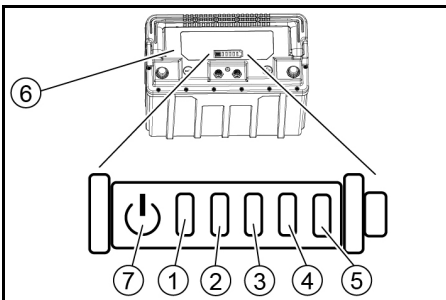
Uređaj se može neoćekivano pokrenuti i uzrokovati povrede.

Pre svih radova na uređaju, prekidać sa kljućem postaviti u poloćaj „0“ i izvaditi kljuć.

Izvući strujni utikać punjaća.

- Ispustiti i odloćiti u otpad prljavu i svežu vodu.
- Kod smetnji koje ne mogu da se oćkone uz pomoć ove tabele, pozvati servisnu slućbu.

#### Prikaz statusa akumulatora



1. Statusna LED lampica
2. Prikaz LED 1
3. Prikaz LED 2
4. Prikaz LED 3
5. Prikaz LED 4
6. Akumulator
7. Taster

1. Pritisnite taster u trajanju od 5 sekundi.

#### ● Ne svetli nijedna LED lampica:

Napunite akumulator.

- **Statusna LED lampica svetli zeleno:** Svih 5 LED lampica zajedno prikazuje stanje napunjenosti akumulatora.
- **Statusna LED lampica svetli crveno:** LED lampice za prikaz prikazuju grešku. Smetnje koje su opisane u sledećoj tabeli može da ispravi korisnik. Za sve prikaze smetnji koje nisu opisane, obavestite KÄRCHER korisnićki servis.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Uzrok	Oćklanjanje
crvena	-	-	-	-	Akumulator je suviše vruć.	Saćekajte da se akumulator ohladi.
crvena	-	-	-	zelen a	Sistem za upravljanje akumulatorom je previše vruć.	Saćekajte da se akumulator ohladi.
crvena	-	-	zelen a	-	Akumulator je suviše hladan za punjenje.	Premestite uređaj na toplije mesto i saćekajte da se akumulator zagreje.
crvena	-	-	zelen a	zelen a	Prijem struje je suviše visok tokom punjenja.	Izvućite mrećni utikać punjaća. Saćekajte 10 sekundi. Utaknite mrećni utikać. Ako se smetnja ponovo prikaće, zamenite punjać.
					Prijem struje uređaja je suviše visok.	Iskljućite uređaj. Ako se smetnja ponovo prikaće nakon ukljućivanja, potražite grešku na uređaju.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Uzrok	Otklanjanje
crvena	-	zelen a	-	zelen a	Kratki spoj.	Proverite sve veze sa akumulatorom.
crvena	-	zelen a	zelen a	-	Prenizak napon ćelija tokom pražnjenja.	Napunite akumulator.
crvena	-	zelen a	zelen a	zelen a	Previsok napon ćelija tokom punjenja.	Ispraznite akumulator na 20% preostalog kapaciteta. Zatim napunite akumulator.
crvena	zelen a	-	-	zelen a	Napon akumulatora je suviše nizak.	Napunite akumulator.
crvena	zelen a	-	zelen a	-	Smetnja tokom postupka punjenja.	Izvućite mrežni utikać punjaća. Saćekajte 10 sekundi. Utaknite mrežni utikać. Ako se smetnja ponovo prikaže, zamenite punjać.
crvena	zelen a	-	zelen a	zelen a		
crvena	zelen a	zelen a	-	-	Akumulator je suviše hladan za davanje energije.	Premestite uređaj na toplije mesto i saćekajte da se akumulator zagreje.
crvena	zelen a	zelen a	zelen a	-	Smetnja tokom izdavanja struje.	Iskljućite uređaj. Ako smetnja i dalje postoji, pozovite korisnićki servis.

### Smetnje bez prikaza

Smetnja	Otklanjanje
<b>Uređaj ne mođe da se pokrene</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prekidać sa kljućem postaviti u polođaaj „1“.</li> <li>2. Okretanjem odblokirajte taster za hitno zaustavljanje na komandnom polju. (Napomena: nisu sve verzije uređaja opremljene tasterom za hitno zaustavljanje.)</li> <li>3. Aktivirati sigurnosni prekidać.</li> <li>4. Utaknuti utikać akumulatora.</li> <li>5. Proveriti, po potrebi napuniti akumulatore.</li> <li>6. Proveriti da li su prikljućeni polovi akumulatora.</li> </ol>
<b>Kolićina vode nije dovoljna</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proveriti stanje napunjenosti sveđe vode, po potrebi dopuniti rezervoar.</li> <li>2. Kolićinu vode povećati na tasteru za regulaciju kolićine vode.</li> <li>3. Oćistiti filter za sveđu vodu.</li> <li>4. Proveriti da li ima zaćepljenja na crevima, po potrebi ih oćistiti.</li> </ol>
<b>Snaga usisavanja je nedovoljna</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Iskljućiti uređaj i ispustiti prljavu vodu.</li> <li>2. Oćistiti zaptivke između rezervoara za prljavu vodu i poklopca i proveriti hermetićnost, po potrebi ih zameniti.</li> <li>3. Proveriti da li je usisno crevo pravilno povezano sa rezervoarom za prljavu vodu.</li> <li>4. Proveriti da li je mrežica za skupljanje vlakana zaprljana, po potrebi oćistiti.</li> <li>5. Oćistiti gumice za usisavanje, po potrebi ih okrenuti ili zameniti.</li> <li>6. Proveriti da li je poklopac na ispusnom crevu prljave vode zatvoren.</li> <li>7. Proveriti podešavanje usisne konzole.</li> <li>8. Proveriti da li ima zaćepljenja na usisnom crevu, po potrebi ga oćistiti. Prilikom ponovnog postavljanja usisnog creva bela oznaka na crevu mora da se nalazi na stezaljci.</li> <li>9. Proveriti hermetićnost usisnog creva, po potrebi ga zameniti.</li> </ol>
<b>Rezultat ćišćenja je nedovoljan</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Smanjiti brzinu.</li> <li>2. Proveriti pohabanost ćetki, po potrebi ih zameniti.</li> <li>3. Proveriti podesnost tipa ćetke i sredstva za ćišćenje.</li> </ol>
<b>Usisna turbina radi sa povećanim brojem obrtaja</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ispustiti prljavu vodu.</li> <li>2. Oćistiti plovak.</li> <li>3. Proveriti mrežicu za skupljanje vlakana, po potrebi je oćistiti.</li> <li>4. Proveriti da li ima zaćepljenja na usisnom crevu, po potrebi ga oćistiti.</li> <li>5. Proveriti da li ima zaćepljenja na usisnoj konzoli, po potrebi ukloniti zaćepljenje.</li> </ol>
<b>Ćetka se ne okreće</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proveriti da li neko strano telo blokira ćetku, po potrebi ukloniti strano telo.</li> </ol>
<b>Uređaj vibrira tokom ćišćenja</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koristiti mekšu vrstu ćetke.</li> </ol>
<b>LED indikatori "Baterija odvojena", 80% i 100% na punjaću svetle više puta jedan za drugim</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Punjać je u fazi dodatnog punjenja. Pri tom se ujednaćava stanje napunjenosti pojedinaćnih baterijskih ćelija. Smetnja postoji samo ako trajno svetli LED indikator "Baterija odvojena".</li> </ol>
<b>Baterija ne mođe da se napuni</b>	<p>Baterija je potpuno ispražnjena i punjać ne mođe da pokrene njeno punjenje.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Povežite punjać sa prikljućkom na elektrićnu mrežu i baterijom.</li> <li>2. Pritiskajte taster na bateriji duđe od 5 sekundi. Baterija se pobuđuje i pokreće se proces punjenja.</li> </ol>

### Garancija

U svakoj zemlji vađe uslovi garancije koje je izdala naša nadleđana distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slućaju koji

podleđe garanciji obratite se sa raćunom vašem distributeru ili narednoj ovlašćenoj lokaciji servisne sluđebe. (Adresu vidi na poledini)

## Pribor BD varijanta

Naziv	BD 70/75 br. dela	BD 80/100 br. dela	Opis
Pločasta četka, bela (izrazito meka)	4.905-011.0	4.905-030.0	Za čišćenje blago zaprljanih ili osetljivih podova
Pločasta četka, prirodna (meko)	4.905-012.0	4.905-031.0	Od prirodnih vlakana za čišćenje i poliranje
Pločasta četka, crvena (srednja, standardna)	4.905-010.0	4.905-000.0	Za primenu kod svih uobičajenih zadataka čišćenja
Pločasta četka, crna (tvrda)	4.905-013.0	4.905-032.0	Za snažnu zaprljanost i osnovno čišćenje, samo za neosetljive podloge
Noseći kotur sa diskovima	4.762-590.0	4.762-447.0	Za čišćenje sa diskovima, sa spojnicom sa brzom zamenom i Centerlock
Disk, beli	–	6.371-331.0	Za poliranje podova
Disk, crveni (srednje mekan)	6.369-003.0	6.371-147.0	Za čišćenje svih vrsta podova
Disk, zeleni (srednje tvrdoće)	6.369-002.0	6.371-148.0	Za čišćenje snažno zaprljanih podova i za osnovno čišćenje
Disk, crni (tvrđi)	6.369-001.0	6.371-169.0	Kod tvrdokornih zaprljanja i za osnovno čišćenje
Disk, smeđi (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Za sanaciju i održavanje zaštitnog sloja kod tvrdih i elastičnih površina

### Tehnički podaci

		BD 70/75 W Class ic Bp	BD 80/100 W 100W Class ic Bp
<b>Podaci o snazi uređaja</b>			
Nominalni napon	V	24	24
Kapacitet akumulatora	Ah (5 h)	80 / 160	160
Srednja potrošnja energije	W	1270	1320
Snaga voznog motora	W	250	300
Snaga usisne turbine	W	500	500
Snaga pogona četki	W	2 x 500	2 x 500
Teoretski površinski učinak	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Zapremina rezervoara za svežu vodu	l	75	100
Zapremina rezervoara za prljavu vodu	l	75	100
Maks. temperatura vode	°C	50	50
Maks. pritisak vode	bar	0,06	0,06
Širina okretanja hoda	mm	1550	1650
Maks. uspon u radnom području	%	2	2
<b>Usisavanje</b>			
Snaga usisavanja, protok vazduha	l/s	24	24
Snaga usisavanja, podpritisak	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)
<b>Četke za čišćenje</b>			
Radna širina	mm	700	800
Prečnik četki	mm	356	410
Broj obrtaja četki	1/min	140	140
Pritisak naleganja četki	N	300 / 500	400 / 680

		BD 70/75 W Class ic Bp	BD 80/100 W 100W Class ic Bp
<b>Dimenzije i težine</b>			
Dozvoljena ukupna težina	kg	325	435
Prazna težina (transportna težina)	kg	251	325
Dimenzije pregrade za baterije	mm	575 x 380	622 x 384
<b>Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-72</b>			
Ukupna vrednost vibracije	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	dB(A)	0,2	0,2
Nivo zvučnog pritiska LpA	dB(A)	65	65
Nepouzdanost KpA	dB(A)	2	2
Nivo zvučne snage LWA + nepouzdanost KW	dB(A)	81	81

Zadržano pravo na tehničke promene.

### EU izjava o usklađenosti

Ovim putem izjavljujemo da mašina označena u nastavku, na osnovu svoje koncepcije i konstrukcije kao i u izvedbi koju smo pustili u promet, odgovara važećim osnovnim zahtevima za bezbednost i zdravlje iz EU direktiva. U slučaju izmena na mašini bez naše saglasnosti ova izjava prestaje da važi.  
Proizvod: Čistač poda  
Tip: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Važeće direktive EU**  
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

**Primenjene harmonizovane norme**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

**Primenjene nacionalne norme**

-

Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification


Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/02/01

## Съдържание

Общи указания .....	205
Функция .....	205
Употреба по предназначение .....	205
Защита на околната среда .....	205
Акcesoари и резервни части .....	205
Комплект на доставката .....	205
Указания за безопасност .....	205
Описание на уреда .....	206
Монтаж .....	207
Пускане в експлоатация .....	208
Експлоатация .....	209
Транспортиране .....	210
Съхранение .....	210
Грижа и поддръжка .....	211
Помощ при повреди .....	212
Гаранция .....	213
Принадлежности вариант BD .....	213
Технически данни .....	214
Декларация за съответствие на ЕС .....	214

## Общи указания

 Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложените указания за безопасност. Процедурите съответно. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

## Функция

Тази търкаща изсмукваща машина се използва за мокро почистване на равни подове. Чрез настройка на количеството на водата и на почистващия препарат уредът може да бъде адаптиран към съответната задача за почистване. Дозирането на почистващ препарат се адаптира чрез добавянето в резервоара. Работната ширина и вместимостта на резервоарите за чиста и мръсна вода (вж. глава "Технически данни") позволяват ефективно почистване при висока продължителност на употреба. Уредът има тягово задвижване.

### Указание

В съответствие със задачата на почистване уредът може да бъде оборудван с различни принадлежности. Попитайте за нашия каталог или ни посетете в интернет на страница [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Употреба по предназначение


Този уред е подходящ за професионална и индустриална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и отдавани под наем обекти. Използвайте този уред само в съответствие с указанията, дадени в настоящото ръководство за експлоатация.

- Уредът трябва да се използва само за почистване на нечувствителни на влага и на полиране гладки подове.

- Уредът не е подходящ за почистване на замръзнали подове (напр. в хладилни помещения).
- Уредът не е подходящ за използване във взривоопасни среди.
- Уредът е одобрен за работа върху повърхности с максимален наклон (вж. глава *Технически данни*).

## Защита на околната среда

 Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.

 Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

### Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Комплект на доставката

При разопаковане проверете съдържанието за цялост. При липсващи акcesoари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

## Указания за безопасност

Преди първото използване на уреда прочетете и съблюдавайте настоящото ръководство за експлоатация и приложената брошура Указания за безопасност на почистващи уреди с четки и уреди с впръскваща екстракция, № 5.956-251.0, и действайте съответно. Уредът е одобрен за работа върху повърхности с ограничен наклон (вж. глава *Технически данни*).

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване!

Уредът може да се преобърне върху наклонени повърхности.

Не работете с уреда върху наклонени повърхности.

Уредът може да се използва само ако са затворени главният капак и всички останали капаци.

## Предпазни устройства

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

#### Липсващи или модифицирани предпазни устройства!

Предпазните устройства служат за Вашата защита.

Не пренебрегвайте, отстранявайте и деактивирайте предпазните устройства.

### Предпазен прекъсвач

При пускане на предпазния прекъсвач уредът се изключва.

### Ключов прекъсвач

Щом ключовият прекъсвач се извади, уредът е защитен срещу неоправомощено ползване.

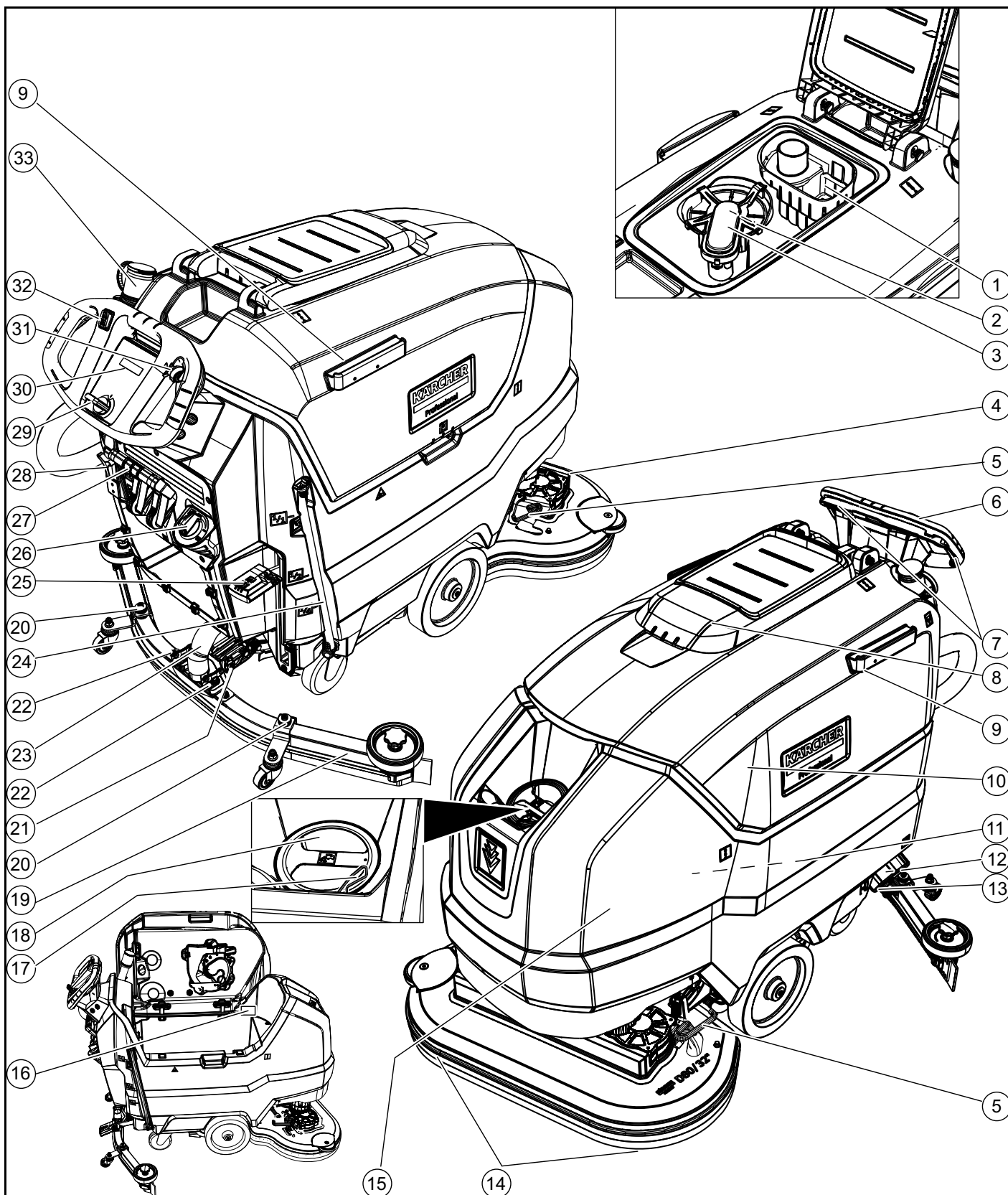
## Символи Предупредителни указания

При работа с акумулатори съблюдавайте изброените по-долу предупредителни указания:

	Спазвайте указанията, посочени в ръководството за употреба на акумулатора и върху акумулатора, както и в настоящото ръководство за експлоатация.
	Носете защита за очите.
	Дръжте децата далеч от киселина и акумулатори.
	Опасност от експлозия
	Забранени са огън, искри, открита светлина и пушене.
	Опасност от разрядане
	Първа помощ.
	Предупредително указание
	Изхвърляне
	Не изхвърляйте акумулатора в контейнера за отпадъци.

# Описание на уреда

## преглед на уреда



- |                                      |  |  |
|--------------------------------------|--|--|
| ① Цедка за груби отпадъци            | ⑩ Резервоар за мръсна вода                       | ⑱ Отвор за пълнене резервоар чиста вода            |
| ② Цедка за мъхове                    | ⑪ Акумулатор                                     | ⑲ Лента засмукване                                 |
| ③ Поплавък                           | ⑫ Филтър за чиста вода                           | ⑳ Регулране на височината на лента засмукване      |
| ④ Почистваща глава                   | ⑬ Затварящ механизъм на резервоара за чиста вода | ㉑ Регулране на наклона на лента засмукване         |
| ⑤ Педал за смяна на четката          | ⑭ Дискава четка                                  | ㉒ Крилчати гайки за закрепване на лента засмукване |
| ⑥ Плъзгача скоба                     | ⑮ Резервоар за чиста вода                        | ㉓ Смукателен маркуч                                |
| ⑦ Предпазен прекъсвач                | ⑯ Типова табелка                                 |  |
| ⑧ Капак на резервоара за мръсна вода | ⑰ Носач за маркуча                               |  |
| ⑨ Придържача шина за Homebase        |  |  |

- 24 Индикатор за ниво на напълване на чиста вода  
Изпускателен маркуч за чиста вода
- 25 Лост на почистващата глава
- 26 Регулиращо копче Количество на водата
- 27 Лост лента засмукване
- 28 Щепсел на акумулатора
- 29 Ключов прекъсвач
- 30 Дисплей
- 31 Въртящ бутон Работна скорост
- 32 Превключвател за посока на движение
- 33 Изпускателен маркуч за мръсна вода с приспособление за дозиране



Нормално налягане на притискане на почистващата глава



Почистваща глава вдигната



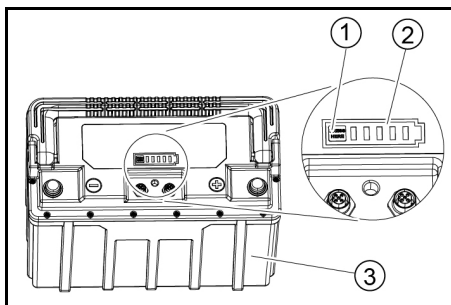
Педал Повдигане/спускане на почистваща глава



Педал за смяна на четката

\* optional

### Акумулатор



- 1 Бутон
- 2 Индикация за състоянието на зареждане
- 3 Акумулатор

### Цветна маркировка

- Обслужващите елементи за процеса на почистване са жълти.
- Обслужващите елементи за поддръжка и сервизно обслужване са светлосиви.

### Символи върху уреда



Изпускателен отвор резервоар за чиста вода



Изпускателен отвор резервоар за мръсна вода



Повишено налягане на притискане на почистващата глава



Достъп до акумулатора



Ниво на напълване на резервоара за чиста вода (50%)



Тук се включва щепселът на зарядното устройство



Точка за закрепване



\*Носач на мопа



### ВНИМАНИЕ

**Неправилно място за включване**

Опасност от повреда

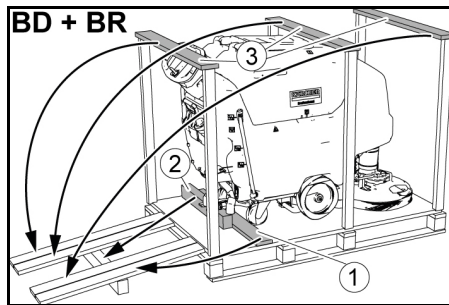
НЕ включвайте щепсела на зарядното устройство тук

## Монтаж

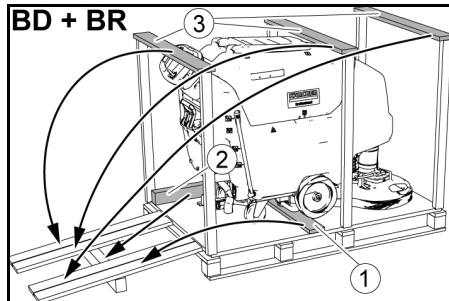
### Разтоварване

1. Отстранете картонената опаковка.
2. Отстранете стягащите ленти.
3. Развийте закрепените с винтове на палета дървени трупчета.
4. С 3-те горни укрепващи летви на картонената опаковка и напречно завинтената върху палетата предпазна дъска поставете рампа пред палетата и я закрепете с винтове за плоскости за затягане.

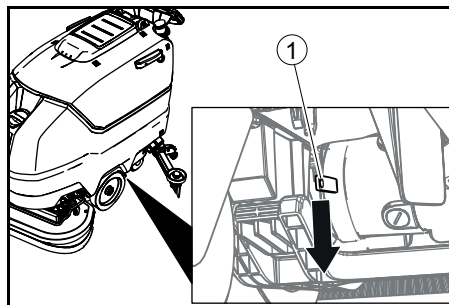
### BD + BR



### BD + BR



- 1 Предпазна дъска
- 2 Дървена греда
- 3 Укрепваща летва
5. Пъхнете развинтената от палетата дървена греда под рампата за опора и я завинтете.
6. Натиснете лоста Почистища глава надолу и го фиксирайте вдясно.
7. **Само при BD 80/100 и BR 85/100:** Натиснете лоста на спирачката надолу.



- 1 Лост на спирачката

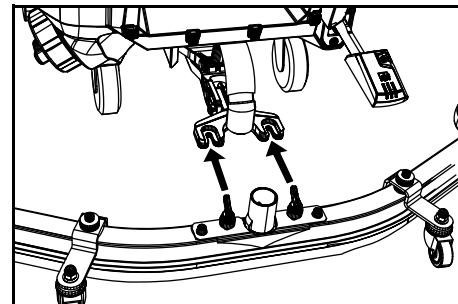
### Указание

При BD 70/75 и BR 75/75 няма спирачка. Освобождаването на спирачката не е необходимо за този уред.

8. Издърпайте уреда назад от палета.
9. **Само при BD 80/100 и BR 85/100:** Натиснете лоста на спирачката нагоре.

### Монтиране на лента засмукване

1. Поставете лентата засмукване в окачването на лента засмукване.



2. Затегнете крилчатите гайки.
3. Поставете смукателния маркуч.

### Акумулатори

#### Препоръчвани акумулатори

Уред	Акумулатор
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### ВНИМАНИЕ

#### Опасност от повреда

Употребата на други акумулатори може да доведе до повреда на уреда. Използвайте само препоръчаните акумулатори.

#### Поставяне и свързване на акумулаторите

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

#### Демонтаж и монтаж на акумулаторите

Неустойчиво положение на машината  
При демонтажа и монтажа на акумулаторите следете за устойчиво положение на машината.

### ВНИМАНИЕ

#### Размяна на полярността

Разрушаване на управляващата електроника  
При свързването на акумулатора следете за правилната ориентация на полюсите.

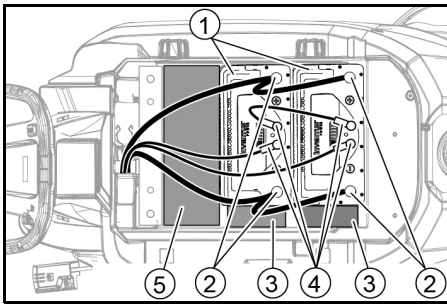
### ВНИМАНИЕ

#### Дълбоко разреждане

Опасност от повреда  
Заредете акумулаторите преди пускане в експлоатация на уреда.

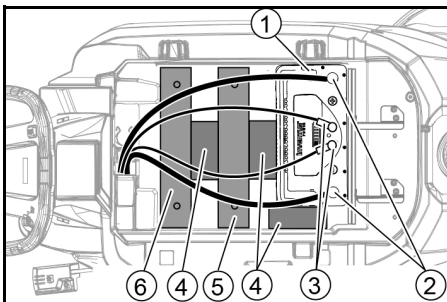
1. Изпуснете мръсната вода.
2. Вдигнете резервоара за мръсна вода нагоре.
3. Извадете щепсела на акумулатора.
4. Поставете акумулаторите в уреда, както е показано.

### BD 80/100:



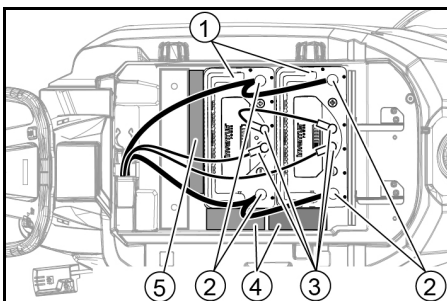
- ① Аккумулятор
- ② Полюс на аккумулятора
- ③ Уплътнителна вложка 150x150x65
- ④ Кръгъл щепсел
- ⑤ Уплътнителна вложка 90x185x335 (2 броя един върху друг)

### BD 70/75 80 Ah:



- ① Аккумулятор
- ② Полюс на аккумулятора
- ③ Кръгъл щепсел
- ④ Уплътнителна вложка 150x150x65
- ⑤ Допълнителна тежест, 6 плочи
- ⑥ Допълнителна тежест, 14 плочи

### BD 70/75 160 Ah:



- ① Аккумулятор
- ② Полюс на аккумулятора
- ③ Кръгъл щепсел
- ④ Уплътнителна вложка 150x150x65
- ⑤ Уплътнителна вложка 155x300x60
5. Поставете уплътнителните вложки и допълнителните тежести, както е посочено.

### ВНИМАНИЕ

#### Опасност от повреда

При объркване на полярността (положителен и отрицателен полюс) ще се повреди управляващата електроника.

Свържете червения кабел към положителния полюс, а черния кабел - към отрицателния полюс. При свързването на кабелите съблюдавайте горепосочените фигури.

6. Свържете присъединителните кабели към полюсите на аккумулятора (+) и (-).
7. При уреди с 2 аккумулятора поставете съединителния кабел между двата аккумулятора.
8. Включете кръглите щепсели към аккумуляторите.
9. Свържете щепсела на аккумулятора от страната на уреда с щепсела на аккумулятора от страната на уреда.
10. Спуснете резервоара за мръсна вода надолу.

### Указание

Преди да пуснете в експлоатация уреда, заредете аккумуляторите (вж. раздел „Зареждане на аккумуляторите“).

### Демонтаж на аккумуляторите

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

#### Демонтаж и монтаж на аккумуляторите

Неустойчиво положение на машината  
При демонтажа и монтажа на аккумуляторите следете за устойчиво положение на машината.

1. Поставете ключовия прекъсвач на "0" и извадете ключа.
2. Извадете щепсела на аккумулятора.
3. Изпуснете мръсната вода.
4. Вдигнете резервоара за мръсна вода нагоре.
5. Извадете всички кръгли щепсели.
6. Разкачете кабели от страната на уреда от отрицателния полюс на аккумулятора.
7. Разкачете останалите кабели от аккумуляторите.
8. При необходимост отстранете уплътнителните вложки.
9. Извадете аккумуляторите.
10. Изхвърлете изразходените аккумулятори като отпадък в съответствие с валидните разпоредби.

### Пускане в експлоатация

#### Зареждане на аккумулятора

#### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Неправилна употреба на зарядното устройство

Електрически удар  
Съблюдавайте мрежовото напрежение и предпазителя, посочени на типовата табелка на уреда.

Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения с достатъчна вентилация.

#### ВНИМАНИЕ

#### Употреба на несъвместимо зарядно устройство

Опасност от повреда  
Не свързвайте зарядното устройство с щепсела на аккумулятора от страната на уреда.

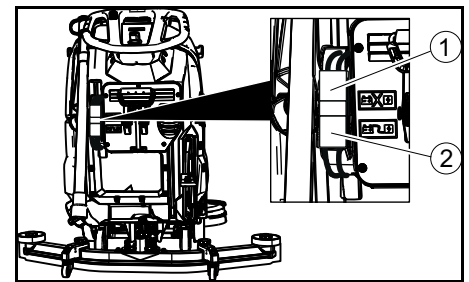
Използвайте само съвместимо с монтирания тип аккумулятор зарядно устройство.

Прочетете ръководството за експлоатация, предоставено от производителя на зарядното устройство, и съблюдавайте специално указанията за безопасност. По време на процеса на зареждане уредът не може да се използва.

### Указание

Уредът разполага със защита против дълбоко разреждане, т. е., щом се достигне все още допустимата минимална степен на капацитет, двигателят на четките и турбината се изключват.

1. Придвигнете уреда директно до зарядното устройство, при това избягвайте наклони.
2. Извадете щепсела на аккумулятора от страната на уреда.



- ① Щепсел на аккумулятора, страна на уреда
- ② Щепсел на аккумулятора, страна на аккумулятора

### ВНИМАНИЕ

#### Опасност от повреда

Не свързвайте зарядното устройство с щепсела на аккумулятора от страната на уреда.

### Указание

Прочетете ръководството за експлоатация на производителя на зарядното устройство и спазвайте особено указанията за безопасност!

3. Свържете щепсела на аккумулятора от страната на уреда със зарядното устройство.
4. Включете мрежовия щепсел на зарядното устройство в контакта.
5. Изпълнете процеса на зареждане съгласно указанията в ръководството за експлоатация на зарядното устройство. Времето за зареждане зависи от състоянието на аккумулятора и от зарядното устройство. При празен аккумулятор времето за зареждане е приблизително:

Зарядно устройство	Капацитет на аккумулятора	Време за зареждане прил.
6 654-483,0	80 Ah	7 часа
6 654-484,0	80 Ah	2 часа
	160 Ah	4 часа

6. След завършен процес на зареждане:
  - а Извадете мрежовия щепсел на зарядното устройство.



- b Изключете щепсела на акумулатора от зарядното устройство.
- c Свържете щепсела на акумулатора от страната на уреда с щепсела на акумулатора от страната на акумулатора.

## Експлоатация

### ВНИМАНИЕ

**Опасна ситуация при експлоатация**  
Опасност от нараняване  
При опасност отпускате предпазния прекъсвач.

### Наливане на работни материали

#### Наливане на чиста вода

1. Отворете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.
2. Налейте чиста вода (максимално 50 °C) до долния ръб на отвора за пълнене.  
**Указание:** По време на пълненето маркучът за чиста вода може да се фиксира с носача за маркуча.
3. Затворете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.

### Указания за почистващи препарати

#### △ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от повреда на уреда!

При употреба на неподходящи почистващи препарати уредът може да се повреди.

Използвайте само препоръчаните почистващи препарати. При употреба на други почистващи препарати потребителят поема повишения риск по отношение на експлоатационната безопасност и опасността от злополуки.

Използвайте само почистващи препарати, които не съдържат разтворители, солна и флуороводородна киселина. Съблюдавайте указанията за безопасност, посочени върху почистващите препарати.

#### Указание

Не използвайте силно разпенващи се почистващи препарати.

Препоръчителни почистващи препарати

Употреба	Почистващ и препарати
Почистващ препарат за поддръжка на подове, екстра ниско разпенване с EU Ecolabel	CA 50 C
Силно овлажняващ универсален почистващ препарат	RM 756
Интензивен почистващ препарат на основата на спирт за подове и повърхности. Много подходящ за лъскав твърд камък като напр. гранит	RM 755
Почистващ препарат за фина керамика, без тензиди	RM 753

Употреба	Почистващ и препарати
Универсален препарат за отстраняване на покрития, подходящ за линолеум	RM 754
Препарат за основно почистване на автоматични системи на основата на киселина. Подходящ за санитарни зони и почистване след строителни дейности	RM 751
Промислен почистващ препарат за поддръжка	RM 69
Промислен почистващ препарат за основно почистване и алкален препарат за отстраняване на покрития	RM 752
Почистващ препарат за дезинфекция на повърхности	RM 732

### Почистващи препарати

1. Добавете почистващия препарат в резервоара за чиста вода.  
**Указание:** Капачката на отвора за пълнене на резервоара за чиста вода може да се използва за отмерване на почистващия препарат. От вътрешната си страна тя има скала.

### Настройка на количеството на водата

1. От регулиращото копче настройте количеството на водата според замърсяването на подовата настилка.

#### Указание

Направете първите опити за почистване с малко количество вода. Постепенно увеличавайте количеството на водата, докато се постигне желаният резултат от почистването.

#### Указание

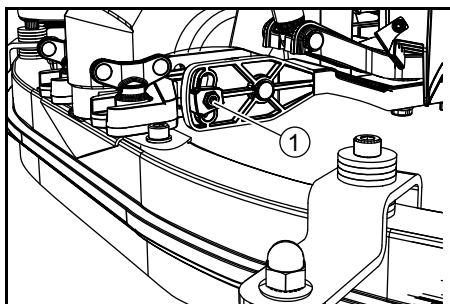
При празен резервоар за чиста вода почистващата глава продължава да работи без подаване на течност.

### Настройка лента засмукване

#### Настройка на наклона

Наклонът трябва да се настройва така, че смукателните накрайници на лентата засмукване да се притискат равномерно към пода по цялата си дължина.

1. Развийте винта.



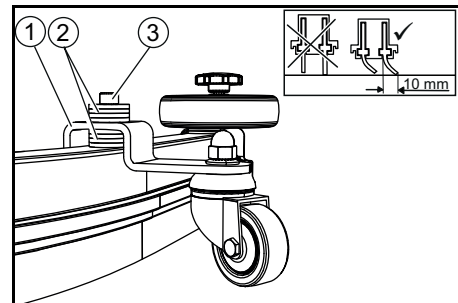
- ① Винт

2. Регулирайте наклона на лентата засмукване.
3. Затегнете винта.

### Настройка на височината

С регулирането на височината се повлиява огъването на смукателните накрайници при контакт с пода.

1. Придвийте уреда малко напред.
2. Сравнете огъването на смукателните накрайници с дадената по-долу фигура.



- ① Дистанционна втулка с държач
- ② Подложна шайба
- ③ Винт
3. Развийте винта.
4. Между лентата засмукване и дистанционната втулка поставете толкова подложни шайби, че да се образува правилното огъване на смукателния накрайник.
5. Поставете останалите подложни шайби над дистанционната втулка.
6. Завинтете и затегнете винта.
7. Повторете процеса на втората дистанционна втулка.
8. Придвийте уреда малко напред.
9. Още веднъж проверете огъването на смукателните накрайници по цялата дължина.
10. При необходимост повторете процеса на настройка.

### Почистване

#### Включване на уреда

1. Поставете ключовия прекъсвач на "1". Дисплеят показва последователно:
  - периода до следващия сервис
  - версия на софтуера, обслужващ елемент
  - състоянието на зареждане на акумулатора и брой на работните часове

#### Пътуване

#### Указание

Посоката на движение може да се променя по време на почистването. Така чрез многократно движение напред и назад може интензивно да се почиства избрано място.

1. Поставете превключвателя за посока на движение на "напред".

### Почистване

#### Указание

Наклонът и височината на лентата засмукване могат да се настройват с цел подобряване на резултата от

изсмукването (вж. глава *Настройка лентата засмукване*).

#### Указание

Ако резервоарът за мръсна вода е пълен, поплавъкът затваря смукателния отвор и смукателната турбина работи с повишени обороти. В такъв случай вдигнете лентата засмукване и се придвижете за изпразване на резервоара за мръсна вода.

1. Завъртете въртящия бутон Работна скорост на желаната стойност. По време на настройването скоростта се показва на дисплея. Показанието е в проценти от максималната скорост.
2. Настройте количеството на водата от регулиращия вентил.
3. Натиснете надолу лоста лента засмукване. Лентата засмукване се спуска. Изсмукването стартира.
4. Натиснете лоста Почистваща глава надолу, освободете и оставете да се върне нагоре.
5. Дръпнете предпазния прекъсвач към плъзгащата скоба. Почистващата глава стартира и уредът се движи с настроената скорост.

#### Увеличаване на налягането на притискане на четките

1. Отпуснете предпазния прекъсвач.
2. Вдигнете лоста Почистваща глава с ръка и го фиксирайте вдясно.

#### Приключване на работата

##### Приключване на почистването

1. Отпуснете предпазния прекъсвач.
2. Натиснете лоста Почистваща глава надолу и го фиксирайте вдясно.
3. Продължете движението за кратко разстояние. Остатъчната вода се изсмуква.
4. Вдигнете лентата засмукване. Изсмукването работи по инерция още 10 секунди.
5. Поставете ключовия прекъсвач на "0".
6. При необходимост заредете акумулатора.

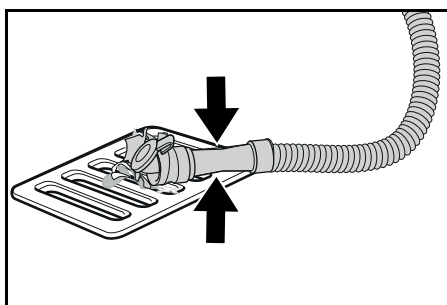
##### Изпускане на мръсната вода

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Замърсяване на околната среда!**  
Замърсяване на околната среда поради неправилно изхвърляне на отпадни води.

Съблюдавайте местните предписания за обработка на отпадни води.

1. Извадете изпускателния маркуч от държача и го спуснете над подходящо приспособление за събиране.



2. Натиснете или прегънете приспособлението за дозиране.
3. Отворете капачката на приспособлението за дозиране.
4. Изпуснете мръсната вода. Регулирайте количеството на водата чрез натиск или прегъване.
5. Промийте резервоара за мръсна вода с чиста вода.

#### Изпускане на чиста вода

1. Изтеглете маркуча на индикатора за ниво на напълване и го завъртете надолу.

#### Бързо изпускане на чиста вода

1. Развийте затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.
2. Оставете чистата вода да изтече.
3. Поставете и завинтете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.

**Указание:** Следете след завинтването изводът за маркуч в затварящия механизъм на резервоара за чиста вода да бъде в най-ниската точка.

#### Транспортиране

#### ⚠ ОПАСНОСТ

##### Преминаване по наклони

Опасност от нараняване  
При товарене и разтоварване използвайте уреда само на наклони до максималната стойност (вж. глава "Технически данни").  
Движете се бавно.

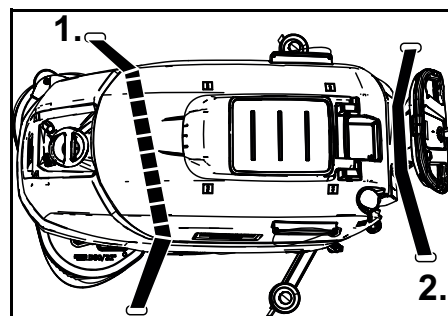
#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

##### Несъблюдаване на температурата

Опасност от наранявания и повреди  
При транспортиране съблюдавайте температурата на уреда.

Товарете уреда само с помощта на друг човек или използвайте тяговото задвижване.

1. Натиснете лоста Почистваща глава надолу и го фиксирайте вдясно.
2. Вдигнете лентата засмукване.
3. Поставете ключовия прекъсвач на "1".
4. Изберете посоката на движение от превключвателя за посока на движение.
5. Дръпнете предпазния прекъсвач към плъзгащата скоба.
6. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане, като следвате валидните инструкции.



7. Първо поставете обтягащия колан под резервоара за мръсна вода.

#### Съхранение

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от наранявания и повреди!

Върху наклонени повърхности уредът може да се преобърне.

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

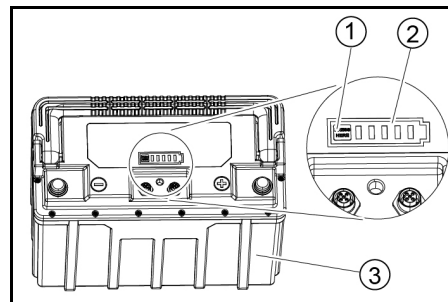
#### ВНИМАНИЕ

##### Замръзване

Разрушаване на уреда от замръзваща вода

Излейте напълно водата от уреда. Съхранявайте уреда на място, където липсват условия за замръзване.

- Този уред трябва да се съхранява само във вътрешни помещения.
- Преди продължително съхранение:
  1. Приведете акумулатора(ите) в състояние на зареждане между 30 % и 50 %.
  2. Отделете зарядното устройство от щепсела на акумулатора.
  3. Натиснете бутона върху акумулатора за 20 секунди, за да превключите акумулатора в режим на покой.



- 1 Бутон
- 2 Индикация за състоянието на зареждане
- 3 Акумулатор

Всички светодиоди на индикацията за състояние на зареждане светват наведнъж и изгасват един след друг. След това индикацията за състояние на зареждане повече не реагира при натискане на бутона за кратко.

#### Указание

При уреди с няколко акумулатора този процес трябва да се изпълнява само на един акумулатор. Останалите акумулатори автоматично приемат режима на покой.

## Грижа и поддръжка

### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност от нараняване!

Уредът може да се задвижи неочаквано и да причини наранявания.

Преди всякакви работи по уреда поставяйте ключовия прекъсвач на "0" и изваждайте ключа.

Извадете мрежовия щепсел на зарядното устройство.

- Изпуснете и изхвърлете мръсната и чистата вода.

### Инспекция на безопасността/ договор за поддръжка

С Вашия дистрибутор можете да договорите провеждането на периодична инспекция на безопасността или да сключите договор за поддръжка. Моля, консултирайте се.

### Интервали на поддръжка

#### След всяка употреба

### ВНИМАНИЕ

#### Неправилно почистване

Опасност от повреда.

Не пръскайте уреда с вода.

Не използвайте агресивни почистващи препарати.

Подробно описание на отделните работи по поддръжка вж. в глава *Работи по поддръжка*.

- Изпуснете мръсната вода.
- Промийте резервоара за мръсна вода с чиста вода.
- Почистете уреда отвън с влажен, напоен с мека почистваща луга парцал.
- Проверете цедката за мъхове, при необходимост я почистете.
- Почистете цедката за груби отпадъци.
- Почистете смукателните накрайници, проверете за износване, при необходимост регулирайте височината или ги сменете.
- Проверете дисковите четки за износване, при необходимост ги сменете.
- Заредете акумулатора.
  - Ако състоянието на зареждане е под 50%, заредете напълно и без прекъсване акумулатора.
  - Ако състоянието на зареждане е над 50%, заредете акумулатора само ако това е необходимо за цялата продължителност на работа при следващата употреба.

### Ежемесечно

Подробно описание на отделните работи по поддръжка вж. в глава „Работи по поддръжка“.

1. Изпразнете резервоара за чиста вода и отмийте отлаганията.
2. Почистете филтъра за чиста вода.
3. Почистете поплавка и цедката за мъхове.
4. Проверете полюсите на акумулатора за окисидация, при необходимост ги почистете с четка. Внимавайте за

фиксирано положение на свързващите кабели.

5. Почистете уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака и ги проверете за херметичност, при необходимост ги сменете.
6. В случай на по-продължително време на покой на уреда го прибирайте с напълно заредени акумулатори. Най-малко веднъж месечно зареждайте акумулатора напълно.

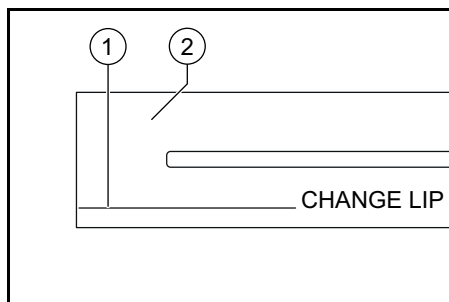
### Веднъж годишно

- Възлагайте извършването на предписаната инспекция на сервиза.

### Работи по поддръжка

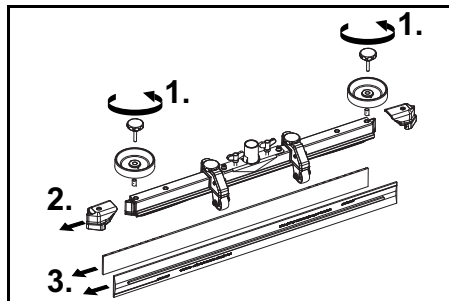
#### Обръщане или смяна на смукателните накрайници

Ако смукателните накрайници са износени до маркировката за износване, те трябва да бъдат обърнати или сменени.



- ① Маркировка за износване
- ② Смукателен накрайник

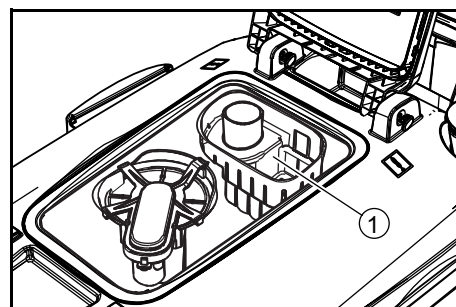
1. Свалете лентата засмукване.
2. Развийте звездовидните ръкохватки.



3. Извадете пластмасовите части.
4. Извадете смукателните накрайници.
5. Поставете обърнатите или нови смукателни накрайници.
6. Поставете пластмасовите части.
7. Завинтете и затегнете звездовидните ръкохватки.

#### Почистване на цедката за груби отпадъци

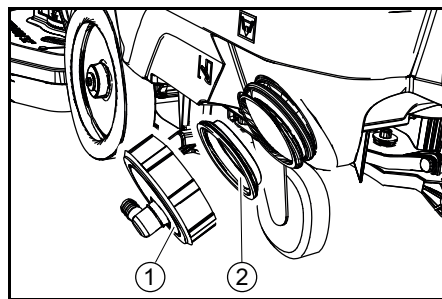
1. Отворете капака на резервоара за мръсна вода.



- ① Цедка за груби отпадъци
2. Извадете нагоре цедката за груби отпадъци.
3. Промийте цедката за груби отпадъци под течаща вода.
4. Поставете цедката за груби отпадъци в резервоара за мръсна вода.

#### Почистване на филтъра за чиста вода

1. Изпуснете чистата вода (вж. глава *Изпускане на чиста вода*).
2. Развийте затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.

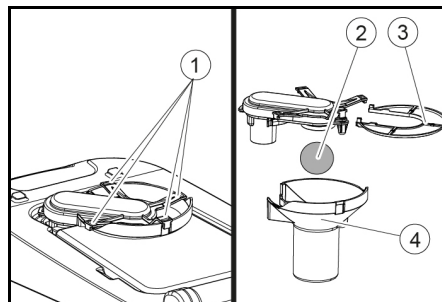


- ① Затварящ механизъм на резервоара за чиста вода
- ② Филтър за чиста вода
3. Извадете филтъра за чиста вода и го изплакнете с чиста вода.
4. Поставете филтъра за чиста вода.
5. Поставете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.

**Указание:** Следете след завинтването изводът за маркуч в затварящия механизъм на резервоара за чиста вода да бъде в най-ниската точка.

#### Почистване на поплавка и цедката за мъхове

1. Отворете капака на резервоара за мръсна вода.

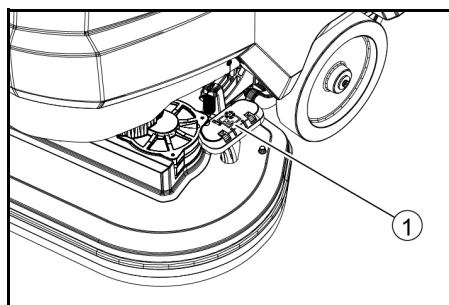


- ① Блокиращо приспособление
- ② Поплавък
- ③ Цедка за мъхове
- ④ Корпус на поплавка
2. Развийте блокиращото приспособление.

3. Извадете надолу корпуса на поплавъка.
4. Извадете поплавъка от корпуса и го почистете.
5. Свалете цедката за мъхове и я почистете.
6. Сглобете отново всички елементи в обратна последователност.

#### Смяна на дискови четки

1. Вдигнете почистващата глава.
2. Натиснете педала за смяна на четките надолу, преодолявайки съпротивлението.



① Педал за смяна на четката

3. Извадете 1-та дискова четка от страни под почистващата глава.
4. Дръжте новата дискова четка под почистващата глава, натиснете я нагоре и я фиксирайте.
5. Повторете процеса за 2-та дискова четка.

### Помощ при повреди

#### ⚠ ОПАСНОСТ

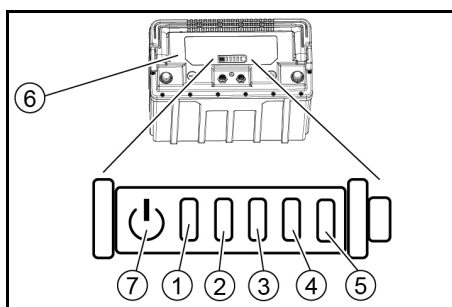
#### Опасност от нараняване!

Уредът може да се задвижи неочаквано и да причини наранявания.

Преди всякакви работи по уреда поставяйте ключовия прекъсвач на "0" и изваждайте ключа. Извадете мрежовия щепсел на зарядното устройство.

- Изпуснете и изхвърлете мръсната и чистата вода.
- При повреди, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, повикайте сервиза.

#### Индикация за състоянието на акумулатора



① Светодиод за статус

- ② Показание светодиод 1
- ③ Показание светодиод 2
- ④ Показание светодиод 3
- ⑤ Показание светодиод 4
- ⑥ Акумулатор
- ⑦ Бутон

1. Натиснете бутона за 5 секунди.
- **Не свети нито един светодиод:** Заредете акумулатора.
- **Светодиодът за статус свети в зелено:** Всичките 5 светодиода

заедно показват състоянието на зареждане на акумулатора.

- **Светодиодът за статус свети в червено:** Показанието на светодиодите показва повреда. Описаните в таблицата по-долу повреди могат да бъдат отстранени от потребителя. При всички индикации за повреда, които не са описани, информирайте сервиза на KÄRCHER.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Причина	Отстраняване
червен	-	-	-	-	Акумулаторът е твърде горещ.	Оставете акумулатора да се охлади.
червен	-	-	-	зелен	Системата за управление на акумулатора е твърде гореща.	Оставете акумулатора да се охлади.
червен	-	-	зелен	-	Акумулаторът е твърде студен за зареждане.	Преместете уреда на по-топло място и изчакайте, докато акумулаторът се загрее.
червен	-	-	зелен	зелен	Консумацията на ток при зареждане е твърде голяма.	Изключете мрежовия щепсел на зарядното устройство. Изчакайте 10 секунди. Включете отново мрежовия щепсел. Ако повреда се покаже отново, сменете зарядното устройство.
					Консумацията на ток на уреда е твърде висока.	Изключете уреда. Ако след включването повреда настъпи отново, потърсете грешката в уреда.
червен	-	зелен	-	зелен	Късо съединение.	Проверете всички връзки на акумулатора.
червен	-	зелен	зелен	-	Твърде ниско напрежение в клетките при разреждане.	Заредете акумулатора.
червен	-	зелен	зелен	зелен	Твърде високо напрежение в клетките при зареждане.	Разредете акумулатора до 20 % оставащ капацитет. След това заредете акумулатора.
червен	зелен	-	-	зелен	Напрежението на акумулатора е твърде ниско.	Заредете акумулатора.
червен	зелен	-	зелен	-	Неизправност в процеса на зареждане.	Изключете мрежовия щепсел на зарядното устройство. Изчакайте 10 секунди. Включете отново мрежовия щепсел. Ако повреда се покаже отново, сменете зарядното устройство.
червен	зелен	-	зелен	зелен		
червен	зелен	зелен	-	-	Акумулаторът е твърде студен, за да отдава мощност.	Преместете уреда на по-топло място и изчакайте, докато акумулаторът се загрее.
червен	зелен	зелен	зелен	-	Повреда в отдаването на мощност.	Изключете уреда. Ако повреда остане, информирайте сервиза.

## Повреди без показание

Störung	Behebung
<b>Уредът не може да стартира</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поставете ключовия прекъсвач на "1".</li> <li>2. Деблокирайте бутона за аварийно изключване на панела за обслужване, като го завъртите. (Указание: не всички версии на уреда са оборудвани с бутон за аварийно изключване.)</li> <li>3. Натиснете предпазния прекъсвач.</li> <li>4. Включете щепсела на акумулатора.</li> <li>5. Проверете, евент. заредете акумулаторите.</li> <li>6. Проверете дали полюсите на акумулатора са свързани.</li> </ol>
<b>Количеството на водата не е достатъчно</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете нивото на напълване на чистата вода, при необходимост допълнете резервоара.</li> <li>2. Увеличете количеството на водата от регулиращото копче Количество на водата.</li> <li>3. Почистете филтъра за чиста вода.</li> <li>4. Проверете маркучите за запушване, при необходимост ги почистете.</li> </ol>
<b>Смукателната мощност е твърде слаба</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Спрете уреда и изпуснете мръсната вода.</li> <li>2. Почистете уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака и ги проверете за херметичност, при необходимост ги сменете.</li> <li>3. Проверете дали смукателният маркуч е правилно свързан с резервоара за мръсна вода.</li> <li>4. Проверете цедката за мъхове за замърсяване, при необходимост я почистете.</li> <li>5. Почистете смукателните крайници на лентата засмукване, при необходимост ги обърнете или сменете.</li> <li>6. Проверете дали капакът на изпускателния маркуч за мръсна вода е затворен.</li> <li>7. Проверете настройката на лентата засмукване.</li> <li>8. Проверете смукателния маркуч за запушване, при необходимост го почистете. При повторно поставяне на смукателния маркуч бялата маркировка на маркуча трябва да бъде на задържащата скоба.</li> <li>9. Проверете смукателния маркуч за херметичност, при необходимост го сменете.</li> </ol>
<b>Резултатът от почистването е незадоволителен</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Намалете скоростта.</li> <li>2. Проверете четките за износване, при необходимост ги сменете.</li> <li>3. Проверете дали типът четка и почистващият препарат са подходящи.</li> </ol>
<b>Смукателната турбина работи с повишени обороти</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изпуснете мръсната вода.</li> <li>2. Почистете поплавъка.</li> <li>3. Проверете цедката за мъхове, при необходимост я почистете.</li> <li>4. Проверете смукателния маркуч за запушване, при необходимост го почистете.</li> <li>5. Проверете лентата засмукване за запушване, при необходимост отстранете запушването</li> </ol>
<b>Четката не се върти</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете дали четката не е блокирана от чуждо тяло, при необходимост отстранете чуждото тяло.</li> </ol>
<b>При почистването уредът вибрира</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Използвайте по-мека четка.</li> </ol>
<b>Светодиодите „Акумулатор разкачен“, 80 % и 100 % на зарядното устройство светват многократно един след друг</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зарядното устройство е във фаза на допълнително зареждане. При това се изравнява състоянието на зареждане на отделните клетки на акумулатора. Повреда има само тогава, когато светодиодът „Акумулатор разкачен“ свети постоянно.</li> </ol>
<b>Акумулаторът не може да се зареди</b>	<p>Акумулаторът е дълбоко разреден и зарядното устройство не може да го „събуди“.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Свържете зарядното устройство с мрежовото захранване и с акумулатора.</li> <li>2. Натиснете бутона върху акумулатора за повече от 5 секунди. Акумулаторът реагира и процесът на зареждане стартира.</li> </ol>

### Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще

отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия

дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

### Принадлежности вариант BD

Обозначение	BD 70/75 част №	BD 80/100 част №	Описание
Дискова четка, бяла (много мека)	4.905-011,0	4905-030,0	За почистване на леко замърсени или чувствителни подове
Дискова четка, естествени влакна (мека)	4905-012,0	4905-031,0	От естествени влакна за почистване и полиране
Дискова четка, червена (средна, стандартна)	4905-010,0	4 905-000,0	За употреба при всякакви стандартни дейности по почистване
Дискова четка, черна (твърда)	4905-013,0	4905-032,0	За силни замърсявания и за основно почистване, само за нечувствителни настилки
Възбуждащ диск с подложка	4762-590,0	4762-447,0	За почистване с подложки, с приспособление за бърза смяна и Centerlock (централно заключване)

Обозначение	BD 70/75 част №	BD 80/100 част №	Описание
Подложка, бяла	–	6371-331,0	За полиране на подове
Подложка, червена (средно мека)	6369-003,0	6371-147,0	За почистване на всякакви подове
Подложка, зелена (средно твърда)	6369-002,0	6371-148,0	За почистване на силно замърсени подове и за основно почистване
Подложка, черна (твърда)	6369-001,0	6371-169,0	При упорити замърсявания и за основно почистване
Подложка, кафява (SPP)	2639-290,0	2639-288,0	За заздравяване на поддържащия слой на твърди и еластични повърхности

### Технически данни

	BD 70/75 W Class ic Bp	BD 80/ 100 W Class Class ic Bp
<b>Данни за мощността на уреда</b>		
Номинално напрежение	V	24
Капацитет на акумулатора	Ah (5 h)	80 / 160
Средна консумирана мощност	W	1270
Мощност на тяговия двигател	W	250
Мощност на смукателната турбина	W	500
Мощност на задвижването на четките	W	2 x 500
Теоретична мощност на единица площ	m <sup>2</sup> /h	3500
Обем на резервоара за чиста вода	l	75
Обем на резервоара за мръсна вода	l	75
Температура на водата макс.	°C	50
Налягане на водата макс.	bar	0,06
Радиус на завиване	mm	1550
Наклон на работната зона, макс.	%	2
<b>Изсмукване</b>		
Смукателна мощност, количество на въздуха	l/s	24
Смукателна мощност, вакуум	kPa (mbar)	16 (160)
<b>Почистващи четки</b>		
Работна ширина	mm	700
Диаметър на четките	mm	356
Обороти на четките	1/min	140

	BD 70/75 W Class ic Bp	BD 80/ 100 W Class Class ic Bp
Налягане на притискане на четките	N	300 / 500
<b>Размери и тегла</b>		
Допустимо общо тегло	kg	325
Собствено тегло (транспортно тегло)	kg	251
Размери на отделението за акумулатори	mm	575 x 380
<b>Установени стойности съгласно EN 60335-2-72</b>		
Обща стойност на вибрацията	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Неустойчивост K	dB(A)	0,2
Ниво на звуково налягане LpA	dB(A)	65
Неустойчивост KpA	dB(A)	2
Ниво на звукова мощност LWA + Неустойчивост KWA	dB(A)	81

Запазваме си правото на технически промени.

### Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение, съответства на приложените основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕС. При несъгласуване с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.  
Продукт: Уред за почистване на подове  
Тип: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Приложими директиви на ЕС**  
2006/42/EO (+2009/127/EO)  
2014/30/ЕС  
2014/53/ЕС (TCU)

**Приложими хармонизирани стандарти**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72

EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

**TCU**  
EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

### Приложими национални стандарти

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management


  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Пълномощник по документацията:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212  
Виненден, 2021/02/01

## Sisukord

Üldised juhised .....	215
Funktsioon .....	215
Sihtotstarbeline kasutamine .....	215
Keskonnakaitse .....	215
Lisavarustus ja varuosad .....	215
Tarnekomplekt .....	215
Ohutusjuhised .....	215
Seadme kirjeldus .....	216
Montaaž .....	217
Käikuvõtmine .....	218
Käitamine .....	218
Transport .....	219
Ladustamine .....	220
Hooldus ja jooksevremont .....	220
Abi rikete korral .....	221
Garantii .....	222
Tarvikud BD-variant .....	222
Tehnilised andmed .....	223
EL vastavusdeklaratsioon .....	223

## Üldised juhised

 Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige neile vastavalt.

Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

## Funktsioon

Seda küürimisimurit kasutatakse tasaste põrandate märgpuhastuseks.

Seadet saab kohandada vastava puhastusülesandega, seadistades vee koguse ja puhastusvahendi koguse. Puhastusvahendi doseeringut kohandatakse paaki lisamisega.

Puhta- ja mustaveepaakide töölaius ning mahutavus (vt peatükki "Tehnilised andmed") võimaldavad pika tööea vältel tõhusalt puhastada.

Seadmel on sõiduajam.

### Märkus


Seadet saab varustada erinevate tarvikutega, olenevalt vastavast puhastusülesandest. Küsige meie kataloogi või külastage meid internetis aadressil [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Sihtotstarbeline kasutamine

Antud seade sobib kaubanduslikuks ja tööstuslikuks kasutamiseks, nt hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes, büroodes ja üüriärides. Kasutage antud seadet eranditult käesoleva kasutusjuhendi andmete kohaselt.

- Seadet tohib kasutada ainult niiskuskindlate ja poleerimiskindlate siledade põrandate puhastamiseks.
- Seade ei sobi külmunud põrandate puhastamiseks (nt külmoonetes).
- Seade ei sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Seadet on lubatud käitada maksimaalse tõusuga pindadel (vt peatükki "Tehnilised andmed").

## Keskonnakaitse

 Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.

 Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vales ümberkäimise või vales utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

### Juhised koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiata aadressilt: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiata teavet aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Tarnekomplekt

Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduolevate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

## Ohutusjuhised

Lugege ja järgige enne seadme esmast kasutust käesolevat kasutusjuhendit ja kaasasolevat brošüüri

Harjapuhastusseadmete ja pihustussekstraktsiooniseadmete ohutusjuhised, nr 5.956-251.0 ning toimige nende järgi.

Seadet on lubatud käitada piiratud tõusuga pindadel (vt peatükki "Tehnilised andmed").

### ⚠ HOIATUS

#### Vigastusoht!

Seade võib kaldus pindadel ümber kukkuda.

Ärge käitage seadet kallutatud pindadel.

Seadet tohib käitada ainult siis, kui kattepaneel ja kõik kaaned on suletud.

## Ohutusseadised

### ⚠ ETTEVAATUS

#### Puuduavad või muudetud ohutusseadised!

Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks.

Ärge hoidke ohutusseadistest kõrvale, ärge eemaldage neid ega tehke toimetuks.

## Turvalüliti

Turvalüliti lahtilaskmisel lülitub seade välja.

## Võtmelüliti

Võtmelüliti äratõmbamisel on seade kaitsitud volitamata kasutamise vastu.

## Hoiatusjuhiste sümbolid

Järgige akudega ümberkäimisel järgmisi hoiatusjuhiseid:



Järgige aku kasutusjuhendis, aku peal ning käesolevas kasutusjuhendis olevaid juhiseid.



Kandke silmade kaitset.



Hoidke lapsed happest ja akust eemal.



Plahvatusoht



Tuli, sädemed, lahtine valgus ja suitsetamine keelatud.



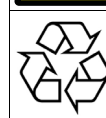
Söövitusoht



Esmaabi.



Hoiatus



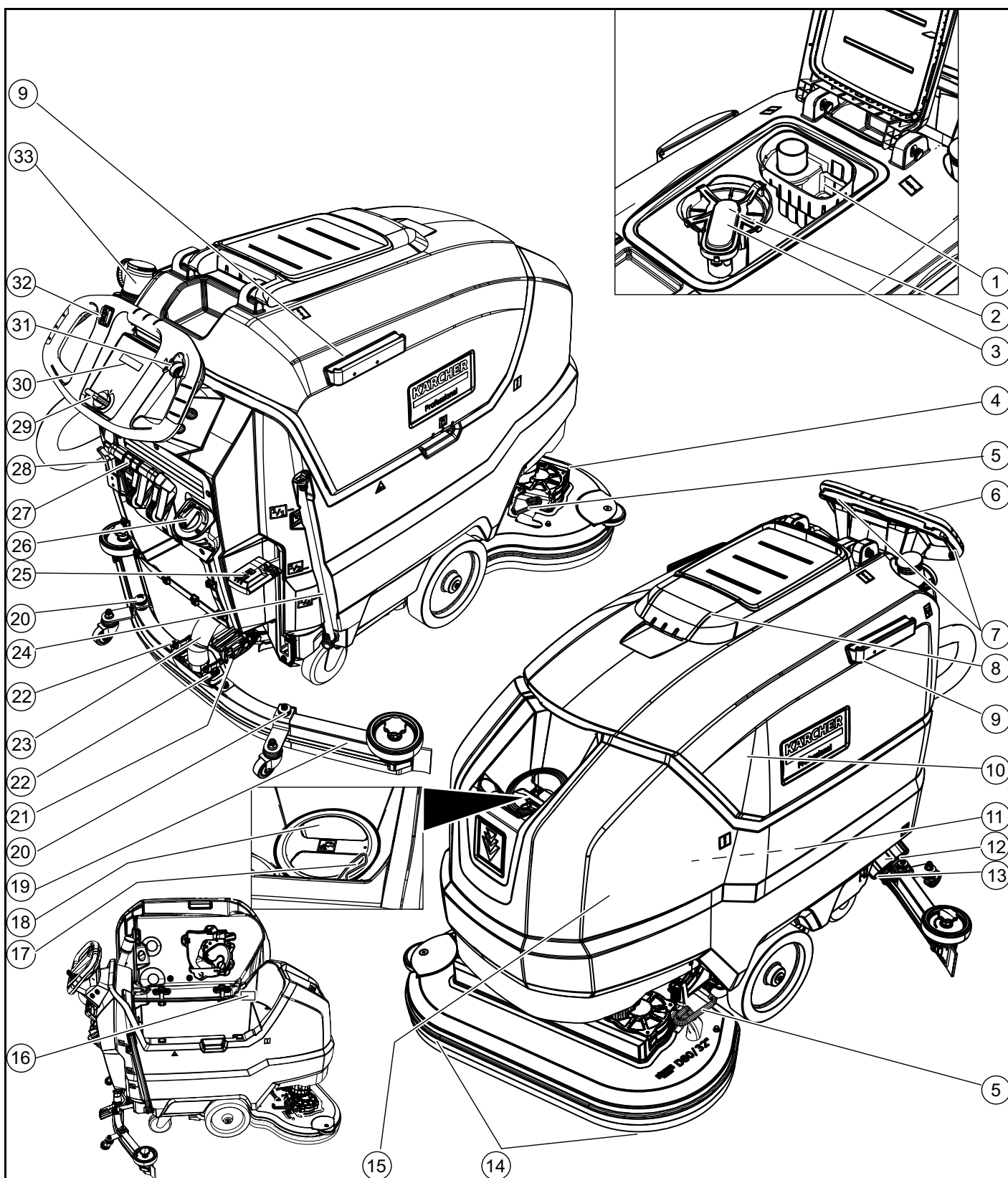
Utiliseerimine



Ärge visake akut prügikasti.

# Seadme kirjeldus

## seadme ülevaade



- ① Jämeda mustuse sõel
- ② Ebemesõel
- ③ Ujuk
- ④ Puhastuspea
- ⑤ Harjavahetuse pedaal
- ⑥ Tõukesang
- ⑦ Turvalüliti
- ⑧ Mustaveepaagi kaas
- ⑨ Homebase'i hoidesiin
- ⑩ Mustaveepaak

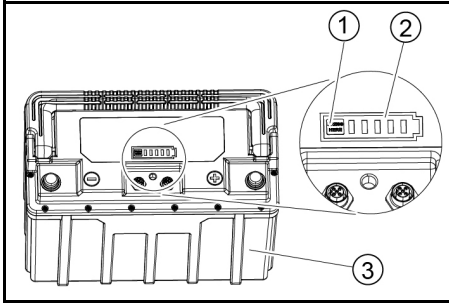
- ⑪ Aku
- ⑫ Puhtaveefilter
- ⑬ Puhtaveepaagi sulgur
- ⑭ Ketashari
- ⑮ Puhtaveepaak
- ⑯ Tüübisilt
- ⑰ Voolikuhoidja
- ⑱ Puhtaveepaagi täiteava
- ⑲ Imitala
- ⑳ Imitala kõrguseseadur

- ㉑ Imitala kaldeseadur
- ㉒ Tiibmutter imitala kinnitamiseks
- ㉓ Imivoolik
- ㉔ Puhta vee täitetaseme näidik  
Puhta vee väljalaskevoolik
- ㉕ Puhastuspea hoob
- ㉖ Veekoguse reguleerimisnupp
- ㉗ Imitala hoob
- ㉘ Akupistik
- ㉙ Võtmelüliti



- ③① Displei
- ③① Töökiiruse pöördnupp
- ③② Sõidusuunalüliti
- ③③ Doseerimiseadisega musta vee väljalaskevoolik

### Aku



- ① Vajutage
- ② Laadimisseisundi näidik
- ③ Aku

### Värvitähistus

- Puhastusprotsessi käsitsemiselemendid on kollased.
- Hoolduse ja teeninduse käsitsemiselemendid on helehallid.

### Seadmel olevad sümbolid



Puhtaveepaagi väljalaskeava



Mustaveepaagi väljalaskeava



Puhastuspea suurenenud vastusurumisrõhk



Akule juurdepääs



Puhtaveepaagi täitetas (50%)



Pistke laadija pistik siin sisse



Sidumispunkt



\*Mopihoidik



**TÄHELEPANU**

**Vale pesa**

**Kahjustusoh**

**ÄRGE pistke laadija pistikut siin sisse**



Puhastuspea normaalne vastusurumisrõhk



Puhastuspea tõstetud



Puhastuspea pedaali tõstmine / langetamine



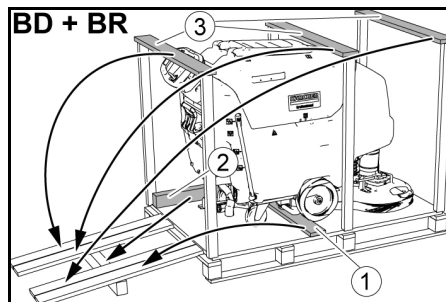
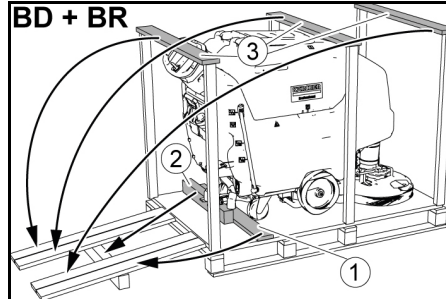
Harjavahetuse pedaal

\* Valikul

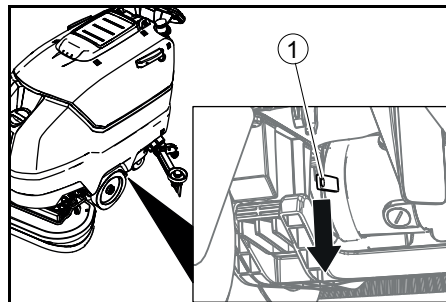
## Montaaž

### Mahalaadimine

1. Eemaldage kartong.
2. Eemaldage pingutuslindid.
3. Kruvige poltidega kaubaalusele kinnitatud puitklotsid lahti.
4. Asetage kartongpakendi 3 ülemise tugevduslauaga ja risti kaubaalusele kruvitud kinnituslauaga kaldtee kaubaaluse ette ning kinnitage laastplaadi kruvidega.



- ① Kinnituslaud
- ② Puitpruss
- ③ Tugevduslaud
5. Lükake kaubaaluselt mahakruvitud puitpruss toetamiseks kaldtee alla ja kruvige kinni.
6. Suruge puhastuspea hoob alla ja fikseerige paremal.
7. **Ainult mudelite BD 80/100 ja BR 85/100 korral:** Vajutage piduri hoob alla.



- ① Piduri hoob

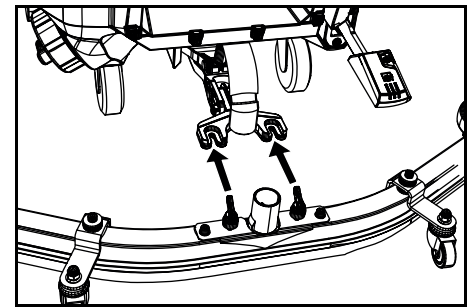
### Märkus

Mudelitel BD 70/75 ja BR 75/75 puudub pidur. Selle seadme puhul pole piduri vabastamine vajalik.

8. Tõmmake seade tagurpidi kaubaaluselt maha.
9. **Ainult mudelite BD 80/100 ja BR 85/100 korral:** Vajutage piduri hoob üles.

### Imitala monteerimine

1. Pange imitala ripphoidikusse.



2. Pingutage tiibmutrid kinni.
3. Pistke imivoolik peale.

### Akud

#### Soovitavad akud

Seade	Aku
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### TÄHELEPANU

#### Kahjustusoh

Teiste akude kasutamine võib seadet kahjustada.

Kasutage ainult soovitatud akusid.

### Akude sissepanek ja ühendamine

#### ⚠ ETTEVAATUS

#### Akude mahavõtmine ja paigaldamine

Masina ebastabiilne seisuasend

Pidage akude mahavõtmisel ja paigaldamisel silmas masina kindlat seisuasendit.

### TÄHELEPANU

#### Polaarsuse äravahetamine

Juhtelektroonika riknemine

Pidage aku külgeühendamisel silmas õiget polaarsust.

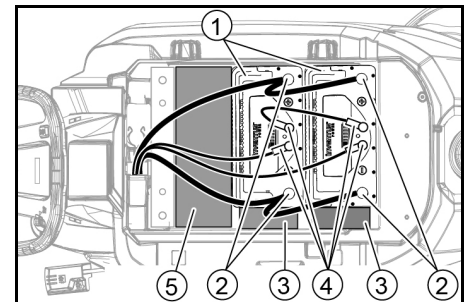
### TÄHELEPANU

#### Sügavtühjenemine

Kahjustusoh

Laadige akusid enne seadme käikuvõtmist.

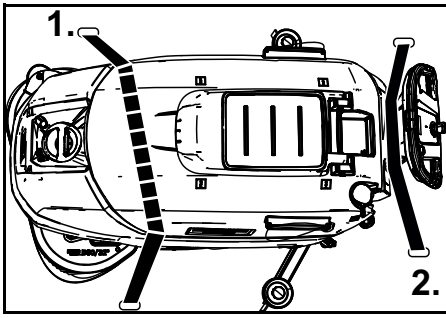
1. Laske must vesi välja.
  2. Pöörake mustaveepaak üles.
  3. Tõmmake akupistik ära.
  4. Pange akud näidatud viisil seadmesse.
- BD 80/100:**



- ① Aku
- ② Akupoolus
- ③ Vahetükk 150x150x65
- ④ Ümarpistik
- ⑤ Vahekauguse hoidik 90x185x335 (2 tk üksteise kohal)







7. Paigaldage kõigepealt pingutusrihm mustaveepaagi alla.

## Ladustamine

### △ ETTEVAATUS

#### Vigastus- ja kahjustusoh!

Seade võib kaldus pindadel ümber kukkuda.

Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

### TÄHELEPANU

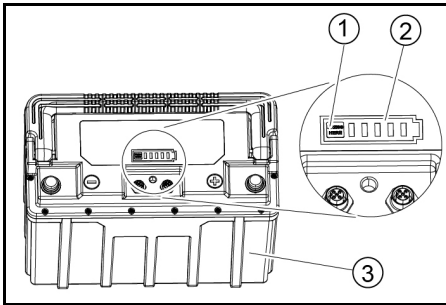
#### Külmumine

Seadme hävimine külmunud vee tõttu

Tühjendage seade täielikult veest.

Hoidke seadet külmumiskindlas kohas.

- Antud seadet tohib ladustada ainult siseruumides.
- Enne pikemat ladustamist:
- 1. Laadige aku(d) laadimisseisundini vahemikus 30% kuni 50%.
- 2. Lahutage laadija akupistikust.
- 3. Vajutage klahvi akul 20 sekundit, et lülitada aku puhkemoodusesse.



- 1 Vajutage
- 2 Laadimisseisundi näidik
- 3 Aku

Kõik laadimisseisundi näidiku LEDid süttivad ja kustuvad üksteise järel. Seejärel laadimisseisundi näidik enam ei reageeri, kui klahvi vajutatakse lühidalt.

### Märkus

Mitme akuga seadmete puhul tuleb seda protsessi teostada ainult ühe akuga. Teised akud võtavad puhkemooduse automaatselt üle.

## Hooldus ja jooksevremont

### △ OHT

#### Vigastusoh!

Seade võib ootamatult liikuma hakata ja põhjustada vigastusi.

Seadke enne kõiki seadmel teostatavaid töid võtmelüliti „0“ peale ja tõmmake võti välja.

Tõmmake laadija võrgupistik välja.

- Laske must vesi ja puhas vesi välja ning utiliseerige.

## Ohutusala ülevaatus / hooldusleping

Oma edasimüüjaga saate Te kokku leppida regulaarse ohutusala ülevaatus või sõlmida hoolduslepingu. Palun laske ennast nõustada.

### Hooldusintervallid

#### Pärast iga käitust

### TÄHELEPANU

#### Asjatundmatu puhastamine

##### Kahjustusoh!

Ärge pihustage seadet veega.

Ärge kasutage agressiivseid puhastusvahendeid.

Üksikute hooldustööde üksikasjalikku kirjeldust vt peatükist „Hooldustööd“.

- Laske must vesi välja.
- Loputage mustaveepaaki puhta veega.
- Puhastage seadet väljast niiske, pehmes puhastusvahendilahuses immutatud lapiga.
- Kontrollige ebemesõela, vajaduse korral puhastage.
- Puhastage jämeda mustuse sõel.
- Puhastage imihuuli, kontrollige kulumist, vajaduse korral järeleseedke või asendage uutega.
- Kontrollige ketasharju kulumine suhtes, vajaduse korral asendage uutega.
- Laadige akut.
  - Kui laadimisseisund on alla 50%, laadige aku täielikult ja katkestamata täis.
  - Kui laadimisseisund on üle 50%, laadige akut ainult siis, kui järgmisel kasutamisel vajatakse täielikku käituskestust.

### Iga kuu

Üksikute hooldustööde üksikasjalikku kirjeldust vt peatükist „Hooldustööd“.

1. Tühjendage puhtaveepaak ja uhtuge settid välja.
2. Puhastage puhtaveefiltrit.
3. Puhastage ujukit ja ebemesõela.
4. Kontrollige akupooluseid oksüdatsiooni suhtes, vajaduse korral harjake puhtaks. Pidage silmas ühenduskaablite kindlat asetust.
5. Puhastage mustaveepaagi ja kaane vahelisi tihendeid ja kontrollige nende tihedust, vajaduse korral asendage uutega.
6. Pikema seisuaja korral seisake seade täielikult laetud akuga. Laadige aku vähemalt iga kuu täielikult täis.

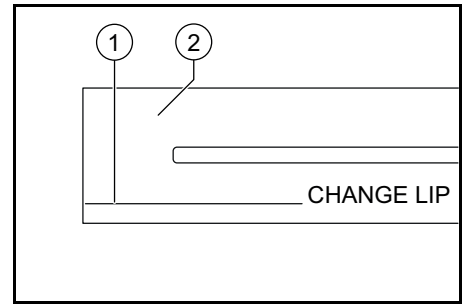
### Iga aasta

- Laske ettekirjutatud ülevaatus teostada klienditeenindusel.

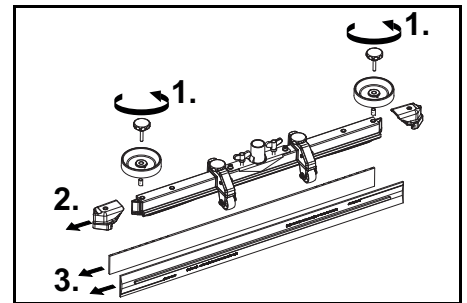
### Hooldustööd

#### Pöörake imihuuled ümber või vahetage välja

Kui imihuuled on kuni kulumismärgini kulumud, tuleb need ümber pöörata või uutega asendada.



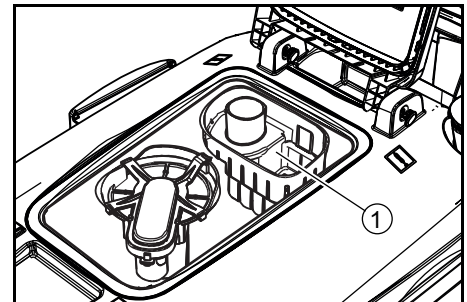
- 1 Kulumismärk
  - 2 Imihuul
1. Võtke imitala ära.
  2. Keerake tähtkäepidemed välja.



3. Tõmmake plastdetailid ära.
4. Tõmmake imihuuled ära.
5. Lükake ümberpööratud või uued imihuuled sisse.
6. Lükake plastdetailid peale.
7. Keerake tähtkäepidemed sisse ja pingutage kinni.

#### Jämeda mustuse sõela puhastamine

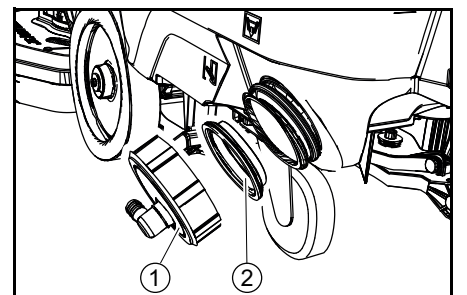
1. Avage mustaveepaagi kaas.



- 1 Jämeda mustuse sõel
2. Tõmmake jämeda mustuse sõel üles ära.
3. Loputage jämeda mustuse sõela voolava vee all.
4. Pange jämeda mustuse sõel mustaveepaaki.

#### Puhtaveefiltri puhastamine

1. Laske puhas vesi välja (vt peatükki „Puhasta vee väljalaskmine“).
2. Keerake puhtaveepaagi sulgur maha.



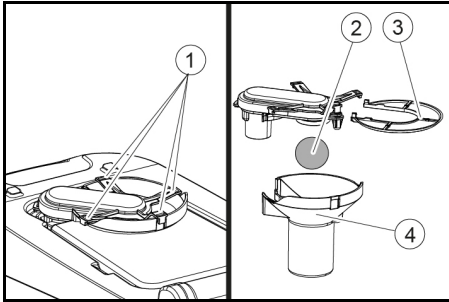
- 1 Puhtaveepaagi sulgur
- 2 Puhtaveefilter

3. Tõmmake puhtaveefilter välja ja loputage puhta veega.
4. Pange puhtaveefilter sisse.
5. Paigaldage puhtaveepaagi sulgur.

**Juhis:** Pidage silmas, et voolikühendus asub pärast kinnikeeramist puhtaveepaagi sulguri sügavaimas punktis.

### Ujuki ja ebemesõela puhastamine

1. Avage mustaveepaagi kaas.

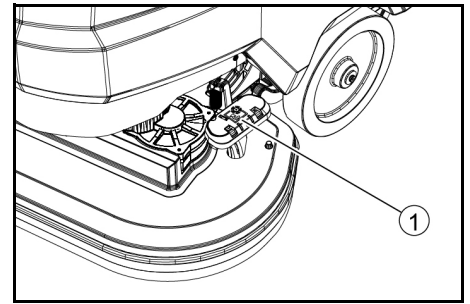


- ① Fikseerimiskonksud
- ② Ujuk
- ③ Ebemesõel
- ④ Ujuki korpus

2. Vabastage fikseerimiskonksud.
3. Tõmmake ujuki korpus alla ära.
4. Võtke ujuk ujuki korpusest välja ja puhastage.
5. Eemaldage ebemesõel ja puhastage see.
6. Pange kõik osad vastupidises järjekorras kokku.

### Ketasharjade asendamine

1. Tõstke puhastuspea üles.
2. Vajutage harjavahetuse pedaal üle takistuse alla.



- ① Harjavahetuse pedaal
3. Tõmmake 1. ketashari küljelt puhastuspea alt välja.
4. Hoidke uut ketasharja puhastuspea all, vajutage üles ja fikseerige.
5. Korrake protsessi 2. ketasharjaga.

## Abi rikete korral

### ⚠ OHT

#### Vigastusohht!

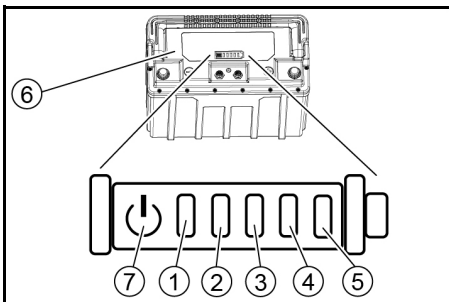
Seade võib ootamatult liikuma hakata ja põhjustada vigastusi.

Seadke enne kõiki seadmel teostatavaid töid võtmelüliti „0“ peale ja tõmmake võti välja.

Tõmmake laadija võrgupistik välja.

- Laske must vesi ja puhas vesi välja ning utiliseerige.
- Rikete korral, mida ei saa kõrvaldada antud tabeli abil, pöörduge klienditeeninduse poole.

## Aku oleku näidik



- ① Oleku-LED
- ② Näidik LED 1
- ③ Näidik LED 2
- ④ Näidik LED 3
- ⑤ Näidik LED 4
- ⑥ Aku
- ⑦ Vajutage

1. Vajutage klahvi 5 sekundit.

- Ükski LED ei põle: Laadige aku täis.

- **Oleku-LED põleb roheliselt:** Kõik 5 LED-i näitavad koos aku laetuse taset.
- **Oleku-LED põleb punaselt:** Näidiku-LEDid näitavad riket. Järgmises tabelis kirjeldatud rikkeid saab kõrvaldada kasutaja. Kõigi kirjeldamata rikkenäidikute korral võtke ühendust KÄRCHERi klienditeenindusega.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Põhjus	Kõrvaldamine
punane	-	-	-	-	Aku on liiga kuum.	Laske akul maha jahtuda.
punane	-	-	-	roheline	Akuhaldussüsteem on liiga kuum.	Laske akul maha jahtuda.
punane	-	-	roheline	-	Aku on laadimiseks liiga külm.	Viige seade soojemasse kohta ja oodake, kuni aku on soojenenud.
punane	-	-	roheline	roheline	Laadimisel on voolutarve liiga suur.	Tõmmake laadija võrgupistikust välja. Oodake 10 sekundit. Pistke võrgupistik uuesti sisse. Kui riket näidatakse veelkord, asendage laadija uuega.
					Seadme voolutarve on liiga suur.	Lülitage seade välja. Kui rike esineb pärast sisselülitamist uuesti, otsige viga seadmest.
punane	-	roheline	-	roheline	Lühis.	Kontrollige kõiki akuühendusi.
punane	-	roheline	roheline	-	Liiga madal elemendipinge tühjenemisel.	Laadige aku täis.
punane	-	roheline	roheline	roheline	Liiga kõrge elemendipinge laadimisel.	Aku tühjenenud 20% jääkmahutavuseni. Seejärel laadige aku täis.
punane	roheline	-	-	roheline	Akupinge on liiga madal.	Laadige aku täis.
punane	roheline	-	roheline	-	rike laadimisprotsessis.	Tõmmake laadija võrgupistikust välja. Oodake 10 sekundit. Pistke võrgupistik uuesti sisse. Kui riket näidatakse veelkord, asendage laadija uuega.
punane	roheline	-	roheline	roheline		
punane	roheline	roheline	-	-	Aku on väljundvõimsuse jaoks liiga külm.	Viige seade soojemasse kohta ja oodake, kuni aku on soojenenud.
punane	roheline	roheline	roheline	-	Rike väljundvõimsuse korral.	Lülitage seade välja. Kui rike püsib, võtke ühendust klienditeenindusega.

## Rikked ilma näiduta

Rike	Kõrvaldamine
<b>Seedet ei saa käivitada</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seadke võtmelüliti „1“ peale.</li> <li>2. Avage juhtpaneeli avarii-välja-klahv lukustusest seda keerates. (Märkus: kõik seadme versioonid ei ole varustatud avarii-välja-klahviga.)</li> <li>3. Vajutage turvalüliti.</li> <li>4. Pistke akupistik sisse.</li> <li>5. Kontrollige akut, vajaduse korral laadige.</li> <li>6. Kontrollige, kas akupoolused on ühendatud.</li> </ol>
<b>Vee kogus ei ole piisav</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollige puhta vee täitetaset, vajaduse korral täitke paaki.</li> <li>2. Suurendage vee kogust Veekoguse reguleerimisnupust.</li> <li>3. Puhastage puhtaveefiltrit.</li> <li>4. Kontrollige voolikuid ummistuse suhtes, vajaduse korral puhastage.</li> </ol>
<b>Imemisvõimsus on liiga väike</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pange seade seisma ja laske must vesi välja.</li> <li>2. Puhastage mustaveepaagi ja kaane vahelisi tihendeid ja kontrollige nende tihedust, vajaduse korral asendage uutega.</li> <li>3. Kontrollige, kas imivoolik on mustaveepaagiga korrektselt ühendatud.</li> <li>4. Kontrollige ebemesõela määrdumise suhtes, vajaduse korral puhastage.</li> <li>5. Puhastage imihuuli imitalal, vajaduse korral pöörake ümber või asendage uutega.</li> <li>6. Kontrollige, kas musta vee väljalaskevoolikul olev kaas on suletud.</li> <li>7. Kontrollige imitala seadistust.</li> <li>8. Kontrollige imivoolikut ummistuse suhtes, vajaduse korral puhastage. Imivooliku uuesti sissepanekul peab vooliku valge märgistus asuma hoideklambri juures.</li> <li>9. Kontrollige imivoolikut tiheduse suhtes, vajaduse korral asendage uuega.</li> </ol>
<b>Puhastustulemus on ebapiisav</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vähendage kiirust.</li> <li>2. Kontrollige harju kulumine suhtes, vajaduse korral asendage uutega.</li> <li>3. Kontrollige harjatüüpi ja puhastusvahendit sobivuse suhtes.</li> </ol>
<b>Imiturbiin töötab suurenenud pööretearvuga</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Laske must vesi välja.</li> <li>2. Puhastage ujuk.</li> <li>3. Kontrollige ebemesõela, vajaduse korral puhastage.</li> <li>4. Kontrollige imivoolikut ummistuse suhtes, vajaduse korral puhastage.</li> <li>5. Kontrollige imitala ummistuse suhtes, vajaduse korral kõrvaldage ummistus</li> </ol>
<b>Hari ei pöörle</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollige, kas võörkeha blokeerib harja, vajaduse korral eemaldage võörkeha.</li> </ol>
<b>Seade vibreerib puhastamisel</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kasutage pehmet harja.</li> </ol>
<b>Laadija LED-tuled „Aku lahutatud“, 80% ja 100% süttivad üksteise järel mitu korda</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Laadija on järellaadimisfaasis. Seejuures ühtlustatakse üksikute akuelementide laadimisseisundit. Rike esineb ainult siis, kui LED „Aku lahutatud“ põleb pidevalt.</li> </ol>
<b>Akut ei saa laadida</b>	<p>Aku on sügavtühjenenud ja laadija ei saa seda äratada.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ühendage laadija vooluvõrku ja akuga.</li> <li>2. Vajutage akul olevat klahvi kauem kui 5 sekundit. Aku äratatakse ja laadimisprotsess algab.</li> </ol>

### Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame

garantiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole. (Aadressi vt tagaküljelt)

### Tarvikud BD-variant

Nimetus	BD 70/75 osa nr.	BD 80/100 osa nr.	Kirjeldus
Ketashari, valge (väga pehme)	4.905-011.0	4.905-030.0	Vähe määratud või tundlike pörandate puhastamiseks
Ketashari, naturaalne (pehme)	4.905-012.0	4.905-031.0	Looduslikest kiududest puhastamiseks ja poleerimiseks
Ketashari, punane (keskmine, standardne)	4.905-010.0	4.905-000.0	Kasutamiseks kõigil levinud puhastusülesannetel
Ketashari, must (kõva)	4.905-013.0	4.905-032.0	Tugeva mustuse jaoks ja põhipuhastuseks, ainult mittetundlikele kateetele
Padi-veotaldrik	4.762-590.0	4.762-447.0	Puhastamiseks patjade, kiirvahetusliitmiku ja Centerlockiga
Padi, valge	–	6.371-331.0	Pörandate poleerimiseks
Padi, punane (keskmiselt pehme)	6.369-003.0	6.371-147.0	Kõigi pörandate puhastamiseks
Padi, roheline (keskmiselt kõva)	6.369-002.0	6.371-148.0	Tugevalt määratud pörandate puhastamiseks ja põhipuhastuseks
Padi, must (kõva)	6.369-001.0	6.371-169.0	Raskesieemaldatava mustuse korral ja põhipuhastuseks
Padi, pruun (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Kõvade ja elastsete pealispindade hoolitsuskiht-saneerimine

**Tehnilised andmed**

<b>BD</b>	<b>BD</b>
<b>70/75</b>	<b>80/</b>
<b>W</b>	<b>100W</b>
<b>Clas-</b>	<b>Clas-</b>
<b>sic</b>	<b>sic</b>
<b>Bp</b>	<b>Bp</b>

**Seadme võimsusandmed**

Nimipinge	V	24	24
Aku mahutavus	Ah (5 h)	80 / 160	160
Keskmine võimsus-tarve	W	1270	1320
Sõidumootori võimsus	W	250	300
Imiturbiini võimsus	W	500	500
Harja ajami võimsus	W	2 x 500	2 x 500
Teoreetiline pindlavõimsus	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Puhtaveepaagi maht	l	75	100
Mustaveepaagi maht	l	75	100
Veetemperatuur max	°C	50	50
Veerõhk max	bar	0,06	0,06
Kangi pöördelaius	mm	1550	1650
Tööpiirkonna tõus max	%	2	2

**Imemine**

Imemisvõimsus, õhukogus	l/s	24	24
Imemisvõimsus, alarõhk	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

**Puhastusharjad**

Töölaius	mm	700	800
Harja läbimõõt	mm	356	410
Harja pööretearv	1/min	140	140
Harjasurve	N	300 / 500	400 / 680

**Mõõtmed ja kaalud**

Lubatud kogukaal	kg	325	435
Tühikaal (transpordikaal)	kg	251	325
Akulaeka mõõtmed	mm	575 x 380	622 x 384

**Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-72 kohaselt**

Üld-vibratsiooni-väärtus	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	dB(A)	0,2	0,2
Helirõhutase LpA	dB(A)	65	65
Ebakindlus KpA	dB(A)	2	2
Helivõimsustase LWA + Ebakindlus KWA	dB(A)	81	81

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

**EL vastavusdeklaratsioon**

Käesolevaga deklareerime, et alljärgnevalt nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni ja koosteliigi põhjal ning meie poolt turule viidud teostuses EL direktiivide asjaomastele põhilistele ohutus- ja tervisenõuetele. Masinal meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: põrandapuhastaja  
Tüüp: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Asjaomased EL direktiivid**  
2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)  
2014/30/EL  
2014/53/EL (TCU)

**Kohaldatud ühtlustatud normid**

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

**TCU**

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

**Kohaldatud riiklikud normid**

-

Allakirjutatud tegutsevad juhatuse ülesandel ja volitusega.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification



**Dokumentatsioonivolinik:**

S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/02/01

## Saturs

Vispārīgas norādes .....	224
Darbības princips .....	224
Noteikumiem atbilstoša lietošana .....	224
Vides aizsardzība .....	224
Piederumi un rezerves daļas .....	224
Piegādes apjoms .....	224
Drošības norādes .....	224
Ierīces apraksts .....	225
Montāža .....	226
Ekspluatācijas uzsākšana .....	227
Ekspluatācija .....	227
Transportēšana .....	229
Uzglabāšana .....	229
Kopšana un apkope .....	229
Palīdzība traucējumu gadījumā .....	230
Garantija .....	231
Papildaprīkojums BD variantam .....	232
Tehniskie dati .....	232
ES atbilstības deklarācija .....	232

## Vispārīgas norādes

  Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām. Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

## Darbības princips

Šo beršanas-sūkšanas mašīnu izmanto līdzenu grīdu mitrai tīrīšanai. Ierīci var pielāgot attiecīgajam tīrīšanas uzdevumam, iestatot ūdens un tīrīšanas līdzekļa daudzumu. Tīrīšanas līdzekļa dozēšanu pielāgo ar piedevu tvertnē. Darba platums, kā arī tīrā un netīrā ūdens tvertņu ietilpība (skatīt nodaļu "Tehniskie dati") nodrošina efektīvu tīrīšanu ar ilgu kalpošanas laiku. Ierīcei ir braukšanas piedziņa.

### Norādījumi


Atkarībā no tīrīšanas uzdevuma, ierīci var aprīkot ar dažādiem piederumiem. Palūdziet mūsu katalogu vai apmeklējiet mūs internetā [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šī ierīce ir piemērota izmantošanai komerciālajiem un industriālajiem mērķiem, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un tīres īpašumiem. Izmantojiet šo ierīci tikai kā norādīts šajā lietošanas instrukcijā.

- Ierīci drīkst izmantot tikai, lai tīrītu mitrumizturīgas un pret pulēšanu noturīgas gludas grīdas.
- Ierīce nav piemērota apsalušu grīdu tīrīšanai (piem., saldētavās).
- Ierīce nav piemērota lietošanai sprādzienbīstamā vidē.
- Ierīci ir atļauts izmantot uz virsmām ar maksimālo kāpumu (skatīt nodaļu "Tehniskie dati").

## Vides aizsardzība

 Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Utilizējiet iepakojumus videi draudzīgā veidā.

 Elektriskās un elektroniskās ierīces satur noderīgus pārstrādājumus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus un eļļu, kuras to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

### Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Piegādes apjoms

Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

## Drošības norādes

Pirms ierīces pirmās ekspluatācijas izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju un pievienoto brošūru „Birstu tīrīšanas ierīču un smidzināšanas ekstrakcijas ierīču drošības norādes”, Nr. 5.956-251.0, un rīkojieties saskaņā ar tām.

Ierīci ir atļauts izmantot uz virsmām ar ierobežotu kāpumu (skatīt nodaļu "Tehniskie dati").

### △ BRĪDINĀJUMS

#### Savainojumu draudi!

Ierīce var apgāzties, atrodoties uz slīpām virsmām.

Nelietojiet ierīci uz slīpām virsmām.

Ierīci drīkst darbināt tikai tad, kad pārsegs un visi vāki ir aizvērti.

## Drošības ierīces

### △ UZMANĪBU

#### Nepietiekamas vai pārveidotas drošības ierīces!

Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai.

Neapīet, nenonēmt vai neatspējot drošības ierīces.

## Drošības slēdzis

Kad drošības slēdzis tiek atlaists, ierīce izslēdzas.

## Atslēgas slēdzis

Ja atslēgas slēdzis tiek atvienots, ierīce ir aizsargāta pret neatļautu lietošanu.

## Brīdinājumu simboli

Rīkojoties ar akumulatoriem, ievērojiet šādas brīdinājuma norādes:



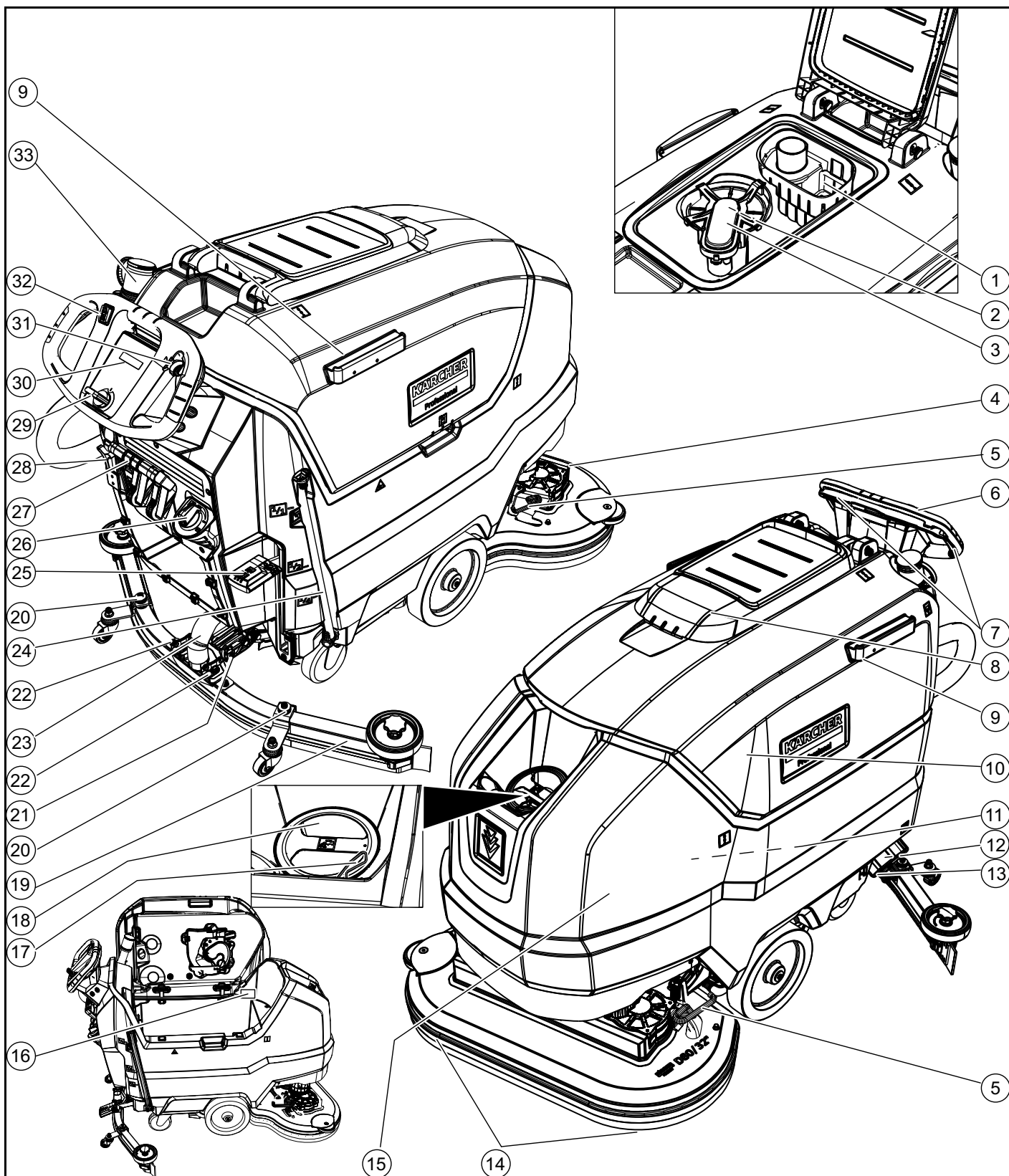
Ievērot norādes akumulatora lietošanas instrukcijā un uz akumulatora, kā arī šajā lietošanas instrukcijā.

	Valkāt acu aizsarglīdzekļus.
	Pasargājiet bērnus no skābes un akumulatora.
	Sprādzienbīstamība
	Uguns, dzirkstele, atklāta gaisma un smēķēšana ir aizliegta.
	Ķīmiskā apdeguma draudi
	Pirmā palīdzība.
	Brīdinājuma norāde
	Utilizācija
	Neiemetiet akumulatoru atkritumu konteinerā.



# Ierīces apraksts

## Ierīces pārskats



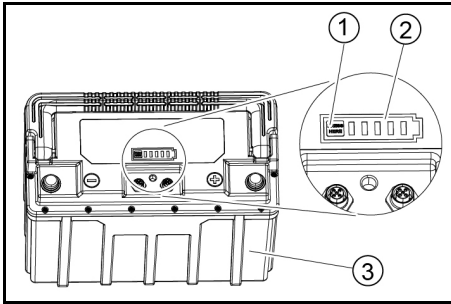
- ① Rupjo netīrumu siets
- ② Pūku siets
- ③ Pludiņš
- ④ Tīrīšanas galva
- ⑤ Birstu maiņas pedālis
- ⑥ Stumšanas rokturis
- ⑦ Drošības slēdzis
- ⑧ Netīrā ūdens tvertnes vāks
- ⑨ Pamatstacijas turēšanas sliede
- ⑩ Netīrā ūdens tvertne

- ⑪ Akumulators
- ⑫ Svaigā ūdens filtrs
- ⑬ Svaigā ūdens tvertnes vāciņš
- ⑭ Diskveida suka
- ⑮ Svaigā ūdens tvertne
- ⑯ Datu plāksnīte
- ⑰ Šļūtenes turētājs
- ⑱ Svaigā ūdens tvertnes iepildes atvere
- ⑲ Iesūkšanas sija
- ⑳ Iesūkšanas sijas augstuma regulēšana

- ⑲ Iesūkšanas sijas nolieces iestatīšana
- ⑳ Spārnuzgrieznis iesūkšanas sijas nofiksēšanai
- ㉑ Sūkšanas šļūtene
- ㉒ Svaigā ūdens uzpildes līmeņa indikācija Svaigā ūdens izvades caurule
- ㉓ Tīrīšanas galvas svira
- ㉔ Ūdens daudzuma regulators
- ㉕ Iesūkšanas sijas svira
- ㉖ Akumulatora spraudnis

- 29 Atslēgas slēdzis
- 30 Displejs
- 31 Darba ātruma regulators
- 32 Braukšanas virziena slēdzis
- 33 Netīrā ūdens noplūdes šļūtene ar dozēšanas ierīci

### Akumulators



- 1 Taustiņš
- 2 Uzlādes stāvokļa indikācija
- 3 Akumulators

### Krāsu marķējums

- Tīrīšanas procesa vadības elementi ir dzelteni.
- Apkopes un servisa vadības elementi ir gaiši pelēki.

### Simboli uz ierīces



Svaigā ūdens tvertnes izplūdes atvere



Netīrā ūdens tvertnes izplūdes atvere



Palielināts tīrīšanas galvas piespēšanas spēks



Pieļauve akumulatoram



Svaigā ūdens tvertnes uzpildes līmenis (50%)



Uzlādes ierīces spraudni iespraust šeit



Nostiprināšanas punkts



\*Mopa turētājs



### IEVĒRĪBAI

#### Nepareizā pieslēgvietā

Bojājumu risks

Šeit **NEIESPRAUST** uzlādes ierīces spraudni



Tīrīšanas galvas normāls piespēšanas spēks



Tīrīšanas galva pacelta



Tīrīšanas galvas pacelšanas/nolaišanas pedālis



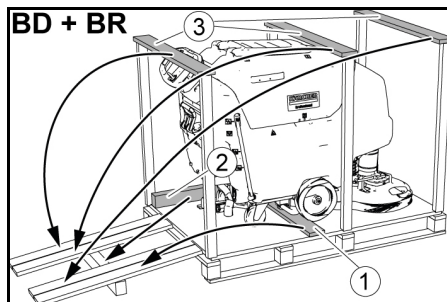
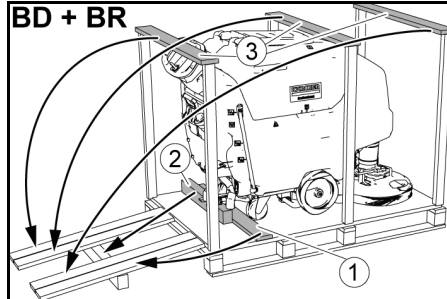
Birstu maiņas pedālis

\* izvēles iespēja

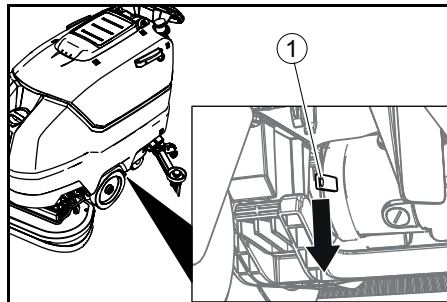
## Montāža

### Izkraušana

1. Noņemt iepakojuma materiālu.
2. Noņemt stropes.
3. Noskrūvēt koka klucīšus, kas pieskrūvēti ar skrūvēm uz paletes.
4. Izmantojot kartona iepakojuma 3 augšējos sastiprinājuma dēļus un pie paletes šķērsām pieskrūvēto nodrošinājuma dēli, paletes priekšpusē izveidot rampu un nostiprināt ar skaidu plātņu skrūvēm.



- 1 Nodrošinājuma dēlis
- 2 Brusa
- 3 Sastiprinājuma dēlis
5. No paletes noskrūvēto brusu atbalstam pabīdīt zem rampas un pieskrūvēt.
6. Nospiegt tīrīšanas galvas sviru uz leju un nofiksēt to pa labi.
7. **Tikai BD 80/100 un BR 85/100:** Bremžu sviru nospiegt uz leju.



- 1 Bremžu svira

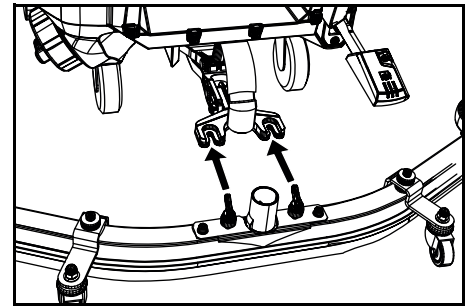
### Norādījums

Modeļiem BD 70/75 un BR 75/75 nav bremžu. Šai ierīcei bremze nav jāatlaiz.

8. Ierīci at muguriski novilkt no paletes.
9. **Tikai BD 80/100 un BR 85/100:** Bremžu sviru nospiegt uz augšu.

### Iesūkšanas sijas uzstādīšana

1. Iesūkšanas siju ievietot iesūkšanas sijas stiprinājumā.



2. Pievilkt spārnuzgriežņus.
3. Pieslēgt sūkšanas šļūteni.

### Akumulatori

#### Ieteicamie akumulatori

Ierīce	Akumulators
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 x 6.654-454.0

### IEVĒRĪBAI

#### Bojājumu risks

Citu akumulatoru izmantošana var sabojāt ierīci.

Izmantot tikai ieteicamos akumulatorus.

#### Akumulatoru ievietošana un pieslēgšana

### ⚠ UZMANĪBU

#### Akumulatoru izņemšana un ievietošana

Nestabils mašīnas stāvoklis

Izņemot un ievietojot akumulatorus, pārliecinieties, vai mašīna atrodas stabilā stāvoklī.

### IEVĒRĪBAI

#### Polaritātes maiņa

Vadības elektronikas iznīcināšana

Pieslēdzot akumulatoru ievērojiet pareizo polaritāti.

### IEVĒRĪBAI

#### Dziļā izlāde

Bojājumu risks

Pirms ierīces ekspluatācijas uzlādējiet akumulatorus.

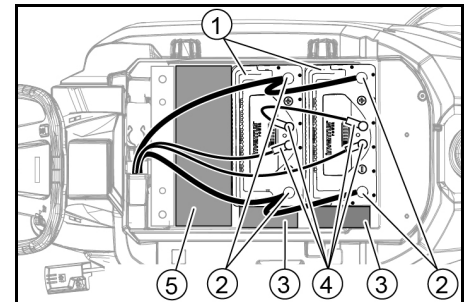
1. Notecināt netīro ūdeni.

2. Netīrā ūdens tvertni pacelt uz augšu.

3. Atvienot akumulatora spraudni.

4. Ievietojiet akumulatorus ierīcē kā norādīts.

#### BD 80/100:



- 1 Akumulators
- 2 Akumulatora pols
- 3 Starpliņa 150x150x65
- 4 Apaļais spraudnis
- 5 Starpliņa 90x185x335 (2 gab. viens virs otra)



Pielietojums	Tīrīšanas līdzeklis
Smalkas keramikas tīrīšanas līdzeklis, bez virsmaktīvām vielām	RM 753
Universālais noņēmējs, piemērots linolejam	RM 754
Skābais automātu pamata tīrīšanas līdzeklis. Piemērots sanitāro zonu uzkopšanai un gala tīrīšanai pēc būvdarbu veikšanas	RM 751
Rūpnieciskās apkopes tīrīšanas līdzeklis	RM 69
Rūpnieciskais pamata tīrīšanas līdzeklis un sārmains noņēmējs	RM 752
Virsmu dezinfekcijas tīrīšanas līdzeklis	RM 732

#### Tīrīšanas līdzeklis

1. Mazgāšanas līdzekli ieliet svaigā ūdens tvertnē.

**Norāde:** Svaigā ūdens tvertnes atgaisošanas atveri iespējams izmantot, lai nomēritu nepieciešamo tīrīšanas līdzekļa daudzumu. Tā iekšpusē ir aprīkota ar skalu.

#### Ūdens apjoma iestatīšana

1. Ar regulatoru noregulējiet ūdens daudzumu atbilstoši grīdas seguma netīrumiem.

#### Norādījums

Pirmo tīrīšanas mēģinājumu veikt ar nelielu ūdens daudzumu. Pakāpeniski palielināt ūdens daudzumu, līdz tiek sasniegts vēlams tīrīšanas rezultāts.

#### Norādījums

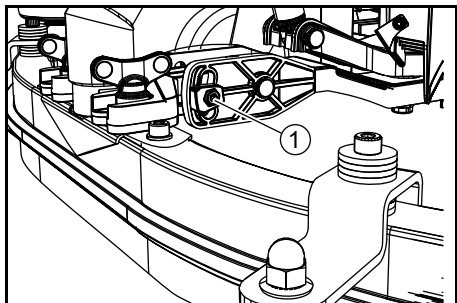
Kad svaigā ūdens tvertne ir tukša, tīrīšanas galva turpina strādāt bez šķidruma padeves.

#### Iesūkšanas sijas iestatīšana

##### Nolieces iestatīšana

Nolieci jānoregulē tā, lai iesūkšanas sijas iesūkšanas atloce visā garumā vienmērīgi tiktu piespiesta grīdai.

1. Atlaist skrūvi.



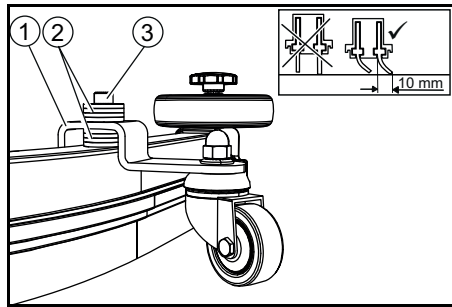
1. Skrūve
2. Noregulēt iesūkšanas sijas nolieci.
3. Pievilkt skrūvi.

##### Augstuma iestatīšana

Augstuma regulēšana ietekmē iesūkšanas atloces izliekumu, kad tā saskaras ar grīdu.

1. Ierīci mazliet pastumt uz priekšu.

2. Iesūkšanas atloces izliekumu salīdzināt ar zemāk redzamo attēlu.



1. Distancēšanas veltnis ar turētāju
2. Paplāksne
3. Skrūve
3. Izskrūvēt skrūvi.
4. Starp iesūkšanas siju un distancēšanas veltni ievietot tik daudz paplākšņu, lai radītu nepieciešamo iesūkšanas atloces izliekumu.
5. Atlikušās paplākšnes ievietot virs distancēšanas veltna.
6. Ieskrūvēt un pievilkt skrūvi.
7. Procesu atkārtot arī pie otra distancēšanas veltna.
8. Ierīci mazliet pastumt uz priekšu.
9. Vēlreiz visā garumā pārbaudīt iesūkšanas atloces izliekumu.
10. Nepieciešamības gadījumā atkārtot iestatīšanas procesu.

#### Tīrīšana

##### Ierīces ieslēgšana

1. Atslēgas slēdzi iestatīt uz "1".  
Displejs secīgi attēlo:
  - Laiks līdz nākamajam klientu servisam
  - Programmatūras versija, vadības panelis
  - Akumulatora uzlādes stāvoklis un darba stundu skaits

##### Braukt

#### Norādījums

Tīrīšanas laikā braukšanas virzienu iespējams mainīt. Šādi, vairākas reizes braucot uz priekšu un atpakaļ, var intensīvi tīrīt izvēlēto vietu.

1. Virziena slēdzi iestatīt pozīcijā "uz priekšu".

#### Tīrīšana

#### Norādījums

Lai uzlabotu nosūkšanas rezultātu, var regulēt iesūkšanas sijas nolieci un augstumu (skatīt nodaļu Iesūkšanas sijas iestatīšana).

#### Norādījums

Ja netīrā ūdens tvertne ir pilna, pludiņš aizver sūkšanas atveri un sūkšanas turbīna darbojas ar lielāku ātrumu. Šādā gadījumā pacelt iesūkšanas siju un braukt, lai iztukšotu netīrā ūdens tvertni.

1. Pagrieziet darba ātruma grozāmo pogu atbilstoši vēlamajai vērtībai.  
Displejā iestatīšanas laikā tiek uzrādīts ātrums. Maksimālā ātruma rādījums tiek attēlots procentuāli.
2. Ar regulēšanas vārstu iestatīt ūdens daudzumu.

3. Iesūkšanas sijas sviru nospiež uz leju. Iesūkšanas sija tiek nolaista. Sākas sūkšana.
4. Tīrīšanas galvas sviru nospiež uz leju, atļauj to un ļauj tai iet uz augšu.
5. Drošības slēdzi pavilkt uz stumjamo rokturi.  
Tīrīšanas galva sāk darbību un ierīce pārvietojas ar iestatīto ātrumu.

#### Birstes piespiešanas spiediena palielināšana

1. Atļaut drošības slēdzi.
2. Ar roku pacelt tīrīšanas galvas sviru un nofiksēt to pa labi.

#### Eksploatācijas beigšana

##### Tīrīšanas beigšana

1. Atļaut drošības slēdzi.
2. Nospiež tīrīšanas galvas sviru uz leju un nofiksēt to pa labi.
3. Īsu gabalu turpināt braukt.  
Atlikušais ūdens tiek izsūknēts.
4. Sūkšana turpinās vēl 10 sekundes.
5. Atslēgas slēdzi iestatīt uz "0".
6. Nepieciešamības gadījumā uzlādēt akumulatoru.

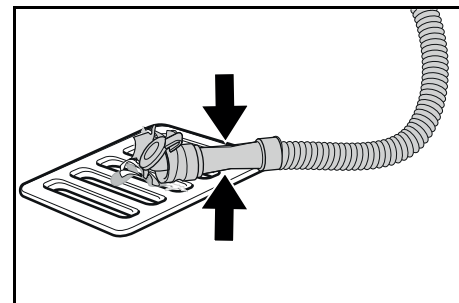
##### Netīrā ūdens notecināšana

#### △ BRĪDINĀJUMS

#### Apkārtējās vides piesārņojums!

Apkārtējās vides piesārņojums nepareizas notekūdeņu novadīšanas rezultātā. Ievērojiet vietējos notekūdeņu attīrīšanas noteikumus.

1. Izņemt noplūdes šļūteni no stiprinājuma un ievietot to piemērotā savākšanas iekārtā.



2. Saspiest vai saliekt dozēšanas ierīci.
3. Atvērt dozēšanas ierīces vāku.
4. Notecināt netīro ūdeni. Ūdens daudzumu kontrolēt, saspiežot vai saliecot.
5. Ar tīru ūdeni izskalot netīrā ūdens tvertni.

##### Svaigā ūdens notecināšana

1. Atvienot uzpildes līmeņa indikācijas šļūteni un pavērst to uz leju.

##### Svaigā ūdens ātra notecināšana

1. Noskrūvēt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.
2. Notecināt svaigo ūdeni.
3. Uzlikt un pievilkt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.

**Norāde:** Pārlicināties, ka šļūtenes pieslēgums svaigā ūdens tvertnes vāciņā pēc pievilšanas atrodas zemākajā punktā.

## Transportēšana

### ⚠ BĪSTAMI

#### Braukšanas kāpumā

##### Savainošanās risks

Izmantojiet ierīci iekraušanai un izkraušanai tikai tādos slīpumos, kas nepārsniedz maksimālo vērtību (skatīt nodaļu "Tehniskie dati").

Brauciet lēnām.

### ⚠ UZMANĪBU

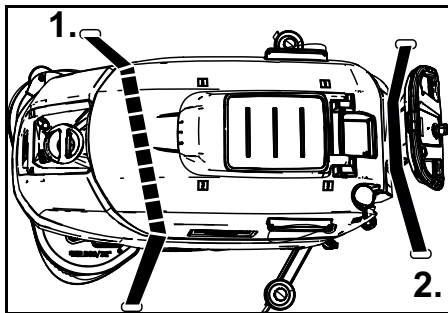
#### Svara neievērošana

##### Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot ņemiet vērā ierīces svaru.

Ielādējiet ierīci tikai ar citas personas palīdzību vai, izmantojot kustības piedziņu.

1. Nospiežot tīrīšanas galvas sviru uz leju un nofiksēt to pa labi.
2. Pacelt iesūkšanas siju.
3. Atslēgas slēdzi iestatīt uz "1".
4. Ar braukšanas virziena slēdzi izvēlēties braukšanas virzienu.
5. Drošības slēdzi pavilkt uz stumjamo rokturi.
6. Pārvaļājot transportlīdzekļos, nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos atbilstīgi spēkā esošajām vadlīnijām.



7. Vispirms uzlikt nospriegojošo siksnu zem netīrā ūdens tvertnes.

## Uzglabāšana

### ⚠ UZMANĪBU

#### Savainojumu un bojājumu draudi!

Uz slīpām virsmām ierīce var apgāzties.

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

#### IEVĒRĪBAI

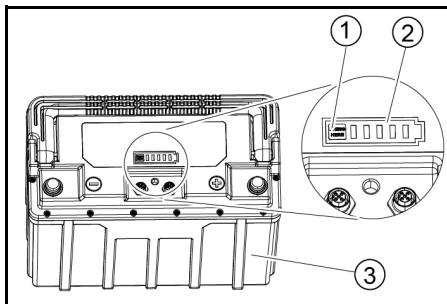
##### Sals

Sasaluša ūdens radīti ierīces bojājumi

Pilnībā iztukšojiet ūdeni no ierīces.

Uzglabājiet ierīci vietā, kur sals neiekļūst.

- Šo ierīci drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.
- Pirms ilgstošas uzglabāšanas:
  1. Uzlādēt akumulatoru(-us) līdz 30% - 50%.
  2. Atvienot uzlādes ierīci no akumulatora spraudņa.
  3. Turēt nospiestu pogu uz akumulatora 20 sekundes, lai akumulators pārslēgtos atpūtas režīmā.



- ① Taustiņš
- ② Uzlādes stāvokļa indikācija
- ③ Akumulators

Visas uzlādes stāvokļa indikācijas LED iedegas un nodziest viena pēc otras. Uzlādes stāvokļa indikācijas vairs nereaģē, ja poga tiek īsi nospiesta.

#### Norādījums

Ierīcēm ar vairākiem akumulatoriem šis process ir jāveic tikai ar vienu akumulatoru.

Pārējie akumulatori automātiski pāriet atpūtas režīmā.

## Kopšana un apkope

### ⚠ BĪSTAMI

#### Savainojumu draudi!

Ierīce var negaidīti sākt kustēties un radīt savainojumus.

Pirms jebkuru darbu veikšanas pie ierīces, atslēgas slēdzi iestatīt uz "0" un izņemt atslēgu.

Atvienojiet uzlādes ierīces tīkla spraudni.

- Noteciniet un utilizējiet netīro un tīro ūdeni.

#### Drošības pārbaude /apkopes līgums

Ar savu izplatītāju Jūs varat vienoties par regulāru drošības pārbaudi vai noslēgt apkopes līgumu. Lūdzu, konsultējieties.

#### Apkopes intervāli

##### Pēc katras lietošanas

#### IEVĒRĪBAI

##### Neatbilstoša tīrīšana

Bojājumu risks.

Nenosmidziniet ierīci ar ūdeni.

Neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus.

Atsevišķo apkopes darbu aprakstus skatīt nodaļā "Apkopes darbi".

- Notecināt netīro ūdeni.
- Ar tīru ūdeni skalot netīrā ūdens tvertni.
- Ierīces ārpusi notīrīt ar mitru drānu, kas mērcēta vieglā ziepjūdenī.
- Pārbaudīt pūku sietu, nepieciešamības gadījumā iztīrīt.
- Iztīrīt rupju netīrumu sietu.
- Notīrīt iesūkšanas atloces, pārbaudīt to nodilumu, nepieciešamības gadījumā iestatīt augstāk vai veikt nomaiņu.
- Pārbaudīt disku birstu nodilumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomaiņu.
- Uzlādēt akumulatoru.
  - Ja uzlādes stāvoklis ir zem 50%, akumulatora uzlādi veikt pilnībā un bez pārtraukuma.
  - Ja uzlādes stāvoklis ir virs 50%, akumulatora uzlādi veikt tikai tad, ja nāka-

majā lietošanas reizē nepieciešams pilns darbības laiks.

#### Reizi mēnesī

Atsevišķo apkopes darbu aprakstus skatīt nodaļā "Apkopes darbi".

1. Iztukšojiet svaigā ūdens tvertni tukšu un izskalojiet nogulsnes.
2. Iztīrīt svaigā ūdens filtru.
3. Notīrīt pludiņu un pūku sietu.
4. Pārbaudīt, vai akumulatora poli nav oksidējušies, nepieciešamības gadījumā notīrīt. Pārbaudīt, vai savienojuma kabeli ir cieši savienoti.
5. Notīrīt blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudīt to hermētiskumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomaiņu.
6. Ilgstošas dīkstāves gadījumā ierīci novietot uzglabāšanai ar pilnībā uzlādētu akumulatoru. Akumulatoru uzlādēt pilnībā vismaz reizi mēnesī.

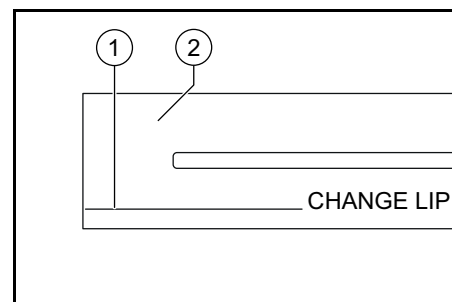
#### Reizi gadā

- Klientu servisam ļaut veikt noteikto pārbaudi.

#### Apkopes darbi

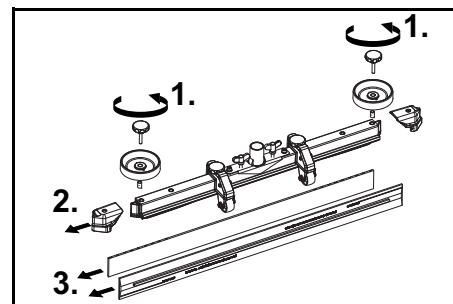
##### Apgrieziet vai nomainīt iesūkšanas atloces

Ja iesūkšanas atloce ir nolietots līdz nodiluma atzīmei, tās ir jāapgriež vai jāmaina.



- ① Nodiluma atzīme
- ② Iesūkšanas atloce

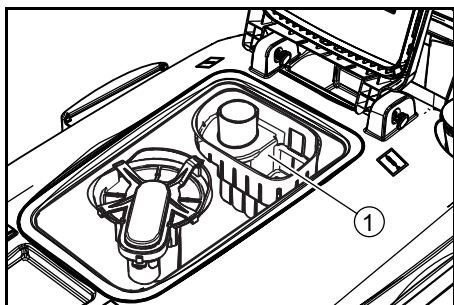
1. Noņemiet iesūkšanas siju.
2. Izskrūvēt zvaigzņveida rokturus.



3. Noņemiet plastmasas daļas.
4. Noņemiet iesūkšanas atloces.
5. Ievietojiet apgrieztās vai jaunās iesūkšanas atloces.
6. Uzbīdīt plastmasas daļas.
7. Ieskrūvēt un pievilkt zvaigzņveida rokturus.

### Rupjo netīrumu sieta tīrīšana

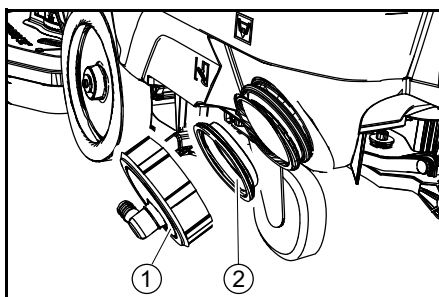
1. Atvērt netīrā ūdens tvertnes vāku.



- ① Rupjo netīrumu siets
2. Rupjo netīrumu sietu izvilkt virzienā uz augšu.
3. Rupjo netīrumu sietu izskalot zem tekoša ūdens.
4. Rupjo netīrumu sietu ievietot netīrā ūdens tvertnē.

### Svaigā ūdens filtra tīrīšana

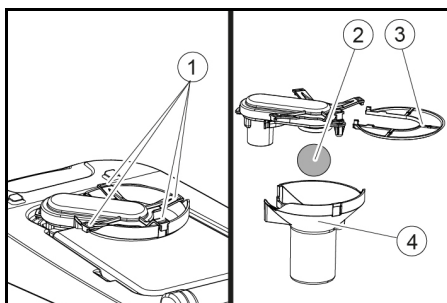
1. Notecināt svaigo ūdeni (skatīt nodaļu *Svaigā ūdens notecināšana*).
2. Noskrūvēt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.



- ① Svaigā ūdens tvertnes vāciņš
  - ② Svaigā ūdens filtrs
  3. Izvilkt svaigā ūdens filtru un noskalot ar tīru ūdeni.
  4. Ievietot svaigā ūdens filtru.
  5. Uzlikt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.
- Norāde:** Pārliedzieties, ka šļūtenes pieslēgums svaigā ūdens tvertnes vāciņā pēc pievilkšanas atrodas zemākajā punktā.

### Pludiņa un pūku sieta tīrīšana

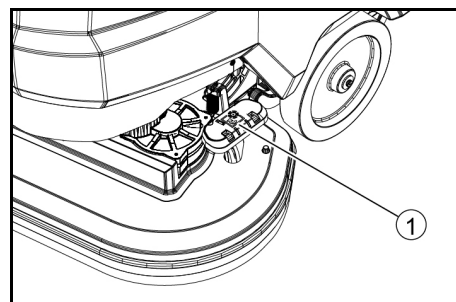
1. Atvērt netīrā ūdens tvertnes vāku.



- ① Fiksācijas āķis
- ② Pludiņš
- ③ Pūku siets
- ④ Pludiņa korpuss
2. Atlaist fiksācijas āķi.
3. Novilkt pludiņa korpusu virzienā uz leju.
4. Izņemt pludiņu no pludiņa korpusa un notīrīt to.
5. Noņemt satinumu filtru un iztīrīt to.
6. Visas daļas apgrieztā secībā samontēt atpakaļ.

### Disku birstes nomaiņa

1. Pacelt tīrīšanas galvu.
2. Nospiegt birstes nomaiņas pedāli tālāk par pretestību virzienā uz leju.



- ① Birstu maiņas pedālis
3. Izvilkt 1. disku birsti sānos zem tīrīšanas galvas.
4. Jauno diskveida suku turēt zem tīrīšanas galvas, paspiest uz augšu un nofiksēt.
5. Atkārtot procesu 2. disku birstei.

## Palīdzība traucējumu gadījumā

### ⚠ BĪSTAMI

#### Savainojumu draudi!

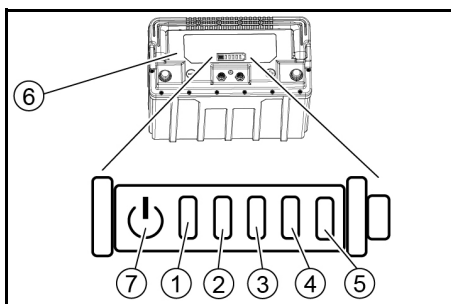
Ierīce var negaidīti sākt kustēties un radīt savainojumus.

Pirms jebkuru darbu veikšanas pie ierīces, atslēgas slēdzi iestatīt uz "0" un izņemt atslēgu.

Atvienojiet uzlādes ierīces tīkla spraudni.

- Noteciniet un utilizējiet netīro un tīro ūdeni.
- Ja rodas traucējumi, kurus nevar novērst ar šīs tabulas starpniecību, izsaukt klientu servisu.

### Akumulatora stāvokļa indikators



- ① Statusa LED gaismas diode
- ② LED indikators 1
- ③ LED indikators 2
- ④ LED indikators 3
- ⑤ LED indikators 4
- ⑥ Akumulators
- ⑦ Taustiņš

1. Turiet nospiestu taustiņu 5 sekundes.
- **Gaismas diode nav ieslēgta:** Uzlādēt akumulatoru.

- **Statusa LED gaismas diode deg zaļā krāsā:** visas 5 LED diodes kopā norāda akumulatora uzlādes stāvokli.
- **Statusa LED gaismas diode deg sarkanā krāsā:** LED indikatori norāda uz darbības traucējumiem. Lietotājs var novērst šajā tabulā aprakstītās kļūdas. Par jebkādam neaprakstītām kļūdām ziņojiet KÄRCHER klientu apkalpošanas dienestam.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Cēlonis	Novēršana
sarkana	-	-	-	-	Akumulators ir pārāk karsts.	Ļaujiet akumulatoram atdzist.
sarkana	-	-	-	zaļa	Akumulatora vadības sistēma ir pārāk uzkarusī.	Ļaujiet akumulatoram atdzist.
sarkana	-	-	zaļa	-	Akumulators ir pārāk auksts, lai to uzlādētu.	Pārvietojiet ierīci uz siltāku vietu un pagaidiet, līdz akumulators uzsilst.
sarkana	-	-	zaļa	zaļa	Pārmērīgs strāvas patēriņš uzlādes laikā.	Atvienot uzlādes ierīces tīkla spraudni. Uzgaidīt 10 sekundes. Atkal ievietojiet tīkla spraudni. Ja kļūda tiek parādīta vēlreiz, nomainiet uzlādes ierīci.
sarkana	-	-	zaļa	zaļa	Pārmērīgs ierīces strāvas patēriņš.	Izslēdziet ierīci. Ja pēc ieslēgšanas kļūda atkārtojas, ir jāmeklē kļūdu ierīcē.
sarkana	-	zaļa	-	zaļa	Īssavienojums.	Pārbaudiet visus akumulatora savienojumus.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Cēlonis	Novēršana
sarkana	-	zaļa	zaļa	-	Izlādes laikā akumulatora elementa spriegums ir pārāk zems.	Uzlādēt akumulatoru.
sarkana	-	zaļa	zaļa	zaļa	Uzlādes laikā akumulatora elementa spriegums ir pārāk augsts.	Izlādējiet akumulatoru līdz 20% no atlikušās jaudas. Pēc tam uzlādējiet akumulatoru.
sarkana	zaļa	-	-	zaļa	Pārāk zems akumulatora spriegums.	Uzlādēt akumulatoru.
sarkana	zaļa	-	zaļa	-	uzlādes procesa kļūda.	Atvienot uzlādes ierīces tīkla spraudni. Uzgaidīt 10 sekundes. Atkal ievietojiet tīkla spraudni. Ja kļūda tiek pārādīta vēlreiz, nomainiet uzlādes ierīci.
sarkana	zaļa	-	zaļa	zaļa		
sarkana	zaļa	zaļa	-	-	Akumulators ir pārāk auksts strāvas padevei.	Pārvietojiet ierīci uz siltāku vietu un pagaidiet, līdz akumulators uzsilst.
sarkana	zaļa	zaļa	zaļa	-	Traucējumi strāvas padevē.	Izslēdziet ierīci. Ja kļūda saglabājas, sazinieties ar klientu servisu.

### Traucējums bez indikācijas

Traucējums	Novēršana
<b>Ierīci nav iespējams iedarbināt</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Atslēgas slēdzi iestatīt uz "1".</li> <li>2. Atbloķēt avārijas apturēšanas taustiņu uz vadības paneļa, pagriežot to. (Piezīme: ne visas ierīču versijas ir aprīkotas ar avārijas apturēšanas taustiņu.)</li> <li>3. Nospiegt drošības slēdzi.</li> <li>4. Iespraust akumulatora spraudni.</li> <li>5. Pārbaudīt akumulatorus, nepieciešamības gadījumā veikt uzlādi.</li> <li>6. Pārbaudīt, vai akumulatora poli ir pieslēgti.</li> </ol>
<b>Ūdens daudzums nav pietiekams</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pārbaudīt svaigā ūdens uzpildes līmeni, nepieciešamības gadījumā uzpildīt tvertni.</li> <li>2. Ar ūdens daudzuma regulatoru palieliniet ūdens daudzumu.</li> <li>3. Iztīrīt svaigā ūdens filtru.</li> <li>4. Pārbaudīt, vai šļūtenes nav nosprostotas, nepieciešamības gadījumā iztīrīt tās.</li> </ol>
<b>Sūkšanas jauda ir pārāk zema</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Izslēgt ierīci un notecināt netīro ūdeni.</li> <li>2. Notīrīt blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudīt to hermētiskumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomaiņu.</li> <li>3. Pārbaudīt, vai sūkšanas šļūtene ir pareizi savienota ar netīrā ūdens tvertni.</li> <li>4. Pārbaudīt, vai pūku siets nav netīrs, nepieciešamības gadījumā iztīrīt.</li> <li>5. Notīrīt iesūkšanas sijas iesūkšanas atloci, nepieciešamības gadījumā apgrieziet vai nomainīt.</li> <li>6. Pārbaudīt, vai ir aizvērts netīrā ūdens noplūdes šļūtenes vāks.</li> <li>7. Pārbaudīt iesūkšanas sijas iestatījumu.</li> <li>8. Pārbaudīt, vai sūkšanas šļūtene nav nosprostota, nepieciešamības gadījumā iztīrīt to. Atkārtoti ievietojot sūkšanas šļūteni, baltajam šļūtenes marķējumam jāatrodas pie turētāja skavas.</li> <li>9. Pārbaudīt sūkšanas šļūtenes hermētiskumu, nepieciešamības gadījumā nomainīt to.</li> </ol>
<b>Tīrīšanas rezultāts nav apmierinošs</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Samazināt ātrumu.</li> <li>2. Pārbaudīt birstu nodilumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomaiņu.</li> <li>3. Pārbaudīt, vai birstu veids un tīrīšanas līdzeklis ir piemēroti.</li> </ol>
<b>Sūkšanas turbīna darbojas ar paaugstinātu apgriezību skaitu</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Notecināt netīro ūdeni.</li> <li>2. Notīrīt pludiņu.</li> <li>3. Pārbaudīt pūku sietu, nepieciešamības gadījumā iztīrīt.</li> <li>4. Pārbaudīt, vai sūkšanas šļūtene nav nosprostota, nepieciešamības gadījumā iztīrīt to.</li> <li>5. Pārbaudīt, vai iesūkšanas sija nav nosprostota, nepieciešamības gadījumā atbrīvojies no nosprostojuma</li> </ol>
<b>Birste negriežas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pārbaudīt, vai svešķermenis nebloķē birsti, nepieciešamības gadījumā atbrīvojies no tā.</li> </ol>
<b>Ierīce tīrīšanas laikā vibrē</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Izmantot mīkstu birsti.</li> </ol>
<b>Uzlādes ierīces LED "Akumulators atvienots", 80% un 100% iedegas vairākas reizes viena pēc otras</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uzlādes ierīce atrodas pārlādēšanas fāzē. Tas izlīdzina atsevišķu akumulatora elementu uzlādes stāvokli. Kļūme parādās tikai tad, ja LED "Akumulators atvienots" deg nepārtraukti.</li> </ol>
<b>Akumulators neuzlādējas</b>	<p>Akumulators ir dziļi izlādējies, un to nevar iedarbināt ar uzlādes ierīci.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pievienot uzlādes ierīci elektrotīklam un akumulatoram.</li> <li>2. Turēt nospiegtu akumulatora pogu ilgāk par 5 sekundēm. Akumulators ieslēdzas un sākas uzlādes process.</li> </ol>

### Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamus Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts.

Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā. (Adresi skatīt aizmugurē)

## Papildaprīkojums BD variantam

Apzīmējums	BD 70/75 Detaļu Nr.	BD 80/100 Detaļu Nr.	Apraksts
Diska birste, balta (ļoti mīksta)	4905-011,0	4 905-030,0	Nedaudz netīru vai delikātu grīdas segumu tīrīšanai
Diska birste, dabīga (mīksta)	4905-012,0	4 905-031,0	Izgatavota no dabīgām šķiedrām tīrīšanai un pulēšanai
Diska birste, sarkana (vidēja, standarta)	4905-010,0	4.905-000.0	Izmantošanai visiem ierastajiem tīrīšanas uzdevumiem
Diska birste, melna (cieta)	4905-013,0	4 905-032,0	Noturīgiem netīrumiem un pamattīrīšanai, tikai izturīgiem pārklājumiem
Spilventiņa nostiprināšanas plāksne	4762-590,0	4 762-447,0	Tīrīšanai ar spilventiņiem, ar ātrās pārslēgšanās savienojumu un centrālo atslēgu
Spilventiņš, balts	–	6371-331,0	Grīdas pulēšanai
Spilventiņš, sarkans (vidēji mīksts)	6.369-003.0	6 371-147,0	Tīrīšanai un visa veida grīdu dziļai tīrīšanai
Spilventiņš, zaļš (vidēji ciets)	6369-002,0	6 371-148,0	Lai notīrītu izteikti netīras grīdas un veiktu pamattīrīšanu
Spilventiņš, melns (ciets)	6369-001,0	6 371-169,0	Noturīgu netīrumu gadījumā un, lai veiktu pamattīrīšanu
Spilventiņš, brūns (SPP)	2639-290,0	2 639-288,0	Cietu un elastīgu virsmu virsējā aizsargslāņa atjaunošanai

### Tehniskie dati

		BD 70/75 W Clas-sic Bp	BD 80/100 W 100W Clas-sic Bp
<b>Ierīces veiktspējas dati</b>			
Nominālais spriegums	V	24	24
Akumulatora kapacitāte	Ah (5h)	80 / 160	160
Vidējais jaudas patēriņš	W	1270	1320
Vīlces motora jauda	W	250	300
Sūkšanas turbīnas jauda	W	500	500
Birstu piedziņas jauda	W	2 x 500	2 x 500
Teorētiskā jauda uz laukumu	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Svaigā ūdens tilpums	l	75	100
Netīrā ūdens tilpums	l	75	100
Maks. ūdens temperatūra	°C	50	50
Maks. ūdens spiediens	bar	0,06	0,06
Kustības pagrieziena platums	mm	1550	1650
Maks. darba zonas kāpums	%	2	2
<b>Sūkšana</b>			
Sūkšanas jauda, gaisa daudzums	l/s	24	24
Sūkšanas jauda, zemspiediens	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)
<b>Tīrīšanas birstes</b>			
Darba platums	mm	700	800
Birstu diametrs	mm	356	410
Birstu apgriezīenu skaits	1/min	140	140
Birstes piespiedes spiediens	N	300 / 500	400 / 680

		BD 70/75 W Clas-sic Bp	BD 80/100 W 100W Clas-sic Bp
<b>Izmēri un svars</b>			
Pieļaujamā pilnā masa	kg	325	435
Pašmasa (transportēšanas svars)	kg	251	325
Akumulatora nodalījuma izmēri	mm	575 x 380	622 x 384

<b>Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-72</b>			
Kopējā vibrācijas vērtība	m/s <sup>2</sup>	<2,5	< 2,5
Nedrošības faktors K	dB(A)	0,2	0,2
Trokšņa spiediena līmenis LpA	dB(A)	65	65
Nedrošības faktors KpA	dB(A)	2	2
Trokšņa intensitātes līmenis LWA + Nedrošības faktors KWA	dB(A)	81	81

**Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-72**

Kopējā vibrācijas vērtība m/s<sup>2</sup> <2,5 < 2,5

Nedrošības faktors K dB(A) 0,2 0,2

Trokšņa spiediena līmenis LpA dB(A) 65 65

Nedrošības faktors KpA dB(A) 2 2

Trokšņa intensitātes līmenis LWA + Nedrošības faktors KWA dB(A) 81 81

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

### ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk tekstā minētās iekārtas projekts un konstrukcija, kā arī mūsu izgatavotais modelis atbilst ES direktīvu drošības un veselības pamatprasībām. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas iekārtas uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku.


Produkts: Grīdas tīrītājs  
Tīps: 1.127-xxx, 1.515-xxx


**Attiecīgās ES direktīvas**  
2006/42/EK (+2009/127/EK)  
2014/30/ES  
2014/53/ES (TCU)

**Piemērotie saskaņotie standarti**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008  
**TCU**  
EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

**Piemērotie valsts standarti**  
-  
Parakstītāji rīkojas valdes vārdā un ar tās pilnvaru.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:  
S. Reizers (S. Reiser)  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Vācija)  
Tālr.: +49 7195 14-0  
Fakss: +49 7195 14-2212  
Vinendene (Winnenden), 01.02.2021.



Turinys	
Bendrosios nuorodos.....	233
Veikimas.....	233
Tinkamas naudojimas.....	233
Aplinkos apsauga.....	233
Priedai ir atsarginės dalys.....	233
Tiekimo apimtis.....	233
Saugos nurodymai.....	233
Prietaiso aprašymas.....	234
Montavimas.....	235
Eksplotavimo pradžia.....	236
Naudojimas.....	236
Transportavimas.....	238
Sandėliavimas.....	238
Einamasis remontas ir techninė priežiūra.....	238
Pagalba trikčių atveju.....	239
Garantija.....	240
Priedas BD variantas.....	241
Techniniai duomenys.....	241
ES atitikties deklaracija.....	241

### Bendrosios nuorodos

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridėdamas saugos nurodymus. Laikykitės jų. Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

### Veikimas

Ši šveitimo-siurbimo mašina skirta lygiems paviršiams valyti drėgnučiu būdu. Prietaisą galima pritaikyti konkrečioms valymo užduotims reguliuojant vandens ir valymo priemonių kiekį. Valymo priemonės dozuojamos atitinkamą jų kiekį įpilant į talpyklą. Gėlo ir nešvaraus vandens talpyklų darbinis plotis ir talpa (žr. skyrių „Techniniai duomenys“) suteikia galimybę efektyviai valyti ilgą tarnavimo trukmę. Prietaise įrengtas eigos mechanizmas.

#### Pastaba

*Priklausomai nuo valymo užduoties, prietaise galima sumontuoti įvairių priedų. Prasykite mūsų katalogo arba apsilankykite mūsų interneto svetainėje [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

### Tinkamas naudojimas

Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniais ir pramonės tikslais, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos versle. Šį prietaisą naudokite tik pagal šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus duomenis.

- Prietaisą galima naudoti tik drėgmei ir šveitimui atsparioms lygioms grindims valyti.
- Prietaisas netinka įšalusioms grindims valyti (pvz., šaldymo patalpose).
- Prietaisas nėra skirtas naudoti potencialiai sprogojoje aplinkoje.
- Prietaisą leidžiama naudoti ant paviršių, kurių nuolydis neviršija didžiausio leistino nuolydžio (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

### Aplinkos apsauga

Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas sutvarkykite tausodami aplinką.

Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamų medžiagų ir dažnai tokių dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti įrenginį šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus įrenginius draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

#### Pastabos dėl sudėtinų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudėtinės medžiagas rasite: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalias atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių. Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Tiekimo apimtis

Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

### Saugos nurodymai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir kartu pridėtą informacinę brošiūrą „Saugos nurodymai dėl šepetinių valymo ir purškimo ekstrakcijos prietaisų“, Nr. 5.956-251.0, ir jomis vadovaukitės.

Prietaisą leidžiama naudoti ant riboto nuolydžio paviršių (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

#### ⚠ **ISPĖJIMAS**

##### **Sužalojimų pavojus!**

*Prietaisas gali apvirsti ant nuožulnių paviršių.*

*Prietaiso nenaudokite ant pasvirusių paviršių.*

Prietaisą galima naudoti tik uždarius gaubtą ir visus dangčius.

### Saugos įtaisai

#### ⚠ **ATSARGIAI**

**Trūkstanti arba pakeisti saugos įtaisai!**  
*Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą. Neleidžiama saugos įtaisams taikyti apylankų, įtaisus pašalinti arba juos deaktyvinti.*

### Apsauginis jungiklis

Atleidus apsauginį jungiklį prietaisas išsiungia.

### Raktinis jungiklis

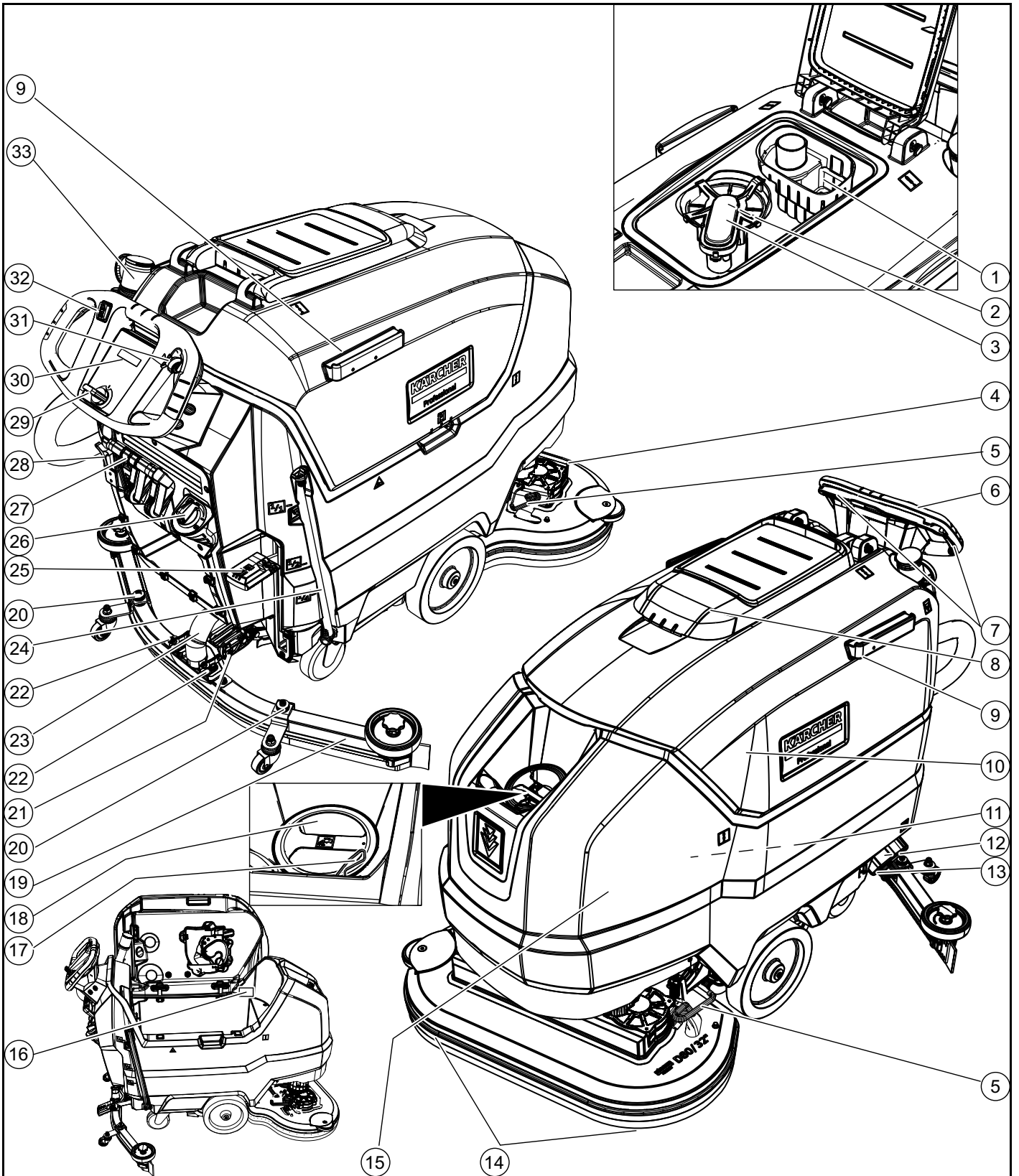
Jei raktinis jungiklis išimtas, prietaisas apsaugotas nuo neleistino naudojimo.

### Įspėjamųjų nurodymų simboliai

Tvarkydami baterijas laikykitės šių įspėjamųjų nurodymų:

	Laikykitės baterijų naudojimo instrukcijoje ir ant pačios baterijos, taip pat ir šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų.
	Dėvėkite akių apsaugą.
	Laikykitės rūgštį ir baterijas atokiai nuo vaikų.
	Sprogimo pavojus
	Saugokite nuo ugnies, kibirkščių ir atviros liepsnos; rūkyti draudžiama.
	Ėsdinimo pavojus
	Pirmoji pagalba.
	Įspėjamasis nurodymas
	Šalinimas
	Nemeskite baterijų į šiukšlių konteinerį.

Prietaiso aprašymas  
prietaiso apžvalga



① stambiųjų nešvarumų sietas

② Pūkelių filtravimo sietelis

③ Plūdė

④ Valymo galvutė

⑤ Šepečių keitimo pedalas

⑥ Stumiamoji rankena

⑦ Apsauginis jungiklis

⑧ Vartoto vandens talpyklos dangtis

⑨ „Homebase“ atraminis kreipiklis

⑩ Vartoto vandens talpykla

⑪ Akumuliatorius

⑫ Švaraus vandens filtras

⑬ Švaraus vandens talpyklos dangtelis

⑭ Diskinis šepetys

⑮ Švaraus vandens talpykla

⑯ Identifikacinė plokštelė

⑰ Žarnos laikiklis

⑱ Švaraus vandens talpyklos pildymo anga

⑲ Siurbimo sija

⑳ Siurbimo sijos aukščio reguliavimas

㉑ Siurbimo sijos polinkio reguliavimas

㉒ Siurbimo sijos tvirtinimo sparnuotoji veržlė

㉓ Siurbimo sija

㉔ Švaraus vandens pripildymo lygio indikatorius  
Švaraus vandens išleidimo žarna

㉕ Valymo galvutės svirtis

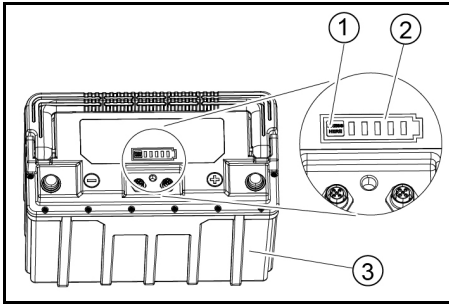
㉖ Vandens kiekio reguliavimo rankenėlė

㉗ Siurbimo sijos svirtis

㉘ Baterijos kištukas

- 29 Raktinis jungiklis
- 30 Ekranas
- 31 Darbo spartos reguliatorius
- 32 Važiavimo krypties jungiklis
- 33 Nešvaraus vandens išleidimo žarna su dozavimo įtaisu

### Akumuliatorius



- 1 Mygtukas
- 2 Įkrovimo lygio rodmuo
- 3 Akumuliatorius

### Spalvinis ženklimas

- Valymo proceso valdymo elementai yra geltoni.
- Techninės priežiūros ir aptarnavimo elementai yra šviesiai žali.

### Simboliai ant prietaiso

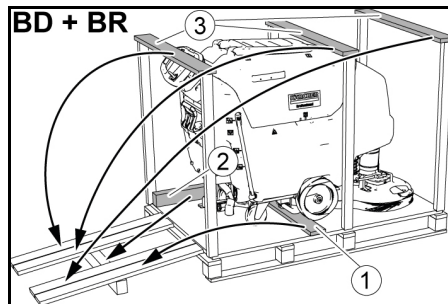
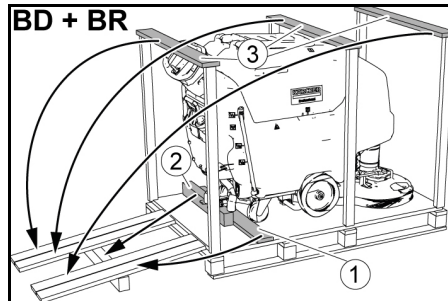
- Švaraus vandens bako išleidimo anga
- Nešvaraus vandens bako išleidimo anga
- Padidintas valymo galvutės prispaudimo slėgis
- Prieiga prie baterijos
- Švaraus vandens bako užpildymo lygis (50%)
- Vieta, kur reikia įstatyti įkroviklio kištuką
- Tvirtinimo taškas
- \*Šluotos laikiklis
- DĖMESIO**  
**Klaidingas lizdas**  
Pažeidimo pavojus  
Įkroviklio kištuko čia kišti **NEGALIMA**
- Įprastinis valymo galvutės prispaudimo slėgis
- Valymo galvutė pakelta
- Valymo galvutės pakėlimo / nuleidimo pedalas
- Šepečių keitimo pedalas

\* pasirenkamoji įranga

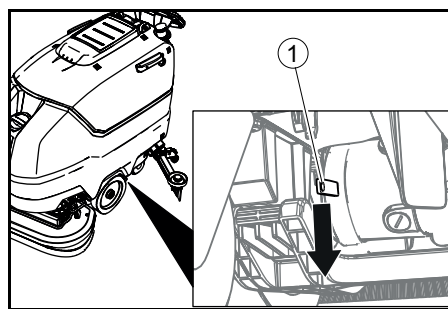
## Montavimas

### Iškrovimas

1. Pašalinkite kartoną.
2. Išimkite įtempimo juostas.
3. Atsukite medinius blokus, varžtais pritvirtintus prie padėklo.
4. Iš 3 viršutinių kartoninės pakuotės pakietinimo lentų ir įstrižai ant padėklo prisuktos apsauginės lentos padarykite rampą ir padėkite priešais padėklą bei pritvirtinkite medienos drožlių plokščių varžtais.



1. Apsauginė lenta
2. Medinis tašas
3. Sutvirtinimo lenta
5. Nuo padėklo nusuktą medinį tašą pastumkite kaip atramą po rampa ir prisukite.
6. Valymo galvutės svirtį paspauskite žemyn ir užfiksuokite dešinėje pusėje.
7. Tik „BD 80/100“ ir „BR 85/100“: Pastumkite žemyn stabdžio svirtį.



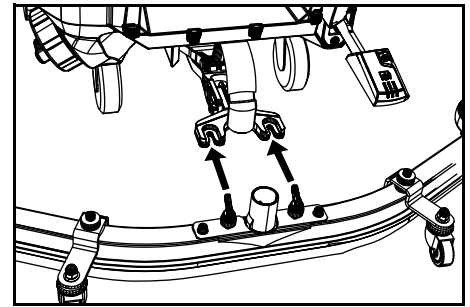
- 1 Stabdžio svirtis

### Pastaba

- „BD 70/75“ ir „BR 75/75“ neturi stabdžių. Šiam prietaisui nereikia atleisti stabdžių.
8. Prietaisą atbulą ištraukite iš padėklo.
  9. Tik „BD 80/100“ ir „BR 85/100“: Stabdžio svirtį pastumkite aukštyn.

### Siurbimo sijos montavimas

1. Siurbimo siją įstatykite į siurbimo sijos laikiklį.



2. Prisukite sparnuotąsias varžles.
3. Užmaukite siurbimo žarną.

### Baterijos

#### Rekomenduojamos baterijos

Prietaisas	Akumuliatorius
BD 70/75 W Classic Bp Pack 80 Ah Li	1 × 6.654...454,0
BD 70/75 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 × 6.654...454,0
BD 80/100 W Classic Bp Pack 160 Ah Li	2 × 6.654...454,0

### DĖMESIO

#### Pažeidimo pavojus

Jeigu naudojami kiti akumuliatoriai, tada prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik rekomenduojamus akumuliatorius.

#### Elektros akumuliatorių montavimas ir prijungimas

### ⚠ ATSAARGIAI

#### Baterijų išmontavimas ir sumontavimas

Nestabili mašinos padėtis  
Baterijas išmontuodami ir sumontuodami atkreipkite dėmesį, kad mašina tvirtai stovėtų.

### DĖMESIO

#### Poliškumo sukeitimas

Elektroninės valdymo įrangos sugadinimas  
Prijungdami bateriją atkreipkite dėmesį į tinkamą poliškumą.

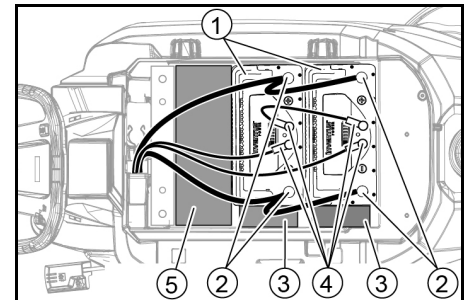
### DĖMESIO

#### Visiškas išsikrovimas

Pažeidimo pavojus  
Prieš prietaisą pradėdami naudoti įkraukite baterijas.

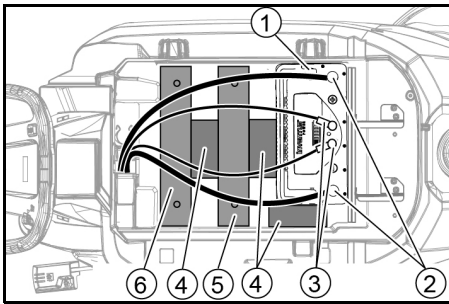
1. Išleiskite nešvarų vandenį.
2. Nešvaraus vandens baką paverskite aukštyn.
3. Ištraukite baterijos kištuką.
4. Baterijas taip, kaip nurodyta, įdėkite į prietaisą.

#### BD 80/100:



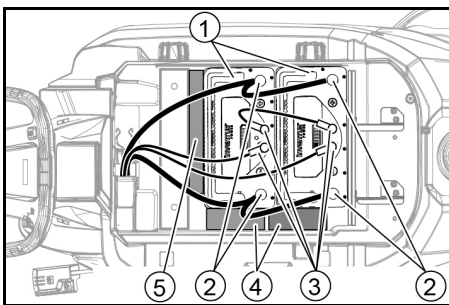
- 1 Akumuliatorius
- 2 Akumuliatoriaus poliūs
- 3 Įdėklas atstumui palaikyti 150x150x65
- 4 Apsvalusis kištukas
- 5 Tarpinė 90x185x335 (2 vienetai vienas ant kito)

### BD 70/75 80 amper. / val:



- ① Akumulatorius
- ② Akumulatoriaus polius
- ③ Apvalusis kištukas
- ④ Įdėklas atstumui palaikyti 150x150x65
- ⑤ Papildomas svoris, 6 plokštelės
- ⑥ Papildomas svoris, 14 plokštelės

### BD 70/75 160 amper. / val:



- ① Akumulatorius
  - ② Akumulatoriaus polius
  - ③ Apvalusis kištukas
  - ④ Įdėklas atstumui palaikyti 150x150x65
  - ⑤ Įdėklas atstumui palaikyti 155x300x60
5. Įdėkite tarpines ir papildomus svorius, kaip nurodyta.

#### **DĖMESIO**

#### **Pažeidimo pavojus**

Jeigu poliai („+“ ir „-“ poliai) būtų sukeisti vietomis, būtų pažeista valdymo elektronika. Raudonos spalvos kabelį prijunkite prie „+“ gnybto, o juodos spalvos - prie „-“ gnybto. Jungdami kabelius atsižvelkite į pirmiau pateiktus pav.

6. Jungiamąjį kabelį prijunkite prie akumulatoriaus gnybtų (+) ir (-).
7. Prietaisuose, kuriuose yra 2 akumulatoriai, jungiamąjį kabelį pritvirtinkite tarp abiejų akumulatorių.
8. Apvalius kištukus įkiškite į akumulatorių.
9. Prietaiso pusės baterijos kištuką prijunkite prie baterijos pusės baterijos kištuko.
10. Nešvaraus vandens baką nulenkite žemyn.

#### **Pastaba**

Prieš naudodami įrenginį įkraukite akumulatorius (žr. Skyrių „Akumuliatorių įkrovimas“).

### Baterijos išmontavimas

#### **Δ ATSARGIAI**

**Baterijų išmontavimas ir sumontavimas**  
Nestabili mašinos padėtis

Baterijas išmontuodami ir sumontuodami atkreipkite dėmesį, kad mašina tvirtai stovėtų.

1. Pasukite raktinį jungiklį į padėtį „0“ ir ištraukite raktą.
2. Ištraukite baterijos kištuką.
3. Išleiskite vartotą vandenį.
4. Nešvaraus vandens baką paverskite aukštyn.
5. Ištraukite visus apvaliuosius kištukus.
6. Prietaiso pusėje atjunkite kabelį nuo neįėjamo baterijos gnybto.
7. Atjunkite likusius kabelius nuo baterijų.
8. Jeigu reikia, pašalinkite tarpikištukus.
9. Išimkite elektros akumulatorius.
10. Panaudotus elektros akumulatorius šalinkite laikydamiesi galiojančių taisyklių.

### **Eksplotavimo pradžia**

#### **Akumulatoriaus įkrovimas**

#### **Δ PAVOJUS**

#### **Netinkamas įkroviklio naudojimas**

#### **Elektros smūgis**

Atkreipkite dėmesį į prietaiso gamyklinėje lentelėje nurodytą tinklo įtampą ir saugiklį. Įkroviklį naudokite tik sausoje patalpoje, kuri būtų pakankamai vėdinama.

#### **DĖMESIO**

#### **Netinkamo įkroviklio naudojimas**

#### **Pažeidimo pavojus**

Įkroviklio neprijunkite prie prietaiso pusės baterijos kištuko.

Naudokite tik tokį įkroviklį, kuris tinka įmontuotos baterijos tipui.

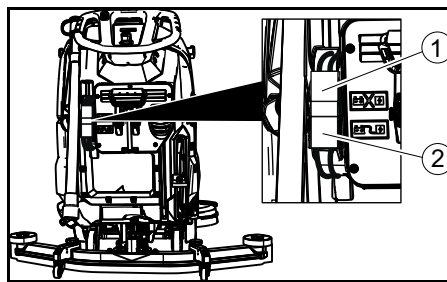
Perskaitykite įkroviklio gamintojo naudojimo instrukciją ir atkreipkite ypatingą dėmesį į saugos nurodymus.

Įkraunant prietaiso naudoti neleidžiama.

#### **Pastaba**

Prietaisas turi apsaugą nuo visiško išsikrovimo, t. y. pasiekus mažiausią leistiną tarpus lygį išjungiamas šepetėlio variklis ir turbina.

1. Prietaisą nuvarykite tiesiai prie įkroviklio stengdamiesi išvengti įkalnių.
2. Ištraukite prietaiso pusės baterijos kištuką.



- ① Prietaiso pusės baterijos kištukas
- ② Baterijos pusės baterijos kištukas

#### **DĖMESIO**

#### **Pažeidimo pavojus**

Įkroviklio neprijunkite prie prietaiso pusės baterijos kištuko.

#### **Pastaba**

Perskaitykite įkroviklio gamintojo parengtą naudojimo instrukciją ir laikykitės jos nurodymų, visų pirma saugos reikalavimų!

3. Akumulatoriaus pusės akumulatoriaus kištuką prijunkite prie įkroviklio.
4. Įkroviklio tinklo kištuką įkiškite į lizdą.
5. Įkraudami atsižvelkite į įkroviklio naudojimo instrukciją.  
Įkrovimo trukmė priklauso nuo akumulatoriaus būklės ir įkroviklio. Jeigu akumulatorius išsikrovęs, tada įkrovimo trukmė yra maždaug:

Įkroviklis	Baterijos talpa	Įkrovimo trukmė, apytiksliai.
6.654-483.0	80 Ah	7 valandos
6.654-484.0	80 Ah	2 valandos
	160 Ah	4 valandos

6. Baigus įkrovimo procesą:
  - a Atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo.
  - b Akumulatoriaus kištuką atjunkite nuo įkroviklio.
  - c Prietaiso pusės akumulatoriaus kištuką prijunkite prie akumulatoriaus pusės akumulatoriaus kištuko.

### **Naudojimas**

#### **DĖMESIO**

#### **Pavojinga situacija eksploatuojant**

#### **Sužalojimų pavojus**

Kilus pavojui atleiskite apsauginį jungiklį.

#### **Naudojamų medžiagų pripylimas**

#### **Švaraus vandens pripylimas**

1. Atidarykite švaraus vandens bako dangtelį.
2. Švaraus vandens (ne karštesnio nei 50 °C) pripilkite iki pylimo atvamzdžio apatinės briaunos.  
**Nuoroda:** pildymo metu švaraus vandens žarną galima užfiksuoti žarnos jungikliu.
3. Uždarykite švaraus vandens bako dangtelį.

#### **Nurodymai dėl valiklių**

#### **Δ ĮSPĖJIMAS**

#### **Pavojus pažeisti prietaisą!**

Naudojant netinkamus valiklius prietaisas gali būti pažeistas.

Naudokite tik rekomenduojamą valiklį. Jeigu naudojami kiti valikliai, operatorius atsakingas už kylančią didesnę riziką, susijusią su eksploatavimo saugumu ir nelaimingų atsitikimų pavojumi.

Naudokite tik tokias valymo priemones, kuriose nėra tirpiklių, druskos ir vandenilio fluorido.

Laikykitės ant valiklių pateiktų saugos nurodymų.

#### **Pastaba**

Nenaudokite itin putojančių valymo priemonių.

Rekomenduojami valikliai

Naudojimas	Valiklis
Beveik neputojantis grindų priežiūros valiklis su ES ekologiniu ženklu	CA 50 C
Veiksmingai drėkinantis universalus valiklis	RM 756

Naudojimas	Valiklis
Veiksmingas grindų ir paviršių valiklis, kurio sudėtyje yra alkoholio. Pritaikyta kietosioms uolienoms, pvz., granitui	RM 755
Smulkiųjų akmenų masės indų valiklis, be paviršinio aktyvumo medžiagų	RM 753
Universalioji dekoratyvinė priemonė, tinkama linoleumui	RM 754
Rūgštis automatų valiklis. Tinka sanitarinėms patalpoms ir patalpoms užbaigus statybos darbus valyti	RM 751
Pramoninis valiklis atliekant techninę priežiūrą	RM 69
Pagrindinis pramoninis valiklis ir šarminė dangos valymo priemonė	RM 752
Paviršių dezinfekavimo valiklis	RM 732

#### Valymo priemonė

- Į švaraus vandens baką įpilkite valymo priemonės.  
**Nurodymas:** švaraus vandens bako pildymo angos dangtelį galima naudoti valymo priemonei matuoti. Jo vidinėje dalyje yra skalė.

#### Vandens kiekio nustatymas

- Vandens kiekį nustatykite reguliavimo rankenėle, pagal grindų dangos užteršimo laipsnį.

#### Pastaba

Pirmą kartą pabandykite valyti su nedideliu vandens kiekiu. Po to vandens kiekį palaipsniui didinkite, kol pasieksite pageidaujamą valymo rezultatą.

#### Pastaba

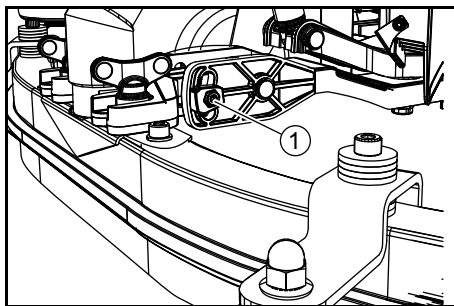
Švaraus vandens bakui ištuštėjus, valymo galvutė valo toliau be skysčio tiekimo.

#### Siurbimo sijos nustatymas

##### Polinkio nustatymas

Polinkį reikia nustatyti taip, kad siurbimo sijos siurbimo plokštelės būtų tolygiai prispaustos prie grindų visu ilgiu.

- Atlaisvinkite varžtą.

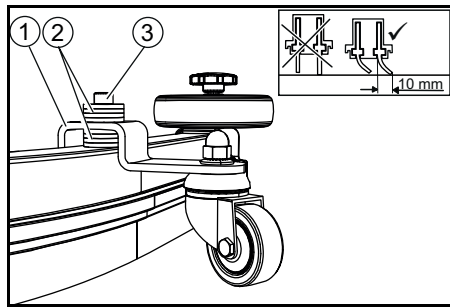


- Varžtas
- Sureguliuokite siurbimo sijos polinkį.
- Varžtą priveržkite.

##### Aukščio nustatymas

Reguluojant aukštį keičiasi su grindimis besiliečiančių siurbimo plokštelių išlinkis.

- Prietaisą šiek tiek pavarykite pirmyn.
- Siurbimo plokštelių išlinkį palyginkite su toliau pateikiamu paveikslėliu.



- Tarpo reguliavimo ritinėlis su laikikliu
  - Poveržlė
  - Varžtas
- Išsukite varžtą.
  - Tarp siurbimo sijos ir tarpo reguliavimo ritinėlio įdėkite tiek poveržlių, kad siurbimo plokštelės būtų tinkamai išlinkusios.
  - Likusias poveržles įstatykite virš tarpo reguliavimo ritinėlio.
  - Varžtą įsukite ir priveržkite.
  - Šiuos veiksmus pakartokite su antru tarpo reguliavimo ritinėliu.
  - Prietaisą šiek tiek pavarykite pirmyn.
  - Dar kartą patikrinkite siurbimo plokštelių išlinkį per visą ilgį.
  - Prireikus nustatymo veiksmus pakartokite.

#### Valymas

##### Prietaiso įjungimas

- Raktinį jungiklį pasukite į padėtį „1“. Ekrane iš eilės rodoma:
  - laikas iki kitos klientų aptarnavimo tarnybos apžiūros;
  - programinės įrangos versija, valdymo dalis;
  - baterijos įkrovimo lygis ir eksploatacinių valandų skaičius.

##### Važiavimas

#### Pastaba

Judėjimo kryptį galima pakeisti valant. Taip kelis kartus pavažiavus pirmyn ir atgal galima intensyviai valyti pasirinktą vietą.

- Važiavimo krypties jungiklį nustatykite į padėtį „pirmyn“.

#### Valymas

#### Pastaba

Norint pagerinti siurbimo rezultatą, galima reguliuoti siurbimo sijos polinkį ir aukštį (žr. skyrių Siurbimo sijos nustatymas).

#### Pastaba

Jei nešvaraus vandens bakas pilnas, plūdė uždaro siurbimo angą ir siurbimo turbina veikia padidintu sūkių skaičiumi. Tokiu atveju pakelkite siurbimo siją ir važiukite ištuštinti nešvaraus vandens baką.

- Pasukite darbinio greičio regulatorių ties norima verte. Ekrane nustatymo metu rodomas greitis. Rodoma didžiausio greičio procentais.
- Nustatykite vandens kiekį reguliavimo vožtuvu.
- Siurbimo sijos svirtį paspauskite žemyn. Siurbimo sija nuleidžiama.

Siurbimas įjungiamas.

4. Valymo galvutės svirtį paspauskite žemyn, atblokuokite ir paleiskite aukštyn.
5. Apsauginį jungiklį patraukite link stūmimo rankenos. Valymo galvutė pradeda veikti ir prietaisas juda nustatytu greičiu.

#### Šepėčių prispaudimo jėgos padidimas

1. Apsauginį jungiklį atleiskite.
2. Valymo galvutės svirtį ranka kilstelėkite ir užfiksuokite dešinėje pusėje.

#### Darbo užbaigimas

##### Valymo užbaigimas

1. Apsauginį jungiklį atleiskite.
2. Valymo galvutės svirtį paspauskite žemyn ir užfiksuokite dešinėje pusėje.
3. Dar šiek tiek pavažiukite. Nusiurbiamas likęs vanduo.
4. Pakelkite siurbimo siją. Siurbimas dar tęsiamas 10 sekundžių.
5. Raktinį jungiklį pasukite į padėtį „0“.
6. Prireikus įkraukite bateriją.

##### Vartoto vandens išleidimas

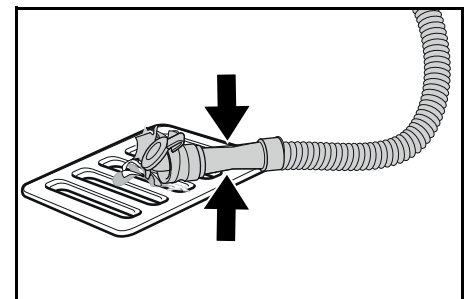
#### △ ĮSPĖJIMAS

#### Aplinkos teršimas!

Aplinkos teršimas netinkamai šalinant nuotekas.

Laikykitės vietinių nuotekų tvarkymo taisyklių.

1. Išleidimo žarną išimkite iš laikiklio ir nuleiskite į tinkamą prietaisą vandeniui surinkti.



2. Dozavimo įtaisą suspauskite arba užlenkite.
3. Atidarykite dozavimo įtaiso dangtelį.
4. Išleiskite nešvarų vandenį. Vandens kiekį reguliuokite spausdami arba lenkdami.
5. Nešvaraus vandens talpyklą praskalaukite švari vandeniu.

##### Švaraus vandens išleidimas

1. Užpildymo lygio indikatorius žarną ištraukite ir pasukite žemyn.

##### Greitas švaraus vandens išleidimas

1. Atsukite švaraus vandens bako dangtelį.
2. Leiskite švaram vandeniui ištekėti.
3. Švaraus vandens bako dangtelį uždėkite ir tvirtai prisukite.  
**Nurodymas:** priveržę įsitikinkite, kad žarnos jungtis švaraus vandens bako dangtelyje yra žemiausiame taške.

## Transportavimas

### ⚠ PAVOJUS

#### Gabenimas

#### Sužalojimų pavojus

Prietaisą sava eiga pakraukite ir iškraukite tik jei nuolydis neviršija didžiausios vertės (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

Važiukite lėtai.

### ⚠ ATSARGIAI

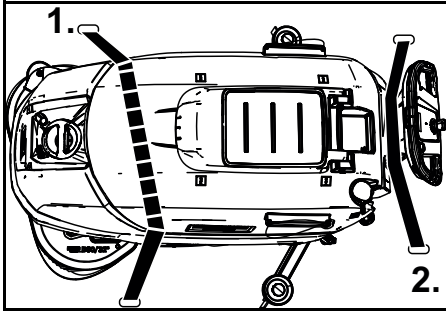
#### Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Transportuodami atsižvelkite į prietaiso svorį.

Kraukite įrenginį tik padedant kitam asmeniui arba naudojantis eigos mechanizmu.

1. Valymo galvutės svirtį paspauskite žemyn ir užfiksuokite dešinėje pusėje.
2. Pakelkite siurbimo siją.
3. Raktinį jungiklį pasukite į padėtį „1“.
4. Važiavimo krypties jungikliu pasirinkite važiavimo kryptį.
5. Apsauginį jungiklį patraukite link stūmimo rankenos.
6. Kai prietaisą gabenate transporto priemonė, jį užfiksuokite nuo nuslydimo ar apvirtimo pagal galiojančių direktyvų nuostatas.



7. Pirmiausia po nešvaraus vandens baku pritvirtinkite tempiamąją juostą.

## Sandėliavimas

### ⚠ ATSARGIAI

#### Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus!

Prietaisas gali apvirsti ant nuožulnių paviršių.

Sandėliuodami atsižvelkite į prietaiso svorį.

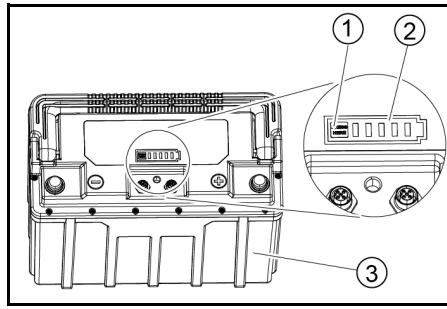
### DĖMESIO

#### Šaltis

Prietaiso sugadinimas užšalus vandeniui iš prietaiso išleiskite visą vandenį.

Laikykite prietaisą nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

- Prietaisą galima laikyti tik patalpose.
  - Prieš ilgą laiką trukmės laikymą:
1. Įkraukite akumuliatorių(-us) iki 30-50 proc. įkrovos.
  2. Atjunkite įkroviklį nuo akumuliatoriaus kištuko.
  3. 20 sekundžių nuspauskite akumuliatoriaus mygtuką, kad akumuliatorius būtų perjungtas į miego režimą.



- 1 Mygtukas
- 2 Įkrovimo lygio rodmuo
- 3 Akumuliatorius

Visi įkrovos lygio indikatorius šviesos diodai vienas po ima šviesti ir nustoja šviesti. Vėliau, trumpam paspaudus mygtuką, įkrovos lygio indikatorius neima šviesti.

### Pastaba

Prietaisuose su keliais akumuliatoriais šią procedūrą privaloma atlikti tik su vienu akumuliatoriumi. Kiti akumuliatoriai automatiškai perjungiami veikti miego režimu.

## Einamasis remontas ir techninė priežiūra

### ⚠ PAVOJUS

#### Sužalojimų pavojus!

Prietaisas gali netikėtai pradėti judėti ir sužeisti.

Prieš visus darbus su prietaisu raktinį jungiklį nustatykite į padėtį „0“ ir ištraukite raktą. Ištraukite įkroviklio tinklo kištuką.

- Išleiskite ir pašalinkite nešvarų vandenį ir švarų vandenį.

### Saugos patikra / techninės priežiūros sutartis

Su pardavėju galite susitarti dėl reguliarios saugos patikros arba sudaryti techninės priežiūros sutartį. Pasikonsultuokite šiuo klausimu.

### Techninės priežiūros intervalai

#### Po kiekvieno naudojimo

### DĖMESIO

#### Netinkamas valymas

#### Pažeidimo pavojus.

Ant prietaiso nepurkškite vandens.

Nenaudokite agresyvių valiklių.

Išsamus atskirų techninės priežiūros darbų aprašymas pateiktas skyriuje „Techninės priežiūros darbai“.

- Išleiskite nešvarų vandenį.
- Nešvaraus vandens baką praskalaukite švariu vandeniu.
- Prietaiso išorę nuvalykite drėgna, švelniu muilo tirpalu sudrėkinta šluoste.
- Patikrinkite ir, jei reikia, išvalykite pūkelių filtravimo sietelį.
- Išvalykite stambiųjų nešvarumų tinkelį.
- Nuvalykite siurbimo plokšteles, patikrinkite, ar nesusidėvėję, ir prireikus sureguliuokite aukštį arba pakeiskite.
- Patikrinkite, ar diskiniai šepečiai nesusidėvėję, ir, jei reikia, pakeiskite.
- Įkraukite bateriją.
  - Jeigu baterijos įkrova mažesnė kaip 50 proc., bateriją įkraukite nepertraukiamai ir iki galo.

- Jeigu baterijos įkrova didesnė kaip 50 proc., bateriją įkraukite tik jei per kitą naudojimą prireiks iki galo įkrautos baterijos.

### Kas mėnesį

Išsamus atskirų techninės priežiūros darbų aprašymas pateiktas skyriuje „Techninės priežiūros darbai“.

1. Ištuštinkite švaraus vandens talpyklą ir išskalaukite nuosėdas.
2. Išvalykite švaraus vandens filtrą.
3. Išvalykite plūdę ir pūkelių filtravimo sietelį.
4. Patikrinkite, ar nesioksiduoja elektros akumuliatorių gnybtai ir, jei reikia, nuvalykite šepečiu. Patikrinkite, ar patikimai įtvirtintas sujungimo laidas.
5. Nuvalykite sandariklius tarp vartoto vandens talpyklos ir dangtelio, patikrinkite, ar jie sandarūs, prireikus pakeiskite.
6. Jeigu prietaisas ilgesnį laiką nebus naudojamas, jis laikomas tik su iki galo įkrautais akumuliatoriais. Elektros akumuliatorių bent kartą per mėnesį reikia iki galo įkrauti.

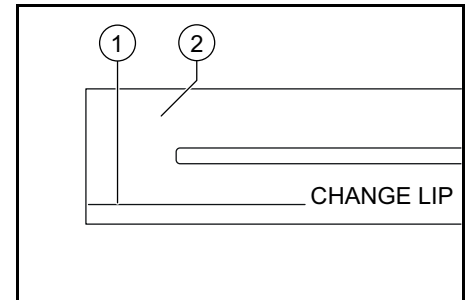
### Kas metus

- Privalomą patikrą paveskite atlikti klientų tarnybai.

### Techninės priežiūros darbai

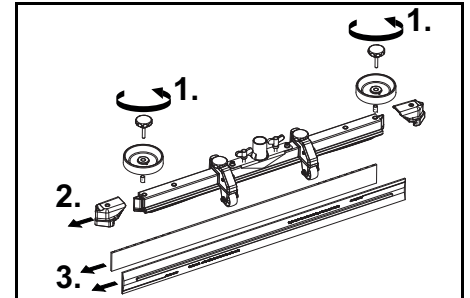
#### Siurbimo plokštelių apsikimas arba pakeitimas

Jei siurbimo plokštelės nusidėvėję iki nusidėvėjimo ženklų, jas reikia apsukti arba pakeisti.



- 1 Nusidėvėjimo ženklas
- 2 Siurbimo plokštelė

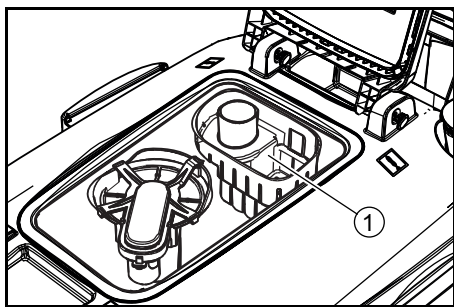
1. Nuimkite siurbimo siją.
2. Išsukite žvaigždinę rankenėlę.



3. Ištraukite plastikinę dalį.
4. Ištraukite siurbimo plokšteles.
5. Įdėkite apverstas arba naujas siurbimo plokšteles.
6. Užstumkite plastikinę dalį.
7. Prisukite ir tvirtai priveržkite žvaigždinę rankenėlę.

### Stambių nešvarumų tinklelio valymas

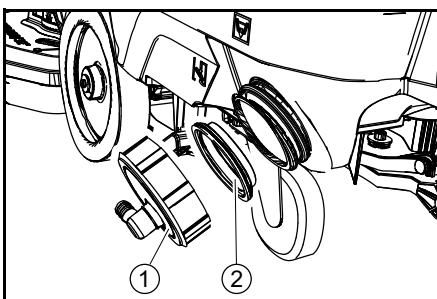
1. Atidarykite nešvaraus vandens bako dangtelį.



1. Stambių nešvarumų tinklelis
2. Stambių nešvarumų tinklelį patraukite aukštyn.
3. Stambių nešvarumų tinklelį išskalaukite tekančiu vandeniu.
4. Stambių nešvarumų tinklelį įstatykite į nešvaraus vandens baką.

### Švaraus vandens filtro valymas

1. Išleiskite švarų vandenį (žr. skyrių *Švaraus vandens išleidimas*).
2. Atsukite švaraus vandens bako dangtelį.

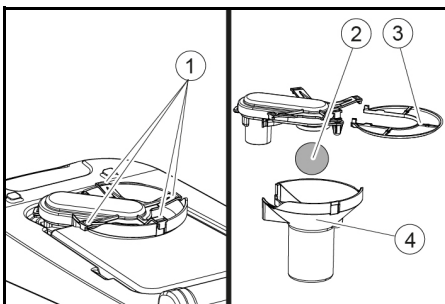


1. Švaraus vandens bako dangtelis
2. Švaraus vandens filtras
3. Nuimkite švaraus vandens filtrą ir praskalaukite vandeniu.
4. Švaraus vandens filtrą įstatykite.
5. Uždėkite švaraus vandens bako dangtelį.

**Nurodymas:** priveržę įsitikinkite, kad žarnos jungtis švaraus vandens bako dangtelyje yra žemiausiame taške.

### Plūdės ir filtro tinklelio valymas

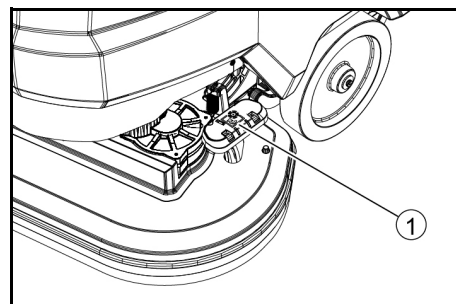
1. Atidarykite nešvaraus vandens bako dangtelį.



1. Fiksavimo kablys
2. Plūdė
3. Pūkelių filtravimo sietelis
4. Plūdės korpusas
2. Atlaisvinkite fiksavimo kablius.
3. Plūdės korpusą nutraukite į apačią.
4. Plūdę išimkite iš plūdės korpuso ir nuvalykite.
5. Nuimkite ir išvalykite pūkelių filtrą.
6. Visas dalis surinkite atvirkštine tvarka.

### Diskinių šepėčių keitimas

1. Pakelkite valymo galvutę.
2. Šepėčių keitimo pedalą paspauskite žemyn, kol neliks pasipriešinimo.



1. Šepėčių keitimo pedalas
3. Pirmąjį diskinių šepetį ištraukite į šoną, po valymo galvutę.
4. Naują diskinių šepetį pakiškite po valymo galvutę, stumkite aukštyn ir užfiksuokite.
5. Tuos pačius veiksmus atlikite su antruoju diskiniu šepėčiu.

## Pagalba trikčių atveju

### ⚠ PAVOJUS

#### Sužalojimų pavojus!

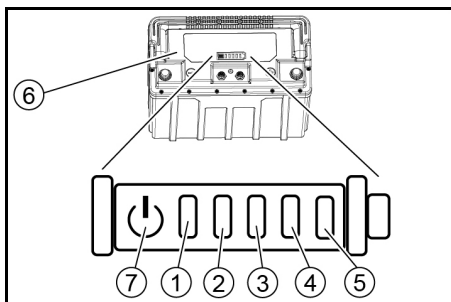
Prietaisas gali netikėtai pradėti judėti ir sužeisti.

Prieš visus darbus su prietaisu raktinį jungtį nustatykite į padėtį „0“ ir ištraukite raktą. Ištraukite įkroviklio tinklo kištuką.

- Išleiskite ir pašalinkite nešvarų vandenį ir švarų vandenį.

- Kilus triktims, kurių nepavyksta pašalinti vadovaujantis šia lentele, kreipkitės į klientų tarnybą.

### Baterijos būsenos indikatoriaus



1. Būsenos šviesos diodas
2. LED 1 rodytuvas
3. LED 2 rodytuvas
4. LED 3 rodytuvas
5. LED 4 rodytuvas
6. Baterija
7. Mygtukas

1. Spauskite mygtuką 5 sekundes.

- **Nešviečia joks šviesos diodas:** Įkraukite elektros akumuliatorių.

- **Būsenos šviesos diodas šviečia žalios spalvos šviesa:** Visi 5 šviesos diodai kartu rodo baterijos įkrovos būklę.

- **Būsenos šviesos diodas šviečia raudonos spalvos šviesa:** Rodytuvo šviesos diodai nurodo triktį. Šioje lentelėje aprašytas triktis gali pašalinti naudotojas. Jei tai pirmiau neaprašytos triktys, kreipkitės į „KÄRCHER“ klientų aptarnavimo tarnybą.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Priežastis	Šalinimas
raudona	-	-	-	-	Baterija yra pernelyg įkaitusi.	Palaukite, kol baterija atauš.
raudona	-	-	-	žalia spalva	Baterijos valdymo sistema yra pernelyg įšilus.	Palaukite, kol baterija atauš.
raudona	-	-	žalia spalva	-	Baterija yra pernelyg šalta, kad ją būtų įmanoma įkrauti.	Perkelkite prietaisą į šiltesnę vietą ir palaukite, kol baterija sušils.
raudona	-	-	žalia spalva	žalia spalva	Įkraunant sunaudojama per didelis elektros energijos kiekis.	Ištraukite įkroviklio tinklo kištuką. Palaukite 10 sekundžių. Vėl įkiškite tinklo kištuką. Jeigu vėl pateikiamas trikties pranešimas, tada pakeiskite įkroviklį.
raudona	-	-	žalia spalva	žalia spalva	Prietaisas naudoja pernelyg didelį elektros energijos kiekį.	Išjunkite prietaisą. Jeigu įjungus vėl pateikiamas trikties pranešimas, tada trikties ieškokite prietaise.
raudona	-	žalia spalva	-	žalia spalva	Trumpasis jungimas.	Patikrinkite visas baterijos jungtis.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Priežastis	Šalinimas
raudo-	-	žalia	žalia	-	Per maža elemento įtampa iškraunant.	Įkraukite elektros akumuliatorių.
raudo-	-	žalia	žalia	žalia	Įkraunant elemento įtampa per didelė.	Bateriją iškraukite ne daugiau kaip 20 proc. likutinės talpos. Galiausiai įkraukite bateriją.
raudo-	žalia	-	-	žali	Baterijos įtampa yra per maža.	Įkraukite bateriją.
raudo-	žalia	-	žalia	-	Įkrovimo proceso sutrikimas.	Ištraukite įkroviklio tinklo kištuką. Palaukite 10 sekundžių. Vėl įkiškite tinklo kištuką. Jeigu vėl pateikiamas trikties pranešimas, tada pakeiskite įkroviklį.
raudo-	žalia	-	žalia	žalia		
raudo-	žalia	žalia	-	-	Baterija per šalta, kad būtų atiduodama galia.	Perkelkite prietaisą į šiltesnę vietą ir palaukite, kol baterija sušils.
raudo-	žalia	žalia	žalia	-	Triktis atiduodant galią.	Išjunkite prietaisą. Jeigu triktis nustatoma vėl, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

### Nerodomas triktys

Triktis	Šalinimas
<b>Prietaiso nepavyksta paleisti</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raktinį jungiklį pasukite į padėtį „1“.</li> <li>2. Pasukdami valdymo pulte esantį avarinio stabdymo mygtuką atrakininkite jį. (Pastaba: ne visose prietaiso versijose sumontuotas avarinio stabdymo mygtukas)</li> <li>3. Paspauskite apsauginį jungiklį.</li> <li>4. Įkiškite baterijos kištuką.</li> <li>5. Patikrinkite ir, jei reikia, įkraukite bateriją.</li> <li>6. Patikrinkite, ar prijungti baterijos gnybtai.</li> </ol>
<b>Nepakankamas vandens kiekis</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Patikrinkite švaraus vandens bako užpildymo lygį ir, jei reikia, papildykite.</li> <li>2. Vandens kiekio reguliavimo rankenėle padidinkite vandens kiekį.</li> <li>3. Išvalykite švaraus vandens filtrą.</li> <li>4. Patikrinkite, ar neužsikimšę žarnos ir, jei reikia, išvalykite.</li> </ol>
<b>Per mažas siurbimo našumas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Išjunkite prietaisą ir išleiskite nešvarų vandenį.</li> <li>2. Nuvalykite sandariklius tarp nešvaraus vandens bako ir dangtelio, patikrinkite, ar jie sandarūs. Prireikus pakeiskite.</li> <li>3. Patikrinkite, ar siurbimo žarna tinkamai prijungta prie nešvaraus vandens bako.</li> <li>4. Patikrinkite, ar neužsiteršęs pūkelių filtravimo sietelis. Prireikus išvalykite.</li> <li>5. Nuvalykite ant siurbimo sijos sumontuotas siurbimo plokšteles, prireikus apsukite arba pakeiskite.</li> <li>6. Patikrinkite, ar uždarytas nešvaraus vandens išleidimo žarnos dangtelis.</li> <li>7. Patikrinkite siurbimo sijos nustatymą.</li> <li>8. Patikrinkite, ar neužsikimšusi siurbimo žarna ir, jei reikia, išvalykite. Vėl įdėjus siurbimo žarną, balta žarnos žymė turi likti ant fiksatoriaus.</li> <li>9. Patikrinkite, ar siurbimo žarna sandari ir, jei reikia, pakeiskite.</li> </ol>
<b>Nepakankamas valymo rezultatas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sumažinkite greitį.</li> <li>2. Patikrinkite, ar šepetiai nesusidėvėję, ir, jei reikia, pakeiskite.</li> <li>3. Patikrinkite, ar naudojate tinkamo tipo šepetčius ir valymo priemonę.</li> </ol>
<b>Siurbimo turbina veikia didesniu sūkių skaičiumi</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Išleiskite nešvarų vandenį.</li> <li>2. Išvalykite plūdę.</li> <li>3. Patikrinkite ir, jei reikia, išvalykite pūkelių filtravimo sietelį.</li> <li>4. Patikrinkite, ar neužsikimšusi siurbimo žarna ir, jei reikia, išvalykite.</li> <li>5. Patikrinkite, ar neužsikimšusi siurbimo sija ir, jei reikia, užsikimšimą pašalinkite.</li> </ol>
<b>Šepetys nesisuka</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Patikrinkite, ar šepetio neblokuoja pašalinės medžiagos, ir, jei reikia, jas pašalinkite.</li> </ol>
<b>Valymo metu prietaisas vibruoja</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Naudokite minkštesnį šepetį.</li> </ol>
<b>Keletą kartų paeiliui ima šviesti įkroviklio šviesos diodai „Akumuliatorius atjungtas“, 80 proc. ir 100 proc</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Įkroviklis yra įkrovimo etape. Taip suvienodinama atskirų akumuliatoriaus elementų įkrovos būklė. Triktis nustatoma tuo atveju, jeigu nuolat šviečia šviesos diodas „Akumuliatorius atjungtas“.</li> </ol>
<b>Akumuliatoriaus nepavyksta įkrauti</b>	<p>Akumuliatorius beveik visiškai išsikrovęs, todėl įkroviklis negali jo aktyvinti.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prijunkite įkroviklį prie elektros tinklo ir prie akumuliatoriaus.</li> <li>2. Akumuliatoriaus mygtuką spauskite ilgiau kaip 5 sekundes. Akumuliatorius aktyvinamas ir pradamas įkrovimo procesas.</li> </ol>

### Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus įrenginio gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl ga-

rantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.  
(Adresą rasite kitoje pusėje)



## Priedas BD variantas

Žymėjimas	BD 70/75 dalies Nr.	BD 80/100 dalies Nr.	Aprašymas
Diskinis šepetys, baltas (minkštas)	4905-011,0	4905-030,0	Nesmarkiai suteptoms ar jautrioms grindims valyti
Diskinis šepetys, natūralus (minkštas)	4905-012,0	4905-031,0	Pagamintas iš natūralaus pluošto, valymui ir poliravimui
Diskinis šepetys, raudonas (vidutinio kietumo, standartinis)	4905-010,0	4.905-000.0	Naudojamas atliekant visas įprastas valymo užduotis
Diskinis šepetys, juodas (kietas)	4905-013,0	4905-032,0	Smarkiai užterštiems paviršiams ir pagrindiniam valymui (tik nejautrioms dangoms)
Varantysis pado diskas	4762-590,0	4762-447,0	Valymui su padais, su greito sujungimo mova ir centriniu fiksatoriumi
Padas, baltas	–	6371-331,0	Grindims poliruoti
Padas, raudonas (vidutinio kietumo)	6369-003,0	6371-147,0	Visoms grindims valyti ir poliruoti
Padas, žalias (vidutinio kietumo)	6369-002,0	6371-148,0	Smarkiai užterštoms grindims valyti ir pagrindiniam valymui
Padas, juodas (kietas)	6369-001,0	6371-169,0	Esant įsisenėjusiems nešvarumams ir pagrindiniam valymui
Padėklas, rudas (SPP)	2639-290,0	2639-288,0	Kietų ir elastingų paviršių apsauginiam sluoksniui atnaujinti

### Techniniai duomenys

<b>BD</b>	<b>BD</b>
<b>70/75</b>	<b>80/</b>
<b>W</b>	<b>100W</b>
<b>Clas-</b>	<b>Clas-</b>
<b>sic</b>	<b>sic</b>
<b>Bp</b>	<b>Bp</b>

### Įrenginio galios duomenys

Vardinė įtampa	V	24	24
Baterijos talpa	Ah (5 h)	80 / 160	160
Vidutinis galingumas	W	1270	1320
Variklio galia	W	250	300
Siurbimo turbinos galia	W	500	500
Šepečio varomojo mechanizmo galia	W	2 x 500	2 x 500
Teorinis našumas	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Švaraus vandens bako talpa	l	75	100
Nešvaraus vandens bako talpa	l	75	100
Didž. vandens temperatūra	°C	50	50
Didž. vandens slėgis	bar	0,06	0,06
Apsisukimo plotis	mm	1550	1650
Didž. darbo srities pakilimas	%	2	2

### Siurbimas

Siurbimo našumas, oro kiekis	l/s	24	24
Siurbimo našumas, vakuumas	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)

### Valymo šepėčiai

Darbinis plotis	mm	700	800
Šepečio skersmuo	mm	356	410
Šepečio sūkių skaičius	1/min	140	140
Šepečio prispaudimo slėgis	N	300 / 500	400 / 680

### Matmenys ir svoriai

		BD 70/75 W	BD 80/100 W
Leistinas bendras svoris	kg	325	435
Tuščio įrenginio masė (transportavimo masė)	kg	251	325
Baterijų skyriaus matmenys	mm	575 x 380	622 x 384
<b>Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-72</b>			
Bendra vibracijos vertė	m/s <sup>2</sup>	<2,5	< 2,5
Neapibrėžtis K	dB(A)	0,2	0,2
Garso lygis LpA	dB(A)	65	65
Neapibrėžtis KpA	dB(A)	2	2
Garso galios lygis LWA + Neapibrėžtis KWA	dB(A)	81	81

Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

### ES atitikties deklaracija

Pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jeigu įrenginiui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.

Produktas: Grindų valytuvas  
Tipas: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Atitinkamos ES direktyvos**  
2006/42/EB (+2009/127/EB)  
2014/30/ES  
2014/53/ES (TCU)

**Taikomi darnieji standartai**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

### TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

### Taikomi nacionaliniai standartai

-  
Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification



Dokumentacijos tvarkytojas:  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Vinendenas, Vokietija  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks.: +49 7195 14-2212  
Vinendenas, 2021 m. vasario 1 d.

## Зміст

Загальні вказівки .....	242
Функція .....	242
Використання за призначенням .....	242
Охорона довкілля .....	242
Приладдя та запасні деталі .....	242
Комплект поставки .....	242
Вказівки з техніки безпеки .....	242
Опис пристрою .....	243
Монтаж .....	244
Введення в експлуатацію .....	245
Експлуатація .....	245
Транспортування .....	247
Зберігання .....	247
Догляд та технічне обслуговування .....	247
Допомога в разі несправностей .....	248
Гарантія .....	250
Приладдя для варіанта BD .....	250
Технічні характеристики .....	251
Декларація про відповідність стандартам ЄС .....	251

## Загальні вказівки

  Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

## Функція

Ця підлогомиша машина призначена для вологого прибирання рівних підлог. За допомогою регулювання кількості води і миючого засобу машина може бути налаштована на виконання відповідного завдання. Дозування миючого засобу регулюється шляхом його додавання в бак. Робоча ширина і місткість баків для чистої і брудної води (див. главу «Технічні характеристики») забезпечують ефективне очищення під час тривалого використання. Пристрій оснащений тяговим двигуном.

### Вказівка

Відповідно до виконуваного завдання пристрій може бути оснащений різним приладдям. Запитуйте наш каталог або відвідайте наш сайт в Інтернеті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Використання за призначенням


Цей пристрій придатний для комерційного і промислового використання, наприклад в готелях, школах, лікарнях, фабриках, магазинах, офісах і приміщеннях, що здаються в оренду. Використовувати цей пристрій виключно відповідно до вказівок, що містяться в цій інструкції з експлуатації.

- Пристрій можна використовувати тільки для очищення вологостійких і стійких до полірування гладких підлог.

- Пристрій не придатний для очищення замерзлих підлог (наприклад, на холодильних складах).
- Пристрій не придатний для використання у вибухонебезпечному середовищі.
- Використання цього пристрою допускається на поверхнях з максимальним ухилом (див. главу *Технічні характеристики*).

## Охорона довкілля

 Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.

 Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям. **Вказівки щодо компонентів (REACH)** Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою. Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Комплект поставки

Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

## Вказівки з техніки безпеки

Перед першим використанням пристрою слід ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації і брошурою, що додається, з вказівками з техніки безпеки під час роботи з щітковими миючими пристроями та миючими пристроями-розпилювачами № 5.956-251.0 і діяти відповідно до них. Використання цього пристрою допускається на поверхнях з обмеженим ухилом (див. главу *Технічні характеристики*).

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Небезпека травмування!** Пристрій може перекинутись на похилій поверхні.

Забороняється експлуатувати пристрій на похилих поверхнях. Пристрій дозволено експлуатувати тільки тоді, коли капот і все кришки закриті.

## Запобіжні пристрої

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

### Відсутні або змінені запобіжні пристрої!

Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту.

Не ігнорувати, не знімати та не деактивувати запобіжні пристрої.

## Запобіжний вимикач

У разі відпускання запобіжного вимикача пристрій вимикається.

## Замковий вимикач

У разі витягування ключа пристрій блокується від несанкціонованого використання.

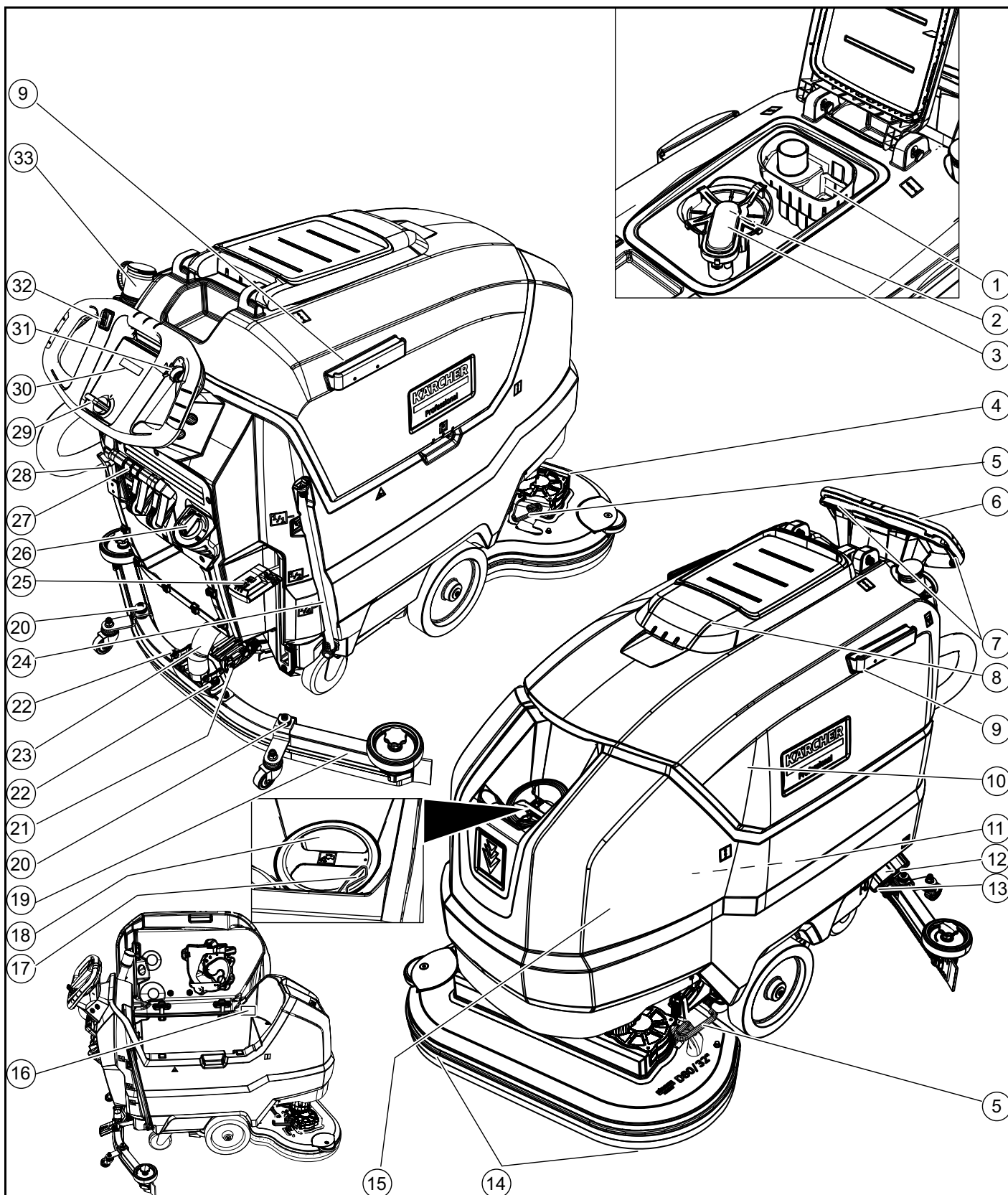
## Символи попереджувальних вказівок

Під час роботи з акумуляторами слід дотримуватися таких попереджувальних вказівок:

	Дотримуватись вказівок, що містяться в інструкції з експлуатації акумулятора та на акумуляторі, а також у цій інструкції з експлуатації.
	Використовувати захист для очей.
	Не допускати дітей до електроліту та акумулятора.
	Небезпека вибуху
	Вогонь, іскри, відкрите світло та паління заборонені.
	Небезпека хімічних опіків
	Перша допомога.
	Попередження
	Утилізація
	Не викидати акумулятор у контейнер для сміття.

# Опис пристрою

## Огляд пристрою



- |                                |                                       |  |
|--------------------------------|---------------------------------------|--|
| ① Фільтр для грубого бруду     | ⑩ Бак для брудної води                | ⑲ Всмоктувальна планка                               |
| ② Ворсовий фільтр              | ⑪ Акумулятор                          | ⑳ Регулювання всмоктувальної планки по висоті        |
| ③ Поплавець                    | ⑫ Фільтр чистої води                  | ㉑ Регулювання кута нахилу всмоктувальної планки      |
| ④ Очищувальна головка          | ⑬ Замок бака для чистої води          | ㉒ Смушкова гайка для кріплення всмоктувальної планки |
| ⑤ Педаль заміни щіток          | ⑭ Дискова щітка                       | ㉓ Всмоктувальний шланг                               |
| ⑥ Ручка                        | ⑮ Бак для чистої води                 | ⑳ Показчик рівня чистої води                         |
| ⑦ Запобіжний вимикач           | ⑯ Заводська табличка                  | ㉔ Зливний шланг для чистої води                      |
| ⑧ Кришка бака для брудної води | ⑰ Тримач шланга                       |  |
| ⑨ Опорна напрямна для Homebase | ⑱ Заливний отвір бака для чистої води |  |

- 25 Важіль очищувальної головки
- 26 Регулятор кількості води
- 27 Важіль всмоктувальної планки
- 28 Штекер акумулятора
- 29 Замковий вимикач
- 30 Дисплей
- 31 Регулятор робочої швидкості
- 32 Перемикач напрямку руху
- 33 Зливний шланг для брудної води з дозувальним пристроєм



Педаль підйому/опускання очищувальної головки



Педаль заміни щіток

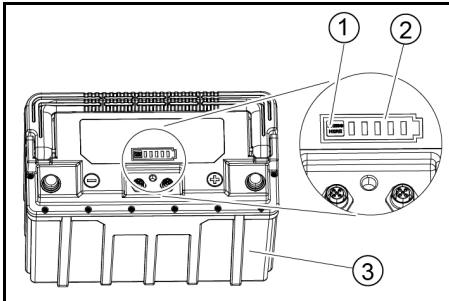
\* опція

## Монтаж

### Вивантаження

1. Зняти картонну коробку.
2. Зняти кріпильну обв'язувальну стрічку.
3. Відкріпити дерев'яні колодки, закріплені гвинтами на піддоні.
4. Використовуючи 3 верхні дошки кріплення картонної упаковки та дошку фіксації, пригвинчену поперек до палети, перед палетою встановити рампу та закріпити шурупами для ДСП.

### Акумулятор



- 1 Кнопка
- 2 Індикація стану заряджання
- 3 Акумулятор

### Кольорове маркування

- Елементи керування процесом очищення позначені жовтим кольором.
- Елементи керування технічним обслуговуванням і сервісом позначені світло-сірим кольором.

### Символи на пристрої



Зливний отвір бака для чистої води



Зливний отвір бака для брудної води



Підвищена сила притискання очищувальної головки



Доступ до акумулятора



Рівень заповнення бака для чистої води (50 %)



Вставляти штекер зарядного пристрою тут



Точка кріплення



\*Тримач для швабри



**УВАГА**  
Неправильне гніздо для підключення  
Небезпека пошкодження  
НЕ вставляти штекер зарядного пристрою тут



Нормальна сила притискання очищувальної головки

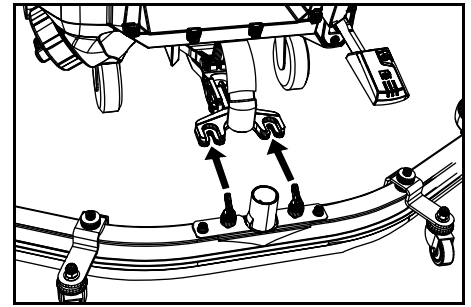


Очищувальна головка піднята

8. Стягнути пристрій задом з піддона.
9. **Тільки для BD 80/100 і BR 85/100:**  
Відтиснути вгору важіль гальма.

### Встановлення всмоктувальної планки

1. Вставити всмоктувальну планку в підвіску всмоктувальної планки.



2. Затягти смушкові гайки.
3. Надягти усмоктувальний шланг.

### Акумулятори

#### Рекомендовані акумулятори

Пристрій	Акумулятор
BD 70/75 Вт Classic Bp Pack 80 A год Li	1 x 6.654-454.0
BD 70/75 Вт Classic Bp Pack 160 A год Li	2 x 6.654-454.0
BD 80/100 Вт Classic Bp Pack 160 A год Li	2 x 6.654-454.0

#### УВАГА

#### Небезпека пошкодження

Використання інших акумуляторів може пошкодити пристрій.  
Використовувати лише рекомендовані акумулятори.

#### Установлення і підключення акумуляторів

#### Δ ОБЕРЕЖНО

#### Демонтаж і встановлення акумуляторів

Нестійке положення машини  
Під час демонтажу і встановлення акумуляторів переконайтеся в стійкому положенні машини.

#### УВАГА

#### Переплутання полярності

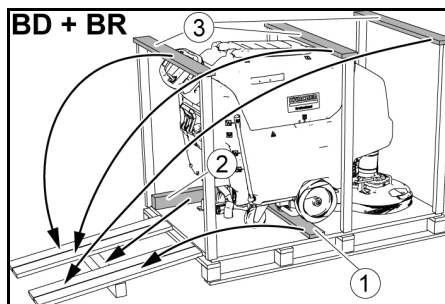
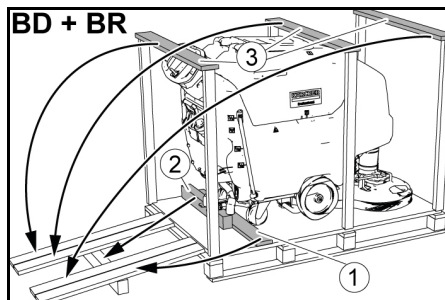
Руйнування керуючої електроніки  
Під час приєднання акумулятора стежити за правильною полярністю.

#### УВАГА

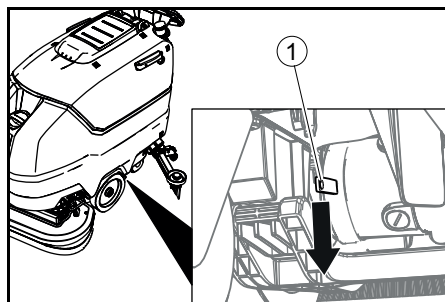
#### Глибока розрядка

Небезпека пошкодження  
Перед введенням пристрою в експлуатацію зарядити акумулятори.

1. Злити брудну воду.
2. Підняти бак для брудної води вгору.
3. Від'єднати штекер акумулятора.
4. Вставити акумулятори в пристрій, як показано на малюнку.



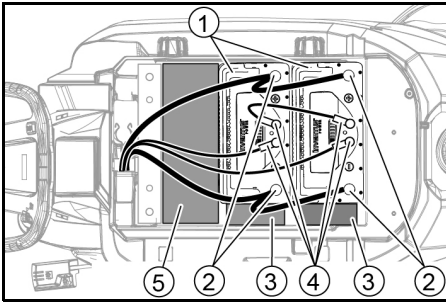
- 1 Дошка фіксації
- 2 Дерев'яний брус
- 3 Дошка кріплення
5. Засунути дерев'яний брус, відкручений від палети, під рампу для підтримки і затягнути.
6. Натиснути важіль очищувальної головки вниз і зафіксувати справа.
7. **Тільки для BD 80/100 і BR 85/100:**  
Натиснути вниз важіль гальма.



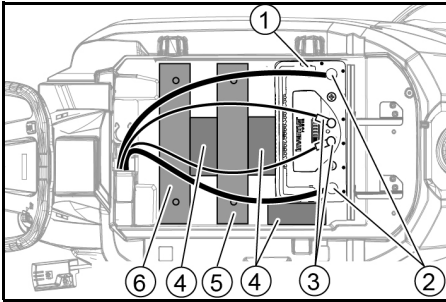
- 1 Важіль гальма

#### Вказівка

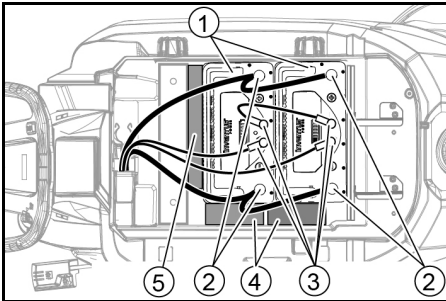
У BD 70/75 і BR 75/75 гальма немає. У цьому пристрої ослаблення гальма не потрібно.

**BD 80/100:**

- ① Акумулятор
- ② Полюс акумулятора
- ③ Розпірка 150x150x65
- ④ Круглий штекер
- ⑤ Розпірка 90x185x335 (2 шт. один на одному)

**BD 70/75 80 A год:**

- ① Акумулятор
- ② Полюс акумулятора
- ③ Круглий штекер
- ④ Розпірка 150x150x65
- ⑤ Додаткова вага, 6 пластин
- ⑥ Додаткова вага, 14 пластин

**BD 70/75 160 A год:**

- ① Акумулятор
  - ② Полюс акумулятора
  - ③ Круглий штекер
  - ④ Розпірка 150x150x65
  - ⑤ Розпірка 155x300x60
5. Вставити розпірки та додаткові ваги, як вказано.

**УВАГА****Небезпека пошкодження**

Якщо полярність (позитивний та негативний полюс) буде переплутана, це призведе до пошкодження електронного блоку керування. Під'єднати червоний кабель до позитивного полюса, а чорний кабель – до негативного полюса. При підключенні кабелів слід дотримуватися наведених вище малюнків.

6. Приєднати з'єднувальний кабель до полюсів акумулятора (+) і (-).

7. Для пристроїв з 2 акумуляторами підключити з'єднувальний кабель між двома акумуляторами.
8. Вставити круглі штекери в акумулятор.
9. З'єднати штекер акумулятора з боку пристрою зі штекером акумулятора з боку акумулятора.
10. Опустити бак для брудної води.

**Вказівка**

Перед введенням в експлуатацію пристрою зарядити акумулятори (див. розділ «Зарядження акумуляторів»).

**Демонтаж акумуляторів****⚠ ОБЕРЕЖНО****Демонтаж і встановлення акумуляторів**

Нестійке положення машини

Під час демонтажу і встановлення акумуляторів переконатися в стійкому положенні машини.

1. Встановити замковий вимикач в положення «0» і витягти ключ із замка.
2. Від'єднати штекер акумулятора.
3. Злити брудну воду.
4. Підняти бак для брудної води вгору.
5. Від'єднати всі круглі штекери.
6. Від'єднати кабель від клеми з боку акумулятора негативного полюса акумулятора.
7. Від'єднати кабелі, що залишилися, від акумуляторів.
8. При необхідності зняти розпірки.
9. Вийняти акумулятори.
10. Використані акумулятори слід утилізувати відповідно до чинних правил.

**Введення в експлуатацію****Зарядження акумулятора****⚠ НЕБЕЗПЕКА****Використання зарядного пристрою не за призначенням**

Ураження електричним струмом  
Дотримуватися напруги мережі і номіналу запобіжника, зазначених на заводській табличці пристрою.  
Зарядний пристрій використовувати лише в сухих приміщеннях з достатньою вентиляцією.

**УВАГА****Використання непридатного зарядного пристрою**

Небезпека пошкодження

Не з'єднувати зарядний пристрій зі штекером акумулятора з боку пристрою.

Використовувати тільки той зарядний пристрій, який відповідає типу встановлених акумуляторів.

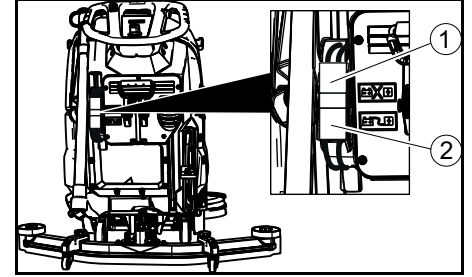
Слід ознайомитися з інструкцією з експлуатації зарядного пристрою та особливо увагу звернути на вказівки з техніки безпеки.

Пристрій не може використовуватися під час зарядження.

**Вказівка**

Пристрій оснащений захистом від глибокої розрядки, тобто, якщо досягається припустиме найменше значення ємності, двигун щітки та турбіна вимикаються.

1. Перемістити пристрій прямо до зарядного пристрою, уникаючи похилих поверхонь.
2. Від'єднати штекер акумулятора з боку пристрою.



- ① Штекер акумулятора з боку пристрою
- ② Штекер акумулятора з боку акумулятора

**УВАГА****Небезпека пошкодження**

Не з'єднувати зарядний пристрій зі штекером акумулятора з боку пристрою.

**Вказівка**

Ознайомитися з інструкцією виробника з експлуатації зарядного пристрою і особливо прийняти до уваги вказівки з техніки безпеки!

3. З'єднати штекер акумулятора з боку акумулятора із зарядним пристроєм.
4. Вставити штепсельну вилку зарядного пристрою в розетку.
5. Виконати процес зарядження відповідно до інструкції з експлуатації зарядного пристрою.  
Час зарядження залежить від стану акумулятора та зарядного пристрою. Коли акумулятор розряджений, час зарядження становить приблизно:

Зарядний пристрій	Ємність акумулятора	Час зарядження, припл.
6 654-483,0	80 А год	7 годин
6 654-484,0	80 А год	2 години
	160 А год	4 години

6. Після закінчення процесу зарядження:
  - а Витягнути штепсельну вилку зарядного пристрою з розетки.
  - б Від'єднати штекер акумулятора від зарядного пристрою.
  - в З'єднати штекер акумулятора з боку пристрою зі штекером акумулятора з боку акумулятора.

**Експлуатація****УВАГА****Небезпечна ситуація під час роботи**

Небезпека травмування

У разі виникнення небезпеки

відпустити запобіжний вимикач.

## Заливання робочих рідин

### Заливання чистої води

1. Відкрити замок бака для чистої води.
2. Наповнити чистою водою (максимум 50 °C) до нижнього краю заливного патрубка.  
**Вказівка:** шланг для чистої води може бути закріплений під час наповнення в тримачі шланга.
3. Закрити замок бака для чистої води.

### Вказівки щодо мийних засобів

#### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека пошкодження пристрою!

Можливість пошкодження пристрою через використання непридатних мийних засобів.

Використовувати тільки рекомендовані мийні засоби. Що стосується інших мийних засобів, експлуатаційник несе підвищений ризик щодо експлуатаційної безпеки і небезпеки виникнення нещасних випадків.

Використовувати тільки ті мийні засоби, що не містять розчинники, соляну та плавикову кислоти.

Дотримуватися вказівок з техніки безпеки, що містяться на мийних засобах.

#### Вказівка

Не використовувати сильно пінливі мийні засоби.

Рекомендовані мийні засоби

Застосування	Мийний засіб
Засіб для догляду за підлогою, дуже низькопінний, з екомаркуванням EC	CA 50 C
Універсальний очищувач	RM 756
Інтенсивний спиртовий засіб для очищення підлог і поверхонь. Добре підходить для глянцевого твердого каменя, як-от граніт	RM 755
Засіб для очищення плитки грес, без поверхнево-активних речовин	RM 753
Універсальний засіб для видалення воскових і полімерних шарів, придатний для лінолеуму	RM 754
Засіб для глибокого очищення підлоги на основі кислоти. Підходить для санітарних зон і післябудівельного прибирання	RM 751
Засіб для загального очищення підлоги	RM 69
Засіб для інтенсивного очищення підлоги і лужний засіб для видалення воскових і полімерних шарів	RM 752
Дезінфікувальний засіб	RM 732

## Миючий засіб

1. Залити миючий засіб в бак для чистої води.  
**Вказівка:** кришку заливного отвору бака для чистої води можна використовувати для дозування миючого засобу. На її внутрішній стороні нанесена шкала.

## Налаштування кількості води

1. Налаштувати кількість води на регуляторі залежно від забруднення підлогового покриття.

#### Вказівка

Перші спроби очищення виконувати з невеликою кількістю води. Поступово збільшувати кількість води, поки не буде досягнуто бажаного результату.

#### Вказівка

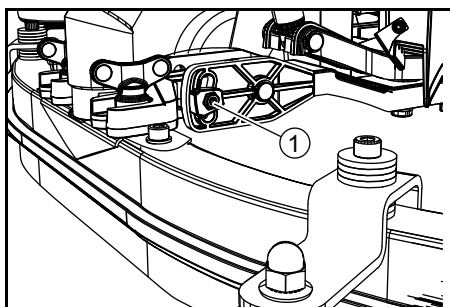
За порожнього бака для чистої води очищувальна головка продовжує працювати без подачі рідини.

## Встановлення всмоктувальної планки

### Налаштування нахилу

Нахил повинен бути налаштований так, щоб усмоктувальні крайки всмоктувальної планки рівномірно притискалися до підлоги по всій довжині.

1. Послабити гвинт.

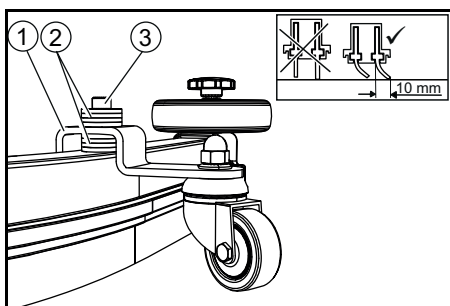


1. Гвинт
2. Відрегулювати нахил всмоктувальної планки.
3. Затягнути гвинт.

### Налаштування висоти

Регулювання висоти впливає на вигин усмоктувальних крайок при контакті з підлогою.

1. Трохи перемістити прилад вперед.
2. Порівняти вигин усмоктувальних крайок з рисунком нижче.



1. Дистанційний ролик з тримачем
  2. Підкладна шайба
  3. Гвинт
3. Викрутити гвинт.

4. Встановити таку кількість шайб між всмоктувальною планкою і дистанційним роликом, щоб утворився правильний вигин усмоктувальної крайки.
5. Решту шайб покласти поверх дистанційного ролика.
6. Вкрутити і затягнути гвинт.
7. Повторити процедуру на другому дистанційному ролику.
8. Трохи перемістити прилад вперед.
9. Перевірити ще раз вигин усмоктувальних крайок по всій довжині.
10. За необхідності повторити налаштування.

## Очищення

### Увімкнення пристрою

1. Встановити замковий вимикач в положення «1». На дисплеї послідовно відображається таке:
  - час до наступного обслуговування;
  - версія програмного забезпечення, блок керування;
  - рівень заряду акумулятора і кількість робочих годин.

### Рух

#### Вказівка

Напрямок руху можна змінювати під час очищення. Завдяки цьому можна здійснювати очищення обраної ділянки, пересуваючи пристрій уперед і назад.

1. Встановити перемикач напрямку руху в положенні «вперед».

### Очищення

#### Вказівка

Для поліпшення ефективності всмоктування можна налаштувати нахил і висоту всмоктувальної планки (див. главу Встановлення всмоктувальної планки).

#### Вказівка

Якщо бак для брудної води заповнений, поплавець закриває отвір для всмоктування, а всмоктувальна турбіна працює з підвищеним числом обертів. У цьому випадку підняти всмоктувальну планку і перемістити пристрій для спорожнення бака для брудної води.

1. Встановити регулятор робочої швидкості на потрібне значення. Під час налаштування швидкість відображається на дисплеї. Значення відображається у процентах від максимальної швидкості.
2. Налаштувати кількість води на регуляторі.
3. Натиснути важіль усмоктувальної планки вниз. Всмоктувальна планка опускається. Починається процес усмоктування.
4. Натиснути важіль очищувальної головки вниз, розблокувати і відпустити.

- Потягнути запобіжний вимикач у бік ручки.  
Очищувальна головка запускається, і пристрій рухається з налаштованою швидкістю.

#### Збільшення сили притискання щіток

- Відпустити запобіжний вимикач.
- Рукою підняти важіль очищувальної головки і зафіксувати справа.

#### Завершення роботи

##### Завершення очищення

- Відпустити запобіжний вимикач.
- Натиснути важіль очищувальної головки вниз і зафіксувати справа.
- Перемістити машину на коротку відстань.  
Залишкова вода всмоктується.
- Підняти всмоктувальну планку.  
Процес усмоктування триває ще 10 секунд.
- Встановити замковий вимикач в положення «0».
- За необхідності зарядити акумулятор.

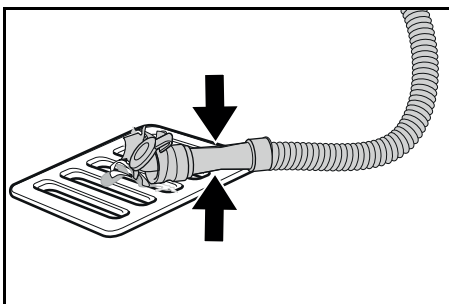
#### Зливання брудної води

##### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### Забруднення довкілля!

Забруднення довкілля через неправильну утилізацію в каналізацію. Дотримуватись місцевих правил обробки стічних вод.

- Вийняти із тримача зливний шланг та помістити його в призначений для цього збірник води.



- Дозуючий пристрій стиснути або перегнути.
- Відкрити кришку дозуючого пристрою.
- Злити брудну воду. Регулювати кількість води стисненням або перегинанням.
- Промити бак для брудної води чистою водою.

#### Злив чистої води

- Зняти шланг показчик рівня і спрямувати його вниз.

#### Швидкий злив чистої води

- Відкрутити замок бака для чистої води.
- Злити чисту воду.
- Встановити і затягнути замок бака для чистої води.

**Вказівка:** переконатися, що патрубок для підключення шланга в замок бака для чистої води після затягування знаходиться в найнижчій точці.

## Транспортування

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

#### Рух на похилих поверхнях

Небезпека травмування  
Експлуатувати пристрій для завантаження і вивантаження тільки під ухилом до максимального значення (див. главу «Технічні характеристики»). Рухатися повільно.

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

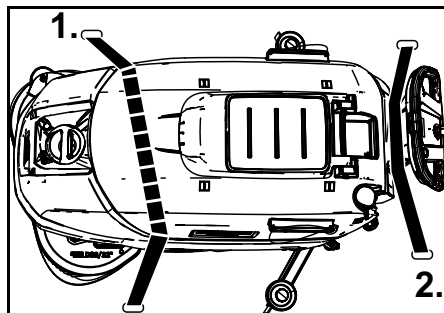
#### Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень

Під час транспортування враховувати вагу пристрою.

Завантажувати пристрій лише за допомогою другої людини або за допомогою приводу ходової частини.

- Натиснути важіль очищувальної головки вниз і зафіксувати справа.
- Підняти всмоктувальну планку.
- Встановити замковий вимикач в положення «1».
- Вибрати напрямок руху за допомогою перемикача напрямку руху.
- Потягнути запобіжний вимикач у бік ручки.
- Під час перевезення транспортними засобами необхідно зафіксувати пристрій від ковзання та перекидання згідно з діючими правилами.



- Спочатку розмістити стяжний ремінь під баком для брудної води.

## Зберігання

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

#### Небезпека отримання травм та ушкоджень!

Пристрій може перекинутись на похилій поверхні.

Під час зберігання враховувати вагу пристрою.

### УВАГА

#### Замерзання

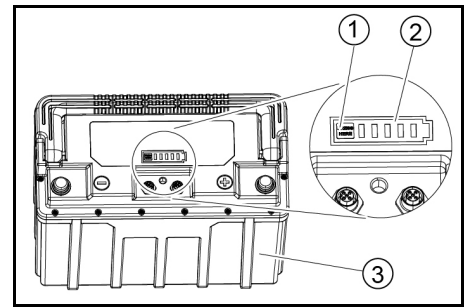
Руйнування пристрою в результаті замерзання води

Повністю злити воду з пристрою.

Зберігати пристрій у місці, захищеному від морозу.

- Цей пристрій має зберігатися лише у приміщеннях.
- Перед тривалим строком зберігання:
  - Довести акумулятор(-и) до рівня заряду від 30% до 50%.
  - Від'єднати зарядний пристрій від штекера акумулятора.

- Тривало натиснути кнопку на акумуляторі протягом 20 секунд, щоб перевести акумулятор у режим сну.



① Кнопка

② Індикація стану заряджання

③ Акумулятор

Світлодіоди на індикаторі стану заряджання загоряються та гаснуть один за одним. Індикатор стану заряджання більше не реагує при короткочасному натисканні кнопки.

### Вказівка

Для пристроїв з кількома акумуляторами цей процес потрібно виконувати лише на одному акумуляторі. Інші акумулятори автоматично переходять у режим сну.

## Догляд та технічне обслуговування

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

#### Небезпека травмування!

Пристрій може несподівано поїхати і спричинити травми.

Перед проведенням будь-яких робіт на пристрої встановити замковий вимикач в положення «0» і витягти ключ.

Витягти штепсельну вилку зарядного пристрою.

- Злити забруднену та чисту воду та утилізувати.

#### Перевірка техніки безпеки / договір технічного обслуговування

Ви можете домовитися зі своїм дилером про регулярне проведення перевірки техніки безпеки або укласти договір про технічне обслуговування. Рекомендуємо звернутися за консультацією.

#### Періодичність технічного обслуговування

##### Після кожного використання

### УВАГА

#### Неправильне очищення

Небезпека пошкодження.

Не розпилювати воду на пристрій.

Не використовувати агресивних миючих засобів.

Детальний опис окремих робіт з технічного обслуговування, див. главу *Роботи з технічного обслуговування*.

- Злити брудну воду.
- Промити бак для брудної води чистою водою.
- Очистити пристрій зовні, використовуючи для цього вологу

ганчірку, змочену в м'якому лужному розчині.

- Перевірити ворсовий фільтр, за необхідності очистити.
- Очистити фільтр для грубого бруду.
- Очистити усмоктувальні крайки, перевірити на зношення, за необхідності відрегулювати висоту або замінити їх.
- Перевірити дискові щітки на зношення, за необхідності замінити.
- Зарядити акумулятор.
  - Якщо акумулятор заряджений менше ніж на 50 %, зарядити його повністю і без перерв.
  - Якщо акумулятор заряджений більше ніж на 50 %, зарядити його лише тоді, якщо наступного разу передбачається використання повного заряду акумулятора.

### Щомісяця

Детальний опис окремих робіт із технічного обслуговування наведено в главі «Роботи з технічного обслуговування».

1. Спорожнити бак для чистої води і змити відкладення.
2. Очистити фільтр чистої води.
3. Очистити поплавець і ворсовий фільтр.
4. Перевірити полюсні виводи акумуляторів на окислення, за необхідності очистити за допомогою щітки. Перевірити міцність кріплення з'єднувальних кабелів.
5. Очистити ущільнення між баком для брудної води і кришкою і перевірити на герметичність, за необхідності замінити.
6. Поміщати пристрій на тривале зберігання з повністю зарядженими акумуляторами. Повністю заряджати акумулятор не рідше одного разу на місяць.

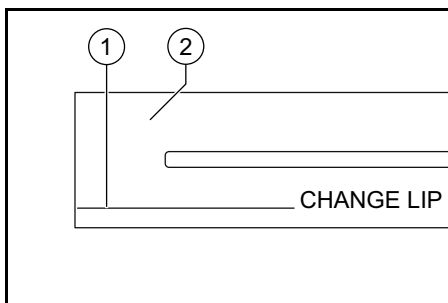
### Щорічно

- Забезпечити проведення приписаного огляду сервісною службою.

### Роботи з технічного обслуговування

#### Переставлення або заміна всмоктувальних крайок

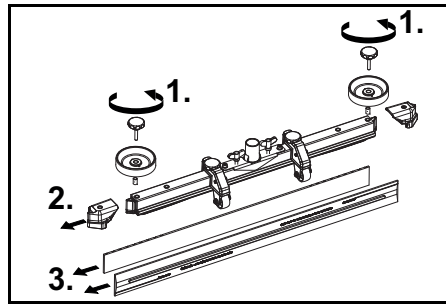
Якщо усмоктувальні крайки зношені до позначки зношення, їх необхідно переставити або замінити.



- ① Відмітка зношення
- ② Усмоктувальна крайка

1. Зняти всмоктувальну планку.

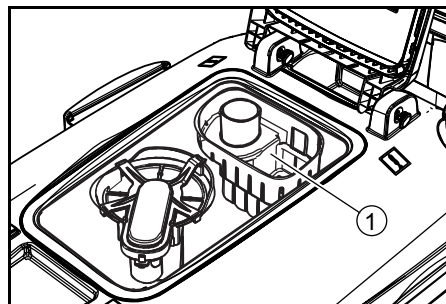
2. Відкрутити грибкові ручки.



3. Зняти пластикові деталі.
4. Зняти усмоктувальні крайки.
5. Вставити перевернуті або нові всмоктувальні крайки.
6. Вставити пластикові деталі.
7. Вставити і затягнути грибкові ручки.

#### Очищення фільтра для грубого бруду

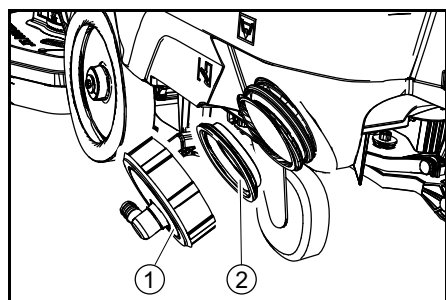
1. Відкрити кришку бака для брудної води.



- ① Фільтр для грубого бруду
2. Зняти фільтр для грубого бруду, потягнувши його вгору.
3. Промити фільтр для грубого бруду проточною водою.
4. Вставити фільтр для грубого бруду в бак для брудної води.

#### Очищення фільтра чистої води

1. Злити чисту воду (див. главу *Злив чистої води*).
2. Відкрутити замок бака для чистої води.

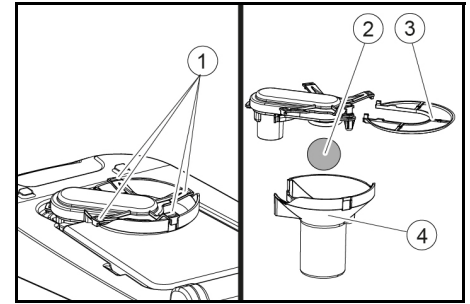


- ① Замок бака для чистої води
- ② Фільтр чистої води
3. Зняти фільтр чистої води та промити чистою водою.
4. Вставити фільтр чистої води.
5. Встановити замок бака для чистої води.

**Вказівка:** переконайтеся, що патрубок для підключення шланга в замок бака для чистої води після затягування знаходиться в найнижчій точці.

#### Очищення поплавця та ворсового фільтра

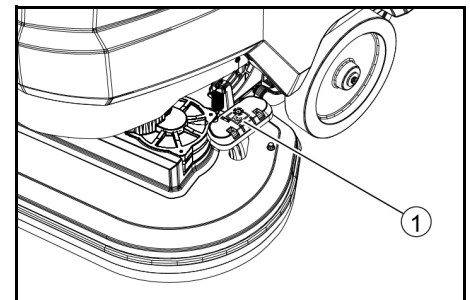
1. Відкрити кришку бака для брудної води.



- ① Фіксуючі гаки
- ② Поплавець
- ③ Ворсовий фільтр
- ④ Корпус поплавця
2. Послабити фіксуючі гаки.
3. Витягти униз корпус поплавця.
4. Вийняти поплавець з корпусу й очистити його.
5. Зняти ворсовий фільтр і очистити.
6. Зібрати усі компоненти у зворотній послідовності.

#### Заміна дискових щіток

1. Підняти очищувальну головку.
2. Притиснути вниз педаль заміни щіток, долаючи опір.



- ① Педаль заміни щіток
3. Витягти першу дискову щітку збоку з-під очищувальної головки.
4. Помістити нову дискову щітку під очищувальну головку, притиснути її вгору і зафіксувати.
5. Повторити процес для другої дискової щітки.

#### Допомога в разі несправностей

##### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

##### Небезпека травмування!

Пристрій може несподівано поїхати і спричинити травми.

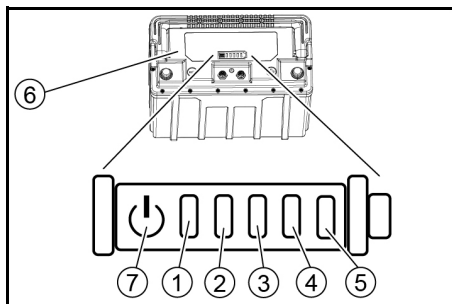
Перед проведенням будь-яких робіт на пристрої встановити замковий вимикач в положення «0» і витягти ключ.

Витягти штепсельну вилку зарядного пристрою.

- Злити забруднену та чисту воду та утилізувати.
- У разі несправностей, які неможливо усунути за допомогою цієї таблиці, слід звернутися до сервісної служби.



## Індикатор стану акумулятора



- ② Світлодіодний індикатор 1
- ③ Світлодіодний індикатор 2
- ④ Світлодіодний індикатор 3
- ⑤ Світлодіодний індикатор 4
- ⑥ Акумулятор
- ⑦ Кнопка

1. Натиснути й утримувати кнопку протягом 5 секунд.

- **Жоден світлодіод не світиться:** Зарядити акумулятор.

- **Світлодіодний індикатор стану світиться зеленим світлом:** усі 5 світлодіодів разом відображають стан заряду акумулятора.

- **Світлодіодний індикатор стану світиться червоним світлом:** світлодіодні індикатори вказують на несправність. Несправності, описані в наступній таблиці, можуть бути усунені користувачем. Повідомити сервісну службу KÄRCHER про будь-які неописані несправності.

① Стан LED

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	Причина	Усунення
червоний	-	-	-	-	Акумулятор занадто гарячий.	Дати акумулятору охолонути.
червоний	-	-	-	зелений	Система керування акумулятором надто нагрілась.	Дати акумулятору охолонути.
червоний	-	-	зелений	-	Акумулятор занадто холодний для заряджання.	Перемістити пристрій у тепліше місце та почекати, доки акумулятор не нагріється.
червоний	-	-	зелений	зелений	Занадто високе споживання струму під час заряджання.	Витягнути штепсельну вилку зарядного пристрою з розетки. Зачекати 10 секунд. Знову вставити штепсельну вилку. Якщо несправність з'являється знову, замініть зарядний пристрій.
					Занадто високе споживання струму пристроєм.	Вимкнути пристрій. Якщо після увімкнення несправність виникає знову, слід шукати несправність у пристрої.
червоний	-	зелений	-	зелений	Коротке замикання.	Перевірити всі підключення акумулятора.
червоний	-	зелений	зелений	-	Надто низька напруга акумуляторних елементів при розрядженні.	Зарядити акумулятор.
червоний	-	зелений	зелений	зелений	Надто висока напруга акумуляторних елементів під час заряджання.	Розрядити акумулятор до 20% залишкової ємності. Потім зарядити акумулятор.
червоний	зелений	-	-	зелений	Занадто низька напруга акумулятора.	Зарядити акумулятор.
червоний	зелений	-	зелений	-	порушення зарядного пристрою.	Витягнути штепсельну вилку зарядного пристрою з розетки. Зачекати 10 секунд. Знову вставити штепсельну вилку. Якщо несправність з'являється знову, замініть зарядний пристрій.
червоний	зелений	-	зелений	зелений		
червоний	зелений	зелений	-	-	Акумулятор занадто холодний для видачі потужності.	Перемістити пристрій у тепліше місце та почекати, доки акумулятор не нагріється.
червоний	зелений	зелений	зелений	-	Несправність під час видачі потужності.	Вимкнути пристрій. Якщо несправність зберігається, зверніться до сервісної служби.

### Несправності без індикації

Несправність	Усунення
<b>Пристрій не запускається</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Встановити замковий вимикач в положення «1».</li> <li>2. Розблокувати кнопку аварійного вимкнення на панелі керування, повернувши її. (Примітка: не всі версії пристроїв оснащені кнопкою аварійного вимкнення.)</li> <li>3. Задіяти замковий вимикач.</li> <li>4. Вставити акумуляторний штекер.</li> <li>5. Перевірити акумулятори, за необхідності зарядити.</li> <li>6. Перевірити підключення полюсних виводів акумуляторів.</li> </ol>
<b>Кількість води недостатня</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірити рівень чистої води, за необхідності заповнити бак.</li> <li>2. Збільшити кількість води за допомогою регулятора кількості води.</li> <li>3. Очистити фільтр чистої води.</li> <li>4. Перевірити шланги на предмет засмічення, за необхідності очистити.</li> </ol>

<b>Несправність</b>	<b>Усунення</b>
<b>Занадто низька потужність всмоктування</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зупинити пристрій і злити брудну воду.</li> <li>2. Очистити ущільнення між баком для брудної води і кришкою і перевірити на герметичність, за необхідності замінити.</li> <li>3. Перевірити правильність з'єднання всмоктувального шланга з баком для брудної води.</li> <li>4. Перевірити ворсовий фільтр на забруднення, за необхідності очистити.</li> <li>5. Очистити усмоктувальні крайки на всмоктувальній планці, за необхідності перевернути або замінити.</li> <li>6. Перевірити, чи закрита кришка на зливному шлангу для брудної води.</li> <li>7. Перевірити налаштування всмоктувальної планки.</li> <li>8. Перевірити всмоктувальний шланг на предмет засмічення, за необхідності очистити. Під час повторного встановлення шланга біла відмітка на шлангу повинна знаходитися на затискачі.</li> <li>9. Перевірити всмоктувальний шланг на герметичність, за необхідності замінити.</li> </ol>
<b>Результат очищення незадовільний</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Знизити швидкість.</li> <li>2. Перевірити щітки на зношення, за необхідності замінити.</li> <li>3. Перевірити тип щіток та миючий засіб на придатність.</li> </ol>
<b>Усмоктувальна турбіна працює з підвищеним числом обертів</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Злити брудну воду.</li> <li>2. Очистити поплавець.</li> <li>3. Перевірити ворсовий фільтр, за необхідності очистити.</li> <li>4. Перевірити всмоктувальний шланг на предмет засмічення, за необхідності очистити.</li> <li>5. Перевірити всмоктувальну планку на предмет засмічення, за необхідності очистити.</li> </ol>
<b>Щітка не обертається</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірити, чи не заблокована щітка стороннім предметом, за необхідності видалити сторонній предмет.</li> </ol>
<b>Пристрій вібує під час очищення</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Використовувати більш м'яку щітку.</li> </ol>
<b>Світлодіоди «Акумулятор відключений», 80% і 100% на зарядному пристрої загораються кілька разів один за одним</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зарядний пристрій у фазі перезарядки. При цьому вирівнюється стан заряду окремих елементів акумулятора. Несправність присутня лише в тому випадку, якщо світлодіод «Акумулятор відключений» постійно світиться.</li> </ol>
<b>Акумулятор не заряджається</b>	<p>Акумулятор глибоко розряджений і не може бути запущений зарядним пристроєм.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Підключити зарядний пристрій до мережі та акумулятора.</li> <li>2. Натиснути й утримувати кнопку на акумуляторі довше 5 секунд. Акумулятор запускається, і починається процес заряджання.</li> </ol>

## Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми

усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про

покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.  
(Адреси див. на звороті)

## Приладдя для варіанта BD

Позначення	BD 70/75, № деталі	BD 80/100, № деталі	Опис
Дискова щітка, біла (дуже м'яка)	4.905-011.0	4.905-030.0	Для очищення легко забруднених або чутливих підлогових покриттів
Дискова щітка, природна (м'яка)	4.905-012.0	4.905-031.0	З натуральних волокон для клінінгу та полірування
Дискова щітка, червона (середня, стандартна)	4.905-010.0	4.905-000.0	Для широкого спектру задач з очищення
Дискова щітка, чорна (тверда)	4.905-013.0	4.905-032.0	Для видалення сильних забруднень і проведення генерального очищення, тільки для нечутливих поверхонь
Приводна тарілка кола	4.762-590.0	4.762-447.0	Для очищення за допомогою кіл, зі швидкозмінною муфтою і центральним замком
Коло, біле	–	6.371-331.0	Для полірування підлогових покриттів
Коло, червоне (середня м'якість)	6.369-003.0	6.371-147.0	Для очищення та клінінгу усіх підлогових покриттів
Коло, зелене (середня твердість)	6.369-002.0	6.371-148.0	Для очищення сильно забрудненої підлоги та для генерального очищення
Коло, чорне (тверде)	6.369-001.0	6.371-169.0	Для видалення стійких забруднень і проведення генерального очищення
Коло, коричневе (SPP)	2.639-290.0	2.639-288.0	Для догляду за захисним шаром твердих і еластичних поверхонь

## Технічні характеристики

BD	BD
70/75	80/
W	100 W
Class	Class
ic Bp	ic Bp

### Робочі характеристики пристрою

Номинальна напруга	V	24	24
Ємність акумулятора	Ah (5 h)	80 / 160	160
Середня споживана потужність	W	1270	1320
Потужність тягового двигуна	W	250	300
Потужність всмоктувальної турбіни	W	500	500
Потужність привода щіток	W	2 x 500	2 x 500
Теоретична потужність на одиницю поверхні	m <sup>2</sup> /h	3500	4000
Об'єм бака для чистої води	l	75	100
Об'єм бака для брудної води	l	75	100
Температура води макс.	°C	50	50
Тиск води макс.	bar	0,06	0,06
Ширина ступінчастого повороту	mm	1550	1650
Ухил робочої зони макс.	%	2	2
<b>Всмоктування</b>			
Потужність всмоктування, кількість повітря	l/s	24	24
Потужність всмоктування, розрядження	kPa (mbar)	16 (160)	16 (160)
<b>Миючі щітки</b>			
Робоча ширина	mm	700	800
Діаметр щітки	mm	356	410
Число обертів щітки	1/min	140	140
Сила притискання щітки	N	300 / 500	400 / 680
<b>Розміри та вага</b>			
Допустима загальна маса	kg	325	435
Власна маса (транспортна вага)	kg	251	325
Розміри відсіку для акумулятора	mm	575 x 380	622 x 384
<b>Розраховані значення згідно з EN 60335-2-72</b>			
Загальне значення вібрації	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Похибка K	dB(A)	0,2	0,2

BD	BD
70/75	80/
W	100 W
Class	Class
ic Bp	ic Bp

Рівень звукового тиску L <sub>pA</sub>	dB(A)	65	65
--	-------	----	----

Похибка K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2
-------------------------	-------	---	---

Рівень звукової потужності L <sub>WA</sub> + похибка K <sub>WA</sub>	dB(A)	81	81
--	-------	----	----

Зберігається право на внесення технічних змін.

## Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У разі внесення неузгоджених із нами змін до машини ця заява втрачає свою чинність.  
Виріб: Очищувач для підлоги  
Тип: 1.127-xxx, 1.515-xxx

**Відповідні директиви ЄС**  
2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2014/30/ЄС  
2014/53/ЄС (TCU)

**Застосовувані гармонізовані стандарти**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 62233: 2008

**TCU**  
EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1

**Застосовувані національні стандарти**

Особи, що нижче підписалися, діють від імені та за довіреністю керівництва.

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Особа, відповідальна за ведення документації:  
Ш. Райзер (S. Reiser)  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212  
м. Вінненден, 01.02.2021



**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**

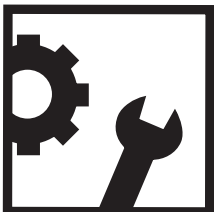


Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

